

Det Kgl. Danske Videnskabernes Selskab.

Historisk-filologiske Meddelelser **XV**, 1.

---

ANONYMI  
LOGICA ET QUADRIUIUM,  
CUM SCHOLIIS ANTIQUIS

EDIDIT

J. L. HEIBERG



KØBENHAVN

HOVEDKOMMISSIONÆR: ANDR. FRED. HØST & SØN, KGL. HOF-BOGHANDEL  
BIANCO LUNOS BOGTRYKKERI

1929

Pris: Kr. 9,50.

Det Kgl. Danske Videnskabernes Selskabs videnskabelige Meddelelser udkommer fra 1917 indtil videre i følgende Rækker:

Historisk-filologiske Meddelelser,  
Filosofiske Meddelelser,  
Mathematisk-fysiske Meddelelser,  
Biologiske Meddelelser.

Hele Bind af disse Rækker sælges 25 pCt. billigere end Summen af Bogladepriserne for de enkelte Hefter.

Selskabets Hovedkommissionær er *Andr. Fred. Høst & Søn*, Kgl. Hof-Boghandel, København.

---

Det Kgl. Danske Videnskabernes Selskab.

Historisk-filologiske Meddelelser **XV**, 1.

---

ANONYMI  
LOGICA ET QUADRIUIUM,  
CUM SCHOLIIS ANTIQUIS

EDIDIT

J. L. HEIBERG



KØBENHAVN

HOVEDKOMMISSIONÆR: ANDR. FRED. HØST & SØN, KGL. HOF-BOGHANDEL  
BIANCO LUNOS BOGTRYKKERI

1929



Qui hic eduntur tractatus Byzantinae aetatis ad philosophiam et scientias mathematicas pertinentes, eorum textum adnotatum Ioannes Ludovicus Heiberg manu sua scriptum versus finem anni MDCCCXXVII Academiae Regiae Hauniensi edendum tradidit. Cum ipse antequam plagulas corrigere posset morte abreptus esset, hanc operam perfecit Redactor Academiae Dines Andersen adiuvante Elof Olesen M. A.

Ultimum iam documentum indefessi studii in hoc genere litterarum a viro egregio positi grato pio animo traditur posteris.

Hauniae mense Octobri MDCCCXXIX.



Codicibus usus sum his:

A-cod. Palatin. Heidelberg. Gr. 281 membran. scr. a. **A**  
1040; u. Wilken, *Gesch. d. Heidelb. Büchersamml.* p. 282 sq.;  
Stevenson, *Codd. mss. Palat. Gr.* p. 157 sq. specimen habent  
5 Wattenbach et Velsen tab. XI. subscribitur f. 181<sup>r</sup>: *ἔγγραφη*  
*ἡ βίβλος αὐτῆ διὰ χειρὸς Νικολάου καλλιγράφου μηνὶ Ἰαννουαρίῳ*  
*τῷ Ἰνδικτιῶνος ὀγδόῃς ἔτους ,ϛϘμῆ ἐκ πολλῶν πονημάτων*  
*Ῥωμανοῦ ἀσηχοῆτις (-ις corr. ex ησ) καὶ κριτοῦ τοῦ Σελευκείας*  
*συλλεγεῖσα τοῦ καὶ ἀνθρόντου μου. οἱ ἀναγινώσκοντες αὐτὴν*  
10 *εὔχεσθε ὑπὲρ αὐτοῦ.* seq. m. rec.: *ἡ βίβλος αὐτῆ* Leonardi  
Justiniani *ἔστιν* (*Leonardi Justiniani* in ras. est; fuit *φραγ-*  
*ζίσκον τοῦ φιλέλφου*). continet praeter alia (f. 115 sqq.)  
f. 1—50 Logica, f. 51—63 Arithmetica, f. 64—70<sup>r</sup> Musi-  
cam, f. 70<sup>r</sup>—97<sup>r</sup> Geometria, f. 97<sup>r</sup>—114 Astronomiam, sine  
15 nomine auctoris. contuli.

B-cod. Mutin. Estens. III C 11 (90 Allen p. 11) mem- **B**  
bran. saec. XI. f. 3—44<sup>r</sup> Logica (inc. p. 2, 14 *ἐρμηνείας*),  
f. 44<sup>v</sup>—96<sup>v</sup> Arithmetica, Musica, Geometria, Astronomia  
(des. in *ἐκα*- p. 177, 14); u. Puntoni, *Studi Italiani di Filologia*  
20 *classica* IV (1896) p. 444 sq. praemittitur f. 1 chartac. saec.  
XVI (f. 1<sup>r</sup> uacat) mg. sup.: *τὸ σύνταγμα φιλοσοφίας*, p. 1, 2—  
18 *δυσέρετα* (neglexi), f. 2 membr. duabus manibus saec.  
XIII (B<sup>2</sup>) . . . *σύνταγμα φιλοσοφίας*, p. 1, 2—18 *δυσ* . . . | *εὔρετα*.  
*ταῦτα* — p. 2, 14 *περὶ*. nomen auctoris non adest. contuli.

B\*

- C** C-cod. Laurentian. Gr. LXXXVII, 10 chartac. saec. XIV; u. Bandini, Catal. codd. Gr. Biblioth. Laurent. III p. 389 sqq. habet f. 88—110<sup>r</sup> Logica (*συνοπτικὸν σύνταγμα φιλοσοφίας*), f. 110<sup>v</sup>—138<sup>r</sup> Arithmeticam, Musicam, Geometriam, Astro-  
nomiam sine nomine auctoris. contuli usque ad p. 84, 6, 5  
deinde hic illic inspexi (p. 104—106).
- D** D-cod. Parisin. Gr. 2062 chartac. saec. XIV, u. Omont, Inv. II p. 186. Arithmeticam habet f. 135—142. speciminis  
causa contuli usque ad p. 55, 8 et scripturas nonnullas  
adtuli p. 52—53. 10
- E** E-cod. Parisin. Gr. 2448 bombyc. saec. XIV, u. Omont, Inv. II p. 263. continet f. 1—5<sup>r</sup> Musicam, f. 5<sup>r</sup>—13<sup>v</sup> Astro-  
nomiam usque ad p. 119, 14, f. 13<sup>v</sup>—24<sup>v</sup> Geometriam inde a  
p. 79, 17; f. 13<sup>v</sup> mg. m. 1: *ἐντεῦθεν λείπει τι μεταξὺ καὶ  
διακόπτει τὴν τοῦ λόγου συνέχειαν*. ualde interpolatus est, 15  
quas interpolationes in editione omissas hic communicabo.  
p. 65, 8 om., 13 ἦ] om. loc. rel., 17 *συνομολογούμενον*  
pr. o in ras.; 66, 1 *νυγμή*, 3 οὐκ] καὶ οὐκ, 7 τὸ] τῷ, 8 ὑπάτων —  
ὑπάτων] in ras., 10 *διάτονος διεzeugμένη* om., 12 τὸ] τῷ,  
*ἐκκαϊδεκαχόρδω*, 13 τοῖς] τοῦ corr. ex τοὺς?, 15 *αὐτὸν* om., 20  
δ om., 18 *ἔχων*] corr. ex *ἔχων*; 67, 1 *τὸ ἡμιτόνιον* — 22 *δίεσιν*] 25  
*τὸν μὲν τοῦ ἡμιτονίου λόγον ἐφεξκαϊδέκατον, τὸν δὲ τῆς διέσεως*  
*ἐπιτριακοστοδέυτερος*, 23 *ἐκατέρα ἀσυνθέτου διαστήματος, τρι-*  
*δίεσις*] *διαίρεσις*; 68, 5 *ἀπηχούμενον*] add. *εἰ γὰρ καὶ τοῖς ἀριθμοῖς*  
*σύμφρασις οὐκ ἐγγίνεται διὰ τὸν (scr. τὸ) τῶν ἀριθμῶν ἄν-* 25  
*λον ἀκίνητόν τε καὶ ἄ(ρ)ρευστον, ἀλλ' ἐν τοῖς μέλεσι διὰ τὸ εἰς*  
*ἕλην κατάγεσθαι, περὶ δὲ τὴν ἕλην ὁρᾶσθαι συνέχειαν ἐντεῦ-*  
*θεν ἐγγίνεται καὶ ἡ σύμφρασις εἶναι, καὶ τὸ περὶ δύο νευρᾶς*  
*ἀποτεινόμενον μῆκος ἐν μιᾷ συναιρεῖται κατὰ συνέχειαν, ὥσπερ*  
*ἐκ τοῦ ἐναντίου καὶ τὸ παρὰ μίαν πάλιν εἰς πολλὰς διαιρεῖται* 30  
*κατὰ συνέχειαν. ταύτη τοι καὶ ἡ γεωμετρία καὶ ἐλάττονα ἀπὸ*  
*τοῦ μείζονος κατὰ πάντα τρόπον ἀφαιρεῖται εὐθείαν καὶ τῇ*



ἐλάττωσι προστίθῃσι καὶ πεποιήται μείζονα. ἔνθα καὶ ἔπιαν  
 σχῆμα καὶ παραυξήσαι κατὰ τὸ δοκοῦν μῆκος καὶ ἀπομειῶσαι  
 δύναται, ὕπερ καὶ ἀριθμητικὸν (scf. ἀριθμητικῆ) ἀνεγχώρητον.  
 ἀντίκα τὸ δοθὲν τετράγωνον ἢ μὲν ἀριθμητικῆ εἰς ἴσα τέμνει(ν)  
 5 τετράγωνα ἢ διπλασιάσαι τὸ δεδομένον οὐ δύναται· οἷον τὸν  
 ἐνδέκατον (scf. ἑκκαίδεκα) ἀριθμὸν τετράγωνον ὄντα οὔτε εἰς ἴσα  
 δυνατὸν διαιρεθῆναι τετράγωνα· τὰ γὰρ ὀκτώ τετραγωνισθῆναι  
 ἀδύνατον· οὔτε εἰς ἕτερον διπλασιασθῆναι τετράγωνον· τὸν γὰρ  
 10 τριάκοντα δύο ἀριθμὸν τετραγωνισθῆναι ἀμήχανον. τῆ γεωμετρίας  
 δὲ τοῦτο ἡμέδιον· τὴν γὰρ τοῦ δοθέντος τετραγώνου πλευρὰν  
 εἰς διάμετρον γεωμέτρης λαβὼν καὶ τετράγωνον αὐτῆν (scf.  
 αὐτῆ) περιθεῖς ἡμισυ τοῦ δοθέντος τετραγώνου ποιεῖ καὶ τὴν  
 διάμετρον πάλιν τοῦ δοθέντος μετείληφως εἰς πλευρὰν τὸ δο-  
 15 θὲν διπλασιάζει τετράγωνον [p. 67, 6—21]. ἀλλὰ τὸ μὲν περὶ  
 διαστημάτων, καὶ ὅτι ἐκ παραυξήσεως τῶν προτέρων διαστη-  
 μάτων ἕτερα ἀσύνθετα διαστήματα γίνεται, καὶ διὰ τί ἀσύνθετα  
 εἴρηται, ἱκανῶς ἤδη εἴρηται. Post p. 69, 8: καὶ οἱ λοιποὶ δὲ  
 μετὰ τῶν διὰ πασῶν φθόγγων πρὸς τοὺς πρὸ αὐτοῦ δι' ὀκτώ  
 20 ἀριθμοῦμενοι κατὰ ἀντίφωνον συμφωνοῦσιν ἀλλήλοις ἐν ἴσῳ  
 τοῦ διὰ πασῶν καὶ τῷ λόγῳ· διπλάσιος γὰρ καὶ τῶν φθόγγων  
 τῷ ἀριθμῷ· διὰ γὰρ ὀκτώ διστάμενοι. P. 69, 26 εἰδέναι — οὐ]  
 σκοπητέον δέ, ὡς τὰ μὲν οὐκ ἔμμεσα διαστήματα, οἷον τὸ διὰ  
 τεσσάρων, τὸ διὰ πέντε μέλος, τὸ διὰ πασῶν, τὸ δις διὰ τεσ-  
 25 σάρων, τὸ δις διὰ πέντε καὶ τὸ δις διὰ πασῶν, πρὸς τὸν προ-  
 λαμβανόμενον φθόγγον τῶν λόγων ἔχουσι τὴν ἀναφοράν, τὰ  
 δὲ ἄμεσα καὶ μεταξὺ τούτων κείμενα, οἷον δίεσις, τὸ ἡμιτόνιον  
 καὶ ὁ τόνος, πρὸς τοὺς πρὸ αὐτῶν ἑγγὺς φθόγγους τὴν ποιὰν  
 τῶν λόγων ἔξιν πεποιήνται, ὡς δὲ καὶ τὰ ἔξυφθάρσεως (scf.  
 ἐκ συμφθάρσεως) διαστήματα πλείονων μεγεθυνόμενα διαστή-  
 30 ματα, οἷον ἢ τριδίεσις, τὸ τριημιτόνιον, τὸ διτόνιον τε καὶ  
 τριτόνιον, καὶ εἴ τι ἕτερον τοιοῦτότροπον εἶδος τῶν ἐν αὐτοῖς  
 κεκρυμμένων διαστημάτων πρὸς τοὺς ἑγγὺς φθόγγους πρότερον

λογοθετηθέντων οὕτως εἰς ἓν διάστημα ὡς ἔξυφθάρσεως (scr. ἐκ συμφθάρσεως) κίονανται· κατὰ σειρὰν μὲν γὰρ οἱ τῶν ἀμέσων διαστημάτων ἔκκεινται λόγοι, καθ' ὑπερβατὸν δὲ οἱ τῶν ἐν μέσῳ, ὥσπερ ἐπὶ τῶν συλλογισμῶν αἱ προτάσεις καὶ τὰ συμπεράσματα· αἱ μὲν γὰρ προτάσεις ἐφεξῆς κατὰ σει- 5 ρὰν οἷον πλέκονται, τὰ δὲ συμπεράσματα καθ' ὑπερβατὸν τοὺς ἄκρους τῶν βῶων συνδέουσιν· οὕτως οὖν ἔχει περὶ τοὺς λόγους καὶ τὰ τῆς μουσικῆς διαστήματα τοῦ μὲν τῶν ἐμμέσων διαστημάτων λόγου καθ' ὑπερβατὸν πρὸς τοὺς ἄκρους παραβαλλομένου τῶν φθόγγων, τοῦ δὲ τῶν ἀμέσων καθεξῆς πρὸς 10 τοὺς ἐγγὺς ἀλλήλων φθόγγους συγκρινομένων (scr. συγκρινομένου) τῆς ἀπὸ τῶν ἐλαττόνων πρὸς τοὺς μείζονας προσευξήσεως κατὰ σειρὰν προϊούσης μονάδος μὴ τεμνομένων (scr. τεμνομένης), ὅτι μὴδὲ τοῖς ἀριθμητικοῖς τοῦτο δέδοκται· σκοπητέον δέ, ὡς. Pro p. 70, 16 ἢ ἀπὸ τῆς ἐνδύτητος — 17 ἀνέσεως] ἀπὸ τῆς τῶν 15 ἀδλῶν ἢ τῶν τρημάτων διαφορότητος ἢ ἀπὸ τῆς τάσεως τοῦ πνεύματος. ἰστέον δέ, ὡς ἐπὶ μὲν τῆς τάσεως ἢ τῆς ἐξαντήσεως ἢ ἐπὶ πλέον ἐπίτασις καὶ ἢ ἐπὶ μᾶλλον βαρύτες τὴν ἐπὶ τὸ δῆδ μελωδίαν ἐργάζεται, ἐπὶ δὲ τῆς παχύτητος τῶν νευρῶν ἢ τοῦ μήκους τούτων ἢ τῶν ἀδλῶν ἢ τῆς τῶν τρημάτων διατάσεως 20 τὸ πλεονάζον τούτων τινὸς ἀμφοτέρων τῆς μελωδίας εἶδος συνίστησι. Pro p. 71, 1 νοεῖσθαι] τὴν ψυχὴν εἰς ἐαυτὴν ἀναδέχεσθαι, καὶ τῇ ἕλῃ τὴν ἀρχὴν ἐχρήσατο πρὸς κατάληψιν. Ante εἰ δὲ p. 71, 19 inserta uerba p. 71, 17 omissa. Post ἀπενεργάμενον p. 71, 23 add. ἐκ δύο διέσεων καὶ διατονίου συγκείμενον. 25

P. 81, 2 ante ἐν add.: οὐδὲ ἀριθμητικῆς ὑπασπιζούσης, ἀλλὰ γεωμετρικαῖς μεθόδοις καὶ διαγράμμασιν ἢ τούτων ἐξερευθήσεται (scr. ἐξερευθήσεται) μέτρησις. P. 82, 9 ante ἐπεὶ add.: ἡμῶν ἔσται τοῦ παραλληλογράμμου, οὗ ἐπὶ τῆς αὐτῆς βάσεως καὶ ἐν ταῖς αὐταῖς αὐτῷ παραλλήλοις ἐπισυντιῆ. 30

P. 87, 5 τῷ πυρὶ — 9 βασιμώτατον] τῷ αἰθέρι μὲν ἀνάλογον τὴν πυραμίδα φάμενοι τῷ εἰς κορυφότητα πρώτῳ (τὸ)

περὶ τὴν στερεὰν γωνίαν ἀξύτερον, τῷ ἀέρι δὲ τὸ ὀκτάεδρον  
 τῷ δευτέρῳ εἰς κορυφότητα τὸ δεύτερον εἰς ἀξύτητα, τῷ ὕδατι  
 δὲ τὸ εἰκοσάεδρον τῷ τὴν κορυφότητα τρίτῳ τὸ τῆ γωνία ἀμ-  
 βλύτερον, τῆ δὲ γῆ τὸν κύβον τῆ βαρυτέρα τῶν ἄλλων καὶ διὰ  
 5 τοῦτο βασιμωτέρα τὸ βασιμώτερον ἀπονεύμαντες.

P. 97, 14 παρὸν — 20 δυνάμει] τὰ δὲ ἀνόμοια οὐχ ὁμοίως,  
 ὅτι καὶ ἀνομόλογα ἢ καὶ ἄλογα, εἰ καὶ δυνάμει ἐλλόγιμα, τὰ  
 δὲ παντάπασιν ἄλογα καὶ ἵνα σαφέστερον τὰ περὶ αὐτῶν  
 διαλάβωμεν, τῶν πλευρῶν αἱ μὲν μήκει σύμμετροί εἰσι κατὰ  
 10 λόγον ἐκκείμενοι, αἱ δὲ μήκει μὲν ἀσύμμετροί καὶ ἄλογοι, δυν-  
 νάμει δὲ σύμμετροι καὶ ἐλλόγιμοι, αἱ δὲ οὔτε μήκει οὔτε δυν-  
 νάμει σύμμετροι (post -ύ- ras. 1 litt.), ἀσύμμετροι δὲ πάντη καὶ  
 παντάπασιν ἄλογοι.

Post τυγχάνουσαν p. 98, 20 add.: καὶ τὰ ἐκ τούτων σχή-  
 15 ματα τὰ μὲν ἐπίπεδα πρὸς τὰς πλευρὰς διὰ τὸ τῶν πλευρῶν  
 ἀσύμμετρόν τε καὶ ἄλογον ἀσύμμετρόν τε καὶ ἄλογα, τὰ δὲ  
 στερεὰ πρὸς τὰ ἐπίπεδα ἐν διπλασίονι λόγῳ τῷ κατὰ λόγους  
 ἐκκείμενα. P. 99, 2 post ὅπως τε add.: καὶ τὰ ἐξ αὐτῶν ἀποτε-  
 λούμενα σχήματα ἄλογα μὴ ἀριθμητικαῖς μεθόδοις, ἀλλὰ  
 20 γραμμικαῖς ἐκθέσει καὶ διαγράμμασι γεωμετρικοῖς, ὅπως  
 ποσότητος ἔχουσι, καταλαμβάνόμενα; ὡς τὰ περὶ τὸ τετράγωνον  
 ἀριθμητικῶς διαμετρούμενα, ὡς δὲ καὶ τὰ παρὰ τὸ ἑτερόμηκες  
 σχήματα, περὶ ὧν ὁ λόγος ἐν τοῖς προλαβοῦσιν διέλαβε. P. 99, 10  
 post ἄλογοι add.: μὴ ἀριθμητικῶς, ἀλλὰ γραμμικῶς διαμετρού-  
 25 μενα. P. 101, 22 post τρίγωνον add.: διὰ τε τοῦ ὕψους καὶ τῆς  
 πυραμίδος καὶ τοῦ ταύτης σκιάσματος τῆς ἐπ' αὐτῷ ἡράβδου  
 καὶ τῆς ἐπιξενυγνούσης ἐνθέτας.

P. 112, 11 καταστήσει — 14 φημί] καταλήξει, τὰ τοιαῦτα μέ-  
 30τρα σκοπεῖν καί, εἰ μὲν ἐδοῖσκεται καταλαμβάνουσα ἢ σελήνη τὸν  
 ἥλιον, ἐκεῖ γινώσκειν ἀποτελεῖσθαι τὴν σύνοδον, ὅτι ἐν ἐκείνῳ  
 τῷ τόπῳ ὁ ἥλιος καὶ ἡ σελήνη γέρονται, εἰ δὲ μήπω τὸν ἥλιον

ἡ σελήνη καταλαμβάνουσα φαίνεται, τῇ αὐτῇ καὶ αὐθις με-  
 θόδῳ χρηστῆρον ἐπὶ τῷ λοιπῷ διαστήματι, καὶ ἔνθα καταλήξει  
 τὰ μέτρα τὸ δεύτερον, ἐκεῖ ἡ σελήνη καταλαμβάνει τὸν ἥλιον,  
 καὶ λέγειν τὴν σύνοδον γίνεσθαι, ὅτε κατ' ἐκείνον τὸν τόπον  
 ἡ σελήνη σὺν τῷ ἡλίῳ καταντήσουσιν. P. 112, 17 ἐκεῖ — 19 κί- 5  
 νησιν] πάλιν σκοπεῖν, καί, εἰ μὲν εἰς ταύτων οἱ φωστήρες συν-  
 εληλύθασιν, ἐκεῖ λέγειν γεγενῆσθαι τὴν σύνοδον, ἔνθα ἡ τού-  
 των συνέμπτωσις γεγονῆα νοεῖται, εἰ δὲ ὄπω εἰς ταύτων ἀλλήλοις  
 συμπεπτώκασιν, ἐπὶ τὴν αὐτὴν καὶ αὐθις φέρεσθαι μέθοδον  
 ἐπὶ τῷ λοιπῷ, ὡς εἴρηται, διαστήματι καί, ἔνθα τὰ κινήματα 10  
 συμπερανθῶσι τὸ δεύτερον, ἐκεῖ καὶ τῶν φωστήρων ἡ σύμπτω-  
 σις, καὶ γεγονῆαι τὴν σύνοδον ἀποφαίνεσθαι. καὶ ταῦτα μὲν  
 ἐπὶ συνόδου ἐπὶ δὲ πανσελήνου χορῆ ζῆτεῖν, τίς ἢ μεταξὺ τῆς  
 σελήνης καὶ τοῦ κατὰ διάμετρον τῷ ἡλίῳ λεπτοῦ κατανοεῖται  
 διάστασις, καὶ εἰ τὸ λεπτόν ἢ ἡ σελήνη ἐπὶ τὰ ἐπόμενα κεῖ- 15  
 ται, καί. εἰ μὲν τὸ λεπτόν, τὴν διάστασιν πρὸς τῷ δωδεκάτῳ  
 τῇ σελήνῃ προσθεῖναι, τῷ ἡλίῳ δὲ τὸ δωδέκατον μόνον, καί  
 ἐπὶ τούτοις σκοπεῖν, ποῦ τὰ τῆς κινήσεως συμπεραίνεται, καί,  
 εἰ μὲν κατὰ διάμετρον ἐκεῖσε οἱ φωστήρες διακειμένοι φαίνονται,  
 τηρικαῦτα λέγειν τὸν πανσέληνον εἶναι, εἰ δὲ μήπω ἐκ δια- 20  
 μέτρον οἱ φωστήρες διέστησαν, καὶ δις χωρεῖν, ὡς ἐπὶ τῆς συν-  
 ὁδου, πρὸς τὴν μέθοδον καί, ἔνθα τὸ δεύτερον τῶν φωστήρων  
 ἕκαστος καταλάβωσι, τὴν ἐκ διαμέτρον τούτοις ἐπιψηφίζειν  
 διάστασιν καὶ πανσέληνον εἶναι τὸ τηρικαῦτα στοιχεῖν· εἰ δὲ  
 τὴν σελήνην καὶ οὐ τὸ λεπτόν ἐπὶ τὰ ἐπόμενα ψηφοφοροῦντες 25  
 εὐρήσομεν, τοῦναντίον ἀφαιρετικὴν τὴν ἀπὸ τοῦ λεπτοῦ ἐπὶ  
 τὴν σελήνην διάστασιν σὺν τῷ δωδεκάτῳ ἀπὸ τῆς σελήνης αὐτῆς  
 ποιησόμεθα, ἀπὸ δὲ τοῦ ἡλίου τὸ δωδέκατον μόνον τῆς δια-

8 συνέκπτωσις G, sed corr. 10 τὸ λοιπὸν G. διατρέματι G. 11 συμ-  
 περασθῶσι G. 14 διάμετρον] corr. ex μέτρον G<sup>2</sup>. τῷ ἡλίῳ] ἡλίου G. λεπτόν  
 G. 18 συμπερηνεται G, corr. G<sup>2</sup>. 19 φαίνονται G. 21 δις] δὴ G. 22 πρὸς]  
 om. G. 23 τούτων G. 26 ἀφαιρετικὴν G, sed corr. 28 ποιούμεθα G.

στάσεως ἀφελόμεθα καί, εἰ μὲν κατὰ διάμετρον οἱ φωστῆρες  
 ἐκ τῆς πρώτης ἐδ'θὺς ὑφαιρέσεως διασιῶσι, πανσέληνον εἶναι  
 τὸ τηρικαῦτα στοιχίσομεν, εἰ δὲ μήπω διέστησαν ἀλλήλοις κατὰ  
 διάμετρον, καὶ πρὸς δευτέραν κατὰ τὰ προρηθέντα χωρήσομεν  
 5 ὑφαιρέσειν καί, ἔνθα διασταδὸν οἱ φωστῆρες τὸ δεύτερον κατα-  
 τήσουσιν, ἐκεῖ καὶ τὴν ἐκ διαμέτρον τούτοις διάστασιν καὶ τὴν  
 πανσέληνον ὁμοίως ἐπιψηφίσομεν.

P. 113, 22 διάστασις — 26 σύνδεσμον] ταύτης ἀπὸ τοῦ συν-  
 δέσμου πρὸς τὴν ἡλιακὴν ἔκλειψιν συμβαίνει διάστασις, ὅτι  
 10 προσγειότερα οἷσα παράλλαξιν ποιεῖται καὶ διεστάναι μᾶλλον  
 δοκεῖ νοτιώτερον πίπτουσα ἔτε μὴ ὡς ἀπὸ κέντρου τῆς γῆς  
 κατὰ τὸν ἥλιον ὁρωμένη. τὸ οὖν ἀπὸ τῆς παραλλάξεως διά-  
 στημα ἐν μὲν τῷ πρὸς βορρᾶν μέρει προσάγει μᾶλλον τῷ συν-  
 δέσμῳ αὐτῆν, ἐν δὲ τῷ πρὸς νότον διάστησιν. συνεισαγομένου  
 15 οὖν τῆ ὡς ἀπὸ κέντρου διαστήσει καὶ τοῦ ὡς ἀπὸ τοῦ τῆς  
 παραλλάξεως διαστήματος ἤττω(ν) ἢ ἀπὸ κέντρου διάστασις  
 κατοπιτεύεται· ἐπὶ δὲ τῆς σεληνιακῆς ἐκλείψεως ἢ αὐτῆ ἔστι  
 διάστασις, ἂν τε πρὸς βορρᾶν ἂν τε πρὸς νότον διάκειται,  
 20 ἀποτεχιζούσης αὐτὸν σελήνης, ἀλλὰ παρ' αὐτῆ ἔστι τῆ σελήνη,  
 εἰς ἣν καὶ ἐπιπίπτουσα ἀμαυροῦται περὶ αὐτὸ τὸ ἴδιον φῶς οὐκ  
 ἀποτεχιζομένη κατὰ τὸν ἥλιον, ἀλλ' αὐτὴ πάσχουσα καὶ τὸν  
 σκοτισμὸν δεχομένη.

P. 118, 9 ὡς — 20 ἀφορίσαντες] καθ' ὃν ὑπερτερεῖν τῆς νυκτὸς  
 25 τὰ τῆς ἡμέρας ἀπάρχεται, τῷ δὲ τῆ ἡλιακῆ ἀντικειμένῳ ποιότη-  
 τι Κρόνῳ ὁ τῷ Κριῷ κατὰ διάμετρον ἀντικείμενος Ζυγός, τῷ

1 ἀφελόμεθα G. 3—4 κατὰ διάμετρον διέστησαν ἀλλήλων G. 4 προρη-  
 θέντα G, -ο- in ras. E. 5 ὑφαιρέσεις G. 6 ἐκεῖσε G. 10 παράλαξιν G.  
 11 νοτιώτερον G. 12 ὁρωμένη G, sed corr. 13 βορρᾶν G. μέρος προσάγει G.  
 14 διάστησι G. 15 ὡς ἀπὸ τοῦ] ἀπὸ G. 16 διαστήματος] διάστραπτον G.  
 ἤττω E, ἤττον G. 20 αὐτὸν] αὐτῆν post ras. 5 litt. G. 21 ἐπιπίπτουσα G.  
 23 σκοτασμὸν G.

*Δὴ Καρκίνος γονίμῳ γόνιον ζώδιον, τῷ Ἄρει δὲ κακοποιῶ γε  
 ὄντι ὁ Αἰγόκερος ὑψωμα φθοροποιὸς ὢν καὶ αὐτός. Ἀφροδίτη  
 Ἰχθύες τῇ ἕργῳ καὶ Θερμῇ ἕργον ζώδιον καὶ Θερμόν, Ἐρμῇ  
 δὲ τῷ ξηρῷ καὶ ἀγόνῳ ὑψωμα κατάλληλον ἢ Παρθένος διέλα-  
 χεν, τῇ δὲ σελήνῃ Ταῦρος, ἐφ' ᾧ καὶ ἐπὶ ταύρων ὀχεῖσθαι 5  
 ταύτην μυθολογοῦνται. contuli p. 67, 1—72, 16; 79, 17—119, 14.*

- F** Cod. Riccardian. Gr. 31 (K II 4) chartac. saec. XIV, u. Vitelli, Indice p. 490 sqq. habet f. 309—342 Arithmetiam, Musicam, Geometriam, Astronomiam. inspexi (p. 68, 1).
- G** Cod. Parisin. Gr. 2494 chartac. saec. XV, u. Omont, Inv. 10  
 II p. 270 sq. habet f. 84—95 Astronomiam sine nomine auctoris (*Ἐνθρημίων μοναχοῦ ἢ τοῦ Ψελλοῦ* add. m. rec.). contuli p. 104, 4—106, 22; 119, 13—122, 13; reliqua inspexi (de p. 119, 14 sqq. u. apparatus criticus). P. 104, 5 *ἔστιν*, 6 *σημίον*, 7 *προπίπτουσαι*, 9 *διάμετρον* (sed corr.), *τις*] *τῆς*, 12 *σόζων* 15  
 (sed corr.), 15 pr. *πρὸς*] <sup>σ</sup>*πρὸς*, 22 *μεσορανήματος*, 22—23 = E; 105, 6 *ὑπέρ* — *καὶ* om., 12 *παράλληλος*, 13 sec. *ὁ* om. (= E), 16 post *τροπῶν* ras. 7—8 litt., *γένονται*, 17 *ζωαδικός*, 18 alt. *ὁ* om., 19 *ἰσομερίας* (= E), *οἱ*] *ὁ* (AC), *μέσιν*, 22 *ἐκκείμενον*,  
 23 *παρεκκλίνοντες* (cf. B), 25 *κέντρον*; 106, 1 *τῶν* — 2 *ἀνατολὰς* 20  
 om., 5 *ἐμβεβλήκασι*, 11 <sup>πο</sup>*ὑποδιζέειν*, 13 *κινουμένην*, 17 *τῷ*] *τὸ*, 18 alt. *εἰς*] supra scr. m. 2, 20 *τὴν ἐν*] *τὴν* post ras. 4 litt.; 111, 27 = E; 112, 5 = E, 6 *δίσταντο*, 11—14 = E (p. IX), 14 *εἰ*] *ἦ*, = E (*κειμένη φανεῖται*), 15 *ἀποχῆς*, 17 *τὰ μέτρα* (= E), 17—19 = E (p. X); 113, 22 *ἦττον*, = E p. XI 8—10 *ποιεῖται*, seq. 25  
 p. 113, 21 *διὰ* — 27 *διαστάσεως* (22 *ἦττον*, διὸ *πρόσγειος οὕσα*, 23 *παραλάττε*, *μετεροότερον*, δὲ] *ἦ*, *ἦττων*, 24 *παραλάττουσα*, 25 *μᾶλλον*] *οὐ μᾶλλον*), XI 10 *καὶ* — 23 = E, *ἦττονος δεῖται* *τῆς διαστάσεως κτλ.* p. 113, 26 sqq. P. 115, 18 *ἐπὶ δὲ ἐπὶ τοῦ ἐπικύκλου καὶ τοῦ κέντρον* (cf. E), mg. γρ. *ἐπὶ δὲ τοῦ κέντρον τοῦ ἐπικύκλου οὐ τοῦ κέντρον αὐτοῦ τοῦ ἀσιέρος*; 30

118, 10  $\bar{\phi}$  τὸ ἀπὸ τοῦ, δὲ] δὲ ἄρει, 12 ἀπεινυ<sup>ε</sup>, post Ζυγός add. καθ' ὄν — Ζυγός = E p. XI 24—26 (25 ἀντικειμένη, 26 Κριτῶ om., ἀντικειμένης), XII, 1 τῶ] τὸν. Post κακοποιῶ p. 118, 13 γε ὄντι — μυθολογοῦνται = E p. XII, 1—6 (2 οἱ ras. γόκερος 5 — ὁ corr. ex ε — ὑπομα φθοροποιὸν ὄν, 4 τὸ ξηρόν καὶ ἀνικμον ὑπομα, διέλαχε), seq. p. 118, 18 sqq. (ἐνεργεσιάτην).

praeterea noui.

Cod. Uatican. Gr. 15 bombyc. saec. XV compluribus manibus. habet f. 168—199<sup>r</sup> συνοπτικὸν σύνταγμα φιλοσοφίας 10 γρηγορίῳ πονηθὲν τοῖς φιλομαθεῖσι τῶν εὐσεβῶν, inc. ὥσπερ οἱ ἀναγινώσκοντες, des. ταῖς τῶν συλλογισμῶν ἀπλανέσι καὶ ἀναγκαστικαῖς ὁδηγίαις οἷός τε ὧν ἐπιστήμην πᾶσαν καὶ τέχνην ἰχνηλατεῖν. τέλος τῆς φιλοσοφίας. f. 199<sup>v</sup> ἡμέτερον βιβλίον.

Cod. Uatican. Gr. 698 bombyc. saec. XV compluribus 15 manibus. f. 102<sup>r</sup>—121<sup>v</sup> Logica initio mutila (inc. ἴσας ἔχει, ἀλλὰ καὶ πᾶν σχῆμα τὸ δυὸν ὁρθαῖς ἴσας ἔχον τρίγωνόν ἐστι, des. = Uatic. 15); f. 121<sup>v</sup>—123<sup>r</sup>: ἰστέον, ὡς τῇ καθόλου στεροχητικῇ — ἐν τμήματι περιέχεται. f. 123<sup>r</sup>—127<sup>r</sup> Arithmetica (ἐνταῦθ' ἀριθμῶν συντομωτέρα φράσις, praemittitur: περὶ 20 ἀριθμητικῆς. ἀριθμητικὴ ἐστίν — καταρτίζεται); f. 127<sup>r</sup>—<sup>v</sup>: τί ἐστίν ἀριθμητικὴ γνῶσις — ἐπὶ δὲ στερεῶν κύβος. f. 127<sup>v</sup>—129<sup>v</sup> περὶ μουσικῆς (p. 65, 8 om.); f. 129<sup>v</sup>—131<sup>r</sup>: ἰστέον, ὡς ἡ δέξις — λόγους ἀνερευνώμενον ἐξευρεῖν. f. 131<sup>r</sup>—136<sup>v</sup> περὶ γεωμετρίας (p. 72, 17 om.). f. 136<sup>v</sup>—139<sup>v</sup> Astronomica, des. 25 p. 117, 14 καὶ γένους ἕκαστον εἶναι ὡς ἕκαστον (= B).

Cod. Uatican. Gr. 1026 bombyc. saec. XIV—XV uariis manibus. f. 213—221<sup>r</sup> συνοπτικὸν σύνταγμα φιλοσοφίας (postea add. mg. sup.). ὁ ταπεινὸς τάδ' ἔγραψεν ἐν μοναστέροις γρηγόριος τοῖς φιλομαθεῖσι τῶν εὐσεβῶν εἰς ἐνμάθειαν εὐσύνοπτον 30 αὐτοῖς τὸ τῆς φιλοσοφίας ὄργανον ἅμα τῇ τῶν ἐπιστημῶν τετρακτίῳ προθήμενος, ὡς μήτε κλονοῖντο τοῖς περὶ ταῦτα δεινοῖς

μήτε τριβὴν αὐτοῖς περὶ τὰ τοιαῦτα ἐγγίνεσθαι, ὧν καταφρο-  
νεῖν ἐκελεύσθημεν. inc. ὥσπερ οἱ ἀναγινώσκοντες, des. f. 221<sup>r</sup>  
τὰ πλείω ἐρωτήματα ἐν ποιεῖν, πρὸς δὲ σαφήνειαν καὶ ἐπὶ  
(παραδείγματος δειχθήτωσαν καθ' ὁμωνυμίαν. παράδειγμα  
postea add.). uacat 1 linea. τὸ ὄργανον τῆς φιλοσοφίας δια- 5  
ρεῖται — τμήμα περιέχονται. τέλος (cf. Vatican. 698 f. 123<sup>r</sup>).  
f. 221<sup>v</sup>—222<sup>r</sup> περὶ ἀντιστροφῆς καὶ τῶν ὑποθετικῶν συλλο-  
γισμῶν. ἀντιστροφή λέγεται — ἐν τῇ οὐσίᾳ.

Cod. Vatican. Gr. 1144 bombyc. saec. XV. f. 1—19 σύν-  
οψις ῥητορικῆς (mutila); f. 20—22 uacant. f. 23—60<sup>r</sup> συνο- 10  
πτικὸν σύνταγμα φιλοσοφίας (postea add., titulus erasus), inc.  
σύνοψις εἰς τὸ ὄργανον. πάντες οἱ ἕροι εἰς δέκα τινὰ ἀνάγον-  
ται, des. ταῦτα δὲ πάντα σοφιστικά εἰσι. καὶ ἡ λοιπὴ πραγμα-  
τία σὺν θ' ὠ πεπλήρωται. f. 137 ἄθροισις ἐδύνοπτος τῶν μα-  
θημάτων (τοῦ ψελλοῦ postea add.). σύνοψις τῆς ἀριθμητικῆς, 15  
f. 142 σύνοψις τῆς μουσικῆς, f. 144<sup>r</sup> σύνοψις τῆς γεωμετρίας,  
f. 154<sup>r</sup> σύνοψις τῆς ἀστρονομίας, des. παραιτούμεθα (p. 109, 10  
ῥσις, ῥατης). f. 161—174<sup>v</sup> περὶ τῶν δυνάμεων τῆς ψυχῆς.

Cod. Vatican. Gr. 111 chartac. saec. XV. f. 1—2 index  
capitulorum, in quo ἄθροισις ἐδύνοπτος τῶν μαθημάτων. 20  
f. 332<sup>v</sup> sine titulo („editum sub Michaelis Pselli nomine,  
quemadmodum ea, quae sequuntur, de musica, geometria  
et astronomia” m. rec.) Arithmetica (inc. μέλλοντί μοι; des.  
παραιτούμενος), f. 342<sup>r</sup> περὶ μουσικῆς, inc. μουσικὴν οἱ παλαιοὶ,  
des. f. 350<sup>v</sup> καὶ τὸ ἐξ ἐπιπέδων ὡς κύβος καὶ πυραμῖς. f. 351<sup>r</sup> 25  
περὶ γεωμετρίας. σημεῖόν ἐστίν, οὗ πέρας οὐθέν, des. f. 359<sup>r</sup> τὸ  
πέρας ἔστω. f. 359<sup>r</sup> περὶ ἀστρονομίας. σφαῖρα ἐστὶ σχῆμα, des.  
f. 361<sup>r</sup> ἀπὸ τῆς τοῦ ἡλίου ἐποχῆς ἀφελείν. f. 361<sup>v</sup> uacat.

Cod. Palatin. Gr. 262 bombyc. saec. XV, u. Stevenson,  
Codd. mss. Pal. p. 144. f. 1 Logica, f. 59 Arithmetica. f. 75 30  
Musica, f. 83 Geometria, f. 116<sup>v</sup> Astronomia, f. 140<sup>v</sup> de anima.

Cod. Laurent. Gr. LVII 34 chartac. saec. XV—XVI, u.



Bandini II 390. f. 183 Arithmetica, f. 190 Musica, f. 196<sup>v</sup> Geometria, f. 206 Astronomia.

Cod. Laurentian. LVIII 20 bombyc. saec. XV, u. Bandini II p. 461. f. 317<sup>v</sup> Arithmetica, f. 328<sup>v</sup> Musica, f. 339 Geometria, f. 351<sup>v</sup> Astronomia. subscriptionem eandem habet, quam Uat. 1026 (*γρηγόριος τὰ δ' ἔγραψε κτλ.*). sequitur f. 360 *περὶ ἀρετῆς*.

Cod. Parisin. Gr. 1931 chartac. saec. XVI (f. 268<sup>v</sup> † *χειρὶ* :-<sup>8</sup> *χ'* <sup>v</sup> *ιω τα καὶ ἀναγῶς*<sup>8</sup>), u. Omont, Inv. II p. 166. f. 249 mg. sup. 10 *ἐνταῦθ' ἀριθμῶν συντομωτέρα φράσεις. ~ γρηγορίου* (corr. in *ἐδθρυμίου* al. m.) *μοναχοῦ σύνοψις τῶν τεσσάρων μαθηματικῶν*. f. 249—253<sup>r</sup> Arithmetica, f. 253<sup>r</sup>—255<sup>r</sup> Musica, f. 255<sup>r</sup>—263<sup>r</sup> Geometria, f. 263<sup>r</sup>—268 Astronomia (des. *παραιτούμεθα*). specimenis causa contuli p. 50, 25—53, 23; 67, 21—68, 18; 15 80, 27—82, 16; 104, 4—105, 4; 119, 14—120, 13.

P. 50, 25 *β'* om.; 51, 1 *ἐδθξως* om., 25 *δ* om.; 52, 9 mg. *τρὶς γὰρ ε̄ ιε̄*; 53, 1 mg. *Θ*, 2 *ἀδτ* seq. ras., 4 mg. *ὡς δ̄ Θ̄ καὶ δ̄ ιε̄*. *τρὶς γὰρ τρὶς Θ̄ καὶ τρὶς ε̄ ιε̄ καὶ πάλιν τρὶς ιε̄ με̄*, 8 *οἶ] δ̄, οἶ] δ̄*, 9 *τέσσαρα δ̄ τέσσαρα*, 10 *μέχρι] μέχρι καὶ*, 13 *τρεῖς καὶ δέκα*, 17 *ἢ* 20 om., 18 *μὲν] δὲ*, 21 *ἀφ'] ἐφ'*, 23 *ταύτην*; 67, 24 *τε]* supra scr.; 68, 5 *τὸ] δ̄*, 9 *τὸν] τὸ = CE*; 72, 12 *ταῖς] ταῖ*; 81, 7 *τρι- ακοστὸν πέμπτον = E*, 9 *τὸ] δ̄*, 12 *ΑΒΓ*; 82, 5 *ἔθεν, ἔπαν* om., 8 *ἀντῷ* om., 12 *ἀνταῖς* om. = ABCE; 104, 19 *τὸ* om.; 120, 3 *ἐλησπόντου*, cf. AG, 9 *πόρω*.

25 Cod. Parisin. Gr. 2136 chartac. saec. XVI, u. Omont, Inv. II p. 199. f. 208—26 Arithmetica (*τοῦ σοφωτάτου Φελλοῦ ἐδσύν- οπτον σύνταγμα εἰς τὰς τέσσαρας μαθηματικὰς ἐπιστήμας ἀριθμητικὴν μουσικὴν γεωμετρίαν ἀστρονομίαν*, des. *τῶν περὶ ἀριθμητικῆς εἰλήψε τέλος ἢ σύνοψις*), f. 227—41 Astronomia 30 (des. *παραινήμεθα. τέλος*). contuli p. 50, 23—53, 23; 104, 4 —105, 4; 119, 14—120, 13.

P. 51, 6 *γεννητικὴ* = A, 12 *πολλαπλάσειεν*, 28 *χαρακτῆρος*;  
 52, 7 *μόνη*, cf. AC, 19 *στοιχηδόν*, 20 *ὑποτιθέντας*; 53, 10 *μόνον*,  
 18 *εἶ*] *οἶ*; 104, 4 *εἶ* om., 6 post *τῆς* del. *ἀφαιρέσεως*, 16 *τοῦ*]  
 δὲ, 19 *ἀποκρίνειν*; 120, 2 *πρῶτα*, 3 pr. *τοῦ* om., *ἐλησπόντου*  
 = AG. consentit cum editione Uenetiana a. 1532. 5

Cod. Parisin. Gr. 2465 chartac. saec. XIV, u. Omont, Inv.  
 II p. 266. f. 203 Arithmetica p. 50, 25—52, 26 *γνωρίζομεν*, f.  
 1—7<sup>r</sup> Arithmetica p. 52, 26 *τοὺς* — 65, 6; f. 7<sup>r</sup>—11<sup>r</sup> Musica  
 p. 65, 8—72, 5; f. 10<sup>r</sup>—15<sup>v</sup> Geometria p. 72, 17—87, 14 *ποσοῦ*  
*τῶν* (mg. inf. *χωρίων* — *διαμετρήσεως* lin. 14—15). duo quater-  
 niones sunt f. 7<sup>v</sup> mg. inf. *ᾱ*, f. 8<sup>r</sup> mg. inf. *β'*).

has scripturas enotauī. p. 50, 26 *καὶ* om. = Riccard., 27  
*διαλαβεῖν τῷ λόγῳ*; 51, 4 *παντὸς ἀριθμοῦ*, 5 *γὰρ*] δὲ, 6 *δεκτικῆ*,  
 8 *τῶν ὕντων ὄν*, 12 *πολλαπλάσειεν*, *τοῦ πλήθους*, 15 δὲ = D,  
 21 *τὰ* om., alt. *καὶ* om., 24 *ἔστι κυρίως*; 52, 1 *πλήθῃ*, 7 *ὡς* 15  
 om., tert. *δ*] *καὶ δ*, *μόνοι* = AC, 9 *οἱ δυνσὶν ἦ*] *εἰσιν οἶ*, 12 *ἐν-*  
*νάδι*, *τε* om.?, 13 *καταριθμούμενοι*, 17 *ἀρχώμεθα*, 19 *στοιχηδόν*,  
*ὑποθήσωμεν*, 21 *εὐρίσκονται*, 24 *οἶον* om., 25 *μὲν* om., 26 *ἀπὸ*,  
 27 *καὶ* om.; 53, 2 *αὐτοὺς*, 3 alt. *καὶ* om., 7 *δ*] supra scr., 10  
*καὶ* — 11 *διαίρεσεως*] *ἴστανται διαίρεσεως μόνον*, 12 pr. *δ* —  
*ἐνδεκα*] om., 17 *μέχρι*, 19 *τέσσαρες*, 20 *τέσσαρες*, *τέσσαρες*, 22  
*προκεχωρηκότων* = ABD, 24 *περιττός* = D, 25 *συντιθέντας*, 26  
*συντιθέντας*, 27 δὲ om.; 67, 23 *τριδίεσις*] *τριδίεσις καὶ*, 24 *τε* om.,  
*ῥυθμὸς*] *ἀριθμὸς*; 68, 2 *τῷ*] *τὸ* = C<sup>1</sup>, *συμφάσεως*, 8 *φθόγγης*,  
 9 *τὸν*] *τὸ* = CE, *διάστημα*, 10 *μέσων* = E; post p. 81, 2 25  
 = E p. VIII (*διεξευρεθήσεται*), 3 *αὐταῖς αὐτοῖς*] *αὐτῆς*, 6 *εἰσὶν*,  
*ἐν*] supra scr., 9 *τῷ*] *τὸ* = E, 11 *ΒΓ*, *ΑΕ*] *ΒΓΕ*, *λέγον*, *τὸ*  
*ΑΒΓΑ τετραγώνον τῷ ΑΒΓΕ ῥομβοειδέξ*, 14 *τε*] supra scr.;  
 82, 5 *ἐνθεν*] *ἐνθεν καὶ*, 6 *αὐτοῦ*, 7 *ἔσται* om., 8 *αὐτῷ*] *αὐτοῦ*  
 supra scr., *αὐταῖς αὐτῷ*; 87, 4 *τούτου*, 11 *τῶν σφαιρικῶν*. 30

Cod. Parisin. Gr. 3067 chartac. saec. XVI, u. Omont, Inv.

III p. 103. inter collectanea Ioannis a Sancta Maura: f. 263 collatio libelli *περὶ ἀστρονομίας* Mich. Pselli cum cod. Vaticano ms. (sc. Uat. 1144; des. enim *παραιτοίμεθα*).

- Cod. Parisin. Gr. suppl. 541 chartac. saec. XV, u. Omont,  
 5 Inv. III p. 275. f. 169—175<sup>v</sup> Arithmetica (des. *τῶν περὶ ἀριθμητικῆς τέλους*), f. 175<sup>v</sup>—178<sup>v</sup> Musica (des. *τέλος τῶν περὶ μουσικῆς*), f. 178<sup>v</sup>—191<sup>v</sup> Geometria (des. *τέλος τῆς γεωμετρίας*), f. 191<sup>v</sup>—200<sup>r</sup> Astronomia (des. *τέλος τοῦ περὶ τῶν τεσσάρων μαθημ<sup>τξ</sup>, συνοπτικοῦ*).
- 10 P. 50, 25 β' om., 26 καὶ om. = Riccard. et 2465; 51, 8 θείου] τοῦ θείου, τῶν ὄντων ὄν = 2465, 10 μεθέξει om., 12 πολλαπλασειάσειεν, 15 δὲ = 2465, 23 δυνάξ] μονάς, 27 φυσικώτατος; 52, 2 σχέσεως, 6 σύνθετοι, οἱ δὲ] om., πρῶτοι] in ras., mg. repetitum, 7 μόνοι = 2465, 15 δ] καὶ ὁ, δ] καὶ ὁ, 19 στοι-  
 15 χηδόν, ὑποθῶμεν, 20 ὑποτιθέντας; 53, 6 ὕσοι] οἱ, 16 μέχρι] μέχρι τῶν; 81, 3 ἀνταῖς ἀντοῖς] ἀντοῖς corr. in ἀνταῖς, cf. E; 7 κεφαλαίω, 9 τετράγωνον om., 19 εἰσιν ἴσαι, 22 ἦ] supra scr., 24 προκείσθω; 82, 9 ἀνταῖς ἀντῶ] ἀνταῖς, -αῖς e corr., cf. ABCE; 104, 4 ε' om., 17 ἄξονα] -ο- in ras., τσοσῶτον = E;  
 20 120, 1 βορὰν = G, 2 πρότον, 7 ἀφικέσθαι, 8 δύναται, 13 καὶ om. = G.

Cod. Parisin. Gr. suppl. 677 chartac. saec. XVII, u. Omont, Inv. III p. 295 sq. f. 1 τοῦ ψελλοῦ σύνταγμα εἰς τὰς Α' μαθηματικὰς ἐπιστήμας (scripsit Mynas). f. 3—11<sup>r</sup> Arithmetica  
 25 cum scholiis (primum inc. καθ' ἑαυτὸν γὰρ, des. ἀριθμοῦ, longum aliud inc. *τοντέστι ταυτότης*, des. *ἐν τῇ ἀνωτέρω*, ultimum inc. *οἶον ὁ πεντάκις*, des. *ἀνωτέρω*), des. *τῶν περὶ ἀριθμητικῆς εἴληφε τέλος ἢ σύννοψις*. f. 11<sup>v</sup>—15<sup>v</sup> Musica sine scholiis, in chartula adnexa: τὸ ἀπὸ τῆς ἐδρευτικῆς μεθόδου  
 30 τῶν πρώτων, μέσων καὶ συνθέτων περιπτῶν ἀριθμῶν cum numeris nonnullis; des. *τέλος εἴληφε καὶ ἡ τῆς μουσικῆς σύννοψις*. f. 16<sup>r</sup>—28<sup>v</sup> Geometria cum multis scholiis (primum

inc. δῆλον δέ, ὅτι, des. ἐπιφανείας, duo longiora, ἐπειδὴ οὖν διχῶς — ἐφ' ὧν ἂν εἴημεν ὁμολογίαν εἰρεῖν, περὶ τῶν δυνάμει συμμετρῶν. δυνάμει δὲ σύμμετροι — τὰ τῶν σχημάτων ἐπίπεδα κ); ultimum inc. περὶ τῆς τῶν σφαιρικῶν μεγεθῶν διαμετροῦσεως. ὁμοίως δὲ τοῖς κωνικαῖς, des. ἕξακοσίαις ὅπερ 5 ἔδει δεῖξαι, addito circulo in CCCLX gradus diuiso), des. τέλος τῆς γεωμετρίας. f. 29—37<sup>r</sup> Astronomia sine scholiis, des. παραιτήμεθα ,α<sup>ω</sup>χο μαρτίω<sup>Η</sup> ζ. τέλος τῆς ἀστρονομίας καὶ τῆ<sup>ω</sup> θ<sup>ω</sup> χάρις.

P. 50, 25 β' om.; 51, 12 mg. ἐν ἄλλοις τοῦ πλήθους (u. 2465), 10 21 pr. καὶ — τέσσαρα] om., mg. rubr. καὶ δις δις τέσσαρα, scholium supra scr. καὶ κατὰ σύνθεσιν δύο καὶ δύο τέσσαρα. 83, 11 τοῦτον, 13 ἀντὶ καὶ περιγραφόμενον mg., cf. E; 84, 19 καὶ] κατὰ, -τὰ del.; 85, 24 ἀποτορεύονται = ABE.

Cod. Marcian. Uenet. 521 (nunc 316) chartac. saec. XIV, 15 u. Zanetti p. 280. inter multa alia habet ea manu, quae f. 113<sup>r</sup> et partem f. 112<sup>v</sup> scripsit: f. 113<sup>v</sup> ἐνταῦθ' ἀριθμῶν συντομωτέρα φράσις. ( ) ἔλλονται — χύσεως (p. 52, 2). deinde prosequitur manus, quae reliqua codicis scripsit, f. 114 πᾶς (p. 52, 3) — 117<sup>v</sup> τῶν περὶ ἀριθμητικῆς εἴληφε τέλος ἢ σύνοψις, f. 117<sup>v</sup> τῆς μουσικῆς 20 σύνοψις ἠκριβωμένη — 119<sup>v</sup> τέλος τῆς μουσικῆς, f. 119<sup>v</sup> σύνοψις αὕτη γεωμετρίας λόγων — 127<sup>v</sup> τέλος τῆς γεωμετρίας cum figuris p. 76, 77, 78, 83, f. 128<sup>r</sup> ἀθροισίς ἐδύσνοπτος ἀστρονομίας — f. 133<sup>r</sup> παραιτούμεθα, mg. sup.: τὸ ἐπιτελεύτιον τοῦ Ψελλοῦ τοῦ 25 π τὸ τῆς ἀστρονομίας.

Cod. Marcian. Uenet. 591 (nunc 1035) chartac. saec. XV. f. 1—38<sup>r</sup> συνοπτικὸν σύνταγμα φιλοσοφίας (des. τέλος τῆς φιλοσοφίας), f. 38<sup>r</sup>—48<sup>v</sup> ἐνταῦθα ἀριθμῶν σύντομωτέρα φράσις, f. 49<sup>r</sup>—53<sup>v</sup> τῆς μουσικῆς σύνοψις ἠκριβωμένη (des. τέλος τῆς μουσικῆς), f. 54<sup>r</sup>—74<sup>r</sup> σύνοψις αὕτη γεωμετρίας λόγων (des. 30 τέλος τῆς γεωμετρίας), f. 74<sup>r</sup>—87<sup>r</sup> ἀθροισίς ἐδύσνοπτος ἀστρο-

νομίας (des. τέλος τῆς ἀστρονομίας ~~ἔ~~μα), f. 87—88 uacant,  
 f. 89 ἰστέον ὅτι ἐπιδιμερῆς κτλ. contuli Logica p. 1—3, 17 p. 1, 5  
 τὸ] τῶ, 6 δέξα] om., 7 περὶ] τῆς, 9 τιναι, 17 ἀναφαίνονται;  
 2, 7 συνάπτονται, 10 λόγων, 17 ἐπαγοροῦντες, 19 κατηγορίαις,  
 5 21 οἶον] om., 28 ἄνω; 3, 3 τὸ δ. praeterea notauī p. 50, 25  
 β'] om.; 51, 3 κατέστησαν, 6 γενητική, 9 παντὶ πάντως καὶ ἀνα |  
 λλοίτως, 16 τέσσαρα] δ̄; 52, 2 φείδειν, 6 μόνου, 7 μόνου, 19  
 στοιχιδόν, 20 ὑποτιθέντας, 24 διαπεφευγόντας ἐδρήσωμεν; 53, 14  
 οἵτινες — κατίασιν (15)] om., 18 εἰ] οἱ, 21 γὰρ] om., 22 προ-  
 10 κχωριστικῶν, κατέλθης; 54, 10 ὡς] om., 16 ἀριθμὸς ἀριθμοῦ;  
 56, 9 τοῦς] τῶν τούτους, 12 ὑποπολλαπλασιεπιμερῆς μάζονται,  
 14 περὶ] περὶ τῶν; 57, 6 α' mg., 10 β' mg. cet.

Cod. Monac. Gr. 545 bombyc. saec. XV, u. Hardt V p.  
 360 sqq. habet f. 1—23 Logica, f. 24—35 Arithmetica, f. 36  
 15 —40 Musica, f. 41—62 Geometrica, f. 63—77 Astronomica,  
 f. 78 sqq. Περὶ ψυχῆς δυνάμεων.

Logica edidit Wegelinus, Aug. Vindelic. MDC, sub nomine **ed.**  
 Gregorii cuiusdam, de quo u. cod. Uatic. 15, 1026; in Qua-  
 driuium Gregorii nomen invasit in cod. Paris. 1931 et Laurent.  
 20 LVIII 20. Unde Quadriuium Pselli nomen receperit, nescio;  
 codices uetusti AB nullum auctoris nomen habent, nec annus,  
 quo A scriptus est (1040), satis bene concordat cum Pselli  
 aetate (n. 1018). sub Pselli nomine bis editum est, Uenetis  
 1533 παρὰ Στεφάνῳ Σαβίῳ καὶ τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ et a Χυ-  
 25 landro Basil. 1556. teste codice Heidelbergensi collectio a  
 Romano secretario et iudice Seleucia per manus Nicolai  
 scribae compilata est.

## Errata typographica.

P.	1	l.	7	ἐρμηνείας (bis)	lege	ἐρμηνείας
„	„	n.	8	οἶον	„	οἶδν
„	2	l.	2	ἐρμηνείας	„	ἐρμηνείας
„	„	„	3	καὶ	„	καὶ
„	5	„	16	ἐνός	„	ἐνός
„	„	„	28	ἔχον	„	ἔχον
„	7	„	2	ἐτερώνυμα	„	ἐτερώνυμα
„	„	„	6	ἐτερωνύμων	„	ἐτερωνύμων
„	8	„	17	τί	„	τι
„	11	„	9	post παθητικὰς	adde	ποιότητας
„	20	„	1	ἐαυτην	lege	ἐαυτην
„	34	„	1	ἄκρον	„	ἄκρον
„	48	„	9	ἦττον	„	ἦττον
„	49	„	14	δηλον-οτι	„	δηλον-ότι
„	52	„	15	ἀδι.	„	ἀδι,
„	56	„	13	δνομάζονται	„	δνομάζονται
„	62	„	3	επιόντος	„	ἐπιόντος
„	66	„	16	πεντεκαιδέκατον	„	πεντεκαιδέκατον
„	86	„	26	αλλήλοις	„	ἀλλήλοις
„	91	„	7	καῖ	„	καὶ
„	110	„	4	προσθεσιν	„	πρόσθεσιν

Ὡσπερ οἱ ἀναγινώσκοντες πρῶτον μὲν τὰ στοιχεῖα μανθάνου-<sup>1</sup>  
 νουσιν, ἀπὸ δὲ τῶν στοιχείων ἐπὶ τὰς συλλαβὰς μεταβαίνουσιν,  
 ἀπὸ δὲ τῶν συλλαβῶν ἐπὶ τὰς λέξεις μετέρχονται, οὕτως οἱ  
 5 τὸ τῆς φιλοσοφίας μετιόντες ὄργανον πρῶτον πρὸς μὲν τῶν ἄλ-  
 λων τὰς δέκα κατηγορίας παιδεύονται, ἀπὸ δὲ τούτων ἐπὶ τὸ  
 περὶ ἐρμηνείας χωροῦσιν, ἀπὸ δὲ τοῦ περὶ ἐρμηνείας ἐπὶ τὰ  
 σχήματα φέρονται· οἷοναὶ γάρ τινα στοιχεῖα αἱ δέκα κατηγορίαι  
 εἰσὶν ἄπλαϊ τινες οὔσαι φωναὶ καὶ διεξενγμέναι καὶ μόνον  
 10 κατ' ἑαυτὰς θεωρούμεναι· ἢ οὐσία, τὸ ποσόν, τὸ ποιόν, τὸ  
 πρὸς τι, τὸ ποῦ, τὸ πότε, τὸ ποιεῖν, τὸ πάσχειν, τὸ κεῖσθαι,  
 τὸ ἔχειν καὶ τὰ ἕπτ' αὐτὰ τε ὄντα καὶ τὰ ἐξ αὐτῶν ὑποδια-  
 ρούμενα· τὸ σῶμα, τὸ ἀσώματον, τὸ ἔμψυχον, τὸ ἄψυχον, τὸ  
 αἰσθητικόν, τὸ ἀναἰσθητον, τὸ ζῶον, τὸ ζῳόφυτον, τὸ λογικόν,  
 15 τὸ ἄλογον, τὸ θνητόν, τὸ ἀθάνατον, ὁ ἄνθρωπος, ὁ ἵππος, ὁ  
 βοῦς καὶ τὰ λοιπὰ εἶδη, ἕσα τε ὑπὸ τὴν οὐσίαν καὶ ἕσα ὑπὸ  
 τὰς λοιπὰς τῶν κατηγοριῶν ἀναφέρονται μυρία τε ὄντα καὶ  
 πλήθει, εἰ καὶ μὴ ἄπειρα, ἀλλὰ δυσεξέρετα. ταῦτα οὖν ἄπλαϊ  
 φωναὶ καὶ φάσεις καὶ ἔροι προσαγορεύονται, ἄπλαϊ μὲν φωναὶ  
 20 ὡς ἀσύνθετοι, φάσεις δὲ ὡς μέρη καταφάσεων ἢ ἀποφάσεων,

1 Συνοπτικὸν, euan. B<sup>2</sup>. α'] om. B<sup>2</sup>. 2 μανθάνου B<sup>2</sup>. 3 μεταβαίνου  
 B<sup>2</sup>. 6 τὰς] -ὰς in ras. A. δέκα] om. B<sup>2</sup>. 8 οἷον . . γὰρ? B<sup>2</sup>. 9 εἰσὶ B<sup>2</sup>.  
 12 αὐτὰ B<sup>2</sup>. 15 τὸ θνητόν] euan. B<sup>2</sup>. 17 ἀναφέρονται] ed., ἀναγαίνονται  
 AB<sup>2</sup>. τε] B<sup>2</sup>, om. A. καὶ] B<sup>2</sup>, τῷ A. 18 δυσεξέρετα] ult. -ε- e corr. A,  
 -εξε| incerta B<sup>2</sup>.

ἄροι δὲ ὡς προτάσεων μέρη, οἷον ἐὶ στοιχεῖα καὶ ἀρχαὶ τοῖς εἰς φιλοσοφίαν εἰσαγομένοις τυγχάνοντα, ἐξ ὧν εἰς τὸ περὶ ἐρμηνείας ὡς εἰς τινὰς συλλαβὰς καὶ μίξεις στοιχείων φερόμεθα, ἐν μὲν ταῖς κατηγορίαις λέγοντες ἄνθρωπος, βοῦς, τρέχει, νικᾷ, ἐν δὲ τῷ περὶ ἐρμηνείας ἄνθρωπος τρέχει, βοῦς νικᾷ συνημμένως καὶ συνεξενυμένως· τὰς γὰρ ἀπλᾶς φωνὰς εἴτουν φάσεις ἢ ἔρους συνάπτοντες καταφάσεις ἢ ἀποφάσεις εἴτουν προτάσεις ἀποτελοῦμεν. ἀπὸ δὲ τούτων χωροῦντες ἐπὶ τὰ σχήματα τῆ συμπλοκῆ πάλιν τῶν καταφάσεων ἢ ἀποφάσεων εἴτουν προτάσεων τοὺς συλλογισμοὺς ἐργαζόμεθα λέξεων λόγον κατὰ τὴν εἰρημένην ἀναλογίαν ἐπέχοντας, οἷον· ὁ ἄνθρωπος ζῷον, τὸ ζῷον οὐσία, ὁ ἄνθρωπος ἄρα οὐσία· ἐπεὶ γὰρ οἱ μὲν συλλογισμοὶ ἐκ προτάσεων, αἱ δὲ προτάσεις ἐξ ἔρων, αἱ μὲν κατηγορίαι τοὺς ἔρους, τὸ περὶ ἐρμηνείας δὲ τὰς προτάσεις, τὰ σχήματα δὲ τοὺς συλλογισμοὺς ἐκδιδάσκουσιν. 15

- 2 Ἄλλ' ἐπὶ τὰς κατηγορίας αἰθῆς ἐπανιτέον. φασὶ μὲν οὖν ἐπαποροῦντές τινες· διὰ τί τὸ ὄν οὐ λέγεται κατηγορία ἢ μία καὶ ἀνωτάτω κατὰ πάντων φερομένη τῶν ὑποκειμένων, ἀλλὰ δέκα κατηγορίαι ἐξεύρηται; τὸ δὲ αἴτιον, ὅτι τὰ ὑποκείμενα ἐκάστη κατηγορία δέχεται καὶ τὸ ὄνομα καὶ τὸν ἔρον τοῦ τῆς 20 κατηγορίας ὀνόματος· οἷον ἢ οὐσία κατηγορία ἐστὶν ἢ πρώτη καὶ ὁρίζεται οὕτως· οὐσία ἐστὶ πρᾶγμα ἀθύπαρκτον μὴ δεόμενον ἕτερον πρὸς σύστασιν. πάντα οὖν τὰ ἕπ' αὐτὴν τὸ τε ὄνομα καὶ τὸν ἔρον αὐτῆς ἐπιδέχονται· ὅ τε γὰρ ἄνθρωπος καὶ βοῦς καὶ πάντα τὰ εἶδη τὰ τε εἰδικώτατα τὰ τε ὑπάλλῃλα 25 οὐσαὶ λέγονται καὶ πρᾶγμα ἀθύπαρκτον μὴ δεόμενον ἕτερον πρὸς σύστασιν, ὡσαύτως καὶ ἐπὶ τῶν λοιπῶν κατηγοριῶν· ἐπὶ δὲ τοῦ ὄντος οὐχ οὕτως ἐδρίσκομεν· οὐ γὰρ πάντα τὰ ἕπὸ τὸ ὄν τὸν τοῦ ὄντος ἐπιδέχονται ὁρισμὸν. τὸ γὰρ ὄν πρᾶγμα ἐστὶν

11 ὅ] om. B<sup>2</sup>. 13 ante ἐκ, αἰ, ἐξ rass. A? 17 ἀπ' mg. A. 19 λ' mg. A. 20 δέχεται] ante -τ- ras. B.



ἀνθύπαρκτον μὴ δεόμενον ἑτέρου πρὸς σύστασιν, καὶ ὃ γίνεται  
 καὶ ἀπογίνεται χωρὶς τῆς τοῦ ὑποκειμένου φθορᾶς, τὰ δὲ ὑπ'  
 αὐτὸ τὸ μὲν ὄνομα ἐπιδέχονται, τὸν δὲ ὄρον οὐδαμῶς ὄν γὰρ  
 καὶ ἡ οὐσία, ὄν καὶ αἱ λοιπαὶ τῶν κατηγοριῶν, ἀλλ' ἑτέρως  
 5 ὀριοῦμεν τὴν οὐσίαν καὶ ἑτέρως τὰς λοιπὰς τῶν κατηγοριῶν.  
 ἡ γοῶν οὐσία πράγμα μὲν ἐστὶν ἀνθύπαρκτον μὴ δεόμενον  
 ἑτέρου πρὸς σύστασιν, οὐκέτι δὲ καὶ ὃ γίνεται καὶ ἀπογίνεται  
 χωρὶς τῆς τοῦ ὑποκειμένου φθορᾶς. πάλιν τὸ ποσὸν μὲν γίνε-  
 ται καὶ ἀπογίνεται χωρὶς τῆς τοῦ ὑποκειμένου φθορᾶς, οὐ μὴν  
 10 καὶ πράγμα ἐστὶν ἀνθύπαρκτον μὴ δεόμενον ἑτέρου πρὸς σύ-  
 στασιν, τὸ δὲ αὐτὸ καὶ ἐπὶ τῶν λοιπῶν κατηγοριῶν εἰρεθί-  
 σεται ὥστε οὐκ ἂν εἴη τούτων γένος τὸ ὄν, ἀλλ', εἰ καὶ κατη-  
 γορεῖται αὐτῶν, ὁμωνύμως κατηγορεῖται καὶ οὐ συνωνύμως ὡς  
 γένος, ἀλλ' οὐδ' ὡς τὰ ἀφ' ἑνὸς καὶ πρὸς ἕν' ἐκεῖνα γὰρ πα-  
 15 ρωνύμως κατηγοροῦνται, ἀπὸ τῆς ἰατρικῆς ἰατρικὸν βιβλίον,  
 ἰατρικὸν ἐργαλεῖον, καὶ ἀπὸ τῆς ὑγείας ὑγιεινὸν φάρμακον,  
 ὑγιεινὸν σιτίον.

Λέγα οὖν εἰσι κατηγορίαι ἀρχαὶ οἰοεὶ τῶν ὄντων καὶ τὰ 3  
 γενικώτατα γένη, ἅπερ ἡμῖν ἀπηρίθμηνται, τὰ δὲ ὑπ' αὐτὰ  
 20 μέχρι τῶν εἰδικωτάτων κατιόντα ὑπάλληλα γένη καὶ εἶδη λέ-  
 γονται, ὡς ἐπὶ τῆς οὐσίας ἐστὶν ἰδεῖν ἡ οὐσία διαιρεῖται εἰς  
 σῶμα καὶ ἀσώματον, τὸ σῶμα εἰς ἔμψυχον καὶ ἄψυχον, τὸ  
 ἔμψυχον εἰς αἰσθητικὸν καὶ ἀναίσθητον, τὸ αἰσθητικὸν εἰς  
 ζῷον καὶ ζῳόφυτον, τὸ ζῷον εἰς λογικὸν καὶ ἄλογον, τὸ λογικὸν  
 25 εἰς θνητὸν καὶ ἀθάνατον, τὸ θνητὸν εἰς ἀνθρώπων, βοῶν,  
 ἵππων καὶ τὰ λοιπὰ τῶν ζῳῶν εἶδη. ἡ μὲν οὖν οὐσία γένος  
 ἐστὶ γενικώτατον, μεθ' ὃ οὐκ ἂν εἴη ἄλλο ὑπερβεβηκὸς γένος,  
 καὶ ὃ γένος ὄν οὐκ ἐστὶν εἶδος, ὃ δὲ ἀνθρώπος εἶδος εἰδικώ-  
 τατον, μεθ' ὃ οὐκ ἂν εἴη ἄλλο ὑποβεβηκὸς εἶδος, καὶ ὃ εἶδος  
 30 μόνον ὄν οὐκ ἐστὶ γένος· τὰ δὲ ἀπὸ τοῦ γενικωτάτου ἵγουν τῆς

οὐσίας μέχρι τοῦ εἰδικωτάτου ἡγουν τοῦ ἀνθρώπου καὶ γένη  
καὶ εἶδη ὑπάλληλα λέγονται τὰ αὐτά, γένη μὲν ὡς πρὸς τὰ  
μει' αὐτά, εἶδη δὲ ὡς πρὸς τὰ πρὸ αὐτῶν. τὰ δὲ αὐτὰ καὶ  
διαφοραὶ λέγονται ὡς πρὸς τὰ ἀντιδιαιρούμενα αὐτοῖς· οἷον τὸ  
σῶμα διαφορὰ λέγεται ὡς πρὸς τὸ ἀσώματον καὶ τὸ ἔμψυχον 5  
ὡς πρὸς τὸ ἄψυχον καὶ τὸ αἰσθητικὸν ὡς πρὸς τὸ ἀναἰσθητον  
καὶ τὸ λογικὸν ὡς πρὸς τὸ ἄλογον καὶ τὸ θνητὸν ὡς πρὸς τὸ  
ἀθάνατον· ἡ δὲ οὐσία καὶ ὁ ἄνθρωπος οὐ λέγονται διαφοραί  
οὐ γὰρ ἔχουσιν ἀντιδιαιρούμενα. πρὸς γὰρ τὸν ἄνθρωπον ὁ  
ἵππος οὐ λέγεται ἀντιδιαιρούμενον οὐδὲ ὁ βοῦς οὐδὲ ὁ κάμηλος 10  
καὶ τὰ λοιπὰ ζῷα, ἀλλὰ εἶδη λέγονται ἄνθρωπος καὶ ἵππος  
καὶ βοῦς καθ' ἑαυτὰ θεωρούμενα. ἀλλ' οὐδὲ τῷ ζῳῷ ἀντιδια-  
ρεῖται τὸ ζώον· οὐδὲ γὰρ ἐναντίως ἔχει ὕψος οὐδὲ διαφορὰ  
λέγεται τὸ ζῷον ὡς πρὸς τὸ ζώον. καὶ ἄλλως δὲ διαφορὰ  
λέγεται, ἢ πλεονάζει τὸ εἶδος τοῦ γένους· ὁ γὰρ ἄνθρωπος 15  
πλεονάζει τοῦ ζῳου τῷ λογικῷ καὶ τῷ θνητῷ· λέγεται γὰρ ὁ  
ἄνθρωπος ζῷον λογικὸν θνητὸν, τὸ δὲ ζῷον οὐ λέγεται τὸ λο-  
γικὸν θνητὸν, ἀλλ', εἰ καὶ δυνάμει ταῦτα ἔχει, ἐνεργεία τούτων  
ἐστέρηται.

τὸ δὲ ἴδιον ἐν τοῖς εἶδεσι βλέπεται, οἷον ἴδιον ἀνθρώπου 20  
τὸ γελαστικόν, ἵππου τὸ χρεμειστικόν, κυνὸς τὸ ἄλακτικόν.  
διαιρεῖται δὲ τὸ ἴδιον τετραχῶς· ἢ μόνῳ τῷ εἶδει πρόσεστιν,  
οὐ παντὶ δέ, ὡς ἀνθρώπῳ τὸ γεωμετρεῖν, ἢ παντὶ μὲν, οὐ μόνῳ  
δέ, ὡς τὸ δίπουν ἀνθρώπῳ, ἢ καὶ μόνῳ καὶ παντὶ, οὐκ ἀεὶ  
δέ, ὡς ἀνθρώπῳ τὸ ἐν γήρῳ πολιοῦσθαι, ἢ καὶ μόνῳ καὶ παντὶ 25  
καὶ ἀεὶ, ὡς ἀνθρώπῳ τὸ γελαστικόν· εἰ γὰρ καὶ μὴ ἀεὶ γελᾷ,  
ἀλλὰ δυνάμει ἀεὶ. συμβεβηκὸς δὲ ἐστίν, ὃ γίνεται καὶ ἀπο-  
γίνεται χωρὶς τῆς τοῦ ὑποκειμένου φθορᾶς, οἷον τὸ λευκόν, τὸ  
μέλαν, τὸ καθέζεσθαι, τὸ ἐστάναι τοῦ δὲ συμβεβηκότος τὸ

8 οὐ] in mg. transiens A. 12 περὶ εἶδους mg. B<sup>2</sup>. 13 περὶ διαφορᾶς  
mg. B<sup>2</sup>. 20 περὶ ἴδιον καὶ συμβεβηκότος mg. B<sup>2</sup>. 22 ὃ τὸ ἴδιον τετραχῶς  
mg. B<sup>2</sup>. ἦ] A, ὁ B. 27 τί ἐστι συμβεβηκός mg. B<sup>2</sup>.

μὲν ἔστι χωριστόν, τὸ δὲ ἀχώριστον, χωριστόν μὲν τὸ καθ'ἑξῆσθαι,  
ἀχώριστον δὲ τὸ γρυπτόν εἶναι, τὸ σιμὸν καὶ τὰ ἕμοια.

Φέρε δέ, καὶ οἷον εἰκόνα τινὰ τῶν πέντε παραδῶμεν φω- 4  
νῶν, ἧς κατὰ μίμησιν ἐν ταῖς κατηγορίαις ἀναφαίνονται. ὥσπερ  
5 γὰρ ἐν τῇ τοῦ ἀνθρώπου φύσει εἰσὶν ἀνιόντες καὶ κατιόντες  
καὶ ἐκ πλαγίου γυνή τε καὶ ἀγχιστεῖς, οὕτως ἐν ταῖς κατηγο-  
ρίαις τὸν αὐτὸν τύπον αἱ πέντε φωναὶ διασώζουσι, καὶ ἀνιόν-  
των μὲν τύπον ἐπέχει τὰ γένη, κατιόντων δὲ τὰ εἶδη, τῶν ἐκ  
πλαγίου δὲ αἱ διαφοραί, ἡ δὲ γυνή τοῦ ἴδιου, οἱ δὲ ἀγχιστεῖς  
10 τῶν συμβεβηκότων· τῇ γὰρ οἰκειώσει τῆς γυναικὸς ἐπισυμβαί-  
νουσιν ἀγχιστεῖς. ἔλαχον δὲ αἱ πέντε φωναὶ τὸν ἀριθμὸν πέντε  
καὶ οὐ πλείους ἐκ τῆς διαιρέσεως τῆσδε· τὸ κατηγορούμενον ἢ  
οὐσιωδῶς κατηγορεῖται ἢ ἐπουσιωδῶς, καὶ εἰ μὲν ἐπουσιωδῶς,  
ποιεῖ τὸ συμβεβηκός, εἰ δὲ οὐσιωδῶς, ἢ ἀτόμων κατηγορεῖται  
15 καὶ οὐκ εἰδῶν καὶ ποιεῖ τὸ εἶδος ἢ εἰδῶν κατηγορεῖται καὶ  
ἢ ἐνὸς μόνου καὶ ποιεῖ τὸ ἴδιον· ἐνὸς γὰρ μόνου τὸ γελα-  
στικὸν κατηγορεῖται καὶ ἐνὸς τὸ χρεμετιστικόν, καὶ ἕκαστον  
τῶν κυρίως ἰδίων ἐνὸς μόνου κατηγορεῖται εἶδους καὶ περὶ  
ἐν θεωρεῖται· ἢ πλειόνων εἰδῶν κατηγορεῖται καὶ ἢ ἐν τῷ  
20 τί ἔστι καὶ ποιεῖ τὸ γένος· λέγοντες γάρ, τί ἐστὶν ἄνθρωπος,  
ἀποκρινόμεθα, ὅτι ζῷον, καὶ τί ζῷον, ἀποκρινόμεθα οὐσία,  
γένος δὲ τὸ ζῷον καὶ ἡ οὐσία, τὸ μὲν τοῦ ἀνθρώπου, ἡ δὲ  
τοῦ ζῷου· ἢ ἐν τῷ ὁποῖόν τί ἔστι καὶ ποιεῖ τὴν διαφορὰν·  
ἐρωτώμενοι γάρ, ὁποῖόν τί ἔστι ζῷον ὁ ἄνθρωπος, ἀποκρινό-  
25 μεθα λογικὸν θνητόν, ἅτινά εἰσιν αἱ διαφοραί, καὶ ποῖα τις  
οὐσία τὸ ζῷον, καὶ ἀποκρινόμεθα ἔμψυχος αἰσθητική, διαφοραὶ  
δὲ ταῦτα τοῦ ζῷου. προτίεταται δὲ καὶ τὸ γένος ὡς καθολι-  
κώτερον, μεθ' ὃ τὸ εἶδος σχέσιν ἔχον πρὸς τὸ γένος, εἴτα ἡ  
διαφορὰ ὡς τοῦ ἴδιου καθολικώτερα, εἴτα τὸ ἴδιον ὡς τοῖς

1 περὶ χωριστοῦ καὶ ἀχωρίστον mg. B<sup>2</sup>. 2 γρυπτόν A, sed corr.  
15 οὐκ — pr. καὶ] om. B. mg. ras. magna. 16 ἦ] mut. in εἰ? B<sup>3</sup>. 27 καὶ]  
om B.

οὐσιώδεσιν οὐκείωτερον καὶ αὐτὸ ἐν τῷ τί ἐστι κατηγορούμενον, εἴτα τὸ συμβεβηκὸς ὡς ἐπουσιῶδες καὶ ἐν τῷ πῶς ἔχει κατηγορούμενον.

- 5 Ἐπεὶ δὲ τῶν κατηγορουμένων τὰ μὲν ὁμωνύμως κατηγοροῦνται, τὰ δὲ συνωνύμως, τὰ δὲ παρωνύμως, πρὸ τῶν ἄλλων καὶ περὶ τούτων ὁ Ἀριστοτέλης διέλαβεν, δορίζεται δὲ ὁμωνύμη μὲν εἶναι, ὧν ὄνομα μόνον κοινόν, ὁ δὲ κατὰ τοῦνομα λόγος τῆς οὐσίας ἕτερος, ὡς ἡ κῦων φωνὴ κοινὸν ὄνομα χερσαίου τε καὶ θαλαττίου καὶ ἀστρῶον κυνός, ὁ δὲ κατὰ τοῦνομα λόγος τῆς οὐσίας ἐκάστου τούτων ἴδιος. ἄλλον γὰρ ἕρον θαλαττίου 10 καὶ ἄλλον χερσαίου καὶ ἄλλον ἀστρῶον κυνός διερωτώμενοι δώσομεν. συνώνημα δέ, ὧν τό τε ὄνομα κοινόν καὶ ὁ κατὰ τοῦνομα λόγος τῆς οὐσίας ὁ αὐτός, οἷον ζῶον ἢ τε ἄνθρωπος καὶ ὁ βοῦς, καὶ ὁ κατὰ τοῦνομα δὲ λόγος τῆς οὐσίας ὁ αὐτός· οὐσία γὰρ ἔμψυχος αἰσθητικὴ καὶ ὁ ἄνθρωπος καὶ ὁ ἵππος καὶ 15 ὁ βοῦς. παρώνυμα δέ, ὅσα ἀπὸ τινος διαφέροντα τῇ πτώσει τὴν κατὰ τοῦνομα προσηγορίαν ἔχει, ὡς ἀπὸ τῆς γραμματικῆς ὁ γραμματικός καὶ ἀπὸ τῆς ἀνδρίας ὁ ἀνδρεῖος, ἔτι καὶ κοινωνίαν ἔχει ὀνόματος καὶ διαφορὰν ὀνόματος καὶ κοινωνίαν πράγματος καὶ διαφορὰν πράγματος, ὡς δηλοῖ καὶ ὁ ἕρος· τῷ μὲν 20 γὰρ εἰπεῖν, ὅσα ἀπὸ τινος καὶ κοινωνίαν καὶ διαφορὰν ἐδήλωσε τοῦ πράγματος· τὰ γὰρ ἀπὸ τινος κοινωνεῖ μὲν τῷ ἀφ' οὗ, οὐχ ἐν δὲ τὰ πάντα καὶ τὸ αὐτὸ ἐστι τῷ ἀφ' οὗ· τῷ δὲ εἰπεῖν διαφέροντα τῇ πτώσει τὴν κατὰ τοῦνομα προσηγορίαν ἔχει τὴν κοινωνίαν καὶ τὴν διαφορὰν παρίσθησι τοῦ ὀνόματος· διαφέρει 25 γὰρ τῇ πτώσει κατὰ τὸ τέλος τοῦ ὀνόματος γραμματικὴ γραμματικός, κοινωνεῖ δὲ τοῖς λοιποῖς.

- 6 Ἴστέον δέ, ὅτι τοῖς ὁμωνύμοις ἀντιδιαστέλλεται τὰ πολωνύμημια πράγματα ἔχοντα κοινὸν ἐν διαφόροις ὀνόμασιν, ὡς ἄορ,

5 παρωνύμως] post -a- ras. 1 litt. B. 6 δ] om. B. περὶ ὁμωνύμων mg. A. 12 περὶ συνωνύμων mg. A. 15 ὁ βοῦς καὶ ὁ ἵππος B. 28 περὶ πολωνύμων mg. A. 29 κοινῶν B. sed corr.

ξίφος, μάχαιρα, φάσγανον, σπάθη, τοῖς δὲ συνωνύμοις ἀντι-  
 διαστέλλεται τὰ ἑτερόνυμα διαφορὰν πράγματος καὶ ὀνόματος  
 ἔχοντα, οἷον ἄνθρωπος καὶ λευκόν· ὁ μὲν γὰρ ζῷον, τὸ δὲ  
 χροῶμα, ἃ καὶ τοῖς ὀνόμασι καὶ τοῖς πράγμασιν ἕτερα. μέσον  
 5 δὲ τῶν τεττάρων τῶν τε ὁμωνύμων καὶ πολωνύμων τῶν τε  
 συνωνύμων καὶ ἑτερονύμων ἐστὶ τὰ παρόνυμα ἑοικότα τούτοις  
 κατὰ τι καὶ διαφέροντα τούτων· ἧ μὲν γὰρ κοινωνίαν ἔχει  
 ὀνόματος, ἔοικε μὲν τοῖς ὁμωνύμοις καὶ συνωνύμοις, ἀπέοικε δὲ  
 τῶν πολωνύμων καὶ ἑτερονύμων, ἧ δὲ πάλιν διαφορὰν ἔχει  
 10 ὀνόματος, ἔοικε μὲν τοῖς πολωνύμοις καὶ ἑτερονύμοις, ἀπέοικε  
 δὲ τῶν ὁμωνύμων καὶ συνωνύμων, καὶ αὐθις, καθὸ μὲν κοινωνίαν  
 πράγματος ἔχει, ἔοικε μὲν τοῖς συνωνύμοις καὶ πολωνύμοις,  
 ἀπέοικε δὲ τῶν ὁμωνύμων καὶ ἑτερονύμων, καθὸ δὲ πάλιν  
 διαφορὰν ἔχει πράγματος, ἔοικε μὲν τοῖς ὁμωνύμοις καὶ ἑτερο-  
 15 νόμοις, ἀπέοικε δὲ τῶν συνωνύμων καὶ πολωνύμων.

Ἡ μὲν οὖν οὐσία ἐστὶ πρᾶγμα ὑφ' ἑστίως καὶ ἀδύνατον 7  
 μὴ δεόμενον ἑτέρου πρὸς οὐσίαις, εἰ καὶ γενέσκει ὑπόκειται,  
 καθὸ γέγονεν ἐξ ἀρχῆς· μόνον γὰρ τὸ θεῖον ἀγέννητον καὶ  
 κυρίως ἀδύνατον· αἱ δὲ λοιπαὶ κατηγορίαι περὶ τὴν οὐσίαν  
 20 θεωροῦνται, πρὸς ἃς ἀντιδιαστελλομένη λέγεται πρᾶγμα ἀδύ-  
 νατον, ἐπεὶ οὐκ ὡς πρὸς τὸ θεῖον. αἱ γὰρ  $\bar{\Theta}$  κατηγορίαι  
 γίνονται καὶ ἀπογίνονται χωρὶς τῆς τοῦ ὑποκειμένου φθορᾶς,  
 ὡς τὸ καθόλου συμβεβηχός· τοῦ γὰρ συμβεβηχότος εἰσὶ τὸ γὰρ  
 αὐτὸ μέγα καὶ μικρὸν γενόμενον κατὰ τὸ ποσὸν τῆς φύσεως  
 25 οὐκ ἐξίσταται. ἧ μὲν γὰρ εἰς ἄκρον ἐδεξία ἀΐξῃσιν οἶδεν ἐμ-  
 ποιεῖν καὶ τῷ σώματι ὄγκωσιν, ἧ δὲ ἐγκράτεια καὶ τὸ ὀλιγο-  
 σιτεῖν μείωσιν καὶ ὑποπλασμόν, τὸ δὲ αὐτὸ μένει ὑποκείμενον,  
 οἷον ὁ ἄνθρωπος. ὡσαύτως παῖδες ὄντες καὶ εἰς ἀνδρὸς ἡλικίαν  
 ἐλάσαντες οἱ αὐτοὶ κατ' οὐσίαν μένομεν τῇ ποσότητι διαφέ-  
 30 ροντες, καὶ νῦν μὲν λευκόν, νῦν δὲ μέλαν τὸ αὐτὸ ὁρᾶται

διαλλάττον τῇ ποιότητι καὶ τὴν οὐσίαν οὐκ ἀμείβει, καὶ νῦν  
 μὲν φίλος ὁ αὐτός, νῦν δὲ ἐχθρὸς διαφέρων τῷ πρὸς τι καὶ  
 κατὰ τὴν οὐσίαν οὐ διαφέρων, καὶ νῦν μὲν ἐν Βυζαντίδι, νῦν  
 δὲ ἐν Ἀθήναις, ὕπερ τῆς τοῦ ποῦ κατηγορίας ὃν ἑτεροούσιον  
 οὐκ ἐργάζεται, καὶ πέρουσι καὶ νῦν ὁ αὐτὸς διαμένει μὴ ἄλλοι- 5  
 ούμενος. τοῦτο δ' ἔστι τοῦ πότε, καὶ ἀνάκειται καὶ κάθεται ὁ  
 αὐτὸς πάλιν, ἔστι δὲ τοῦ κείσθαι, καὶ ὠπλισται καὶ ἀνοπλὸς  
 ἔστιν ὁ αὐτὸς, ἔστι δὲ τοῦ ἔχειν, καὶ τύπτων τις καὶ τέμνων  
 ὁ αὐτὸς μένει τῆς οὐσίας μὴ ἐξιστάμενος, ἔστι δὲ τοῦ ποιεῖν,  
 καὶ τέμνεται τις καὶ τύπτεται, ὕπερ τοῦ πάσχειν ἔστί, τὸν τοῦ 10  
 εἶναι λόγον διασώζων ἀναλλοίωτον.

- 8 Ἄεκα δὲ καὶ οὐ πλείους αἱ κατηγορίαι εἰσὶν ὡς ἕκ τινος  
 διαιρέσεως, ἔστι δὲ ἡ διαίρεσις ἡδεῖ τὸ ὄν ἢ ἐν ὑποκειμένῳ  
 ἔστιν ἢ οὐκ ἐν ὑποκειμένῳ, καὶ τὸ μὲν οὐκ ἐν ὑποκειμένῳ ποιεῖ  
 τὴν οὐσίαν, τὸ δὲ ἐν ὑποκειμένῳ ἦτοι καθ' αὐτὸ θεωρεῖται ἢ 15  
 οὐ καθ' αὐτό, καὶ τὸ μὲν οὐ καθ' αὐτὸ ποιεῖ τὸ πρὸς τί' σχέσις  
 γὰρ ἔστι τὸ πρὸς τί, μὴ καθ' αὐτὸ θεωρούμενον, ἀλλὰ τι  
 συνεισάγον καὶ ἕτερον· τὸ γὰρ νῦν ὄνομα συνεισάγει πατέρα,  
 τὸ δὲ δοῦλος δεσπότην καὶ τὸ ἀδελφὸς ἀδελφόν, καὶ ἄπλως  
 πάντα τὰ τοῦ πρὸς τι ἐν σχέσει εἰσὶ καὶ οὐ καθ' αὐτὰ θεω- 20  
 ρούμενα. τὸ δὲ καθ' αὐτὸ ἦτοι μεριστόν ἔστι καὶ ποιεῖ τὸ ποσὸν  
 ἢ ἀμέριστον καὶ ποιεῖ τὸ ποιόν, αἱ δὲ λοιπαὶ ἕξ κατηγορίαι  
 ἀπὸ τῆς τούτων μίξεως γίνονται· ἢ γὰρ οὐσία τῷ μὲν ποσῷ  
 μιγνυμένη ἢ ἐν τόπῳ δοῖται καὶ τὴν τοῦ ποῦ κατηγορίαν ποιεῖ  
 ἢ ἐν χρόνῳ καὶ τὴν τοῦ πότε ἀποτελεῖ, τῷ δὲ ποιῷ μιγνυμένη 25  
 ἢ ἐνεργεῖαν ἔχει καὶ ἔστι τὸ ποιεῖν ἢ πάθος καὶ τὸ πάσχειν  
 ἔστί, τῷ δὲ πρὸς τι συντροχουσα ἢ ἐν ἄλλῳ τίθεται καὶ τὸ  
 κείσθαι λέγεται ἢ περιτίθεται ἕτερον καὶ τὸ ἔχειν ἔστί.

- 9 Τέταται δὲ μετὰ τὴν οὐσίαν τὸ ποσὸν καὶ πρὸ τοῦ ποιοῦ,

6 ἀνάκειται καὶ κάθεται B. 12 διὰ τί τὴν κατηγορίας mg. B<sup>2</sup>. 15 αὐτό] <sup>c</sup>  
 in ras. A. 16 αὐτό] <sup>c</sup> in ras. A (utr.). ποιεῖ] ποι- supra scr. B<sup>3</sup>. 17 περι  
 τοῦ πρὸς τι mg. B<sup>2</sup>. 21 ἐναντὶ B.

ὅτι κατὰ φύσιν ποσοῦται τὸ ὀτιοῦν πρᾶγμα καὶ ὄγκον λαμβά-  
 νει, καὶ οὕτω περὶ αὐτὸ τὸ ποιὸν καθορᾶται. τὸ δὲ ποιὸν  
 πάλιν προηγείται τοῦ πρὸς τι, ὅτι τὸ μὲν ποιὸν καθ' αὐτό, τὸ  
 δὲ πρὸς τι ἐν σχέσει, πρῶτον δὲ ὁρᾶται καθ' αὐτὸ ἕκαστον  
 5 καὶ οὕτως ἐν σχέσει. ἀκολούθως δὲ τούτοις καὶ τὰ λοιπὰ τέ-  
 τακται· τὸ μὲν γὰρ ποῦ προηγείται τοῦ πότε, ὅτι ὁ μὲν τόπος  
 ἀκίνητος, ὁ δὲ χρόνος κινούμενος, προηγείται δὲ ἡρεμία κινήσεως,  
 καὶ ἀρχὴ καὶ γένεσις ἀκινήσια κινήσεως· τὸ δὲ ποιεῖν προηγείται  
 τοῦ πάσχειν, ὅτι τὸ ἐνεργεῖν τοῦ πάσχειν ἐστὶ δυνατώτερον, τὸ  
 10 δὲ κείσθαι πάλιν προηγείται τοῦ ἔχειν, ὅτι καὶ τὸ τίθεσθαι  
 τοῦ περιτίθεσθαι ἀπλούστερον· τὸ μὲν γὰρ τίθεσθαι ἔστι καὶ  
 τοῦ περιτίθεσθαι δίχα, τὸ δὲ περιτίθεσθαι ἄνευ τοῦ τίθεσθαι  
 οὐκ ἔστιν ἐρεῖν· ὁ γὰρ περιτιθέμενος καὶ αὐτὸς πάντως κεῖται  
 πού κατὰ μίαν τινὰ τοῦ κείσθαι θέσιν, στάσιν, καθέδραν,  
 15 ἀνάκλισιν.

Τῆς μὲν οὖν οὐσίας ἴδιον τὸ μὴ ἐπιδέχεσθαι τὸ μᾶλλον καὶ 10  
 τὸ ἥττον· οὐ γὰρ μᾶλλον ζῶον ὁ ἄνθρωπος τοῦ ἵππου· τοῦ δὲ  
 ποιοῦ τὸ τὸ μᾶλλον καὶ τὸ ἥττον ἐπιδέχεσθαι· λευκὸν γὰρ μᾶλλον  
 καὶ ἥττον λέγεται καὶ μέλαν μᾶλλον καὶ ἥττον. ποσοῦ δὲ ἴδιον  
 20 τὸ ἴσον καὶ ἄριστον, οἷον ἡ σπιθαμὴ τῆ ὀργυιᾶ ἄριστος, αἱ δὲ  
 τρεῖς παλαισταὶ τῆ σπιθαμῆ ἴσαι, καὶ τὰ πέντε τοῖς δέκα ἄριστα,  
 τὰ δὲ δις πέντε ἴσα τοῖς δέκα· τοῦ πρὸς τι δὲ ἴδιον τὸ συνεισ-  
 ἄγειν τὰ ἀντικείμενα. πατρὸς γὰρ ὄντος ἔστι καὶ υἱός, καὶ  
 δεσπότην ὄντος ἔστι καὶ δοῦλος· τοῦ δὲ ποῦ ἡ περιοχὴ, τοῦ δὲ  
 25 πότε τὸ μὴ διαμένειν, τοῦ δὲ ποιεῖν ἡ ἐνέργεια, τοῦ δὲ πάσχειν  
 τὸ πάθος, τοῦ κείσθαι ἡ ἐπίθεσις, τοῦ ἔχειν δὲ ἡ περίθεσις.

Λιαιοῦνται δὲ ἡ μὲν οὐσία, ὡς ἔφαμεν, εἰς σῶμα καὶ ἀσώ- 11  
 ματον, τὸ σῶμα εἰς ἔμψυχον καὶ ἄψυχον, τὸ ἔμψυχον εἰς αἰ-  
 σθητικὸν καὶ ἀναίσθητον, τὸ αἰσθητικὸν εἰς ζῶον καὶ ζῳόφοντον,

1 ὀτιοῦν] -τι- mut. in ποι B<sup>2</sup>. ὄγκον] -γ- in ras.? A. 3 πάλιν] om. B.  
 15 ἀνάκλισιν] pr. -ι- in ras. mai. A. 18 τὸ (sec.)] eras. B. 22 post τὸ  
 ras. 1 litt. A. 28 post alt. εἰς ras. 2 litt. B.

οὐκ ἀντιδιηρημένως μὲν, διαιρεῖται δὲ ἕμως, τὸ ζῶον εἰς λογικὸν καὶ ἄλογον, τὸ λογικὸν εἰς θνητὸν καὶ ἀθάνατον, τὸ θνητὸν εἰς τὰ ὑπ' αὐτὸ εἶδη, ἄνθρωπον, βοῦν, ἵππον καὶ τὰ λοιπὰ, τὰ εἶδη εἰς τὰ καθ' ἕκαστα, καὶ ἕκαστον πάλιν τῶν ἄνωθεν ἀντιδιηρημένων ἰδίας ἔχει διαιρέσεις παραπλήσιας μέχρι τῶν 5 ἀτόμων καὶ καθ' ἕκαστα προϊούσας.

- 12 Τὸ δὲ ποσὸν εἰς ἑπτὰ διαιρεῖται γραμμῆν, ἐπιφάνειαν, σῶμα, τόπον, χρόνον, ἀριθμὸν καὶ λόγον· καὶ τὸ μὲν ἐστὶν αὐτοῦ τοῦ ποσοῦ συνεχές, τὸ δὲ διωρισμένον, καὶ τοῦ μὲν συνεχοῦς τὰ πέντε, τοῦ δὲ διωρισμένου ὁ ἀριθμὸς καὶ ὁ λόγος. ἔτι τοῦ 10 ποσοῦ τὸ μὲν ἐκ θέσιν ἐχόντων πρὸς ἄλληλα τῶν ἐν αὐτοῖς μορίων συνέστηκεν, οἷον ἡ γραμμὴ, ἡ ἐπιφάνεια, τὸ σῶμα καὶ ὁ τόπος, τὸ δὲ ἐξ οὐκ ἐχόντων θέσιν, ὡς ὁ ἀριθμὸς καὶ ὁ λόγος καὶ ὁ χρόνος· εἰ γὰρ καὶ τοῦ συνεχοῦς ἐστὶν ὁ χρόνος, ἕμως θέσιν οὐκ ἔχει, ὅτι μὴ διαμέρει, τὸ δὲ μὴ διαμένον πῶς ἂν 15 ἔχοι θέσιν; ἀπὸ δὲ τοῦ ποσοῦ καὶ αἱ τέσσαρες τῶν ἐπιστημῶν ἐξευρέθησαν· τὸ γὰρ συνεχές ποσὸν ἦτοι ἀκίνητόν ἐστι καὶ ποιεῖ τὴν γεωμετρίαν ἢ κινήτων καὶ ποιεῖ τὴν ἀστρονομίαν, τὸ δὲ διωρισμένον ἢ ἀκίνητόν ἐστι καὶ ποιεῖ τὴν ἀριθμητικὴν ἢ κινούμενον καὶ ποιεῖ τὴν μουσικὴν. 20

- 13 Ἡ δὲ ποιότης διαιρεῖται εἰς ταῦτα ἕξιν καὶ διάθεσιν, παθητικὴν ποιότητα καὶ πάθος, δύναμιν καὶ ἀδυναμίαν, σχῆμα καὶ μορφήν. ἔστι δὲ ἡ μὲν ἕξις ἐπίτασις διαθέσεως καὶ μονιμότης καὶ ἴδρωσις ἐκ τῆς συνεχοῦς καὶ ἐνεργομένης διαθέσεως οἷον εἰς φύσιν μεινερχθεῖσα καὶ δευτέρωα τις χρηματίσασα φύσις, 25 λέγονται δὲ ἕξεις καὶ τὰ κατὰ φύσιν ἡμῶν προσόντα καὶ μὴ ἀπὸ διαθέσεως καὶ προκοπῆς ἡμῶν ἐγγινόμενα, ὡς ἡ ὄψις καὶ αἱ λοιπαὶ τῶν αἰσθήσεων· ἡ παθητικὴ δὲ ποιότης ὁμοίως τοῦ πάθους ἐστὶν ἀβξήσις καὶ ἐπίτασις καὶ δυσεξάλειπτος παγίωσις

7 εἰς ἑπτὰ διαιρεῖται τὸ ποσόν mg. B<sup>2</sup>. 11 ἐκ] AB, ἐκ τῶν A<sup>2</sup>. 21 εἰς πόσα διαιρεῖται ἡ ποιότης. ἦ mg. B<sup>2</sup>. 23 ὅρος ἕξως mg. A, τι ἐστὶν ἕξις καὶ διάθεσις mg. B<sup>2</sup>.



ἢ ἀνεξάλειπτος. δοκεῖ δὲ ὁ Ἀριστοτέλης τὴν μὲν ἕξιν καὶ τὴν  
 διάθεσιν ἐπὶ τῶν ἀρετῶν ἐκλαμβάνειν καὶ μαθημάτων καὶ  
 γνωστικῶν θεωρημάτων, τὸ δὲ πάθος καὶ τὴν παθητικὴν  
 ποιότητα ἐπὶ ὀργῆς καὶ μίσους καὶ ἀκολασίας καὶ τῶν λοιπῶν  
 5 τῆς κακίας παθῶν καὶ τῶν ἐκ νόσου μαθημάτων, θερμοτήτας  
 δὲ καὶ ψυχρότητας νῦν μὲν ἐπὶ τῆς ἕξεως καὶ διαθέσεως  
 τίθησι, νῦν δὲ ἐπὶ τῆς παθητικῆς ποιότητος καὶ τοῦ πάθους,  
 καὶ ἔστιν εἰπεῖν, ὅτι, καθ' ὅ μὲν μεθεκτά, ἕξεις αὐτὰ προση-  
 γόρευσε, καθ' ὅ δὲ πάθος ἐμποιεῖ, παθητικὰς ταῦτα ὠνόμασεν,  
 10 ὅτε εἰς ἴδρυσιν καὶ μονιμότητα ἔλθῃ· ἢ γὰρ μετρία μεθεξίς ἢ  
 ἀλλοιώσεως διάθεσις ἢ πάθος ὠνόμασται, ὥστε ἀπὸ μὲν τοῦ  
 μετέχεσθαι ἕξις ἂν λέγοιτο ἢ διάθεσις εἰκότως ἢ θερμοτήτης,  
 ἀπὸ δὲ τοῦ ἀλλοιοῦν παθητικὴ ποιότης ἢ πάθος. δυνάμεις δὲ  
 λέγεται οἷον ἐπὶ τοῦ βρέφους, ὅταν λέγωμεν, ὅτι δυνάμει δρο-  
 15 μικόν ἐστι, δυνάμει φιλόσοφον, καὶ ἀπλῶς, ὅταν ἄρτι μὲν οὐκ  
 ἔχη τὸ δύνασθαι ἐνεργεῖν, παρόδοις δὲ χρονικαῖς ἐνδεχόμενόν  
 ἐστὶν ἐγγενέσθαι τὸ δύνασθαι, ἀδυναμία δέ, ὅταν ἀνεπίδεκτός  
 ἐστὶν ἢ φύσει ἐπὶ τοῦ τινα ἐνεργεῖαν ποτε παραδέξασθαι, οἷον  
 ἀνθρώπῳ τὸ ἀναπτῆναι ἀδύνατον καὶ αἰετῶ τὸ βιοτεῦν ἐν  
 20 ὕδατι καὶ ἵππῳ τὸ ὀμιλεῖν, καὶ ὅσα κατὰ φύσιν ἀδύνατα.  
 σχῆμα δὲ λέγεται ἢ τοιάδε διατύπωσις καὶ διάπλασις, μορφή  
 δὲ ἢ ἕξωθεν ἐπιφανομένη ποιὰ τις ἐκ χρώματος ἰδέα καὶ  
 διαμόρφωσις καὶ ἐπιπολάζουσα εἴχρῳα ἢ καὶ τοῦναντίον δύσ-  
 25 χροια καὶ ἀπλῶς ἢ τοιάδε τις ἐπιβάλλουσα τῇ ὕψει τῆς ἐπιφα-  
 νείας μορφή. οἱ δὲ τὸ μὲν σχῆμα ἐπὶ τῶν ἀψύχων διέλαβον,  
 τὴν δὲ μορφήν ἐπὶ τῶν ἐμψύχων, οἱ δ' αὖ πάλιν σχῆμα μὲν  
 τὸ διὰ βιάθους χωροῦν, μορφήν δὲ τὴν ἐξ ἐπιπολῆς ἐπιφάνειαν.  
 Τὸ δὲ πρὸς τι γενικωτέρῳ διαιρέσει τετραχῆ διαιρεῖται, ὡς 14  
 καὶ τοῖς γραμματικοῖς συνδοκεῖ, φύσει, τέχῃ, τέχνῃ καὶ προαι-

13  $A_1^v$  mg. A. 16 ἔχη] -η in ras. A, ἔχει B. 17  $A_1^v$  mg. A. 27 ἐπι-  
 πολῆς] ante λ ras. 1 litt. (λ?) A. 28 τὸ πρὸς τι τετραχῶς διαιρεῖται mg. B<sup>2</sup>.

ρῆσει, φύσει μὲν ὡς πατήρ πρὸς υἱόν, τύχη δὲ ὡς δοῦλος πρὸς δεσπότην; τέχνη δὲ ὡς μαθητῆς πρὸς διδάσκαλον, προαιρέσει δὲ ὡς φίλος πρὸς φίλον.

- 15 Τὸ δὲ ποῦ διαιρεῖται κατὰ τὸ ἀπλούστερον ἕξαχῶς, ἄνω, κάτω, ἔμπροσθεν, ὕπισθεν, δεξιὰ καὶ ἀριστερά, ποικίλλεται δὲ 5 τούτων ἕκαστον· τοῦ γὰρ ἄνω πολλαὶ διαφοραί, ἐν νεφέλαις, ἐν αἰθέρι, ἐν ἄστροις, μέχρι τοῦ πόλου, ὑπὲρ τὸν πόλον, καὶ τὰ κάτω ὡσαύτως, καὶ τὰ λοιπὰ δὲ ἀπειράκις ἀπείρως τοῖς μερικωτέροις τόποις ποικίλλεται.
- 16 Τὸ δὲ πότε διαιρεῖται εἰς ἐνεσιῶτα χρόνον, παρῳχημένον 10 καὶ μέλλοντα· ὁ ἐνεσιῶς ἀδιαίρετος, ὁ παρῳχημένος εἰς τοὺς ἐννέα καὶ ὁ μέλλον εἰς τοὺς πέντε.
- 17 Τὸ δὲ ποιεῖν διαιρεῖται εἰς προᾶξιν καὶ λόγον καὶ διανόημα, ἢ προᾶξις εἰς τὴν διὰ χειρὸς ἐργασίαν, εἰς τὴν δι' ὄπλων καὶ ὀργάνων ἐνέργειαν καὶ εἰς τὴν διὰ ποδῶν, καὶ τούτων ἕκαστον 15 εἰς εἰδικὰς ἐργασίας καὶ τὰς κατὰ μέρος διαιρουμένας, ὁ λόγος εἰς Ἑλλάδα γλῶσσαν, εἰς βάρβαρον, καὶ τούτων ἕκαστη εἰς διαλέκτους ποικίλας καὶ διαφόρους, τὸ διανόημα εἰς τὰ μυρία τῶν νοημάτων τῶν ἐγκοσμίων τε καὶ ὑπερκοσμίων· ὑπὸ γὰρ τὸ ποιεῖν καὶ λόγος καὶ διανόημα ἐνεργεῖαι ἦντα τοῦ λογικοῦ. 20 φανερὸν γάρ· τί ποιεῖ ὁ δεῖνα; ἡμιλεῖ, διαλέγεται, διανοεῖται, λογιζέται.
- 18 Τὸ δὲ πάσχειν διαιρεῖται εἰς τὰ κατὰ ψυχὴν τε καὶ σῶμα, καὶ τούτων ἕκαστον εἰς τὰ ἐξ ἐνεργείας ἑτέρου πάθη ἢ εἰς τὰ δίχα τοῦ ενεργοῦντος, ἢ πάλιν εἰς τὰ μυρία τῶν παθῶν εἶδη 25 τὴν διαίρεσιν ἐπιδέχεται.
- 19 Τὸ δὲ κεῖσθαι εἰς τρία διαρεῖται, στάσιν, καθέδραν, ἀνά-

4 τὸ ποῦ διαιρεῖται ἕξαχῶς mg. B<sup>2</sup>. 10 πότε] -ο- in ras. mai. A. (ἢ εἰς πόσα διαιρεῖται τὸ πότε mg. A. 13 διαίρ<sup>ε</sup> τοῦ ποιεῖν mg. A. 16 εἰδικὰς] B, corr. ex ἰδικὰς in scrib. A. 19 alt. τῶν] om. B. ἐγκοσμίων] -γχοσ- e corr. A. 23 τὸ πάσχειν mg. B<sup>2</sup>. 27 Διαίρ<sup>ε</sup> τοῦ κεῖσθαι mg. A, τὸ κεῖσθαι mg. B<sup>2</sup>.

- κλισιν, ὧν ἕκαστον τρόποις διαφόροις ποικίλλεται· ἢ τε γὰρ  
 στάσις διάφορος, ἢ ἐφ' ἕλον τοῦ πέλματος ἢ ἐπ' ἄκρων τῶν  
 δακτύλων, ἐπ' ὀρθῶν τῶν ἰσχύων ἢ ἀκλαζόντων, ἐπὶ βημάτων  
 ἴσων καὶ ἀνίσων, ἐπ' ἀμφοτέροις τοῖς ποσὶν ἢ ἐφ' ἐνὶ σκηριπτο-  
 5 μένῃ, ἢ τε καθέδρα ὁμοίως, ὄρθιος, προηγής, ὑπτιάζουσα, ἐπ' ὀρθο-  
 γωνίῳ τῶν γονάτων σχήματι ἢ ἀμβλυγωνίῳ ἢ ὀξυγωνίῳ καὶ ἐναλ-  
 λάξ τῶν ποδῶν ἢ ἄλλως διακειμένων, ἢ τε ἀνάκλισις ὡσαύτως,  
 ὑπτιος ἀνάκειται, προηγής, πλάγιος, ἐκτάδην ἠπλωμένος ἢ ἐν καμ-  
 πύλῳ ἢ σκολιῶδει τῷ σχήματι, καὶ ἐπλωδῶς ποικίλη καὶ ταύτης καὶ  
 10 οὐ μονοειδῆς ἢ διαιρέσις. ἔτι διαιρεῖται τὸ κείσθαι καὶ εἰς τὴν  
 χύσιν, ὡς ἐπὶ σίτου, ψάμμου, ἐλαίου, ὕδατος καὶ τῶν λοιπῶν,  
 ὅσα τοῦ χείσθαι ἐστὶ ξηρᾶς ὄντια ἢ καὶ ὑγρᾶς γνωρίζομενα  
 φύσεως· καὶ μέντοι καὶ τὸ ἠπλωθῆναι τοῦ κείσθαι ἐστίν, ὡς  
 ἐπὶ λίνου καὶ ἐπίπλων.
- 15 Τὸ δὲ ἔχειν εἷς τε περίθεσιν διαιρεῖται, ὡς τὸ ὑποδέδεται, 20  
 ὀπλισται, ἐσχέπασται, εἷς τε ἐνθεσιν, ὡς ἐπὶ μεδίμνου, κεράμιου  
 καὶ τῶν λοιπῶν ἀγγείων· λέγομεν γὰρ πυροῦς ἔχειν τὸν μεδίμνον  
 ἢ οἶνον τὸ κεράμιον· καὶ εἰς τὴν κτῆσιν, οἶον πλοῦτον ἔχειν,  
 ἀγρόν, ζεῦγος καὶ τὰ παραπλήσια τούτοις.
- 20 Ἰτέον δὲ λοιπὸν κἂν τῷ περὶ ἐρμηνεῖας ὡσπερ ἀπὸ στοιχείων 21  
 τῶν κατηγοριῶν προοδεύοντα· στοιχείων μὲν γὰρ λόγον ἐπέχει  
 τὰ ὀνόματα καὶ τὰ ἴδηματα ἄνευ συμπλοκῆς θεωρούμενα, ἅτινα  
 καὶ φάσεις ὀνομάζεται, συμπλεκόμενα δὲ λόγον ἐπέχουσι συλ-  
 λαβῶν καὶ καταφάσεις ἢ ἀποφάσεις λέγονται τῆς οὐ ἀρνήσεως  
 25 ἢ προστιθεμένης τῷ ἴδηματι ἢ ἀφαιρουμένης τούτου ἢ τῷ  
 προσδιορισμῷ ἢ τῷ τρόπῳ τῆς ὕλης. προσδιορισμῶν δὲ εἶδη  
 δύο, καθόλου κατηγορικὸς ὁ πᾶς καὶ ἡ ἀπόφασις τούτου οὐ  
 πᾶς, μερικὸς κατηγορικὸς ὁ τίς καὶ ἡ ἀπόφασις τούτου οὐδέεις,

7 ἀνάκλισις B. 10 τὸ] τοῦ B. 12 ὑγρᾶς] -α- corr. ex ω? in scrib. B.  
 15 τὸ ἔχειν mg. B<sup>2</sup>. 20 κἂν] A<sup>2</sup>, κἂν AB. τὸ περὶ ἐρμηνεῖας mg. B<sup>2</sup>.  
 23 φάσεις] ed., φάσις AB. 24 οὐ] " in ras. A, οὐδ B. 25 προστιθεμένης]  
 ed., προτιθεμένης AB. 26 εἶδη] ἡδη B.

ὡς εἶναι μετὰ τῶν ἀποφάσεων τέσσαρας. διὰ τί δὲ τοῦ πᾶς  
 οὐ λέγομεν τὸ οὐδεὶς εἶναι ἀπόφασιν, ἀλλὰ τὸ οὐ πᾶς, πάλιν  
 τοῦ τίς διὰ τί μὴ τὸ οὐ πᾶς εἶναι ἀπόφασιν λέγομεν, ἀλλὰ τὸ  
 οὐδεὶς; καὶ φαιμεν, ὅτι τῷ πᾶς ἀντιφατικῶς μὲν ἀντίκειται τὸ  
 οὐ πᾶς, ἐναντίως δὲ τὸ οὐδεὶς, καὶ τῷ τίς πάλιν ἀντιφατικῶς 5  
 μὲν ἀντίκειται τὸ οὐδεὶς, ὑπεναντίως δὲ τὸ οὐ πᾶς, τὰ δὲ ἀντι-  
 φατικῶς ἀντικείμενα μᾶλλον εἰσιν ἀποφάσεις ἕτε μὴδέποτε  
 συνεπιπίπτοντα μήτε εἰς ψεῦδος μήτε μὴν εἰς ἀλήθειαν, ἀλλ'  
 ἐπὶ πάσης ὕλης τῆς καταφάσεως ἀληθευούσης ἀνάγκη τὴν  
 ἀπόφασιν ψεῦδεσθαι, ψευδομένης δὲ τῆς καταφάσεως τὴν ἀπό- 10  
 φασιν ἀληθεύειν ἐπ' ἀνάγκης· τὰ μέντοι ἐναντίως ἢ ὑπεναντίως  
 ἀντιτιθέμενα ἐπὶ τῆς ἐνδεχομένης ὕλης τὰ μὲν συμψεύδεται,  
 τὰ δὲ συναληθεύει· τρίτη γὰρ ἡ ὕλη, ἀναγκαῖα, ὡς τὸ ἀναπνεῖν  
 τὸν ἄνθρωπον, ἐνδεχομένη, ὡς τὸ περιπατεῖν τὸν ἄνθρωπον,  
 ἀδύνατος, ὡς τὸ ἵπτασθαι τὸν ἄνθρωπον, ὧν ἐπ' οὐδεμιᾶς 15  
 συναληθεύει τὰ ἀντιφατικά ἢ συμψεύδεται. καὶ σκεπτέον ἐπὶ  
 προτάσεων. πᾶς ἄνθρωπος ἀναπνεῖ ἀληθές, οὐ πᾶς ἄνθρωπος  
 ἀναπνεῖ ψεῦδος· πᾶς ἄνθρωπος περιπατεῖ ψεῦδος, οὐ πᾶς  
 ἄνθρωπος περιπατεῖ ἀληθές· πᾶς ἄνθρωπος ἵπταται ψεῦδος,  
 οὐ πᾶς ἄνθρωπος ἵπταται ἀληθές· εἰ γὰρ οὐδεὶς, καὶ οὐ πᾶς· 20  
 τίς ἄνθρωπος ἀναπνεῖ ἀληθές· εἰ γὰρ καὶ πᾶς, καὶ τίς· οὐδεὶς  
 ἄνθρωπος ἀναπνεῖ ψεῦδος· τίς ἄνθρωπος περιπατεῖ ἀληθές,  
 οὐδεὶς ἄνθρωπος περιπατεῖ ψεῦδος· τίς ἄνθρωπος ἵπταται  
 ψεῦδος, οὐδεὶς ἄνθρωπος ἵπταται ἀληθές. οὕτω μὲν οὖν τὰ  
 ἀντιφατικῶς ἀντικείμενα· τὰ δὲ ἐναντίως σκεπτέον ὅπως ἐπὶ 25  
 τῆς ἐνδεχομένης συμψεύδονται. πᾶς ἄνθρωπος περιπατεῖ, οὐδεὶς  
 ἄνθρωπος περιπατεῖ ἄμφω ψευδῆ, τὰ δὲ ὑπεναντίως συναλη-  
 θεύουσι· τίς ἄνθρωπος περιπατεῖ, οὐ πᾶς ἄνθρωπος περιπατεῖ

1 ἀπ' mg. A. 4 λ' mg. A. 10 ἀπόφασιν] in ras. A<sup>2</sup>, supra scr. B<sup>2</sup>,  
 τι  
 ἀλήθειαν B. 12 ἀντιθέμενα B. 13 τρίτη B. 16 συναληθεύειν B. ν mg. A.  
 18 pr. ψεῦδος] ψευδές A, mg. A<sup>o</sup>. 26 ν mg. A.

ἀληθεύουσιν ἄμφω, τὸ δὲ πᾶς πρὸς τὸ τίς ὑπαλλήλως ἔχει,  
 ὡσπερ καὶ τὸ οὐδεὶς πρὸς τὸ οὐ πᾶς, ὧν τὸ μὲν πᾶς καὶ τίς  
 ἐπὶ τῆς ἀναγκαίης συναληθεύουσιν, ἐπὶ δὲ τῆς ἀδυνάτου συμ-  
 ψεύδονται, ἐπὶ δὲ τῆς ἐνδεχομένης τὸ μὲν ἀληθεύει, τὸ δὲ  
 5 ψεύδεται. τὸ δὲ οὐδεὶς καὶ τὸ οὐ πᾶς ἐπὶ μὲν τῆς ἀναγκαίης  
 συμψεύδονται, ἐπὶ δὲ τῆς ἀδυνάτου συναληθεύουσιν, ἐπὶ δὲ  
 τῆς ἐνδεχομένης τὸ μὲν ἀληθεύει, τὸ δὲ ψεύδεται, ὡς μόνως  
 τὰς ἀντιφατικὰς προτάσεις αἰεὶ ἐπὶ πάσης ἕλης μαχομένης  
 εδοῖσθεσθαι καὶ μὴ συντρέχειν εἰς ἓν, ἀλλὰ θαιτέρως ἀληθευ-  
 10 ούσης ἀνάγκη ψεύδεσθαι τὴν ἑτέραν.

Ὡσπερ δὲ καὶ χωρὶς προσδιορισμῶν καὶ μετὰ προσδιορισμῶν **22**  
 αἱ καταφάσεις λέγονται καὶ ἀποφάσεις, οὕτω καὶ χωρὶς τρόπων  
 καὶ μετὰ τῶν τρόπων. τρόποι δὲ εἰσιν αὐτὸ τὸ ἀναγκαῖον εἶναι  
 ῥητῶς ἐκφωρούμενον καὶ ἐνδεχόμενον εἶναι καὶ ἀδύνατον εἶναι.  
 15 εἰ μὲν οὖν ἄνευ τῶν προσδιορισμῶν καὶ τοῦ τρόπου τῆς ἕλης,  
 ἤγουν τοῦ ἀναγκαῖον εἶναι ἢ ἐνδεχόμενον ἢ ἀδύνατον, ἢ πρό-  
 τασις ἐκπεφώνηται, ἀπὸ τοῦ ῥήματος ἢ κατάφασις καὶ ἀπό-  
 φασις κρίνεται προστιθεμένου ἢ ἀφαιρουμένου τοῦ ἀρνητικοῦ  
 μορίου, οἷον ἄνθρωπος περιπατεῖ κατάφασις, ἄνθρωπος οὐ  
 20 περιπατεῖ ἀπόφασις· τῶν δὲ προσδιορισμῶν τινος προσκειμένου  
 ἀπὸ τούτων τὰ τῆς καταφάσεως ἢ ἀποφάσεως κρίνεται τοῦ  
 ἀρνητικοῦ τούτω προσαγομένου μορίου ἢ ἀφαιρουμένου, οἷον πᾶς  
 ἄνθρωπος περιπατεῖ, οὐ πᾶς ἄνθρωπος περιπατεῖ, τίς ἄν-  
 25 θρωπος περιπατεῖ, οὐδεὶς ἄνθρωπος περιπατεῖ. τοῦ δὲ τρόπου  
 τῆς ἕλης τῇ προτάσει συναπτομένου νικᾷ μᾶλλον τὸ ἀπὸ τούτου  
 τὴν κατάφασιν ἢ τὴν ἀπόφασιν χαρακτηρίζεσθαι, οἷον ἀναγκαῖ-  
 ον πάντα ἄνθρωπον ἀναπνεῖν, οὐκ ἀναγκαῖον πάντα ἄνθρω-  
 πον ἀναπνεῖν, ἐνδεχόμενον πάντα ἄνθρωπον διαλέγεσθαι, οὐκ  
 ἐνδεχόμενον πάντα ἄνθρωπον διαλέγεσθαι, ἀδύνατον πάντα  
 30 ἄνθρωπον ἵπτασθαι, οὐκ ἀδύνατον πάντα ἄνθρωπον ἵπτασθαι·

εἰ γὰρ καὶ ὁ καθόλου πρόσκειται προσδιορισμός, ἤγουν τὸ πᾶς, ἡμῶς οὐκ ἔξ αὐτοῦ, ἀλλ' ἀπὸ τῶν τρόπων ἢ ἀπόφασις καὶ κατάφασις λέγεται.

- 23** Ἐπεὶ δὲ πᾶσα πρότασις ἔξ ὀνόματος καὶ ῥήματος σύγκεται, ῥητέον, τί ἐστὶν ὄνομα καὶ τί ῥήμα, καὶ τί ἀόριστον ὄνομα καὶ 5 τί ἀόριστον ῥήμα, καὶ τί πτώσις ὀνόματος καὶ τί ῥήματος. ὄνομα οὖν ἐστὶ τὸ ἄνθρωπος, ἀόριστον δὲ ὄνομα τὸ οὐκ ἄνθρωπος, πτώσις δὲ ὀνόματος οἱ πλαγιασμοί, ῥήμα δὲ τὸ περιπατεῖ, τρέχει, νικᾷ, ἀόριστον δὲ ῥήμα τὸ οὐ περιπατεῖ, οὐ τρέχει, οὐ νικᾷ, πτώσις δὲ ῥήματος οἱ παρωχημένοι καὶ οἱ μέλλοντες. ἀλλὰ 10 τὸ μὲν ἀόριστον ῥήμα ποιεῖ ἀπόφασιν, τὸ δὲ ἀόριστον ὄνομα οὐδαμῶς· τὸ γὰρ οὐκ ἄνθρωπος περιπατεῖ οὐκ ἀπόφασις, ἀλλὰ κατάφασις ἔξ ἀόριστου ὀνόματος. αἱ μὲν οὖν ἀπὸ ῥήματος καὶ ὀνόματος ὠρισμένον ἢ ἀόριστον προσδιορισμέναι ἢ ἀπροσδιόριστοι καταφάσεις ἢ ἀποφάσεις ἔξ ὑποκειμένου καὶ κατηγορουμένου προτάσεις λέγονται. εἰ δὲ τὸ ῥήμα εἰς ὄνομα ἀμειψθῆ, τότε τοῦ ἐστὶ προσδεόμεθα ῥήματος εἰς ἐντέλειαν καταφάσεως ἢ ἀποφάσεως, οἷον ἄνθρωπος δίκαιός ἐστιν· ἰδοὺ τὸ δικαιοῦται ῥήμα ἐστράπη εἰς ὄνομα τὸ δίκαιος, καὶ διὰ τοῦτο τοῦ ἐστὶ προσδεθεῖσθαι εἰς ἐντελεσμὸν καταφάσεως· καὶ πάλιν ἢ 20 ἀπόφασις ἄνθρωπος δίκαιος οὐκ ἐστὶ. καὶ λέγονται αἱ τοιαῦται προτάσεις ἐκ τρίτου προσκατηγορουμένου. καὶ τούτων δὲ εἶδη τρία, ἀπλή, ἐκ μεταθέσεως καὶ στερητικῆ, ἀπλή μὲν ἢ προειρημένη, οἷον ἄνθρωπος δίκαιός ἐστι καὶ ἡ ταύτης ἀπόφασις ἄνθρωπος δίκαιος οὐκ ἐστίν, ἐκ μεταθέσεως δὲ ἄνθρωπος οὐ δίκαιός ἐστι· τὸ γὰρ οὐ δίκαιος οὐκ ἀπόφασις, ἀλλὰ κατάφασις ἐκ μεταθέσεως λέγεται, καὶ ἡ ταύτης ἀπόφασις ἄνθρωπος οὐ δίκαιος οὐκ ἐστίν, στερητικῆ δὲ, οἷον ἄνθρωπος ἄδικός ἐστι καὶ ἡ ταύτης ἀπόφασις ἄνθρωπος ἄδικος οὐκ ἐστὶ.

- 24** Τούτων οὕτω διωρισμένων ἀναθεωρητέον ἡμῖν τὰς πάσας 30

1 προσδιορισμούς B, sed corr. 15 καταφάσεις A, sed corr. 19 τοῦ] om. A. 20 ἐστὶν B. mg. + A. 22 προτάσεις? B.

προτάσεις, ὁπόσαι ἄρα καὶ γίνονται. αἱ μὲν οὖν ἐξ ὑποκειμέ-  
 νου καὶ κατηγορουμένου ὠρισμένου ὄντος τοῦ ὀνόματος ἀπροσ-  
 διόριστοι προτάσεις εἰσὶ δύο, μία κατηγορικὴ ἤγουν καταφατικὴ,  
 ἄνθρωπος περιπατεῖ, καὶ μία στερητικὴ ἤγουν ἀποφατικὴ, ἄν-  
 5 θρωπος οὐ περιπατεῖ, αἱ δὲ μετὰ προσδιορισμῶν ἕτεραι τέσ-  
 σαρες, καθόλου κατηγορικὴ, πᾶς ἄνθρωπος περιπατεῖ, μερικὴ  
 στερητικὴ, οὐ πᾶς ἄνθρωπος περιπατεῖ, καθόλου στερητικὴ,  
 οὐδεὶς ἄνθρωπος περιπατεῖ, μερικὴ κατηγορικὴ, τὶς ἄνθρωπος  
 περιπατεῖ, ἰδοὺ ἐξ. ἐξ ἀορίστου δὲ τοῦ ὀνόματος ἕτεραι γίνονται  
 10 ἐξ, οὐκ ἄνθρωπος περιπατεῖ, οὐκ ἄνθρωπος οὐ περιπατεῖ, πᾶς  
 οὐκ ἄνθρωπος περιπατεῖ, οὐ πᾶς οὐκ ἄνθρωπος περιπατεῖ,  
 οὐδεὶς οὐκ ἄνθρωπος περιπατεῖ, τὶς οὐκ ἄνθρωπος περιπατεῖ,  
 ἰδοὺ δυοκαίδεκα. ἐκ δὲ τοῦ τρίτου προσκατηγορουμένου ἀπλαῖ  
 μὲν ἕτεραι δυοκαίδεκα, ἐκ μεταθέσεως δὲ πάλιν ἕτεραι δυο-  
 15 καίδεκα, καὶ στερητικαὶ ὡσαύτως ἴσαριθμοὶ δυοκαίδεκα· τετρακίς  
 οὖν τὰ δυοκαίδεκα  $\overline{\mu\eta}$ . ταύταις τῶν τρόπων  $\overline{\text{προστιθεμένων}}$  ἐξ  
 ἑνὸς ἐκάστου τρόπου  $\overline{\mu\eta}$  ἀπογεννῶνται ἤγουν  $\overline{\rho\mu\delta}$ , αἷς  $\overline{\text{προστι-$   
 $\text{θεμένων}}$  τῶν  $\overline{\text{προρηθειςῶν}}$   $\overline{\mu\eta}$  τῶν ἄνευ τρόπου εἰς  $\overline{\rho\beta}$   $\overline{\text{προσ-$   
 $\text{αύξονται}}$ . τούτων εἰς τοὺς τρεῖς χρόνους ὑφαπλουμένων, ἐνε-  
 20 στώτα, παρφηγμένον καὶ μέλλοντα, αἱ πᾶσαι φως ἀναφαίνον-  
 ται, καὶ πλέον τούτων οὐκ ἔστιν ἐφευρεῖν πρότασιν, εἰ μὴ τις  
 καὶ τὰς ἐκ τῆς καθ' ἕκαστον χρόνον διαφορότητος ἢ καὶ τῶν  
 πτώσεων τοῦ ὀνόματος ταύταις ἐθέλοι συναριθμεῖν, ἀπὲρ  
 ἡμῖν διὰ τὸ περιεργότερον παρεθεωρήθησαν· ὡς δὲ καὶ αἱ  
 25 καθ' ἕκαστα, αἷς δ' Ἀριστοτέλης ἐν τῇ ἐκθέσει τῶν συλλογισ-  
 μῶν οὐκ ἐχρήσατο ἀπὸ τῶν καθόλου καὶ αἰδιῶν τὴν πλοκὴν  
 τῶν συλλογισμῶν ποιούμενος, οἷς συνθεωρεῖται καὶ τὰ καθ'  
 ἕκαστα. εἰδέναι δὲ χρή, ὡς τὸ δριστικὸν μόνον εἶδος τοῦ λόγου  
 30 ταις προτάσεσι χρήσιμον ὡς καὶ μόνον συντεῖνον πρὸς κατά-  
 φασιν καὶ ἀπόφασιν, οὔτε δὲ τὸ προστακτικὸν οὔτε τὸ εὐκτι-

13 τοῦ] om B. 18  $\overline{\text{προ}}^0$  |  $\overline{\text{ρηθειςῶν}}$  A. 24  $\overline{\text{περιεργότερον}}$ ] ed.,  $\overline{\text{περι-}}$   
 $\overline{\text{εργώτερον}}$  AB. 30  $\overline{\text{πρ. τὸ postea}}$  ins. A.  $\overline{\text{εὐκτικόν}}$ ] -x- corr. ex η? B.

κόν, οὐ τὸ κλητικόν, οὐ τὸ ἐρωτηματικόν· τούτων γὰρ οὐδὲν εἰς καταφάσεως λόγον ἢ ἀποφάσεως συμβαλλόμενον.

25 Ἄλλ' ἴωμεν ἤδη καὶ ἐπὶ τὰ σχήματα καὶ τὴν τῶν συλλογισμῶν μέθοδον τε καὶ εἴρεσιν, οὓς καὶ τόπον ἐπέχειν λέξεως ἔφαμεν· ὡς γὰρ αἱ λέξεις ἀπαρτίζουσιν ἔννοιαν, οὕτως οἱ συλλογισμοὶ ἀποτελοῦσι τὸ συμπεράσμα καὶ τὰ ἀμφισβητούμενα τῶν προβλημάτων εἰς τὸ ἀναμφισβήτητον ἄγουσι. πᾶς μὲν οὖν συλλογισμὸς ἐκ δύο προτάσεων τὸ ἔλαττον σύγκειται, μείζονός τε καὶ ἐλάττονος. μείζονα δὲ λέγω, ἧς τῶν ὅρων ὁ εἰς κατηγοροῦμενος γίνεται ἐν τῷ συμπεράσματι, ἐλάττονα δέ, ἧς ὑποκείμενος γίνεται, οἷον ἡ οὐσία παντὶ ζῷῳ, τὸ ζῷον παντὶ ἀνθρώπῳ, ἡ οὐσία ἄρα παντὶ ἀνθρώπῳ· ἰδοὺ κατηγορήθη ἡ οὐσία καὶ ὑπετέθη ὁ ἀνθρώπος ἐν τῷ συμπεράσματι. ἐν ὁποίᾳ τοίνυν προτάσει ἡ οὐσία προσέκειτο, αὕτη ἦν ἡ μείζων πρότασις· προσέκειτο δὲ ἐν τῇ λεγούσῃ ἡ οὐσία παντὶ ζῷῳ· αὕτη οὖν ἡ μείζων πρότασις. ἐν ὁποίᾳ δὲ πάλιν ὁ ἀνθρώπος, αὕτη ἦν ἡ ἐλάττων· προσέκειτο δὲ ἐν τῇ λεγούσῃ τὸ ζῷον παντὶ ἀνθρώπῳ· αὕτη οὖν ἡ ἐλάττων. καὶ ὅρος δὲ πρῶτος ὁ κατηγορούμενος ἐν τῷ συμπεράσματι λέγεται, ἔσχατος δὲ ὁ ὑποκείμενος, ὁ δὲ μέσος παρεῖται ἐπὶ παντὶ συμπεράσματι. 20

26 Ἐπεὶ οὖν, ὡς εἴρηται, πᾶς συλλογισμὸς ἐκ δύο προτάσεων τὸ ἔλαττον σύγκειται, μείζονός τε καὶ ἐλάττονος, τῆς μείζονος τοσαυταχῶς τιθεμένης, ὡσαυχῶς ἡ τῶν προτάσεων ἀπαρίθμησις, τοσαυταχῶς δὲ αὐτῇ καὶ τῆς ἐλάττονος συμπλεκομένης, καὶ οὕτω τῶν ἑκατέρωθεν προτάσεων ἐπὶ τὰς ἐλάττους πολυπλασιαζομένων, συμβαίνει τοὺς ὅλους συλλογιστικούς τε καὶ ἀσυλλογίστους τρόπους εἰς μυριάδας συναθροίζεσθαι τριάκοντα τρεῖς καὶ ἑαυσ. ἐκ δὲ τῆς τῶν τρόπων ἐπιμιξίας δωδεκάκις πάλιν τοσοῦτοι ἀποσυνάγονται· ἢ γὰρ τῆς μείζονος προτάσεως ἀναγκαίως ἐπιθεμένης, τῆς δὲ ἐλάττονος ὑπαρχούσης ἢ ἐνδεχομέ- 30

3 περὶ τῶν γ' σχημάτων mg. B<sup>2</sup>. 7 ἄγουσι] ἄγ- in ras.? A. 9 τῶν ὅρων] A<sup>2</sup>, τὸν ὅρον AB.



νης ἢ ἀδυνάτου ταύτη συμπλεκομένης ἢ πάλιν τῆς μείζονος μὲν  
 ὑπαρχούσης, τῆς δὲ ἐλάττονος ἀναγκαίας ἢ ἐνδεχομένης ἢ ἀδυ-  
 νάτου ἢ τῆς μείζονος ἐνδεχομένης, τῆς δὲ ἐλάττονος ἀναγκαίας  
 ἢ ὑπαρχούσης ἢ ἀδυνάτου ἢ τῆς μείζονος ἀδυνάτου, τῆς δὲ  
 5 ἐλάττονος ἀναγκαίας ἢ ὑπαρχούσης ἢ ἐνδεχομένης δωδεκαπλα-  
 σιάζονται πάντες οἱ προειρημένοι, ὡς ἁμοῦ τοὺς πάντας ἀμιγείς  
 τε καὶ μεμιγμένους εἰς μυριάδας  $\overline{\tau\zeta\eta}$  καὶ  $\overline{\alpha\tau\iota\beta}$  ἀπαρτίζεσθαι.  
 εἰ γὰρ καὶ τριττὴν ἔφαμεν εἶναι τὴν ὕλην, ἀναγκαίαν, ἐνδε-  
 χομένην, ἀδύνατον, ἀλλὰ τὴν ἐνδεχομένην εἰς δύο διαιρῶν ὁ  
 10 Ἀριστοτέλης εἶς τε τὴν ἐκβεβηκυῖαν καὶ τὴν μέλλουσαν καὶ  
 τὴν μὲν ἐκβεβηκυῖαν ὑπάρχουσαν ὀνομάζων, τὴν δὲ μέλλουσαν  
 κυρίως ἐνδεχομένην ἐκ τῆς τῶν τεσσάρων ἐπιμιξίας κατὰ συζυ-  
 γίαν τοὺς συλλογισμοὺς ἐκτίθησιν ἐν ταῖς μίξεσι.

Τριῶν δὲ σχημάτων ὄντων ἕφ' ἐνὶ τε ἐκάστῳ σχήματι το- 27  
 15 σούτων συλλογισμῶν πλεκομένων τριπλάσιοι τῶν ἀπηριθμημένων  
 οἱ σύμπαντες γίνονται, ὡς εἶναι τοὺς ἀπαθροϊζομένους εἰς ἅπαν  
 μυριάδας  $\overline{\alpha\rho\zeta\delta}$  καὶ  $\overline{\gamma\tau\lambda\zeta}$  συλλογιστικούς τε ἅμα καὶ ἀσυλ-  
 λογίστους, καὶ συλλογιστικούς ἐν μὲν τῷ πρώτῳ σχήματι μυριάδας  
 $\overline{\xi\gamma}$  καὶ  $\overline{\gamma\phi\eta\beta}$  καὶ ἐν τῷ δευτέρῳ ὁμοίως τοσούτους, ἐν δὲ τῷ  
 20 τρίτῳ μυριάδας  $\overline{\rho\iota\varsigma}$  καὶ  $\overline{\epsilon\tau\kappa}$ , ὡς εἶναι ἁμοῦ τοὺς πάντας συλ-  
 λογιστικούς μὲν μυριάδας  $\overline{\sigma\mu\gamma}$  καὶ  $\overline{\gamma\kappa\delta}$ , τοὺς δὲ λοιποὺς ἀσυλ-  
 λογίστους μυριάδας  $\overline{\tau\eta\alpha}$  καὶ  $\overline{\tau\eta\beta}$ , ὡς εἶναι τὸν πρὸς τοὺς  
 ἀσυλλογίστους λόγον τῶν συλλογιστικῶν τρόπων ἐν μὲν τῷ  
 πρώτῳ καὶ δευτέρῳ σχήματι ὑποπενταπλάσιον, ἐν δὲ τῷ τρίτῳ  
 25 ὑποδιπλασιεπιτριπτεμpton. γίνονται δὲ καὶ ἕτεροι ἐκ τῶν ἀσυλ-  
 λογίστων συλλογιστικοὶ διὰ τὸ τῆς ἐνδεχομένης ὕλης μεταβλη-  
 τικὸν ἕφ' ἐκάτερα καὶ αὖ πάλιν ἐκ τῶν συλλογιστικῶν ἀσυλ-  
 λογίστοι διὰ τὸ τὴν καθόλου στερητικὴν ἐπὶ τῆς ἐνδεχομένης

7  $\overline{\tau\zeta\eta}$  AB; similiter semper. 16 ἀπαθροϊζομένους A, sed. corr.

18 μυριάδας] alt. -α- in ras. B. 20  $\overline{\rho\iota\varsigma}$ ] ed.,  $\overline{\rho\iota}$  | A,  $\overline{\rho\iota}$  B. εἶναι] ed.,  
 om. AB. 21 μὲν] om. B.

ἕλης μὴ ἀντιστρέφειν πρὸς ἑαυτὴν ἐπὶ τῶν ἄλλων ὄλων ἀντιστρέφουσαν, ὡς ἐν τοῖς ἐφεξῆς δηλωθήσεται. καὶ οἱ μὲν ἐξ ἀφαιρέσεως τῆς κατ' αἴσθησιν ἕλης τοσοῦτοι ἂν εἶεν συλλογισμοὶ καὶ οὐ πλείονες, οἱ δὲ ἐν τῇ ἕλη βλεπόμενοι καὶ καθ' ἕκαστα οἱ καὶ εἰς τούτους ἀναλυόμενοι ἀπειράκις εἰσὶν ἄπει- 5  
ροι· ὥσπερ γὰρ ἐπὶ τῆς ῥητορικῆς αἱ μὲν στάσεις ἡρίθμηνται, αἱ δὲ καθ' ἕκαστον ἐν ταύταις ἐμπίπτουσαι εἰς ἀπειρίαν προ-  
άγονται, οὕτω καὶ ἐνταῦθα ἢ μὲν ἐπιστήμη τοσοῦτον ἀριθμὸν τῶν συλλογισμῶν δείκνυσιν, οἱ δὲ ἐκ τῶν καθ' ἕκαστα καὶ ἐν τούτοις ἐμπίπτοντες ἄπειροί εἰσι καὶ ἀριθμῶ οὐχ ὑπόκεινται. 10

- 28** Τοσοῦτων δὲ τούτων ὄντων ὁ Ἀριστοτέλης ἐξάδα μίαν προτάσεων κατὰ τὸ ἀπλούστερον ἀπολαβὼν τὴν ἐκ δύο μὲν τῶν ἀπροσδιορίστων, τεσσάρων δὲ τῶν προσδιορισμένων ἐν ὠρισμένῳ τῷ ὀνόματι, ἐπὶ τούτων τοὺς συλλογισμοὺς ὑποδειγματίζει ὡς διὰ τούτων καὶ τῶν λοιπῶν δηλουμένων. καὶ ἐπεὶ πᾶς συλλογισμὸς, 15  
ὡς προεῖρηται, ἐκ δύο προτάσεων τὸ ἔλαττον σύγκειται, μείζονός τε καὶ ἐλάττονος, ἐξαχῶς κατὰ τὸν εἰρημένον τρόπον τιθεμένης τῆς μείζονος, τοσαυταχῶς δὲ τῆς ἐλάττονος συμπλεκομένης αὐτῇ, ἐξάκις τὰ ἕξ τριάκοντα ἕξ γίνεται· τιθεμένης γὰρ τῆς μείζονος προτάσεως καθόλου κατηγορικῆς, τῆς δὲ ἐλάττονος ἐπιφερομένης 20  
καθόλου κατηγορικῆς ἢ καθόλου στερητικῆς ἢ μερικῆς κατηγορικῆς ἢ μερικῆς στερητικῆς ἢ ἀπροσδιορίστου κατηγορικῆς ἢ ἀπροσδιορίστου στερητικῆς, ἕξ ἐντεῦθεν συλλογιστικοί τε καὶ ἀσυλλόγιστοι ἀναφαίνονται τρόποι· πάλιν τιθεμένης τῆς μείζονος καθόλου στερητικῆς καὶ ἐπαγομένης τῆς ἐλάττονος ἐξαχῶς, καθὰ 25  
λέλεκται, ἕτεροι γίνονται ἕξ· πάλιν τιθεμένης τῆς μείζονος μερικῆς κατηγορικῆς, τῆς δὲ ἐλάττονος ἐξαχῶς ὁμοίως ἐπιφερομένης, ἄλλοι πάλιν ἀψηφίζονται ἕξ, καὶ αὐθις τιθεμένης τῆς μείζονος μερικῆς στερητικῆς καὶ ἕξαχῶς ὡσαύτως ἐπιφερομένης τῆς ἐλάττονος ἕξ πάλιν ἕτεροι ἀποτίκτονται· πάλιν τιθεμένης 30

τῆς μείζονος ἀπροσδιορίστου κατηγορικῆς καὶ ἐξαχῶς ταύτη  
 συζευγνυμένης τῆς ἐλάττονος ἄλλοι κἀντεῦθεν ἕξ ἐπιγίνονται,  
 καὶ ἀπροσδιορίστου στερητικῆς τῆς μείζονος τιθεμένης καὶ ταύτη  
 ὁμοίως κατὰ τὰς ἀνωτέρω ἐξαχῶς τῆς ἐλάττονος προσενηνεγ-  
 5 μένης ὡσαύτως ἕτεροι ἀναφαίνονται ἕξ· καὶ ἰδοὺ ἐξάκις ἕξ οἱ  
 πάντες  $\overline{\lambda\zeta}$  γέγονασι τρόποι συλλογιστικοὶ τε ἅμα ὄντες καὶ  
 ἀσυλλόγιστοι· τούτων ἐπὶ μὲν τοῦ πρώτου σχήματος ἕξ εἰσι  
 συλλογιστικοί, τριάκοντα δὲ ἀσυλλόγιστοι καὶ ἐπὶ τοῦ δευτέρου  
 ὁμοίως, ἐπὶ δὲ τοῦ τρίτου δέκα συλλογιστικοὶ καὶ  $\overline{\kappa\zeta}$  ἀσυλλό-  
 10 γιστοι.

Γνώρισμα δὲ τῶν σχημάτων ἐκάστου τοῦ μὲν πρώτου σχή- 29  
 ματος τὸ τὸν μέσον ὄρον τῷ μὲν πρώτῳ ὑποκεῖσθαι ὄρω, τοῦ  
 δὲ ἐσχάτου κατηγορεῖσθαι, τοῦ δὲ δευτέρου σχήματος τὸ τὸν  
 μέσον ὄρον ἀμφοτέρων τῶν ἄκρων κατηγορεῖσθαι, τοῦ δὲ τρίτου  
 15 σχήματος τὸ τὸν μέσον ὄρον ἀμφοτέροις ὑποκεῖσθαι τοῖς ἄκροις·  
 ἐκ τριῶν γάρ ὄρων τὸ ἕλαττον πᾶς συλλογισμός, ὥστερ ἐκ δύο  
 προτάσεων, τοῦ μέσου ὄρου ἀμφοῖν ταῖς προτάσεσι συμπλεзо-  
 μένον· διὰ τοῦτο καὶ ἐνὶ πλείους αἰεὶ οἱ ὄροι εἰσὶ τῶν προ-  
 τάσεων.

Ἐπὶ μὲν οὖν τοῦ πρώτου σχήματος οἱ συλλογιστικοὶ τρόποι 30  
 εἰσὶν οὗτοι· πρῶτος ὁ ἐκ δύο καθόλου κατηγορικῶν προτάσεων  $\overline{\alpha'}$   
 καθόλου κατηγορικὸν συνάγων συμπέρασμα, οἷον ἡ οὐσία παντὶ  
 ζῷῳ, τὸ ζῷον παντὶ ἀνθρώπῳ, ἡ οὐσία ἄρα παντὶ ἀνθρώπῳ·  
 δεύτερος ὁ ἐκ μείζονος καθόλου στερητικῆς καὶ ἐλάττονος κα-  $\overline{\beta'}$   
 25 θόλου κατηγορικῆς καθόλου στερητικῶν συνάγων συμπέρασμα,  
 οἷον τὸ ἔμψυχον οὐδενὶ ἀψύχῳ, τὸ ἄψυχον παντὶ λίθῳ, τὸ  
 ἔμψυχον οὐδενὶ λίθῳ· τρίτος ὁ ἐκ μείζονος καθόλου κατηγο-  $\overline{\gamma'}$   
 ρικῆς καὶ ἐλάττονος μερικῆς κατηγορικῆς μερικὸν κατηγορικὸν  
 συνάγων συμπέρασμα, οἷον τὸ ζῷον παντὶ ἀνθρώπῳ, ὁ ἄν-  
 30 θρωπὸς τινὶ λευκῷ, τὸ ζῷόν τινὶ λευκῷ· τέταρτος ὁ ἐκ μείζονος  $\overline{\delta'}$

9 τοῦ] B, om. A. συλλογιστικοί] mut. in συλλογιστοί (κοι) in scrib. B.  
 21 κατηγορικῶν] -ῶ- e corr. B. 22 κατηγορικῶν] -όν e corr. B.

καθόλου στερητικῆς καὶ ἐλάττονος μερικῆς κατηγορικῆς μερικὸν  
 στερητικὸν συνάγων συμπέρασμα, οἷον τὸ ἔμψυχον οὐδενὶ ἀψύχῳ,  
 ε' τὸ ἄψυχόν τινι λευκῷ, τὸ ἔμψυχον οὐ παντὶ λευκῷ· πέμπτος  
 δ' ἐκ μείζονος καθόλου κατηγορικῆς καὶ ἐλάττονος ἀπροσδιόριστον  
 κατηγορικῆς ἀπροσδιόριστον κατηγορικὸν συνάγων συμπέρασμα· 5  
 ὅροι οἱ τοῦ τρίτου τρόπου· τὸ ζῶον παντὶ ἀνθρώπῳ, ὁ ἀν-  
 θρώπος ἐν λευκῷ· τοῦτο γὰρ τὸ ἄνευ προσδιορισμοῦ τὸ ζῶον  
 ἄρα ἐν λευκῷ· ἰσοδυναμεῖ δὲ τοῦτο τῷ τινι λευκῷ· τὰ γὰρ  
 ζ' ἀπροσδιόριστα τοῖς μερικοῖς ἰσοδυναμεῖ· ἔκτος δ' ἐκ μείζονος  
 καθόλου στερητικῆς καὶ ἐλάττονος ἀπροσδιόριστου κατηγορικῆς 10  
 ἀπροσδιόριστον στερητικὸν συνάγων συμπέρασμα· ὅροι τοῦ τε-  
 τάρτου τρόπου· οἷον τὸ ἔμψυχον οὐδενὶ ἀψύχῳ, τὸ ἄψυχον ἐν  
 λευκῷ, τὸ ἔμψυχον οὐκ ἐν λευκῷ. οἱ δὲ παρὰ τούτους πάντες  
 εἰσὶν ἀσυλλόγιστοι· ἀσυλλόγιστοι δὲ λέγονται διὰ τὸ ἐναντία  
 καὶ ἀδιάκριτα συνάγειν τὰ συμπεράσματα· οἷον ὡς ἐπὶ ἐνδὲς 15  
 ὑποδείγματος τοῦ δευτέρου τρόπου τῆς πρώτης ἐξάδος ἐν τῷ  
 αὐτῷ πρώτῳ σχήματι· ἢ οὐσία παντὶ ζῷῳ, τὸ ζῶον οὐδενὶ  
 ἀψύχῳ, ἢ οὐσία ἄρα παντὶ ἀψύχῳ· καὶ πάλιν ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ  
 τρόπου· τὸ ζῶον παντὶ ἀνθρώπῳ, ὁ ἀνθρώπος οὐδενὶ ἀψύχῳ,  
 τὸ ζῶον ἄρα οὐδενὶ ἀψύχῳ· ἰδοὺ ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ τρόπου καὶ 20  
 τῆς αὐτῆς ποιότητός τε καὶ ποσότητος ἐναντία συνήχθησαν  
 συμπεράσματα. ὁμοίως καὶ ἐπὶ τῶν λοιπῶν ἀσυλλογίστων τρόπων  
 συμβαίνει, ὅπερ ἐπὶ τῶν συλλογιστικῶν οὐκ ἂν ποτε γένοιτο· ὁ  
 γὰρ κυρίως συλλογισμὸς ἐν καὶ τὸ αὐτὸ κατὰ τε ποιότητα καὶ  
 ποσότητα συνάγειν οἶδεν ἐξ ἀναγκαίου συμπέρασμα. 25

31 Ἐπὶ δὲ τοῦ δευτέρου σχήματος οἱ συλλογιστικοὶ εἰσὶν οὔτοι  
 α' πρῶτος δ' ἐκ μείζονος καθόλου στερητικῆς καὶ ἐλάττονος καθό-  
 λου κατηγορικῆς καθόλου στερητικὸν συνάγων συμπέρασμα·  
 στερητικὰ γὰρ πάντα τὰ τοῦ δευτέρου σχήματος συμπεράσματα·  
 οἷον τὸ ἔμψυχον οὐδενὶ ἀψύχῳ, τὸ ἔμψυχον παντὶ ἀνθρώπῳ, 30

τὸ ἄψυχον οὐδενὶ ἀνθρώπῳ· δεύτερος δ' ἐκ μείζονος καθόλου β'  
κατηγορικῆς καὶ ἐλάττονος καθόλου στερητικῆς καθόλου στερη-  
τικὸν συνάγων συμπέρασμα, οἷον τὸ ἔμψυχον παντὶ ἀνθρώπῳ,  
τὸ ἔμψυχον οὐδενὶ ἀψύχῳ, ὁ ἀνθρώπος οὐδενὶ ἀψύχῳ· τρίτος γ'  
5 δ' ἐκ μείζονος καθόλου στερητικῆς καὶ ἐλάττονος μερικῆς κατη-  
γορικῆς μερικὸν στερητικὸν συνάγων συμπέρασμα, οἷον τὸ ἔμ-  
ψυχον οὐδενὶ ἀψύχῳ, τὸ ἔμψυχόν τινι σώματι, τὸ ἄψυχον οὐ  
παντὶ σώματι. τέταρτος δ' ἐκ μείζονος καθόλου κατηγορικῆς καὶ δ'  
ἐλάττονος μερικῆς στερητικῆς μερικὸν στερητικὸν συνάγων συμ-  
10 πέρασμα, οἷον τὸ ζῶον παντὶ ἀνθρώπῳ, τὸ ζῶον οὐ παντὶ  
λευκῷ, ὁ ἀνθρώπος οὐ παντὶ λευκῷ. πέμπτος δ' ἐκ μείζονος ε'  
καθόλου στερητικῆς καὶ ἐλάττονος ἀπροσδιορίστου κατηγορικῆς  
ἀπροσδιορίστου στερητικὸν συνάγων συμπέρασμα ἕρρι οἱ τοῦ  
τρίτου τρόπου, οἷον τὸ ἔμψυχον οὐδενὶ ἀψύχῳ, τὸ ἔμψυχον ἐν  
15 σώματι, τὸ ἄψυχον οὐκ ἐν σώματι. ἕκτος δ' ἐκ μείζονος καθόλου ζ'  
κατηγορικῆς καὶ ἐλάττονος ἀπροσδιορίστου στερητικῆς ἀπροσδιό-  
ριστον στερητικὸν συνάγων συμπέρασμα ἕρρι τοῦ τετάρτου τρόπου,  
οἷον τὸ ζῶον παντὶ ἀνθρώπῳ, τὸ ζῶον οὐκ ἐν λευκῷ, ὁ ἀνθρώπος  
οὐκ ἐν λευκῷ. οἱ δὲ παρὰ τούτους εἰσὶν ἀσυλλόγιστοι ἤητες δὲ  
20 κὰν τούτῳ τῷ σχήματι ὑπόδειγμα ἐν ἐπὶ τοῦ πρώτου τρόπου τῆς  
πρώτης ἐξάδος, οἷον τὸ ζῶον παντὶ θνητῷ, τὸ ζῶον παντὶ ἀν-  
θρώπῳ, τὸ θνητὸν παντὶ ἀνθρώπῳ. πάλιν ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ τρόπου  
τὸ ζῶον παντὶ ἀνθρώπῳ, τὸ ζῶον παντὶ ἵππῳ, ὁ ἀνθρώπος  
οὐδενὶ ἵππῳ. ὡσαύτως καὶ ἐπὶ τῶν λοιπῶν ἀσυλλογίστων τρόπων  
25 ἐδράσεις.

Ἐπὶ δὲ τοῦ τρίτου σχήματος συλλογιστικοὶ εἰσὶν οὗτοι πρῶτος 32  
ἐκ δύο καθόλου κατηγορικῶν μερικῶν κατηγορικῶν συνάγων συμ-  
πέρασμα· μερικὰ γὰρ τὰ τοῦ τρίτου σχήματος συμπεράσματα·  
οἷον τὸ ζῶον παντὶ ἀνθρώπῳ, τὸ ἔμψυχον παντὶ ἀνθρώπῳ, τὸ

5 καθόλου] B, καὶ καθόλου A. 12 στερητικῆς] -ῆ- corr. ex. -6- in  
scrib. A. 21 alt. ζῶον] ζῶον οὐ AB, οὐ del. B, † mg. A<sup>3</sup>. 26 ἀρχὴ τοῦ  
γ' σχήματος mg. B<sup>2</sup>. 26 α mg. B<sup>2</sup>.

ζῳόν τινι ἐμψύχῳ· συνάγεται μὲν γὰρ καὶ τὸ παντὶ ἔστιν ὅτι  
 τῶν ὄρων γινομένων αἰτίων, ἤγουν τῆς ὕλης, καὶ οὐ τοῦ τρόπου  
 οὐδὲ τῆς τοῦ συλλογισμοῦ πλοκῆς· ἢ γὰρ ἂν αἰεὶ τὸ παντὶ συν-  
 ἴγεται· οἷον ἢ οὐσία παντὶ ἀνθρώπῳ, τὸ ζῳον παντὶ ἀνθρώπῳ,  
 ἢ οὐσία ἄρα παντὶ ζῳῳ. ἀλλ' οὐ νόμος τῆ ἐπιστήμη τὸ σπάνιον, 5  
 ἀλλὰ τὸ συμβαῖνον αἰεὶ ποτε. καὶ ἐπεὶ τὸ μὲν μερικὸν καὶ ἐν  
 τῷ καθόλου εὐρίσκεται, τὸ δὲ καθόλου ἐν τῷ μερικῷ οὐδαμῶς,  
 τούτου ἕνεκα μερικὰ εἶναι λέγεται τὰ τοῦ τρίτον σχήματος συμ-  
 περάσματα, εἰ καὶ τὸ καθόλου ἔστιν ὅτι συνάγεται. πρῶτος  
 μὲν οὗν τρόπος οὗτος, δεύτερος δὲ ὁ ἐκ μείζονος καθόλου στε- 10  
 ρητικῆς καὶ ἐλάττονος καθόλου κατηγορικῆς μερικὸν στερητικὸν  
 συνάγων συμπέρασμα· οἷον τὸ ζῳον οὐδενὶ ἀψύχῳ, τὸ σῶμα  
 παντὶ ἀψύχῳ, τὸ ζῳον οὐ παντὶ σώματι. συνάγεται δὲ ἔστιν  
 ὅτι καὶ τὸ οὐδενί, ὥσπερ ἐπὶ τοῦ πρώτου τρόπου τὸ παντί,  
 ἀλλὰ μερικὸν συνάγεσθαι λέγομεν κἀνταῦθα συμπέρασμα διὰ 15  
 τὴν αὐτὴν αἰτίαν, δι' ἣν καὶ ἐπὶ τοῦ πρώτου εἴρηται τρόπου.  
 τρίτος ὁ ἐκ μείζονος καθόλου κατηγορικῆς καὶ ἐλάττονος μερικῆς  
 κατηγορικῆς μερικὸν κατηγορικὸν συνάγων συμπέρασμα· οἷον τὸ  
 ζῳον παντὶ ἀνθρώπῳ, τὸ λευκὸν τινι ἀνθρώπῳ, τὸ ζῳόν τινι  
 λευκῷ. τέταρτος ὁ ἐκ μείζονος καθόλου στερητικῆς καὶ ἐλάττονος 20  
 μερικῆς κατηγορικῆς μερικὸν στερητικὸν συνάγων συμπέρασμα·  
 οἷον τὸ ἄψυχον οὐδενὶ ζῳῳ, τὸ λευκὸν τινι ζῳῳ, τὸ ἄψυχον οὐ  
 παντὶ λευκῷ. πέμπτος ὁ ἐκ μείζονος μερικῆς κατηγορικῆς καὶ  
 ἐλάττονος καθόλου κατηγορικῆς μερικὸν κατηγορικὸν συνάγων  
 συμπέρασμα· οἷον τὸ ζῳόν τινι ἐμψύχῳ, τὸ σῶμα παντὶ ἐμψύχῳ, 25  
 τὸ ζῳόν τινι σώματι. ἕκτος ὁ ἐκ μείζονος μερικῆς στερητικῆς καὶ  
 ἐλάττονος καθόλου κατηγορικῆς μερικὸν στερητικὸν συνάγων συμ-  
 πέραςμα· οἷον τὸ ζῳον οὐ παντὶ ἐμψύχῳ, τὸ σῶμα παντὶ ἐμ-  
 ψύχῳ, τὸ ζῳον οὐ παντὶ σώματι. ἑβδόμος ὁ ἐκ μείζονος καθόλου  
 κατηγορικῆς καὶ ἐλάττονος ἄπροσδιορίστου κατηγορικῆς ἀπροσ- 30

1 τὸ] supra scr. B. 10 β̄ mg. B<sup>2</sup>. 13 ἀψύχῳ] ἐμψύχῳ B. 17 γ̄  
 mg. B<sup>2</sup>. 20 δ̄ mg. B<sup>2</sup>. 23 ε̄ mg. B<sup>2</sup>. 26 ς̄ mg. B<sup>2</sup>. 29 ζ̄ mg. B<sup>2</sup>.

διόριστον κατηγορικὸν συνάγων συμπέρασμα· ὄροι τοῦ τρίτου  
 τρόπου, τὸ ζῶον παντὶ ἀνθρώπῳ, τὸ λευκὸν ἐν ἀνθρώπῳ, τὸ  
 ζῶον ἐν λευκῷ. ὕγδοος ὁ ἐκ μείζονος καθόλου στερητικῆς καὶ  
 ἐλάττονος ἀπροσδιόριστον κατηγορικῆς ἀπροςδιόριστον στερητικὸν  
 5 συνάγων συμπέρασμα· ὄροι τοῦ τετάρτου τρόπου. ἔννατος ὁ ἐκ  
 μείζονος ἀπροσδιόριστον κατηγορικῆς καὶ ἐλάττονος καθόλου  
 κατηγορικῆς ἀπροσδιόριστον κατηγορικὸν συνάγων συμπέρασμα·  
 ὄροι τοῦ πέμπτου τρόπου, οἷον τὸ ζῶον ἐν ἐμψύχῳ, τὸ σῶμα  
 παντὶ ἐμψύχῳ, τὸ ζῶον ἐν σώματι. δέκατος ὁ ἐκ μείζονος  
 10 ἀπροσδιόριστου στερητικῆς καὶ ἐλάττονος καθόλου κατηγορικῆς  
 ἀπροσδιόριστον στερητικὸν συνάγων συμπέρασμα· ὄροι τοῦ ἕκτου  
 τρόπου, οἷον τὸ ζῶον οὐκ ἐν ἐμψύχῳ, τὸ σῶμα παντὶ ἐμψύχῳ,  
 τὸ ζῶον οὐκ ἐν σώματι, ἡγουν οὐ παντὶ σώματι· ἔφαμεν γάρ  
 ἀντὶ μερικῶν λαμβάνεσθαι τὰ ἀπροσδιόριστα. οἱ δὲ παρὰ τοὺς  
 15 εἰρημένους εἰσὶν ἀσυλλόγιστοι. ἐκκείσθω δὲ καὶ ἐπὶ τούτου τοῦ  
 σχήματος ὑπόδειγμα τῶν ἀσυλλογίστων ἐπὶ τοῦ δευτέρου τρόπου  
 τῆς πρώτης ἐξάδος· τὸ ζῶον παντὶ ἀνθρώπῳ, ὁ ἵππος οὐδενὶ  
 ἀνθρώπῳ, τὸ ζῶον παντὶ ἵππῳ. πάλιν τὸ λευκὸν παντὶ κύκνῳ,  
 ὁ κόραξ οὐδενὶ κύκνῳ, τὸ λευκὸν οὐδενὶ κόρακι. τὸ δ' αὐτὸ καὶ  
 20 ἐπὶ τῶν λοιπῶν ἀσυλλογίστων τρόπων συμβαίνει, ὧν τοὺς  
 ὄρους καὶ αὐτὸς κατὰ σαντὸν θηρώμενος ἐδηρήσεις οὐκ αἰεὶ τὰ  
 αὐτὰ συνάγοντας συμπεράσματα· ἐπὶ δὲ τῶν συλλογιστικῶν  
 τρόπων αἰεὶ, ὡς εἴρηται, τὰ αὐτὰ κατὰ τε ποιότητα καὶ ποσό-  
 25 τητα, εἰ καί, ἐφ' ὧν τὸ συμπέρασμα μερικόν, ἔστιν ὅτε καθο-  
 λικὸν συμπεραίνεται αἰτία τῆς ὕλης, οὐ τῆ (τοῦ) τρόπου, ὡς  
 λέλεκται. οἱ δὲ ἐκ τῶν καθ' ἕκαστα δι' ὅλου συλλογισμοί, περὶ  
 ὧν οὐδὲ Ἀριστοτέλης διέλαβε, τοῖς καθόλου συλλογισμοῖς προσ-  
 εοίκασιν, ὡς ἐκείνοι τὸ πᾶν ὑποκείμενον εἶδος, οὕτω καὶ οὗτοι  
 τὸ ὅλον περιλαμβάνοντες πρόσωπον· οἷον ὁ Λεὺς τοῦ Ἰακώβ,  
 30 ὁ Ἰακώβ τοῦ Ἰσαάκ, ὁ Ἰσαάκ τοῦ Ἀβραάμ, ὁ Λεὺς ἄρα τοῦ

3 ἦ mg. B<sup>2</sup>. 5 ῥ mg. B<sup>2</sup>. 8 ἐν] B, om. A. 9 ἰ mg. B<sup>2</sup>. 11 supra  
 στερητικὸν scr. κατηγορικὸν B<sup>3</sup>. 25 τῆ τοῦ] τῆ B, τοῦ B<sup>3</sup>.

Ἄβραάμ' διό φησι καὶ ὁ Θεσπέσιος Παῦλος· καὶ ὡς ἔπος εἰπεῖν, διὰ Ἄβραάμ καὶ Λευὶ ὁ δεκάτας λαμβάνων δεδεκάτωται. ὁμοίως καὶ οἱ ἐκ τῶν καθ' ἕκαστα στερητικοὶ τοῖς καθόλου στερητικοῖς παραβάλλονται.

- 33 Αεὶ δὲ εἰδέναι, ὅτι κοινὸν μὲν τῶν συλλογιστικῶν τρόπων 5 τῶν τριῶν σχημάτων τὸ τῆ χειρόνι τῶν προτάσεων ἔπεσθαι τὸ συμπέρασμα, ὡς δὲ καὶ τῆ χειρόνι τῶν ὑλῶν ἐπὶ τῆς μίξεως. ἔστι δὲ τῆς μὲν καθόλου χείρων ἢ μερικῆ, τῆς δὲ κατηγορικῆς ἢ στερητικῆς, τῆς δὲ προσδιορισμένης ἢ ἀπροσδιόριστος, καὶ τῶν ὑλῶν ἢ μὲν ἐνδεχομένη τῆς ὑπαρχούσης, ἢ δὲ ὑπάρχουσα τῆς ἀναγ- 10 καίας. ἢ δὲ ἀναγκαία καὶ ἀδύνατος ἰσοδυναμοῦσιν ἀλλήλαις κατὰ τὸ ἔμπαλιν· ὁ γὰρ ἀνάγκη εἶναι, ἀδύνατον μὴ εἶναι, καὶ ὁ ἀνάγκη μὴ εἶναι, ἀδύνατον εἶναι. ταύτη τοι καὶ ὁ περὶ τῆς ἀδυνάτου λόγος ἐν τῷ περὶ μίξεως παραλείπεται. ἐὰν οὖν ἢ μὲν τῶν προτάσεων καθόλου ἢ κατηγορικῆ, ἢ δὲ καθόλου στε- 15 ρητικῆ, καθόλου στερητικὸν τὸ συμπέρασμα ἔστιν, εἰ δὲ ἢ μὲν καθόλου κατηγορικῆ, ἢ δὲ μερικῆ κατηγορικῆ, μερικὸν ἔσται κατηγορικὸν τὸ συμπέρασμα, εἰ δὲ ἢ μὲν καθόλου στερητικῆ, ἢ δὲ μερικῆ κατηγορικῆ, ἔπειδ ἢ μὲν τῷ στερητικῆ εἶναι χείρων τῆς κατηγορικῆς, ἢ δὲ τῷ μερικῆ εἶναι τῆς καθόλου χείρων, 20 ἀμφοτέρων τὸ ἐλάττωμα ἀναδέχεται τὸ συμπέρασμα, τῆς μὲν τὴν στέρησιν, τῆς δὲ τὸ ἐπὶ μέρους, καὶ στερητικὸν γίνεται μερικόν. ἀπροσδιόριστον δὲ μιᾶς προσληφθείσης ἀπροσδιόριστον ἔψεται τὸ συμπέρασμα, ἐπὶ δὲ τῶν ὑλῶν, εἰ μὲν ἀναγκαία εἶη καὶ ὑπάρχουσα, τῆ ὑπαρχούσης, εἰ δὲ ἀναγκαία καὶ ἐνδε- 25 χομένη, τῆ ἐνδεχομένη, εἰ δὲ ὑπάρχουσα καὶ ἐνδεχομένη, ὁμοίως
- 34 τῆ ἐνδεχομένη.

Ἴδια δὲ τοῦ μὲν πρώτου σχήματος τῶν συλλογιστικῶν τρόπων τὸ τὴν μείζονα πρότασιν καθόλου εἶναι, τὴν δὲ ἐλάττωνα

1 Hebr. VII 9.

2 βραάμ B.

21 ἐλάττωμα B, sed corr.

29 ἐλλάττωνα B.



κατηγορικὴν, καὶ τὸ πᾶν εἶδος συμπεράσματος ἐπιδέχασθαι  
 τοῦ δὲ δευτέρου σχήματος ἴδια τὸ τὴν μὲν μείζονα πρότασιν  
 καθόλου εἶναι, τὴν δὲ ἐλάττωνα ἀνομοιοσχήμονα, τὰ δὲ συμ-  
 περάσματα στερητικὰ ἀεὶ τοῦ δὲ τρίτου σχήματος ἴδια τὸ τὴν  
 5 μὲν μείζονα πρότασιν ἀδιάφορον εἶναι, τὴν δὲ ἐλάττωνα κατη-  
 γορικὴν, τὰ δὲ συμπεράσματα μερικά.

Ἡ μὲν οὖν τοῦ πρώτου σχήματος δεῖξις κατ' εὐθειάν τε 35  
 ἐστὶ καὶ λέγεται δεῖξις, ἡ δὲ τοῦ δευτέρου καὶ τρίτου οὐ κατ'  
 εὐθειαν μὲν, διὰ δὲ ἀντιστροφῆς ἢ ἀδυνάτου ἀπαγωγῆς εἰς τὴν  
 10 κατ' εὐθειάν δεῖξιν καὶ αὐτὴ ἀνάγεται ἡγουν εἰς τὸ πρῶτον  
 σχῆμα. κατ' εὐθειαν δὲ λέγεται δεῖξις, ὅτι ἀπὸ τοῦ πρώτου  
 ἕρου ἐπὶ τὸν μέσον ἐρχόμεθα, ἀπὸ δὲ τοῦ μέσου ἐπὶ τὸν ἔσχατον,  
 ὃ δὴ καὶ γνώρισμα τοῦ πρώτου σχήματος ἔφαμεν· οἷον ἡ οὐσία  
 παντὶ ζῷῳ, τὸ ζῷον παντὶ ἀνθρώπῳ, καὶ ἐξῆς τὸ συμπέρασμα,  
 15 ἰδοὺ ἀπὸ τοῦ πρώτου ἕρου τῆς οὐσίας ἐπὶ τὸν μέσον, ὅς ἐστι  
 τὸ ζῷον, ἀπὸ δὲ τοῦ μέσου ἐπὶ τὸν ἔσχατον ἡλθομεν, τουτέστι  
 τὸν ἀνθρώπον. ἐπὶ δὲ τοῦ δευτέρου σχήματος οὐχ οὕτως, ἀλλ'  
 ἀπὸ τοῦ μέσου ἕρου ἀρχόμενοι ἐπὶ τὸν πρῶτον ἐρχόμεθα καὶ  
 πάλιν ἀποστάντες τοῦ πρώτου καὶ εἰς τὸ μέσον ἀναστρέφοντες ἐκεῖ-  
 20 θεν ἐπὶ τὸν ἔσχατον χωροῦμεν· οἷον τὸ ζῷον παντὶ ἀνθρώπῳ, τὸ  
 ζῷον οὐδενὶ ἀψύχῳ, ἰδοὺ ἀπὸ τοῦ μέσου ἕρου εἰς τὸν πρῶτον ἐλθόν-  
 τες καὶ πάλιν εἰς τὸ μέσον ἡγουν τὸ ζῷον ἀναδραμόντες ἐπὶ τὸ  
 ἄψυχον, ὅς ἐστιν ἔσχατος ἕρος, ἐληλύθαμεν, εἶτα τὸ συμπέρασμα· ὁ  
 ἀνθρώπος ἄρα οὐδενὶ ἀψύχῳ. ἐπὶ δὲ τοῦ τρίτου σχήματος ἀπὸ τοῦ  
 25 πρώτου ἀρχόμενοι ἕρου ἐπὶ τὸν μέσον ἐρχόμεθα, εἶτα ἀφόμενοι τοῦ  
 μέσου καὶ ἐπὶ τὸν ἔσχατον ἐλθόντες πάλιν ἀπ' ἐκείνου εἰς τὸν  
 μέσον καταπῶμεν· οἷον τὸ ζῷον παντὶ ἀνθρώπῳ, τὸ ἔμψυχον  
 παντὶ ἀνθρώπῳ, ἰδοὺ ἀπὸ τοῦ πρώτου ἕρου, ὅς ἐστι τὸ ζῷον,  
 ἐπὶ τὸν μέσον ἡλθομεν, ὅς ἐστιν ὁ ἀνθρώπος, εἶτα τὸν μέσον  
 30 ἀφέντες ἐπὶ τὸν ἔσχατον ἀφικόμεθα καὶ ἀπ' ἐκείνου πάλιν ἐπὶ

2 δε] om. B. 5 ἀδιάφορον] pr. -o- in ras. mai. A. τὴν] corr. ex τὸν  
 B<sup>2</sup>. 10 αὐτῆ B.

τὸν μέσον ἤγουν τὸν ἄνθρωπον ἐχωρήσαμεν, εἶτα τὸ συμπέρασμα τὸ ζῶον ἄρα τινὲ ἐμψύχῳ. οὕτως ἄρα τοῦ δευτέρου καὶ τρίτου σχήματος οὐκ ἐνθεϊάν τινα, ἀλλὰ σχολιώδη τὴν δεῖξιν ἔχουσιν πλὴν δι' ἀντιστροφῆς ἢ τῆς εἰς ἄτοπον ἀπαγωγῆς εἰς τὴν κατ' ἐνθεϊάν δεῖξιν ἤγουν τὸ πρῶτον σχῆμα καὶ τὰ τοιαῦτα 5 ἀνάγομεν σχήματα. ἔστι δὲ ἀντιστροφή μὲν, ὅταν τὴν πρότασιν ἀντιστρέψαντες ποιήσωμεν τὸν μὲν κατηγορούμενον ὕρον ὑποκείμενον, τὸν δὲ ὑποκείμενον κατηγορούμενον, ἄτοπος δὲ ἀπαγωγή, ὅταν μιᾶς προτάσεως ψευδοῦς ἐν συλλογισμῷ ληφθεῖσης ἄτοπον ἐντεῦθεν ἤγουν ψευδὲς ἐπακολουθήσῃ συμπέρασμα. 10

- 36 Αἰεὶ δὲ εἰδέναι, ὅτι τεσσάρων οὐσῶν τῶν προσδιωρισμένων προτάσεων, καθόλου κατηγορικῆς, καθόλου στερητικῆς, μερικῆς κατηγορικῆς, μερικῆς στερητικῆς· αἱ γὰρ ἀπροσδιόριστοι ταῖς μερικαῖς ἰσοδυναμοῦσιν· ἢ μὲν καθόλου κατηγορικὴ πρὸς τὴν τὶς ἀντιστρέφει, οἷον τὸ ζῶον παντὶ ἄνθρώπῳ καὶ ὁ ἄνθρωπός 15 τινὶ ζῶῳ, ἢ δὲ καθόλου στερητικὴ πρὸς ἑαυτήν, οἷον τὸ ζῶον οὐδενὶ ἀψύχῳ καὶ τὸ ἀψυχὸν οὐδενὶ ζῶῳ, ἢ δὲ τὶς πάλιν πρὸς ἑαυτήν, ὥσπερ ἢ οὐδεῖς, οἷον τὸ λευκόν τινὶ ζῶῳ καὶ τὸ ζῶόν τινι λευκῷ. ἢ δὲ οὐ πᾶς οὐκ ἀντιστρέφει· οὐδὲ γάρ, εἰ ὁ ἄνθρωπος οὐ παντὶ ζῶῳ, ἤδη καὶ τὸ ζῶον οὐ παντὶ ἄνθρώπῳ· 20 ἐπὶ δὲ τῆς ἐνδεχομένης ἕλης ἢ οὐδεῖς οὐκ ἀντιστρέφει· οὐδὲ γάρ, εἰ ἡ κίνησις οὐδενὶ ἄνθρώπῳ ἐνδέχεται, ἤδη καὶ ὁ ἄνθρωπος οὐδεμιᾶ κινήσει ἐνδέχεται· ἄν· οὐδὲ γάρ τῇ οὐρανίᾳ κινήσει ἐνδεχομένως οὐκ ὑπάρχει ὁ ἄνθρωπος, ἀλλ' ἐξ ἀνάγκης οὐκ ὑπάρχει, τὸ δὲ ἐξ ἀνάγκης οὐκ ὑπάρχον οὐκ ἐνδεχομένως 25 οὐκ ὑπάρχει· τὸ γὰρ ἐνδεχομένως οὐκ ὑπάρχον δύναται καὶ ὑπάρχειν. διὰ τοῦτο καὶ ἢ οὐδεῖς ἐπὶ τῆς ἐνδεχομένης μεταλαμβάνεται εἰς τὴν πᾶς· ὥσπερ γὰρ ἢ κίνησις οὐδενὶ ἄνθρώπῳ ἐνδέχεται, οὕτω καὶ παντὶ ἄνθρώπῳ ἐνδέχεται. ἀλλ' οὐχὶ καὶ

1 ∷ mg. B<sup>2</sup>. 3 οὐκ] supra add. ατ' B<sup>2</sup> (h. e. οὐ κατ'). 4 ἔχουσιν B. ἄτομον A supra add. π. 7 τὸν] τοῦ A. 13 ἀπροσδιόριστοι B. 21 δέ] B, om. A.

ἀντιστρόφως· οὐδὲ γὰρ ὁ ἄνθρωπος κινήσει πάσῃ ἐνδέχεται, ὥστε οὐκ ἦν ἐνδεχομένως οὐδὲ τὸ τὸν ἄνθρωπον μιᾶ κινήσει ἐνδέχασθαι· ἄρα οὖν ἢ οὐδεὶς ἐπὶ τῆς ἐνδεχομένης οὐκ ἀντιστρέφει.

- 5 Ἀλλὰ γὰρ, ὅπως εἰς τὴν κατ' ἐνθεϊαν δεῖξιν καὶ τὸ πρῶτον **37**  
 σχῆμα τὰ τοῦ δευτέρου καὶ τρίτου σχήματος δι' ἀντιστροφῆς ἢ  
 ἀδυνατοῦ ἀπαγωγῆς ἀναχθίσεται, καὶ δὴ λεκτέον ἡμῖν. κείσθω  
 γὰρ ὁ πρῶτος τρόπος τοῦ δευτέρου σχήματος οὕτως· τὸ ζῶον  
 παντὶ ἀνθρώπῳ, τὸ ζῶον οὐδενὶ ἀψύχῳ, ὁ ἄνθρωπος ἄρα  
 10 οὐδενὶ ἀψύχῳ· τοῦτον οὖν δι' ἀντιστροφῆς εἰς τὸ πρῶτον σχῆμα  
 ἀναγάγωμεν οὕτως· εἰ γὰρ τὸ ζῶον οὐδενὶ ἀψύχῳ, καὶ τὸ ἄψυχον  
 πάντως οὐδενὶ ζῳῳ· τὸ δὲ ζῶον ἦν παντὶ ἀνθρώπῳ, καὶ συν-  
 αχθίσεται ὡς ἐν πρώτῳ σχήματος δευτέρῳ τρόπῳ, ὅτι τὸ  
 ἄψυχον ἄρα οὐδενὶ ἀνθρώπῳ, καὶ ἀντιστρόφως ὁ ἄνθρωπος  
 15 οὐδενὶ ἀψύχῳ, τοῦτο δὲ ἦν τὸ ἐξ ἀρχῆς συμπέρασμα. οὕτω  
 μὲν οὖν δι' ἀντιστροφῆς εἰς τὴν κατ' ἐνθεϊαν δεῖξιν ἤγουν εἰς  
 τὸ πρῶτον σχῆμα ἀνήχθη ὁ τοῦ δευτέρου σχήματος συλλογισμὸς,  
 διὰ δὲ ἀτόπου ἀπαγωγῆς ἀναχθίσεται οὕτως ὡς ἐπὶ τοῦ τε-  
 τάρτου τρόπου τοῦ δευτέρου σχήματος· οἷον τὸ ζῶον παντὶ ἀν-  
 20 θρώπῳ, τὸ ζῶον οὐ παντὶ λευκῷ· εἰ γὰρ παντί, ἦν δὲ τὸ ζῶον  
 παντὶ ἀνθρώπῳ, συναχθίσεται ὡς ἐν πρώτῳ τρόπῳ τοῦ πρώτου  
 σχήματος· τὸ ζῶον παντὶ λευκῷ ἦν δὲ καὶ οὐ παντί, ὅπερ  
 ἄτοπον. συνήχθη δὲ τὸ ἄτοπον διὰ τὴν ἀντιθεθεῖσαν τῷ συμ-  
 περάσματι τῷ οὐ παντὶ πρότασιν τὴν παντί· ψευδῆς ἄρα αὕτη,  
 25 ἐπεὶ καὶ δι' αὐτὴν συνέβη τὸ ἄτοπον· ἀληθῆς ἄρα ἢ οὐ παντί.  
 ἰδοὺ καὶ δι' ἀτόπου ἀπαγωγῆς εἰς τὸ πρῶτον σχῆμα ἀνήχθη  
 τὸ δεύτερον. τὸν ὅμοιον δὲ τρόπον καὶ οἱ λοιποὶ τοῦ δευτέρου  
 σχήματος συλλογισμοὶ καὶ οἱ τοῦ τρίτου πάντες εἰς τὸ πρῶτον  
 30 ἀνάγονται, καὶ δι' ἀντιστροφῆς μὲν τινες, δι' ἀδυνατοῦ δὲ

2 ὥστε] -σ- ins. B<sup>2</sup>. 8 πρῶτος] δεύτερος in ras. B<sup>2</sup>. 14 ἀντιστρόφως  
 B. 20 εἰ] ὄ add. B<sup>2</sup>, mg. ὄ ἄνοσ ἄρα οὐ π' λευκῷ. 30 στερετικὴν B.

πρότασιν μὴ ἀντιστρέφειν οὐ δύνανται τῇ ταύτης ἀντιστροφῇ  
 οἱ τοῦ δευτέρου καὶ τρίτου σχήματος εἰς τὸ πρῶτον ἀνάγεσθαι.  
 ἀλλὰ καὶ οἱ δι' ἀδυνατοῦ ἀπαγωγῆς, ὅσοι διὰ τῆς ἀντικειμένης  
 τῷ ἐνδέχεται μηδενὶ συμπεράσματος προτάσεως τὸ ἀδύνατον  
 συμπεραίνειν ἐθέλουσιν, ἐπεὶ τὸ ἐνδέχεται μηδενὶ μεταλαμβάνεται καὶ εἰς τὸ ἐνδέχεται παντί, εἰ μὴ διὰ τῶν ἀμφοτέροις  
 ἀντικειμένων τῷ τε ἐνδέχεσθαι μηδενὶ καὶ τῷ ἐνδέχεσθαι παντί  
 συνάγοιτο τὸ ἀδύνατον, ἀλλὰ διὰ τῆς τῷ ἐνὶ ἀντικειμένης προ-  
 τάσεως κατὰ τὸ ἤμισυ τοῦ ἐνδεχομένου λέγεται συνάγεσθαι τὸ  
 συμπέρασμα. κακεῖνο δὲ συμβαίνει διὰ τὴν μετάληψιν τῆς οὐδείς τό τινος τῶν ἐν ταῖς ἄλλαις ἕλαις ἀσυλλογίστων τρόπων  
 συλλογιστικούς ἀποβαίνειν ἐπὶ τῆς ἐνδεχομένης, οἷον τοὺς ἐκ  
 δύο καθόλου στερητικῶν προτάσεων ἅπαντας καὶ τοὺς ἐκ κα-  
 θόλου στερητικούς τῆς ἐλάττονος ἐπὶ τε τοῦ πρῶτου καὶ τοῦ  
 τρίτου σχήματος. καὶ τὰ μὲν περὶ τούτων ἐπὶ τοσοῦτον. 15

- 38** Εἰσὶ δὲ παρὰ τοὺς προρηθέντας συλλογισμοὺς ἕτεροι συλ-  
 λογισμοὶ οἱ ὑποθετικοὶ ὀνομαζόμενοι τὸν ἀριθμὸν ἕξ, ὧν ὁ μὲν  
 ὁ αὐτὸς ἐστὶ τοῖς κατηγορικοῖς συλλογισμοῖς μόνῳ τῷ καθ' ὑπό-  
 θεσιν εἰσάγεσθαι διαλλάττων, οἱ δὲ λοιποὶ διαφέρουσιν. ἐκ-  
 κεῖσθω δὲ καὶ τούτων αὐτῶν ὑποδείγματα, καὶ πρῶτος μὲν ὁ 20  
 τοῖς κατηγορικοῖς ὅμοιος εἰσαγέσθω· εἰ ὁ θεὸς δίκαιος, εἰσὶ τὰ  
 ἐκεῖθεν δικαιωτήρια, εἰ εἰσὶ τὰ ἐκεῖθεν δικαιωτήρια, ἀθάνατοι  
 αἱ ψυχαί, εἰ ὁ θεὸς δίκαιος, ἀθάνατοι ἄρα αἱ ψυχαί. οὗτος  
 μὲν οὖν ἐν τῷ πρώτῳ τρόπῳ τοῦ πρῶτου σχήματος τῶν κατη-  
 γορικῶν συλλογισμῶν ἀναφαίνεται μόνῳ τῷ ὑποθετικῷ δια- 25  
 λάττων, ὡς εἴρηται· εἰ δὲ στερητικὸν εἶη τὸ προκείμενον πρόβλημα,  
 καὶ διὰ τοῦ πρῶτου σχήματος καὶ διὰ τῶν λοιπῶν ὑποθετικῶς  
 κατασκευασθήσεται. δεύτερος τρόπος τῶν ὑποθετικῶν ὁ ἕξ

3 οἰ] B, om. A. 16 π ὑποθετικῶς συλλ' mg. B<sup>2</sup>. ∴∴∴ mg. B<sup>2</sup>.  
 19 διαλάττων B. 21 ὅμοιος B. 22 εἰ — δικαιωτήρια] mg. B<sup>3</sup> (✓). 23 θε  
 AB. 25 ἀναφέρεται B. διαλάττων B.

ἡγουμένου καὶ ἐπομένου τῇ θέσει τοῦ ἡγουμένου συνεισάγων  
 τὸ ἐπόμενον οἶον, εἰ ἄνθρωπος ἔστι, καὶ ζῶον ἔστιν, ἀλλὰ  
 μὴν ἄνθρωπος ἔστι, καὶ ζῶον ἄρα. τρίτος δ' ἐξ ἡγουμένου καὶ  
 ἐπομένου τῇ ἀναιρέσει τοῦ ἐπομένου συναναιρῶν τὸ ἡγούμενον·  
 5 οἶον, εἰ ἄνθρωπος ἔστι, καὶ ζῶον ἔστιν, ἀλλὰ μὴν ζῶον οὐκ  
 ἔστιν, οὐδὲ ἄνθρωπος ἄρα. λέγεται δὲ τοῦτο καὶ σὺν ἀντιθέσει  
 ἀντιστροφῆς, ὡς ἀντιστροφόντων ἡμῶν ἀπὸ τοῦ ζῴου ἐπὶ τὸν  
 ἄνθρωπον, ἀντιθετικῶς δὲ κατὰ γὰρ τὴν πρώτην θέσιν ἀντι-  
 στρέφειν ἀδύνατον, εἰ μὴ ἐπὶ τῶν ἐξισαζόντων ὄρων, οἶον τοῦ  
 10 ἀνθρώπου καὶ τοῦ γελαστικοῦ· ἐπὶ τούτων γὰρ ἡ ἀντιστροφή καὶ  
 ἀντιθέσεως χωρὶς ἀληθεύει. εἰ γὰρ ἄνθρωπος ἔστι, καὶ γελαστικόν.  
 καὶ εἰ γελαστικόν, καὶ ἄνθρωπος· ἐπὶ δὲ τῶν ἀνίσων οὐδαμῶς,  
 ἀλλ' ἢ σὺν ἀντιθέσει ἀντιστροφή ἐπὶ τούτων ἀρμόδιος. τεταρτος  
 τρόπος δ' ἐξ ἀποφατικῆς συμπλοκῆς τῇ θέσει τῶν συμπλακέντων  
 15 ἐνὸς τὰ λοιπὰ ἀναιρῶν· οἶον, οὐχὶ τὸ αὐτὸ καὶ ἄνθρωπος ἔστι  
 καὶ ἵππος καὶ βοῦς, ἀλλὰ μὴν ἄνθρωπος ἔστιν, οὐκ ἄρα καὶ  
 τὰ λοιπὰ. πέμπτος δ' ἐκ δύο ἢ πλειόνων διαζευκτικῶν συν-  
 δέσμων τῇ θέσει τοῦ ἐνὸς τὸ λοιπὸν ἢ τὰ λοιπὰ ἀναιρῶν·  
 οἶον, ἢ ἡμέρα ἔστιν ἢ νύξ, ἀλλὰ μὴν ἡμέρα ἔστιν, οὐ νύξ ἄρα  
 20 ἢ πάλιν τόδε τοῦδε ἢ μειζόν ἔστιν ἢ ἔλαττον ἢ ἴσον, ἀλλὰ  
 μὴν ἴσον, οὐκ ἄρα τὰ λοιπὰ. ἕκτος δ' ἐκ δύο ἢ καὶ πλειόνων  
 διαζευκτικῶν τῇ ἀναιρέσει τοῦ ἐνὸς ἢ ἀπλῶς τῶν παρὰ τὸ  
 ἀληθές εισάγων τὸ λοιπὸν οἶον, ἢ ἡμέρα ἔστιν ἢ νύξ, ἀλλὰ  
 μὴν ἡμέρα οὐκ ἔστι, νύξ ἄρα ἔστιν, ἢ πάλιν τόδε τοῦδε μειζόν  
 25 ἢ ἔλαττον ἢ ἴσον, ἀλλὰ μὴν οὔτε μειζόν οὔτε ἔλαττον, ἴσον  
 ἄρα. ἐν τοσοῦτῳ μὲν καὶ οἱ ὑποθετικοί, πέντε δὲ ὄντων τῶν  
 ἐν αὐτοῖς θεωρουμένων, ἡγουμένου, οἶον ἀνθρώπου, ἐπομένου  
 τοῦ καὶ λήγοντος κατὰ τοὺς Στωικοὺς καλουμένου, οἶον ζῴου,  
 συνημμένου τοῦ καὶ τροπικοῦ καλουμένου κατὰ τοὺς Στωικοὺς  
 30 τοῦ ἀμφότερα τὸ τε ἡγούμενον καὶ ἐπόμενον συνάγοντος, οἶον

εἰ ἄνθρωπος ἔστι, καὶ ζῶν ἔστι, μεταλήψεως τῆς καὶ προσλήψεως καλουμένης, συμπεράσματος, ὃ καὶ ἐπιφορὰ λέγεται, τὸ συνημμένον ἐνίοτε, ἄλλοτε δὲ ἢ μετάληψις, ποτὲ δὲ καὶ ἀμφότερα εἰς ἀμφισβήτησιν ἔρχεται, ἃ καὶ διὰ κατηγορικοῦ τὸ τηρικαῦτα συλλογισμοῦ ἀποδείκνυται· καὶ οὕτω λοιπὸν μετὰ τὴν 5 διὰ κατηγορικοῦ συλλογισμοῦ τούτων ἀπόδειξιν ὁ ὑποθετικὸς καὶ πλέκεται καὶ περαίνεται.

- 39 Ἄλλ' ἴωμεν ἤδη καὶ ἐπὶ τὸν κολοφῶνα τῆς φιλοσοφίας, τὸ περὶ εὐπορίας λέγω προτάσεων, οὗ τὸ ὠφέλιμον καὶ ὁ σκοπὸς καὶ ἀπ' αὐτῆς τῆς προσηγορίας ἐμφαίνεται· ὡς ἂν γὰρ εὐπο- 10 ροίημεν προτάσεων παντὸς οὐτινοσοῦν προτεθέντος ἀμφισβητούμενου προβλήματος, θαυμασία τις ἐξεύρηται μέθοδος, δι' ἧς προτάσεων εὐποροῦντες τῶν ἐν τῷ προβλήματι ὄρων τὴν κοινωσίαν ἢ τὴν ἀλλοτριώσιν διὰ συμπεράσματος ἀποδείκνυμεν. παραδίδωσιν οὖν τὴν τοιαύτην μέθοδον διὰ τινος θεωρήματος 15 βαθυτάτου πάνυ καὶ ἐπιστημονικωτάτου ἐν μικρῷ μεγίστου οἴονεϊ κέντρου τινὸς τὴν σύμπασαν σχεδὸν φιλοσοφίαν ἐμπεριέχοντος· ἔστι δὲ τοιούδε· ἐπεὶ γὰρ ἕκαστον πρόβλημα εἰς ἀμφισβήτησιν ἐνεχθὲν δυσὶν ὅροις ἐμπεριείληπται, ἑτέρου τινὸς ὅρου μεσολαβοῦντος δεόμεθα συμβιβάζοντος τὰ ἄκρα πρὸς ἄλ- 20 ληλα εἶττον ἀποδυσιστῶντος καὶ διακρίνοντος. λαμβάνει τοίνυν ὁ φιλόσοφος ἀντὶ μὲν τοῦ ἐνὸς καὶ πρώτου ἄκρου εἶτε οὖν ὅρου τὸ  $\bar{\alpha}$  στοιχείον, ἀντὶ δὲ τοῦ ἑσχάτου τὸ  $\epsilon$ , ἀντὶ δὲ τοῦ μέσου ὅρου τὸ  $\bar{\beta} \bar{\gamma} \bar{\delta} \bar{\zeta} \bar{\eta} \bar{\theta}$ , τὰ μὲν τρία διὰ τὴν πρὸς τὸ πρῶτον ἄκρον τοῦ μέσου ὅρου τοιάνδε σχέσιν τε καὶ ποιότητα, τὰ δὲ ἕτερα 25 τρία διὰ τὴν πρὸς τὸ ἑσχατον· τρεῖς γὰρ τινὰς ποιότητας πρὸς ἑκάτερον τῶν ἄκρων ὁ μέσος ἔχει· ἢ γὰρ τῶν ἐπομένων αὐτοῖς ἔστιν ὁ μέσος ἡγουν τῶν καθολικωτέρων ἢ τῶν, ἐν οἷς ἔπονται,

$\bar{\epsilon}$   $\bar{\epsilon}$   
8 π τοῦ π εὐπορίας προτᾶ: — mg. B. 17 ἐμπεριέχοντος] B<sup>2</sup>, ἐμπεριέχοντα A, ἐμπεριέχοντι B. 18 ἀναμφισβήτησιν B, corr. B<sup>2</sup>. 23  $\hat{\alpha}$  AB.  
 $\hat{\epsilon}$  A. 24  $\bar{\beta}\bar{\gamma}\bar{\delta}$  A.  $\bar{\zeta}\bar{\eta}\bar{\theta}$  A,  $\bar{\zeta}\bar{\eta}\bar{\theta}$  B. 26  $\tau\omega\bar{\nu}$  | B. 28 τῶ B.

ἕχουσι τῶν μερικωτέρων ἢ τῶν ἀλλοτριῶν. λαμβάνεται τοίνυν  
 τὸ μὲν  $\bar{\beta}$  εἰς τόπον τῶν ἐπομένων τῷ  $\bar{\alpha}$  ἕχουσι τῷ πρώτῳ ἄκρῳ,  
 τὸ δὲ  $\bar{\gamma}$  εἰς τόπον τῶν, οἷς ἔπεται, τὸ δὲ  $\bar{\delta}$  εἰς τόπον τῶν  
 ἀλλοτριῶν, πάλιν τὸ μὲν  $\bar{\xi}$  εἰς τόπον τῶν ἐπομένων τῷ  $\bar{\epsilon}$  ἕχουσι  
 5 τῷ ἐσχάτῳ ἄκρῳ, τὸ δὲ  $\bar{\eta}$  εἰς τόπον τῶν, οἷς ἔπεται, τὸ δὲ  $\bar{\theta}$   
 εἰς τόπον τῶν ἀλλοτριῶν. ὅθεν ἀντὶ ἐνὸς ὕρου τοῦ μέσου δύο  
 στοιχεῖα καθ' ἕκαστον πρόβλημα παραλαμβάνεται διὰ τὴν πρὸς  
 ἑκάτερα τὰ ἄκρα τοῦ μέσου ὕρου σχέσιν τε καὶ ποιότητα· οἷον  
 ὡς ἐπὶ παραδείγματος ἔστω ζητούμενον, εἰ ὁ ἄνθρωπος ζῷον  
 10 ἔστι. ζητοῦμεν οὖν μέσον ὕρον, δι' οὗ συνάψομεν ἀλλήλοις τοὺς  
 τοῦ προβλήματος ὕρους ἕχουσι τῷ ἀνθρώπῳ τὸ ζῷον. ἔστω μέσος  
 ὕρος τὸ λογικόν. τοῦτο τοίνυν τὸ λογικὸν δύο ἔχει τὰς σχέσεις,  
 μίαν μὲν τὴν πρὸς τὸ ζῷον, ἑτέραν δὲ τὴν πρὸς τὸν ἄνθρωπον,  
 καὶ ἔστι τῶν ἐπομένων μὲν τῷ ἀνθρώπῳ, τῶν δέ, οἷς ἔπεται,  
 15 τὸ ζῷον. βουλόμενοι οὖν ἀντὶ τούτου τοῦ μέσου ὕρου στοιχεῖα  
 παραλαβεῖν τὸ  $\bar{\gamma}\bar{\xi}$  παραλαμβάνομεν δύο ἀνθ' ἐνὸς ὕρου τοῦ  
 μέσου διὰ τὴν διττήν, ὡς ἔφημεν, τούτου σχέσιν, καὶ ἔστι τὸ  
 μὲν  $\bar{\gamma}$  ἕχουσι τὸ λογικὸν τῶν, οἷς ἔπεται τὸ  $\bar{\alpha}$  ἕχουσι τὸ ζῷον, τὸ δὲ  
 20  $\bar{\xi}$  ἕχουσι πάλιν αὐτὸ τὸ λογικὸν τῶν ἐπομένων τῷ  $\bar{\epsilon}$  ἕχουσι τῷ  
 ἀνθρώπῳ, καὶ φάμεν τὸ  $\bar{\alpha}$  ἕχουσι τὸ ζῷον παντὶ τῷ  $\bar{\gamma}\bar{\xi}$  ἕχουσι  
 τῷ λογικῷ, τὸ δὲ  $\bar{\gamma}\bar{\xi}$  ἕχουσι αὐτὸ πάλιν τὸ λογικὸν παντὶ τῷ  
 $\bar{\epsilon}$  ἕχουσι τῷ ἀνθρώπῳ· τὸ  $\bar{\alpha}$  ἄρα ἕχουσι τὸ ζῷον παντὶ τῷ  $\bar{\epsilon}$   
 ἕχουσι τῷ ἀνθρώπῳ. οὕτως οὖν ἐπὶ πάντων τῶν προβλημάτων  
 δύο στοιχεῖα εἰς τόπον τοῦ μέσου ὕρου ἀπὸ τῶν ἐπομένων τοῖς  
 25 ἄκροις ἢ τῶν, οἷς ταῦτα ἔπεται, ἢ τῶν ἀλλοτριῶν παραλαμ-  
 βάνομεν διὰ τούτων τὸν μέσον ὕρον, ὁποῖος ἂν εἴη, ἐπιστημόνως  
 θηροῶντες καὶ ἀνευρίσκοντες.

ῥητέον δὲ καὶ περὶ ἐκάστου αὐτῶν· ἕκαστον γὰρ τῶν τριῶν 40  
 στοιχείων τῶν πρὸς τὸ πρῶτον ἄκρον ἐκάστῳ τῶν πρὸς τὸ

2 τόπων B. τῷ] -ῷ in ras. A, τὸ B.  $\bar{\alpha}$ ] post  $\bar{\gamma}$  ras. A,  $\hat{\alpha}$  B. 4 τόπων  
 B, sed corr. 16  $\bar{\gamma}\bar{\xi}$  A. 18  $\hat{\alpha}$  B. 20  $\hat{\alpha}$  B.  $\bar{\gamma}\bar{\xi}$  A, 21  $\bar{\gamma}\bar{\xi}$  A. 22 ἀνθρώπῳ]  
 ἀνω B, ἀν- in ras. B<sup>3</sup>; λογικῷ A, + mg. A<sup>2</sup>.

ἔσχατον ἄκρον ἐπιζευγνύντες καὶ ἐκάστην ἐπίζευξιν εἰς ἕρον  
 παραλαμβάνοντες καί, ἐν ὁποίῳ τῶν προειρημένων λζ̄ τρόπων  
 καὶ ἐν ᾧ δ' ἂν σχήματι ἐμπίπτῃ, ἀναθεωροῦντες οὕτω τοὺς πάν-  
 τας ἀνευρήσομεν τρόπους συλλογιστικούς τε καὶ ἀσυλλογίστους  
 ἐν μικρῷ τούτῳ καὶ οὐ μικρῷ μεθοδεύματι, καὶ οὐδὲν ἡμᾶς 5  
 τῶν πάντων διαλαθεῖν ἢ διαδράναι δυνήσεται. ἀπὸ μὲν οὖν  
 τοῦ β̄ζ̄ ἐν μὲν τῷ πρώτῳ σχήματι τέσσαρες ἀσυλλόγιστοι ἀνευ-  
 ρίσκονται τρόποι, ὁ ἀπὸ μείζονος μερικῆς κατηγορικῆς ἢ μερικῆς  
 στερητικῆς ἢ ἀπροσδιορίστου κατηγορικῆς ἢ ἀπροσδιορίστου στερη-  
 τικῆς καὶ ἐλάττονος καθόλου κατηγορικῆς· ἐν δὲ τῷ δευτέρῳ 10  
 σχήματι ἀσυλλόγιστος εἷς, ὁ ἐκ δύο καθόλου κατηγορικῶν· ἐπὶ  
 δὲ τοῦ τρίτου ἀσυλλόγιστοι ἑκατάδεκα, ὁ ἐκ μείζονος μερικῆς  
 κατηγορικῆς καὶ ἐλάττονος ἢ μερικῆς κατηγορικῆς ἢ μερικῆς  
 στερητικῆς ἢ ἀπροσδιορίστου κατηγορικῆς ἢ ἀπροσδιορίστου στερη-  
 τικῆς καὶ αὐθις ὁ ἀπὸ μείζονος μερικῆς στερητικῆς καὶ ἐλάτ- 15  
 τονος ἢ μερικῆς κατηγορικῆς ἢ μερικῆς στερητικῆς ἢ ἀπροσδιο-  
 ρίστου κατηγορικῆς ἢ ἀπροσδιορίστου στερητικῆς, καὶ πάλιν ὁ  
 ἀπὸ μείζονος ἀπροσδιορίστου κατηγορικῆς καὶ ἐλάττονος ἢ με-  
 ρικῆς κατηγορικῆς ἢ μερικῆς στερητικῆς ἢ ἀπροσδιορίστου κατη-  
 γορικῆς ἢ ἀπροσδιορίστου στερητικῆς καὶ ὁ ἀπὸ μείζονος πάλιν 20  
 ἀπροσδιορίστου στερητικῆς καὶ ἐλάττονος ἢ μερικῆς κατηγορικῆς  
 ἢ μερικῆς στερητικῆς ἢ ἀπροσδιορίστου κατηγορικῆς ἢ ἀπροσδι-  
 ορίστου στερητικῆς· ἰδοὺ ἀπὸ τοῦ β̄ζ̄ μέσον ἕρον εἴκοσι καὶ εἷς  
 ἀπετελέσθησαν ἀσυλλόγιστοι τρόποι ἐν τε τῷ πρώτῳ καὶ δευτέρῳ  
 καὶ τρίτῳ σχήματι. 25

41 Ἀπὸ δὲ τοῦ γ̄ζ̄ ἐν μὲν τῷ πρώτῳ εἷς ἐκ δύο καθόλου κατη-  
 γορικῶν κατασκευάζεται τρόπος συλλογιστικὸς ὁ καὶ πρῶτος  
 καὶ κρείττων καὶ τιμιώτατος, ἐν δὲ τῷ δευτέρῳ τέσσαρες ἀσυλ-

1 supra καὶ add. τε B<sup>2</sup>. 2 εἰρημένον B. 3 ἐμπίπτῃ] -ῃ e corr. A, ἐμπίπτει B. 7 β̄ζ̄ A. 9 -προσδιορίστου — ἢ ἀ- (2)] mg. A<sup>3</sup>. κατηγορικῆς] B, καταφατικῆς A<sup>3</sup>. 10 καὶ — κατηγορικῆς (3)] mg. B<sup>3</sup> (ζ̄). 16 ἢ μερικῆς] mg. B<sup>3</sup>. 23 β̄ζ̄ A. 26 γ̄ζ̄ A.



λόγιστοι, ὁ ἐκ μείζονος μερικῆς κατηγορικῆς ἢ μερικῆς στερητικῆς  
 ἢ ἀπροσδιορίστου κατηγορικῆς ἢ ἀπροσδιορίστου στερητικῆς καὶ  
 ἐλάττονος καθόλου κατηγορικῆς, ἐν δὲ τῷ τρίτῳ ὁμοίως τέσσα-  
 ρες, δύο συλλογιστικοὶ ὁ ἐκ μείζονος καθόλου κατηγορικῆς καὶ  
 5 ἐλάττονος μερικῆς κατηγορικῆς ἢ ἀπροσδιορίστου κατηγορικῆς,  
 καὶ δύο ἀσυλλόγιστοι ὁ ἀπὸ μείζονος καθόλου κατηγορικῆς καὶ  
 ἐλάττονος ἢ μερικῆς στερητικῆς ἢ ἀπροσδιορίστου στερητικῆς·  
 ἰδοὺ καὶ ἀπὸ τοῦ  $\bar{\gamma}\bar{\zeta}$  ἑννέα τρόποι ἀπετελέσθησαν οἳ τε τρεῖς  
 συλλογιστικοὶ καὶ οἱ ἑξ ἀσυλλόγιστοι ἐν τε τῷ α' καὶ β' καὶ  
 10 γ' σχήματι.

Ἀπὸ δὲ τοῦ  $\bar{\delta}\bar{\zeta}$  ἐν μὲν τῷ α' σχήματι εἷς ὁ καὶ δεύτερος **42**  
 ἐν αὐτῷ συλλογιστικὸς ἐκ μείζονος καθόλου στερητικῆς καὶ ἐλάτ-  
 τονος καθόλου κατηγορικῆς, ἐν δὲ τῷ δευτέρῳ ὁμοίως εἷς ὁ ἐν  
 τούτῳ τῷ σχήματι πρῶτος συλλογιστικὸς ἐκ μείζονος ὁμοίως  
 15 καθόλου στερητικῆς καὶ ἐλάττονος καθόλου κατηγορικῆς, ἐν δὲ  
 τῷ τρίτῳ τέσσαρες, δύο συλλογιστικοὶ ὁ ἐκ μείζονος καθόλου  
 στερητικῆς καὶ ἐλάττονος μερικῆς κατηγορικῆς ἢ ἀπροσδιορίστου  
 κατηγορικῆς καὶ δύο ἀσυλλόγιστοι ὁ ἐκ μείζονος καθόλου στερη-  
 τικῆς καὶ ἐλάττονος ἢ μερικῆς στερητικῆς ἢ ἀπροσδιορίστου  
 20 στερητικῆς· ἰδοὺ καὶ ἀπὸ τοῦ  $\bar{\delta}\bar{\zeta}$  τέσσαρες μὲν συλλογιστικοὶ  
 ἀπετελέσθησαν τρόποι, ὁ δεύτερος ἐν πρώτῳ καὶ ὁ πρῶτος ἐν  
 δευτέρῳ καὶ ὁ τέταρτος καὶ ὕψους ἐν τῷ τρίτῳ, δύο δὲ ἀσυλ-  
 λόγιστοι ἐν τῷ τρίτῳ.

Ἀπὸ δὲ τοῦ  $\bar{\beta}\eta$  δεκαεὶς ἐν τῷ πρώτῳ σχήματι ἀσυλλόγιστοι **43**  
 25 ἀποτίκτονται τρόποι, ὁ ἐκ μείζονος μερικῆς κατηγορικῆς καὶ  
 ἐλάττονος ἢ μερικῆς κατηγορικῆς ἢ μερικῆς στερητικῆς ἢ ἀπροσ-  
 διορίστου κατηγορικῆς ἢ ἀπροσδιορίστου στερητικῆς καὶ ὁ ἐκ  
 μείζονος μερικῆς στερητικῆς καὶ ἐλάττονος ἢ μερικῆς κατηγο-

6 mg. / B. καὶ] ./ καὶ, mg. ./ ἢ ἀπροσδιορίστου στερητικῆς B<sup>3</sup>.  
 8  $\bar{\gamma}\bar{\zeta}$  A. τε] om. B. 9  $\hat{\alpha}$  AB.  $\hat{\beta}$  A,  $\bar{\beta}$  B. 10  $\hat{\gamma}$  seq. ras. 1 litt. A,  $\bar{\gamma}$  B.  
 11  $\bar{\delta}\bar{\zeta}$  A.  $\hat{\alpha}$  AB. σχήματι] -ι in ras. A. 20  $\bar{\delta}\bar{\zeta}$  A,  $\bar{\delta}\bar{\zeta}$  B. 24  $\bar{\beta}\eta$  A. 27  $\delta$ ]  
 supra scr. B. 28 supra μερικῆς add. ἀπροσδιορίστου B<sup>3</sup>.

ρικῆς ἢ μερικῆς στερητικῆς ἢ ἀπροσδιορίστου κατηγορικῆς ἢ ἀπροσδιορίστου στερητικῆς καὶ ἕκ μείζονος ἀπροσδιορίστου κατηγορικῆς καὶ ἐλάττονος ἢ μερικῆς κατηγορικῆς ἢ μερικῆς στερητικῆς ἢ ἀπροσδιορίστου κατηγορικῆς ἢ ἀπροσδιορίστου στερητικῆς καὶ ὁ ἕκ μείζονος ἀπροσδιορίστου στερητικῆς καὶ ἐλάττονος ἢ 5 μερικῆς κατηγορικῆς ἢ μερικῆς στερητικῆς ἢ ἀπροσδιορίστου κατηγορικῆς ἢ ἀπροσδιορίστου στερητικῆς, ἐν δὲ τῷ δευτέρῳ σχήματι τέσσαρες, δύο μὲν συλλογιστικοὶ ὁ ἕκ μείζονος καθόλου κατηγορικῆς καὶ ἐλάττονος μερικῆς στερητικῆς ὁ καὶ τέταρτος ἐν τούτῳ τῷ σχήματι καὶ ὁ ἕκ μείζονος καθόλου κατηγορικῆς 10 καὶ ἐλάττονος ἀπροσδιορίστου στερητικῆς ὁ καὶ ἕκτος, καὶ δύο ἀσυλλόγιστοι ὁ ἕκ μείζονος καθόλου κατηγορικῆς καὶ ἐλάττονος ἢ μερικῆς κατηγορικῆς ἢ ἀπροσδιορίστου κατηγορικῆς, ἐν δὲ τῷ τρίτῳ συλλογιστικοὶ τέσσαρες ὁ ἕκ μείζονος μερικῆς κατηγορικῆς καὶ ἐλάττονος καθόλου κατηγορικῆς ὁ καὶ πέμπτος ἐν τούτῳ 15 τῷ σχήματι ἀριθμούμενος καὶ ὁ ἕκ μείζονος μερικῆς στερητικῆς καὶ ἐλάττονος καθόλου κατηγορικῆς ὁ καὶ ἕκτος καὶ ὁ ἕκ μείζονος ἀπροσδιορίστου κατηγορικῆς καὶ ἐλάττονος καθόλου κατηγορικῆς ὁ καὶ ὄγδοος καὶ ὁ ἕκ μείζονος ἀπροσδιορίστου στερητικῆς καὶ ἐλάττονος καθόλου κατηγορικῆς ὁ καὶ δέκατος· ἰδοὺ 20 καὶ ἀπὸ τοῦ β̄η̄ εἴκοσι καὶ τέσσαρες ἀπετέχθησαν τρόποι.

- 44 Ἀπὸ δὲ τοῦ γ̄η̄ ἐν μὲν τῷ πρώτῳ τέσσαρες ἀναφαίνονται 25 τρόποι, δύο μὲν συλλογιστικοὶ ὁ ἕκ μείζονος καθόλου κατηγορικῆς καὶ ἐλάττονος μερικῆς κατηγορικῆς ὁ καὶ τρίτος ἐν τῷ τοιούτῳ σχήματι καὶ ὁ ἀπὸ μείζονος ὁμοίως καθόλου κατηγορικῆς καὶ ἐλάττονος ἀπροσδιορίστου κατηγορικῆς ὁ καὶ πέμπτος, 30 δύο δὲ ἀσυλλόγιστοι ὁ ἕκ μείζονος καθόλου κατηγορικῆς καὶ ἐλάττονος ἢ μερικῆς στερητικῆς ἢ ἀπροσδιορίστου στερητικῆς, ἐν δὲ τῷ δευτέρῳ ἕξ καὶ δέκα ἀσυλλόγιστοι ὁ ἕκ μείζονος μερικῆς κατηγορικῆς καὶ ἐλάττονος ἢ μερικῆς κατηγορικῆς ἢ μερικῆς

7 κατηγορικῆς ἢ ἀπροσδιορίστου] om. B. 19 ὄγδοος] B, ὁ ὄγδοος A.  
21 β̄η̄ A. 22 γ̄η̄ A.

- στερητικῆς ἢ ἀπροσδιορίστου κατηγορικῆς ἢ ἀπροσδιορίστου στε-  
ρητικῆς καὶ ὁ ἐκ μείζονος μερικῆς στερητικῆς καὶ ἐλάττονος ἢ  
μερικῆς κατηγορικῆς ἢ μερικῆς στερητικῆς ἢ ἀπροσδιορίστου  
κατηγορικῆς ἢ ἀπροσδιορίστου στερητικῆς καὶ ὁ ἐκ μείζονος  
5 ἀπροσδιορίστου κατηγορικῆς καὶ ἐλάττονος ἢ μερικῆς κατηγορικῆς  
ἢ μερικῆς στερητικῆς ἢ ἀπροσδιορίστου κατηγορικῆς ἢ ἀπροσ-  
διορίστου στερητικῆς καὶ ὁ ἐκ μείζονος ἀπροσδιορίστου στερητικῆς  
καὶ ἐλάττονος ἢ μερικῆς κατηγορικῆς ἢ μερικῆς στερητικῆς ἢ  
ἀπροσδιορίστου κατηγορικῆς ἢ ἀπροσδιορίστου στερητικῆς, ἐν δὲ  
10 τῷ τρίτῳ εἰς ὁ πρῶτος ἐν τούτῳ τῷ σχήματι ὁ ἐκ δύο καθό-  
λου κατηγορικῶν μερικὸν κατηγορικὸν συνάγων συμπέρασμα·  
ἐν γὰρ τῷ τοιοῦτῳ σχήματι, ὡς προλέλεκται, καθόλου κατηγο-  
ρικὸν οὐ συνάγεται συμπέρασμα. ἰδοὺ καὶ ἀπὸ τοῦ  $\bar{\gamma}\bar{\eta}$  εἴκοσι  
καὶ εἰς ἔξευρέθησαν τρόποι.
- 15 Ἀπὸ δὲ τοῦ  $\bar{\delta}\bar{\eta}$  ἐν μὲν τῷ πρώτῳ σχήματι τέσσαρες ἀν- 45  
ευρίζονται τρόποι, δύο συλλογιστικοὶ ὁ ἐκ μείζονος καθόλου  
στερητικῆς καὶ ἐλάττονος μερικῆς κατηγορικῆς ὁ καὶ τέταρτος  
ἀριθμούμενος καὶ ὁ ἐκ μείζονος καθόλου στερητικῆς καὶ ἐλάτ-  
τονος ἀπροσδιορίστου κατηγορικῆς ὁ καὶ ἕκτος, δύο δὲ ἀσυλλόγι-  
20 στοι ὁ ἐκ μείζονος καθόλου στερητικῆς καὶ ἐλάττονος μερικῆς  
στερητικῆς ἢ ἀπροσδιορίστου στερητικῆς, ἐν δὲ τῷ δευτέρῳ ὁμοίως  
τέσσαρες, δύο συλλογιστικοὶ ὁ ἐκ μείζονος καθόλου στερητικῆς  
καὶ ἐλάττονος μερικῆς κατηγορικῆς ὁ καὶ τρίτος ἐν τούτῳ τῷ  
σχήματι καὶ ὁ ἐκ μείζονος καθόλου στερητικῆς καὶ ἐλάττονος  
25 ἀπροσδιορίστου κατηγορικῆς ὁ καὶ πέμπτος, καὶ δύο ἀσυλλόγιστοι  
ὁ ἀπὸ μείζονος καθόλου στερητικῆς καὶ ἐλάττονος ἢ μερικῆς  
στερητικῆς ἢ ἀπροσδιορίστου στερητικῆς, ἐν δὲ τῷ τρίτῳ εἰς  
συλλογιστικὸς ὁ ἐκ μείζονος καθόλου στερητικῆς καὶ ἐλάττονος  
καθόλου κατηγορικῆς ὁ καὶ δεύτερος ἐν τούτῳ τῷ σχήματι. ἰδοὺ  
30 καὶ ἀπὸ τοῦ  $\bar{\delta}\bar{\eta}$  ἑννέα διὰ τῶν τριῶν σχημάτων ἀπετελέσθησαν  
τρόποι.

46 Ἀπὸ δὲ τοῦ  $\bar{\beta}\bar{\theta}$  ἐν μὲν τῷ πρώτῳ τέσσαρες ἀσυλλόγιστοι ἀνευρίσκονται, ὁ ἀπὸ μείζονος ἢ μερικῆς κατηγορικῆς ἢ μερικῆς στερητικῆς ἢ ἀπροσδιορίστου κατηγορικῆς ἢ ἀπροσδιορίστου στερητικῆς καὶ ἐλάττονος καθόλου στερητικῆς, ἐν δὲ τῷ δευτέρῳ εἰς ὁ δεύτερος συλλογιστικὸς ἀναφαίνεται τρόπος ὁ ἐκ μείζονος 5 καθόλου κατηγορικῆς καὶ ἐλάττονος καθόλου στερητικῆς, ἐν δὲ τῷ τρίτῳ τέσσαρες ἀσυλλόγιστοι ὁ ἐκ μείζονος ἢ μερικῆς κατηγορικῆς ἢ μερικῆς στερητικῆς ἢ ἀπροσδιορίστου κατηγορικῆς ἢ ἀπροσδιορίστου στερητικῆς καὶ ἐλάττονος καθόλου στερητικῆς· ἰδοὺ καὶ ἀπὸ τοῦ  $\bar{\beta}\bar{\theta}$  ἔννεα ἐν τοῖς τρισὶ σήμασιν ἀνεφάνησαν 10 τρόποι.

47 Ἀπὸ δὲ τοῦ  $\bar{\gamma}\bar{\theta}$  ἐν μὲν τῷ α' σήματι ἀσυλλόγιστος εἰς ὁ ἐκ μείζονος καθόλου κατηγορικῆς καὶ ἐλάττονος καθόλου στερητικῆς, ἐν δὲ τῷ δευτέρῳ τέσσαρες ἀσυλλόγιστοι, ὁ ἀπὸ μείζονος ἢ μερικῆς κατηγορικῆς ἢ μερικῆς στερητικῆς ἢ ἀπροσδιορίστου 15 κατηγορικῆς ἢ ἀπροσδιορίστου στερητικῆς καὶ ἐλάττονος καθόλου στερητικῆς, ἐν δὲ τῷ τρίτῳ εἰς ἀσυλλόγιστος ὁ ἀπὸ μείζονος καθόλου κατηγορικῆς καὶ ἐλάττονος καθόλου στερητικῆς. ἔχεις καὶ διὰ τοῦ  $\bar{\gamma}\bar{\theta}$  ἕξ ἀσυλλόγιστους ἔν τε τῷ πρώτῳ καὶ δευτέρῳ καὶ τρίτῳ σήματι τρόπους ἀναφανέντας. 20

48 Ἀπὸ δὲ τοῦ  $\bar{\delta}\bar{\theta}$  καὶ ἐν τῷ α' σήματι εἰς ἀσυλλόγιστος εὐρίσκειται τρόπος ὁ ἐκ δύο καθόλου στερητικῶν καὶ ἐν τῷ δευτέρῳ ὡσαύτως καὶ ἐν τῷ τρίτῳ παραπλησίως· ἰδοὺ σοι τρεῖς ἀσυλλόγιστοι ἀπὸ τοῦ  $\bar{\delta}\bar{\theta}$  ἐν τοῖς τρισὶν ἀνεφάνησαν σήμασιν.

ὁμοῦ δὲ ἔπαντας συμφορήσας συλλογιστικὸς καὶ ἀσυλλο- 25 γίστους τοὺς ἀπὸ πάντων τῶν εἰς ἕρους παραληφθέντων στοιχείων διὰ τῶν τριῶν σχημάτων ἀποτεχθέντας τρόπους  $\bar{\rho}$  εὐρήσεις πρὸς τοῖς  $\bar{\eta}$  μηδενὸς τῶν ἐν ἐκάστῳ σήματι προτεθέντων τριάκονταἕξ τρόπων ἀπολειφθέντος· τοὺς γὰρ τὰ τριάκονταἕξ

1  $\bar{\beta}\bar{\theta}$  A. 2 μερικῆς B. 9 καὶ — στερητικῆς] mg. B<sup>3</sup>. 12  $\bar{\gamma}\bar{\theta}$  A. α' ]  $\hat{\alpha}$  AB. 18 ἔχει B, <sup>σ<sup>5</sup></sup> supra add. B<sup>2</sup>. 19  $\bar{\gamma}\bar{\theta}$  A. 21  $\bar{\delta}\bar{\theta}$  A.  $\hat{\alpha}$  AB. 23  $\bar{\delta}\bar{\theta}$  A.

ἑκατὸν ὀκτώ. οὕτω καὶ τοὺς ἀπὸ πασσῶν τῶν ἑξάδων οὐ τῶν  
 ἑξ ὑποκειμένου μόνον καὶ κατηγορουμένου, ἀλλὰ καὶ τῶν ἐκ  
 τρίτου προσκατηγορουμένου, τούτοις ἐπισυναΐψης, καὶ τοὺς μετὰ  
 τρόπων καὶ τῆς ἐντεῦθεν μίξεως ἐπισυνείρας τούτοις συναριθ-  
 5 μίσης, καὶ τὰς μυριάδας ἐκείνας τῶν συλλογισμῶν ἐπισυναγαγεῖν  
 ἐθελήσης, πάντας τῆ θανμασία ταύτη μεθόδῳ περιεχομένους  
 φωράσεις καὶ οὐδένα τούτων ἐφεύρης τὰς τοῦ μεθοδεύματος  
 ἄρκυς διαδιδράσκοντα· καὶ γὰρ, ὡς εἶπεν, ἡ ὅλη φιλοσοφία ἐν  
 τούτῳ δὴ τῷ μικρῷ καὶ μεγίστῳ τεχνολογήματι περιέχεται.

10 τὸ μὲν δὴ πέρας τῶν συλλογισμῶν ἐν τούτοις ἐστί, δι' ὧν  
 αὐτοὶ τε συλλογισόμεθα τὴν ἀλήθειαν καὶ τὰ ἑτέροις συλλε-  
 λογισμένα ἐπιγινώσκειν δυνασόμεθα, ὅπη τε καλῶς ἔχουσι καὶ  
 ὅπη μὴ.

ὥσπερ δὲ τῷ σίτῳ συναναφύεται τὰ ζιζάνια, καὶ τοῖς ῥόδοις 49  
 15 παραπεπήρασιν ἄκανθαί, καὶ τοῖς σωτηρίοις τῶν φαρμάκων  
 συντρέχει τὰ δηλητήρια, οὕτω καὶ τοῖς συλλογισμοῖς οἱ παρα-  
 λογισμοὶ συμπεφύκασιν οὐ τῷ τρόπῳ τῶν συλλογισμῶν τὸ πταιστὸν  
 ἐπαρόμενοι, τῆ δὲ ὕλῃ καὶ ταῖς σεσοφισμέναις προτάσεσιν ἀλη-  
 θείας χρῶμα περικειμέναις πρὸς ἑξαπάτην τοὺς ἀμαθεῖς παρα-  
 20 σφύροντες· καὶ δεῖ, καθάπερ τὰ δηλητήρια τῶν ἰατρῶν τοὺς  
 σοφοὺς, οὕτω καὶ τῶν φιλοσόφων τοὺς ἐπιστήμονας τοὺς τρόπους  
 τῶν παραλογισμῶν ἐξεπίστασθαι, ὡς ἂν μὴ τῷ ψεύδει ἀντὶ  
 τοῦ ἀληθοῦς περιπίπτειν.

Τρόποι τοίνυν τῶν παραλογισμῶν παρὰ μὲν τὴν λέξιν εἰσὶν 50  
 25 ἑξ· κατὰ ἁμωνυμίαν, κατὰ ἀμφιβολίαν, κατὰ σύνθεσιν, κατὰ  
 διαίρεσιν, κατὰ προσφθίαν, κατὰ σχῆμα λέξεως· ἑξῶ δὲ τῆς  
 λέξεώς εἰσιν ἑπτὰ· παρὰ τὸ συμβεβηγός, παρὰ τὸ πῆ ἢ ἀπλῶς,  
 παρὰ τὴν τοῦ ἔλεγχου ἄγνοιαν, παρὰ τὸ ἐπόμενον, παρὰ τὸ  
 ἐν ἀρχῇ αἰτεῖσθαι, παρὰ τὸ τιθέναι τὸ μὴ αἴτιον ὡς αἴτιον,

9 περιέχεται] ante χ ras. 1 litt. B. 13 ὧν mg. A<sup>3</sup>. 15 ὁρίος B.  
 18 σοφισμέναις B. 19 ἀληθείαις, alt. ι in ras., B. 20 δεῖ] -εἶ in ras. A.

ὁ καὶ μὴ παρὰ τοῦτο λέγεται, παρὰ τὸ τὰ πλείω ἐρωτήματα ἐν ποιεῖν.

- 51 Πρὸς δὲ σαφήνειαν καὶ ἐπὶ παραδειγμάτων δειχθήτωσαν. κατὰ ὁμωνυμίαν παράδειγμα· τὸ ζῶον ἔμψυχόν ἐστι, τότε τὸ γεγραμμένον ζῶόν ἐστι, τότε τὸ γεγραμμένον ἔμψυχόν ἐστιν· 5 ὅπερ ἐστὶ ψεῦδος.
- 52 Κατὰ ἀμφιβολίαν· ὁ τις ὄρᾳ, τοῦτο πάντως ὄρᾳ, τὸν κίονα ὁ δεῖνα ὄρᾳ, ὁ κίων ἄρα ὄρᾳ. κατὰ ἀμφιβολίαν δὲ λέγεται, καθ' ὃ ἀμφιβάλλεται ἐν τῷ τοῦτο πάντως ὄρᾳ, πότερον αὐτὸς ὄρᾳ ὁ ὄρων ἢ τὸ ὀρώμενον· καὶ χρὴ διαστείλασθαι τὸν ἀπο- 10 κρινόμενον, ἵνα μὴ λαθὼν περιπέσῃ τῷ ψεύδει.
- 53 Ὁ κατὰ σύνθεσιν δυνατὸν τὸν καθήμενον βαδίζειν, ὁ δεῖνα κάθεται, βαδίζει ἄρα. κατὰ σύνθεσιν δὲ λέγεται, ὅτι ἐν ταύτῃ ἔχει τὸν παραλογισμόν, ὡς δυναμένης τῆς ἐννοίας καὶ συνθέτως νοεῖσθαι· εἰ δὲ γε διαιρήσει τις τὸν καθήμενον τοῦ βαδίζειν, 15 οὐκ ἔσται ψεῦδος· δυνατὸν γὰρ τὸν καθήμενον μετὰ ταῦτα ἔξανασιάντα βαδίζειν· συντεθεὲν δὲ ἐποίησε τὸν παραλογισμόν.
- 54 Κατὰ διαίρεσιν· τὰ πέντε δύο καὶ τρία, τὰ δύο καὶ τρία εἰς ἀριθμοὺς διαιρεῖσθαι οὐ δύνανται, τὰ πέντε ἄρα εἰς ἀριθμοὺς διαιρεῖσθαι οὐ δύνανται. τοῦτο ψεῦδος, συνέβη δὲ τὸ 20 ψεῦδος ἀπὸ τοῦ διαιρεῖσθαι τὰ πέντε ἐν τῇ πρώτῃ προτάσει εἰς δύο καὶ τρία καὶ ἰδίᾳ περὶ ἐκάστον τὴν δευτέραν πρότασιν ἀποφαίνεσθαι, ὅτι τὰ δύο καὶ τρία καθ' ἑαυτὸ ἕκαστον εἰς ἀριθμοὺς διαιρεῖσθαι οὐ δύνανται· ἢ τε γὰρ δυὰς εἰς μονάδας

3 α mg. B<sup>2</sup>. 4 supra κατὰ add. τοῦ B<sup>2</sup>. 7 β mg. B<sup>2</sup>. τοῦτο — ὄρᾳ] supra scr. B<sup>3</sup>. τὸν — ὄρᾳ (8)] om. B. 12 γ mg. B<sup>2</sup>. Ὁ] ras. B. δυνα- τὸν] -ν postea add. B. τὸν] τ e corr. B<sup>2</sup>. supra δεῖνα add. ὁ σ. . . B<sup>3</sup>. 13 Supra βαδίζει add. ὁ συν' B<sup>3</sup>. Post ἄρα supra add. ἀλλὰ καὶ οὐ βα- δίζει κάθεται γὰρ B<sup>3</sup>. 18 δ mg. B<sup>2</sup>. 18 supra πέντε add. α B<sup>3</sup>. Supra pr. δύο add. ε B<sup>3</sup>. Supra alt. δύο add. α B<sup>3</sup>. 19 supra εἰς add. περιττὰ καὶ ἄρτια τὰ πέντε ἄρα περιττὰ B<sup>3</sup>. Ante οὐ ins. ἄρτια mg. B<sup>3</sup>. 20 ψεῦ- δος τοῦτο B. 24 μονάδας] ed., μονάδα AB.

διαριεῖται, αἱ δὲ μονάδες οὐκ ἀριθμοί, καὶ ἡ τριάς εἰς μονάδα καὶ δυνάδα, ἡ δὲ δυνὰς ἀριθμός, οὐκ ἀριθμός· εἶτα ἀπὸ τῶν μερῶν καὶ περὶ τοῦ ὅλου τὸ συμπέρασμα ἀποφαίνεσθαι.

Κατὰ προσφθίαν δέ, ὡς τὸ κῆρ σημαίνει τὴν ψυχὴν, Ἄγα- 55  
5 μένονι δὲ τὸ πολεμεῖν κῆρ εἶδετο εἶναι, Ἄγαμένονι ἄρα τὸ πολεμεῖν ψυχὴν εἶδετο εἶναι· ὅπερ ἐστὶ ψεῦδος.

Κατὰ σχῆμα δὲ λέξεως οὕτως· τὸ μανθάνειν ἐνεργητικόν 56  
ἐστὶ, τὸ δὲ ἐνεργεῖν περὶ τὴν μάθησιν διδάσκειν ἐστὶ, τὸ μανθάνειν ἄρα διδάσκειν ἐστὶ.

10 Παρὰ τὸ συμβεβηκὸς δέ, οἷον ὁ Σωκράτης ἕτερον κορίσκου, 57  
ὁ κορίσκος ἄνθρωπος, ὁ Σωκράτης ἕτερον ἀνθρώπου. ψεῦδος· λέγεται δὲ παρὰ τὸ συμβεβηκός, ὅτι ὁ Σωκράτης κορίσκου οὐ τὴν φύσιν ἕτερος, ἀλλὰ τοῖς χαρακτηριστικοῖς ιδιώμασι, τὰ δὲ χαρακτηριστικὰ ιδιώματα περὶ τὴν φύσιν εἰσὶν, οὐ ταῦτα φύσις·  
15 τὸ δὲ συμπέρασμα ἀπὸ τῶν περὶ τὴν φύσιν λαβὼν τὴν ἑτερότητα εἰς τὴν φύσιν μετήνεγκεν, οἷον ὅτι ὁ Σωκράτης ἕτερον ἀνθρώπου. παρὰ τὸ συμβεβηκὸς δὲ κἀκεῖνα, οἷον ὁ ἄνθρωπος ζῷον, τὸ ζῷον γένος, ὁ ἄνθρωπος γένος· πάλιν ὁ ἄνθρωπος ζῷον, τὸ ζῷον δισύλλαβον, ὁ ἄνθρωπος ἄρα δισύλλαβος· πάλιν  
20 ὁ ἄνθρωπος ζῷον, τὸ ζῷον οὐδέτερον, ὁ ἄνθρωπος οὐδέτερον· ταῦτα γὰρ καὶ τὰ τοιαῦτα παρὰ τὸ συμβεβηκὸς ἔχουσι ψευδόμενον τὸ συμπέρασμα. παρὰ τὸ συμβεβηκὸς δὲ λέγονται, διότι τοῦ ζῷου οὐ κατ' οὐσίαν κατηγοροῦνται τὰ εἰρημένα, ἀλλὰ τὸ αἰσθητικόν καὶ τὸ ἔμψυχον καὶ τὸ σῶμα καὶ ἀπλῶς, ὅσα εἰς  
25 τὸν τοῦ ζῷου παραλαμβάνεται ὄρισμόν, ταῦτα αὐτοῦ κατηγορεῖται οὐσιωδῶς, τὸ δὲ τοῦ γένους ὄνομα οὐδαμῶς, ὥσπερ οὐδὲ τὸ δισύλλαβον ἢ τὸ οὐδέτερον ἢ ἀπλῶς, ὅσα ἂν αὐτοῦ κατηγο-

---

6 cf. II. I 228.

---

4 ε mg. B<sup>2</sup>. 7 ε mg. B<sup>2</sup>. Supra ἐνεργητικόν scr. γεῖν ἐστὶ περὶ τὴν μάθησιν B<sup>3</sup>. 8 τὸ] -ὸ e corr. B. 9 ἐστὶν B. 10 mg. α B<sup>2</sup>. 24 ὅσα] ὅσα e corr. B<sup>2</sup>.

ρήσης ὀνόματα ἐφευρίσκων τὰ μὴ εἰς τὸν ὄρισμόν τούτου συν-  
τείνοντα. Ἐπεὶ οὖν ὁ μὲν ἄνθρωπος οὐσιωδῶς ὑπόκειται τῷ  
ζῳῷ, τοῦ δὲ ζῳοῦ κατὰ συμβεβηκὸς κατηγορεῖται τὸ γένος, ὡς  
δὲ καὶ τὰ λοιπά, τούτου ἕνεκα ὁ παραλογισμὸς συμβαίνει τῶν  
κατὰ συμβεβηκὸς τοῦ ζῳοῦ κατηγορουμένων μὴ συναπτομένων 5  
τῷ ἀνθρώπῳ, ὃς οὐσιωδῶς τῷ ζῳῷ ὑπόκειται.

**58** Οἱ δὲ παρὰ τὸ πῆ ἢ ἀπλῶς παραλογισμοὶ εἰσιν, ἢ ὅταν  
τὰ πῆ, ὃ ἔστιν ἄμα, κατηγορούμενα ἀπλῶς, τουτέστιν ἰδίᾳ,  
κατηγορήσωμεν, οἷον ὁ πατὴρ μείζων τῷ αἰτίῳ, τὸ αἷτιον φύσει,  
ὁ πατὴρ ἄρα μείζων φύσει ἔψευσται, ὅτι τὸ αἷτιον συνῆπται 10  
τῷ φύσει· ὁ γὰρ πατὴρ μείζων τοῦ υἱοῦ τῷ τῆ φύσει αἰτίῳ,  
διαιεθεύοντα δὲ τὸν παραλογισμὸν ἐποίησε. καὶ λέγεται παρὰ  
τὸ ἀπλῶς ὁ τοιοῦτος παραλογισμὸς· διὰ γὰρ τὸ ἀπλῶς δηθῆναι  
τὰ πῆ λεγόμενα ὁ παραλογισμὸς καὶ ἡ ἀπάτη συμβέβηκεν. ἢ  
ὅταν τὰ ἀπλῶς ἴγουν ἰδίᾳ κατηγορούμενα πῆ, ὃ ἔστιν ἄμα, 15  
κατηγορήσωμεν, οἷον ὁ Σίμων σκυτεὺς καὶ ἀγαθός, ὁ ἀγαθὸς  
σκυτεὺς ἀγαθῶν πεδίλων δημιουργός, ὁ Σίμων ἄρα ἀγαθῶν  
πεδίλων δημιουργός. ἔψευσται, ὅτι ὁ Σίμων σκυτεὺς καὶ ἀγαθός,  
οὐχὶ σκυτεὺς ἀγαθός· ἄμα οὖν δηθὲν τὸν παραλογισμὸν εἰργά-  
σατο. καὶ λέγεται παρὰ τὸ πῆ ὁ παραλογισμὸς οὗτος· διὰ γὰρ 20  
τὸ πῆ δηθῆναι τὰ ἀπλῶς καὶ ἀσυνθέτως λεγόμενα ἢ ἀπάτη  
χώραν ἐδέξατο. οὔτε γὰρ πάντα τὰ ἄμα κατηγορούμενα καὶ  
ἰδίᾳ κατηγορεῖται οὔτε τὰ ἰδίᾳ καὶ ἄμα, ἀλλ' ἐκεῖνα καὶ ἄμα  
καὶ ἰδίᾳ κατηγορεῖσθαι δύνανται, ὅσα οὐσιωδῶς κατηγορεῖται  
τινος· οἷον ὁ ἄνθρωπος ζῳον λογικὸν θνητὸν νοῦ καὶ ἐπιστήμης 25  
δεκτικόν· ταῦτα γὰρ καὶ ἰδίᾳ καὶ ἄμα κατηγορεῖται τοῦ ἀν-

7 β' mg. B<sup>2</sup>. Supra pr. ἢ add. καὶ B<sup>3</sup>. Supra ὅταν ras. B. 9 supra  
μείζων add. τοῦ υἱοῦ B<sup>3</sup>. 10 supra μείζων add. τοῦ υἱοῦ B<sup>3</sup>. Supra  
ἔψευσται add. περὶ τὸ πῆ καὶ ἀπλῶς προέβη τὸ σόφισμα B<sup>3</sup>. Supra αἷτιον  
add. οὐ B<sup>3</sup>. 11 δ] mut. in ἢ? B<sup>3</sup>. τῆ φύσει] eras. B. 12 Supra διαιε-  
θεύοντα scr. ἴγουν τῷ φυσικῷ οὐ τῷ δημιουργικῷ B<sup>3</sup>. 16 κατηγορήσωμεν]  
post pr. η ras. 1 litt. (ι?) B.



Θρώπου· ὁ γὰρ ἄνθρωπος καὶ ζῶον λέγεται καὶ λογικὸν καὶ  
 θνητὸν καὶ ἅμα ταῦτα. οὐ μὴν ὅσα κατὰ συμβεβηκὸς κατηγο-  
 ρεῖται, ταῦτα ἰδίᾳ ἀληθεύοντα καὶ ἅμα συναληθεύσει ἢ ἅμα  
 ἀληθεύοντα καὶ ἰδίᾳ συναληθεύσει, ἀλλὰ καθ' ἕτερον μόνον,  
 5 οὐχὶ καὶ πῆ καὶ ἀπλῶς.

Παρὰ δὲ τὴν τοῦ ἐλέγχου ἄγνοιαν, οἷον τὰ δύο διπλάσια, 59  
 τὰ δύο οὐ διπλάσια· ἀληθεύσει γὰρ τοῦτο κάκεινο, πρὸς ἄλλο  
 μέντοι καὶ ἄλλο· τὰ διπλάσια ἄρα οὐ διπλάσια. λέγεται δὲ  
 παρὰ τὴν τοῦ ἐλέγχου ἄγνοιαν, ὅτι ὁ εἰδῶς, τί ποτέ ἐστιν ἔλεγ-  
 10 χος, οὐ περιπεσεῖται τῷ τοιούτῳ σοφίσματι· ἔλεγχος γὰρ ἐστὶν  
 ἀντίφασις τοῦ αὐτοῦ καὶ ἐνὸς μὴ ὀνόματος ἀλλὰ πράγματος  
 καὶ ὀνόματος μὴ συνωνύμου ἀλλὰ τοῦ αὐτοῦ ἐκ τῶν δοθέντων  
 ἐξ ἀνάγκης μὴ συναριθμουμένου τοῦ ἐν ἀρχῇ κατὰ τὸ αὐτὸ  
 καὶ πρὸς τὸ αὐτὸ καὶ ὡσαύτως καὶ ἐν τῷ αὐτῷ χρόνῳ. ὁ γοῦν  
 15 τὰ τοιαῦτα πάντα εἰδῶς οὐ περιπεσεῖται τῷ ψεύδει δι' ἄγνοιαν  
 τοῦ ἐλέγχου, ὡς ἐπὶ τοῦ προτεθέντος σοφίσματος· ὁ γὰρ εἰδῶς,  
 ὅτι πρὸς τὸ αὐτὸ καὶ οὐ πρὸς ἄλλο καὶ ἄλλο τὸ αὐτὸ ὀφείλει  
 λέγεσθαι εἶναι τε καὶ μὴ εἶναι οὐκ ἐξαπατηθήσεται εἰς τὸ τὰ  
 διπλάσια λέγειν μὴ εἶναι διπλάσια, ἀλλ' εὐθὺς ἐνστήσεται  
 20 πρὸς τὸν αὐτῷ προσδιαλεγόμενον, ὡς οὐκ ὀρθῶς φησὶ τὰ δύο  
 διπλάσια προτεινόμενος εἶναι καὶ οὐ διπλάσια. οὐ γὰρ πρὸς  
 τὸ αὐτὸ λέγεται ταῦτα εἶναι, πρὸς ἄλλο δὲ καὶ ἄλλο, ἐπεὶ τοί-  
 γε πρὸς τὸ αὐτὸ ἵγουν τὴν μονάδα διπλάσια τὰ δύο λέγεται  
 αἰεὶ καὶ οὐκ ἂν ποτε μὴ διπλάσια εἶναι ῥηθεῖν· καὶ οὕτως  
 25 εὐθὺς ἐνιστάμενος οὐκ ἔν πρὸς ἀπάτην συνελαθεῖν.

ἀλλ' ἄνωθεν τὰ περὶ τοῦ ὀρισμοῦ τοῦ ἐλέγχου κατὰ λέξιν  
 ἀνασκοπήσωμεν. ἔλεγχός ἐστιν ἀντίφασις τοῦ αὐτοῦ καὶ ἐνός.  
 εἰ μέλλοιμεν, φησί, διελέγξαι τὸν ἡμῖν προσδιαλεγόμενον παρὰ  
 τὸ εἰκὸς ἐνιστάμενον, ὀφείλομεν αὐτὸν ἐναντῷ μαχόμενον ἀπε-  
 30 λέγειν καὶ τὰναντία ἀποφαινόμενον· τοῦτο γὰρ καὶ ἀντίφασις

9 εἰδῶς B, sed corr. 10 περὶ ἐλέγχου mg. B<sup>3</sup>. 23 γε] B, x̄ A, mg.  
 + A<sup>3</sup>. Post ἵγουν ras. 7 litt. || B. 28 φησί] comp. A.

λέγεται· οὐ περὶ ἄλλον καὶ ἄλλου· εἰ γὰρ φαίμεν, Πλάτωνα μὲν διαλέγεσθαι, Σωκράτην δὲ μὴ, οὐδὲν ἐναντίον ἔσται. διὰ τοῦτο εἰπὼν ἀντίφασιν ἐπήγαγε τοῦ αὐτοῦ καὶ ἐνός· οὐ γὰρ περὶ ἄλλον καὶ ἄλλον φησὶ πειραῖσθαι προσάγειν τῷ προσδιαλεγομένῳ τὸν ἔλεγχον· οὐ γὰρ ἔλεγχος τοῦτο· ἀλλὰ περὶ ἐνός 5 καὶ τοῦ αὐτοῦ· εἶτα, ἐπειδὴ πολλά ἐν ὄντα τῷ ὀνόματι πολλά πολλὰκις δηλοῖ, ὡς αἱ ὁμώνυμοι τῶν φωνῶν, οἷον τὸ κύων καὶ τὰ τοιαῦτα, ἐπήνεγκε μὴ ὀνόματος ἀλλὰ πράγματος· οὐ μόνον, φησὶ, τὸ ὄνομα ἐν εἶναι χρή, ἀλλὰ καὶ τὸ σημαίνόμενον πράγμα ἐν· τὸ γὰρ μὴ ὀνόματος ἀντὶ τοῦ μὴ μόνον ὀνόματος τέθεικε. 10 καὶ γὰρ ἐν ὄνομα ἦ, πολύσημον δέ, καὶ οὕτω τὰναντία τις λέγων οὐ διαψεύσεται, οἷον κύων ὑλακτεῖ, κύων οὐχ ὑλακτεῖ· ὁ γὰρ χερσαῖος ὑλακτεῖ, ὁ δὲ θαλάσσιος οὐχ ὑλακτεῖ. πάλιν, ἐπειδὴ οὐ μόνον ἐξ ὁμωνυμίας συμβαίνει τινὰ τὰναντία λέγοντα μὴ διαψεύδουσθαι, ἀλλὰ καὶ ἀπὸ συνωνυμίας, οἷον ζῶον περι- 15 πατεῖ, ζῶον οὐ περιπατεῖ· ἐνδέχεται γὰρ τινὰ μὲν περιπατεῖν, τινὰ δὲ μὴ. ἐπήγαγε καὶ ὀνόματος μὴ συνωνύμων. ἀλλὰ μηδὲ συναριθμουμένον, φησὶ, τοῦ ἐν ἀρχῇ, τοῦτέστι μὴ λαμβανομένου τοῦ ζητήματος· τοῦτο γὰρ τὸ ἐν ἀρχῇ· εἰς τὸν λόγον τῆς ἀποδείξεως· οὐδὲ γὰρ δι' ἑαυτοῦ χρή δείκνυσθαι τὸ μὴ δι' ἑαυτοῦ 20 δῆλον, ὅτι μηδὲ ἔλεγχος τοῦτο. ἔστι δὲ τὸ τοιοῦτον, ὅταν μέσος ὕψος ὁ αὐτός τινι τῶν ἄκρων ληφθῆ, μετωνομασμένος μέντοι καὶ ἄλλως κατὰ τὴν προφορὰν ἐκφερόμενος, καὶ διὰ τοῦ τοιούτου μέσον πλακῆ ὁ συλλογισμός, οἷον ὡς ἐπὶ τοῦ προβλήματος τοῦ, ὅτι ἀθάνατος ἢ ψυχὴ· ἔστω γὰρ μέσον τὸ ἄφθαρτον ταῦ- 25 τὸν ὄν τῷ ἀθανάτῳ, καὶ πλεξεσθῶ συλλογισμός· ἢ ψυχὴ ἄφθαρτος, τὸ ἄφθαρτον ἀθάνατον, ἢ ψυχὴ ἄρα ἀθάνατος· οὐδὲν ἀποδέδεικται, ἀλλὰ τὸ ἐξ ἀρχῆς ἠιτηταί· ταυτὸν γὰρ, ὡς εἴρηται, τῷ ἀθανάτῳ τὸ ἄφθαρτον, καὶ πρότασις ἢ αὐτῇ τῷ προβλή-

4 καὶ ἄλλου] om. B. φησὶ] comp. A. 9 φησὶ] comp. A. 17 + mg. A<sup>3</sup>. μὴ δὲ AB. 18 φησὶ] comp. AB. 21 + mg. A<sup>3</sup>. 28 ἀλλὰ]-a e corr. B<sup>2</sup>. ἠιτηται] ἦτ (ras.?) ται A.

ματι, ἢ ὅτι ἡ ψυχὴ ἀφθαρτος. καὶ πάλιν, ἡ ψυχὴ νοῦς, ὁ νοῦς  
 ἀθάνατος, ἡ ψυχὴ ἄρα ἀθάνατος· οὐδὲν οὐδ' οὕτως οὐδαμῶς  
 ἀποδεδεικται, ἀλλὰ τὸ ἐξ ἀρχῆς πάλιν ἤτηται· ταυτὸν γὰρ τῷ  
 νοῦ ἡ ψυχὴ, καὶ πρότασις ἡ αὐτῇ τῷ προβλήματι ἡ ὅτι ὁ νοῦς  
 5 ἀθάνατος· ἀλλὰ καὶ κατὰ τὸ αὐτὸ φησιν· εἰ γὰρ καὶ ἐν καὶ  
 τὸ αὐτὸ καὶ μηδὲ ἁμῶνυμον μηδὲ συνῶνυμον ἢ τὸ λεγόμενον,  
 μηδὲ τὸ ἐν ἀρχῇ ληφθῆ, κατ' ἄλλο δὲ καὶ ἄλλο μέρος λέγοιμεν  
 ὑπάρχειν τι τῷ αὐτῷ καὶ μὴ ὑπάρχειν, ἀληθεύειν συμβήσεται·  
 οἷον ὁ Αἰθίοψ μέλας καὶ οὐ μέλας, κατὰ μὲν τὴν ἐπιφάνειαν  
 10 μέλας, κατὰ δὲ τοὺς ὀδόντας οὐ μέλας. ἀλλὰ καὶ πρὸς τὸ αὐτό,  
 οὐ πρὸς ἄλλο, φησίν, ὀφείλει λέγεσθαι τόδε τι εἶναι ἢ μὴ εἶναι,  
 ὥσπερ ὁ προσηρηθεὶς παραλογισμός, ὅτι τὰ δύο διπλάσια καὶ  
 οὐ διπλάσια· πρὸς ἄλλο γὰρ καὶ ἄλλο τοῦτο εἶναι λέγεται, οὐ  
 χρῆ δὲ πρὸς ἄλλο καὶ ἄλλο, ἀλλὰ πρὸς τὸ αὐτὸ δεικνύναι κατα-  
 15 φάσκοντα καὶ ἀποφάσκοντα τὸν προσδιαλεγόμενον, εἰ μέλλοιμεν  
 αὐτὸν διελέγχειν ἐαυτῷ ἀντιφάσκοντα. ἀλλὰ καὶ ὡσαύτως, φησίν,  
 ἡγουν μὴ τὸ μὲν δυνάμει, τὸ δὲ ἐνεργεία, ἐπεὶ μηδὲ οὕτως ἀν-  
 τιφάσκειν ἔστι· τὸ γὰρ τὸ βρέφος λέγειν δρομικὸν καὶ οὐ δρο-  
 μικὸν οὐκ ἔστιν ἀντιφάσκειν, ὡς δυνάμει μὲν δρομικὸν ἔν,  
 20 ἐνεργεία δὲ μηδαμῶς. καὶ ἐν τῷ αὐτῷ, φησί, χρόνῳ· τὸ γὰρ  
 κατ' ἄλλον καὶ ἄλλον χρόνον φαῦλόν τε καὶ οὐ φαῦλον λέγειν  
 τὸν αὐτὸν οὐκ ἀδύνατον.

ταῦτα δὲ πάντα εἰδέναι χρεῶν τὸν μήτε ἀπαταῖσθαι καὶ  
 τὸν ἀπατῶντα ἐλέγχειν ἐθέλοντα, ὡς, εἰ μὴ εἰδείη, οὔτε ἐλέγ-  
 25 χειν δυνήσεται καὶ αὐτὸς τοῖς ἀπαταῖν ἐσπουδακόσιν ἀλώσεται.  
 καὶ τοῦτο ἔστι τὸ παρὰ τὴν τοῦ ἐλέγχου ἄγνοϊαν.

Παρὰ δὲ τὸ ἐπόμενον, οἷον ὁ δεῖνα νύκτωρ πλανᾶται, ὁ 60  
 νύκτωρ πλανώμενος κλέπτῃς ἐστίν, ὁ δεῖνα ἄρα κλέπτῃς ἐστίν.

2 post οὔτως eras. τως B. 3 ἤτηται B; ἤτ ται A, corr. A<sup>3</sup>. 5 φη-  
 σιν] comp. AB. 11 φησίν] comp. A. 12 ὥπερ B, corr. B<sup>3</sup>. 16 ἀντι-  
 φάσ|ζοντα B, ἀντιφά|σκοντα B<sup>3</sup>. φησίν] comp. A. 20 φησί] comp. A.  
 27 δ' mg. B<sup>3</sup>.

ἔψευσται· οὐ γὰρ ἀνάγκη πάντα τὸν νύκτωρ πλανώμενον καὶ κλέπτειν εἶναι. λέγεται δὲ τὸ τοιοῦτον παρὰ τὸ ἐπόμενον διὰ τὸ ἔπείσθαι τῷ κλέπτῃ τὸ πλανᾶσθαι νύκτωρ· λαμβάνεται δὲ ἀντιστροφῶς, ὅτι καὶ τὸ νύκτωρ πλανώμενον κλέπτῃς· καὶ συναρπάζεσθαι τὸν λογισμόν, ὅτι ἡ ἀντιστροφὴ ἀληθής ἐστι, μὴ ἔχειν δὲ οὕτως, καὶ κατὰ τοῦτο τὸν κατασοφισμόν συμβαίνειν γίνεσθαι.

- 61 Παρὰ τὸ ἐν ἀρχῇ λαμβάνειν, ὅπερ ἐστὶ τὸ δι' ἑαυτοῦ δεικνύναι τὸ μὴ δι' ἑαυτοῦ δῆλον καὶ πρότασιν ποιεῖσθαι τὸ πρόβλημα, ὡς ἐν τῷ παρὰ τὴν τοῦ ἐλέγχου ἄγνοιαν εἴρηται. 10
- 62 Παρὰ τὸ μὴ αἴτιον ὡς αἴτιον τιθεῖναι, γίνεται δὲ τοῦτο ἐν τοῖς δι' ἀδυνάτου συλλογισμοῖς, ὅταν καὶ δίχα τῆς ὑποθέσεως οὐδὲν ἦτοον περαίνηται τὸ ἀδύνατον, οἷον εἰ βουλόμενοι δεῖξαι δι' ἀδυνάτου, ὅτι τὸ λευκὸν οὐ παντὶ ζῳῷ, εἴπωμεν οὕτως· εἰ γὰρ παντὶ ζῳῷ τὸ λευκόν, τὸ δὲ ζῷον παντὶ ἐμψύχῳ, τὸ δὲ ἔμψυχον παντὶ φυτῷ, τὸ ζῷον ἄρα παντὶ φυτῷ· ὅπερ ἄτοπον οὐ παρὰ τὴν ὑπόθεσιν συνέβη τὴν ὅτι τὸ λευκὸν παντὶ ζῳῷ, ἀλλὰ παρ' ἐκείνην τὴν λέγουσαν, ὅτι τὸ ζῷον παντὶ ἐμψύχῳ· ὥστε οὖν οὐ δέδεικται τῇ τοιαύτῃ ἀτόπῳ ἀπαγωγῇ τὸ προκειμένον. γίνεται δὲ τοῦτο καὶ ἐπὶ τὸ ἄνω καὶ ἐπὶ τὸ κάτω, τουτέστι πρὸς τε τὸν κατηγορούμενον ὅρον τῆς ὑποθέσεως πρὸς τε τὸν ὑποκείμενον, καὶ ἐφ' ἐκάστου πάλιν διχῶς ἐπὶ τε τὸ ἄνω καὶ ἐπὶ τὸ κάτω, τουτέστι καὶ πρὸ τοῦ κατηγορουμένου τῶν προτάσεων τιθεμένων καὶ μετὰ τὸν κατηγορούμενον καὶ πρὸ τοῦ ὑποκειμένου καὶ μετὰ τὸν ὑποκείμενον, καὶ ἀσυνάπτως, ὅταν πρὸς οὐδένα τῶν τῆς ὑποθέσεως ὅρων ὁ δι' ἀδυνάτου 25

4 ὅτε B. 6 κατασοφισ|μόν B, κατασοφι|σμόν B<sup>2</sup>. 8 ε mg. B<sup>3</sup>, + mg. A<sup>3</sup>. 9 δεικνύναι] post -ύ- ras. 1 litt. B. 10 τῷ] τ seq. ras. B, ⚭ add. B<sup>3</sup>. + mg. A<sup>3</sup>. 11 supra Παρὰ add. ὁ B<sup>3</sup>, deinde supra add. τὸ B<sup>2</sup> (fortasse recte). 12 supra ὅταν ras. B, ὅτι ἔν A. 13 εἰ] corr. ex οἶ? B. 17 ὑποθεσ (α add. B<sup>2</sup>) seq. ras. 3 litt. B. Supra ὅτι scr. εἰ B<sup>3</sup>.

συνάπτη συλλογισμός· οἷον τὸ λευκὸν οὐ παντὶ ζῳῳ· εἰ γὰρ  
 παντὶ, τὸ δὲ αἰσθητικὸν παντὶ ἐμφύχῳ, τὸ δὲ ἐμφυχον παντὶ  
 φυτῷ, τὸ αἰσθητικὸν ἄρα παντὶ φυτῷ ὑπερ ἄτοπον. ἰδοὺ πρὸς  
 οὐδένα τῶν τῆς ὑποθέσεως ὕρων ὁ δι' ἀδυνατόν οὗτος συνήπται  
 5 συλλογισμός.

Παρὰ τὸ τὰ πλείω ἐρωτήματα ἐν ποιεῖν, οἷον Σωκράτης 63  
 καὶ Πλάτων ἀνθρωπός ἐστιν. ὁ γοῦν τὰ πλείω ἐρωτήματα ἐν  
 ποιῶν κατασοφίζεται οὕτως· ὁ δεῖνα Σωκράτην καὶ Πλάτωνα  
 τύπτει, ὁ Σωκράτης καὶ ὁ Πλάτων ἀνθρωπός ἐστιν, ὁ δεῖνα  
 10 ἄρα ἀνθρωπον, ἀλλ' οὐκ ἀνθρώπους τύπτει. ἔφηνται κατ'  
 ἀμφοτέρα, εἴτε τὸν καθ' ἕκαστα καὶ ἓνα τῷ ἀριθμῷ νοήσομεν  
 ἀνθρωπον εἴτε τὸν καθ' ὅλου· δύο γὰρ σημαίνει ἀνθρωπος,  
 τὸν ἓνα τῷ ἀριθμῷ ἀνθρωπον καὶ τὸν ἐν εἴδει, ὧν ἐπ' οὐδε-  
 νὸς ἀληθὲς τὸ συμπέρασμα. λέγεται δὲ παρὰ τὸ τὰ πλείω ἐρω-  
 15 τήματα ἐν ποιεῖν, ὅτι ἕκαστον τῶν ὑποκειμένων ἰδίας ἐρωτήσεως  
 δεῖται· ἄλλης μὲν ὁ περὶ Σωκράτους λόγος, ἄλλης δὲ ὁ περὶ  
 Πλάτωνος, εἴπερ μέλλοι τις ἀκριβῶς ἀποκρίνεσθαι καὶ μὴ τῆ  
 συγχύσει τῶν διαφόρων ὑποκειμένων ἐξαπαταῖσθαι· ὁ δὲ συμ-  
 20 μίξας τὰ διάφορα ὑποκείμενα καὶ ὡς περὶ ἑνὸς τῶν πολλῶν  
 ἐρωτήσας ἠπάτησε τὸν ἀποκρινόμενον, εἴ γε συναπαχθεῖς τῆ  
 ἐρωτήσῃ αὐτοῦ ὡς περὶ ἑνὸς καὶ αὐτὸς ὑποκειμένου τὴν ἀπό-  
 κρισιν δῶ.

Ἐν τούτοις καὶ ἡ τῶν τρόπων τῶν παραλογισμῶν ἐδύνοπτος 64  
 καὶ σαφῆς διατρέανσις, οὐκ ἄλλοις μὲν τρόποις παρὰ τοῦς  
 25 συλλογιστικοῦς ἐκκειμένων, ἀπὸ δὲ τῆς ὕλης καὶ τῶν προτάσεων  
 τὸ ἀπατηλὸν ἀποφερομένων· ὄργανον γὰρ λόγον οἱ συλλογιστικοὶ  
 τῶν τρόπων ἐπέχοντες πρὸς τὴν ὑποβαλλομένην αὐτοῖς ὕλην

1 συλλογισ|μός B, συλλογι|σμός B<sup>2</sup>. 3 αἰσ|θητικὸν B, αἰ|σθητικὸν B<sup>2</sup>.  
 ἄτοπον] pr. ο in ras. B. 5 + mg. A<sup>3</sup>. 8 in Πλά| des. f. 41<sup>r</sup>, mg. inf.  
 ε' B, f. 41<sup>v</sup> mg. sup. +. 17 ἀποκρίνασθαι B, pr. α e corr. B<sup>2</sup>. 23 εὐδύ-  
 νοπτ B, in ras. 25 συλλογιστικοῦς A, sed. corr. 27 ᾠ̄ ποσαχῶς πλέ-  
 κονται οἱ συλλογισμοί: — mg. A, ποσαχῶς ὁ συλλογισμός mg. B<sup>3</sup>.

καὶ τοὺς συλλογισμοὺς διαπλάττουσιν ἀποδεικτικούς ἢ διαλεκτικούς ἢ ῥητορικούς ἢ σοφιστικούς ἢ καὶ ποιητικούς. οἱ μὲν οὖν ἐξ ἀληθῶν προτάσεων πλεκόμενοι συλλογισμοὶ ἀληθεῖς τέ εἰσι καὶ αὐτοὶ καὶ ἀποδεικτικοὶ ὀνομάζονται, οἱ δὲ ἐκ μᾶλλον μὲν ἀληθῶν, ἤττον δὲ ψευδῶν, ὁμοίως καὶ αὐτοὶ ταῖς προτάσεσιν 5 ἔχοντες τὸ διαλεκτικοὶ καλεῖσθαι τὴν προσηγορίαν ἐκτίσαντο, οἱ δ' ἐκ τῶν ἐπ' ἴσης ἀληθείας ἔχομένων καὶ ψεύδους ἐπ' ἴσης καὶ αὐτοὶ ταῖς προτάσεσι διακείμενοι ῥητορικοὶ εἶναι λέγονται, οἱ δ' ἀπὸ μᾶλλον μὲν ψευδῶν, ἤττον δὲ ἀληθῶν, καὶ οὗτοι κατὰ τὰς οἰκείας προτάσεις ἔχειν φαινόμενοι σοφιστικοὶ ὄνο- 10 μάσθησαν, οἱ δ' ἀπὸ πάντῃ ψευδῶν πάντῃ ψευδεῖς εἰσι καὶ ποιητικοὶ καὶ μυθώδεις προσηγορεύθησαν· ὧν καὶ καθ' ἕκαστον ἰδίᾳ τίς ἐστὶ δύναμις τῆς ψυχῆς, ἀφ' ὧν ἀπογεννῶνται καὶ ἀποτίκτονται. πέντε γὰρ οὐσῶν τῆς ψυχῆς τῶν δυνάμεων, νοῦ, διανοίας, δόξης, φαντασίας, αἰσθήσεως, ἡ μὲν διάνοια τεχνίτου 15 λόγον ἐπέχει, καὶ τὸ ποιητικὸν αἰτίον ἐστὶ τῶν συλλογισμῶν, ὡς καὶ ἀπ' αὐτῆς νοεῖν τῆς ἐτυμολογίας παρίσταται· διάνοια γὰρ ἐστὶ δίοδος τις καὶ πορεία ἐννοίας ἀπὸ τῶν προτάσεων ἐπὶ τὸ συμπέρασμα, αἱ δὲ λοιπαὶ οἷά τινες θησανροὶ τῇ διανοίᾳ πρὸς τὴν τῶν προτάσεων λήψιν πεφύκασιν· ἡ γὰρ τοι 20 διάνοια ἢ ἀπὸ τοῦ νοῦ τὰς προτάσεις λαμβάνει καὶ τὸν ἀποδεικτικὸν ποιεῖ συλλογισμὸν ἢ ἀπὸ τῆς δόξης, ἣτις εἰς δύο διαιρεῖται δόξας, λογικὴν τε καὶ ἄλογον, καὶ εἰ μὲν ἀπὸ τῆς λογικῆς, ποιεῖ τὸν διαλεκτικόν, εἰ δὲ ἀπὸ τῆς ἀλόγου, τὸν ῥητορικόν, ἢ ἀπὸ τῆς φαντασίας, καὶ τὸν σοφιστικὸν συνιστᾷ, ἢ 25 ἀπὸ τῆς αἰσθήσεως, καὶ ἀποτελεῖ τὸν ποιητικόν.

65 Εἰρήσθω δὲ καθ' ἕκαστον καὶ συλλογισμὸς ὑποδείγματος ἔνεκεν. ὁ θεὸς δίκαιος, ὁ δίκαιος ἀπονεμητικὸς ἐκάστῳ τῶν κατ' ἀξίαν, ὁ θεὸς ἄρα ἀπονεμητικὸς ἐκάστῳ τῶν κατ' ἀξίαν·

12 μυθώδεις B. 18 πορεία] corr. ex πορία in scrib. A. 21 διάνοια] seq. ras. B. 24 δ<sup>ο</sup>/ξῆς B.

πάντη ἀληθείης ὁ καὶ ἀποδεικτικός. πάλιν, ὁ Θεὸς πάντων  
 αἴτιος, ἐν δὲ τῶν πάντων οὐρανός, γῆ, πάντα, σὺν πᾶσι καὶ  
 ἢ κακία, ὁ Θεὸς ἄρα αἴτιος οὐρανοῦ, γῆς, πάντων, σὺν πᾶσι  
 καὶ τῆς κακίας· ἐπὶ πλέον ἀληθείης ὁ καὶ διαλεκτικός. πάλιν,  
 5 ὁ δεῖνα νύκτωρ πλανᾶται, ὁ νύκτωρ πλανώμενος κλέπτῃς· ἐπ’  
 ἴσης ἀληθείας μετέχων καὶ ψεύδους ὁ καὶ ῥητορικός. πάλιν,  
 ὅσαπερ ἂν λέγῃς, διὰ τοῦ στόματός σου διέρχεται, λέξεις, ἄμαξαν,  
 θάλασσαν καὶ τὰ λοιπὰ πάντα λέγεις, λέξεις, ἄμαξα, θάλασσα  
 καὶ τὰ λοιπὰ ἄρα πάντα διὰ τοῦ στόματός (σου) διέρχεται·  
 10 ἐπὶ πλέον ψευδῆς ὁ καὶ σοφιστικός, οἱ Ἀχιλλέως ἵπποι διελέ-  
 γοντο, τὸ διαλέγεσθαι λογικῶν, οἱ Ἀχιλλέως ἄρα ἵπποι λογικοί.  
 πάντη ψευδῆς ὁ καὶ ποιητικός καὶ μυθώδης.

Οἱ μὲν οὖν ἀποδεικτικοὶ συλλογισμοί, ἐπεὶπερ ἀληθείας **66**  
 φροντίζουσι θάτερον μέρος τῆς ἀντιφάσεως, τὸ ἀληθεῖον δηλον-  
 15 οτι, κατασκευάζουσιν, οἱ δὲ λοιποὶ ἀληθείας μὴ πάντη φροντί-  
 ζοντες ἐκάτερον τῆς ἀντιφάσεως κατασκευάζειν δύνανται μέρος·  
 οἷον, ὡς ἐπὶ τῶν διαλεκτικῶν, ὁ Θεὸς πάντων αἴτιος, ἐν τι  
 τῶν πάντων καὶ ἢ κακία, ὁ Θεὸς ἄρα κακίας αἴτιος. πάλιν,  
 πάντα, ὅσα ποιεῖ ὁ Θεός, ἀγαθὰ ἐστίν, οὐδεμία δὲ κακία τῶν  
 20 ἀγαθῶν, οὐδεμιᾶς ἄρα κακίας δημιουργός ὁ Θεός. πάλιν, ὡς  
 ἐπὶ τῶν ῥητορικῶν, ὁ δεῖνα νύκτωρ μεταίτεϊ, ὁ νύκτωρ μεταιτῶν  
 ληστής, ὁ δεῖνα ἄρα ληστής. πάλιν, ὁ δεῖνα αἰσχυνόμενος ὁρᾶσθαι  
 νύκτωρ μεταίτεϊ, ὁ δὲ αἰσχύνῃ τοῦ ὁρᾶσθαι νύκτωρ μεταιτῶν  
 οὐκ ἐστι ληστής, ὁ δεῖνα ἄρα οὐκ ἐστι ληστής. ἐπὶ δὲ τῶν σο-  
 25 φιστικῶν πάλιν ἂ οὐκ ἀπεβάλου, ἔχεις, κέρατα οὐκ ἀπεβάλου, ἔχεις  
 ἄρα κέρατα. πάλιν, ἂ οὐκ εἴληφας, οὐκ ἔχεις, κέρατα οὐκ εἴληφας,  
 οὐκ ἔχεις ἄρα κέρατα. πάλιν ἐπὶ τῶν ποιητικῶν· οἱ Ἀχιλλέως ἵπποι  
 διελέγοντο, τὸ διαλέγεσθαι λογικῶν, οἱ Ἀχιλλέως ἵπποι λογικοί.  
 πάλιν, οἱ Ἀχιλλέως ἵπποι οὐ κατὰ φύσιν διελέγοντο, τὸ μὴ

2 δέ] τι B. 5 alt. νύκτωρ] νύκτωσ B. 9 σου] om. B. 15 ante μὴ

ras. A. 26 εἴληψ<sup>α</sup> A. 27 Ἀχιλλέως B.

κατὰ φύσιν διαλέγεσθαι οὐκ ἔστι λογικῶν, οἱ Ἀχιλλέως ἵπποι οὐκ εἰσι λογικοί. καὶ ἐπὶ πάντων τῶν μετὰ τοὺς ἀποδεικτικὸς κειμένων συλλογισμῶν ὡσαύτως. καὶ τοῦτο ἔστι τῶν περὶ τὸ διαλεκτικὸν εἶδος ἐνησηκμένων τὸ ἰσχυρότατον· ἐρώτησις ἀντιφάσεως καὶ τοῦ ἐναντίου τῆς ἀποκρίσεως ἐκ τῶν λημμάτων 5 κατασκευή, εἰ μὲν τὸ ἀληθές τῆς ἀντιφάσεως μέρος ὁ ἀποκρινόμενος εἴποι, δι' ἐτέρων ἀπατηλῶν λημμάτων εἰς ψεῦδος ἐκφέρουσα, εἰ δὲ τὸ ψευδές, αὐτόθεν διὰ τῆς εἰς ἄτοπον ἀπαγωγῆς διελέγχουσα.

- 67 Ἔχεις ἰδοῦ καὶ παντὸς εἶδους συλλογισμῶν ἀληθῶν τε καὶ 10 ψευδωνύμων ἐν ἐπιτόμῳ τὰ ὑποδείγματα εἰς συνασπισμὸν μὲν τάληθους, ἀποτροπὴν δὲ τοῦ ψεύδους, ἔχεις τῆς ὅλης ὀργανικῆς φιλοσοφίας εὐδύνοπτον, ὡς οἶόν τε, τὴν παράδοσιν. ἔνθεν καὶ ἀριθμῶν ἀναλογίαι καὶ μελῶν συμφωνίαι καὶ μεγεθῶν συμμετρίαι καὶ τῶν πλανητῶν ἀστέρων ἐφήμεροι διαστάσεις καὶ ἀπλῶς 15 εἰπεῖν ἐπιστήμαι πᾶσαι καὶ τεχνικαὶ μεθοδεῖαι ἀπλανῶς τοῖς παλαιοῖς ἐξευρέθησαν. ὡς οἷ γε τῆς περὶ τὴν φιλοσοφίαν παιδείσεως ὠρημένοι χωρὶς πείραν μὲν πάντως, ἐπιστήμην δ' οὐ πάντως σὺν ἀσφαλείᾳ ἐκτήσαντο· ὁ δ' ἐντεῦθεν ὡς ἐκ τινος ὀρητηρίου κινούμενος ὀλίγον μὲν πρῶτα κορυψεται, αὐτὰρ 20 ἔπειτα οὐρανῷ σιηρῶν κάρη καὶ ἐπὶ χθονὶ ποδὸς ἴχνος, ταῖς τῶν συλλογισμῶν ἀπλανέσι καὶ ἀναγκαστικαῖς ὀδηγίαις οἷός τε ὦν ἐπιστήμην πᾶσαν καὶ τέχνην ἰγνηλατεῖν.

τέλος τῆς φιλοσοφίας.

β'. Ἐνταῦθα' ἀριθμῶν συντομωτέρα φράσις. 25

- 1 Μέλλοντί μοι καὶ περὶ τῶν τεσσάρων μαθηματικῶν ἐν ἐπιτόμῳ τῷ λόγῳ διαλαβεῖν ὁ περὶ ἀριθμητικῆς ἡγείσθω λόγος,

20—21 cf. II. IV 442 sq.

12 ψευδῶν | A. 23 + A. 24 + A.



ἐπεὶ τοί γε καὶ τῶν ἄλλων αὐτῆ καθηγεμῶν καὶ πρωταίτιος  
ἕτε καὶ ἀπλουστέρα καὶ στοιχειώδης καὶ πρὸς ἐκείνας εὐθέως  
διαβιβάζουσα.

- ἀρχὴ τοίνυν ἀριθμοῦ παντὸς καθέστηκεν ἡ μονάς, ἀνάρι- 2  
5 θμος πηγὴ ἀριθμῶν· ἀριθμὸς γάρ ἐστι τὸ ἐκ μονάδων πλη-  
θος, ἡ δὲ μονὰς ἀριθμὸς οὐκ οὔσα γεννητικὴ ἐστὶν ἀριθμῶν  
πηγὴ καὶ ῥίζα καὶ ἀφορμὴ πλήθους παντὸς εἰκόνα σώζουσα  
θεῖον, ὃ μηδὲν ὄν τῶν ὄντων ἔστι δ' οὐδ' ἕμως τῶν ὄντων ποιητι-  
κόν, ἀτρεπτον πάντῃ πάντως καὶ ἀναλλοίωτον καί, οἷς συν-  
10 ἐσται, μετέξει τὴν ἀτρεψίαν δωρούμενον· καὶ ἡ μονὰς καθ'  
ἐαυτὴν τε ἀτρεπτος πολλαπλασιαζομένη καὶ ἀναλλοίωτος, καὶ  
οὐδ' ἂν τῶν ἄλλων πολλαπλασιάσειεν ἀριθμῶν, τὸ πλήθος  
ἐαυτῶν οὐκ ἐκβαίνουσιν. ἅπαξ γὰρ τὸ ἐν ἐν ἐστι καὶ οὐ πλείω,  
καὶ ἅπαξ τὰ δύο δύο, καὶ ἐπὶ τῶν ἄλλων ἀριθμῶν ὡσαύτως.  
15 τοῦτο δ' ἐφ' ἑτέρου τῶν ἀριθμῶν οὐχ ἐνρήσεις· δις γὰρ τὰ δύο 3  
τέσσαρα καὶ οὐ δύο, καὶ δις τὰ τρία ἕξ καὶ οὐ τρία, καὶ ἐπὶ  
τῶν λοιπῶν ὁμοίως. ὅθεν καὶ ἡ δυνὰς τὸ εἶδος καὶ τὴν ὕλην  
ὑποτυποῖ καὶ τῆς περὶ τὸ θεῖον ἐμφερείας ἐξίσταται· διαφέρει  
μέντοι τῆς τριάδος καὶ τῶν λοιπῶν ἀριθμῶν, ὅτι καὶ πολλα-  
20 πλασιαζομένη καὶ συντιθεμένη τὴν αὐτὴν ἔχει ποσότητα· δις  
γὰρ τὰ δύο τέσσαρα, καὶ δύο καὶ δύο τέσσαρα. ἐπὶ δὲ τῶν  
ἄλλων ἀριθμῶν οὐχ οὕτως· τρὶς γὰρ τὰ τρία ἑννέα, τρία δὲ  
καὶ τρία ἕξ, τὸ δ' αὐτὸ καὶ ἐπὶ τῶν λοιπῶν. ὅθεν οὐδὲ ἡ δυνὰς  
κυρίως ἐστὶν ἀριθμὸς, εἰ καὶ τῶν τῆς μονάδος ἰδιωμάτων  
25 ἐξίσταται. ἡ δὲ τριάς ἀριθμὸς τε κυρίως καὶ ἀριθμῶν ὁ πρῶτος 4  
ἀρχὴν καὶ τέλος καὶ μεσότητα ἔχων, ἀρχὴ πληθύος, πρώτη  
δυνάδος ὑπεροχῆ, πάντων ἀριθμῶν ὁ πρωτεύων καὶ μυστικώ-  
τατος, τῶν ὑποστατικῶν τοῦ ἐνὸς χαρακτήρων ἰσάριθμος, μήτε

5 Eucl. Elem. VII def. 2.

6 γεννητικῆ] B, γενητικῆ A.

πλήθους διὰ τὴν πεντὰ ἐντὸς καὶ πλήθους ὄντων ἀκίνητον  
φειδοῖ τῆς ἐπ' ἄπειρον χύσεως.

- 5 πᾶς δὲ ἀριθμὸς ἢ περιττός ἐστίν ἢ ἄρτιος, περιττός μὲν ὁ  
μὴ εἰς δύο ἴσα διαιρεθῆναι δυνάμενος, ἄρτιος δὲ ὁ εἰς δύο  
διαιρούμενος ἴσα. τῶν δὲ περιττῶν οἱ μὲν εἰσι πρῶτοι, οἱ δὲ 5  
σύνθετοι, οἱ δὲ μέσοι, καὶ πρῶτοι μὲν οἱ μονάδι μόνῃ μετρού-  
μενοι, ὡς ὁ τρία, ὁ πέντε, ὁ ἑπτὰ· μόνῃ γὰρ οὗτοι καταμε-  
τροῦνται μονάδι· καὶ ὁπόσοι τούτοις εἰσὶ παραπλήσιοι· σύνθετοι  
δὲ οἱ δυσὶν ἢ καὶ πλείοσι μετρούμενοι ἀριθμοῖς, ὡς ὁ πεντε-  
καιδέκα τριάδι καὶ πεντάδι μετρούμενος καὶ ὁ εἴκοσι καὶ εἰς 10  
τριάδι καὶ ἑπτὰδι καὶ ὁ τεσσαράκοντα πέντε τριάδι καὶ πεν-  
τάδι ἑννεάδι τε καὶ πεντεκαιδεκάδι· μέσοι δὲ οἱ μεταξὺ τούτων  
οἱ μῆτε μόνῃ μονάδι μῆτε δυσὶν ἢ πλείοσι καταμετρούμενοι  
ἀριθμοῖς, ἀλλ' ἐνὶ μόνῃ ἀριθμῷ μετρούμενοι, ὡς ὁ ἑννέα τρι-  
άδι, ὁ εἴκοσι πέντε πεντάδι, ὁ τεσσαράκοντα ἑννέα ἑπτὰδι, καὶ 15  
6 ὅσοι τούτοις παρόμοιοι. ἢ δὲ τούτων μέθοδος τῆς ἐνδρέσεως, ἐν  
τοῖς περιττοῖς ἐφεξῆς ἀπὸ τριάδος ἀρχομένους ἐκθήμενοι ἀριθ-  
μοὺς ἐφ' ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους αὐτοὺς πολλαπλασιάσασαιμεν καὶ  
τοὺς πολλαπλασιασθέντας στιχηδὸν αὐτοῖς ὑποθήσομεν, εἶτα  
τοὺς ὑποτεθέντας ἀνασκοπήσαντες ζητήσωμεν, τίνες μὲν τῶν 20  
περιττῶν τούτους διαπεφύγασιν, τίνες δὲ ἐν αὐτοῖς ἐξευρίσκον-  
ται, καὶ τῶν ἐδρισκομένων τίνες μὲν ἀφ' ἑνός, τίνες δὲ ὑπὸ  
δυοῖν ἢ καὶ πλείονων ἐπολλαπλασιάσθησαν ἀριθμῶν, καὶ ὅσους  
μὲν διολισθήσαντας οἶον καὶ διαπεφευγότας ἐδρήσομεν, πρῶτους  
εἶναι κατανοήσομεν, τῶν δ' ἐδρισκομένων τοὺς μὲν ἀφ' ἑνός 25  
πολλαπλασιασθέντας ἀριθμοῦ μέσους γνωρίσομεν, τοὺς δὲ ὑπὸ  
δυοῖν ἢ καὶ πλείονων συνθέντους. τὸ δὲ ἀπὸ τῆς ἐκθέσεως τῆς

3—4 Eucl. Elem. VII def. 7. 4 ib. def. 6. 6 ib. def. 12. 8—9 cf.  
Nicomachus, Arithm. I 12, 1. 16—53, 3 cf. Nicomach. I 13, 2 sqq.

2 ἄπειρον] BC, -ρ- in ras. m. 2 A. 6 μονῃ] B, μόνοι AC. 10 εἰς]  
B, post ras, 1 litt. A, ὁ εἰς C. 18 πολλαπλασιάσασαιμεν D. 19 ὑποθήσομεν]  
BC, ante -μ- ras. A. 25 κατανοήσομεν] A<sup>2</sup>C, κατανοήσομεν ABD.

είρημένης μεθόδου ἀποτελούμενον σχῆμα λέγεται κόσμινον διὰ  
τὸ οἶον ἀπὸ κοσμίῳ τινὸς διολισθαίνειν αὐτοῦ τοὺς πρώτους  
τῶν ἀριθμῶν. οἱ δὲ μέσοι καὶ οἱ σύνθετοι λέγονται εἶναι καὶ  
περισσάκις περισσοὶ ὡς ὑπὸ περιπτοῦ ἀριθμοῦ μετρούμενοι κατὰ  
5 περιπτόν ἀριθμόν.

τῶν δὲ ἀρτίων οἱ μὲν εἰσὶν ἀρτιάκις ἄρτιοι, ὅσοι διαιροῦνται 7  
καὶ ὑποδιαιροῦνται μέχρι μονάδων, ὡς ὁ τριάκοντα δύο εἰς  
τοὺς ἑκκαίδεκα, οἱ ἑκκαίδεκα εἰς τοὺς ὀκτώ, οἱ ὀκτώ εἰς τοὺς  
τέσσαρας, οἱ τέσσαρες εἰς τοὺς δύο, οἱ δύο εἰς τὰς μονάδας, οἱ  
10 δὲ ἀρτιάκις περιπτοί, ὅσοι μέχρι πρώτης καὶ μόνον ἴστανται  
διαιρέσεως, ὡς ὁ ὀκτωκαίδεκα εἰς τοὺς ἑννέα, καὶ περαιτέρω  
οὐ πρόεισιν, ὁ εἴκοσι καὶ δύο εἰς τοὺς ἑνδεκα, ὁ εἴκοσι καὶ ἕξ  
εἰς τοὺς τρισαίδεκα, οἱ δὲ περισσάκις ἄρτιοι, ὅσοι μεταξὺ  
τούτων εἰσὶν, οἵτινες διαιροῦνται μὲν καὶ ὑποδιαιροῦνται, οὐ  
15 μὴν μέχρι μονάδων κατἄσιν, ἀλλὰ πρὸ τῆς εἰς μονάδας διαι-  
ρέσεως ἴστανται, ὡς ὁ δυοκαίδεκα μέχρι τριάδων, ὁ εἴκοσι μέχρι  
πεντάδων, ὁ εἴκοσι ὀκτώ μέχρις ἐπτάδων. ἡ ἐφρητική δὲ καὶ 8  
τούτων μέθοδος ἦδε, τῶν μὲν ἀρτιάκις ἀρτίων, εἰ ἀπὸ μονάδος  
ἀρξάμενοι συντίθεμεν, οἶον μία καὶ μία δύο, δύο καὶ δύο τέσσαρα,  
20 τέσσαρα καὶ τέσσαρα ὀκτώ, ὀκτώ καὶ ὀκτώ δεκάξ, καὶ ἐφ' ὅσον  
συντιθέναι θελήσειας· ἀρξάμενος γὰρ πάλιν ἄνωθεν ἀφ' οὐρασοῦν  
τῶν προεχωρηχυῶν συνθέσεων διαρεῖν μέχρι μονάδος κατέλ-  
θοις. καὶ ταύτη μὲν τοὺς ἀρτιάκις ἀρτίους φωράσειας, τοὺς  
δὲ ἀρτιάκις περισσοὺς, ἐὰν δύο οἰουσδήποτε περιπτοὺς ἀριθμοὺς  
25 ἕπαξ συνθέμενος καταπαύσειας· βουληθεὶς γὰρ τοὺς συντε-  
θέντας διαρεῖν εἰς τοὺς ἕπαξ συντεθέντας διαιρήσειας καὶ  
μόνον· τοὺς δὲ περισσάκις ἀρτίους θέσειας, ἐὰν ἀπὸ περιπ-  
τῶν ἀριθμῶν συντιθέναι ἀρξάμενος μὴ στήσῃ ἐπὶ τῆς πρώτης

3—5 Eucl. Elem. VII def. 11. 6—7 Nicomach. I 8, 4. 10—11 Ni-  
comach. I 9, 1. 13—17 Nicomach. I 10, 1 sqq.

6 ἀρτίων] A<sup>2</sup>BCD, αἰτίων A. 8 ἑκκαίδεκα (utr.)] A<sup>2</sup>BCD, ἑκκαίδεκα  
A. 22 προεχωρηχυῶν] A<sup>2</sup>C, προεχωρηχότων ABD.

συνθέσεως, ἀλλ' ἐπεκτείνης εἰς πλεῖον τὴν σύνθεσιν· ἄνωθεν γὰρ κἀνταῦθα διαιρεῖν ἀπαρξάμενος πλείους μὲν τῆς μιᾶς τὰς διαιρέσεις ποιήσεις, εἰς δὲ τοὺς κατὰ τὴν πρώτην σύνθεσιν περιττοὺς καταλήξεις τῆς εἰς μονάδας διαιρέσεως ἐξειργάμενος. τοιαύτη σοι καὶ ἡ περὶ τῶν εἰδῶν τῶν ἀρτίων εὐρετική ἔστω 5 μέθοδος.

- 9 πάλιν τῶν ἀριθμῶν οἱ μὲν εἰσι τέλειοι, οἱ δὲ ἀτελεῖς, οἱ δὲ ὑπερτελεῖς, τέλειοι μὲν οἱ τοῖς ἑαυτῶν μέρεσιν ἴσοι, ὡς ὁ ἕκτος, οἷ μέρη μονάς, δυάς καὶ τριάς, ὧν ἡ ἄθροισις τὸν ἕκτον ποιεῖ, ἀτελεῖς δὲ οἱ τῶν ἑαυτῶν μερῶν ἤττονες, ὡς ὁ ὅγδοος, 10 οἷ μέρη μονάς, δυάς καὶ τετράς, ὧν ἄθροισις ὁ ἑπτὰ ἀριθμὸς ἤττων ὧν τῶν ὀκτώ, ὑπερτελεῖς δὲ οἱ μείζονες τῶν οἰκείων μερῶν, ὡς ὁ δώδεκα, οἷ μέρη μονάς, δυάς, τριάς, τετράς, ἑξάς, ὧν συναθροισζομένων ὁ ἑξκαιδέκατος γίνεται ὑπερβαίνων τὸν δώδεκα. 15

- 10 ἀριθμὸς ἀριθμὸν πολλαπλασιάζειν λέγεται, ὅταν, ὅσαι εἰσὶν ἐν αὐτῷ μονάδες, τοσαντάκις συντεθῆ ὁ πολλαπλασιαζόμενος, καὶ γένηται τις. ὅταν δὲ δύο ἀριθμοὶ πολλαπλασιάσαντες ἀλλήλους ποιῶσιν τινα, ὁ γενόμενος ἐπίπεδος καλεῖται, πλευραὶ δὲ αὐτοῦ οἱ πολλαπλασιάσαντες ἀλλήλους ἀριθμοί. ὅταν δὲ 20 τρεῖς ἀριθμοὶ πολλαπλασιάσαντες ἀλλήλους ποιῶσιν τινα, ὁ γενόμενος στερεός ἐστι, πλευραὶ δὲ αὐτοῦ οἱ πολλαπλασιάσαντες ἀλλήλους ἀριθμοί. τετράγωνος ἀριθμὸς ἐστὶν ὁ ἰσάκις ἴσος ἢ ὁ ὑπὸ δύο ἴσων ἀριθμῶν περιεχόμενος ἢ ὁ πολλαπλασιάζων ἑαυτόν. κύβος ἀριθμὸς ἐστὶν ὁ ἰσάκις ἴσος ἰσάκις ἢ ὁ ὑπὸ τριῶν 25 ἴσων ἀριθμῶν περιεχόμενος ἢ ὁ πολλαπλασιάζων ἑαυτόν τε καὶ

1—4 Nicomach. I 10, 2. 8 Eucl. Elem. VII def. 23. 10—12 Nicomach. I 15, 1. 12—15 ib. I 14, 3. 16—18 Eucl. Elem. VII def. 16. 18—20 ib. VII def. 17. 20—22 ib. VII def. 18. 23—25 ib. VII def. 19. 25—26 ib. VII def. 20.

10 ἤττονες et 12 μείζονες permutata; ad μέρη referenda erant, non ad ἀριθμὸς, u. exempla. 23 alt. ὁ om. C. 25 alt. ὁ om. C.

τὸν ἕξ ἑαυτοῦ πολλαπλάσιον. μέρος ἐστὶν ἀριθμὸς ἀριθμοῦ ὁ  
ἐλάττω τῶν μείζονος, ὅταν καταμετρῇ τὸν μείζονα, ὡς ὁ τρία τὸν  
ἕξ, μέρη δέ, ὅταν μὴ καταμετρῇ, ὡς ὁ τέσσαρα τὸν ἕξ. πολλα-  
πλάσιος δὲ ὁ μείζων τῶν ἐλάσσονος, ὅταν καταμετρῇται ὑπὸ  
5 τοῦ ἐλάσσονος.

ταῦτα μὲν οὖν οἷον στοιχεῖα καὶ ἕροι καὶ ἀρχαὶ πρῶται **11**  
τῶν ἀριθμῶν προβεβλήσθωσαν· ἐφεξῆς δὲ περὶ τῶν ἐν ἀριθ-  
μοῖς λόγων διαληπτέον.

ἔστι τοίνυν λόγος δύο ἀριθμῶν ἢ πρὸς ἀλλήλους ποιά σχέσις.  
10 ἔπει δὲ πᾶς ἀριθμὸς ἢ ἴσος ἐστὶν ἢ ἄνισος, ἔστι μὲν εἰς λόγος  
πρῶτος, ὅταν ἴσος ἴσῳ παραβληθῇ, τέταρτος τετάρτῳ ἢ πέμ-  
πτος πέμπτῳ ἢ ἀπλῶς ὅστισοῦν ἴσος ἴσῳ παρατιθέμενος· τῶν  
δὲ ἀνίσων ὁ μὲν ἐστὶν ἐπιμόριος λόγος, ὁ δὲ ἐπιμερής, ὁ δὲ  
πολλαπλάσιος, ὁ δὲ πολλαπλασιεπιμόριος, ὁ δὲ πολλαπλασιε-  
15 πιμερής, οἱ καὶ πρόλογοι λεγόμενοι, καὶ οἱ ὑπόλογοι τούτων  
καὶ ὑπαρίθμιοι, ὑποεπιμόριος, ὑποεπιμερής, ὑποπολλαπλάσιος,  
ὑποπολλαπλασιεπιμόριος, ὑποπολλαπλασιεπιμερής. καὶ ἐπιμό- **12**  
ριος μὲν ἐστὶν ὁ ἀριθμὸν ὅλον ἔχων καὶ μέρος αὐτοῦ. πρῶτος  
δὲ τῶν ἐπιμορίων ὁ ἡμιόλιος ὁ πρὸς τῷ ὅλῳ καὶ τὸ ἡμισυ ἔχων·  
20 μείζων γὰρ μέρος τὸ ἡμισυ· δεύτερος ὁ ἐπίτριτος ὁ πρὸς τῷ  
ὅλῳ καὶ τὸ τρίτον ἔχων· δεύτερον γὰρ μέρος τὸ τρίτον μετὰ τὸ  
ἡμισυ· τρίτος ὁ ἐπιτέταρτος ὁ πρὸς τῷ ὅλῳ καὶ τὸ τέταρτον  
ἔχων, τέταρτος ὁ ἐπίπεμπτος, πέμπτος ὁ ἕφεκτος, εἶνα ὁ ἐφεβ-  
δομος καὶ οἱ ἐφεξῆς κατὰ τὸ ἀκόλουθον.

25 οὕτω μὲν οὖν οἱ ἐπιμόριοι καὶ οἱ ὑπόλογοι τούτων καὶ ὑπο- **13**  
κείμενοι αὐτοῖς ὑποεπιμόριοι. ἐπιμερής δὲ ἐστὶν ὁ ἀριθμὸν ὅλον  
ἔχων καὶ μέρη αὐτοῦ· πρῶτος δὲ τῶν ἐπιμερῶν ὁ ἐπιδιμερής  
ὁ πρὸς τῷ ὅλῳ καὶ δύο μέρη ἔχων τοῦ ὅλου, δεύτερος ὁ ἐπιτρι-

1—2 Eucl. Elem. VII def. 3. 3 ib. VII def. 4. 3—5 ib. VII  
def. 5. 9 ib. V def. 3; Nicomach. II, 21, 3. 13—14 Nicomach. I 17, 7.  
15—17 ib. I 17, 8. 17—24 ib. I 19, 1—4. 26—56, 3 ib. I 20, 1—3.

3 μῆ] BC, supra scr. A<sup>1</sup>.

μερῆς ὁ πρὸς τῷ ἕλφ καὶ τρία μέρη τοῦ ἕλφ ἔχων, τρίτος ὁ ἐπιπενταμερῆς, εἶτα ὁ ἐπιπενταμερῆς καὶ ἀκολουθῶς οἱ ἑφεξῆς καὶ οἱ ὑπόλογοι τούτων οἱ ὑποεπιμερεῖς ὀνομαζόμενοι.

- 14 πολλαπλάσιος δὲ ὁ πολλακίς τὸν αὐτὸν ἔχων ἀριθμὸν ὧν πρῶτός ἐστιν ὁ διπλάσιος, εἶτα ὁ τριπλάσιος, μεθ' ὃν ὁ τετρα- 5 πλάσιος, ὁ πενταπλάσιος καὶ οἱ λοιποὶ ἀκολουθῶς, ὑποπολλαπλάσιοι δὲ οἱ τούτων καλοῦνται ὑπόλογοι. πολλαπλασιεπιμόριοι δὲ εἰσιν οἱ πολλακίς τὸν αὐτὸν ἔχοντες ἀριθμὸν καὶ τι τῶν τούτου κατὰ τοὺς ἐπιμορίους μερῶν, καὶ οἱ ὑποπολλαπλασιεπιμόριοι οἱ αὐτοῖς ὑποκείμενοι· πολλαπλασιεπιμερεῖς δὲ οἱ τὸν 10 αὐτὸν πολλακίς ἀριθμὸν ἔχοντες καὶ τινα μέρη αὐτοῦ κατὰ τοὺς ἐπιμερεῖς, οἱ δὲ ὑπαριθμούμενοι αὐτοῖς ὑποπολλαπλασιεπιμερεῖς ὀνομάζονται.

- 15 τσαῦτα καὶ περὶ λόγων τῶν ἐν ἀριθμοῖς συντετιμήσθω, μεθ' οἷς ὁ περὶ ἀναλογιῶν λόγος ἀκολουθῶς εἰσαγέσθω. 15

ἀναλογία τοίνυν ἐστὶ δύο ἢ καὶ πλείονων λόγων ἢ πρὸς ἀλλήλους ποιά τις ἐμφέρεια· τῶν δὲ ἀναλογιῶν αἱ μὲν εἰσι συνεχεῖς, αἱ δὲ διεχεῖς. καὶ συνεχεῖς μὲν αἱ συνηρημένους τοὺς λόγους καὶ συναπτοὺς ἔχουσαι, οἷον, ὃν λόγον ἔχει ὁ ἑξκαίδεκα πρὸς τὸν ὀκτώ, τὸν αὐτὸν ὁ ὀκτώ πρὸς τὸν τέσσαρα καὶ ὁ 20 τέσσαρα πρὸς τὸν δύο· διπλάσιοι γὰρ οἱ τούτων ἅπαντες λόγοι· διεχεῖς δὲ αἱ ἀσυνάπτους ἔχουσαι καὶ ἀσυναρητήτους τοὺς λόγους, οἷον, ὃν λόγον ἔχει ὁ τριάκοντα δύο πρὸς τὸν ἑξκαίδεκα, τὸν αὐτὸν ὁ δυοκαίδεκα πρὸς τὸν ἑξ καὶ ὁ τέσσαρα πρὸς τὸν 25 δύο· διπλάσιοι γὰρ πάντες, οὐ μὴν συνεχεῖς οὐδὲ συναπτῶς διακειμένοι· οὐ γάρ, ὃν λόγον ἔχει ὁ τριάκοντα δύο πρὸς τὸν ἑξκαίδεκα, τὸν αὐτὸν ὁ ἑξκαίδεκα πρὸς τὸν δυοκαίδεκα· οὐ γὰρ διπλάσιος οὗτος, ὡς ἐκείνος, ἀλλ' ἐπίτριτος· οὐδέ, ὃν ὁ δυο-

4 Nicomach. I 18, 1. 7—10 ib. I 22, 1. 10—13 ib. I 23, 1. 16—17 ib. II 21, 2. 18—19 ib. II 20, 5. 22—23 ib. II 20, 6.

καίδεκα πρὸς τὸν ἕξ, τὸν αὐτὸν ὁ ἕξ πρὸς τὸν τέσσαρα, ἀλλ' ὁ μὲν διπλάσιος, ὁ δὲ ἡμιόλιος.

ἴστέον δέ, ὡς αἱ μὲν συνεχεῖς ἀναλογίαι διὰ τριῶν τὸ ἔλαττον συνεστήκασιν ἕρων, αἱ δὲ διεχεῖς διὰ τεσσάρων τὸ ἔλαττον.

5 εἰσὶ δὲ ἀναλογίαι τὸν ἀριθμὸν δέκα.

16

πρώτη μὲν ἡ ἀριθμητικὴ λεγομένη, ἧς ἴδιον ἡ περὶ τὸ ποσὸν ἐν ταῖς ὑπεροχαῖς ταυτότης ἐστίν· οἶον, ὃν λόγον ἔχει ὁ ἕξ πρὸς τὸν τέσσαρα, τὸν αὐτὸν ὁ τέσσαρα πρὸς τὸν δύο· δυοὶ γὰρ μονάσιν ἀμφοτέροι ὑπερέχουσιν.

10 δευτέρα ἡ γεωμετρικὴ ταύτης δὲ ἴδιον ἡ περὶ τοὺς λόγους ἐν ταῖς ὑπεροχαῖς ταυτότης· οἶον, ὃν λόγον ἔχει ὁ ἐννέα πρὸς τὸν ἕξ, τὸν αὐτὸν ὁ ἕξ πρὸς τὸν τέσσαρα· ἡμιόλιος γὰρ ἀμφοτέροι.

15 τρίτη ἡ ἀρμονικὴ, ὅταν, ὡς ὁ μείζων πρὸς τὸν ἐλάχιστον, ὅπως ἡ τῶν μειζόνων διαφορὰ πρὸς τὴν τῶν ἐλαττόνων διαφορὰν· οἶον ἕξ, τέσσαρα, τρία, ὁ μείζων πρὸς τὸν ἐλάχιστον, ἡγουν ὁ ἕξ πρὸς τὸν τρία, διπλάσιος, ἡ δὲ τῶν μειζόνων διαφορὰ, λέγω δὴ τοῦ ἕξ καὶ τοῦ τέσσαρα, δύο ἐστίν, ἡ δὲ τῶν ἐλαττόνων διαφορὰ, λέγω δὴ τοῦ τέσσαρα καὶ τοῦ τρία, ἓν, τὰ  
20 δὲ δύο πρὸς τὸ ἐν διπλάσιον ἔχει τὸν λόγον, ὃν εἶχε καὶ ὁ μείζων πρὸς τὸν ἐλάχιστον. λέγεται δὲ ἀρμονικὴ ἡ τοιαύτη ἀναλογία, ὅτι τοὺς ἀρμονικοὺς τῆς μουσικῆς ἔχει λόγους ἐν ἑαυτῇ· εἰσὶ γὰρ οἱ ἀρμονικοὶ τῆς μουσικῆς λόγοι ὁ ἐπίτριτος, ὅς ἐστι διὰ τεσσάρων, ὁ ἡμιόλιος, ὅς ἐστιν ὁ διὰ πέντε, ὁ δι-  
25 πλάσιος, ὅς ἐστιν ὁ διὰ πασῶν. τὸν γὰρ δις διὰ τεσσάρων καὶ δις διὰ πέντε καὶ δις διὰ πασῶν ἔατέον· τοὺς γὰρ αὐτοὺς καθ' ὑπεροχὴν ἔχουσι λόγους. ἡ τοίνυν ἀρμονικὴ ἀναλογία τοὺς τοιοῦτους πάντας λόγους, τὸν ἐπίτριτον, τὸν ἡμιόλιον, τὸν διπλάσιον, ἐν ἑαυτῇ περιέχει. κείσθω γὰρ πάλιν ἐν ἀριθμοῖς ἡ ἀρ-

3—4 Eucl. Elem. V def. 8; Nicomach. II 21, 3. 5 Nicomach. II 22, 1.  
6—7 ib. II 23, 1. 10—11 ib. II 24, 1—4. 14—17 ib. II 25, 1. 21—58, 7  
ib. II 26, 1.

μονικὴ ἀναλογία ἕξ, τέσσαρα, τρία τῶν γοῶν ἐλαττόνων ὁ λόγος ἐπίτριτος, τῶν δὲ μειζόνων ἡμιόλιος, τῶν δὲ ἄκρων διπλάσιος. ὁ γὰρ τέσσαρα πρὸς τὸν τρία ἐπίτριτος, ὁ δὲ ἕξ πρὸς τὸν τέσσαρα ἡμιόλιος, πρὸς δὲ τὸν τρία ὁ ἕξ, ἤγουν πρὸς τὸν ἐλάχιστον ὁ μειζών, διπλάσιος. οὕτω μὲν οὖν τοὺς ἁρμονικοὺς τῆς 5 μουσικῆς λόγους ἡ τρίτη ἀναλογία ἐν ἑαυτῇ περιέχουσα εἰκότως ἁρμονικὴ ὀνομάζεται.

τετάρτη ἡ ἐναντία τῇ ἁρμονικῇ, ὅταν, ὡς ὁ μέγιστος πρὸς τὸν ἐλάχιστον, οὕτως ἡ τῶν ἐλαττόνων διαφορὰ πρὸς τὴν τῶν μειζόνων διαφορὰν ὡς ἕξ, πέντε, τρία, ὁ ἕξ πρὸς τὸν τρία 10 διπλάσιος, ἡ τῶν ἐλαττόνων διαφορὰ δύο, ἡ τῶν μειζόνων ἐν, τὰ δύο πρὸς τὸ ἐν διπλάσια.

17 αἱ μὲν οὖν Πυθαγόρου καὶ τῶν περὶ Πυθαγόραν ἀναλογίαι τοσαῦταί τε καὶ τοιαῦται, αἱ δὲ λοιπαὶ τοῖς νεωτέροις προσεξευρέθησαν. 15

πέμπτη, ὅταν, ὡς ὁ μέσος πρὸς τὸν ἐλάχιστον, οὕτως ἡ τῶν ἐλαττόνων διαφορὰ πρὸς τὴν τῶν μειζόνων ὡς πέντε, τέσσαρα, δύο, ὁ τέσσαρα πρὸς τὸν δύο διπλάσιος, ἡ τῶν ἐλαττόνων διαφορὰ δύο, ἡ τῶν μειζόνων ἐν, τὰ δύο πρὸς τὸ ἐν διπλάσια.

ἕκτη, ὅταν, ὡς ὁ μέγιστος πρὸς τὸν μέσον, οὕτως ἡ τῶν 20 ἐλαττόνων διαφορὰ πρὸς τὴν τῶν μειζόνων ὡς ἕξ, τέσσαρα, ἐν, ὁ ἕξ πρὸς τὸν τέσσαρα ἡμιόλιος, ἡ τῶν ἐλαττόνων διαφορὰ τρία, ἡ τῶν μειζόνων δύο, ὁ τρία πρὸς τὸν δύο ἡμιόλιος.

ἑβδόμη, ὅταν, ὡς ὁ μέγιστος πρὸς τὸν ἐλάχιστον, οὕτως ἡ 25 αὐτῶν τούτων διαφορὰ πρὸς τὴν τῶν ἐλαττόνων ὡς ἐννέα, ὁκτώ, ἕξ, ὁ ἐννέα πρὸς τὸν ἕξ ἡμιόλιος, ἡ αὐτῶν διαφορὰ τρία, ἡ τῶν ἐλαττόνων δύο, ὁ τρία πρὸς τὸν δύο ἡμιόλιος.

ὀγδόη, ὅταν, ὡς ὁ μέγιστος πρὸς τὸν ἐλάχιστον, οὕτως ἡ 30 αὐτῶν διαφορὰ πρὸς τὴν τῶν μειζόνων ὡς ἐννέα, ἑπτὰ, ἕξ,

8—12 Nicomach. II 28, 3. 13—15 cf. ib. II 28, 1. 16—19 ib. II 28, 4. 20—23 ib. II 28, 5. 24—27 ib. II 28, 7. 28—59, 2 ib. II 28, 8.



ὁ ἑννέα πρὸς τὸν ἕξ ἡμιόλιος, ἡ αὐτῶν διαφορὰ τρία, ἡ τῶν μειζόνων δύο, ὁ τρία πρὸς τὸν δύο ἡμιόλιος.

ἑννάτη, ὡς ὁ μέσος πρὸς τὸν ἐλάχιστον, οὕτως ἡ τῶν ἄκρων διαφορὰ πρὸς τὴν τῶν ἐλαττόνων· οἷον ἑπτὰ, ἕξ, τέσσαρα, ὁ  
5 ἕξ πρὸς τὸν τέσσαρα ἡμιόλιος, ἡ τῶν ἄκρων διαφορὰ τρία, ἡ τῶν ἐλαττόνων δύο, ὁ τρία πρὸς τὸν δύο ἡμιόλιος.

δεκάτη, ὅταν, ὡς ὁ μέσος πρὸς τὸν ἐλάχιστον, οὕτως ἡ τῶν ἄκρων διαφορὰ πρὸς τὴν τῶν μειζόνων· οἷον ὀκτώ, πέντε, τρία, ὁ πέντε πρὸς τὸν τρία ἐπιδιμερής, ἡ τῶν ἄκρων διαφορὰ  
10 πέντε, ἡ τῶν μειζόνων τρία, ὁ πέντε πρὸς τὸν τρία ὡσαύτως ἐπιδιμερής.

ἡ δ' ἐκ τῶν ἴσων λόγων ἀναλογία ἡ αὐτὴ ἔστι τῇ γεωμετρικῇ· οἷον τέσσαρα, τέσσαρα, τέσσαρα, ὃν λόγον ἔχει ὁ πρῶτος πρὸς τὸν μέσον, τὸν αὐτὸν ὁ μέσος πρὸς τὸν ἐλάχιστον· ἴσοι  
15 γὰρ οἱ λόγοι ἀμφοτέρω. διὰ τοῦτο ἡ τοιαύτη ἀναλογία ὡς ἡ αὐτὴ τῇ γεωμετρικῇ τυγχάνουσα παραλέλειπται· δέκα οὖν αἱ πᾶσαι ἀναλογίαι, οὐ πλείονες.

ἀλλὰ γὰρ καὶ περὶ τῶν ἀναλογιῶν ἐδυσνόπτως ἤδη διαλα- 18  
βόντες ἕξῃς ἐπὶ τὴν τῶν ἐπιπέδων σχημάτων τεχνολογίαν χω-  
20 ρήσομεν.

πᾶν σχῆμα ἐν ἀριθμοῖς ἀπὸ μονάδος ἀρχόμενον τοῖς ἐφεξῆς ἀριθμοῖς ἐπισυντιθεμένοις ἀλλήλοις ἀποτελεῖται καὶ ἀΐξεται, ἐπὶ μὲν τριγώνων μηδενὸς μεταξὺ ἀριθμοῦ ἐν ταῖς ἐπισυνθέσεσι διαλείποντος, ἐπὶ δὲ τετραγώνων διαλείποντος ἑνός, ἐπὶ  
25 δὲ πενταγώνων, δυοῖν, ἐπὶ ἕξαγώνων δὲ τριῶν, καὶ ἐπὶ τῶν ἕξῃς ὁμοίως ἐκάστου τῶν πολυγωνιωτέρων ἑνὸς ἀριθμοῦ προσθέσει τῇ πρὸς τοὺς διαλείποντας γινόμενον. ἀλλ' ἐπὶ μὲν τῶν τριγώνων, ὡς εἴρηται, κατὰ συνέχειαν τῆς ἐπισυνθέσεως γινο-

3—6 Nicomach. II 28, 9. 7—11 ib. II 28, 10. 21—60, 19 cf. ib. II 8.

19 χωρήσομεν B. 21 ἀπό] BC, -ὁ in ras. A<sup>1</sup>. 26 προσθέσει] B, προθέσει AC.

νομένης μηδενὸς ἀριθμοῦ διαλείποντος τὰ ἐν τῷ τοιοῦτῳ εἶδει προσ-  
αύξεται σχήματα, οἷον ἓν, δύο, ἰδοὺ τρία  $\alpha \alpha$ , καὶ τοῦτό ἐστι  
τὸ πρῶτον ἐν τριγώνοις σχῆμα ἐκ τριῶν μονάδων συγκείμενον  
μονάδος μὲν κατὰ κορυφὴν τοῦ σχήματος ὑπεριθεμένης, ὡς  
ἐκάστην τῶν πλευρῶν δυνάδι συνέχεσθαι. 5

δεύτερον ἔσται τρίγωνον, εἰ τῷ πρώτῳ τὸν ἐφεξῆς ἀριθμὸν  
τὸν μετὰ τὴν δυνάδα αὐτῆ τῆ δυνάδι προσυποθήσομεν, α  
ὡς γίνεσθαι τὰς μὲν πλευρὰς ἐκ μονάδων τριῶν, τὸ α α  
δὲ ὅλον σχῆμα ἀπὸ ἑξ μονάδων συνέχεσθαι. α α α

τρίτον ἐπὶ τούτοις τρίγωνον, εἰ τῷ δευτέρῳ πάλιν α 10  
τὸν μετὰ τὴν τριάδα ἀριθμὸν αὐτῆ προσυποθήσομεν α α  
τῆ τριάδι, ὡς τὰς μὲν πλευρὰς τέτρασι μονάσιν α α α  
ἰθύνεσθαι, τὸ δὲ ὅλον σχῆμα δεκάδι ἀποτελεῖσθαι. α α α α

οὕτω καὶ τὸ ἐφεξῆς τέταρτον ποιήσειας τρίγωνον τὸν μετὰ  
τὴν τριάδα ἀριθμὸν ὑποθεῖς καὶ τὸ πέμπτον πάλιν τὸν μετὰ 15  
τὴν πεντάδα, καὶ καθ' ἑξῆς ὁμοίως, καὶ τοῦτο ἐπ' ἄπειρον  
προσθήκη γὰρ τῶν κατὰ συνέχειαν ἀριθμῶν καὶ αἱ πλευραὶ  
μονάδι προσάυξονται, καὶ τὸ σχῆμα μείζον τῆ προσθήκη τοῦ  
ἐπισυντιθεμένου ἀριθμοῦ ἀναφαίνεται.

19 καὶ περὶ μὲν τῶν τριγώνων τσαυτὰ τὰ δὲ τετράγωνα γί- 20  
νεται οὐ κατὰ συνέχειαν τῶν ἀριθμῶν, ὡς ἐπὶ τῶν τριγώνων,  
προσαγομένων, ἀλλ' ἑνὸς καθ' ἑκάστην ἐπισύνθεσιν διαλείπον-  
τος· οἷον ἓν, τρία, ἰδοὺ ἑνὸς ἀριθμοῦ τοῦ δύο παραλειφθέντος  
τὸ πρῶτον συνέστη τετράγωνον ἐκ τε μονάδος καὶ τριάδος συ-  
κείμενον· δις γὰρ δύο τέσσαρα. ὁ γὰρ ἀριθμοῦ τινος ἐφ' α α 25  
ἐναντὶν πολλαπλασιαζόμενον γινόμενος οὗτος ὠρίσθη τετρά- α α  
γωνος· πλευραὶ δὲ καὶ τοῦ πρώτου τετραγώνου, καθὰ καὶ τοῦ  
τριγώνου, ἐκ δυνάδων συγκείμεναι· κοινὸν γὰρ παντὸς σχήματος

19—m, 15 Nicomach. II 9.

15 τριάδα] immo τετράδα. 25 ὠρίσθη] supra p. 54, 23.

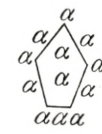
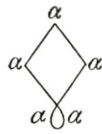
τὸ τὰς πλευρὰς ἀπὸ δυνάδος μὲν ἀρχεσθαι, ἐφεξῆς δὲ κατὰ προσθήκην μονάδος παραύξεσθαι.

δεύτερον τετράγωνον τὸ μετὰ διάλειψιν πάλιν ἐνὸς τῶν ἐφεξῆς ἀριθμῶν προσθήσει τοῦ ἐπιόντος, ἕχουν τοῦ πέμπτου, 5 γινόμενον· μεταξὺ γὰρ τρίτου καὶ πέμπτου εἰς πάλιν α α α διαλείπων ὁ τέταρτος. τὰ γοῦν πέντε τῷ πρώτῳ τετρα- α α α γώνῳ ἐπισυναπτόμενα τὸν ἑννέα ποιεῖ, ὁ δὲ ἑννέα τῶν α α α τετραγώνων ὁ δεύτερος· τρεῖς γὰρ τὰ τρία ἑννέα.



καὶ οἱ λοιποὶ δὲ πάντες τετράγωνοι τῷ αὐτῷ τρόπῳ γίνον- 10 ται ἐνὸς τῶν ἐφεξῆς ἀριθμῶν διαλείποντος καὶ τοῦ μετ' αὐ- τὸν ἐνθὺς τῷ προηγησαμένῳ τετραγώνῳ συναπτομένου.

ἔστι μέντοι καὶ ἄλλη τῆς τῶν ἐφεξῆς τετραγώνων εὐρέσεως μέθοδος, ὁ τῶν ἐφεξῆς ἀριθμῶν ἐφ' ἑαυτοῦς πολλαπλασιασμός, 15 δις τὰ δύο τέσσαρα, τρεῖς τὰ τρία ἑννέα, τετρακίς τὰ τέσσαρα δεκαεξί, καὶ ἐφεξῆς ὁμοίως.

τὰ δὲ πεντάγωνα τῶν σχημάτων δύο διαλείπόντων ἀριθμῶν 20 πέφυκε γίνεσθαι, οἷον ἕν, τέσσαρα, ἰδοὺ δύο μεταξὺ παρεαθέντων ἀριθμῶν τοῦ δύο καὶ τρία, τοῦ δὲ τέσσαρα τῷ ἐνὶ προστεθέντος οὕτω τὸ πρῶτον συνέστη 20 πεντάγωνον, ἐκ πεντάδος γινόμενον, οἷα αἱ πλευραὶ ἐκ δυνάδος. εἶτα τὸ δεύτερον τοῦ μετὰ δύο πάλιν διαλείποντας ἀριθμοῦ ἑβδόμου ἐπισυναφθέντος τῷ προηγησαμένῳ πενταγώνῳ, ὡς εἶναι τὸ δεύτερον τῶν πενταγώνων ἐκ δυοκαίδεκα, 25 πλευραὶ δὲ αὐτοῦ ἐκ τριάδων δέκα μονάσιν ἀναπλη- ρούμεναι, τὰς δὲ λοιπὰς εἰς μέσον ἀπολαμβάνουσαι· παντὸς γὰρ σχήματος αἱ μετὰ συμπλήρωσιν τῶν πλευ- ρῶν ὑπολιμπανόμεναι μονάδες εἰς μέσον ἐντίθενται.



16—m, 3 Nicomach. II 10.

ad 19 A<sup>2</sup>:  . 24 supra ἀναπληρούμεναι add.  A<sup>2</sup>.

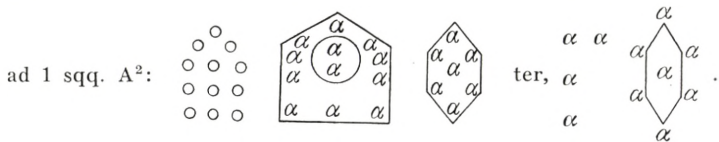
τὸν ὁμοιον δὴ τρόπον καὶ τὸ τρίτον ἔσται πεντάγωνον καὶ τὸ τέταρτον καὶ τὸ πέμπτον καὶ τὰ ἑξῆς μετὰ δύο διαλείποντας τοῦ ἐπιόντος ἀριθμοῦ τῷ πρὸ αὐτοῦ πενταγώνῳ συναπτομένον.

τὰ δὲ ἑξάγωνα τριῶν διαλείψει γίνεται ἀριθμῶν, τὰ δὲ ἐπτάγωνα τεσσάρων, τὰ δὲ οκτάγωνα πέντε, καὶ ἀπλῶς εἰπεῖν 5 τῇ κατὰ μίαν γωνίαν τῶν πολυγωνίων προόδῳ καὶ ἀριθμὸς εἰς καθ' ἑξῆς ἐν τοῖς διαλείπουσι προσανξάνεται μονάδος ἐν πᾶσι προστιθεμένης καὶ οὕτω μετὰ τὴν διάλειψιν τῆς προσθέσεως γινομένης καὶ πάλιν μεθ' ἑτέραν διάλειψιν ἑτέρας γινομένης προσθέσεως καὶ μεθ' ἑτέραν πάλιν ὁμοίως ἑτέρας καὶ ἑφεξῆς 10 ὡσαύτως, ἕφ' ὅσον βούλει μεγαθύνειν τὸ σχῆμα.

**21** ὁ δὲ κύκλος γίνεται, ὅταν ἀριθμὸς ἕφ' ἑαυτὸν πολλαπλασιασθεὶς εἰς ἑαυτὸν καταλήξῃ· οἷον πεντάκις τὰ πέντε εἰκοσιπέντε, ἑξάκις τὰ ἕξ τριακονταεξί, πλείους δὲ τούτων οὐκ ἔστι κύκλους ἐν ἀριθμοῖς ἑφευρεῖν. εἰ δὲ οἱ αὐτοὶ καὶ τετράγωνοι 15 λέγονται, ἀλλὰ κατ' ἄλλο καὶ ἄλλο τοῦτο κακείνο προσαγορεύονται· τῷ μὲν γὰρ εἰς ἑαυτοὺς πολλαπλασιασζομένους περαινέσθαι τετράγωνοι ὠνομάσθησαν, τῷ δὲ ἕξ ἑαυτῶν τε ἄρχεσθαι καὶ εἰς ἑαυτοὺς καταλήγειν κύκλοι προσηγορεύθησαν.

καὶ περὶ μὲν τῶν ἐπιπέδων τοσαῦτα σχημάτων, ὧν ἴσα μὲν 20 λέγεται τὰ κατὰ τοὺς ἴσους λόγους ἀναλογούσας ἔχοντα τὰς πλευράς, ὁμοια δὲ τὰ κατὰ τοὺς λοιποὺς τῶν λόγων τὴν ἀναλογίαν ἐμφαίροντα. ὡσαύτως δὲ καὶ τῶν στερεῶν τὰ οὕτως ἔχοντα ἴσα τε καὶ ὁμοια λέγεται. ἀλλὰ γὰρ καὶ περὶ αὐτῶν ἤδη λεπτέον.

4—11 Nicomach. II 11. 12—24 ib. II 17, 7.



9 ἑτέραν] BC, -α- corr. ex ω? A<sup>1</sup>. 17 τῷ] τῷ A; τῶν C, sed corr.

τὰ τοίνυν στερεὰ γίνεται ἐπιπέδων ἐπιπέδοις ὑποβαλλομέ- 22  
νων σχημάτων. εἰ μὲν οὖν ἦττοσι μείζω κατὰ τάξιν ὑποβληθῆ  
μονάδος ὑπεριθιμένης τῶν σχημάτων τῷ ἦττονι ἐγγωνίων τῶν  
συνυποτιθιμένων ὑπαρχόντων σχημάτων, πυραμίδες τὰ σχή-  
5 ματα ὀνομάζεται, ἐφ' ὅσον βούλει, τῆς ἀυξήσεως γινομένης τῆ  
ὑποβολῆ τῶν ἁμοειδῶν σχημάτων ἀπὸ τῶν ἐλαττόνων προχω-  
ρούντων ἐπὶ τὰ μείζονα· ὧν ἐκκορυφουμένων οἱ κατὰ πυρα-  
μίδας κόλουροι γίνονται, πρῶτος μὲν, οὗ ἢ ὑπερκειμένη μόνον  
περαιορεῖται μονάς, δεύτερος δέ, οὗ καὶ τὸ πρῶτον περαιορεῖται  
10 καὶ ἐλάχιστον τρίγωνον, τρίτος δέ, οὗ καὶ τὸ δεύτερον, οὗ δὲ  
καὶ τὸ τρίτον, τέταρτος, οὗ καὶ τὸ τέταρτον, πέμπτος, καὶ ἐφ-  
εξῆς πρὸς τὴν ἀποτομὴν τῶν τριγώνων καὶ τὴν τακτικὴν προσ-  
ηγορίαν εἰλήφασιν.

εἰ δὲ ἴσοις ἴσα ἐπισυντεθείη ἐπίπεδα διαγώνια, πρίσματα 23  
15 τὰ σχήματα λέγεται, καὶ τὰ μὲν ἀπὸ τριγώνων ἢ πενταγώνων  
ἢ καὶ τῶν ἔτι πολυγωνιωτέρων γινόμενα μόνως ὀνομάζεται  
πρίσματα, τὰ δὲ ἀπὸ τετραγώνων, εἰ μὲν ἴσον τῷ τε μήκει  
καὶ βάθει τὸ πλάτος ὑποταθῆ, ὃ δὴ λέγεται ἰσάκις ἴσως ἰσά-  
κις, κύβοι προσαγορεύονται, εἰ δὲ μείζον τὸ βάθος τοῦ τε μή-  
20 κους καὶ πλάτους, τουτέστιν, ἰσάκις ἴσως μείζονάκις, δοκίδες  
λέγονται, εἰ δὲ ἔλαττον τὸ βάθος τῶν δύο διαστημάτων, ἤγουν  
ἰσάκις ἴσως ἐλαττονάκις, πλινθίδες καλοῦνται. εἰ δὲ μὴ τετρά-  
γωνια εἶη, ἀλλ' ἐπιμήκη τὰ ἐπισυντεθέμενα ἐπίπεδα, ὧν τὸ  
μήκος τοῦ πλάτους ὑπερτερεῖ, εἰ μὲν τῷ πλάτει τὸ βάθος σύμ-  
25 μετρον γένηται, δοκίδες πάλιν ἀποτελοῦνται τὰ στερεά, εἰ δὲ  
τῷ μήκει τὸ βάθος συμμετρηθείη, πάλιν πλινθίδες, εἰ δὲ μηδε-  
τέρω τῶν ἀνίσων διαστημάτων τὸ βάθος κατ'ἀλλήλων γένηται,

1—2 cf. Nicomach. II 13, 1. 2—7 ib. II 13, 2. 7—13 ib. II 14, 5.  
14—16 cf. Eucl. Elem. XI def. 13. 17—18 Nicomach. II, 16, 1. 18 ib.  
II 17, 6. 19—20 ib. II 17, 6. 20—22 ib. II 17, 6. 26—64, 2 ib. II 17, 6.

3 ἐγγωνίων] BC, corr. ex ἐγγονίων A<sup>1</sup>. 9 δεύτερος] B<sup>2</sup>, δεύτεροι AB.  
17 τῷ] τῶ A, τῶν B. 26 συμμετρηθείη] BC, συμμετριθείη A.

ὡς εἶναι τὰ τρία διαστήματα ἄνισα, τουτέστιν ἀνισάκις ἀνίσως ἀνισάκις, σφηνίσκοι τὰ τοιαῦτα προσαγορεύεται σχήματα. εἰ δὲ κύκλοι εἶεν ἴσοι τὰ ἐπισυντιθέμενα, κύλινδροι τὰ γενόμενα ἔσσονται, ὧν ὁ πρὸς τοὺς κύκλους λόγος, ὁποῖος καὶ τοῖς πρῶτασι πρὸς τὰ γωνιώδη ἐπίπεδα. κώνους δ' οὐκ ἔστιν ἐν ἀριθμητικοῖς 5 σχήμασιν ἐφευρεῖν τῷ μηδὲ κύκλους εἶναι τῶν δύο πλείους δυναμένους κατὰ πρόβασιν χωρεῖν ἀπὸ ἐλαττόνων εἰς μείζονας, ὡς ἂν ἐπισυντιθεμένων αὐτῶν μονάδος προστιθεμένης κῶνοι ἀποτελοῖντο.

- 24 σφαιραὶ δὲ γίνονται τῶν κύκλων, ἧ̄ συνέστησαν ἀριθμῷ, 10 πολλαπλασιαζομένων· οἷον πεντάκις τὰ πέντε εἰκοσιπέντε· τοῦτο κύκλος· πεντάκις δὲ τὰ εἰκοσιπέντε ἑκατὸν εἰκοσιπέντε· τοῦτο σφαιρα. πάλιν ἑξάκις τὰ ἕξ τριακονταεξ' ἰδοὺ κύκλος· ἑξάκις δὲ τὰ τριακονταεξ' διακόσια δεκαεξ' ἰδοὺ σφαιρα. πλείους δὲ τῶν δύο σφαιρῶν οὐκ ἔστιν ἐν ἀριθμοῖς ἐφευρεῖν, ἥτι μηδὲ 15 κύκλοι τῶν δύο πλείους εἰσίν, ὡς εἶναι τῷ μέτρῳ τῶν ἀριθμητικῶν σφαιρῶν τὴν κίσειν κατάλληλον· διττοὺς γὰρ τῇ κίσει καὶ ὁ τεχνίτης λόγος τοὺς οὐρανοὺς ἐτεκτήνατο, παρ' ἧ̄ πάντες οἱ τῶν ἐπιστημῶν λόγοι καὶ πρὸ τῆς τῶν ὄντων παραγωγῆς συναϊδίως πεφύκεισαν, εἶτα καὶ τοῖς οὐσι συγκατεβλήθησαν. 20 ἕκ δὲ τῶν ὄντων ἄνθρωποι τῶν ἐν αὐτοῖς ἀναλήψει θεωρημάτων καὶ τὰς ἐπιστήμας συνέλεξαν, ὡς εἶναι τὰς μὲν ἐν ἡμῖν ἐπιστήμας τῶν ἐν τοῖς οὐσι λόγων οἰονεὶ ἀπομόργματα, τοὺς δ' ἐν τοῖς οὐσι λόγους τῶν ἐν τῷ θεῷ προαιωνίων λόγων οἷον σκιᾶς τινὰς καὶ ἰνδάλματα πρὸς αὐτὸ τὸ πρῶτον διαπορθμεύ- 25 οντα αἴτιον, εἰ τῆς πρὸς αὐτὰ θεωρίας βίος ἡγήσαιο καθαροῦ καὶ ἀκίβδηλος καὶ μετὰ κριτικοῦ προβαίνων φρονήματος, ἥς γε καὶ τῶν ὀργανικῶν τούτων ἐπιστημῶν χωρὶς ἀνοργάνῳ τῇ

10—14 Nicomach. II 17, 7.

7 πρόβασιν] e corr. B, πρόσβασιν ABC. 16 κύκλοι] BC, -οι in ras. B<sup>1</sup>.  
21 ἄνοι AC.

θεωρία ἀμέσοις ἐπιβολαῖς πρὸς τὴν τῶν ὄντων γνῶσιν, εἴτα καὶ τοῦ αἰτίου, ὡς ἐφικτὸν ἀνθρώπῳ, διαβιβάζει τὸν νοῦν.

ἀλλὰ πέρας ὄντων τῶν σιερεῶν ἐν τοῖς σχήμασι πέρας ἐν τούτοις καὶ ὁ κατὰ σύνοψιν λόγος τῶν περὶ ἀριθμητικῆς ἤδη  
5 λαβέτω τῶν κατὰ μέρος ἀριθμητικῶν θεωρημάτων ὡς οὐ πεπε-  
ρασμένων τὴν ἔκθεσιν παραιτούμενος.

τῶν περὶ ἀριθμητικῆς εἴληφε τέλος ἡ σύνοψις.

Τῆς μουσικῆς σύνοψις ἠκριβωμένη. γ'

Μουσικὴν οἱ παλαιοὶ συνέχειν εἶπον τὸ πᾶν· οὐδὲν γὰρ τῶν 1  
10 ὄντων συμμετρίας ἄτερ καὶ ἀναλογίας ἐστίν· ἀλλ' οὐδέ τι τῶν  
γινόμενων μὴ μετὰ συμμετρίας τῆς προσηκούσης καὶ ἀναλογίας  
γινόμενον καλῶς ἂν ποτε γένοιτο, κἂν τεχνητὸν εἴη κἂν φυσικόν,  
κἂν αἰσθήσει ληπτὸν κἂν περὶ μόνην νόησιν θεωρούμενον, ἡ  
δὲ μουσικὴ αὐτοσυμμετρία τίς ἐστὶ καὶ ἀναλογία τὸ πᾶν, οἷα  
15 τοῦ παντὸς ἁρμονία τυγχάνουσα. τάχα δ' ἂν τις καὶ τὸ θεῖον  
αὐτὸ οὐκ ἀπεικότως ἁρμονίαν ἑαυτοῦ τε καὶ τοῦ παντὸς ὀνο-  
μάσοι, ἐν ᾧ τὸ πᾶν συναρμολογούμενον καὶ συμβιβαζόμενον  
εἶ τε καὶ ὡς ἄριστα διαφαίνεται ἔχον.

τοσοῦτον τὴν μουσικὴν ἠξίωσαν θάύματος ἥς ἐν ἅπασιν  
20 οὕτω θεωρουμένης καὶ πάντα διεπούσης καὶ κοσμούσης καὶ  
ἡδονὴν μὲν τῇ αἰσθήσει, ἁρμονίαν δὲ τῇ φύσει, μακαριότητα  
δὲ τῇ νοήσει χαριζομένης, περὶ τῆς ἐν αἰσθήσει μουσικῆς, μᾶλλον  
δὲ τῆς ἐν μιᾷ τῶν αἰσθήσεων τῇ ἀκοῇ θεωρουμένης ἐν ἐπιτόμῳ  
διαληψόμεθα.

25 φθόγγος ἐστὶ φωνῆς ἀδιαστάτου ἐναρμόνιος τάσις, διάστημα 2  
δὲ φθόγγων ἡ πρὸς ἀλλήλους ποιά σχέσις, σύστημα δὲ ποια  
διαστημάτων περιοχὴ, ἁρμονία δὲ συστημάτων σύνταξις.

ὁ μὲν οὖν φθόγγος ἀδιάστατός ἐστίν, ὡς ἡ ἐν γεωμετρίας

στιγμή, ἑναρμόνιος δὲ λέγεται διὰ τὸ οὕτως ἐκπεφωνησθαι, ὡς δύνασθαι καὶ μεθ' ἑτέρου φθόγγου ἑναρμοσθῆναι· εἰ γὰρ μὴ οὕτως ἐκφωνηθεῖη, ἀπηχῆς ἐστὶ φθόγγος, οὐκ ἑναρμόνιος, οὐδ' ἂν φθόγγος ὅλως καλοῖτο, ἀλλὰ ψόφος τις ἄλλως ἐκπεφωνημένος καὶ πρὸς ἁρμονίαν οὐκ εὐχρηστος. 5

προσηγορίαι δὲ φθόγγων διάφοροι τῇ ἀπὸ τοῦ βαρέος ἐπὶ τὸ δὲ προόδῳ καὶ τάξει τὰς προσηγορίας λαμβάνοντες, προσλαμβανόμενος, ὑπάτη ὑπάτων, παρῦπάτη ὑπάτων, ὑπάτη διάτονος, ὑπάτη μέσων, παρῦπάτη μέσων, μέση μόνως, παράμεσος, τρίτη διεξευγμένη, διάτονος διεξευγμένη, νήτη διεξευγμένη, τρίτη 10 ὑπερβολαίων, διάτονος ὑπερβολαίων, νήτη ὑπερβολαίων. διὰ τούτων ἀπαρτίζεται τὸ ἐν πεντεκαιδεκαχόρδῳ ἑκκαιδεκάχορδον τοῦ πέρατος τοῦ ὀκταχόρδου εἰς ἀρχὴν τοῖς μετέπειτα λαμβανόμενου κατὰ συνέχειαν· ὃν γὰρ λόγον ὁ πρῶτος ἔχων φθόγγος πρὸς τὸν ὄγδοον ἀναφαίνεται. τὸν αὐτὸν καὶ ὁ ὄγδοος πρὸς τὸν 15 πεντεκαιδέκατον ἔχει.

3 καὶ τὰ μὲν περὶ φθόγγων ἐν τούτοις· τῶν δὲ διαστημάτων ἐλάχιστον μὲν ἢ δίεσις, εἶτα τὸ ἡμιτόνιον διπλῆν ἔχον ἐπὶ τὸ δὲ παραύξησιν τῆς δίεσεως, εἶτα ὁ τόνος διπλοῦν ἔχων τὸ ἡμιτόνιον τὸν ἐπόγδοον διστάμενος λόγον, ὡς ὁ ἕνατος ἀριθμὸς 20

---

7—11 cf. Cleonides, *Εἰσαγ.* ἁρμον. 4. 17—19 Cleonides 5. Bacchius, *Εἰσαγ.* 8.

---

1 στιγμή] στι- in ras. A<sup>2</sup>, νηγή B. 7 λαμβάνοντες] B, supra add. ούσαι A<sup>2</sup>, λαμβάνουσαι supra add. οντες C. προλαμβανόμενος ABC. 18 ἔχων] BC, -ο- in ras. A<sup>1</sup>. ad 19 sqq. mg. CA<sup>2</sup>:

φ	τόνος	η		φ	η L'
				ἡμιτον'	ἡμιτόνιον C.
				ἡμιέποκτον	ἡμιέπεκτον C.
φ		ηδ'			
	δίεσις				
	ἐποκτωτέταρτον				

19 ἔχων] BC, -ω- in ras. A<sup>1</sup>.



πρὸς τὸν ὀγδοον, ὡς εἶναι τὸ ἡμιτόνιον ὅσον ὀκτὼ ἡμισυ, τὴν  
 δὲ δίσειν ὅσον ὀκτὼ τέταρτον· εἰ γὰρ καὶ ἡ μονὰς οὐ τέμνεται  
 κατὰ τοὺς ἀριθμούς, ἀλλ' ἡ ἐν ὕλῃ βλεπομένη μονὰς τέμνεται  
 γεωμετρικῶς. τὴν γὰρ ἐπόγδοον διασώζουσας λόγον νευρὰν δυ-  
 5 νατὸν ὑποτεμεῖν εἰς ἡμιεπόγδοον, ὅπερ ἐστὶν ἡμιτόνιον, καὶ  
 ταύτην πάλιν ὑποτεμεῖν δευτέρως εἰς δίσειν· ἡ γὰρ γεωμετρία  
 καὶ ἐλάττονα ἀπὸ τῆς μείζονος κατὰ πάντα τρόπον ἀφαιρεῖται  
 εὐθεῖαν καὶ τῇ ἐλάττοσι προστίθῃσι μείζονα, ἔνθεν καὶ ἅπαν  
 σχῆμα καὶ παρανξῆσαι κατὰ τὸ δοκοῦν μήκος καὶ ἀγαγεῖν εἰς  
 10 μείωσιν δύναται, τῇ δὲ ἀριθμητικῇ τοῦτο ἀδύνατον. ἀντίκα τὸ 4  
 δοθὲν τετράγωνον ἢ μὲν ἀριθμητικῇ εἰς ἴσα τεμεῖν τετράγωνα  
 ἢ διπλασιάσαι τὸ δεδομένον οὐ δύναται· τὸν γὰρ ἑξκαιδέκατον  
 ἀριθμὸν τετράγωνον ὄντα οὔτε εἰς ἴσα δυνατὸν διαιρεθῆναι  
 τετράγωνα. τὰ γὰρ ὀκτὼ τετραγωνισθῆναι ἀδύνατον· οὔτε εἰς  
 15 ἕτερον διπλασιασθῆναι τετράγωνον· τὸν γὰρ τριάκοντα δύο  
 ἀριθμὸν τετραγωνισθῆναι ἀμήχανον. τῇ γεωμετρικῇ δὲ τοῦτο  
 ῥᾶδιον· τὴν γὰρ τοῦ δοθέντος τετραγώνου πλευρὰν εἰς διάμετρον  
 ὁ γεωμέτρης μεταλαβὼν καὶ τετράγωνον ἀπὸ τῆς περιθῆεις ἡμισυ  
 τοῦ δοθέντος τετραγώνου ποιεῖ καὶ τὴν διάμετρον πάλιν τοῦ  
 20 δοθέντος μετεληφῶς εἰς πλευρὰν τὸ δοθὲν διπλασιάζει τετρά-  
 γωνον. ταύτη τοι καὶ ὁ ἐπόγδοος τοῦ τόνου λόγος εἰς ἡμιτόνιον  
 διαιρεῖται καὶ ἀῖθις εἰς δίσειν. παρανξῆσει δὲ τούτων καὶ  
 ἕτερα ἀσύνθετα διαστήματα γίνεται, τριδίσεις, τριημιτόνιον,  
 διτόνιον τε καὶ τριτόνιον, καὶ ὡς ἂν τις βούλοιο καὶ ὁ ῥυθμὸς

1 τὸ ἡμιτόνιον] inc. E. 8 προστίθῃσι] CA<sup>2</sup>, προτίθῃσι AB. ad 10 sqq.  
 mg. CA<sup>2</sup> supra scr. τετράγωνον ἰσόπλευρον A<sup>2</sup>C<sup>2</sup>

α α α α	et	α α α α	α α α α
α α α α		α α α α	α α α α
α α α α			α α α α
α α α α			α α α α
			α α α α
			α α α α
			α α α α
			α α α α

24 διατόνιον E. βούλητο E.

- 5 ἐπιτρέψῃ, ὡς ἐν τοῖς ἐπομένοις γνωσθήσεται. ἀσύνθετα δὲ εἴρηται τῷ ὡς ἐν ἐκ συμφθάρσεως διὰ τριῶν διέσεων ἢ τριῶν ἡμιτονίων ἢ καὶ διαφόρων τόνων μέλος συναπαρτίζεσθαι δύναμιν μὲν ἔχον διαφόρων διαστημάτων, δι' ἐνὸς δὲ διαστήματος ἀπηχοῦμενον. παρὰ δὲ ταῦτα ἕτερα διαστήματα τὸ διὰ 5 τεσσάρων καὶ διὰ πέντε καὶ διὰ πασῶν ταῦτα δὲ οὐκ ἄμεσα οὐδ' ἀσύνθετα, ἀλλὰ διὰ μέσων τῶν εἰρημένων πάντων διαστημάτων ὀδεύοντα, ἃ τῷ μὲν λόγῳ τῆς ἀπὸ τοῦ πρώτου φθόγγου ἐπὶ τὸν τελευταῖον ἡχῆς διαστήματα ὀνομάζονται, τῇ δὲ τῶν διὰ μέσου φθόγγων κατατεταγμένη ποσότητι τὰς τοιάσδε 10 προσηγορίας ἐδέξαντο, τὸ διὰ τεσσάρων ὡς διὰ τεσσάρων φθόγγων εἴτ' οὐδ' ἰσοῶν διοδεῖον καὶ περαινόμενον, καὶ τὸ διὰ πέντε ὡς διὰ πέντε τελούμενον καὶ τὸ διὰ πασῶν ὡς δι' ὀκτώ τελειούμενον· διὰ πασῶν δὲ τὸ δι' ὀκτώ λέγεται ὡς ἐν τῷ ὀκταχόρῳ τῶν ἕλων διαστάσεων συμπληρουμένων κακεῖθεν ἀδ- 15 θις ἐπαναδιπλομένων, ὡς καὶ ἀπ' αὐτῆς δηλοῦται τῆς φερωνυμίας τῶν κλήσεων· δις γὰρ διὰ τεσσάρων καὶ δις διὰ πέντε καὶ δις διὰ πασῶν αἱ μετὰ ταῦτα διαστάσεις καλοῦνται.
- 6 συμφωνεῖ δὲ ἡ μὲν διὰ τεσσάρων διάστασις καὶ ἡ διὰ πέντε κατὰ παράφωνον, ἡ δὲ διὰ πασῶν καὶ ἡ δις διὰ τεσσάρων 20 καὶ ἡ δις διὰ πέντε καὶ ἡ δις διὰ πασῶν κατὰ ἀντίφωνον. διαφέρει δ' ἀλλήλων τό τε παράφωνον καὶ ἀντίφωνον τῷ τὸ

19 cf. Scriptt. mus. p. 338 not.

1 ἐπιτρέψῃ F. τοῖς] seq. ras. C. γνωσθήσεται] post -ε- ras. B, διαγνωσθήσεται E. 2 τῷ] corr. ex τὸ C. συμφθάρσεως E. 3 καὶ διαφόρων] πλειόνων E. 4 μὲν] om. E. ἔχων E, sed. corr. διαφόρων] πλείστον E. δέ] supra scr. C. 5 περὶ E. διαστήματα τὸ] om. E. 7 πάντων τῶν εἰρημένων E. 9 ἐπὶ] e corr. C. τὸ CE. τελευ- e corr. C. 10 μέσων E. φθόγγων] φ- in ras. E. 14 (H mg. B<sup>2</sup>. δέ] supra scr. C<sup>2</sup>. δι'] om. E. ὀκτωχόρῳ? corr. ex ὀκτοχ. C. 15 συμπληρούμενον E. 16 ἐπαναδιπλούμενον E. ἀπ'] ἐπ' E. 18 αἱ] & B, καὶ post loc. 2 litt. E. 20 post δέ ins. δις mg. B<sup>2</sup>. δις] om. E. 22 δ'] δέ CE. Mg. (H B<sup>2</sup>.

μὲν παρόφωνον ἀνισοχρόνως συμφωνεῖν ἡπίως πως καὶ εὐρύθμως  
 διαδεχομένων ἀλλήλοις τῶν φθόγγων ἀναλογίαις καὶ λόγοις  
 καθ' ὁμαλότητα, τὸ δὲ ἀντίφωνον ἰσοχρόνως τοῦ ὀξέως τῷ  
 βαρεῖ κατὰ ταυτὸν συμφωνοῦντος, οἷον τοῦ ὀγδόου τῷ πρώτῳ,  
 5 τοῦ ἑνδεκάτου τῷ τετάρτῳ, τοῦ δωδεκάτου τῷ πέμπτῳ καὶ τοῦ  
 πεντεκαιδεκάτου τῷ ὀγδῶφ συναγιόντων ἢ συγκατιόντων ἐν ταῖς  
 τάσεσιν ἢ ἀνέσεσι τῶν βαρέων τοῖς ὀξέσιν ἢ τῶν ὀξέων τοῖς  
 βαρέσι κατὰ ἀνάλογον.

ὁ δὲ τόνος καὶ τὸ ἡμιτόνιον καὶ ἡ δίεσις καθ' ἑαυτὰ θεω- 7  
 10 ρούμενα ἀρχὴ μὲν συμφωνίας, οὐπω δὲ συμφωνία, συμπληροῦ-  
 ται δὲ τὸ μὲν διὰ τεσσάρων ἐκ δύο τόνων καὶ ἡμιτονίου καὶ  
 μικρὸν τι πρός, ὃ καὶ διέσεως ἦντιον ὄν προσωνημίας οὐκ ἔτυχε,  
 τὸ δὲ διὰ πέντε ἐκ τριῶν καὶ ἡμιτονίου, τὸ δὲ διὰ πασῶν δι'  
 ἕξ, τὸ δὲ διὰ πασῶν καὶ δις διὰ τεσσάρων δι' ὀκτώ καὶ ἡμι-  
 15 τονίου, τὸ δὲ διὰ πασῶν καὶ δις διὰ πέντε δι' ἑννέα καὶ ἡμι-  
 τονίου, τὸ δὲ δις διὰ πασῶν διὰ δώδεκα. λόγος δὲ τοῦ μὲν 8  
 διὰ τεσσάρων ἐπίτριτος, τοῦ δὲ διὰ πέντε ἡμιόλιος, τοῦ δὲ διὰ  
 πασῶν διπλάσιος, τοῦ διὰ πασῶν καὶ δις διὰ τεσσάρων διπλα-  
 σιεπιμερῆς, τοῦ διὰ πασῶν καὶ δις διὰ πέντε τριπλάσιος, τοῦ  
 20 δις διὰ πασῶν τετραπλάσιος· οἷον ὡς ἐπὶ ὑποδείγματος κείσθω  
 πρώτος ἐν ἀριθμοῖς ἕκτος ὁ ἕκτος ἡμῖν ἀριθμὸς, πρὸς ὅν πάντως  
 ἐπίτριτος ὁ ὀγδοος, ἡμιόλιος ὁ ἕνατος, διπλάσιος ὁ δωδέκατος,  
 διπλασιεπιμερῆς ὁ ἑξκαιδέκατος τὸν ἕκτον δις ἔχων καὶ δύο  
 25 σιὸς τέταρτος.

εἰδέναι μέντοι χρὴ, ὡς οὐ πρὸς τὸν ἀριθμὸν τῶν φθόγγων 9

9—16 Gaudentius, *Eīsay.* 9. 16 sqq. ib. 10.

3 ὀξέος BE. 4 κατὰ] κα E. 5 τῷ πέμπτῳ — 6 πεντεκαιδεκάτου] om. B.  
 10 πληροῦται E. 11 καὶ μικρὸν — 12 ἐτυχε] om. E. 12 ἔτυχε] e corr. C.  
 13 ἐκ] e corr. C. διὰ πασῶν δὲ B. 18 τοῦ] τοῦ δὲ E. 19 τοῦ] τοῦ δὲ E. (H  
 mg. B. 19 alt. τοῦ — 20 τετραπλάσιος] BE, om. AC. 22 ὀγδοος C. 23 ἑξα-  
 καιδέκατος C. τὸν] C, τὸ~] A, τὸ B.

ἢ τῶν χορδῶν οἱ λόγοι τῶν διαστάσεων κρίνονται, ἀλλὰ πρὸς τὴν ἐπίτασιν τῆς ἡχῆς τῆς ἀπὸ τοῦ βαρέος πρὸς τὸ δξύτερον, ἐπεὶ τοί γε τὸ διὰ πέντε διάστημα λόγον ἡμιόλιον ἔχον οὐ πρὸς τὴν ὑπεροχὴν τῆς τῶν φθόγγων ποσότητος, ἢν ἔχει πρὸς τοὺς πρὸ αὐτοῦ συγκρινόμενος, φαίνεται ἡμιόλιος<sup>2</sup> πρὸς μὲν 5 γὰρ τὸν πρῶτον φθόγγον πενταπλασίων ἐδρίσκεται, πρὸς δὲ τὸν δεύτερον διπλασιημιόλιος, πρὸς δὲ τὸν τρίτον ἐπιδιμερής, πρὸς δὲ τὸν τέταρτον ἐπιτέταρτος, ἐπ' οὐδενὶ δὲ δείκνυται ἡμιόλιος<sup>3</sup> πρὸς τὴν ἐπίτασιν τοιγαροῦν τῆς δξύτητος, οὐ πρὸς τὸν ἀριθμὸν τῶν φθόγγων, κρίνεται ἡμιόλιος, τὸ δ' αὐτὸ καὶ 10 περὶ τοὺς λοιποὺς τῶν λόγων νοήσομεν.

- 10 ἐξεύρηται δὲ οἱ τοιοῦτοι τῶν διαστάσεων λόγοι ἀπὸ τῆς διαφορᾶς τοῦ μήκους τῶν χορδῶν ἢ τῆς παχύτητος ἢ τῆς τάσεως γενομένης κατὰ τὴν στροφὴν τῶν κολάβων ἢ γνωριμώτερον ἀπὸ τῆς ἐξαρθήσεως τῶν βαρῶν, ἐπὶ δὲ τῶν ἐμπνευστῶν 15 ἢ ἀπὸ τῆς ἐδρύτητος τῶν κοιλιῶν ἢ ἀπὸ τῆς ἐπιτάσεως τοῦ πνεύματος καὶ ἀνέσεως.

τῶν δὲ διαστημάτων τὸ μὲν ἔστι τετράχορδον τὰς τοῦ διὰ τεσσάρων ἀπάσας ἐμπεριέχον δυνάμεις, τὸ δὲ πεντάχορδον τὰς τοῦ πέντε δυνάμεις περιλαμβάνον, τὸ δὲ ὀκτάχορδον τὴν ὄλην 20 τοῦ διὰ πασῶν περιέχον ἰσχύν, τὸ δὲ κατὰ συνέχειαν ἑκκαίδεκάχορδον τὴν τοῦ δις διὰ πασῶν ὀλοσχερῆ συνέχον διάστασιν διπλᾶς τὰς δυνάμεις ἀποφερόμενον<sup>4</sup> αὐτὰς τε γὰρ τὰς προειρημένας καὶ τὰς τοῦ δις διὰ τεσσάρων καὶ τοῦ δις διὰ πέντε καὶ τοῦ δις διὰ πασῶν ἐν ἑαυτῷ περιέχει. 25

- 11 διαφέρει δὲ τὰ συστήματα τῶν ἐν μέσῳ διαστημάτων τῶν τὰ μὲν ἐν ὄλη τὴν σύστασιν ἔχειν, τὰ δὲ διαστήματα ἐξ ἀφαι-

2 πρὸς] ἐπὶ E. 4 τῆς] supra ser. A. 5 ἑαυτοῦ? C. 7 διπλασιηόλιος, B. 9 τὴν] in ras. E. 10 ἡμιόλιος] ἡ- in ras. C. τὸ — 11 νοήσομεν] om. E. 11 νοήσομεν B, sed corr. 12 δὲ] supra ser. C. 14 γνωριμώτερον C, sed corr. 18 συστημάτων E. τετράχορδον C, corr. C<sup>2</sup>. 19 δυνάμεις] -εις e corr. C. τὸ — 20 δυνάμεις] mg. C<sup>1</sup>. 23 τὰς] om. E.

ρέσεως τῆς ὕλης νοεῖσθαι τῆς δὲ ἁρμονίας ἴδιον τὸ τὰ τοι-  
 αῦτα συστήματα συντάττειν καὶ συναρμολογεῖν πρὸς τὸ τοιόνδε  
 τῆς μελωδίας γένος, οἷον τὸ διάτονον, τὸ χρωματικὸν καὶ τὸ  
 παρωνύμως ἀπ' αὐτῆς ἁρμονίας ἁρμονικὸν προσαγορευόμενον.  
 5 εἰ μὲν οὖν διὰ τόνων τὸ πλείστον ἡ ἁρμονία προάγοιτο, τὸ  
 διάτονον οὕτω καλούμενον κατασκευάζεται γένος, εἰ δὲ δι'  
 ἡμιτονίων, τὸ χρωματικόν, εἰ δὲ διέσει μᾶλλον ἡ ἁρμονία  
 συνέχεται, τὸ ἁρμονικὸν λεγόμενον ἀπαρτίζεται μέλος. οὐ μὴν  
 τὸ πᾶν διὰ τόνων τὰ τῆς ἁρμονίας προσφέρεται οὐδὲ δι' ἡμι-  
 10 τονίων τὸ πᾶν οὐδὲ τὸ πᾶν ἐκ διέσεων· οὐδὲ γὰρ δυνατὸν  
 ἄλλ' ἐπεὶ τρισὶ διαστάσεσι τὸ διὰ τεσσάρων ἀπήρτισται, δυσὶ  
 δὲ τόνοις καὶ ἡμιτονίῳ διείληπται δύο τονιαίων διαστημάτων  
 ἐντιθεμένων, ἀνάγκη τὸ λοιπὸν τελεῖν ἡμιτόνιον, καὶ τοῦτ'  
 ἂν εἴη τὸ διὰ τεσσάρων διάτονον ὀνομαζόμενον γένος ἐξ ἡμι-  
 15 τονίου καὶ δύο ἀπαρτιζόμενον τόνων. εἰ δὲ δύο εἴη τὰ ἡμιτό- 12  
 νια, τὸ λοιπὸν γένοιτ' ἂν ἐν ἐκ συμφθάρσεως διάστημα τριη-  
 μιτόνιον ἀσύνθετον ἐξ ἡμιτονίων δύο καὶ τριημιτονίου συγκε-  
 κραμένον· εἴη δ' ἂν τοῦτο τὸ διὰ τεσσάρων γένος χρωματικὸν  
 παθητικώτερόν τε τοῦ προτέρου καὶ γοερώτερον. εἰ δὲ κατὰ  
 20 δύο διέσεις ἡ μελωδία προάγοιτο, θάτερον ἔσται τῶν διαστη-  
 μάτων ἐν διτόνιον ἐκ συμφθάρσεως, καὶ τὸ διὰ τεσσάρων τοῦτο  
 γένος ἁρμονικὸν ὀνομάζεται τῷ εἶναι ἄριστον ἐκ τῆς κοινῆς  
 ἁρμονίας τὴν παρωνυμίαν ἀπενεγκάμενον. τὸν ὅμοιον δὲ τρόπον  
 καὶ τὰ λοιπὰ τῶν συστημάτων ἡ ἁρμονία συντάττει τῷ γὰρ  
 25 ἐνὸς τοῦ τετραχόρδου περὶ τὰ διαστήματα τοῦ διὰ τεσσάρων

2 τὸ] om. B. 3 τὸ] supra scr. E<sup>1</sup>. 4 αὐτῆς] αὐτῆς τῆς E. 7 ἡμιτονίων  
 B, sed corr. B<sup>2</sup>. διέσει B. 9 προσφέρεται C, sed -σ- eras. 14 διάτονον  
 mg. B<sup>2</sup>. 15 ἡτόνια B, corr. B<sup>2</sup>. 16 γένητ' E. συμφθάρσεως] post ρ ins.  
 ι B<sup>2</sup>, συμφάρσεως E. 17 ἐξ — συγκεκραμένον] om. E. 18 χρωματικόν  
 mg. B<sup>2</sup>. 19 δέ] δὲ καὶ C. 20 διέσις E. 21 διατόνιον ἐξ ἐμφθάρσεως E.  
 22 ἁρμονικόν mg. B<sup>2</sup>. ἐκ] ἀπὸ E. 23 τὴν] corr. ex τὸν C.

συντακτικῶ ὑποδείγματι ῥάδιον τῶ φιλομαθεῖ καὶ περὶ τῶν  
ἐξῆς συστημάτων καταστοχάζεσθαι.

- 13 Δυσμελωδικώτατον μέντοι τὸ ἁρμονικὸν γένος τῆς μελωδίας  
ἐστὶ καὶ πολλῆς τριβῆς καὶ συνηθείας δεόμενον, ὅθεν οὐδ' εἰς  
χορῆσιν ῥαδίως ἔρχεται· τὸ δὲ διάτονον ἄπλοῦν τε καὶ γενναῖον 5  
καὶ φυσικώτερον· διὸ δὴ τοῦτο παραλαμβάνει καὶ Πλάτων.

τούτων δὲ πάλιν ἕκαστον ποικίλλεται καὶ εἰς πολλὰς διαι-  
ρέσεις καὶ διαφορὰς καὶ εἶδη μελωδιῶν κατατέμνεται, καὶ νῦν  
μὲν Λύδιον, νῦν δὲ Φρύγιον, νῦν δὲ Λώριον ἐναρμόζεται μέλος,  
ὧν ἐφ' ἑκάστω παιήων, ὑμέναιος, ἐξόδιος, καὶ ὅσα εἶδη μελω- 10  
διῶν ἀναφαίνεται· οὐ γὰρ τῆ τῶν διαστημάτων μόνῃ μεταφορᾷ  
οὐδὲ τῆ μόνῃ τούτων διαφορᾷ, ἀλλὰ καὶ ταῖς σχολαιοτέραις  
καὶ ταχίναῖς μεταβάσεσι διαμοναῖς τε καὶ ῥοαῖς καὶ ταῖς τῶν  
ἐπαφῶν καὶ κρουμάτων ποικίλαις μεταχειρίσεσι τὰ μυρία τῶν  
μελωδιῶν καὶ ποικίλα κατασκευάζεται. 15

τέλος τῆς μουσικῆς.

δ' Σύνοψις αὕτη γεωμετρίας λόγων.

- 1 Σημεῖον ἐστίν, οἷον μέρος οὐδέν, γραμμὴ δέ, ἧς μέρη σημεῖα,  
ἐπιφάνεια δέ, ἧς μέρη γραμμαί, σῶμα δέ, οἷον μέρη ἐπιφάνειαι  
ἢ πάλιν· σημεῖον ἐστὶ στιγμὴ ἄρρητος, γραμμὴ δὲ στιγμὴ ἠνεῖσα, 20  
ἐπιφάνεια δὲ ἠνεῖσα γραμμὴ, σῶμα δὲ ἐπιφάνεια ἠνεῖσα·

ἢ πάλιν· σημεῖον ἐστὶ τὸ μηδ' ὅλως διαστατοῦν, γραμμὴ δὲ  
τὸ μίαν ἔχον διάστασιν, ἐπιφάνεια δὲ τὸ διαστατοῦν διχῆ,

6 Πλάτων] Respubl. III 399. 18 Eucl. Elem. I def. 1. 20—21 Proclus  
in Eucl. p. 97, 7.

1 τῶ] corr. ex τὸ C. 2 στοχάζεσθαι C, sed corr. 3 τὸ] seq. ras. 1  
litt. B. 8 εἶδη] corr. ex ἦδη C. 11 ἀναφέρεται E. 12 οὐδὲ — διαφορᾷ]  
om. E. 14 ποικίλλαις C. ποικίλαις — τῶν] om. E. μυρία B. 15 καὶ]  
om. E. ποικίλλα C, ποικίλα μέλη E. 16 τῆς] σὺν θῶ τῆς E. 17 σύλληψις  
C. 18 post ἧς eras. τὰ πέρατα? B. 20 ἄρρητος C.

σῶμα δὲ τὸ τριχῆ διαστατοῦν, ὡς ἕκαστον αὐτῶν ἀπὸ μὲν σημείου συντιθέντι μιᾷ διαστάσει ὑπερβάλλειν τὸ πρὸ αὐτοῦ, ἀπὸ δὲ σώματος ἀναλύοντι μιᾷ διαστάσει τοῦ μετ' αὐτὸ λείπεσθαι.

5 τῶν γραμμῶν ἡ μὲν ἐστὶν εὐθεΐα, ἡ δὲ καμπύλη. εὐθεΐα 2  
γραμμὴ ἐστὶν, ἣτις ἐξ ἴσου τοῖς ἐφ' ἑαυτῆς σημείοις κείται, καμπύλη δὲ ἡ μὴ ἐξ ἴσου τοῖς ἐφ' ἑαυτῆς κειμένη σημείοις. τῶν καμπύλων γραμμῶν ἡ μὲν ἐστὶ περιφερῆς, ἡ δὲ ἑλικοειδῆς, ἡ δὲ σκολιά, αἱ δὲ λοιπαὶ συγκεχυμέναι καλοῦνται. περιφερῆς  
10 γραμμὴ ἐστὶν, ἣτις περιαγομένη εἰς τό, ἀφ' οὗ καὶ ἤρξαστο, σημείον ἀποκαθίσταται, ἑλικοειδῆς δὲ ἡ ἀπὸ τοῦ ἐντὸς περιαγομένη εἰς τὸ ἐκτός, σκολιά δὲ ἡ ἐπὶ τὸ πρόσω χωροῦσα σκολιωδῶς, αἱ δὲ λοιπαὶ ἀδιόριστοι.

τῶν ἐπιφανειῶν αἱ μὲν εἰσὶν ἐπίπεδοι, αἱ δὲ ἀνώμαλοι.  
15 ἐπίπεδος ἐπιφανεία ἐστὶν, ἣτις ἐξ ἴσου ταῖς ἐφ' ἑαυτῆς εὐθείαις κείται, ἀνώματος δὲ ἡ μὴ ἐξ ἴσου ταῖς ἐφ' ἑαυτῆς εὐθείαις κειμένη.

παράλληλοι εὐθεΐαι εἰσιν, αἵτινες ἐν τῇ αὐτῇ ἐπιπέδῳ ἐπ' ἄπειρον ἐκβαλλόμεναι ἐφ' ἑκάτερα τὰ μέρη ἐπὶ μηδέτερα συμ-  
20 πίπτουσιν ἀλλήλαις.

ἐπίπεδος γωνία ἐστὶν ἡ ἐν ἐπιπέδῳ δύο γραμμῶν ἀπτομέ- 3  
νων ἀλλήλων καὶ μὴ ἐπ' εὐθείας κειμένων πρὸς ἀλλήλας τῶν γραμμῶν κλίσις. τῶν γωνιῶν αἱ μὲν εἰσὶν εὐθύγραμμοι, αἱ δὲ οὐκ εὐθύγραμμοι. εὐθύγραμμοι γωνία εἰσὶν αἱ ὑπὸ δύο εὐ-  
25 θεϊῶν περιεχόμεναι, οὐκ εὐθύγραμμοι δὲ αἱ μὴ ὑπὸ δύο περιεχόμεναι εὐθειῶν. τῶν εὐθύγραμμων γωνιῶν ἡ μὲν ἐστὶν ὀρθή, ἡ δὲ ἀμβλεία, ἡ δὲ ὀξεία· καὶ ὅταν μὲν εὐθεΐα ἐπ' εὐθεΐαν

5—6 Eucl. Elem. I def. 4. 7—9 cf. Proclus in Eucl. p. 103 sq. 14  
—15 Eucl. Elem. I def. 7. 18—20 ib. I def. 23. 21—23 ib. I def. 8. 24  
—25 cf. ib. I def. 9. 27—74, 2 ib. I def. 10.

3 διαστάσει] mg. C. 16 ἡ] e corr. A. 18 αὐτῷ] supra α ras. A.  
21 γραμμῶν C. ἀπομένων B, corr. B<sup>2</sup>. 27 ἀμβλία C.

σταθεῖσα τὰς ἐφεξῆς γωνίας ἴσας ἀλλήλαις ποιῆ, ὀρθή ἐστὶν ἑκατέρα τῶν γωνιῶν, ὅταν δὲ ἀνίσους, ἢ μὲν ἀμβλεῖα, ἢ δὲ ὀξεία, ἀμβλεῖα μὲν ἢ μείζων ὀρθῆς, ὀξεία δὲ ἢ ἐλάττων ὀρθῆς· ἄμφω δὲ δυοῖν ὀρθαῖς ἴσαι εἰσὶν· ὡς ἂν γὰρ εὐθεῖα ἐπ' εὐθεῖαν σταθῆ, ἢ δύο ὀρθὰς ἢ δυοῖν ὀρθαῖς ἴσας γωνίας ποιεῖ. 5 καὶ ἐὰν ἢ ἐφεστηκνῖα τέμη τήν, ἐφ' ἣ βέβηκεν, αἱ γενόμεναι τέσσαρες γωνίαι ἢ ὀρθαὶ εἰσὶν ἢ τέτρασιν ὀρθαῖς ἴσαι, ἐὰν δὲ καὶ πλείους εὐθεῖαι διὰ τοῦ αὐτοῦ σημείου τέμωσιν αὐτήν, ὅσαι ἂν ἀποτελεσθῶσι γωνίαι, τέτρασιν ὀρθαῖς ἴσαι εἰσὶ· τὸ γὰρ περὶξ τοῦ σημείου χωρίον τέτρασιν ὀρθαῖς συμπληροῦται 10 γωνίαις, καὶ πλείους ἢ τέτταρας ἢ φύσις οὐκ ἐπιδέχεται.

- 4 τῶν ἐπιπέδων σχημάτων ἀρχὴ τὸ τρίπλευρον· δύο γὰρ πλευρὰ καὶ χωρίον οὐ περιέχουσι, περιεκτικὰ δὲ χωρίον τὰ σχήματα. ἀρχὴ οὖν τούτων τὰ τρίπλευρα, ἃ διαιρεῖται τριχῶς καὶ ἐπιδαιρεῖται πάλιν τριχῶς· τούτων γὰρ τὸ μὲν ἐστὶ τρίγωνον ἰσό- 15 πλευρον, τὸ δὲ ἰσοσκελές, τὸ δὲ σκαληνόν, ἰσόπλευρον μὲν τὸ τὰς τρεῖς ἴσας ἔχον πλευράς, ἰσοσκελές δὲ τὸ τὰς δύο μόνας ἴσας ἔχον πλευράς, σκαληνὸν δὲ τὸ τὰς τρεῖς ἀνίσους ἔχον πλευράς· ἔτι αὐτῶν τὸ μὲν ἐστὶ τρίγωνον ὀρθογώνιον, τὸ δὲ ἀμβλυγώνιον, τὸ δὲ ὀξυγώνιον, ὀρθογώνιον μὲν τὸ μίαν ἔχον γωνίαν 20 ὀρθήν· οὐ γὰρ καὶ δευτέραν ἐπιδέχεται· ἀμβλυγώνιον δὲ τὸ μίαν ἔχον ἀμβλεῖαν· οὐ γὰρ ἐνδέχεται καὶ δευτέραν· ὀξυγώνιον δὲ τὸ τὰς τρεῖς ὀξείας ἔχον γωνίας.

- 5 ἐφεξῆς τοῖς τριπλεύροις τέτακται τὰ τετράπλευρα, ὧν τὸ μὲν ἐστὶ τετράπλευρον, ὃ ἰσόπλευρον τε ἐστὶ καὶ ὀρθογώνιον, 25 τὸ δὲ ἑτερόμηκες, ὃ ὀρθογώνιον μὲν, οὐκ ἰσόπλευρον δέ, τὸ δὲ

3 Eucl. Elem. I def. 11—12. 4—5 ib. I 13. 6—7 ib. I 15 coroll. 7—9 Proclus in Eucl. p. 305. 12—13 Eucl. Elem. κοιν. ἔνν. 9. 15—19 ib. I def. 20. 19—23 ib. I def. 21. 24—75, 5 ib. I def. 22.

2 ἀνίσους] seq. ras. 1 litt. A. 6 ἢ] om. C. 13 χωρίον C, sed corr. 16 σκαληνόν] corr. ex σκληρόν A<sup>1</sup>. 23 τὰς] corr. ex τὰ C. 24 supra ἐφεξῆς ras. A.



ῥόμβος, ὃ ἰσόπλευρον μὲν, οὐκ ὀρθογώνιον δέ, τὸ δὲ ῥομβοειδές,  
 ὃ οὔτε ἰσόπλευρον οὔτε ὀρθογώνιον. κοινὸν δὲ αὐτοῖς τὸ πα-  
 ραλληλόγραμμα εἶναι καὶ τὰς ἀπεναντίον πλευρὰς τε καὶ γω-  
 νίας ἴσας ἀλλήλαις ἔχειν· τὰ δὲ παρὰ ταῦτα τετράπλευρα  
 5 τραπέζια καλεῖται.

μετὰ ταῦτά ἐστι τὰ πολύπλευρα, πεντάγωνα, ἑξάγωνα, 6  
 ἐπτάγωνα καὶ ἑφθεξῆς. τοῦ δὲ πενταγώνου τὸ μὲν ἐστὶν ἰσό-  
 πλευρον καὶ ἰσογώνιον, τὸ δὲ ἰσόπλευρον, οὐκ ἰσογώνιον δέ, τὸ  
 δὲ οὔτε ἰσόπλευρον οὔτε ἰσογώνιον, ἰσογώνιον μέντοι καὶ ἀνι-  
 10 σόπλευρον πεντάγωνον οὐκ ἐγχωρεῖ γενέσθαι, ἀλλ' οὐδὲ τῶν  
 ἄλλων πολυγωνίων οὐδὲ ἓν, ἀλλὰ κάκεινα ὁμοίως τῷ πεντα-  
 γώνῳ διήρηται.

κύκλος δὲ ἐστὶ σχῆμα ἐπίπεδον ὑπὸ μιᾶς γραμμῆς περιεχό- 7  
 μενον, ἢ καλεῖται περιφέρεια, πρὸς ἣν ἀφ' ἐνὸς τοῦ μεσαιπάτου  
 15 σημείου πᾶσαι αἱ προσπίπτουσαι εὐθεῖαι ἴσαι ἀλλήλαις εἰσὶ·  
 κέντρον δὲ τοῦ κύκλου τὸ σημεῖον καλεῖται, διάμετρος δὲ εὐ-  
 θεϊά τις διὰ τοῦ κέντρον ἠγμένη καὶ περατουμένη ἐφ' ἑκάτερα  
 τὰ μέρη ὑπὸ τῆς τοῦ κύκλου περιφερείας, ἣτις καὶ δίχα τέμνει  
 τὸν κύκλον.

20 τῶν δὲ ἰσοπλεύρων ἰσογωνίων τε καὶ ἄρτιγωνίων σχημάτων  
 διάμετρος ἐστὶν εὐθεϊά τις διὰ μέσον τούτων ἠγμένη καὶ περα-  
 τουμένη ἐφ' ἑκάτερα τὰ μέρη πρὸς τὰς ἀπεναντίον γωνίας,  
 ἣτις καὶ δίχα τέμνει τὸ σχῆμα. εἰ δὲ καὶ αὐτοῖς κύκλος πε-  
 ριγραφῆ, ἔσται καὶ ἡ ἐπ' αὐτῶν διάμετρος διὰ τοῦ κέντρον  
 25 τοῦ κύκλου ἠγμένη καὶ ἐφ' ἑκάτερα τὰ μέρη ὑπὸ τῆς αὐτοῦ  
 περιφερείας περατουμένη. περιγράφεται δὲ κύκλος τοῖς εὐθυ-  
 γράμμοις σχήμασιν, ὅταν περιτιθέμενος ἔξωθεν τῶν γωνιῶν

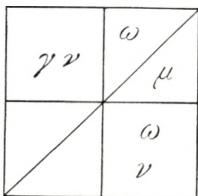
13—19 Eucl. Elem. I def. 15—17. 26—76, 1 cf. Eucl. Elem. IV def. 6.

3 γωνίας] γ- ins. B<sup>1</sup>. 6 ἐστι] corr. ex ἐτι? C. 9 ἀνισόπλευρον] -σδ-  
 supra scr. C. 10 οὐδὲ] scripsi, οὔτε ABC. Mg. (H B<sup>2</sup>. 15 προσπίπτουσαι]  
 -ί- corr. ex τ C. 18 τοῦ] om. C. 23 κύκλ<sup>7</sup> B. περιγραφῆ B.

αὐτῶν ἄπτηται, ἐγγράφεται δέ, όταν ἐντιθέμενος ἕσωθεν τῶν πλευρῶν αὐτῶν ἄπτηται. εὐθύγραμμον δὲ εὐθύγραμμον περιγράφεται λέγεται, όταν περιτιθέμενον ἔξωθεν ταῖς οἰκείαις πλευραῖς τῶν γωνιῶν αὐτοῦ ἄπτηται, ἐγγράφεται δὲ λέγεται, όταν ἐντιθέμενον ἕσωθεν ταῖς οἰκείαις γωνίαις τῶν πλευρῶν 5 αὐτοῦ ἄπτηται.

- 8 καὶ περὶ μὲν τῆς ποιότητος ἐπὶ τοσοῦτο τῶν ἐπιπέδων σχημάτων· εἰ γὰρ τις καὶ παρὰ ταῦτα ἐπινοήσοι σχῆμα ἐπίπεδον, ἐκ τῆς τούτων ἂν ἐπινοήσοι τομῆς ἢ συνθέσεως, οἷα τὰ ἡμικύκλια καὶ τὰ τοῦ κύκλου τμήματα καὶ ὁ τομεὺς τοῦ κύκλου 10 καὶ ὁ τοῦ τετραγώνου γνώμων καλούμενος. τὰ μὲν γὰρ ἡμικύκλια διχοτομήματα τοῦ κύκλου εἰσὶν ἐκ τε τῆς διαμέτρου καὶ τῶν ἐκατέρωθεν ἀπολαμβάνομένων ὑπ' αὐτῆς περιφερειῶν ἀποτελούμενα ἴσα ἀλλήλοις, τὰ δὲ τμήματα μέρη τοῦ κύκλου ἐκ τινος εὐθείας καὶ περιφερειῶν τοῦ κύκλου ὑπὸ τῆς αὐτῆς 15 εὐθείας ἀπολαμβάνομένων περιεχόμενα ἀλλήλοις ἄνισα, τομεὺς δὲ κύκλου ἐστὶ καὶ αὐτὸς μέρος κύκλου ὑπὸ τε γωνίας πρὸς τῷ κέντρῳ συνισταμένης καὶ τινος περιφερείας ὑπὸ τῶν τῆς γωνίας εὐθειῶν ἀπολαμβάνομένης περιεχόμενος.

- 9 καὶ τὰ μὲν ἐκ τομῆς ἐπινοούμενα ταῦτα, ἐκ συνθέσεως δὲ 20 ὁ γνώμων. ἔστι δὲ γνώμων ἐν τῶν περὶ τὴν τοῦ τετραγώνου διάμετρον τετραγώνων σὺν τοῖς δυοῖν παραπληρώμασιν, ὡς ἔχει τὸ ἐπ' ὕψει σχῆμα· ὅστις γνώμων ἀφαιρούμενος μὲν μειοῖ τὸ τετράγωνον, οὐκ ἄλλοιοῖ δέ, περι- 25 τιθέμενος δὲ αὖξει, οὐκ ἄλλοιοῖ δέ.



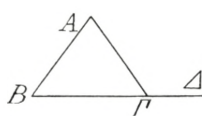
1—2 Eucl. Elem. IV def. 5. 2—4 ib. IV def. 2. 4—6 ib. IV def. 1. 11—14 ib. I def. 18. 14—16 cf. ib. III def. 6. 16—19 cf. ib. III def. 10. 21—23 ib. II def. 2.

3 ταῖ B. 5 ἕσωθεν] -σω- e corr. A<sup>1</sup>. 8 ἐπιπέδων B, sed corr. 15 καὶ] supra scr. C. 21 ἔστι — 24 γνώμων] om. C. 25 περιτιθέμενος — 26 δέ] om. C.

ἀλλὰ περὶ μὲν τῆς ποιότητος, ὡς εἴρηται, τῶν ἐπιπέδων **10**  
 τσαυτὰ· περὶ δὲ τῆς ἐν ποσότητι διαφορᾶς τῶν ἐν αὐτοῖς γω-  
 νιῶν ἤδη λεκτέον.

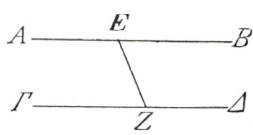
Ἐκαστον μὲν οὖν τῶν ἐπιπέδων ἐδθνηγράμμων σχημάτων  
 5 ἐφέξις τε καὶ κατὰ στοίχον κειμένων δυσὶν ὀρθαῖς ὑπερβάλλει  
 τὸ πρὸ αὐτοῦ. καὶ δῆλον ἐντεῦθεν· παντὸς τριγώνου αἱ τρεῖς  
 γωνίαι δυσὶν ὀρθαῖς ἴσαι εἰσὶν, ὡς ἐν πρώτῳ στοιχείῳ λβ'  
 Εὐκλείδου κεφάλαιον, εἰρήσθω δὲ καὶ ἡμῖν ἐπὶ τὸ σαφέστερον.

Ἔστω γὰρ τρίγωνον τὸ  $ABΓ$ , καὶ προσεκβεβλήσθω ἡ  $BΓ$  ἐπὶ  
 10 τὸ  $A$ . λέγω, ὅτι αἱ  $ΑΓΒ$ ,  $ΑΓΑ$  γωνίαι δυσὶν  
 ὀρθαῖς ἴσαι εἰσὶν.



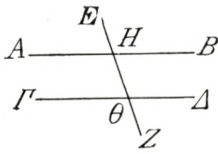
ἡ γὰρ  $ΑΓ$  ἐθθεῖα ἐπὶ τῆς  $ΒΑ$  ἐθθείας  
 ἐφέστηκεν, εἴρηται δέ, ὅτι, ὡς ἂν ἐθθεῖα ἐπ'  
 ἐθθείαν σταθῆ, ἢ δύο ὀρθὰς ποιεῖ ἢ δυσὶν ὀρθαῖς ἴσας, οὕτω  
 15 δὲ ἐχουσῶν, ἂν δειχθῆ, ὡς ἡ  $ΑΓΑ$  γωνία ταῖς λοιπαῖς τοῦ  
 τριγώνου δυσὶ γωνίαις ταῖς  $ΓΑΒ$ ,  $ΑΒΓ$  ἴση ἐστίν, ἔσονται αἱ  
 τρεῖς τοῦ τριγώνου γωνίαι δυσὶν ὀρθαῖς ἴσαι. ὅτι δὲ ἡ  $ΑΓΑ$   
 ταῖς  $ΓΑΒ$ ,  $ΑΒΓ$  γωνίαις ἴση, δῆλον ἐντεῦθεν· ἂν εἰς παραλ- **11**  
 λήλους ἐθθείας ἐθθεῖα ἐμπέσῃ, αἱ ἐναλλὰξ γωνίαι ἴσαι εἰσὶν.

Ἔστωσαν παράλληλοι αἱ  $ΑΒ$ ,  $ΓΑ$ , καὶ  
 20 εἰς αὐτὰς ἐμπιπτέτω ἡ  $ΕΖ$ . δῆλον οὖν  
 καὶ ἀπ' αὐτῆς αἰσθήσεως, ἵνα μὴ ταῖς  
 καθ' ἑκαστον ἀποδείξῃσι διατρέβοντες  
 μακρὸν ἀποτείνωμεν λόγον, ὡς αἱ ἐναλλὰξ γωνίαι αἱ  $ΑΕΖ$ ,  
 25  $ΕΖΑ$  ἴσαι εἰσὶ, καὶ πάλιν αἱ  $ΒΕΖ$ ,  $ΕΖΓ$  ἐναλλὰξ οὔσαι καὶ  
 αὐταὶ ἴσαι εἰσὶ. πάλιν, ἂν εἰς παραλλήλους διέλθῃ ἐθθεῖα,



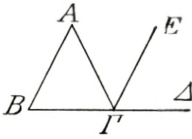
6—11 Eucl. Elem. I 32. 12—14 ib. I 13, 18—21 ib. I 29. 25 sqq.  
 ib. I 29.

1 τῆς] τοῖς C. 2 αὐτῆς C. 5 ὑπερβάλλει] post ρ ras. 1 litt. C. 9 τὸ]  
 om. C. προσεκβεβλήσθω] B, προσεμβεβλήσθω AC. 13 ἐφέστηκεν] ἐφ- e corr.  
 C. ἐπὶ C. 17 post ἴσαι ras. C. 24 ἀποτείνωμεν C, sed. corr. ἐναλλάξ C  
 post ΑΕΖ ras. 1 litt. C.



αὶ ἐκτὸς γωνίαι ταῖς ἐντὸς καὶ ἀπεναντίον ἴσαι εἰσίν. εἰς γὰρ παραλλήλους τὰς  $AB$ ,  $\Gamma\Delta$  διήχθω εὐθεῖα ἡ  $EZ$ , καὶ περὶ τὰς τομὰς κείσθω τὰ  $H$ ,  $\Theta$  δῆλον πάλιν καὶ ἐξ αὐτῆς τῆς ὕψεως, ὡς ἡ ἐκτὸς γωνία ἡ  $EHB$  τῇ ἐντὸς καὶ ἀπεναντίον τῇ  $H\Theta\Delta$  ἴση ἐστί, καὶ ἡ  $Z\Theta\Delta$  τῇ  $\Theta HB$  ἴση, πάλιν ἡ  $EHA$  τῇ  $H\Theta\Gamma$  ἴση καὶ ἡ  $Z\Theta\Gamma$  τῇ  $\Theta HA$  ἴση.

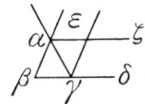
12 ἴεον οὖν ἐπὶ τὸ προκείμενον. καὶ εἰλήφθω πάλιν τὸ  $AB\Gamma$



τριγώνον σὺν τῇ προσεμβληθείσῃ εὐθείᾳ τῇ  $B\Gamma$  ἐπὶ τὸ  $\Delta$ , καὶ ἤχθω παράλληλος τῇ  $AB$  ἡ  $\Gamma E$ . ἐπεὶ οὖν εἰς αὐτὰς ἐμπέπτωκεν εὐθεῖα ἡ  $A\Gamma$ , αἱ ἐναλλάξ γωνίαι αἱ  $BAG$ ,  $AGE$  ἴσαι εἰσίν. ἐπεὶ δὲ πάλιν εἰς τὰς αὐτὰς παραλλήλους εὐθεῖα διήλθεν ἡ  $BA$ , ἡ ἐκτὸς γωνία ἡ  $E\Gamma\Delta$  τῇ ἐντὸς καὶ ἀπεναντίον τῇ  $AB\Gamma$  ἴση ἐστίν· ὅλη ἄρα ἡ  $A\Gamma\Delta$  ταῖς δυοῖ ταῖς  $BAG$ ,  $AB\Gamma$  ἴση ἐστίν. αἱ δύο ἄρα σὺν τῇ ἑτέρᾳ τῇ  $A\Gamma B$  δυοῖν ὀρθαῖς ἴσαι εἰσίν· αἱ τρεῖς ἄρα τοῦ τριγώνου γωνίαι δυοῖν ὀρθαῖς ἴσαι εἰσὶ.

13 πᾶν δὲ τετράγωνον εἰς δύο τέμνεται τρίγωνα, τὰ δὲ δύο τρίγωνα τέτρασιν ὀρθαῖς ἴσας ἔχει καὶ πᾶν ἄρα τετράγωνον τέτρασιν ὀρθαῖς ἴσας ἔχει, ὡς δυοῖν ὀρθαῖς ὑπερβάλλειν τὰς 20 τοῦ τριγώνου γωνίας. καὶ τῶν ἐφεξῆς ἄρα πάντων αἱ γωνία σχημάτων δυοῖν ὀρθαῖς τὰς τῶν πρὸ αὐτοῦ ὑπερβάλλουσι, ἐπειδὴ αἱ καθ' ἐξῆς ἀπάντων ὑπεροχαὶ κατὰ συστοιχίαν ἴσην καὶ τάξιν προβαίνουσι κατὰ μίαν γωνίαν τὰς προσανυξήσεις

18 sqq. Proclus in Eucl. p. 381 sqq.

2 τὰς] om. C. Hanc fig. add. A:  (δ m. rec.). 5 τῆς] om.

B. 7 alt. τῆ] seq. 1 litt. del. C. 8 τὸ] corr. ex τῇ C. 9 προσεμβληθείσῃ] B, προσεμβληθείσῃ AC. 11 εὐθεῖα] ἡ εὐθεῖα C. 12 ἐναλλάξ C, sed corr. β̄ᾱγ̄ B. ἴσαι] om. C. 13 τὰς] supra scr. C. 14 alt. ἡ] om. ABC. 16 ἄρα] fort. δὲ. 16  $A\Gamma B$ ] B<sup>2</sup>,  $AB\Gamma$  ABC. 17 εἰσίν C. 24 προβαίνουσι] pro-e corr. C. προσανυξήσεις] supra -av- eras. 2 litt. A.

δεχόμεναι. ἐντεῦθεν δυνατὸν ἐπιγνῶναι καὶ τὰς καθ' ἕκαστον  
 γωνίας τῶν ἰσοπλεύρων καὶ ἰσογωνίων σχημάτων, ὅπως ποσό-  
 τητος ἔχουσιν. εἰ γὰρ αἱ παντὸς τριγώνου γωνίαι δυσὶν ὀρθαῖς  
 ἴσαι εἰσὶν, ἢ τοῦ ἰσοπλεύρου ἄρα καὶ ἰσογωνίου τριγώνου γω-  
 5 νία δίμοιρον ἔξει ὀρθῆς· πάλιν, ἐπεὶ αἱ παντὸς τετραγώνου  
 γωνίαι τέτρασιν ὀρθαῖς ἴσαι εἰσὶν, ἢ τοῦ ἰσοπλεύρου ἄρα καὶ  
 ἰσογωνίου ὀρθῆ ἔσται. πάλιν αἱ τοῦ πενταγώνου ἐπεὶ ἔξ ὀρθ- 14  
 θαῖς ἴσαι εἰσὶν, ἢ τοῦ ἰσοπλεύρου καὶ ἰσογωνίου ἐπίπεμπος  
 ἔσται ὀρθῆς, αἱ δὲ τοῦ ἑξαγώνου ἐπείπερ ὀκτώ εἰσιν ὀρθαῖς  
 10 ἴσαι, ἢ μία ἄρα τοῦ ἰσοπλεύρου τε καὶ ἰσογωνίου ἑξαγώνου  
 γωνία ἐπίτριτος ἔσται ὀρθῆς· καὶ ἐπὶ τῶν ἑφεξῆς κατὰ τὴν  
 τῶν ὅλων γωνιῶν ἐκάστου σχήματος ποσότητα ἐκάστη ἔξει γω-  
 νία τῶν ἰσοπλεύρων τε καὶ ἰσογωνίων τὸ ἀρμόζον ἀνάλογον.

δυνατὸν δὲ καὶ ἄλλως τὴν ἐκάστης γωνίας κατανοῆσαι πο- 15  
 σότητα. εἰ γὰρ τινι τῶν, ὧν εἰσιν αἱ γωνίαι, σχημάτων κύκλον  
 περιγράψωμεν καὶ ἀπὸ τῶν γωνιῶν εὐθείας ἐπὶ τὸ κέντρον  
 ἀγάγωμεν, αἱ περὶ τὸ κέντρον γωνίαι τέτρασιν ὀρθαῖς ἴσαι  
 εἰσὶν, ἐκάστη δὲ αὐτῶν τριγώνου ἔσται γωνία. παντὸς δὲ τρι-  
 γώνου αἱ τρεῖς γωνίαι δυσὶν ὀρθαῖς ἴσαι εἰσὶν. εἰ οὖν τρεῖς  
 20 εἶεν αἱ περὶ τὸ κέντρον γωνίαι τριγώνου τυχὸν ὄντος τοῦ περι-  
 γραφέντος, εἰσὶ δὲ τέτρασιν ὀρθαῖς ἴσαι, ἢ μία ἄρα τούτων  
 ἐπίτριτος ὀρθῆς ἔσται. ἢν ἐξελόντες ἀπὸ τοῦ, οὗ ἔστι τριγώνου  
 γωνία, ἔξομεν τὰς λοιπὰς δίμοιρον οὖσας ὀρθῆς, αἱ ἄμφω μία  
 25 γωνία εἰσὶ τοῦ περιγραφέντος ὑπὸ κύκλου τριγώνου· ἡμισυ γὰρ  
 γωνίας αὐτοῦ ἑκατέρα τούτων ἐστί· τὸν αὐτὸν δὲ τρόπον καὶ  
 ἐπὶ τῶν λοιπῶν σχημάτων δειχθήσεται.

τοσαῦτα καὶ περὶ τῶν ἐν τοῖς εὐθυγράμμοις ἐπιπέδοις σχή- 16  
 μασι γωνιῶν. ἤξομεν λοιπὸν καὶ ἐπὶ τὴν τῶν χωρίων αὐτῶν

5 ἐπει] ἔστι B. 10 ἰσογωνίου] ἰσο- e corr. C. 12 ὅλων] corr. ex ἄλλων  
 C. 16 περιγράψωμεν] B, περιγράψομεν AC, e corr. B. 17 ἀγάγωμεν] CA<sup>2</sup>,  
 ἀγάγομεν AB. τέτρασιν] inc. E. 18 εἰσιν ἴσαι E. 23 οὖσας] -ας in ras.  
 E. 25 ἐστίν C. 27 καὶ] e ras. B. 28 γωνιῶν] εἰπόντες γωνιῶν E.

τῆς ποσότητος εὐρεσιν, ὅπως καὶ ἐκ ποίας ἔσται μεθόδου κα-  
τάδηλος.

- τὸ μὲν οὖν τετράγωνον καὶ τὸ ἑτερόμηκες αὐτόθεν ἄμφω  
τὴν διαμέτρησιν ἔχουσι τῆς πλευρᾶς τοῦ μήκους πρὸς τὴν πλευ-  
ρᾶν τοῦ πλάτους πολλαπλασιαζομένης, τοῦ μὲν τετραγώνου 5  
ισάκις ἴσως διὰ τὸ ἴσον τῷ μήκει τὸ πλάτος συναποφέρεσθαι  
καὶ ὁρθᾶς εἶναι τὰς ἀπάσας γωνίας μηδεμιᾶς διαφορᾶς μήτε  
ταῖς πλευραῖς μήτε ταῖς γωνίαις ἐμφαινομένης. ἰσάκις οὖν ἴσως  
ἢ τούτου γίνεται διαμέτρησις ἀριθμητικῆς συνεπικουρούσης, ἣν  
ἀρχὴν εἶναι τῶν ἐπιστημῶν ὠρίσαντο καὶ Θεμέλιον, καὶ ταύτης 10
- 17** ἐκτὸς μηδεμίαν ἐκείνων συστήναι δύνασθαι. ἀριθμῷ τοίνυν  
πρότερον τῶν τοῦ τετραγώνου πλευρῶν ὑποβαλλομένων ταῖς  
εἰς σχοῖνους ἢ πήχεις ἢ ἄλλο τι τῶν μέτρων τομαῖς τε καὶ  
δαιρέσεσι καὶ οὕτω τοῦ ἀριθμοῦ τοῦ μήκους τῷ ἀριθμῷ τοῦ  
πλάτους ὑποβαλλομένου τὸ ἐντεῦθεν ἀναφαινόμενον πλήθος 15  
ἐκεῖνο ἂν εἴη τὸ τῷ χωρίῳ ἐπιβαλλόμενον μέτρον τοῦ σχήμα-  
τος, οἷον τετράκις τὰ τέσσαρα δεκαεῖς ἢ πεντάκις τὰ πέντε  
εἰκοσιπέντε, καὶ ἀπλῶς, ὡς ἂν ἔχη ἀριθμοῦ ἢ τῶν πλευρῶν  
τοῦ σχήματος ἔκτασις. καὶ ἐκ μιᾶς δὲ τῆς ἑαυτοῦ πλευρᾶς δια-  
μετροθεῖη ἂν τὸ τετράγωνον· ἐπεὶ γὰρ ἴσαι αἱ πᾶσαι τούτου 20  
πλευραί, ταυτὸν ἂν εἴη, ἕαν τε τὸ μήκος τῷ πλάτει ἕαν τε
- 18** αὐτὴν ἐφ' ἑαυτῆς πολλαπλασιάσωμεν τὴν πλευρᾶν. τοῦ δὲ ἑτε-  
ρομήκους καὶ αὐτοῦ μὲν, ὡς λέλεκται, τῷ πλάτει τοῦ μήκους  
πολλαπλασιαζομένου ἢ διαμέτρησις γίνεται, οὐ μὴν ἰσάκις ἴσως  
διὰ τὴν πρὸς τὸ πλάτος τοῦ μήκους ὑπάρχουσαν ἀνισότητα, 25  
οἷον τετράκις τὰ τρία ἢ πεντάκις τὰ τέσσαρα, ἢ ὡς ἂν τύχη  
τὸ μήκος τῷ πλάτει συνδιακείμενον. ὁ μὲντοι ῥόμβος καὶ τὸ

---

8—11 cf. Nicomachus, Arithm. I, 4.

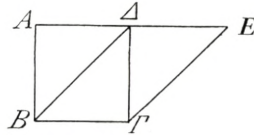
---

1 κατάδηλος μεθόδου E. 7 μηδεμιᾶς διαφορᾶς] -μιᾶς δια- in ras. E.  
12 [τραγώνου B. 15 ὑποβαλλομένου] -ου in ras. E. ἀποφαινόμενον supra  
scr. va C. 16 ἐκεῖνον B. 19 πλευρᾶς τῆς ἑαυτοῦ E. 20 ante ἐπεὶ ras.  
magn. C. αὐτοῦ E. 22 ἐφ' om. E. 24 ἴσως] om. B. 27 διακείμενον E.

ῥομβοειδὲς μὴ ὀρθογώνια ὄντα τῷ μὲν πρὸς ἄλληλα τῶν ἰδίων  
 πλευρῶν οὐ διαμετροῦθήσεται πολλαπλασιασμῶ, ἐν δὲ τῇ αὐτῇ  
 αὐτοῖς βάσει καὶ ἐν ταῖς αὐταῖς αὐτοῖς παραλλήλοις τινὸς τῶν  
 ὀρθογωνίων ἐφαρμοσθέντος τούτοις κἀκεῖνα συμμετροῦθήσεται  
 5 τὰ γὰρ παραλληλόγραμμα τὰ ἐπὶ τῆς αὐτῆς βάσεως ὄντα καὶ  
 ἐν ταῖς αὐταῖς παραλλήλοις ἴσαι ἀλλήλοις ἐστίν, ὡς ἐν στοι-  
 χεῖῳ πρώτῳ λε' *Εὐκλείδου κεφάλαιον*, ὃ καὶ ἡμεῖς ἐπὶ τὸ σα-  
 φέστερον διαγράψομεν.

ἔστω γὰρ τετράγωνον τὸ  $ABΓA$  ῥομβοειδεὶ τῷ  $BΓAE$  τὴν 19  
 10 αὐτὴν βάσιν ἔχον τὴν  $BΓ$  κὰν ταῖς αὐταῖς ὄν παραλλήλοις  
 ταῖς  $BA$ ,  $AE$ . λέγω, ὅτι ἴσον ἐστὶ τῷ  $ABΓA$  τετραγώνῳ τὸ  
 $ABΓE$  ῥομβοειδὲς.

ἐπεὶ γὰρ παραλληλόγραμμά εἰσιν, ὧν αἱ ἀπεναντίαί τε πλευ-  
 ραί τε καὶ γωνίαι ἴσαι ἀλλήλαις εἰσίν, ἴση ἐστὶν ἡ  $AA$  τῇ  $BΓ$ ,  
 15 ὡς δὲ καὶ ἡ  $BΓ$  τῇ  $AE$ , καὶ ἡ  $AA$  ἄρα  
 τῇ  $AE$  ἴση ἐστίν. ἴση δὲ καὶ ἡ  $AB$  τῇ  
 $ΑΓ$  οὐ τῷ ἀπ' ἐναντίας εἶναι μόνον,  
 ἀλλ' ἐπειδὴ καὶ πᾶσαι ἴσαι αἱ τοῦ τε-  
 τραγώνου· δύο δὴ αἱ  $AA$ ,  $AB$  δυὸς ταῖς  $EA$ ,  $ΑΓ$  ἴσαι εἰσὶ. καὶ  
 20 ἐπεὶ ὀρθή ἐστὶν ἡ  $AAΓ$ · τετραγώνου γὰρ· εἰς δὲ τὴν  $AE$  εὐ-  
 θεῖαν ἐφῄσθηκεν ἡ  $ΓA$ , καὶ ἡ  $EAΓ$  ἄρα ὀρθή ἐστίν· ὀρθή δὲ  
 καὶ ἡ  $ΑAB$ · δύο δὴ αἱ  $EAΓ$ ,  $ΑAB$  ὀρθαί εἰσι καὶ ἴσας ἔχουσαι  
 τὰς εὐθείας· βάσις ἄρα ἡ  $AB$  βάσει τῇ  $EG$  ἐστὶν ἴση, καὶ τὸ  
 $ΑBA$  τρίγωνον τῷ  $ΑΓE$  τρίγωνῳ ἴσον. κοινὸν προσσεῖσθω τὸ



9—82, 2 Proclus in Eucl. p. 399.

1 ἄλλα E. 2 οὐ] corr. ex ὁ B<sup>2</sup>. ἴδια μετροῦθήσεται B. 3 αὐταῖς] om. E. αὐτοῖς] in ras. C. παραλλήλοις] -οι- e corr. C. 4 κἀκεῖνα E. συμμετροῦθήσεται C, sed corr.; συμμετροῦθήσονται E. 5 ἐπὶ] ἐ- in ras. E. αὐτῇ C, sed corr. 6 αὐτοῖς E. 7 πρώτῳ] seq. ras. 2 litt. C. τριακοστὸν πέμπτον *Εὐκλείδου* E. 9 τῷ] τὸ E.  $BΓAE$ ] scrib.  $BΓEA$ . 10 κὰν] καὶ E. 12  $ABΓE$ ] seq. ras. 1 litt. A. 17 τῷ] τὸ E. 18 ἴσαι] om. E. αἱ τοῦ] αὐτοῦ B. 20  $ABΓ$ · τετράγωνον E. 22 ἔχουσι C, sed corr. 23  $EG$ ] -Γ e corr. C.

$BΓA'$  ὄλον ἄρα τὸ  $ABΓA$  παραλληλόγραμμον τετράγωνον ὅλω τῷ  $ABΓE$  παραλληλογράμμῳ ἰσοβουεῖται ἔστιν ἴσον.

- 20 τὸ δὲ αὐτὸ καὶ περὶ τοῦ ὀμβου δειχθήσεται τινος αὐτῶ τῶν ὀρθογωνίων ἐπὶ τῆς αὐτῆς βάσεως κὰν ταῖς αὐταῖς παραλλήλοις ἐπισυστάντος. ἔνθεν δῆλον, ὅτι καὶ τρίγωνον ἄπαν 5 τινὸς αὐτῶ τῶν παραλληλογράμμων ἐπὶ τῆς αὐτῆς βάσεως καὶ ἐν ταῖς αὐταῖς παραλλήλοις ἐπισυστάντος ἡμισυ ἔσται τοῦ παραλληλογράμμου τοῦ τὴν αὐτὴν αὐτῶ βάσιν ἔχοντος καὶ ἐν ταῖς αὐταῖς αὐτῶ παραλλήλοις ἐπισυστάντος. ἐπεὶ γὰρ πᾶν παραλληλόγραμμον εἰς δύο διαιρεῖται τρίγωνα ἴσα, ἐὰν ὀποτε- 10 ρονοῦν τῶν παραλληλογράμμων τῶν ἐπὶ τῆς αὐτῆς βάσεως καὶ ἐν ταῖς αὐταῖς παραλλήλοις συνεστηκότων εἰς δύο διαιρήσωμεν τρίγωνα, θάτερον τῶν τριγῶνων τὴν αὐτὴν ἔξει βάσιν καὶ ἐν ταῖς αὐταῖς παραλλήλοις ἔσται θάτερον παραλληλογράμμῳ, καὶ τὸ παραλληλόγραμμον ἐπὶ τῆς αὐτῆς ἔσται τῷ τριγῶνῳ βάσεως 15 καὶ ἐν ταῖς αὐταῖς παραλλήλοις. ἦν δὲ καὶ τῷ, ἐξ οὗ διηρέθη τὸ τρίγωνον, παραλληλογράμμῳ ἴσον ἔσται ἄρα διπλάσιον τοῦ τριγῶνου. τὸ δὲ διπλάσιον ἡμίσεος διπλάσιον ἡμισυ ἄρα τὸ τρίγωνον τοῦ ἐπὶ τῆς αὐτῆς αὐτῶ βάσεως καὶ ἐν ταῖς αὐταῖς παραλλήλοις ὄντος παραλληλογράμμου ὅπερ ἔδει δεῖξαι. 20

- 21 ὅτι καὶ τὰ λοιπὰ τῶν ἐπιπέδων σχημάτων τὰ τε τραπέζια ὀνομασμένα τετράπλευρα καὶ μέντοι καὶ τὰ πολύπλευρα εἰς τρίγωνα διαιρούμενα τῇ αὐτῇ καὶ αὐτὰ τοῖς τριγῶνοις μεθόδῳ διαμετρηθήσεται. διαιροῦνται δὲ εἰς τρίγωνα εἴτε ταῖς γωνίαις

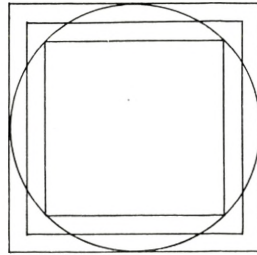
5—9 Eucl. Elem. I 41.

2 ἴσον ἔστιν E. 4 κὰν] καὶ E. 5 ἐνθεν — 7 ἐπισυστάντος] om. E. 9 αὐταῖς] om. ABCE. ἐπισυστᾶν E. 12 αὐταῖς] om. ABCE. διαιρήσωμεν] A, -ή- e corr. B, διαιρήσομαι C, διαιρήσωμαι e corr. C, διαιρήσομεν E. 14 καὶ] ἦν δὲ καὶ E. 15 παραλληλόγραμμον B. ἐπὶ — 16 δὲ] om. E. 16 τῷ] B, τὸ ACE. 20 ὄντος] ἐπισυστῆ E. δεῖξαι] ABC, καὶ ἐντεῦθεν supra add. A<sup>2</sup>, δεῖξαι' ἐκ δὲ τούτου φανερόν E. 22 τετράγωνα E. καὶ (pr.) — πολύπλευρα] mg. C.




αὐτῶν βάσεως ὑποβαλλομένης ἢ κέντρον εἰς τὸ μέσον αὐτῶν ἐντε-  
 θέντος καὶ εὐθειῶν ἐπ' αὐτὸ ἀπὸ τῶν γωνιῶν ἀγομένων. ἀρχὴ τε  
 γὰρ σχήματος παντὸς ὑπάρχει τὸ τρίγωνον, καὶ ἐξ αὐτοῦ πᾶν σχή-  
 μα συνίσταται καὶ εἰς αὐτὸ ἀναλύεται. ταύτη τοι καὶ Πλάτων  
 5 μυστικόν τινα λόγον τῷ τριγώνῳ ἐναποκρύπτεσθαι ἔλεγεν οἷα  
 πανταίτιον καὶ ποιητικὸν τῶν σχημάτων ἀπάντων ἀναφανιό-  
 μενον.

καὶ τὰ μὲν εὐθύγραμμα τῶν ἐπιπέδων οὕτω διαμετρεῖται 22  
 ὁ δὲ κύκλος, ἐπειδὴ μὴ εὐθύγραμμος, ἀπορίαν τοῖς γεωμέτραις  
 10 τῆς ἑαυτοῦ παρέσχε διαμετρούσεως, ὅπως τε καὶ οἷα διαμετρη-  
 θεῖη μεθόδῳ. ὕδεν ἄλλων ἄλλως τοῦτο διαμετρεῖν πειραθέντων  
 μᾶλλον ἔδοξεν ἴσος τῷ μεταξὺ πίπτοντι τετραγώνῳ τοῦ ἐγγρα-  
 φομένου αὐτῷ καὶ τοῦ περιγραφομένου  
 15 τετραγώνου, ὡς τὸ ἐπ' ὕψει σχῆμα  
 παρίστησιν. ἔστι δὲ πάντων πολυχω-  
 ρητότερος ὁ κύκλος τῶν ἰσοπεριμέτρων  
 αὐτῷ εὐθυγράμμων τε καὶ ἰσοπλεύρων  
 καὶ ἰσογωνίων σχημάτων, καθ' ἃ δὴ  
 καὶ Θεῶνι ἐν τῷ περὶ Συντάξεως πρώ-  
 20 τῳ τοῦ Πτολεμαίου διείληπται, ἅτε πέρας ὢν τῶν πολυγωνίων  
 σχημάτων πεπυκνωμένον τι καὶ οἷον συνεχὲς διατελῶν πολυγώ-  
 νιον, ἐπειδὴ τὰ πολυγωνιώτερα πολυχωρητότερα καὶ πλήθει  
 καὶ μεγέθει τῶν γωνιῶν ἐρυνόμενα· τό τε γὰρ τετράγωνον  
 καὶ πλήθει καὶ μεγέθει τῶν γωνιῶν ὑπερέχει τοῦ τριγώνου καὶ  
 25 τὸ πεντάγωνον τοῦ τετραγώνου καὶ ἐφεξῆς ὁμοίως· τὴν γὰρ δια



4 Πλάτων] Tim. 53 c sqq.; cf. Procl. in Eucl. p. 166, 3 82. 19 Θεῶνι  
 in Ptolem. p. 44 sqq.

5 τριγώνῳ E. 11 τοῦτο] E, τούτων ABC. 13 αὐτῷ] om. E. καὶ  
 περιγραφομένου (τοῦ om.) supra scr. E. 20 πτολεμαίου B. πέφ<sup>α</sup>] B.  
 πολυγωνίων E. 21 σχημάτων] σχημάτων καὶ E. 23 γωνιῶν B. 25 τὸ πεντά-  
 γωνον — καὶ] AB, om. CE. Hanc fig. add. C:  nostram om. E.

γραμμικῶν θεωρημάτων περὶ τούτου ἀπόδειξιν διὰ τὸ τοῦ λόγου  
 παραιοῦμεθα μῆκος.

- 23** τὸσαῦτα καὶ περὶ μέτρον τῶν χωρίων τῶν ἐπιπέδων διαλα-  
 βόντες σχημάτων ἐπὶ τὴν τῶν στερεῶν μεταβῶμεν διάληψιν  
 πρότερον περὶ τῆς τούτων ποιότητος ὁρισάμενοι καὶ οὕτω καὶ 5  
 εἰς τὴν περὶ τοῦ μέτρον τούτων χωρήσαντες μέθοδον.

γενικῶς τοίνυν εἰπεῖν στερεόν ἐστὶ τὸ μῆκος καὶ βάθος καὶ  
 πλάτος ἔχον, οὗ πέρας ἐπιφάνειαί.

γωνία δὲ στερεά ἐστὶν ἢ ὑπὸ πλειόνων ἢ δύο γωνιῶν ἐπι-  
 πέδων περιεχομένη μὴ οὐσῶν ἐν τῷ αὐτῷ ἐπιπέδῳ πρὸς ἐνὶ 10  
 σημείῳ συνισταμένων.

πυραμὶς ἐστὶ σχῆμα στερεὸν ἐπιπέδοις περιεχόμενον ἀπὸ  
 ἐνὸς ἐπιπέδου πρὸς ἐνὶ σημείῳ συνεσιῶς.

πρίσμα ἐστὶ σχῆμα στερεὸν ἐπιπέδοις περιεχόμενον, ὧν δύο  
 τὰ ἀπεναντίον ἴσα τε καὶ ὅμοιά ἐστὶ τὰ παράλληλα, τὰ δὲ 15  
 λοιπὰ παραλληλόγραμμα.

σφαῖρα ἐστὶν ἡμικυκλίου περιαγωγὴ καὶ εἰς τὸ αὐτὸ ἀπο-  
 καταστάσις μενούσης τῆς διαμέτρου· ἄξων δὲ τῆς σφαίρας, ὃ  
 καὶ διάμετρος καλεῖται.

κῶνός ἐστὶν ὀρθογωνίου τριγώνου περιαγωγὴ καὶ εἰς τὸ αὐ- 20  
 τὸ ἀποκατάστασις μενούσης μιᾶς τῶν περὶ τὴν ὀρθὴν γωνίαν  
 πλευρῶν· κῶν μὲν ἢ μένουσα εὐθεῖα ἴση ἢ τῇ λοιπῇ τῶν περὶ  
 τὴν ὀρθὴν γωνίαν ὀρθογωνίος ἐστὶν ὁ κῶνος, ἂν δὲ ἐλάττων,  
 ἀμβλυγωνίος, ἂν δὲ μείζων, ὀξυγωνίος· ἄξων δὲ ἢ μένουσα

1 Theon in Ptolem. p. 11. Pappus ed. Hultsch III p. 1138 sqq. (ex Zenodoro). 7—8 Eucl. Elem. XI deff. 1—2. 9—19 ib. deff. 11—15. 20—85, 6 ib. deff. 18—23.

6 τοῦ μέτρον] om. E. des. collatio C. 10 ἐπιπέδων B. 11 συνιστα-  
 μένων B. 12 στερεόν B. 15 ἀπεναντίον E. sec. τὰ] A, om. BE. παράλ-  
 ληλα] tert. λ in ras. E. 17 ἐστὶ E. 18 σφαίρα<sup>α</sup>] B. 20 τριγώνου] corr. ex  
 τετραγώνου E<sup>2</sup>. 22 τῶν] -ω- e corr. in scrib. A.

εὐθεΐα, βάσις δὲ ὁ ὑπὸ τῆς περιφερομένης εὐθεΐας τῶν περὶ τὴν ὀρθὴν γωνίαν γραφόμενος κύκλος.

κύλινδρος ἐστὶν ὀρθογωνίου παραλληλογράμμου περιαγωγὴ καὶ εἰς τὸ αὐτὸ ἀποκατάστασις μιᾶς μενούσης πλευρᾶς. ἄξων δὲ ἡ μένουσα εὐθεΐα· βάσεις δὲ εἰσὶν οἱ ὑπὸ τῶν ἀπεναντίον περιε-  
5 γομένων δύο πλευρῶν γραφόμενοι κύκλοι.

κύβος ἐστὶ σχῆμα στερεὸν ὑπὸ ἑξ τετραγώνων ἴσων περιε-  
χόμενον.

ὀκτάεδρόν ἐστι σχῆμα στερεὸν ὑπὸ ὀκτῶ τριγώνων ἴσων καὶ  
10 ἰσοπλεύρων περιεχόμενον.

εἰκοσάεδρόν ἐστι σχῆμα στερεὸν ὑπὸ εἴκοσι τριγώνων ἴσων καὶ ἰσοπλεύρων περιεχόμενον.

δωδεκάεδρόν ἐστι σχῆμα στερεὸν ὑπὸ δώδεκα πενταγώνων ἴσων καὶ ἰσοπλεύρων καὶ ἰσογωνίων περιεχόμενον.

15 ῥητέον δὲ τι περὶ τούτων καὶ φυσικώτερον.

24

τῶν ἐπιπέδων σχημάτων εἷς τε εὐθύγραμμα καὶ κύκλος διαιρουμένων τὰ μὲν εὐθύγραμμα πρὸς ὀρθὰς τοῖς ἑαυτῶν ἐπιπέδοις ἀνασταθέντα πρίσματα ποιεῖ· ἀλλὰ τὸ τετράγωνον καὶ κύβον ἀποτελεῖ ἰσάκις ἴσως ἰσάκις ἀνασταθέν· πρὸς δὲ  
20 ὀξείαν ἀνασταθέντα καὶ εἰς ἓν σημεῖον ἄνωθεν ἀποπερατούμενα πυραμίδας συνίστησιν. οἱ δὲ κύκλοι πρὸς μὲν ὀρθὰς ἀνιστάμενοι κυλίνδρους ποιοῦσιν, ἐπικλίνοντες δὲ πρὸς ἑαυτοὺς καὶ εἰς σημεῖον ἀποστενούμενοι ἄνωθεν κῶνοι γίνονται· εἰ δὲ εἰς ἑαυτοὺς συστραφεῖεν, εἰς σφαίρας ἀποτορνεύονται.

25 ἀπὸ δὲ ἰσοπλεύρων ἴσων τε καὶ ἰσογωνίων ἐπιπέδων σχη- 25

7—14 Eucl. Elem. XI deff. 25—28. 25 sqq. Eucl. XI p. 336, 15 sqq.

1 γερομένης E. 2 κύκλος] ante -ς ras. B. 5 ἀπεναντίον E. 9 ἑσ-  
τιν B, -ν eras. τριγώνων] corr. ex γωνιῶν E<sup>2</sup>. 12 ἰσοπλεύρων] ἰσοπλεύ-  
ρων καὶ ἰσογωνίων E. 15 post δέ ras. 1 litt. A. 17 διηρημένων E.  
23 εἰ<sup>σ</sup> σημεῖον E. ἀποστενούμενοι] B, ἀποστενούμενον AE. 24 φαίρας B.  
ἀποτορνεύονται] E<sup>2</sup>, ἀποτορνεύονται ABE.

μάτων τὰ πέντε ταῦτα στερεὰ περιέχεται σχήματα· πυραμῖς ἢ  
 πρώτη, τὸ ὀκταέδρον, τὸ εἰκοσάεδρον, ὁ κύβος καὶ τὸ δωδε-  
 κάεδρον, καὶ παρὰ ταῦτα ἕτερον οὐκ ἔγχωρεῖ στερεὸν γενέσθαι  
 ἀπὸ ἰσοπλεύρων ἴσων τε καὶ ἰσογωνίων ἐπιπέδων περιεχόμε-  
 νον· ὑπὸ μὲν γὰρ δύο τριγώνων, ἀλλ' οὐδὲ ἄλλων δύο ἐπιπέ- 5  
 δων σχημάτων στερεὰ γωνία συνίσταται, ὑπὸ δὲ τριῶν τρι-  
 γώνων ἰσοπλεύρων τε καὶ ἰσογωνίων ἢ τῆς πρώτης πυραμι-  
 δος, ὑπὸ δὲ τεσσάρων ἢ τοῦ ὀκταέδρου, ὑπὸ δὲ πέντε ἢ τοῦ  
 εἰκοσαέδρου. ὑπὸ δὲ ἕξ τριγώνων ἰσοπλεύρων τε καὶ ἰσογωνίων  
 πρὸς ἐνὶ σημείῳ συνισταμένων οὐκ ἔσται στερεὰ γωνία· οὔσης 10  
 γὰρ τῆς τοῦ ἰσοπλεύρου τριγώνου γωνίας διμοίρου ὀρθῆς ἔσονται  
 αἱ ἕξ τέτρασιν ὀρθαῖς ἴσαι, πᾶσα δὲ στερεὰ γωνία ὑπὸ ἔλασ-  
 σόνων ἢ τεσσάρων ὀρθῶν περιέχεται τῷ τὰς τέσσαρας ἀπολε-  
 αίνεσθαι πρὸς ἐπίπεδον, ἕξ ἐπιπέδων δὲ ἐνός, ἀλλ' οὐδὲ δύο  
 ἐπιπέδων στερεὰν γωνίαν περιλαμβάνεσθαι. ὑπὸ δὲ τετραγώ- 15  
 νων τριῶν ἢ τοῦ κύβου γωνία περιέχεται, ὑπὸ δὲ τεσσάρων  
 ἀδύνατον στερεὰν γωνίαν περιεχθῆναι διὰ τὴν εἰρημένην αἰ-  
 τίαν. ὑπὸ δὲ πενταγώνων τριῶν ἰσοπλεύρων τε καὶ ἰσογωνίων  
 ἢ τοῦ δωδεκαέδρου γωνία περιέχεται, ὑπὸ δὲ τεσσάρων ἀδύ-  
 νατον στερεὰν περιεχθῆναι γωνίαν· οὔσης γὰρ τῆς τοῦ ἰσο- 20  
 πλεύρου τε καὶ ἰσογωνίου πενταγώνου γωνίας ὀρθῆς καὶ πέμ-  
 πτου ἔσονται αἱ τέσσαρες γωνίαι τεσσάρων ὀρθῶν μείζους. οὐ  
 μὴν οὐδὲ ὑπὸ πολυγωνίων ἑτέρων σχημάτων ἰσοπλεύρων τε καὶ  
 ἰσογωνίων στερεὰ γωνία περιεχθῆσεται διὰ τὸ αὐτὸ ἄτοπον.

**26** οὐκ ἄρα παρὰ τὰ εἰρημένα πέντε σχήματα ἕτερον σχῆμα στε- 25  
 ρεὸν συσταθήσεται ὑπὸ ἰσοπλεύρων τε καὶ ἰσογωνίων ἴσων αλ-  
 λήλοις ἐπιπέδων περιεχόμενον. ὅ γε καὶ τοσοῦτον ἐγεγόνει τοῖς  
 παλαιοῖς διὰ θαύματος, ὡς καὶ ἐπιγράμματι τοιοῦτῳ ἀποσεμ-  
 νῆναι τὰ σχήματα·

3 οὐκ supra scr. E<sup>2</sup>. ἔγκλωρεῖ E. 4 ἴσων] ἴ- in ras. A. ἐπιπέδων]  
 ἐπιπέδων σχημάτων E. 5 γὰρ] om. E. cf. 14. 7 ἢ — 9 ἰσογωνίων] om. E.  
 10 σημείων E. 18 πανταγώνων B.

Σχήματα πέντε Πλάτωνος, ἃ Πυθαγόρας σοφὸς εἶρε,  
 Πυθαγόρας σοφὸς εἶρε, Πλάτων δ' ἀρίδηλα δίδαξεν,  
 Εὐκλείδης ἐπὶ τοῖσι κλέος περικαλλῆς ἔτευξεν.

οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ τῷ παντὶ τὴν τούτων ἀναλογίαν ἀνέθε-  
 5 σαν, τῷ πυρὶ μὲν ἀνάλογον τὴν πυραμίδα διὰ τὴν ἀνωφρέειαν  
 φάμενοι, τῷ ἄερι δὲ τὸ ὀκτάεδρον διὰ τὴν ὄδε κάκεισε τοῦ  
 ὀκταέδρου ἀπότασιν, τῷ ὕδατι δὲ τὸ εἰκοσάεδρον ὡς πολυρρε-  
 πῆς καὶ πολλαχοῦ ταῖς γωνίαις οἷον διαχεόμενον, τῇ δὲ γῆ  
 τὸν κύβον ὡς βασιμώτατον, τῇ σφαίρᾳ δὲ τὸ δωδεκάεδρον ὡς  
 10 ἕκ πενταγώνων περιεχόμενον πολυγωνιωτέρων τῶν ἄλλων καὶ  
 διὰ τοῦτο πολυχωρητοτέρων καὶ ὄντων τῷ σφαιρικῷ πρὸς  
 οἰκείωσιν.

Καὶ περὶ μὲν ποιότητος τῶν στερεῶν σχημάτων ἐπὶ τοσοῦ- 27  
 τον, ἵεον δὲ λοιπὸν ἐπὶ τὴν μέθοδον τῆς τοῦ ποσοῦ τῶν χω-  
 15 ρίων τῶν στερεῶν σχημάτων διαμετρούσεως.

τὰ μὲν οὖν ὀρθογώνια, ὅ τε κύβος καὶ τὸ ἕκ τοῦ ἑτερομή-  
 κους ἐπιπέδου ἀποτελούμενον πρίσμα, αὐτόθεν διαμετροῦνται  
 ἀριθμητικῆς συνασπιζούσης, ὡς τὸ ἐν ἐπιπέδοις τετραγώνον  
 καὶ τὸ ἑτερομήκες οἷον ἐπὶ μὲν κύβον τετράκις τὰ τέσσαρα  
 20 δεκαεξί, ἕξκαιδεκάκις τὰ τέσσαρα ἐξήκοντα τέσσαρα, εἰ ἕκ τετ-  
 τάρων εἶεν αἱ τοῦ κύβου πλευραί, ἐπὶ δὲ τοῦ ἕξ ἑτερομήκους  
 ἀποβαίνοντος πρίσματος τετράκις τὰ δύο ὀκτώ, ὀκτάκις τὰ  
 δύο δεκαεξί, εἰ τὸ ἕξ ἑτερομήκους πρίσμα τοιοντότροπον εἴη.

καὶ τούτων μὲν τοιοῦτος ὁ τῆς διαμετρούσεως τρόπος, τὰ δὲ 28  
 25 λοιπὰ τῶν παραλληλεπιπέδων στερεῶν σχημάτων, ὅσα μὴ ὀρ-  
 θογώνια, ἕκ τῆς πρὸς αὐτὰ τῶν ὀρθογωνίων ἑναρμογῆς δια-

4—12 Plato, Tim. 54 e sqq.; Scholl. in Eucl. XIII 81.

2 Πυθαγόρας — εἶρε] om. E. 3 περικαλῆς E. ἐντεῦξεν B. 7 πολυ-  
 ρεπῆς AB. 8 γωνίαις B, sed corr. 9 τὸ] τῷ B. 11 καὶ] delendum.  
 20 τὰ] om. B. τεττάρων] AE, corr. ex τεσσάρων in scrib. B. 25 παραλ-  
 ληλεπιπέδων] -ηλ- e corr. A.

μετρεῖσθαι πέφυκεν' ὡς γὰρ ἐν ἐπιπέδοις τὰ παραλληλόγραμμα τὰ ἐπὶ τῆς αὐτῆς βάσεως ὄντα καὶ ἐν ταῖς αὐταῖς παραλληλοῖς ἴσα ἀλλήλοισ ἐστί, καὶ ὡς πάλιν ἐκεῖσε τὰ τρίγωνα τὰ ἐπὶ τῆς αὐτῆς τινι τῶν παραλληλογράμμων βάσεως ὄντα καὶ ἐν ταῖς αὐταῖς παραλληλοῖς τὸ ἥμισυ τοῦ παραλληλογράμμου 5 ἦν, οὕτω καὶ τοῖς στερεοῖς τὰ τρίγωνον βάσιν ἔχοντα πρίσματα ἐπὶ τῆς αὐτῆς τινι τῶν παραλληλεπιπέδων βάσεως ὄντα καὶ ἐν ταῖς αὐταῖς παραλληλοῖς τὸ ἥμισυ τοῦ παραλληλεπιπέδου ἐστί. τὰ δὲ μὴ παραλληλεπίπεδα τῶν πρισμάτων μηδὲ τὴν βάσιν τρίγωνον ἔχοντα εἰς πρίσματα καὶ αὐτὰ τριγώνους βάσεις ἔχοντα 10 διαιρούμενα τὸν αὐτὸν τούτοις διαμετροῦσθαι τρόπον, ὡς ἐν ἐπιπέδοις τὰ λοιπὰ τῶν σχημάτων, ἴσα μὴ παράλληλα μηδὲ τρίγωνα, τῇ εἰς τρίγωνα διαιρέσει διαμετρεῖτο.

- 29 ἐπεὶ δὲ καὶ πᾶσα πυραμὶς τρίτον μέρος ἐστί τοῦ πρίσματος τοῦ τὴν αὐτὴν βάσιν ἔχοντος αὐτῇ καὶ ὕψος ἴσον, ὡς πρίσμα 15 κεφαλαίου ὀγδούου  $\text{ιβ}'$  στοιχείου τοῦ Ἐδκλείδου, διὰ τοῦ πρίσματος ἄρα καὶ ἡ πυραμὶς διαμετροῦσθαι. καὶ τὸ ὀκτάεδρον δὲ καὶ δωδεκάεδρον καὶ εἰκοσάεδρον εἰς πυραμίδας διαιρούμενα διὰ τούτων, ὅπως ποσότητος ἔχει, διαγνωσθήσεται· διαιρεῖται δὲ ταῦτα εἰς πυραμίδας τῇ τῶν περιεχόντων αὐτὰ ἐπιπέδων 20 ὡς πρὸς τὸ κέντρον ἀποστενώσει, ὡς βάσεις μὲν τῶν πυραμίδων τὰ ἐκτὸς ἐπίπεδα γίνεσθαι, κορυφὴν δὲ πασῶν τὸ αὐτὸ κέντρον ἐντός.

1—3 Eucl. Elem. I 35. 3—6 ib. I 41. 6—8 ib. XI 28. 16 ib. XII 7 coroll. 17—23 cf. Hero, Metr. II 17—19.

2 ταῖς — παραλληλοῖς] τοῖς αὐτοῖς παραλληλεπιπέδοις ABE. 4 τὰ] om. E. 5 αὐτοῖς? B. παραλληλογράμμου E. 8 ταῖς — παραλληλοῖς] τοῖς αὐτοῖς παραλληλεπιπέδοις ABE. παραλληλεπίδου B. 9 τὴν] om. E. 12 παράλληλα? 13 διαμέτρητο A, διαμεμέτρητο B, διαμέτρη E. 14 ἐπεὶ] ἐ-postea add. alio atram. A. 16 ὀγδούου? B.  $\overline{\text{ιβ}}$  A, δωδεκάτου E. 18 πρ. καὶ] bis B. Post εἰς 1 litt. macula del. E.

ὁ μέντοι κύλινδρος, ἐπειδὴ κύκλοις ἅπας συνεχέσιν ἐμπε-  
ριείληπται, τὴν αὐτὴν τῷ κύκλῳ καὶ οὗτος ἀπορίαν τοῖς δια-  
μετρῆν αὐτὸν πειρωμένοις παρεσχεν ἴσος δ' ἔδοξεν, εἰ μὲν ἴσον  
τῷ πλάτει τὸ ὕψος ἔχον ἀνασταθῆι, τῷ μεταξὺ κύβῳ τοῦ ἐγ-  
5 γραφομένου αὐτῷ καὶ περιγραφομένου κύβου, εἰ δὲ ἄνισον, τῷ  
μεταξὺ πρίσματι τοῦ ἐγγραφομένου αὐτῷ καὶ περιγραφομένου  
πρίσματος, ὡς καὶ αὐτὸν τῇ τοῦ κύβου ἢ τῇ τοῦ πρίσματος  
διαμετρήσει, ὅπως ἔχει μέτρον, καταλαμβάνεσθαι.

ὁ κῶνος δὲ τρίτον μέρος τοῦ κυλίνδρου ἐστὶ τοῦ τὴν αὐτὴν  
10 αὐτῷ βάσιν καὶ τὸ αὐτὸ ὕψος ἔχοντος, καθὰ δὴ κεφάλαιον ια'  
δωδεκάτου στοιχείου τοῦ Εὐκλείδου, ὡς τῷ κυλίνδρῳ καὶ τὸ  
τούτου διαγινώσκεσθαι μέτρον.

καὶ ἡ σφαιρα δὲ τῷ μεταξὺ παρεμπίπτουσι κύβῳ τοῦ ἐγ-  
γραφομένου αὐτῇ καὶ περιγραφομένου κύβου παρισουμένη τῇ  
15 τούτου διαμετρήσει καταλαμβάνεται.

οὕτως, ὡς ἐπὶ τῶν ἐπιπέδων διὰ τῆς τοῦ τετραγώνου καὶ  
τοῦ ἑτερομήκου διαμετρήσεως καὶ τὰ λοιπὰ διεμετρεῖτο ἐπί-  
πεδα, τὸν αὐτὸν δὴ τρόπον καὶ ἐπὶ τῶν στερεῶν διὰ τε τοῦ  
κύβου καὶ τοῦ ἐκ τοῦ ἑτερομήκου πρίσματος καὶ ἄλλα δια-  
20 μεμέτρηται στερεά.

καὶ περὶ μὲν διαμετρήσεως τῶν σχημάτων τσαυτὰ λε- 30  
γέσθω δὲ καὶ περὶ τῆς προσανυξήσεως, ὅπως διπλασιάζεται ἢ  
τριπλασιάζεται ἢ ὀπωσοῦν ἄλλως προσανύξεται τε καὶ μεγεθύ-  
νεται.

25 ἐκεῖνο μέντοι προειδέναι χρεῶν τὸν περὶ προσανυξήσεως

1 κύκλοις] corr. ex κύκλος A. συνεχέσιν ἅπας E. 2 διαμετρεῖν] -ει- e  
corr. A. 3 δὲ E. 4 ἔχον E. 5 ἄνισον B. 8 ἐχῆ E. 9 αὐτὴν] om. B.  
10 κεφάλαιον] E, κ<sup>ε</sup> AB. ια' A, ἐνδέκατον E. 11 κυλίνδρου E. τῷ] τῷ E.  
12 μέτρον E. 16 ὡς] om. E. 17 διαμετρήσεως] -μετρη- in ras. E. 19 ἐκ  
τοῦ] om. E. 22 τῆς] A, τῆσ αὐτῶν BE. 23 τε] om. E. 25 χραιῶν E.

εἴσεσθαι τι μέλλοντα, ὅτι τριῶν εὐθειῶν ἐφεξῆς ἀνάλογον κατὰ γεωμετρικὴν ἐκκειμένων ἀναλογίαν, ὡς ἡ πρώτη πρὸς τὴν τρίτην δυοτέρωθεν ἀρχομένοις εἴτε ἀπὸ τῆς ἐλάττονος εἴτε ἀπὸ τῆς μείζονος, οὕτω τὸ ἀπὸ τῆς πρώτης τετράγωνον πρὸς τὸ ἀπὸ τῆς δευτέρας, ὡς πόρισμα ιθ' κεφαλαίου στοιχείου ἔκτου Εὐκλ. 5 κλείδου, τεσσάρων δὲ πάλιν εὐθειῶν ἀνάλογον ἐκκειμένων, ὡς ἡ πρώτη πρὸς τὴν τετάρτην, οὕτως δὲ ἀπὸ τῆς πρώτης κύβος πρὸς τὸν ἀπὸ τῆς δευτέρας. ἄμφω δὲ δῆλα ἐκ τῶν ἀριθμῶν γένοιτ' ἂν.

ἔστωσαν γὰρ ἀριθμοὶ τρεῖς ἐφεξῆς ἀνάλογον κείμενοι ὁ δύο, 10 τέσσαρα, ὀκτώ. ἔν ὧν λόγον ἔχει ὁ δύο πρὸς τὸν ὀκτώ, τὸν αὐτὸν τὸ ἀπὸ τῶν δύο τετράγωνον πρὸς τὸ ἀπὸ τῶν τεσσάρων τετράγωνον· οἷον δις τὰ δύο τέσσαρα· τοῦτο ἀπὸ τῶν δύο τετράγωνον· τετράκις δὲ τὰ τέσσαρα δεκαεξί· τοῦτο ἀπὸ τῶν τεσσάρων τετράγωνον· ὥσπερ οὖν ὁ δύο ἀριθμὸς πρὸς τὸν ὀκτώ 15 ὑποτετραπλάσιος ἀρχομένοις ἐκ τοῦ ἐλάσσονος, οὕτω καὶ τὸ ἐκ τῶν δύο τετράγωνον, ἥπερ ἐστὶ τὰ τέσσαρα, πρὸς τὸ ἀπὸ τῶν τεσσάρων τετράγωνον, ἥπερ ἐστὶ τὰ δεκαεξί· ὑποτετραπλάσιον γάρ.

πάλιν ἔστωσαν τέσσαρες ἀριθμοὶ ἀνάλογον κείμενοι ὁ δύο, 20 τέσσαρα, ὀκτώ, δεκαεξί. κἀνταῦθα τοίνυν, ἔν ὧν λόγον ἔχει ὁ δύο πρὸς τὸν δεκαεξί, τὸν αὐτὸν δὲ ἀπὸ τῶν δύο κύβος πρὸς τὸν ἀπὸ τῶν τεσσάρων κύβον· οἷον δις τὰ δύο τέσσαρα, δις τὰ τέσσαρα ὀκτώ· τοῦτο δὲ ἀπὸ τῶν δύο κύβος· πάλιν, τετράκις τὰ τέσσαρα δεκαεξί, τετράκις τὰ δεκαεξί ἐξήκοντα τέσσαρα· 25 τοῦτο δὲ ἀπὸ τῶν τεσσάρων κύβος· ὥσπερ οὖν ὁ δύο ἀριθμὸς

1—5 Eucl. Elem. VI 19 coroll. 5—8 lb. XI 33 coroll.

1 τὴν] τε E. 5 ἰθ' A, ἐννεακαίδεκάτου E. κεφαλαίου] E, comp. AB. 10 κείμενον E. δ] fort ol. 12 pr. τὸ] om. E. τετράγωνον] τετραγώνων E. 17 τετράγωνον] E, τετραγώνων AB. 22 tert. τὸν] τῶν B. 23 τεσσάρων — οἷον] in ras. E. 25 τὰ τέσσαρα] bis | B. pr. δεκαεξί] -α- in ras. E. τετράκις τὰ δεκαεξί] om. B.



πρὸς τὸν δεκαεξὶ ὑποοκταπλάσιος, οὕτω καὶ ὁ ἕκ τῶν δύο κύβος, ὅς ἐστιν ὁ ὀκτώ, πρὸς τὸν ἀπὸ τῶν τεσσάρων κύβον, ὅς ἐστιν ὁ ἐξήκοντα τέσσαρα ὑποοκταπλάσιος.

τούτων οὕτως ἐχόντων ἔλθωμεν λοιπὸν ἐπὶ τὸ προκείμενον. **31**

5 εἰ οὖν μέλλοιμεν καθ' ὅποιον οὖν τινὰ λόγον προσανξῆσαι τετραγώνον ἢ κύβον, εἰ μὲν τετραγώνον, λαμβάνομεν τὴν τούτου πλευρὰν καὶ πρὸς ταύτην ἑτέραν εὐθείαν κατὰ τοσοῦτον τῆς πλευρᾶς ὑπερέχουσαν, καθ' ὅσον προσανξῆσαι τὸ προτεθέν τετραγώνον ἐσκεψάμεθα, καὶ ἑτέραν τούτων μέσην ἀνάλογον,  
10 ὡς τρεῖς γενέσθαι καθ' ἑξῆς ἀναλόγους εὐθείας, πρώτην ἀπ' ἐλάττονος τὴν τοῦ προτεθέντος τετραγώνου πλευρὰν, δευτέραν τὴν καὶ μέσην, τρίτην τὴν ὑπερέχουσαν τῆς πρώτης τῷ λόγῳ τῆς προσανξήσεως. ἔαν οὖν ἀπὸ τῆς δευτέρας τῆς καὶ μέσης τετραγώνον ἀναγράψωμεν, ἔσται πρὸς τὸ προτεθέν τετραγώνον,  
15 ὡς ἡ ὑπεροχὴ τῆς τρίτης εὐθείας πρὸς τὴν πρώτην εὐθείαν. ἦν δὲ ἡ ταύτης ὑπεροχὴ κατὰ τὴν ὀφειλουμένην γενέσθαι τοῦ προτεθέντος τετραγώνου προσανξῆσιν ὅπερ ἔδει ποιῆσαι.

ἔαν δὲ κύβον προσανξῆσαι θελήσωμεν, πάλιν λαμβάνομεν **32**  
τὴν τοῦ κύβου πλευρὰν καὶ πρὸς ταύτην ἑτέραν εὐθείαν κατὰ  
20 τοσοῦτον τῆς πλευρᾶς ὑπερέχουσαν, καθ' ὅσον προσανξῆσαι τὸν κύβον διεσκοπήσαμεν, πρὸς δὲ ταύταις καὶ ἑτέρας δύο μέσας ἀνάλογον, ὡς γενέσθαι τέσσαρας ἐφεξῆς ἀναλόγους εὐθείας, πρώτην ἀπ' ἐλάττονος τὴν τοῦ κύβου πλευρὰν, δευτέραν τὴν ἐξῆς τὸ ἀνάλογον ἔχουσαν, τρίτην τὴν μετ' αὐτὴν ὁμοίως  
25 ἀνάλογον καὶ τετάρτην τὴν ὑπερέχουσαν τῆς πρώτης τῷ λόγῳ τῆς προσανξέσεως. ἔαν οὖν ἀπὸ τῆς δευτέρας κύβον προσαναγράψωμεν, ἔσται πρὸς τὸν τεθέντα κύβον, ὡς ἡ ὑπεροχὴ τῆς τετάρτης εὐθείας πρὸς τὴν πρώτην εὐθείαν. ἦν δὲ ἡ ὑπεροχὴ κατὰ τὴν ὀφειλουμένην γενέσθαι τοῦ προτεθέντος κύβου προσ-

5 μέλοιμεν E. 7 ταύτη] E, ταύτην AB. 8 προσανξῆ E. προστεθέν E.  
14 πρὸς] om. E. 15 ἦ] om. B. 17 προτεθέντος] -οτεθέν- in ras. E.  
27 ἦ] om. B.

αύξησιν ἔσται ἄρα καὶ ὁ ἀναγραφεὶς κύβος ἀπὸ τῆς δευτέρας εὐθείας κατὰ τὴν ὀφειλομένην γενέσθαι τοῦ προτεθέντος κύβου προσαύξησιν.

- 33** ταύτη τοι καὶ Πλάτων λοιμοῦ ποτε ταῖς Ἀθήναις ἐνσκήψαντος καὶ χρησιμοῦ δοθέντος διπλασιάσαι τὸν βωμὸν τῷ Ἀπόλ- 5  
λωνι κύβον ὄντα, εἰ μέλλοιεν τοῦ λοιμοῦ ἀφεθῆσθαι, καὶ διαπορούντων ἐπὶ τούτῳ τῶν Ἀθηναίων „ἔοικεν” ἔφη ὁ Πλάτων „ὡς ἀγεωμετρήτοις ὑμῖν ἐπισκίπτειν τὸ θεῖον”, καὶ λοιπὸν ἐπιτάττει τοῖς φοιτηταῖς δύο δοθεισῶν εὐθειῶν ἐν διπλασίονι λόγῳ τῆς ἐλάττονος αὐτῶν ἴσης οὔσης τῇ τοῦ βωμοῦ πλευρᾷ 10  
δύο μέσας ἀνάλογον ἐφευρεῖν· οὕτω γὰρ ἂν διπλασιασθῆσθαι τὸν βωμὸν ἀπὸ τῆς ἐφεξῆς τῇ τοῦ βωμοῦ πλευρᾷ ἐκκειμένης εὐθείας κύβου ἀναγραφέντος.

κἄν ἐτερόμηκες δὲ ἐπίπεδον ἢ στερεὸν τὸ ἐξ αὐτοῦ προσανξῆσαι θελήσωμεν, τῇ αὐτῇ μεθόδῳ χρησόμεθα τῆς ἀναλογίας 15  
ἐφ’ ἑκατέρας τῶν πλευρῶν τοῦ τε μήκους καὶ πλάτους ὡς οἶα ἀνίσων ἰδίᾳ τε καὶ ἰδια ἐκτιθεμένης καὶ ἐξ ἑκατέρας τῶν ἀναλογιῶν τῶν πρὸς σύστασιν τοῦ προσανξήθηται ὀφείλοντος ἐπιπέδου ἢ στερεοῦ δύο ἀνίσων λαμβανομένων εὐθειῶν.

- 34** ἐπὶ μέντοι τῆς τῶν λοιπῶν παραλληλογράμων ἢ παραλ- 20  
ληλεπιπέδων προσανξήσεως τὰ, δι’ ὧν μετροῦνται, προσανξήσαντες πρότερον, εἶτα τὰ προσανξήθέντα τοῖς ἐκείνων ὁμοειδῆσιν ἐπὶ τῆς αὐτῆς βάσεως καὶ παραλλήλων ἢ παραλληλεπιπέδων τῶν αὐτῶν ἐναρμόζοντες ἔξομεν καὶ τὴν ἐκείνων προσαύξησιν. ὡς δὲ καὶ τὰ λοιπὰ τῶν σχημάτων εἰς τρίγωνα ἢ πρίσματα 25  
τριγώνους βάσεις ἔχοντα διελόμενοι τῇ τῶν μετρούντων τὰ δι-

4 sqq. cf. Eutocius in Archim. III p. 88 sq. Scholl. in Eucl. Elem. XI nr. 45.

8 ἡμῖν E. 9 δοθεισῶν E. 10 ἴσης] ἴ B. 14 τὸ] corr. ex τῷ B. 15 αὐτῇ μεθόδῳ] -ἢ μ- in ras. E. 18 προσανξήθηται E. 20 παραλληλογράμων B. 22 προσανξήθέντα E. 23 ἢ παραλληλεπιπέδων] deleo. 24 καὶ] om. E.

αιρεθέντα προσανξήσει καὶ τῇ ἐν τοῖς προσανξηθεῖσι τῶν  
 ὁμοίων τοῖς διαιρεθεῖσιν ἐναρμογῇ προσανξῆσαι δυνάμεθα. ἐκ  
 δὲ τῶν πρισμάτων καὶ τὰς πυραμίδας, ὅπως προσανύζονται,  
 καὶ τὰ εἰς πυραμίδας διαιρούμενα σχήματα, ἐπεὶ τρίτον μέρος  
 5 αἱ πυραμίδες τοῦ τὴν αὐτὴν αὐταῖς βάσιν καὶ ὕψος ἴσον ἔχον-  
 τος πρισμάτος εἶσιν, ἀναλόγως ἐπιγνώσόμεθα.

οἱ μέντοι κύκλοι καὶ αἱ σφαῖραι καὶ τὰ ἐπὶ κύκλων ἐφε- 35  
 στῶτα βάσεων λοιπὰ στερεὰ προσανύζονται μὲν καὶ τῇ τῶν, οἷς  
 ἴσα ἔδοξαν, σχημάτων προσανξήσει καὶ τῇ ἐν αὐτοῖς τοῖς προσ-  
 10 ανξηθεῖσι μεταξὺ ἐγγραφῆς καὶ περιγραφῆς τῶν ὁμοίων τοῖς  
 προσανξηθησομένοις παρεμβολῇ, προσανύζονται δὲ ἀκριβέστερον  
 καὶ ἀπὸ τῆς τῶν ἐν αὐτοῖς διαμέτρων ἢ ταῖς βάσεσιν αὐτῶν  
 καὶ μέντοι καὶ τῶν ἀξόνων ἀναλογίας κατὰ τὴν περὶ τὰς  
 πλευρὰς τῶν εὐθυγράμμων μέθοδον, ἐν μὲν τοῖς κύκλοις ἀπὸ  
 15 τῆς τῶν ἐν αὐτοῖς διαμέτρων ἀναλογίας καὶ μόνον κὰν ταῖς  
 σφαίραις ὁμοίως τῷ τὴν αὐτὴν εὐθειαν διάμετρόν τε εἶναι καὶ  
 ἄξονα, ἐν δὲ τοῖς κώνοις καὶ τοῖς κυλίνδροις ἀπὸ τε τῶν ἐν  
 ταῖς βάσεσιν διαμέτρων καὶ τῶν οἰκείων ἀξόνων, ἐφ' ὧν μετὰ  
 τὴν ἀνάλογον εἴρεσιν περιτιθεμένου τοῦ σχήματος τὰ τῆς αὐ-  
 20 ξήσεως συναπῆρσιται.

καὶ ᾧ μὲν τρόπῳ ἢ προσανύξῃσι τῶν ἐπιπέδων τε καὶ στε- 36  
 ρεῶν σχημάτων συνίσταται, ὧδε εἴρηται· οὐ μὴν οὐδ' ἐκεῖνο  
 παραλείπτεον, τίς ὁ μεταξὺ τῶν ὁμοίων ἐπιπέδων λόγος πρὸς  
 τὸν τῶν οἰκείων πλευρῶν ἢ διαμέτρων λόγον, καὶ τίς ὁ τῶν  
 25 στερεῶν.

ἔστι τοίνυν ὁ μὲν τῶν ὁμοίων ἐπιπέδων λόγος πρὸς τὸν  
 τῶν πλευρῶν ἢ διαμέτρων διπλάσιος, ὁ δὲ τῶν στερεῶν τριπλά-

26—27 Eucl. Elem. VI 20 coroll. 1. 27 ib. XI 33.

1 προσανξῆ<sup>ν</sup>θεῖσι E. 3 προσανύξον<sup>τ</sup> | A, προσανύζονται E. 8 οἷς] corr.  
 ex αἷς A, mg. — 9 προσανξηθηθεῖσι E. 16 εὐθειαν] εὐθεῖ· in ras. E.  
 22 ὧδε] ᾧδε corr. ex ᾧ δὲ A. οὐδὲ E.

σιος λέγεται δὲ λόγος λόγου διπλάσιος ὁ τριῶν εὐθειῶν ἐφεξῆς ἀνάλογον ἐκκειμένων τῆς πρώτης καὶ τρίτης τοῦ τῆς πρώτης καὶ δευτέρας, τριπλάσιος δ' ὁ τεσσάρων εὐθειῶν ἀνάλογον ἐκκειμένων τῆς πρώτης καὶ τετάρτης τοῦ τῆς πρώτης καὶ δευτέρας, ὡσπερ καὶ τετραπλάσιος ὁ πέντε εὐθειῶν ἀνάλογον ἐκκειμένων τῆς πρώτης καὶ πέμπτης τοῦ τῆς πρώτης καὶ δευτέρας, καὶ οἱ ἐφεξῆς αἰεὶ ἐνὶ πλείους.

**37** οἱ δὲ ἀριθμοὶ σαφέστεροι πρὸς ὑπόδειγμα. ἔστωσαν γὰρ τέσσαρες ἀριθμοὶ ἐφεξῆς ἀνάλογον κείμενοι κατὰ τὴν πρὸς τὸν διπλάσιον λόγον ἀναλογίαν, ὁ ὀκτώ, ὁ τέσσαρα, ὁ δύο καὶ ἡ μονάς, εἰ καὶ μὴ λέγεται ἀριθμὸς, ἀλλὰ πρὸς γε τὴν ἀναλογίαν ἀρμόδιος. ὁ οὖν τῶν ὀκτώ πρὸς τὰ δύο λόγος διπλάσιος εἶναι λέγεται τοῦ τῶν ὀκτώ πρὸς τὰ τέσσαρα λόγον, ὁ δὲ πρὸς τὴν μονάδα τῶν ὀκτώ πάλιν λόγος τριπλάσιος εἶναι τοῦ τῶν ὀκτώ πρὸς τὰ τέσσαρα λόγον, ὡς πρὸς τὴν κατὰ διπλάσιον λέγω λόγον κειμένην ἀναλογίαν καὶ ἐπὶ πάσης δὲ ἐφεξῆς κειμένης ἀναλογίας τοῦ προκειμένου λόγου ὁ μετ' ἐκείνον καθ' ὑπερβατὸν γινόμενος λόγος διπλάσιος καὶ ὁ μετὰ τοῦτον πάλιν τριπλάσιος καὶ ὁ μετέπειτα τετραπλάσιος καὶ οἱ ἐφεξῆς αἰεὶ ἐνὶ πλείους, ὡς λέλεκται.

**38** σκοπητέον οὖν, εἰ καὶ τὰ ἐπίπεδα καὶ στερεὰ σχήματα πρὸς τὴν κατὰ διπλάσιον λόγον ἀναλογίαν τῶν πλευρῶν ἐκκειμένων ἢ τῶν διαμέτρων τοιοῦτον ἔχει τὸν λόγον πρὸς τὸν τῶν πλευρῶν ἢ τῶν διαμέτρων λόγον, διπλασίονα μὲν τὰ ἐπίπεδα, τὰ δὲ στερεὰ τριπλασίονα καὶ ἐπὶ ἀριθμῶν καὶ τοῦτο ὑποδεδείχθω.

κείσθωσαν γὰρ τετράγωνοι ἀριθμοὶ δύο, ἀπὸ μὲν τῆς ἐν

1—3 Eucl. Elem. V def. 9. 3—7 ib. V def. 10. 11 cf. Proclus in Eucl. p. 161, 24 sqq.

3 δ'] comp. δὲ supra scr. E. 14 τριπλασίον] mutat. in τετραπλασίον B. 22 λόγον] om. E.

ὀκτώ μονάσι πλευρᾶς ὁ  $\overline{\xi\delta}$ , ἀπὸ δὲ τῆς ἐν τέτρασιν ὁ  $\overline{\iota\varsigma}$ . αἱ  
 οὖν πλευραὶ διπλασίονα λόγον ἔχουσι, τὰ δὲ τετράγωνα τετρα-  
 πλασίονα, ὁ δὲ τετραπλάσιος λόγος τοῦ διπλασίου λόγου δι-  
 πλάσιος· εἶχε γὰρ οὕτως καὶ ὁ τῶν ὀκτῶ καὶ δύο λόγος πρὸς  
 5 τὸν τῶν ὀκτῶ καὶ τεσσάρων λόγον.

τὸ δ' αὐτὸ καὶ ἐπὶ τῶν στερεῶν εὐρεθήσεται.

συντεθήτωσαν γὰρ κύβοι ἀπὸ τῶν αὐτῶν τετραγώνων, ὁ  
 ὀκτάκις ἐξήκοντα τέσσαρα γινόμενος  $\overline{\varphi\iota\beta}$  καὶ ὁ τετράκις δε-  
 καἰξ γινόμενος  $\overline{\xi\delta}$ . τῶν οὖν πλευρῶν διπλασίονα ἔχουσῶν λό-  
 15 γον τὰ στερεὰ τετραπλασίονα ἔχουσιν, ὁ δὲ ὀκταπλάσιος λό-  
 γος τοῦ διπλασίου λόγου τριπλάσιος· εἶχε γὰρ οὕτως καὶ ὁ τῶν  
 ὀκτῶ καὶ τῆς μονάδος λόγος πρὸς τὸν τῶν ὀκτῶ καὶ τεσσάρων  
 λόγον.

οἱ κύκλοι δὲ καὶ αἱ σφαιραὶ καὶ τὰ ἐπὶ κύκλων ἐφεστῶτα 39  
 15 βάσεων στερεὰ ἐπεὶ τὰς διαμέτρους ταῖς πλευραῖς ἀντισφέ-  
 ρουσιν, οἱ μὲν κύκλοι ἐν διπλασίονι λόγῳ ἔσσονται τῶν οἰκείων  
 διαμέτρων, αἱ δὲ σφαιραὶ καὶ τὰ ἐπὶ κύκλων ἐφεστῶτα βάσεων  
 στερεὰ ἐν τριπλασίονι, αἱ μὲντοι τῶν οἰκείων διαμέτρων, τὰ δὲ  
 τῶν ἐν ταῖς βάσεσιν ἑαυτῶν, ὡς Εὐκλείδου στοιχείον  $\iota\beta'$  κεφά-  
 20 λαιον  $\beta'$ ,  $\gamma'$  καὶ  $\iota\theta'$ .

ἀλλὰ ταῦτα μὲν ἐπὶ τῶν εὐθυγράμμων ἰσοπλεύρων καὶ 40  
 τῶν οὐκ εὐθυγράμμων σχημάτων· τὰ δὲ εὐθύγραμμα καὶ ἀνι-  
 σόπλευρα μὲν, ὅμοια δὲ, ἐπίπεδα μὲν ὄντα ἐν διπλασίονι λόγῳ  
 εἰσὶν οὐ τῶν πλευρῶν ἀπλῶς, ἀλλὰ τῶν ὁμολόγων πλευρῶν,  
 25 στερεὰ δὲ ἐν τριπλασίονι καὶ αὐτὰ ὁμοίως τῶν ὁμολόγων πλεν-

19—20 Eucl. Elem. XII 2, 12, 18. 23—24 ib. XI 19—20 coroll. 25—  
 96, 1 ib. XI 33; XII 8 coroll.

1  $\xi\delta'$  ABE.  $\iota\varsigma'$  AB, ἐξκαίδέκατος E. 2 τετραπλασίονα] corr. ex τρι-  
 πλασίονα E<sup>2</sup>. 4 οὕτως] BE, οὕτ<sup>ω</sup> | A. 5 καὶ] καὶ τῶν E. 9  $\xi\delta'$ ] ἐξήκοντα  
 τέσσαρα E. ἔχουσῶν — 10 τετραπλασίονα] om. E. 13 λόγων B. 15 ἀντισφ-  
 φέρουσι E. 17 σφαιραὶ] -αῖ- e corr. B. 19 βάσεων E. κεφάλαιον B, comp.  
 AE; fort. κεφάλαια. 24 ἀπλῶς — πλευρῶν] om. E. 25 αὐτὰ] αὐτὰ μὲν E.

ρῶν. ὁμολόγοι δὲ εἰσι πλευραί, ὅταν αἱ ἡγούμεναι τῶν ἐν τῷ  
αὐτῷ σχήματι ταῖς ἡγουμέναις τῶν ἐν τῷ ἑτέρῳ καὶ αἱ ἐπό-  
μεναι ταῖς ἐπομέναις τὸν αὐτὸν ἔχωσι λόγον.

- 41 οἷον ὡς ἐπὶ ἀριθμῶν ἔστωσαν σχήματα ἀριθμητικὰ ὅμοια  
ἐπίπεδα δύο ἀνίσους ἔχοντα τὰς οἰκείας πλευρὰς, τὰ ἕτερο- 5  
μήκη τετράπλευρα, τὸ μὲν ἀπὸ ὀκτῶ μονάδων καὶ ἕξ τὰς  
πλευρὰς ἔχον συντεθειμένας, τὸ δὲ ἀπὸ τεσσάρων καὶ τριῶν.  
εἰσὶ τοίνυν ἡγούμεναι μὲν τῶν ἐν τῷ αὐτῷ μεῖζονι σχήματι αἱ  
ἀπὸ ὀκτῶ μονάδων συντεθειμέναι, τῶν δὲ ἐν τῷ ἑτέρῳ καὶ  
ἐλάττονι αἱ ἀπὸ τεσσάρων, ἐπόμεναι δὲ τῶν ἐν τῷ μεῖζονι 10  
μὲν αἱ ἀπὸ ἕξ, τῶν δὲ ἐν τῷ ἐλάττονι αἱ ἀπὸ τριῶν, καὶ  
ἔχουσι λόγον αἷ τε ἡγούμεναι τῶν ἐν τῷ μεῖζονι σχήματι πρὸς  
τὰς ἐν τῷ ἐλάττονι ἡγουμένας καὶ αἱ ἐπόμεναι πρὸς τὰς ἐπο-  
μένας τὸν αὐτὸν ἡγουν διπλάσιον. τοῦ τοίνυν τοιοῦτου διπλα-  
σίου τῶν ὁμολόγων πλευρῶν λόγου ἐν διπλασίονι μὲν λόγῳ 15  
τά, ὧν αἱ πλευραί, τυγχάνει ἐπίπεδα, ἐν τριπλασίονι δὲ τὰ  
στερεά.

- 42 τῶν γοῦν ἐπιπέδων τοῦ μὲν τετταράκοντα καὶ ὀκτῶ μονά-  
δων ἐστὶ τὸ ἄθροισμα· ὀκτάκις γὰρ τὰ ἕξ  $\overline{μη}$ · τοῦ δὲ δυο-  
καίδεκα· τετράκις γὰρ τὰ τρία δυοκαίδεκα· ὁ δὲ τῶν  $\overline{μη}$  πρὸς 20  
τὰ  $\overline{ιβ}$  λόγος τοῦ τῶν ὁμολόγων πλευρῶν λόγου διπλάσιος. καὶ  
εἰ ταῖς ἡγουμέναις ἢ ταῖς ἐπομέναις ὑποθήσεις ἢ προθήσεις  
καὶ ἕτερον ἀριθμὸν ἀνάλογον, ὡς εἶναι τρεῖς τοὺς ἐφεξῆς ἀνα-  
λόγους, εἴσῃ τὴν τοῦ κανόνος ἐδῆύτητα, ἔτι, ὡς ὁ τοῦ πρώτου  
καὶ τρίτου λόγος πρὸς τὸν τοῦ πρώτου καὶ δευτέρου λόγον ἔχει, 25  
οὕτως ἕξει καὶ ὁ τῶν  $\overline{μη}$  καὶ  $\overline{ιβ}$  τῶν ἐπιπέδων λόγος πρὸς τὸν  
τῶν ὁμολόγων πλευρῶν λόγον.

2 τῶν] τῷ B. καὶ αἱ] ε' αἱ corr. ex καὶ? A; καὶ E. 6 τὰς πλευρὰς]  
in mg. transiens E. 8 μὲν] om. E. τῷ] om. E. 10 δὲ] μὲν E. 19  $\overline{μη}$ ] A,  
 $\overline{μη}'$  B, τεσσαράκοντα καὶ ὀκτῶ E. 20 τετράκις — δυοκαίδεκα] om. E.  $\overline{μη}$ ] A,  
 $\overline{μη}'$  BE. 21  $\overline{ιβ}$ ] A,  $\overline{ιβ}'$  B, δώδεκα E. 22 προσθήσεις E. 24 ante *δι* ras.  
3 litt. E. 25 λόγος] λόγον E. 26  $\overline{μη}'$  BE.  $\overline{ιβ}'$  B, δώδεκα E.

πάλιν τῶν στερεῶν τοῦ μὲν  $\overline{\text{τπδ}}$  ἔστιν ὁ συναγόμενος ἀριθμὸς, 43  
 τοῦ δὲ  $\overline{\text{μη}}$ , εἰ πρὸς τὰς μείζονας πλευρὰς πολλαπλασιασθῆ τὰ  
 ἐπίπεδα, εἰ δὲ πρὸς τὰς ἐλάττους, τοῦ μὲν  $\overline{\text{σπη}}$ , τοῦ δὲ  $\overline{\text{λς}}$   
 ὁ αὐτὸς δὲ λόγος ἐπ' ἀμφοῖν δεκαπλάσιος καὶ πρὸς τὰς ἑμο-  
 5 λόγους πλευρὰς τριπλάσιος. πάλιν γὰρ, εἰ ταῖς ἡγουμέναις ἢ  
 ταῖς ἐπομέναις ἐπὶ τῷ προστεθέντι τρίτῳ κατὰ τὸ ἀνάλογον  
 ἀριθμῷ ὑποθήσεις ἢ προθήσεις καὶ τέταρτον ὁμοίως ἀνάλογον,  
 ὡς τέσσαρας εἶναι τὰς ἐφεξῆς ἀναλόγους, ὕψει κἀνταῦθα τὴν  
 τοῦ κανόνος ταυτότητα, ὅτι, ὡς ὁ τοῦ πρώτου καὶ τετάρτου  
 10 λόγος πρὸς τὸν τοῦ πρώτου καὶ δευτέρου λόγον ἔχει, οὕτω καὶ  
 ὁ τῶν εἰρημένων στερεῶν πρὸς τὸν τῶν ὁμολόγων ἔξει λόγον  
 πλευρῶν.

ἕκ δὴ τούτων φανερόν, ὅτι καὶ τὰ λοιπὰ ἕμοια ἐπίπεδα 44  
 καὶ στερεὰ ὁμοίως ἔξει ἅπαντα σχήματα. παρὸν μέντοι βουλο-  
 15 μένοις καὶ τὰ ἀνόμοια μεταβάλλειν εἰς ἕμοια, κἄν ἀλόγους  
 πάντη ἔχοιεν τὰς πλευρὰς, λόγους ταύταις ἐπινοεῖν ταῖς εἰς  
 συμμετρους εὐθείας κατατομαῖς καὶ οὕτω τὰ ἀνόμοια μετα-  
 ποιοῦντας εἰς ἕμοια τὴν πρὸς τὰς πλευρὰς τῶν μεταπεποιη-  
 μένων ἀναλογίαν διασκοπεῖν τε καὶ ἀνευρίσκειν.

20 γένοιντο δ' ἂν σύμμετροι αἱ πλευραὶ ἢ μήκει ἢ δυνάμει. 45  
 εἰσὶ δὲ μήκει μὲν σύμμετροι, ὅταν μεγέθει καταμετροῦνται τινι,  
 ἔχουσι δὲ καὶ λόγον, ὃν ἀριθμὸς πρὸς ἀριθμὸν, τὰ δὲ ἀπ' αὐτῶν  
 τετράγωνα λόγον ἔχῃ, ὃν τετράγωνος ἀριθμὸς πρὸς τετράγωνον  
 ἀριθμὸν, δυνάμει δὲ σύμμετροί εἰσιν, ὅταν μεγέθει μὲν μὴ

21 Eucl. Elem. X def. 1. 22 ib. X 5. 22—24 ib. X 9.

1 τπδ' BE. 2 μη' BE. 3 σπη' BE. λς' BE. 4 ἐπ'] καὶ ἐπ' E.  
 καὶ — 5 τριπλάσιος] om. E. 6 τδ] τὸν E. 7 προσθήσεις E. ὁμοίως] τὸν  
 ὁμοίως B. 9 καὶ] καὶ τοῦ E. 10 οὕτω καὶ] οὕτως E. 14 βουλόμενος B.  
 17 ἀνόμοια] -ι in ras. B. μεταποιοῦντος E. 18 μεταποιημένων B. 21 κατα-  
 μετροῦνται] -ῶν- in ras. A, καταμετροῦνται BE. 22 ἔχουσι ABE, corr. A.  
 ἀριθμὸς] ἀριθμὸν E. 23 ἔχει BE et -ει e corr. A. ἀριθμὸς] ἀριθ-  
 μὸν E.

καταμετροῦνται τινι μηδὲ λόγον ἔχουσιν, ὃν ἀριθμὸς πρὸς ἀριθμὸν, μηδὲ τὰ ἀπ' αὐτῶν τετράγωνα λόγον ἔχει, ὃν τετράγωνος ἀριθμὸς πρὸς τετράγωνον ἀριθμὸν ἔχει μέντοι τὰ ἀπ' αὐτῶν τετράγωνα λόγον, ὃν ἀριθμὸς πρὸς ἀριθμὸν, καθὼς ἢ τε διάμετρος καὶ ἡ πλευρὰ δυνάμει οὔσαι σύμμετροι, οὐ μέντοι μήκει, οὔτε 5 καταμετροῦνται μεγέθει τινὶ οὔτε λόγον ἔχουσιν, ὃν ἀριθμὸς πρὸς ἀριθμὸν, οὔτε τὰ ἀπ' αὐτῶν τετράγωνα λόγον ἔχει, ὃν τετράγωνος ἀριθμὸς πρὸς τετράγωνον ἀριθμὸν, ἔχει μέντοι τὰ ἀπ' αὐτῶν τετράγωνα, ὃν ἀριθμὸς πρὸς ἀριθμὸν διπλάσιον γάρ. 10

46 οἱ δὲ διπλάσιον λόγον πρὸς ἀλλήλους ἔχοντες ἀριθμοὶ οὐδέποτε ἂν εἶεν τετράγωνοι· οὐδένας γὰρ τῶν τετραγώνων εἰρήσεις λόγον διπλάσιον ἔχοντας. σκέπτοιο δὲ ὧδε τετράγωνοὶ εἰσιν ἐφεξῆς ἀριθμοὶ ὁ δ', ὁ θ', ὁ ιζ', ὁ κε', ὁ λζ', καὶ ἐφεξῆς ἐπίλεγε, δπόσους γε βούλοιο· ὧν οὐδένα εἴροις ἂν πρὸς ἄλλον ὄντιναοῦν 15 τῶν τετραγώνων λόγον διπλάσιον ἔχοντα. τὰ γοῦν ἀπὸ τῆς διαμέτρου καὶ πλευρᾶς τετράγωνα λόγον διπλάσιον ἔχοντα, ὃν οὐκ ἂν σχοίη τετράγωνος ἀριθμὸς πρὸς τετράγωνον, ἀλλ' ὃν ἀριθμὸς πρὸς ἀριθμὸν, δείκνυσι τὴν διάμετρον πρὸς τὴν πλευρὰν οὐ μήκει σύμμετρον, ἀλλὰ δυνάμει, τυχάνουσαν. 20

αἱ δὲ πρὸς τῷ μήτε καταμετρεῖσθαι μεγέθει τινὶ μηδὲ λόγον ἔχειν, ὃν ἀριθμὸς πρὸς ἀριθμὸν, μηδ' ἐν τοῖς ἀπ' αὐτῶν τετραγώνοις, ὃν τετράγωνος ἀριθμὸς πρὸς τετράγωνον, ἔτι μηδ' ὃν ἀριθμὸς πρὸς ἀριθμὸν ἐν τοῖς ἀπ' αὐτῶν ἔχουσαι τετραγώνοις πλευραὶ οὔτε μήκει σύμμετροι οὔτε δυνάμει εἰσὶ διὸ 25 καὶ λέγονται ἄλογοι.

1 καταμετροῦνται] -ῶν- in ras. A, καταμετροῦνται BE. ἔχουσιν] -ο- in ras. A, ἔχουσιν BE. ὃν] ὃν δ E. 2 ἀπ'] ἐπ' E. ἔχει] -η in ras. A, ἔχει BE. 4 λόγον] mg. A (Λ), om. BE. 8 ἔχει B. 11 ἀριθμὸν E. 12 οὐδένα E. 13 σκέπτοιο ABE, corr. A. δέ] scribe. δ' ἂν. 14 δ' BE etc. 16 τετρώων B. 17 καὶ] A, καὶ τῆς BE. 19 alt. πρὸς] τὴν πρὸς E. 21 τῷ] τὸ E. 26 ἄλογοί] post ἄ- ras. 1 litt. E.



τίνα μὲν οὖν τὰ τῶν σχημάτων ἐπίπεδα, καὶ τίνα τὰ 47  
 στερεά, ὅπως τε τὰ τούτων διαμετρεῖται χωρία, καὶ ὅπως προσ-  
 αύξεται, καὶ τίς ὁ πρὸς ἄλληλα τῶν ὁμοίων ἐπιπέδων λόγος  
 πρὸς τὸν τῶν πλευρῶν ἢ τῶν διαμέτρων ἢ τῶν ὁμολόγων πλευ-  
 5 ρῶν, καὶ τίς ὁ τῶν στερεῶν, ὅπως τε καὶ τὰ τῶν σχημάτων  
 ἀνόμοια μετασχηματιζόμενα εἰς ὅμοια, ὡς ἔχει λόγον καὶ αὐτὰ  
 πρὸς τὸν τῶν πλευρῶν λόγον, διαγιγνώσκεται, καὶ ποῖαι μὲν  
 αἱ μήκει σύμμετροι πλευραί, ποῖαι δὲ αἱ δυνάμει, καὶ τίνες  
 αἱ μήτε μήκει μήτε δυνάμει σύμμετροι, ἀσύμμετροι δὲ πάντη,  
 10 καὶ διὰ ταῦτα καὶ ἄλλοι, ὡς ἐν συνόψει διείληπται.

ἰτέον δὴ λοιπὸν ἐπὶ τὸ τοῦ συντάγματος τελευταῖον κεφάλαιον, 48  
 φημὶ δὴ τὴν μέθοδον τῆς τῶν ἀφεσιώτων διαμετρούσεως,  
 δι' ἧς καὶ ἡ τοῦ παντὸς ἀναλογία καταλαμβάνεσθαι πέφυκε,  
 καὶ ἡ τοῖς ποιήμασιν ἐνθεωρουμένη ποιητικὴ σοφία κατὰ τὸ  
 15 ἐγχωροῦν ἀνθρώποις διαγιγνώσκεται.

πρὸς γοῦν τὴν τοιάνδε μέθοδον ἐκεῖνο τὸ παρὰ τῷ Εὐ-  
 κλείδῃ ἐν κεφαλαίῳ τετάρτῳ στοιχείῳ ἔκτῳ διειλημμένον ἄρ-  
 μόδιον, ὅτι τῶν ἰσογωνίων τριγώνων ἀνάλογοι εἰσιν αἱ πλευραὶ  
 αἱ περὶ τὰς ἴσας γωνίας. παντὸς τοιγαροῦν ἀφεστηκὸς μεγέ-  
 20 θους, εἰ μέλλοιμεν ἐφικέσθαι τῆς τούτου διαμετρούσεως, περατέον  
 ἐπ' αὐτῷ δύο τρίγωνα ἰσογώνια συνιστᾶν πλευρὰν τούτων ἐνὸς  
 τὸ προκείμενον ποιουμένους μέγεθος, τὸ δὲ ἕτερον τρίγωνον  
 ἀφ᾽ ἧ ποιεῖν μετροητόν, ἵνα τῇ τούτου διαμετρούσει ἐξ ἀναλογίας  
 ἡμῖν καὶ ἡ τοῦ ἕτερου, περὶ ὃ τὸ ζητούμενον μέγεθος, διαγ-  
 25 νωσθῆ διαμέτρησις, κἀντεῦθεν ἔξομεν τὴν τοῦ ζητουμένου  
 διάγνωσιν ὥστε δὲ ταῦτα γενέσθαι, χρήσιμος ἡ τῆς διόπτρας  
 παράληψις.

---

16 Eucl. Elem. VI 4.

---

1 τὰ] om. E. τὰ] om. E. 4 ὁμολόγων] ὁ- in ras. E. 10 alt. καὶ]  
 om. B. 11 ( ) τέον E. 12 φῆ] -ῆ e corr. B. μέθον E. 15 ἀνοῖς AB, ἀνοῖ E.  
 16 ἐκεῖνω τῷ E. τῷ] om. E. 18 ἰσογωνίων E. 24 τὸ] om. E.

- 49 ἔστω γὰρ τὸ προκείμενον εἰς διαμέτρῳσιν μέγεθος τὸ  $AB$  ὕψος, καὶ ἀπὸ τοῦ κατὰ γῆν σημείου τοῦ  $B$  ἤχθῳ πρὸς ὀρθὰς τῷ  $AB$  ὕψει ἐπὶ τινος ἐπιπέδου ἡ  $GB$  εὐ-  
 θεΐα, καὶ παραλλήλως τῷ ὕψει ἡ δίοπτρα  
 στήτω ἐπὶ τῆς  $BΓ$  εὐθεΐας ἡ  $AE$ , καὶ διο- 5  
 πτευέσθω ἀπὸ τῆς κορυφῆς τῆς δίοπτρας τῆς  
 $E$  ἐφ' ἐκάτερα τὰ μέρη εὐθεΐά τις ἐπιζευγνῶσα  
 τὰ  $A, Γ$  σημεία, ὡς γενέσθαι δύο τρίγωνα  
 ὁμοιά τε καὶ ἰσογώνια τὰ  $ABΓ, EAΓ$ , καὶ εἶναι γωνίας ἴσας  
 ἀλλήλαις τὴν μὲν  $ΓAB$  τῇ  $ΓEA$ , τὴν δὲ  $ABΓ$  τῇ  $EAΓ$ , τὴν 10  
 δὲ  $EΓA$  κοινὴν καὶ ἴσην αὐτὴν ἑαυτῇ.

ἐπεὶ οὖν ἴση ἡ  $ABΓ$  γωνία τῇ  $EAΓ$ , αἱ περὶ αὐτὰς πλευ-  
 ραὶ ἀνάλογον ἔσονται· ἔσται οὖν, ὡς ἡ  $ΓA$  πρὸς τὴν  $AE$ , οὕτως  
 ἡ  $GB$  πρὸς τὴν  $BA$ . εἰ οὖν εἴη τυχὸν ἡ  $EA$  πρὸς τὴν  $ΑΓ$  δε-  
 καπλάσιος, ἔσται καὶ ἡ  $AB$  πρὸς τὴν  $BΓ$  δεκαπλάσιος. με- 15  
 τρήσαντες οὖν τὴν  $BΓ$ , εἰ εὔρωμεν αὐτὴν καθ' ὀρθόθῃσιν ὀρ-  
 γυῶν οὖσαν  $\bar{\rho}$ , χιλίων εἶναι τὸ  $BA$  ἀποφηνόμεθα ὕψος· καὶ  
 οὕτως ἔξομεν μετροῦν τὸ ζητούμενον μέγεθος. ἐκ δὲ τῆς τού-  
 του διαγνωσέως καὶ τὸ  $ΑΓ$  τῆς διοπτρείας διαγνωσθήσεται  
 μέγεθος. 20

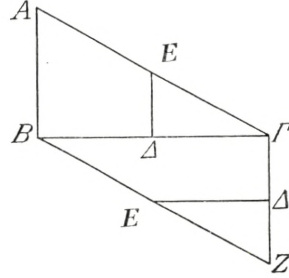
ἐπεὶ γὰρ πάλιν ἴση ἡ  $ΓAB$  γωνία τῇ  $ΓEA$ , αἱ περὶ αὐτὰς  
 πλευραὶ ἀνάλογον ἔσονται· ἔσται ἄρα, ὡς ἡ  $AE$  πρὸς τὴν  $ΕΓ$ ,  
 οὕτως ἡ  $BA$  πρὸς τὴν  $ΑΓ$ · καὶ οὕτω διὰ τῆς τοιαύτης ἀνα-  
 λογίας ἔχοντες ἤδη τοῦ  $BA$  τὸ μέτρον δι' αὐτοῦ καὶ τὸ  $ΑΓ$   
 ἐπιγνωσόμεθα μέγεθος. 25

- 50 εἰ δὲ τὸ ἐπίπεδον τῆς  $BΓ$  εὐθεΐας ἀνεπίβατον εἴη ποταμῷ

3 ἐπιπέπου E. 5  $GB$  E. 8 γίνεσθαι E. 9  $ΑΓB$  E.  $EAΓ$ ] om. B.  
 10 pr. τὴν] τῇ E. τῇ  $ΓEA$  — 11  $EΓA$ ] om. E. 10 alt. τῇ] τὴν AB.  
 11 δέ] om. AB. 13 ἀνάλογοι E. ὡς] om. B. 15 ἔσται — δεκαπλάσιος]  
 om. E. 16 τὴν] τῇ B. ὀργυῶν] -vi- in ras. A. 17  $\bar{\rho}$ ] AB, ἑκατόν E.  
 19 διοπτρείας] BE, δίοπτρας A. 21 γὰρ] om. E. ἴση] post ras. 1 litt. E,  
 ἴση B. 22 ἔσον] <sup>τ</sup> A. 26 δέ] δὲ καὶ E.

τυχὸν ἢ τινι ἑτέρῳ κωλύματι διειρογόμενον, ὡς ἀδύνατον εἶναι  
μετρηθῆναι ἀφ'ἣ τὴν  $BΓ$  εὐθείαν διὰ τῆς εἰρημένης μεθόδου,  
πρότερον ταύτην διαμετρήσαντες οὕτως ἐπὶ τὴν εὐρεσιν τοῦ  
 $BA$  μεγέθους χωρήσομεν.

- 5 ἔστω γὰρ πάλιν τῆ  $BΓ$  εὐθεία πρὸς ὀρθὰς ἠγμένη ἡ  $GZ$   
εὐθεία ἐν τῷ αὐτῷ ἐπιπέδῳ, καὶ παραλλήλως τῆ  $BΓ$  ἡ  $AE$   
διόπτρα τεθῆτω ἐπὶ τῆς  $GZ$  εὐθείας,  
καὶ διοπτρευθῆτω ἀπὸ τῆς κορυφῆς  
τῆς διόπτρας τῆς  $E$  ἐφ' ἑκάτερα τὰ  
10 μέρη εὐθεία τις ἐπιξενγνῶσα τὰ  $B, Z$   
σημεῖα, καὶ τὰ ἐφεξῆς γινέσθω κατὰ  
τὴν προειρημένην μέθοδον· καὶ μετὰ  
τὸ διαμετρηθῆναι τῆ μεθόδῳ τὴν  $BΓ$   
εὐθείαν χωρητέον, ὡς εἴρηται, ἐπὶ  
15 τὴν τοῦ προτεθέντος ὕψους τοῦ  $BA$  ἀνεύρεσιν.



- δυνατὸν μέντοι καὶ ἄλλως ἀπορία διόπτρας τῆ μεθόδῳ 51  
χρησασθαι, καθὰ δήπου καὶ Ἀρχιμήδης, ὅς ποτε τινῶν ἐρομέ-  
νων περὶ τῆς ὑπ' ὄψιν πυραμίδος, ὀπίσθη ἂν εἶη τὸ μέγεθος,  
τὴν ῥάβδον ἐτοιμῶς ὄρθιον πρὸς τὴν ἐξ ἡλίου τῆς πυραμίδος  
20 καταπήξας σκιάν, ὡς τὰς ἀμφοῖν τῆς τε ῥάβδου καὶ τῆς πυ-  
ραμίδος ἐξ ἴσου συναποπερατοῦσθαι σκιάς, καὶ δύο ἐντεῦθεν  
ἀποτελέσας ἰσογώνια τρίγωνα αὐτόθεν ἐπήγαγεν· ὃν λόγον ἡ  
ἐν ἐπιπέδῳ κειμένη σκιά τῆς ῥάβδου πρὸς αὐτὴν ἔχει τὴν  
ῥάβδον, τὸν αὐτὸν καὶ ἡ ἐν ἐπιπέδῳ τῆς πυραμίδος σκιά πρὸς  
25 αὐτὴν ἔχει τὴν πυραμίδα· καὶ λοιπὸν τῆ διαμετρήσει τῆς σκιάς

16—102, 2 Archimedis opp. III p. 549 sqq.

4 supra  $BA$  eras. 2 litt. B. μεγέθους — 5 ἠγμένη] om. E. 5 γὰρ]  
B, μὲν A. 6  $AE$ ] eras. B. 9 διόπτρας E. 10 μέρη] seq. ras. 1 litt. A.  
15 τοῦ  $\bar{\beta}\alpha$  εὐρεσιν E. Supra  $BA$  scr.  $\alpha\beta$  m. rec., sed eras. Fig. om. E,  
deformata in AB; inferius  $\Delta$  om. A, utrumque B. 19 τῆς] τῆ- in ras. E.  
23 σκιά κειμένη E.

τῆς πυραμίδος τὸ τῆς πυραμίδος ὕψος τοῖς ἐρωτήσασιν δῆλον κατέστησεν.

- 52 ἀλλὰ τὰ μὲν ἐδθύγραμμα τῶν μεγεθῶν οὕτω καὶ διὰ ταύτης διαμετρεῖται μεθόδου· τὰ δὲ κυκλικὰ τε καὶ σφαιρικά τῇ τῶν ὁμοίων πάλιν παραθέσει τῆς ἐξ ἀναλόγου τυγχάνει 5 διαμετρούσεως.

ἀντίκα τῆς γῆς τὴν περίμετρον οἷα σφαῖραν τὴν γῆν οἱ παλαιοὶ ὀριζόμενοι τῇ οὐρανίᾳ σφαίρα συνδιεμέτροσαν· εἰς γὰρ τῷ μοίρας τῆς οὐρανίας διηρημένης καὶ μέχρι γῆς κέντρον τῆς διαιρέσεως διηκούσης τὰ πέρατα μιᾶς τῶν οὐρανίων μοιρῶν 10 κατὰ κορυφὴν διοπτρεύσαντες, εἶτα τὸ μεταξὺ τῆς γῆς μήκος διαμετρούσαντες καὶ τὸ διαμετροῦθὲν ἐπὶ τριακόσια ἐξήκοντα πολλαπλασιάσαντες τὸ πολλαπλασιασθὲν πλήθος μέτρον εἶναι τῆς περιμέτρον κατὰ τὸ ἀνάλογον ἀπεφάνησαν τὰ κρυπώματα τῆς γῆς οἷα τινὰς κέγχρους πρὸς τὸ ὅλον αὐτῆς παρεικαζόμενα 15 μέγεθος παραθεωρήσαντες.

- 53 οὕτως ἐδθύγράμμοις μὲν τὰ ἐδθύγραμμα, κυκλικοῖς δὲ σχήμασι καὶ σφαιρικοῖς τὰ κυκλικὰ καὶ σφαιρικά, ὡς ἂν ἡ ἐπιπέδη διδῶ, καταλαμβάνεσθαι πέφυκεν.

ἐντεῦθεν ὕψος ἡλίου διεμετροῦθη καὶ μέγεθος, ὡς δὲ καὶ 20 σελήνης, καὶ ἀναλογία τούτων τε πρὸς ἄλληλα καὶ πρὸς τὴν γῆν διεγνώσθη, καὶ ἡ σκιά τῆς γῆς κῶνος εἶναι κατενοήθη τῷ ἐλάττω ἡλίου εἶναι τὴν γῆν περιλαμβανομένης τῆς σκιᾶς τῷ μεγέθει τῆς λαμπηδόνης καὶ εἰς ὄξιν ἀποληγούσης, ὡς ὁ τῶν κῶνων σχηματισμός. 25

ἐντεῦθεν κρύψις σελήνης ὑπὸ τοῦ κῶνου τῷ ἐλάττω τὴν σελήνην εἶναι τῆς γῆς καὶ ὑπὸ τῆς σκιᾶς αὐτῆς ἐν ταῖς πε-

3 τὰ] ταῦτα E. <sup>οι</sup> ταύτης B. 4 μετρεῖται E. 7 pr. τὴν] om. E. 10 διαιρέσεως] διαβάσεως E. 13 μέτρον] ἄμετρον ABE. 14 τὸ] corr. ex τὸν B. 15 παρεικαζόμενα] -αρει- e corr. B<sup>2</sup>. 16 παρεθεωρήθησαν E. 17 σχήματι B.

ριόδοις ἐμπέπτουσαν ἀμανροδοῦσθαι ἀντιφραττομένην πρὸς τὸν φωτίζοντα ἥλιον, καὶ ἡλίου πάλιν ὑπὸ τῆς σελήνης ἀντίφραξις, ὅταν πρὸς ἡμᾶς ἐν ταῖς περιαγωγαῖς κατ' ἐνθραϊάν τε καὶ κατὰ κάθετον πέσωσι, καὶ ὑπὸ τῆς σελήνης ἢ ὄψις ἀποτειχίζεται 5 τῷ περιόγειον εἶναι καὶ πρὸς τὴν ἡμετέραν ὄψιν ἔγγιον τὴν σελήνην τοῦ ἡλιακοῦ μεγέθους ὑπὸ ταύτης ἐξειρογομένου.

ἐντεῦθεν γῆ κέντρον πρὸς τὴν ἀπειρίαν τοῦ περιέχοντος ἔδοξεν.

ἐντεῦθεν πλανητῶν ἐκκεντρότητες μὴ πρὸς τὸ τῆς σφαίρας 10 κέντρον τὰς περιαγωγὰς ποιουμένων καὶ τρόποι στήριγματων καὶ κινήσεων διεγνώσθησαν καὶ τὸ τούτων αἴτιον, ἵνα τοῖς λόγοις τῶν ὄντων τὸν τοῦ λόγου τῶν ὄντων καθηγεμόνα λόγον νοήσωμεν, καὶ τὸν τοῦ λόγου νοῦ καὶ γεννήτορα τὸν αὐτὸν ὄντα καὶ προβολέα τοῦ πνεύματος.

15 ἀλλὰ τῷ δυσαναγώγου τῆς φύσεως φεῦ κάτω μεινάσης αὐτῆς 54 αὐτὸς, ὃ θεῖμα, αὐτὸς δὲ λόγος ἐπὶ τὴν φύσιν ἀφίκετο ἡράδιαν ὑποδείξας ἑτέραν ὁδὸν τὴν καὶ ἀμαθέσι βατήν, ἣν ὀδεύειν ἄμεινον, τὴν τῆς ἀρετῆς, σὺν ἡδονῇ διδάσκουσαν τάληθῆ ἀχλὺν ἐξαιρουμένην ἀπ' ὀφθαλμῶν καὶ φῶς αὐτοῖς ἐμποιοῦσαν θεο- 20 λαμπές, ὄφο' εἶ εἰδείεν ἡμὲν θεὸν ἡδὲ καὶ κτίσιν· οἱ δ' οὖν ἄλλως σοφοὶ κλέος οἶον ἀκούουσιν, ἴσασι δ' οὐδέν· σὺν ἀρετῇ μέντοι συμβάλοισ' ἂν πάντας καὶ ἐπιστήμη καὶ μάθησις. εἰποιμι δ' ἂν καὶ ὀδηγὸν ἐπὶ ταύτας τὴν ἀρετὴν εἶναι, ὡς ἀρετῆς ἄνευ μαθηματικῆν τοῦ παντὸς ἀμαρτάνειν, μαθηματικῆς 25 δὲ χωρὶς τὴν ἀρετὴν καὶ καθ' αὐτὴν τοῦ παντὸς εὐμοιρεῖν.

18—20 cf. Iliad. V 127—28. 21 ib. II 486.

3 ἐν ταῖς] om. E. 5 τῷ] τὸ E. 13 νοῦ] ABE, νοῦν edd. 14 πνς ABE. 15 δυσαναλόγω E. 18 διδάσκουσα B. ἀχλὺν] ἀρχὴν E. 20 ὄφο'] " in ras. A. ἡ μὲν A, " in ras. θν ABE. οῦν] o- corr. ex A E. 21 κλέος E. οἶον A. 24 τοῦ] A, μὲν τοῦ BE. 25 ἐαυτὴν E.

ἐν τούτοις καὶ τοῦ κατὰ σύνοψιν τῆς γεωμετρίας λόγου τὸ πέρασ ἔστω.

τέλος τῆς γεωμετρίας.

ε' Ἄθροισις εὐσύνοπτος ἀστρονομίας.

1 Σφαιρὰ ἐστι σχῆμα στερεὸν ὑπὸ μιᾶς ἐπιφανείας περιεχόμενον, πρὸς ἣν ἀφ' ἑνὸς σημείου τῶν ἐντὸς τῆς σφαίρας κειμένων πᾶσαι αἱ προσπίπτουσαι εὐθεῖαι ἴσαι ἀλλήλαις εἴσι.

κέντρον δὲ τῆς σφαίρας τὸ σημεῖόν ἐστι,

διάμετρος δὲ εὐθεῖα τις διὰ τοῦ κέντρου ἠγμένη καὶ ἐφ' ἑκάτερα τὰ μέρη περατομένη· εἰ δὲ περὶ αὐτὴν ἡ σφαῖρα 10 στρέφοιτο, ἄξων τῆς σφαίρας καλεῖται.

2 σφαιροειδὲς οὖν σχῆμα σώζων ὁ οὐρανὸς οἷόν τι κέντρον ἐν μέσῳ φέροι τὴν γῆν, κινεῖται δὲ ὡς ἐν ἄξωνι τῇ διαμέτρῳ ἀπὸ ἀνατολῶν πρὸς δυσμὰς ἀκινήτου τοῦ ἄξωνος μένοντος, κεῖται δὲ λοξὸς πρὸς ἡμᾶς τοσοῦτον πρὸς ἄρκτον ὑπερανεστηκῶς τοῦ 15 ὀρίζοντος, ὅσον ἕξ καὶ τριήκοντα μοίρας ἀπ' αὐτοῦ τοῦ ὀρίζοντος ὑπερανέχειν τὸν ἄξωνα, τοσοῦτο δὲ πάλιν αὐτὸν ἐν τῷ ἀπ' ἐναντίας τῆς μεσημβρίας ἀντικαταδύεσθαι μέρει, τοσαύτας δὲ μοίρας καὶ τὸ πρὸς ὀρθὴν τὴν σφαῖραν μεσουράνημα ἀποκλίνειν πρὸς νότον, ἐν ᾧ καὶ ὁ ἰσημερινὸς διαγράφεται. 20

τοῦ οὖν ἡλίου εἴκοσι καὶ τέσσαρας μοίρας ἀπὸ τοῦ πρὸς ὀρθὴν τὴν σφαῖραν μεσουρανήματος ἐφ' ἑκάτερα τὰ μέρη ἐκτρέχοντος, ὀπόσας καὶ ἀπὸ τοῦ ἰσημερινοῦ ἐφ' ἑκάτερα τὰ μέρη ἀφίσταται, συμβαίνει δώδεκα μοίρας μέχρι τοῦ πρὸς ἡμᾶς

5—7 Theodosius, Sphaeric. I def. 1. 8 ib. I def. 2. 9—11 ib. I def. 3. 12—13 cf. Ptolemaeus, Synt. I 3, 5, 6.

<sup>v</sup>  
1 τῆς] -ῆ- e corr. E. λόγο B. ut saepe. 3 ABC, om. E. ( )έλος C. 4 om. E. εἰσύνοπτος B. 5 ( )φαῖρα E. 9 ἐφ'] ἀφ' E. 13 ἄξωνι E, sed corr. 14 ἄξωνος E, sed corr. 17 τοσοῦτον E. 20 νότον] -ό- e corr. A. 22 μέρη] μέρη τὰ τε βόρεια E. 23 ὀπόσας] καὶ νότια ὀπόσας E.

μεσουρανήματος τὴν τούτου ἀνάβασιν ἐν τῷ Φερινῷ γενομένου σημείῳ ἀπολιμπάνεσθαι, δι' ὃ μηδὲ ἄσκιον τὸ καθ' ἡμᾶς κλίμα δεικνύσθαι μὴ κατὰ κορυφὴν τοῦ ἡλιακοῦ ἀνιόντος διψώματος.

- 5 κατὰ μὲν οὖν πλάτος τὴν σφαῖραν τέσσαρες τέμνουσι κύκ- 3  
λοι, ὁ ὀρίζων, ὃς διαιρεῖ τὸ ὑπὲρ γῆν τε καὶ ὑπὸ γῆν ἡμισφαῖριον, ὁ μεσημβρινός, ὃς τὸ ἐξῶν καὶ τὸ ἐσπέριον διαιρεῖ, οἱ δύο καλούμενοι κίλουροι, ὧν ὁ μὲν διὰ τῶν περάτων τοῦ ἄξονος καὶ τῶν ἰσημερινῶν τοῦ ζῳδιακοῦ διῆκται σημείων, ὁ  
10 δὲ διὰ τῶν περάτων καὶ αὐτὸς ὁμοίως τοῦ ἄξονος καὶ τοῦ τῆς Φερινῆς τροπῆς σημείου καὶ τῆς χειμερινῆς· κατὰ δὲ μήκος παραλλήλως μὲν πέντε ταύτην εἰσὶν οἱ τέμνοντες, ὁ ἀρκτικός ὁ καὶ ἀειφανής, καὶ ὁ ἀνταρκτικός ὁ καὶ ἀφανής, οὓς ὁ ὀρίζων διαγράφει τῇ περιδιδήσει τῆς σφαίρας, οἱ δύο τροπικοὶ  
15 καὶ ὁ ἰσημερινός, οὓς ἡ τοῦ ἡλίου διαγράφει φορὰ, ὅτε κατὰ τὰ σημεία τῶν τροπῶν καὶ τῆς ἰσημερίας περιουδύων γένηται· λοξῶς δὲ τέμνουσιν αὐτὴν ὅ τε ζῳδιακός καὶ οἱ τῶν ἑπτὰ πλανητῶν, ὁ μὲν τῶν τροπικῶν ἐφαπτόμενος, ὁ ζῳδιακός, τὸν δὲ ἰσημερινὸν τέμνων κατ' αὐτὰ τὰ τῆς ἰσημερίας σημεία, οἱ  
20 δὲ ὁ μὲν τοῦ ἡλίου τὴν μέσην τέμνων τοῦ ζῳδιακοῦ, ἔνθεν καὶ ὁ διὰ μέσων καλεῖται, οἱ δὲ τῶν λοιπῶν λοξότερον πρὸς τὸν διὰ μέσων ἐκκείμενοι πρὸς τε νότον αὐτὸν καὶ βορρᾶν παρεκκλίνοντες.

- καὶ ὁ μὲν ζῳδιακός ὁμόκεντρος τῇ σφαίρα ἐστὶ τὸ αὐτὸ 4  
25 ἐπέχων κέντρον αὐτῇ ἐν δυοκαίδεκα τομαῖς διαιρούμενος, ἐν αἷς τὰ δυοκαίδεκα ζῳδία· Κριός, Ταῦρος, Αἰδνμοί, Καρκίνος, Λέων, Παρθένος, Ζυγός, Σκοπρίος, Τοξότης, Αἰγώκερος, Ὑδροχόος, Ἰχθύες, ἐφεξῆς οὕτως ἀπὸ δυσμῶν ἐκκείμενα πρὸς ἀνα-

1 γενομένου] B<sup>2</sup>, γενομένη AB, γενομένη E. 9 ἰσημερινῶν] -ων in ras. E, ἰσημερινῶν A. 13 ἀειφανής E, corr. E<sup>2</sup>. sec. δ] om. E. ἀφᾶ|νης B. ὀρίζων]? 14 σφα (ras.) ρας A. 19 ἰσημερίας E. οἱ] BE, ὁ AC. 21 λοξότεροι E. 22 μέσον E. 23 παρεκκλίνοντες B. 25 ἐπέχων] ἐστὶ μέσων E.

τολάς, τῶν μὲν πρὸς δυσμὰς ἡγουμένων, ἐπομένων δὲ τῶν πρὸς ἀνατολάς καλουμένων. οἱ δὲ τῶν πλανητῶν κύκλοι ἔκκεντροι πρὸς τὴν σφαιρὰν εἰσιν οὐ τὸ αὐτὸ ταύτῃ κέντρον, ἀλλ' ἕτερον παρὰ ταύτην ἐπέχοντες.

τοῖς δὲ ἔκκεντροῖς ἐμβεβήκασιν κυκλίσκοι τινὲς οἱ καλούμενοι 5 ἐπίκυκλοι τὸ κέντρον ἐπ' αὐτῆς τῶν ἔκκεντρων τῆς περιφερείας ἔχοντες καὶ ἐπ' αὐτῶν τὴν ἐπὶ τὰ ἐπόμενα διανύοντες, ὧν ταῖς περιφερείαις τὰ κέντρα πάλιν τῶν πλανητῶν ἐμπεπήγασιν ἐπ' αὐταῖς αὐτῶν περιοδικῶς ποιούμενων τὴν κίνησιν, ἔνθεν ἢ δοκοῦσα τούτων ἀνώμαλος καὶ παλινόρμητος κίνησις. 10

5 διὰ ταῦτα δὲ μὲν προποδίζειν, διὲ δὲ ὑποποδίζειν, ἄλλοτε καὶ στηρίζειν δοκοῦσιν ἀεικίνητοί τε ὄντες καὶ μίαν καὶ τὴν αὐτὴν εὐομάλως κινούμεναι· ὅτε μὲν γὰρ τὴν ὑπερτείνουσαν τὸν ἔκκεντρον καὶ κυρτὴν περιφέρειαν τοῦ ἐπικύκλου ἀμείβουσιν ἀπ' ἐναντίας τῷ ἐπικύκλῳ τὴν ἐπὶ τὰ ἡγούμενα χωροῦντες, 15 ὑποποδίζουσιν, ὅτε δὲ τὴν ὑποτείνουσαν καὶ κοίλην περιφέρειαν ὑποτρέχουσι τῷ ἐπικύκλῳ συντρέχοντες, προποδίζουσιν, ὅτε δὲ τὴν εἰς βάρυς φορὰν ἢ τὴν εἰς ὕψος πεποιήνται, στηρίζειν δοκοῦσιν ὡς πρὸς αἴσθησιν μὴ κινεῖσθαι φαινόμενοι. ταύτῃ τοι καὶ δις μὲν στηρίζειν κατὰ μίαν τὴν ἐν τῷ ἐπικύκλῳ τοῦ 20 ἀστέρος περίοδον ὑποπτεύονται, ἅπαξ δὲ μετὰ τὴν κάθοδον προποδίζουσι.

6 διαπορήσειε δ' ἂν τις, τί δήποτε καὶ τῆς σελήνης εἰς ἐπίκυκλον φερομένης ὑποποδισμὸς αὐτῆς κατὰ τοὺς λοιποὺς τῶν πλανητῶν οὐκ ἐκφαίνεται· ὁ γὰρ περὶ τούτου λόγος, οὐκ οἶδ' 25 ὅπως, τοῖς παλαιοῖς σεσιώπεται. ἔστι δὲ ἄρα τὸ αἴτιον ἢ συντονωτέρω τοῦ ἐπικύκλου αὐτῆς ἐπὶ τὰ ἐπόμενα πρόοδος τὸν ταύτης ὑποποδισμὸν ὑπερβάλλουσα καὶ συνοραῖσθαι τοῦτον πρὸς αἴσθησιν οὐ παρέχουσα. ἐπὶ μέντοι τοῦ ἡλίου οὐδὲ παραλαμβάνεται ὅλως ἐν τῇ ψηφοφορίᾳ ἐπίκυκλος ὡς τῆς περὶ τὸν 30

2 τῶν] τῶν δύο E. 5 ἐμβεβήκασιν] E, ἐμβεβλήκασιν ABC. 13 εὐομάλως] BE, ἐσομάλως A 27 αὐτῇ B.



ἔκκεντρον μόνης ψηφοφορίας πρὸς εἴρεσιν τῆς ἡλιακῆς ἐποχῆς  
ἐξαρκούσης διὰ τὸ μονοειδὲς τῆς ἀνωμαλίας τῆς τοῦ ἡλίου  
κινήσεως.

ἀλλὰ περὶ μὲν τούτων, ὡς ἐν ἐπιτόμῳ διαλαβεῖν, ἐς τοσ-  
5 οὔτον, ἵνα μὴ πάντῃ ἀμύητος τῶν περὶ τὴν ψηφοφορίαν λό-  
γων ὁ ταύτην φιλοπονεῖν βουλόμενος ἦ, πρὸς ἣν μετὰ γε τὴν  
προκειμένην μετρίαν προθεωρίαν καὶ δὴ τρεπτέον τὸν λόγον.

πρῶτον μὲν οὖν τὴν ὁμαλὴν τῶν ἀστέρων ὁ Πτολεμαῖος ἐν 7  
τῷ αὐτοῦ κανονίῳ συνέταξε κίνησιν διὰ τὸ ἀπλούστερον ὡς  
10 πρὸς ὁμόκεντρον τῷ ζωδιακῷ κύκλῳ τὴν ψηφοφορίαν ποιού-  
μενος· εἶτα τὴν ἀνώμαλον ὡς ποικιλωτέραν ἐξέθετο τὴν ἐκ  
τῶν ἔκκεντρων καὶ τῶν ἐπικύκλων προστιθεὶς τῇ ψηφοφορίᾳ  
διαφορὰν προσθέσει καὶ ὑφαιρέσει τὴν ἀκριβῆ ἐκάστου τῶν  
πλανητῶν ἐν τῷ ζωδιακῷ ἐποχὴν θανμασίως ἄγαν καὶ ὑπερ-  
15 φυῶς καὶ μηδ' ἂν ἐπιπνοίας ἄνευ τῆς ἄνωθεν ἐξευρών.

ἅπας μὲν οὖν ὁ περὶ τὴν σφαῖραν χῶρος αὐτῷ εἰς 7ξ διή-  
ρηται μοίρας κατὰ τε μῆκος καὶ πλάτος ἄχρι καὶ γῆς, ἥτις  
καὶ κέντρῳ ἀναλογεῖ, διηκούσας· ἐνθεν ἐκάστῳ τῶν ἐν τῷ ζω-  
διακῷ δωδεκατημορίων τριάκοντα ἐπιβάλλονται μοῖραι· ἐκάστην  
20 μέντοι τῶν μοιρῶν εἰς λεπτὰ διεῖλε πρῶτα ἐξήκοντα, λεπτῶ  
δὲ πρῶτῳ ἐκάστῳ λεπτὰ ἐξήκοντα προσαπένευμε δεύτερα καὶ  
δευτέρῳ πάλιν τρίτα ξ, ἵνα τῆς ἀκριβοῦς τοῦ ἀστέρος μὴ ἀμαρ-  
τάνοι ἐποχῆς τῷ μήκει τοῦ τῶν μοιρῶν ἢ τῶν λεπτῶν διαστή-  
ματος.

25 ἀλλὰ γὰρ ἀρκτέον ἐντεῦθεν τῆς ψηφοφορίας ἡμῖν ἐδύνοπ- 8  
τον τὸν περὶ αὐτῆς διεξιῶσι λόγον.

δεῖ πρὸ μηνὸς Σεπτεμβρίου τοῦ παρ' Αἰγυπτίους λεγομένου

8 Πτολεμαῖος] Synt. IX 4. 11 εἶτα] Ptolemaeus, Synt. XI 11.

6 βουλόμενος] om. E. 9 ἀπλού ras. 1 litt. | στερον B. 10 ὁμόκεντρον]  
-μό- e corr. B. 13 διαφοροῖς E (supra οἰς ras.). 15 μηδ' E. 19 ἐκάστη E.  
22 ξ] ἐξήκοντα E. 27 πρὸ] corr. ex πρὸς B. σεπτεβρίου E.

Θώθ, ἀφ' οὗ τὰ τῆς ψηφοφορίας ἄρχεται, τρεῖς λαμβάνειν  
 ἡμέρας τὰς ὑπὲρ τὴν τριακάδα Μαίου, Ἰουλίου καὶ Ἀγούστου  
 καὶ ταύταις ταῖς τρισὶ προστιθέναι τὰς ὑπὲρ τὴν τριακάδα  
 πάλιν ἡμέρας τῶν μετὰ Σεπτέμβριον μηνῶν, ἕως ἂν κατα- 5  
 τήσωμεν εἰς αὐτὸν τὸν μῆνα, καθ' οὗ τὴν ψηφοφορίαν ποιού-  
 μεθα, καὶ ἀφιεῖναι ὑπὲρ τοῦ Φεβρουαρίου δύο ἡμέρας ἢ μίαν,  
 ἔαν ἡ βίσεξτον, καὶ τὰς λοιπὰς συνάπτειν ταῖς τοῦ μηνὸς  
 ἡμέραις, ὅσας ἂν τύχη ἔχων, καθ' ἣν ψηφοφοροῦμεν ἡμέραν,  
 καὶ τὰς συναθροιστένας ἡμέρας τὸν αὐτὸν ἔχειν μῆνα παρ'  
 Ἀλεξανδρεῦσι φάμεν. εἰ δὲ ὑπερτείνει τὰς  $\bar{\lambda}$  ἡμέρας ὁ ἀριθ- 10  
 μός, τριακοντάδα ἐξαιροῦντες τὰς λοιπὰς εἶναι φάμεν τοῦ  
 ἐφεξῆς παρ' Ἀλεξανδρεῦσι μηνός, αἷς προστιθέντες τὰς τετρα-  
 ετερίδας, αἵτινες εἰσιν ἀπὸ τῆς βασιλείας ψηφισόμεναι Φιλίπ-  
 πον ἄχρι τοῦ δευρο ἡγουν τοῦ ,ςφισ' ἔτους  $\overline{\sigma\eta}$ , καὶ ἀπὸ τῶν  
 ἐπισυναχθέντων ἐκβάλλοντες καθ' ἐξῆς ἀπὸ τοῦ παρ' Ἀλεξαν- 15  
 δρεῦσι μηνός ὑπὲρ ἐκάστου μηνός ἀνὰ  $\bar{\lambda}$  ἡμέρας, εἰς οἷον ἂν  
 κατατήσῃ μῆνα τὸ πέρας τοῦ ἀριθμοῦ, ἐκείνον εἶναι φήσωμεν  
 Αἰγύπτιον μῆνα τὰς ὑπολειφθεῖσας ἡμέρας ἐπέχοντα. οἱ δὲ  
 Αἰγύπτιοι μῆνες εἰσιν οὗτοι Θώθ, Φαωφί, Ἀθύρ, Χοιάκ, Τυβί,  
 Μεχείρ, Φαμενώθ, Φαρμουθί, Παχών, Παῦνί, Ἐπιφί, Μεσωρί, 20  
 ἐπαγόμενος, ὅστις καὶ πενθήμερός ἐστιν ἐν τρισὶν ἔτεσιν, ἐν  
 δὲ τῷ τέταρτῳ τῷ καὶ βισέξτῳ ἐξήμερος.

- 9 εὐρίσκοντες οὖν οὕτω τὸν Αἰγύπτιον μῆνα κρατοῦμεν καὶ  
 τὴν ὥραν κατ' αὐτὴν τὴν ἡμέραν τῆς ψηφοφορίας ἀπὸ μεσημ-  
 βρίας ἀρχόμενοι πρώτην τὴν ἐβδόμην ὥραν τῆς ἡμέρας τιθέντες 25  
 κακείθεν ἀριθμοῦντες μέχρις αὐτῆς τῆς ὥρας, καθ' ἣν ποιού-  
 μεθα τὴν ψηφοφορίαν, εἴτε ἡμερικὴ εἴη εἴτε νυκτερικὴ εἴτε

3 ταῖς] om. E. 4 σεπτέβριον E. 7 βίσεξτον E. -κτ- in ras. m. 2.  
 10  $\bar{\lambda}$ ] τριακοντάδας E. -ς eras. 11 τριακοντάδα] τριακοντά δὲ E. 15 ἐπι-  
 συναχθέντων] ἐπι- supra add. B. ἐκβαλόντες E. 16  $\bar{\lambda}$ ] τριακοντά E.  
 18 ἐπέχοντας E. 21 ἐπαγόμενος] om. B. 22 βισέξκτῳ E. 23 εὐρίσκον  
 ται E. Post οὕτω add. + A<sup>2</sup>. 26 τῆς] om. ABE.

τῆς ἐπιούσης ἡμέρας, εἰ τυχὸν εἰς αὐτὴν ἐμπέσοι ὁ ἀριθμὸς,  
 ὥς εἶναι φέρε εἰπεῖν ἐννεακαιδεκάτην ὥραν εἴτε καὶ εἰκο-  
 στήν καὶ ἐφεξῆς μέχρις εἰκάδος τετάρτης, ἣτις ἐστὶν ἕκτη  
 τῆς ἐπιούσης ἡμέρας. προστίθεμεν δὲ τῇ ἐν τῇ Βυζαντίδι λαμ-  
 5 βανομένη ὥρα καὶ τὴν τῆς Ἀλεξανδρείας πρὸς τὸ Βυζάν-  
 τιον τῆς ὥρας ὑπεροχὴν λεπτὰ  $\overline{\mu\eta}$   $\overline{\mu}$  διὰ τὸ ἀνατολικωτέραν  
 εἶναι τοῦ Βυζαντίου τὴν Ἀλεξανδρείαν καὶ πρὸς αὐτὴν ἐκκεῖ-  
 σθαι τὸ τοῦ Πτολεμαίου κανόνιον. λαμβάνομεν δὲ καὶ τὰς  
 εἰκοσιπενταετηρίδας ἀπὸ τοῦ κανονίου, αἶ εἰσι κατὰ τὸ νῦν  
 10 ,ςφισ' ἔτος ἕτη  $\overline{\alpha\tau\kappa\varsigma}$  ἀπλᾶ ἕτη πέντε, καὶ οὕτω λοιπὸν ἐδρί-  
 σκοντες τὸν Αἰγύπτιον μῆνα, τὴν ἡμέραν, τὴν ὥραν, τὰς εἰκοσι-  
 πενταετηρίδας καὶ τὰ ἀπλᾶ ἕτη σκοποῦμεν ἐπὶ μὲν τοῦ ἡλίου  
 τὰς παρακειμένας τοῖς αὐτοῖς πέντε κεφαλαίοις ἐν τῷ κανο-  
 νίῳ τοῦ Πτολεμαίου κατὰ τὸ ἀπόγειον τοῦ ἡλίου μοίρας καὶ  
 15 τὰ λεπτὰ καὶ τὰς ἐξηκοντάδας τῶν λεπτῶν εἰς μοίρας ἀναβι-  
 βάζοντες καὶ ταῖς μοίρας προστιθέντες καὶ πάντα ὁμοῦ συγ-  
 κεφαλαιοῦντες ἀφαιροῦμεν ἐξ αὐτῶν κύκλον ἢ κύκλους, εἰ πλεί-  
 ους σῶζοιεν κύκλους ἐκάστῳ κύκλῳ ἀνὰ  $\overline{\tau\zeta}$  μοίρας νέμοντες  
 καὶ τὸν καταχθέντα τῶν μοιρῶν ἢ καὶ λεπτῶν ἀριθμὸν εἰσά-  
 20 γοντες εἰς τὸ τῆς ἀνωμάλιας κανόνιον, εἴπερ αὐτὸν ἐκκείμενον  
 ἐν τῷ τοιοῦτῳ κανονίῳ ἐφεύρομεν, λαμβάνομεν τὰς παρα-  
 κειμένας αὐτῷ ἑτέρας μοίρας καὶ τὰ λεπτὰ ἐν τῷ τρίτῳ τοῦ  
 ἡλίου σελιδίῳ ἢ τὰς ἐξ ἀναλόγου ἐπιβαλοῦσας, ἐὰν ὁ εἰσενεχθεὶς  
 ἀριθμὸς μὴ ἐδρεθῇ ἐγκείμενος εἰς τὸ τῆς ἀνωμάλιας κανόνιον  
 25 τηρικαῦτα γὰρ σκοποῦντες τὰς παρακειμένας μοίρας καὶ λεπτὰ  
 τῷ ἐγγὺς μείζονι καὶ ἐγγὺς ἐλάττονι ἀριθμῷ τοῦ εἰσενεχθέντος  
 ἐν τῷ αὐτῷ τρίτῳ σελιδίῳ τὸν ἀναλογοῦντα τῇ μεσότητι τῶν

8 Πτολεμαίου] Synt. VI 3.

3 ἕκτης B, -ς eras. 4 alt. τῇ] om. E. 6  $\overline{\mu}$ ] om. E. 10 οὕτω] seq.  
 ras. 1 litt. B, οὗτ E. 15 τὰ] om. E. 18  $\overline{\tau\zeta}$ ] τριακοσίας E. 19 τὸν] τῶν A.  
 20 ἐγκείμενον BE. 25 καὶ] καὶ τὰ E.

τοιούτων μοιρῶν καὶ λεπτῶν ἀριθμῶν λαμβάνομεν καὶ τὸν λαμβανόμενον ἢ ἀφαιροῦμεν ἀπὸ τοῦ εἰσενεχθέντος ἀριθμοῦ, ἔαν ἐλάττων ἢ τῶν ρπ, ἢ προστίθεμεν αὐτῷ, ἔαν τῶν ρπ μείζων ἢ, καὶ μετὰ τὴν τοιαύτην προσθεσιν ἢ ἀφαιρέσιν προστιθέντες αὐτῷ καὶ τὴν ἀπὸ Κριοῦ μέχρι πέμπτης καὶ ἡμισείας 5 τῶν Λιδύμων μοίρας ἐπιβάλλουσαν τῶν μοιρῶν ποσότητα ἡγουν μοίρας ξε λεπτὰ λ, ὡς ἐπείχεν ὁ ἥλιος ἐν τῷ καιρῷ τῆς τοῦ κανονίου ἐκθέσεως, ἐκβάλλομεν ἀπὸ Κριοῦ ἐφεξῆς ἐκάστω ζφδίφ λ μοίρας παρέχοντες καί, ὅπου καταστήσει ὁ ἀριθμὸς, ἐκεῖ φάμεν κινεῖσθαι τηγικαῦτα τὸν ἥλιον τὰς ὑπολειφθείσας 10 μοίρας καὶ τὰ λεπτὰ ἐπέχοντα.

- 10 καὶ ἐπὶ μὲν τοῦ ἡλίου οὕτως· ἐπὶ δὲ τῆς σελήνης τετραχῶς ἐφ' ἐκάστω τῶν πέντε κεφαλαίων τὰς μοίρας καὶ τὰ λεπτὰ διασκεπτόμεθα, ἀπογείου σελήνης, ἐπικύκλου, κέντρον σελήνης καὶ βορείου πέρατος, καὶ ἐφ' ἐνὶ τούτων ἐκάστω μετὰ τὴν συγ- 15 κεφαλαίωσιν τῶν μοιρῶν τε καὶ λεπτῶν τῶν πέντε κεφαλαίων τὰς ἀφαιρέσεις τῶν κύκλων ὡς ἐπὶ τοῦ ἡλίου ποιούμενοι τοὺς καταχθέντας κατέχομεν ἀριθμοὺς καὶ τὸν μὲν καταχθέντα ἀριθμὸν ἀπὸ τῶν πέντε κεφαλαίων τοῦ ἐπικύκλου εισάγοντες εἰς τὸ τῆς ἀνωμαλίας κανόνιον λαμβάνομεν τὰς παρακειμένας 20 μοίρας καὶ λεπτὰ ἐν τῷ τρίτῳ τῆς σελήνης σελιδίφ ἢ τὰς ἐξ ἀναλόγου ἐπιβαλλούσας, ὡσαύτως καὶ τὰ ἐν τῷ τετάρτῳ ἐξηκοστά, καὶ τὰ μὲν τοῦ τετάρτου ἰδίᾳ ἐν τῷ τέως ἀποσημειούμεθα, τὰ δὲ τοῦ τρίτου ἢ προστίθεμεν τοῖς τοῦ κέντρον τῆς σελήνης, ἔαν ἐλάττων ἢ ὁ εἰσενεχθεὶς ἀριθμὸς τοῦ ἐπικύκλου 25 τῶν ρπ, ἢ ἀφαιροῦμεν, ἔαν μείζων· εἶτα αὐτὸν τὸν διακριθέντα τῇ προσθέσει ἢ ἀφαιρέσει ἀριθμὸν τοῦ κέντρον τῆς σελήνης εισάγοντες εἰς τὸ τῆς ἀνωμαλίας κανόνιον τὰ παρακειμένα τῷ

3 ρπ] ἑκατὸν π E. 7 λ] lac. 1 litt. E. 14 διασκεπόμεθα A, corr. m. rec. 16 alt. τῶν] om. E. 19 πέντε] ε E. 22 ἐπιβαλλούσας E, ἐπιβαλούσας AB. 26 αὐτὸν] corr. ex αὐτῶν B. 27 ἀριθμῶν] om. E. σελήνης] σελήνης ἐὰν ἐλάττων ἢ E.

πέμπτῳ καὶ ἕκτῳ σελιδίῳ λαμβάνομεν καὶ τηρικαῦτα τὰ τοῦ  
 τετάρτου ἐξηκοστὰ ἐπὶ τὰ τοῦ ἕκτου πολλαπλασιασάντες τὰ  
 γενόμενα ἐκ τοῦ πολλαπλασιασμοῦ προστίθεμεν τοῖς τοῦ πέμ-  
 5 πτου καὶ μετὰ τὴν πρόσθεσιν, εἰ μὲν ἐλάττων τῶν  $\overline{\rho\pi}$  ὁ εἰσε-  
 νεχθεὶς τοῦ κέντρου τῆς σελήνης ἀριθμὸς ἦν, ἀφαιροῦμεν τὰ τοῦ  
 πέμπτου ἀπὸ τοῦ ἀριθμοῦ τοῦ ἐπικύκλου, εἰ δὲ μεῖζων, προσ-  
 τίθεμεν αὐτὰ τῷ τοῦ ἐπικύκλου ἀριθμῷ· εἰ δὲ ἐν τῷ τετάρτῳ  
 σελιδίῳ ἐξηκοστὰ μὴ εὐρεθείη, μόνα τὰ τοῦ πέμπτου ἀφαιροῦμεν  
 ἢ προστίθεμεν τῷ ἀριθμῷ τοῦ ἐπικύκλου καὶ μετὰ τὴν πρόσθεσιν  
 10 ἢ ἀφαίρεσιν ἐκβάλλομεν ἕξ αὐτοῦ τὸν καταχθέντα ἀπὸ τῶν  
 πέντε κεφαλαίων ἀριθμὸν τοῦ ἀπογείου ἐκκέντρου. εἰ δὲ μεῖζων  
 ὁ τοῦ ἀπογείου ἐκκέντρου ἀριθμὸς εἴη τοῦ ἀριθμοῦ τοῦ ἐπι-  
 κύκλου, προστίθεμεν τῷ τοῦ ἐπικύκλου ἀριθμῷ κύκλον ἡγουν  
 $\overline{\tau\zeta}$  μοίρας καὶ τότε ἐκβάλλομεν ἕξ αὐτοῦ τὸν τοῦ ἀπογείου ἐκ-  
 15 κέντρου ἀριθμὸν καὶ εἶθ' οὕτως τῶν ὑπολειφθέντων ποιούμεν  
 ἐκβολὴν ἀπὸ τοῦ Κριοῦ ἀρχόμενοι καὶ ἐκάστῳ τῶν ἐφεξῆς  
 ζῳδίων ἀνὰ  $\bar{\lambda}$  μοίρας παρέχοντες, καὶ, ὅπου κατανήσει ὁ  
 ἀριθμὸς, ἐκεῖ λέγομεν εἶναι τὴν σελήνην τὰς ὑπολειφθείσας  
 μοίρας καὶ λεπτὰ ἐπέχουσαν.  
 20 καὶ περὶ μὲν ἐποχῆς ἡλίου καὶ σελήνης ἐπὶ τοσοῦτον λελέχθῳ, **11**  
 ἐπὶ δὲ τῶν ἐκλείψεων, ἴν' ἐν ἐπιτόμῳ καὶ περὶ τούτων διαλη-  
 ψόμεθα, δεόν' ζητεῖν, ἐπὶ μὲν τῆς σεληνιακῆς ἐκλείψεως τὴν  
 πανσέληνον, ἐπὶ δὲ τῆς ἡλιακῆς τὴν σύνοδον, διὰ τῆς εἰρημένης  
 ψηφοφορίας τῶν ἐποχῶν τὴν μὲν πανσέληνον ἐκ τῆς κατὰ  
 25 διάμετρον τῶν φωστήρων διαστάσεως ἐφενρίσκοντας, τὴν δὲ  
 σύνοδον ἐκ τῆς ἐν ταυτῷ τῶν δύο φωστήρων συνδρομῆς τε καὶ  
 συνελύσεως. καὶ εἰ μὲν θηράσομεν τοῦτο διὰ τῆς ψηφοφορίας

4  $\overline{\rho\pi}$ ] εκατὸν ὀγδοήκοντα E. 8 ἐξήκοντα E. τὰ] om. E. 11 εἰ —  
 12 ἐκκέντρου] om. B. 12 εἴη] seq. ras. 1 litt. A. 13 τοῦ] in ras. E.  
 ἐπικύκλου] -ύ- in ras. E. 14 αὐτοῦ τὸν] αὐτὸν B. 21 ἐν] om. E. διαλη-  
 ψόμεθα] EA<sup>2</sup>, διαληψόμεθα AB. 22 σεληνιακῆς] -η- e corr. E. 25 δια-  
 μέτρον B. 27 διὰ] εὐθὺς ἐξ ἀρχῆς διὰ E.

τῶν ἐποχῶν, ἔχομεν τό ζητούμενον, θηράσομεν δέ, ἐάν ἐν τοῖς  
κατὰ διάμετρον ζωδίοις ἐπὶ τῆς αὐτῆς μοίρας καὶ τοῦ αὐτοῦ  
λεπτοῦ τοὺς φωστήρας ἐπὶ τῆς πανσελήνου εὐρήσομεν, ἐπὶ δὲ  
τῆς συνόδου, ἐάν ἐν τῷ αὐτῷ ζωδίῳ καὶ τῇ αὐτῇ μοίρᾳ καὶ  
τῷ λεπτῷ τούτους φωράσωμεν· εἰ δὲ μὴ, δεῖ ζητεῖν τὴν μεταξὺ 5  
τῶν φωστήρων διάστασιν, ὅσῃν διάστανται ἢ ἀπὸ τῆς κατὰ  
διάμετρον θέσεως ἢ ἀπὸ τῆς εἰς ταὐτὸν συνόδου καὶ συνδρομῆς,  
καὶ ποῖος ἐπὶ τὰ ἐπόμενα ἤγουν τὰ ἀνατολικώτερα τῶν ζω-  
δίων κείται φωστήρ. εἰ μὲν οὖν ὁ ἥλιος, δεῖ τὴν μεταξὺ διά- 10  
στασιν πρὸς τῷ δωδεκάτῳ προσθεῖναι τῇ σελήνῃ, τὸ δὲ δωδέ-  
κατον μόνον τῷ ἡλίῳ, καὶ, ὅπου καταστήσει ὁ ἀριθμὸς, ἐκεῖ  
λέγειν γίνεσθαι τὴν σύνοδον ἢ τὴν πανσελήνον, ὅτε ἐν ἐκεί-  
νοις τοῖς τόποις ὁ ἥλιος καὶ ἡ σελήνη γένωνται, ὅσον πρὸς  
ἀπλοустέραν ψηφοφορίαν φημί· εἰ δὲ ἡ σελήνη, τηρικαῦτα τὴν  
μεταξὺ διάστασιν μετὰ τοῦ δωδεκάτου ἀφελέσθαι ἀπὸ τῆς ἐπο- 15  
χῆς τῆς σελήνης, τὸ δὲ δωδέκατον μόνον ἀπὸ τῆς τοῦ ἡλίου  
ἐποχῆς ἀφελεῖν καί, οὗ ὁ ἀριθμὸς καταστήσει, ἐκεῖ λέγειν τὴν  
σύνοδον γεγενῆσθαι ἢ τὴν πανσελήνον, ὅτε ἐν ἐκείνοις τοῖς τόποις  
οἱ φωστήρες ἐποιοῦντο τὴν κίνησιν.

12 ἐπὶ τούτοις δεῖ ζητεῖν περὶ τῶν ἐκλειπτικῶν συνδέσμων. 20  
σύνδεσμοι δὲ εἰσιν αἱ ὡς ἐκ τῆς λοξότητος τοῦ ἐκκέντρον τῆς  
σελήνης πρὸς τὸν τοῦ ἡλίου ἐκκέντρον ἐμβολαὶ καὶ συμβλήσεις,  
αἱ καὶ κινῶνται πρὸς τὰ ἡγούμενα, οὗ τοῦ ἡλιακοῦ κινουμέ-  
νου ἐκκέντρον, ἀλλὰ τούτου μὲν ὁμοιαγῶς τῷ ζωδιακῷ προ-  
όντος, τοῦ δὲ τῆς σελήνης ἰδίαν κίνησιν πρὸς τὰ ἡγούμενα 25  
ἔχοντος.

1 ἐν] supra scr. E. 5 τούτου A. φωράσομεν E. τὴν] ἐπὶ μὲν συν-  
όδου τὴν E. 6 ὅσῃν — 7 συνδρομῆς] om. E. 8 alt. τά] om. E. 10 δωδε-  
κάτῳ] EA<sup>2</sup>, δεκάτῳ AB. 13 γέγονται E. 14 σελήνῃ] σελήνη φανεῖται κει-  
μένη πρὸς τὰ ἐπόμενα E. 17 οὗ] om. B. ὁ ἀριθμὸς] τὰ μέτρα E. 20 ἐπὶ  
τούτοις] -i τ- in ras. E. 21 αἱ ὡς] αἱ ὦ- in ras. E. 22 αἰμβολαὶ E.  
24 ἐκέντρον E. τούτου] τοῦ E.

δεῖ οὖν περὶ τῶν τοιούτων συνδέσμων ζητεῖν, εἰ συνεγγί-  
 ζουσι τοῖς φωστήρσιν ἐν ταῖς πανσελήνοις ἢ ταῖς συνόδοις· τηρι-  
 καῦτα γὰρ συμβαίνειν οἶδεν ἢ ἔκλειψις. ἐνρίσκονται δὲ οἱ σύν-  
 δεσμοὶ τοῦτον τὸν τρόπον· ἐκβάλλοντες ἀπὸ τοῦ Αἰγόμερω ἐπὶ  
 5 τὰ ἐπόμενα ζῶδια τὰς λειπούσας ὡς πρὸς κήλον ἐν τῷ κατα-  
 χθέντι ἀριθμῷ τοῦ βορείου πέρατος μοίρας καὶ τὰ λεπτά, ἔνθα  
 κατανηθήσομεν, ἐκεῖ λέγομεν εἶναι τὸν ἀνάγοντα λεγόμενον σύν-  
 δεσμον, ἐν δὲ τῷ κατὰ διάμετρον τὸν κατὰγοντα, καί, εἰ μὲν  
 ἐπ' ἔλαττον ἐν πανσελήνῳ μιᾶς μοίρας καὶ λεπτῶν τεσσάρων  
 10 φαίνεται ἡ τῶν φωστήρων ἀπὸ τῶν συνδέσμων διάστασις, ἐκλει-  
 πτική ἢ πανσελήνος τῆς σελήνης ἐκλείπουσης, εἰ δὲ μὴ ἐπ'  
 ἔλαττον, οὐκ ἔστιν ἐκλειπτική.

πάλιν ἐν συνόδῳ, εἰ μὲν ἐπ' ἔλαττον μιᾶς μοίρας καὶ λεπ-  
 τῶν τριακονταεπτὰ ἢ τῶν φωστήρων ἔστιν ἀπὸ τοῦ συνδέσμου  
 15 διάστασις, ἐν τῷ πρὸς βορρᾶν μέρει τῆς σελήνης οὐσης ἐκλει-  
 πτική ἔστιν ἢ σύνοδος τοῦ ἡλίου ἐκλείποντος, εἰ δὲ μὴ ἐπ'  
 ἔλαττον, οὐκ ἔστιν ἐκλειπτική· ἐν δὲ τῷ πρὸς νότον μέρει τῆς  
 σελήνης οὐσης, εἰ μὲν ἐπ' ἔλαττον λεπτῶν μὲν ἢ τῶν φωστήρων  
 ἀπὸ τοῦ συνδέσμου ἔστι διάστασις, ἐκλειπτική ἢ σύνοδος ἔστι  
 20 τοῦ ἡλίου ἐκλείποντος, εἰ δὲ μὴ ἐπ' ἔλαττον, οὐκ ἔστιν ἐκλει-  
 πτική. διὰ τοῦτο δὲ ἐν τῷ πρὸς νότον μέρει τῆς σελήνης οὐσης  
 ἦντων ἢ διάστασις ὀφείλει εἶναι, διότι προσγειότερα πίπτουσα  
 ἢ σελήνη μᾶλλον παραλλάττει, μετεωροτέρα δὲ ἦντων, κατὰ  
 κορυφὴν δὲ οὐδαμῶς· ἐν τῷ πρὸς νότον τοίνυν μᾶλλον παραλ-  
 25 λάττουσα μέρει μᾶλλον δοκεῖ δίστασθαι καὶ διὰ τοῦτο πλεί-  
 ονος δεομένη πλησιασμοῦ πρὸς τὸν σύνδεσμον ἦντος δεῖται  
 τῆς διαστάσεως.

ἀλλὰ ταῦτα μὲν περὶ τῶν δύο φωστήρων· ἐπὶ δὲ τῶν πέντε 13

1 συνδέσμων] A, συνδέσμων B. 4 αἰγόμερος E. 5 ὡς] ὠ- in ras. A.  
 ταχθέντι E. 7 ἀνάγοντα] corr. ex ἀνάλογον τὰ A. 8 τῷ] τὸ E. 14 τρια-  
 κονταεπτὰ] ἄς E. τοῦ] e corr. E. συνδέσμων] -v e corr. E. 17 τῷ corr.  
 ex τῶν? A. 23 ἦντων ABE.

πλανωμένων τριχῶς ἢ τῶν πέντε κεφαλαίων λαμβάνεται ἐκ-  
 θεσις, ἐπὶ τε τῆς καρδίας τοῦ Λέοντος ἐπὶ τε τοῦ ἐπικύκλου  
 καὶ ἐπὶ τοῦ κέντρον αὐτοῦ τοῦ ἀστέρος, καὶ συμψηφίζομένων  
 ἐφ' ἐκάστου τούτων τῶν παρακειμένων τοῖς πέντε κεφαλαίοις  
 μοιρῶν καὶ λεπτῶν καὶ ἐμβαλλομένου κύκλου ἢ κύκλων εἰσά- 5  
 γομεν τὸν καταχθέντα τοῦ κέντρον τοῦ ἐπικύκλου ἀριθμὸν εἰς  
 τὸ τῆς ἀνωμαλίας κανόνιον καὶ λαμβάνοντες τὰ παρακείμενα  
 αὐτῶ ἢ τὰ ἐξ ἀναλόγου ἐπιβάλλοντα κατὰ τὸ τρίτον σελίδιον,  
 εἰ μὲν ἐλάττων ἢ ὁ εἰσενεχθεὶς ἀριθμὸς τῶν ρπ, ἀπὸ μὲν  
 τοῦ ἐπικύκλου ἀφαιροῦμεν τὸν ληφθέντα τῶν μοιρῶν ἀριθμὸν 10  
 τοῦ τρίτου σελιδίου, τῶ δὲ κέντρον τοῦ ἀστέρος προστίθεμεν,  
 εἰ δὲ μείζων, τὸ ἔμπαλιν τῶ μὲν ἐπικύκλῳ προστίθεμεν, ἀπὸ  
 δὲ τοῦ κέντρον τοῦ ἀστέρος ἀφαιρούμεθα, καὶ μετὰ τὴν πρόσ-  
 θεσιν ἢ ἀφαιρέσιν ἑκατέραν εἰσάγομεν ἀμφοτέρους τὸν τε τοῦ  
 ἐπικύκλου τὸν τε αὐτοῦ τοῦ ἀστέρος ἀριθμὸν εἰς τὸ τῆς ἀνω- 15  
 μαλίας κανόνιον καὶ ἀπὸ μὲν τῶν παρακειμένων τῶ εἰσενεχ-  
 θέντι τοῦ ἐπικύκλου ἀριθμῶ λαμβάνομεν τὰ ἐν τῶ τετάρτῳ  
 σελιδίῳ ἐξηκοστά, καί, εἰ μὲν ἀφαιρετικὰ ταῦτα ἢ ἢ δηλοῦται  
 δὲ τοῦτο ἀπὸ τῆς ἐκκειμένης καθεξῆς τῶν ἐξηκοστῶν παρυσέ-  
 σεως τότε ἀπὸ τῶν παρακειμένων τῶ εἰσενεχθέντι τοῦ κέντρον 20  
 τοῦ ἀστέρος ἀριθμῶ τὰ ἐν τῶ πέμπτῳ καὶ ἕκτῳ σελιδίῳ λαμ-  
 βάνομεν καὶ πολλαπλασιάσαντες τὰ τοῦ τετάρτου ἐπὶ τὰ τοῦ  
 πέμπτου ἀφαιροῦμεν ἀπὸ τοῦ ἕκτου· εἰ δὲ προσθετικὰ ἢ τὰ  
 ἐξηκοστά δηλοῦται δὲ τοῦτο ἀπὸ τῆς αὐτῶν καθεξῆς παραν-  
 ξήσεως τότε ἀντὶ τοῦ πέμπτου σελιδίου τὰ τοῦ ἑβδόμου λαμ- 25  
 βάνομεν τῶ εἰσενεχθέντι τοῦ κέντρον τοῦ ἀστέρος ἀριθμῶ  
 ὁμοίως παρακείμενα καὶ πολλαπλασιάσαντες τὰ τοῦ τετάρτου  
 ἐπὶ τὰ τοῦ ἑβδόμου προστίθεμεν τῶ ἕκτῳ καὶ μετὰ τὴν τοιαύ-  
 την πρόσθεσιν ἢ ἀφαιρέσιν τὴν ἐκ τῆς παρανξήσεως ἢ παρυσέ-  
 σεως τῶν ἐξηκοστῶν δηλουμένην, εἰ μὲν ἐλάττων ἢ ὁ εἰσε- 30

9 ρπ] ἑκατὸν οὐδοήκοντα E. 12 μείζω B. 15 αὐτοῦ] om. E. ἀνωμα-  
 λίας] BE, ἀναλογίας A.



νεχθεὶς ἀριθμὸς αὐτοῦ τοῦ ἀστέρος τῶν  $\overline{\rho\pi}$ , προσθετικὰ τὰ  
 τοῦ ἔκτου ποιοῦμεν εἰς τὸν διακριθέντα τοῦ ἐπικύκλου ἀριθμὸν,  
 εἰ δὲ μείζων, ἀφαιρετικὰ, καὶ μετὰ τὴν πρόσθεσιν ἢ ἀφαίρε-  
 σιν προστίθεμεν αὐτῷ τὴν ἐπίληψιν τοῦ οἰκείου ἀστέρος οὕσαν  
 5 ἐπὶ μὲν Φαίροντος μοίρας  $\overline{\rho\iota}$  λεπτὰ  $\overline{\lambda}$ , ἐπὶ δὲ Φαέθοντος μοίρας  $\overline{\lambda\eta}$   
 λεπτὰ  $\overline{\lambda}$ , ἐπὶ δὲ Πυρόεντος μοίρας  $\overline{\tau\eta\gamma}$  λεπτὰ οὐδέν, ἐπὶ δὲ  
 Φωσφόρου μοίρας  $\overline{\sigma\upsilon\beta}$  λεπτὰ οὐδέν, ἐπὶ δὲ Στίλβοντος μοίρας  
 $\overline{\xi\zeta}$  λεπτὰ  $\overline{\lambda}$  ὡσαύτως προστίθεμεν καὶ τὸν καταχθέντα ἀριθ-  
 μὸν ἀπὸ τῶν πέντε κεφαλαίων τῆς καρδίας τοῦ Λέοντος, καὶ  
 10 μετὰ τὰς τοιαύτας πρόσθεσεις ἐκβάλλομεν ἀπὸ τοῦ ἐπισυναχ-  
 θέντος ἀριθμοῦ κύκλον ἢ κύκλους καὶ μετὰ τὴν ἐκβολὴν παρε-  
 χομεν ἐκάστῳ ζῳδίῳ ἀπὸ Κριοῦ ἀρχόμενοι ἀνὰ  $\overline{\lambda}$  μοίρας καί,  
 ὑποὺ κατανήσει ὁ ἀριθμὸς, ἐκεῖ λέγομεν εἶναι τὴν τοῦ σκο-  
 πουμένου ἀστέρος ἐποχὴν τὰς ὑπολειφθεῖσας μοίρας καὶ λεπτὰ  
 15 ἐπέχοντος.

δεῖ δὲ εἰδέναι ὅτι ἐπὶ πάντων τῶν ἀστέρων ὁ αὐτὸς λαμ- 14  
 βάνεται ἀριθμὸς τῶν πέντε κεφαλαίων ἐπὶ τῆς καρδίας τοῦ  
 Λέοντος ἀπαράλλακτος, ἐπὶ δὲ τοῦ κέντρον τοῦ ἐπικύκλου καὶ  
 τοῦ κέντρον τοῦ ἀστέρος ἴδιος ἔσθ' ἐκάστῳ τῶν πέντε πλανω-  
 20 μένων λαμβάνεται ὡς ἄλλων καὶ ἄλλων μοιρῶν καὶ λεπτῶν ἐπὶ  
 τούτων τοῖς πέντε κεφαλαίοις παρακειμένων ἔσθ' ἐκάστῳ ἀστέρῳ.

τοσαῦτα καὶ περὶ ἐποχῆς τῶν  $\overline{\epsilon}$  πλανωμένων ἐν ἐπιτόμῳ 15  
 εἰρησῶ· ἐπεὶ δὲ διὰ τοῦτο ἢ τῶν ἐποχῶν κατάληψις διεσπού-

5 supra Φαίροντος add. a B<sup>2</sup>. λεπτὰ] E,  $\mathfrak{L}$  AB. ἐπὶ δὲ — 6  $\overline{\lambda}$ ] om. B. 6 pr. λεπτὰ] E,  $\mathfrak{L}$  A. Supra Πυρόεντος add. u B<sup>2</sup>. alt. λεπτὰ] E,  $\mathfrak{L}$  AB. 7 Supra Φωσφόρον add. Γ B<sup>2</sup>. λεπτὰ]  $\mathfrak{L}$  AB, in ras. mai. E. οὐδέν] in ras. E,  $\sigma\upsilon$  AB. Supra Στίλβοντος add. δ B<sup>2</sup>. Mg.  $\overset{\alpha}{\zeta}$   $\overset{\beta}{\theta}$   $\overset{\gamma}{\rho}$   $\overset{\delta}{\xi}$  B<sup>2</sup>. 8 λεπτὰ]  $\mathfrak{L}$  ABE. 12 μοίρας  $\overline{\lambda}$  B.  $\overset{\sigma\iota}{\mu}$  A. 16 εἶναι B. 18 ἀπαρα-  
 λάτως E. κέντρον τοῦ] om. E. 19 κέντρον] A, κέντρον αὐτοῦ BE. 20 λαμβάνεται] -ε- et -αι- in ras. A.  $\overset{\sigma\iota}{\mu}$  A. 21 τούτοις E. 22 πέντε BE. 23 διὰ] BE, om. A.

δασται, ἵνα τὴν τῶν ἀστέρων θέσιν καὶ τὸν σχηματισμόν, ὅπως ἔχουσιν, ἐντεῦθεν διασχεψάμενοι καὶ τῇ θέσει τὴν κρᾶσιν παραβαλόντες τὴν τῶν ἀποτελεσμάτων ἔξομεν εὔρεσιν, δεῖ λοιπὸν καὶ περὶ σχημάτων, καθ' ὅσον οἶόν τε καὶ ὁ κατ' ἐπιτομὴν ἀπαιεῖ λόγος, διαλαβόντας εἶτα καὶ περὶ κρᾶσεως τῶν ἀστέρων 5 ἐκάστου προσεπειπόντας τελευταῖον περὶ ἀποτελεσμάτων ἐπενεγκεῖν καὶ οὕτω τέλος ἐπιθεῖναι τῷ λόγῳ.

- 16 γίνονται τοίνυν οἱ σχηματισμοὶ τῶν ἀστέρων κατὰ τὰ ἐγγραφόμενα τῷ ζῳδιακῷ ἰσόπλευρά τε καὶ ἰσογώνια σχήματα, ἐγγράφονται δὲ τρίγωνα μὲν τέσσαρα, τετράγωνα τρία, ἑξάγωνα 10 δύο καὶ δωδεκάγωνον ἓν, τῶν μὲν τοῦ τριγώνου πλευρῶν ἐκάστης τεσσάρων μοιρῶν διαστήματι ὑποτεινομένης, τῶν δὲ τοῦ τετραγώνου τριῶν, δυοῖν δὲ τῶν τοῦ ἑξαγώνου, τῶν δὲ τοῦ δωδεκαγώνου μιᾶς, ὡς μὴ ἐγχωρεῖν διὰ τοῦτο πλεονα τῷ ζῳδιακῷ τῶν εἰρημένων ἐγγράφεσθαι σχήματα. καὶ τὰ μὲν τρί- 15 γωνα καὶ ἑξάγωνα συμφωνοῦσιν ἀλλήλοις, τὰ δὲ τετράγωνα καὶ δωδεκάγωνα οὐδαμῶς, οὐ μὴν οὐδὲ ἡ ἐκ διαμέτρου διαστάσις λέγονται δὲ συμφωνεῖν ὡς ὁμογενῶν ὄντων τῶν ἐπιζευγνυμένων ζῳδίων ὑπὸ τε τῶν τοῦ τριγώνου καὶ ἑξαγώνου πλευρῶν, ἀσυμφωνεῖν δὲ πάλιν ὡς ἑτερογενῶν ὄντων τῶν ὑπὸ 20 τῶν πλευρῶν τοῦ τετραγώνου καὶ δωδεκαγώνου ἐπιζευγνυμένων, ὡς δὲ καὶ τῶν ὑπὸ τῆς διαμέτρου τῶν γὰρ ζῳδίων ἐνὸς παρ' ἓνα τῇ τοῦ ἄρρενός τε καὶ θήλεος προσηγορία καθεξῆς ἀπὸ Κριοῦ ὀνομαζομένων οὕτω τὰς πλευρὰς ἐπιζεύγνυσθαι συμβαίνει, ὥσπερ εἰρήκαμεν. 25

- 17 Καὶ περὶ μὲν σχημάτων τσαῦτα· οὐδὲ γὰρ πλεον ὁ κατ'

---

18—22 Ptolemaeus, Tetrabibl. I 12. 22—24 ib. I 11.

---

1 τὴν] om. E. 2 ἔχουσιν E. Mg. / εἴκοσιν B<sup>2</sup>. παραλαβόντες E. 6 ἀποτελεσμάτων B. 13 δέ] δὲ τοῦ E. δὲ τοῦ] om. B. 14 ἐγχωρεῖν] BE, εἰ χωρεῖν A. 17 ἐκ μέτρου E. 19 τοῦ] BE, om. A. 23 ἓνα] scrib. ἐν. 24 οὕτ' | A.

ἐπιτομὴν ἀπαιτεῖ λόγος εἰπεῖν· κράσεώς γε μὴν ὁ μὲν τῶν ἄλλων  
 μετὰ τοὺς ἀπλανεῖς ὑπερκείμενος Κρόνος ξηροῦς ἐστὶ καὶ πάνυ  
 ψυχροῦς, ὁ δὲ πολὺ μετ' αὐτὸν ὑποκείμενος Ἄρης θερμῆς καὶ  
 ἄγαν ξηροῦς, ὁ δὲ μεταξὺ τούτων Ζεὺς σύγκρατος ἐξ ἀμφοῖν  
 5 θερμὸς καὶ ψυχρός, ἥλιος θερμὸς καὶ ἠρόεμα ξηρὸς καὶ ἡ μετ'  
 αὐτὸν κατὰ πολὺ σελήνη ὑγρὰ τε καὶ ἠρόεμα θερμῆ, οἱ δὲ μεταξὺ  
 δύο Ἀφροδίτη μὲν θερμῆ καὶ ὑγρὰ, ὁ δὲ Ἐρμῆς ξηρὸς καὶ σύν-  
 αμα ὑγρός.

ταύτη τοι καὶ Κρόνον μὲν καὶ Ἄρεα κακοποιούς εἶναι ἔφα-  
 10 σαν διὰ τὸ φθαρτικὸν τοῦ ἄγαν ψυχροῦ καὶ ξηροῦ, Μία δὲ  
 καὶ Ἀφροδίτην καὶ σελήνην ἀγαθοποιούς διὰ τὸ εἴκρατον τού-  
 των καὶ τῶν ποιότητων εὐμιγές, ἥλιον δὲ καὶ Ἐρμῆν μέσους  
 καὶ συνδιατιθεμένους πως, οἷς ἂν τῶν λοιπῶν ἐμπελάσαιεν,  
 καὶ γένους ἕκαστον εἶναι, ὡς ἕκαστος ἔχει καὶ φράσεως πλὴν  
 15 τοῦ Ἐρμῶδ' οὗτος γὰρ ἀρρενικῶς ἐκπεφρασμένος οὐδετέρου γέ-  
 νους ἔλαχε λέγεσθαι.

οὕτω δὲ κράσεως ἔχοντες ὀτηνίκα κατὰ περιόδους κινούμενοι **18**  
 κατὰ τινὰς τῶν προειρημένων διατεθῶσι σχηματισμῶν, εἰ μὲν  
 συμφωνοῖεν τὰ σχήματα, δραστηκιωτέρα πέφυκε τῶν ἀστέρων  
 20 ἢ δύναμις εἴτε πρὸς τὸ ὠφέλιμον, εἴ γε τῶν ἀγαθοποιῶν οἱ  
 οὕτω σχηματιζόμενοι εἶεν, εἴτε πρὸς τὸ βλαβερόν, εἰ τῶν κακο-  
 ποιῶν ὄντες ἔλαχον· εἰ δὲ ἀσυμφωνοῖεν, ἀσθενεστέρα καὶ  
 ἄτονος ἢ τῶν σχηματιζομένων ἐνέργεια. εἰ δὲ καὶ αὐτοὶ οἱ  
 ἀστέρες πρὸς τῷ συμφωνεῖν τῷ σχήματι καὶ ἁμογενοῦσι ταῖς  
 25 κλήσεσιν, ἔτι τούτων ἐνδυναμωτέρα ἢ φύσις, ὥσπερ, εἰ πρὸς  
 τῷ συμφωνεῖν καὶ ἁνομοιογενῶς τύχοιεν διακείμενοι, ἄτονωτέρα  
 τις μᾶλλον καὶ ὑφειμένη. εἰ δὲ πρὸς τοῖς ἄλλοις τοῖς δυναμεροῖς  
 καὶ οἰκοδεστοτοῦσιν ἢ καὶ ἐπὶ τοῦ ὕψους ἑαυτῶν ἀνεστήκασιν,

1 λόγ<sup>ο</sup> A, λ<sup>ο</sup> B. 3 χρῶς B. 7 pr. καὶ] om. A. 9 ἔφησαν B. 11 ἀγα-  
 θοποιούς E? 14 ἕκαστος] in ἕκα] des. B. 15 ἐμπεφρασμένος E. 23 εἰ]  
 οἱ E. 24 pr. τῷ] τὸ E. 26 τῷ] τὸ E. ἐπιονωτέρα E.

πολλῶ πλεον ἐκδηλοτέρα καὶ καταφανής αὐτῶν ἢ ἰσχύς, ὡς, εἰ τοῦναντίον πρὸς τοῖς ἄλλοις τοῖς ἀτονοποιοῖς καὶ παροικοῦσιν ἢ καὶ ἐπὶ τοῦ οἴκειου δείκνυνται ταπεινώματος, ἀμβλυτέρα καὶ μαλθακωτέρα καὶ ὡς ἐπίπαν ὑπόψυχρος.

- 19 οἴκοι δὲ αὐτῶν τῇ δυνάμει κατάλληλοι ἡλίῳ μὲν Λέων, σε- 5  
 λήνῃ δὲ Καρκίνος, Κρόνῳ Αἰγόκερως καὶ Ὑδροχόος, Αὐτὸ Τοξό-  
 της καὶ Ἰχθύες, Ἄρει Σκορπίος καὶ Κριός, Ἀφροδίτῃ Ζυγός καὶ  
 Ταῦρος, Ἐρμῇ Παρθένος καὶ Αἰθυμοὶ ὑψώματα δὲ πάλιν ἄλλως  
 αὐτοῖς οἰκειούμενα τῷ μὲν ἡλίῳ Κριός ὡς κατὰ τοῦτο τὸ ζῳδιον  
 ἀρχομένῳ τοῦ ἡμικυκλίου, ἐν ᾧ τὸ οἴκειον ἔχει ἀπόγειον, τῷ 10  
 δὲ Κρόνῳ ἔτε τῇ ἡλιακῇ ἀντικειμένῳ ποιότητι ὁ ἀπ' ἐναντίας  
 τῷ Κριῷ ἀπενεμήθη Ζυγός, τῷ δὲ Αὐτὸ Καρκίνος γόνιμον γόνι-  
 μον ζῳδιον, τῷ Ἄρει δὲ ὡς κακοποιῶ τὸν Αἰγοκέρωτα ἔταξαν  
 ὡς φθοροποιόν, Ἀφροδίτῃ Ἰχθύας ὡς ὑγρᾶ καὶ θερμῇ ὑγρὸν  
 αὐτῇ καὶ θερμὸν ἀπονεμνηζότες τὸ ὑψωμα, Ἐρμῇ δὲ ὡς ξηρῶ 15  
 καὶ ἀνίκμῳ καταλλήλως ὑψωμα τὴν Παρθένον ἐσκέψαντο καὶ  
 σελήνῃ Ταῦρον, ἣν δὴ καὶ ἐπὶ ταύρων ὀχεῖσθαι μυθολογοῦνται  
 ὡς ἐνεργεστάτῃ τῶν ζῳῶν τὰ ἐνεργὰ ὑποζεύξαντες καὶ ὡς ἐξ  
 ἡλίου ἀγαζομένη μετὰ τὸ ὑψωμα ἡλίου τὸ ὑψωμα αὐτῇ ἀφο-  
 ρίσαντες, ταπεινώματα δὲ αὐτοῖς τὰ ἐκ διαμέτρου τοῖς ὑψώ- 20  
 μασι ἀντιτιθέμενα ζῳδία.

- 20 ἀπὸ μὲν οὖν τῆς τοιαύδε τῶν πλανωμένων κατὰ τὰ εἰρη- 25  
 μένα συμπτώσεως ἢ τοιαύδε τῶν ἀποτελεσμάτων ἀποπεραίνεται  
 σύμβασις· καὶ τοῖς πρὸς ἥλιον δὲ σχηματισμοῖς διαφόρους ποιο-  
 τήτων ἐναλλαγὰς ἐπιδέχονται.

ὡς γὰρ ὁ ἥλιος ὑγρότης μὲν αἴτιος τοῖς ἑαρινοῖς ἐνδιατρι-  
 βων ζῳδίοις, θερμότητος δὲ τὰ θερινὰ διερχόμενος, καὶ ξηρό-  
 τητος μὲν τὰ μετοπωρινὰ διαμείβων, τὰ δὲ χειμερινὰ διανύων  
 ψυχρότης, τὸν αὐτὸν δὴ τρόπον καὶ τῶν λοιπῶν ἕκαστος τοῖς

3 ἀμβλυτέρα E. 6 ὑδροχόος E. 11 δ] κρόνῳ δ E. 12 δε] om. E.

13 ὡς] om. E. 28 διαμείβ<sup>ω</sup> E.

πρὸς ἥλιον σχηματισμοῖς εἰς ποικίλας ποιότητων διαφορὰς μετα-  
 τρέπονται· σελήνη μὲν γὰρ ἀπ' ἀνατολῆς μέχρι τῆς πρώτης  
 διχοτομίας ὑγρὰ, ἀπὸ δὲ ταύτης μέχρι τῆς πανσελήνου θερμῆ,  
 ἀπὸ δὲ πανσελήνου μέχρι τῆς δευτέρας διχοτομίας ξηρὰ καὶ  
 5 ἀπὸ ταύτης μέχρι δυσμῶν καὶ τῆς πρὸς τὸν ἥλιον συνόδου  
 ψυχρὰ, καὶ οἱ λοιποὶ δὲ πέντε ἀπὸ μὲν ἀνατολῶν μέχρι στη-  
 ριγμοῦ τοῦ πρώτου ὑγροῦ, ἀπὸ δὲ τοῦ πρώτου στηριγμοῦ μέχρι  
 τῆς ἀκρονύχου θερμοῦ, ἀπὸ δὲ τῆς ἀκρονύχου μέχρι στηριγμοῦ  
 δευτέρου ξηροῦ καὶ ἀπὸ τούτου μέχρι δύσεως τῆς ἑαυτῶν ψυκ-  
 10 τικοί.

οὐ μὴν αἱ αὐταὶ τοῖς πᾶσιν οὐδ' ὁμοιοφανεῖς αἱ ἀνατολαὶ 21  
 πεφύκασι καὶ δυσμαί· σελήνη μὲν γὰρ ἐσπερίαν ποιεῖται τὴν  
 ἀνατολὴν ἐξανγίζουσα, τὴν δὲ δύσιν ἑώαν ὑπανγος καὶ συνοδικῆ  
 γινομένη ὡς φθάνουσα τὸν ἥλιον καὶ μὴ φθανομένη, Κρόνος  
 15 δὲ καὶ Ζεὺς καὶ Ἄρης τὸ ἔμπαλιν τὴν μὲν ἀνατολὴν ἑώαν,  
 τὴν δὲ δύσιν ἐσπερίαν ποιοῦνται ὡς μὴ φθάνοντες τὸν ἥλιον,  
 ἀλλ' ὑπ' ἐκείνου φθανόμενοι, Ἀφροδίτη μέντοι καὶ Ἑρμῆς ἔτε  
 καὶ φθάνοντες καὶ φθανόμενοι διπλάς, ἑώας τε καὶ ἐσπερίας,  
 τὰς ἀνατολὰς ἕμα καὶ τὰς δύσεις πεποιήνται. ἀλλ' οὕτω μὲν  
 20 καὶ τοῖς πρὸς ἥλιον ἀλλοιοῦνται σχηματισμοῖς· καὶ τῇ πρὸς  
 ἀλλήλους δὲ συνόδῳ καὶ συνδρομῇ παμπληθεῖς διαφορὰς ποιο-  
 τήτων εἰς τὸ περιέχον ἡμᾶς ἀπεργάζονται ἐπικρατούσης μὲν  
 ὡς ἐπίπαν τῆς ἰδίας ἐκάστου δυνάμεως, τρεπομένης δὲ καὶ  
 ἀλλοιουμένης ἐκ τῆς πρὸς ἀλλήλους συνδρομῆς τε καὶ συνε-  
 25 λεύσεως.

καὶ αἱ τῶν κλιμάτων δὲ θέσεις κατὰ διαφορὰς τῆς οἰκου- 22  
 μένης τόπους διακειμένων οὐχ ὁμοίως αὐτῶν τὰς ἐνεργείας  
 εἰσδέχονται· ἄλλο γὰρ τῶν κλιμάτων ἄλλως ἀκτινοβολεῖται ἀπὸ

9 ψεκτικοί E. 11 αἰ] in ras. A. 13 ἐξανγίζουσιν E. 14 φθανομένη] des. E. Hinc contuli G. 17 ἀφροδίτη μέντι G. ἔρμη G. 18 pr. καὶ] om G. 21 πᾶν πληθος G. ποιότητων G. 22 περιέχον G. 28 ἄλλο] ἄλλη G.

νότου πρὸς βορρᾶν κατὰ πλάτος συντεταγμένων, τοῦ διὰ Μερόης  
 μὲν πρώτου, δευτέρου δὲ τοῦ διὰ Σήνης, τοῦ δι' Ἀλεξανδρείας  
 τρίτου, τετάρτου τοῦ διὰ Ῥόδου, τοῦ δι' Ἑλλησπόντου πέμπτου,  
 ἕκτου τοῦ διὰ μέσου Πόντου, τοῦ δὲ διὰ Βορυσθένους ἑβδόμου.

- 23 ποικίλα μὲν οὖν διὰ ταῦτα καὶ δυσκατάληπτα τὰ τῆς ἐπι- 5  
 στήμης, καὶ τῶν δυσχερῶν ἂν εἴη ταῦτα πάντα καὶ ἔτι τὰ  
 τούτων πλείω· οὐδὲ γὰρ διὰ πάντων ὁ λόγος ἀφίκετο· συντη-  
 ρῆσαι δυνηθῆναι καὶ πρὸς ἀλήθειαν ἀποφύνασθαι καὶ μὴ  
 πόρρω ἀκριβοῦς ἀπενεχθῆσεσθαι, ἀλλὰ περὶ τῶν φυσικῶς  
 ἀποτελουμένων προλαβόντα τὴν φύσιν τὸ ἀποβησόμενον προει- 10  
 πεῖν· οὐδὲ γὰρ πάρα τὰς ἐκ φυσικῆς ἀκολουθίας ἀποτελουμένας  
 ἐκβάσεις δύνασθαι τι τὴν ἐπιστήμην διδάξαι, ὅπου γε σφάλ-  
 λεσθαι καὶ τοὺς ἄγαν ἀκριβεῖς καὶ περὶ τὰ τοιαῦτα συμβαίνει  
 ἢ τῆς προνοίας περὶ τὰ ἐκ τῶν πρώτων στοιχείων πρώτα τῶν  
 ἀποτελεσμάτων ἀντιπεσοῦσης ἢ τῆς προαιρέσεως περὶ τὰ ἐκ 15  
 τῶν συνθέτων δευτέρως ἀποτελούμενα· ἀλλὰ σκαιοὺς καὶ ἀμα-  
 θεῖς λογιστέον τοὺς τὰ τοιαῦτα λέγειν ἐπιχειροῦντας, οἱ πορισμὸν  
 βίον τὴν τερατολογίαν ποιούμενοι προφητῆται δοκεῖν ἀντὶ τοῦ  
 ἀστρονόμοι βιάζονται, προφητικῆς ἐπιπνοίας καὶ χάριτος ἐπι-  
 στήμης φύσιν οὐ διαστέλλοντες, ὅτι τῇ μὲν περὶ τὰ ὑπὲρ φύσιν 20  
 ἢ προαιρετὰ καὶ κατὰ γνώμην ἢ πρόγνωσις, ὧν ἐπιστήμης οὐκ  
 ἐφικνεῖται τις λόγος, τῇ δὲ περὶ τὰ φυσικά, περὶ ἃ καὶ μόνον  
 ἢ τῶν ἐπιστημῶν καταγίνεται δύναμις· οἱ δὲ τοῖς φυσικοῖς οὐκ  
 ἐμμένοντες ἐκ τῶν φυσικῶν τὰ ὑπὲρ φύσιν ἢ ὑπὸ προαιρέσειν  
 τεταγμένα τεκμαίρονται σφαλερῶς ἄγαν διανοούμενοι καὶ τῇ 25

1—4 cf. Ptolemaeus Synt. II 13.

1 βορᾶν G. 2 ἀλεξανδρείας G. 3 Ἑλλησπόντου AG. πέμπτου G. 5 καὶ<sup>β</sup>  
 α  
 δυσκατάληπτα διὰ ταῦτα G. 6 τὰ] τε G. 9 τοῦ ἀκριβοῦς G. 11 παρὰ AG.  
 ἐκ] om. G. φυσικῶς G. 13 ἀκριβοῦς G. alt. καὶ] om. G. 16 ἀμαθεῖς G.  
 18 <sup>πρῶ</sup> φηται G. 20 διαστέλλοντι<sup>2</sup> A. 21 οὐ<sup>z</sup> G. 22 τῇ] in ras. G. 23 δὲ G.

ἀπαραιτήτῳ καὶ φυσικῇ τῶν ἀστέρων περιφορᾷ τὰ καθ' ἡμᾶς ἐπιτρέποντες.

καὶ μὴν δοῶμεν οὐ φύσιν, ἀλλὰ προαίρεσιν τῶν παρ' ἡμῖν **24**  
πρακτικῶν κατάρχουσαν. ἢ οὐχὶ καὶ αὐτοὶ οἱ τάναντία πρεσ-  
5 βεύοντες ἔργῳ τῇ ἀληθείᾳ συμβαίνουσι τοὺς τε ὑληρευομένους  
ἐξαμαρτάνοντας σωφρονίζοντες καὶ περὶ τὰ ξαντῶν σπουδαίως  
διαγινόμενοι καὶ τό τε μέλλον προφυλαττόμενοι καὶ τὰ πρὸς  
ἀσφάλειαν αἰεὶ ποτε πράττοντες ὡς οὐ φαρροῦντες σφῖσιν αὐτοῖς  
οὐδ', οἷς αὐτοὶ λέγουσι, πεποιθότες; οἱ γοῦν ξαντοῖς μὴ πιστεύ-  
10 οντες εὐήθως ἑτέρουσ φροναπατᾶν ἐκβιάζονται.

καὶ τὴν Γραφὴν εὐηθέστερον εἰς συνηγορίαν προίσχονται  
„ἔστωσαν” λέγουσαν „εἰς σημεῖα καὶ εἰς καιροὺς καὶ εἰς ἡμέρας  
καὶ εἰς ἑνιαυτούς” ἀλλὰ σημεῖα φυσικὰ καὶ φυσικῶν, ὧ οὐτοι,  
ἀποτελεσμάτων σημαντικά, οὐ τῶν ἐκ προαιρέσεως τοῖς ἀν-  
15 θρώποις ἐνεργουμένων δηλωτικά τῶν γὰρ κατὰ φύσιν σημείων  
ἀνάγκη πᾶσα φυσικὰ τελεῖν καὶ τὰ σημαίνόμενα. ἤπου καὶ  
τὸν δραστικώτατον ἐν τοῖς ἀστράσιν ἥλιον φυσικῶν μὲν αἴτιον  
ἀποτελεσμάτων δοῶμεν γινόμενον καὶ τὴν ἐξ αὐτοῦ μεθέξει  
φωταγωγομένην σελήνην ταῖς διαφόροις φωταγωγίαις τελεσι-  
20 ουργοῦσαν κατὰ φύσιν διάφορα, καὶ ταῖς πρὸς τὸν ἥλιον συνό-  
δοις ταύτης καὶ διαστάσεσι ποικίλαις καὶ παντοδαπὰς αἰσθαν-  
νόμεθα περὶ τὴν ἐγκόσμιον σύστασιν ἀποτελομένηας ἐκβάσεις,  
βιαζομένην δὲ ὑπ' αὐτῶν, ἐφ' ἧ μὴ βούλεται, τὴν προαίρεσιν  
ἴσμεν οὐδέποτε.

4 πρεσβεύοντες G. 6 σπουδέως διαγενόμενοι G. 8 ἀσφάλ<sup>ε</sup>ϊαν G.  
φαροῦντες G. σφῖσιν] φύσιν G. 9 οὐδ'] G, δ' A. 10 ἑτέρουσ] corr. ex  
ἐτέρον? A. 11 Γραφῆν] Genesis I 14. 12 λέγοντες G. σημῖα G. και-  
ροῦς] -ιρ- macula obscurata, eras. G. 13 σημῖα G. 14 σηματικᾶ G.  
15 φύσι G. 16 τελεῖν] seq. ras. 1 litt. A. σημ<sup>αι</sup> ras. νόμενα G. 17 τῶν  
δραστικωτάτων G. 19 σελήνην] om. G. φωταγωγίαις] inter -α- et -γ-  
ras. 1 litt. A.

25 ἐκ δὴ τῶν ἐναργῆ τὴν οἰκείαν καὶ τοῖς ἀμαθῆσι παρεχο-  
 μένων ἐνέργειαν καὶ τὴν κρυφιωτέραν τῶν ἄλλων καταληπτέον  
 δύναμιν τῇ τε καθ' ἕκαστον αὐτῶν ἀποκεκλήρωμένη ποιότητι  
 καὶ τῇ πρὸς ἄλληλα συμφυΐα ἢ καὶ ἐναντιότητι τῇ τε συνδρομῇ  
 καὶ διαστάσει καὶ τῇ, πρὸς ἃς ἐπέχουσι τοῦ ζφδιακοῦ τομᾶς 5  
 τε καὶ μοίρας, διαφορότητι, ἦν διὰ τῆς ἀκριβοῦς ψηφοφορίας  
 καὶ τῆς ἄλλης παρατηρήσεως ἐπιγινώσκειν δυνάμεθα, καὶ τοῖς  
 ἐξηλλαγμένοις σχηματισμοῖς καὶ ταῖς θέσεσι διαφόρους φυσικῶς  
 ὑπ' αἰθέρα καὶ σελήνην καὶ τὴν περίγειον θέσιν ἀποτελούντων  
 ἐκβάσεις, καὶ οὐδεμίαν ἐνθένδε τοῖς προαιρετικοῖς τὸ παράπαν 10  
 ἐπιμοιραζομένην ἀνάγκην. μήποτε τοῦτο δόξαιμεν, εἰ μὴ τὸ κάλ-  
 λιστον δῶρον τῶν ἐν ἡμῖν, τὴν ἡγεμονίαν τοῦ λογικοῦ, σφαλερῶς  
 παραιτούμεθα.

τέλος τῆς ἀστρονομίας.

---

1 δῆ] δέ G.    <sup>ν</sup> ἐαργῆ G.    4 ἐναντιότητι G, -ω- in ras.    <sup>ν</sup> συνδρομῇ G.  
 7 δν|δυνάμεθα G.    8 σχηματισμος <sup>ι</sup> G.    9 σελήνης G.    10 ἐν|ενθένδε G.  
<sup>τι</sup> προαιρετικοῖς G.    13 παραιτούμεθα G.    14 τέλος] σὺν θω̄ τέλος G.



## SCHOLIA

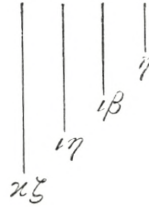


# I. Codicis Heidelb. A.

Fol. 85<sup>r</sup> ad p. 90 mg. m. rec. atramento nigro:

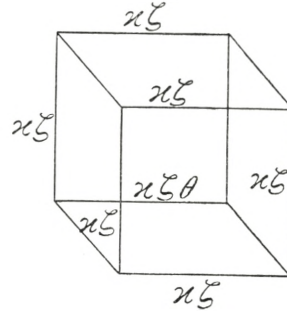
1 Ἐν ἡμιολίῳ λόγῳ

ἔστιν οὖν ἡ πρώτη πρὸς τὴν τετάρτην τριπλα-  
 σιοεπιτρισόγδοον λόγον ἕξει ἄρα καὶ ὁ ἀπὸ τῆς  
 πρώτης κύβος πρὸς τὸν ἀπὸ τῆς δευτέρας λόγον  
 5 τὸν τριπλασιοεπιτρισόγδοον.



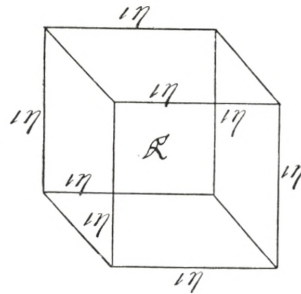
ἀναγεγράφθω γάρ, καὶ δειχθήτω δι' ἀριθμῶν.

ὁ γοῦν τῆς κζ ἀριθμῶν εὐθείας κύ-  
 βος ἐστὶν ἀριθμῶν, οἷων ἐκείνη κζ,  
 τοιούτων κζ οὗτος μυριάδων.



10 θ ἄ  
 ,εϞα

ὁ δὲ τῆς ιη' μεγέθων τινῶν εὐθείας  
 κύβος ἀριθμῶν  
 ἔστι δὲ τὰ τοῦ πρώτου καὶ μείζονος  
 κύβου μεγέθη τοῦ ἐλάττονος τριπλα-  
 15 σιοεπιτρισόγδοα.



Ϟ ,εωλβ.

Supra rectas del. η ιβ ιη. 2 τετάρτην] δϞ. 9 μυριάδ<sup>υ</sup>, seq. ras.  
 10 in ras. 11 δ] euan. 12 κύβος| seq. ras. ἀριθμῶν] inter duas ras.



## II. Scholia codicis Mutin. B.

Omnia scholia codicis B manu recentiore addita sunt atramento partim pallido (B<sup>a</sup>) partim uiridiore (B<sup>b</sup>). minora quaedam, res tractatas indicantia, (*H*, similia, omisi. in Logicis manibus aliis duabus (B<sup>2</sup>) scripta sunt, quarum altera atramento nigro utitur (B<sup>n</sup>), altera pallidiore, interdum lectu difficilia.

1. f. 35<sup>r</sup> ad p. 39,12 sqq. Ἐκ τῆς διαλεκτικῆς, τριχῶς λέγεται ἡ διαλεκτικὴ κατὰ μὲν Πλάτωνα διαλεκτικὴ ἢ διαιρητικὴ, B<sup>n</sup> κατὰ δὲ Ἀριστοτέλην διαλεκτικὴ λέγεται ἡ ἐκατέρωθεν ἐπιχειροῦσα καὶ τὸ αὐτὸ καὶ ἐν πράγμα κατασκευάζουσα καὶ ἀνασκευάζουσα, κατὰ δὲ Ἀντισθένην καὶ τοὺς Στωϊκοὺς  
5 διαλεκτικὴ ἐστὶν ἡ πρώτη σοφία: —
2. Τόπος ἐστὶ κατὰ Θεόφραστον σημεῖον ἢ ἀρχὴ ἐπιχειρήμα-  
τος, ἀφ' οὗ λαμβάνομεν τὰς περὶ ἕκαστον ἀρχάς, τῇ μὲν περι- B<sup>n</sup>  
γραφῇ ὠρισμένους, τοῖς δὲ καθ' ἕκαστα ἀόριστος: — atramento pallido: τὸ δὲ ἐπιχειρήμα ἐστὶν ἐνταῦθα συλλο-  
10 γισμὸς διαλεκτικός.
3. Ad p. 39,24: σοφιστικοὶ ἔλεγχοι. B<sup>2</sup>
4. Περὶ συλλογισμοῦ. συλλογισμὸς ἐστὶ λόγος, ἐν ᾧ τεθέντων B<sup>n</sup>  
τινῶν ἕτερόν τι τῶν κειμένων ἐξ ἀνάγκης συμβαίνει διὰ  
τῶν κειμένων. τὸν λόγον ἐνταῦθα ὡς γένος εἴληψε κατηγο-  
15 ρούμενον συνωνύμως ὡς καθολικώτερον κατὰ παντὸς τ. . .  
συλλογισμ. . . κατὰ ἄλλων πλειόνων καθ' εἶδος. . . συλλο-  
γισμ. . ., οἷον κατὰ διηγήσεως, κατὰ δημηγορίας, κατὰ μύ-  
θου καὶ κατὰ παντὸς ἑτέρου λόγου, κλητικῶ, εὐκτικῶ,  
προστακτικῶ καὶ τῶν ἄλλων, ὧν δὴ συνωνύμως καὶ ἐν  
20 ταῖς τί ἐστὶ κατηγορίας (f. 35<sup>v</sup>), ὡς εἴρηται. ταῖς δὲ προσ-  
τιθεμέναις αὐτῷ τῷ λόγῳ διαφοραῖς χωρίζεται τῶν ἄλλων  
λόγων ὁ συλλογισμὸς, καὶ ἐν τίνι ἐστὶν αὐτῷ τὸ εἶναι, δη-  
λοῦται ἐκ τοῦ ἐπάγεσθαι ἐν ᾧ λόγῳ τεθέντων. τὸ τεθέντων

13 ἀνάγκης] ἀν'. 20 προτιθεμέναις B.

εἴρηται πρὸς ἀντιδιαστολὴν τῶν ὑποθετικῶν συλλογισμῶν· ἐν  
 τούτοις γὰρ οὐχ ὁμολογούμεναι λαμβάνονται αἱ προτάσεις,  
 ἀλλ' ἐξ ὑποθέσεως, ἐν δὲ τῷ ἀπλῶς συλλογισμῷ τίθενται αἱ  
 προτάσεις ἥτοι ὡς ὁμολογούμεναι λαμβάνονται. τὸ δὲ τινῶν  
 πρόσκειται διὰ τοὺς παρὰ τοῖς ῥήτορσι λεγομένους μονολημ- 5  
 μάτους συλλογισμούς· καὶ γὰρ οἱ ῥήτορες τὴν μὲν ἑτέραν  
 τῶν προτάσεων παρεῶντες, οἷον τὴν μείζονα ἢ ἴσως τὴν  
 ἐλάττωνα, θάτερον δὲ τούτων λαμβάνοντες, ἐπάγουσι τὸ  
 συμπέρασμα, οἷον ὁ δεῖνα καλλωπιστής, οὐκοῦν καὶ μοιχός,  
 παρεῶντες, ὡς εἴρηται τὴν μείζονα πρότασιν λέγουσαν· πᾶς 10  
 καλλωπιστής μοιχός. ὁ δὲ ἀπλῶς συλλογισμὸς τὸ ἐλάχιστον  
 ἐκ δύο συγκείσθαι ὀφείλει προτάσεων.

τὸ ἕτερον ἀντὶ τοῦ ἄλλο παρὰ τὰς προτάσεις ὀφείλει  
 εἶναι ἐπὶ τῶν ἀπλῶς συλλογισμῶν, ὅσον δὲ ἐξ ἐκείνων  
 συναγόμενον συμπέρασμα, οὐχὶ αὐτὸ τῇ προτάσει, ὥστερ 15  
 ἔχει ἐπὶ τῶν ἀδιαφόρων συλλογισμῶν, οἷον εἰπεῖν· εἰ ἡμέρα  
 ἐστίν, ἡμέρα ἐστί.

τὸ δὲ τί ἀντὶ τοῦ ὀρισμένον (f. 36<sup>r</sup>) καὶ ἐν ὀφείλει εἶ-  
 ναι ἐκεῖνο τὸ συναγόμενον συμπέρασμα, ἔπεται πρὸς ἀντι-  
 διαστολὴν τῶν ἀσυλλογίστων συζυγιῶν τῶν συναγοῦσῶν καὶ 20  
 τὸ παντὶ καὶ τὸ οὐδενί.

τὸ δὲ ἐξ ἀνάγκης τὴν ἀκολούθησιν τοῦ συμπέρασματος  
 πρὸς τὰς προτάσεις νοητέον· ὅποια γὰρ ἔν καὶ εἶεν αἱ  
 τιθέμεναι προτάσεις, τοιοῦτον ὀφείλει καὶ τὸ ἐξ αὐτῶν  
 συναγόμενον εἶναι συμπέρασμα, εἰ μὲν ἀληθεῖς, καὶ τὸ 25  
 συμπέρασμα ἀληθές, εἰ δὲ ψευδεῖς, ὡσαύτως ψευδές, καὶ  
 ἀπλῶς εἰπεῖν, ὅποια αἱ προτάσεις, τοιοῦτον καὶ τὸ ἐξ αὐτῶν  
 ἔσται συμπέρασμα. οὐ μὴν δὲ τὸ ἐξ ἀνάγκης ἐνταῦθα δη-  
 λωτικὸν εἴληπται τοῦ οἰωνδηποτοῦν τιθεμένων προτάσεων

5 μονολημάτων, sed corr. B<sup>2</sup>. 14 δέ] delendum? 15 ante οὐχί  
 euan. ὁ. προ<sup>τ</sup>||. 19 ἔπεται] in ras. mai. 28 ἀνάγκης] α|. 29 τοῦ] τόν?



ἀναγκαῖον εἶναι τὸ συναγόμενον συμπέρασμα, ἀλλ' ὅτι ταῖς  
τοιαῖσδε προτάσεσιν ἐξ ἀνάγκης τοιόνδε συμπέρασμα ἔπεται,  
ταῖς μὲν ἀληθεῖσι ἀληθεῖς, ταῖς δὲ ψευδέσι ψευδές.

5. Ad. p. 41,7 *μανθάνειν* add. + B<sup>2</sup>, mg. inter.: B<sup>2</sup>

5 + *Αἰτιῇ ἢ μάθησις, ἢ μὲν λεγομένη ἐπὶ τῆς νοήσεως καὶ  
τοῦ συνιέναι, καθ' ὃ σημαϊνόμενον λέγονται οἱ σοφοὶ μαν-  
θάνειν, ἢ δὲ ἐπὶ τῆς ἀναλήψεως καὶ κήσεως τῆς ἐπιστή-  
μης, καθ' ὃ σημαϊνόμενον οἱ μὴ ἔχοντες ἐπιστήμην κτῶνται.*

6. Ad p. 41 mg. exter. et infer. f. 36<sup>r</sup>: B<sup>2</sup>

10 *Αἰεὶ εἰδέναι, ὅτι τῶν ἰδίων τὰ μὲν ἔστι παρα . . . δυνάμει,  
ὡς τὸ δεξιζικὸν ἐπιστήμης εἶναι τὸν ἄνθρωπον, τὰ δὲ ἐνεργείας,  
ὡς τὸ ἀειζιζικὸν εἶναι τὴν ψυχὴν, τὰ δὲ διαθέσεως,  
ὡς τὸ ὀρθοπεριπατητικὸν ἢ πλατωνώνυχον κείμενον. ἔστι δὲ  
ὡς ἐν τύπῳ περιλαβεῖν τῶν προβλημάτων καὶ τῶν προ-  
τάσεων μέρη γ'. αἱ μὲν γὰρ ἠθικαὶ προτάσεις εἰσὶν, αἱ δὲ  
15 φυσικαί, αἱ δὲ λογικαί, ἠθικαὶ μὲν αἱ τοιαῦται, οἷον πότερον  
δεῖ τοῖς γονεῦσι μᾶλλον ἢ τοῖς νόμοις (f. 36<sup>v</sup>) πειθαρχεῖν,  
ἐὰν διαφωνήσωσι, λογικαὶ δέ, οἷον πότερον τῶν ἐναντίων  
ἢ αὐτῇ ἐπιστήμῃ ἢ οὐ, φυσικαὶ δέ, οἷον πότερον ὁ κόσμος  
20 αἰδιος ἢ οὐ. ὁμοίως δὲ καὶ τὰ προβλήματα τοιαῦτά εἰσι  
κατὰ τὰς προτάσεις: —*

7. Ad p. 41,9 f. 36<sup>r</sup> extr.: B<sup>2</sup>

25 *Ὁ σοφισμὸς παρὰ τὸ σχῆμα τῆς λέξεως ἐσχημάτισται  
γὰρ τὸ παθητικὸν εἰς τὸ ἐνεργητικὸν καὶ τὸ ἐνεργητικὸν  
εἰς τὸ παθητικόν· τὸ γὰρ ἐνεργεῖν περὶ τὴν μάθησιν καὶ  
πάθους καὶ ἐνεργείας δηλωτικὸν ἔστιν.*

8. Ad p. 42 f. 36<sup>v</sup>: B<sup>2</sup>

+ : · *Πτώσεις τὰ ἰδίως οὕτως παρὰ τινὰ ἐσχηματισ-  
μένα, ὡς τὸ γραμματικῶς πτώσις γὰρ τοῦτο τοῦ γραμμα-*

1 ὅτι] ἔτι? 2 ἀνάγκης] ἀν'. 6 καθὸ. 8 καθὸ. 24 παθητικὸν ὅ,

τικός. ὁμοίως τὸ δικαίως, μουσικῶς, φρονίμως, ἀνδρείως· πτώσεις γὰρ ταῦτα τοῦ δικαίου, ἀνδρείου, φρονίμου· ὃν γὰρ τὸ ὑγιεινῶς πολλαχῶς ἤδη καὶ ἡ ὑγίεια· ὥστε ἐπὶ τῶν πτώσεων ἤδη τοῦτο καὶ ἐπὶ τῶν συστοίχων. | σύστοιχα λέγονται ἀλλήλοις καὶ τὰ ὁμοίως ἔχοντα, ἃ καὶ κατὰ ἀναλογίαν 5 εἶη ἄν, ὡς τὰ τοιαῦτα, ἡ ἐπιστήμη καὶ ἡ αἴσθησις· ἐκάτερον γὰρ αὐτῶν ὁμοίως ἔχει πρὸς τὰ, ὧν ἔστι σύστοιχα. ὁμοίως καὶ τὸ αἰσθητὸν καὶ τὸ ἐπιστητὸν· ἐκάτερον γὰρ αὐτῶν ὁμοίως ἔχει πρὸς τὰ, ὧν ἔστι σύστοιχα. λέγουσι πάντα τὰ ἀπὸ τινος παρωνομασμένα σύστοιχὰ εἶσιν ἐκείνω, 10 ἀφ' οὗ παρωνόμασται· οἷον ἀπὸ τῆς δικαιοσύνης παρωνόμασται ὁ δίκαιος καὶ τὸ δίκαιον καὶ τὸ δικαίως, ταῦτα δὲ ἀλλήλοις ἔστι σύστοιχα αὐτῇ τῇ δικαιοσύνῃ.

- B<sup>2</sup> 9. Ἐπαινετή, ἐπαινετός, ἐπαινετόν, ἐπαινετῶν, καὶ τὰ ἐξῆς: ~  
 B<sup>2</sup> 10. Οὐκ ἔστι ταυτὸν αἰρετώτερον καὶ βέλτιον· τὸ γὰρ αἰρετώτερον ἐπὶ τῶν προαιρέσει γινομένων λέγεται, οἷον πότερον αἰρετώτερον πλοῦτος ἢ δόξα· ταῦτα γὰρ τῇ προαιρέσει γίνονται· τὸ δὲ (f. 37<sup>r</sup>) βέλτιον ἐπὶ τῶν οὐ προαιρέσει, οἷον πότερον βέλτιον ἢ κινουμένη οὐσία, ἣτις ἐστὶν ἡ ψυχὴ, ἢ ἡ ἀκίνητος, ἣτις ἐστὶν ὁ νοῦς· ταῦτα γὰρ οὐ τῇ προαιρέσει εἰσὶν· οὐδὲ γὰρ δυνατὸν τινα γενέσθαι ψυχὴν ἢ νοῦν· τὰ γὰρ ἀδύνατα καὶ ἀπροαίρετα: —  
 B<sup>2</sup> 11. Βέλτιον τοῦ ζῆν τὸ εἶ ζῆν· τὸ γὰρ εἶ ζῆν ἐστὶν ἐκ περιουσίας ἡγρουν ἐκ τοῦ ὑπερβαλλόντως καὶ τοῦ ἐπέκεινα, οἷον τοῦ φιλοσόφως ζῆν καὶ ἐπιστήμην κτᾶσθαι: — 25  
 B<sup>2</sup> 12. Περὶ ὕδαρος.

2 δίκαιον ἀνδρεῖον φρονίμον, sed corr. ὃν? γὰρ /, mg. / διότι B<sup>2</sup>, pallido atram. 3 ὑγίεια] corr. ex ὑγεία. Post ὥστε spatium 3 litt. 4 |mg. ὅ. 6 post ἐκάτερον del. τὸ ζῶν οὐδέτερον . . . ἄρα οὐδέτερον . . . ἀνὸς ζῶν (p. 41,20). 7 γὰρ] hinc B<sup>n</sup>. 9 λέγουσι] seq. litt. deleta. 10 σύστοιχά] in ras. 15 γὰρ αἰρετώτερον. 19 ἐστὶν] comp. 20 ἢ|δ. 23 ἐστὶν] comp. 26 ὕδαρος] -δαρος in ras.

σ ἴδιον ὕδατος τὸ ὑγρόν, ὃ καὶ εἰς ἄπαν σχῆμα τῶν  
 ἔμπειροχόντων αὐτὸ μεταβάλλει φερόμενον· ἐντύπωτον γὰρ  
 τὸ ὕδωρ καὶ ἐδσχημάτιστον παντὶ ἕρω ἄλλοτρίῳ δεχομένῳ  
 αὐτό, ὕδεν καὶ ἐν ἀγγείῳ οἴῳ δὴ τιτι ἐμβαλλόμενον τὸ  
 5 τοῦ ἀγγείου ἐστὶ σχῆμα ἐπιδεχόμενον. εἰ μὲν γὰρ τὸ περι-  
 εχον αὐτὸ ἀγγεῖόν ἐστι κυκλοτερές, καὶκεῖνο κυκλοτερός  
 συσχημάτισται, εἰ δὲ τρίγωνον ἢ τετράγωνον, καὶ τὸ ὕδωρ  
 τριγωνοειδῶς ἢ τετραγωνοειδῶς ἐσχημάτισται, τὸ γὰρ ξηρὸν  
 ἦτοι ὁ λίθος καὶ τἄλλα ἐδύοριστα μὲν εἰσι τοῖς οἰκείοις  
 10 ἕροις, δυσόριστα δὲ τοῖς ἄλλοτρίοις, τὰ δὲ ἕρα τὸ ἀνά-  
 παλιν δυσόριστα μὲν τοῖς οἰκείοις ἕροις, τοῖς δ' ἄλλοτρίοις  
 ἐδύοριστα· ἐντύπωτα γὰρ εἰσι, ὡς εἴρηται, καὶ ἐδσχημάτισται  
 ἄλλοις τισὶν ἐμβαλλόμενα: —

13. Περὶ ταῦτοδ': — πενταχῶς τὸ ταῦτόν. ταῦτόν γὰρ λέγεται B<sup>2</sup>  
 15 ἢ τῷ γένει, ὡς ἄνθρωπος, ἵππος, ἢ ταῦτόν τῷ εἴδει, ὡς  
 Σωκράτης καὶ Πλάτων, ἢ ταῦτόν ἀριθμῷ, ὡς μέρουσ (37<sup>v</sup>),  
 βροτὸς καὶ ἄνθρωπος ἢ ὡς λα... καὶ ἰμάτιον ἢ ὡς ἄρο,  
 ξίφος, φάσγανον· ταῦτὰ γὰρ τὰ τοιαῦτα τῷ ἀριθμῷ ἢ ὡς  
 μέθῃ καὶ οἴνοσ· καὶ ταῦτα γὰρ ταῦτὰ τῷ ἀριθμῷ ἢ ταῦτόν  
 20 τῷ ὑποκειμένῳ, ὡς Σωκράτης καὶ λευκὸς Σωκράτης, ἢ ταῦτόν  
 τῇ ἀναλογίᾳ, ὡς καρδία ζῳφ καὶ τρόπις ἐν πλοίῳ καὶ  
 δόξα ἐν φνιῳ: —
14. Ἰστέον, ὅτι πτώσεις ὀνομάζει καὶ τὴν γενικὴν καὶ τὴν δο- B<sup>2</sup>  
 25 τικὴν καὶ τὴν αἰτιατικὴν καὶ τὴν ἐνθεῖαν καὶ τὰς ἄλλας  
 διὰ τὸ κατὰ τὰς τελευταίας συλλαβὰς διαφέρειν καὶ προσ-  
 πεπονθῆναι.
15. σ Αἰε εἰδέναι, ὅτι τὰς μὲν πτώσεις οἱ μὲν φιλόσοφοι ταύ- B<sup>2</sup>  
 τας οὐ καθ' ὀλόκληρον λέγουσιν, ἀλλὰ κατὰ τὰς τελευταίας  
 μόνον συλλαβὰς, οἱ δὲ γραμματικοὶ καθ' ὀλόκληρον:·

1 σ ] seq. ras. 5 litt. ὑγρόν / . δ καὶ] mg. / . 2 μεταβάλλ in ras.  
 6 κυκλοτερο . . . κυκλοτερο<sup>σ ai</sup> ? 23 γενικὴν] τεθικὴν? Mg. β pallide.

- B<sup>2</sup> 16. + Οὐδ' ἂν τοῦ μᾶλλον ἀνθρώπου ἦτοι τοῦ ζῶντος καὶ ἐνεργοῦντος κατ' ἀρετὴν εἴη ἂν τὸ μᾶλλον σπουδαῖον ἴδιον:
- B<sup>2</sup> 17. Αεὶ εἰδέναι, ὅτι τὸ ζῶον ὡς σῶμα ὄν ἔχει καὶ τὸ αἰσθητὸν καὶ τὸ μεριστόν· πέφυκε γὰρ τὸ ζῶον ὡς σῶμα τέμνεσθαι καὶ μερίζεσθαι, προηγουμένως μὲν εἰς τὰ ὀργανικά, εἶτα 5 εἰς τὰ ὁμοιομερῆ, εἶθ' οὕτως εἰς τοὺς χυμούς, μετὰ ταῦτα εἰ τὰ δ' στοιχεῖα, καὶ τελευταῖον εἰς τὴν ἕλην καὶ τὸ εἶδος: —
- B<sup>2</sup> 18. + Τὸ καθ' αὐτὸ καὶ πρῶτως ἔχον τὸ φρόνιμον· ἔχει γὰρ τὸ φρόνιμον καὶ ἡ ψυχὴ καὶ ὁ ἀνθρώπος, ἀλλὰ κατὰ β' λόγον· πρῶτως γάρ, ὡς εἴρηται, καὶ καθ' αὐτὸ τὸ λογι- 10 στικὸν ἔχει τὸ φρόνιμον. ὡσαύτως καὶ τοῦ ἐπιθυμητικοῦ (f. 38<sup>r</sup>) ὁμοίως ἐστὶν ἴδιον τὸ πρῶτως καὶ καθ' αὐτὸ λέγεσθαι σῶφρον. εἰ δὲ καὶ ἡ ψυχὴ καὶ ὁ ἀνθρώπος λέγεται σῶφρον, ἀλλὰ δευτέρως, ἔστι δὲ τοῦ λογιστικοῦ ἴδιον τὸ καθ' αὐτὸ καὶ πρῶτως ἔχειν τὸ φρόνιμον, λοιπὸν εἴη ἂν 15 ἐπιθυμητικοῦ ἴδιον τὸ καθ' αὐτὸ καὶ πρῶτως ἔχειν τὸ σῶφρον: —
- B<sup>2</sup> 19. Ad p. 43,6.

Διαλαβὼν ὁ Ἀριστοτέλης ἐν τῷ α' βιβλίῳ τῆς διαλεκ-  
 τικῆς | ἐν δὲ τῷ β'<sup>00</sup> περὶ τῶν 20  
 ἀπὸ τοῦ συμβεβηκότος προβλημάτων, καὶ παραδοὺς τόπους  
 κατασκευαστικοὺς καὶ ἀνασκευαστικοὺς τῶν ἀποδοθέντων  
 καὶ συμβεβηκότων κατὰ τινων ὑποκειμένων, εἴτε καλῶς  
 εἴτε καὶ μὴ ἀπεδόθησαν, ἐν δὲ γε τῷ γ' βιβλίῳ τῶν αὐτῶν  
 Τοπικῶν διδάξας περὶ τῶν συγκριτικῶν προβλημάτων ὡς 25  
 συνυπαγομένων καὶ αὐτῶν τοῖς ἀπὸ τῶν συμβεβηκότων  
 προβλήμασι, εἶτα ἐν τῷ δ' περὶ τῶν γενικῶν προβλημάτων  
 καὶ ἐφεξῆς ἐν τῷ ε' περὶ τῶν ἰδικῶν καὶ ἐν τῷ ζ' περὶ  
 ὀρικῶν, ἐν ᾧ καὶ παραδίδωσι τόπους κατασκευαστικοὺς

7 καὶ] καὶ τε. 12 ἐστὶν] comp. 20 sic. 23 καὶ]? 24 γε] γέ supra  
 scr. 27 γενικῶν]?

καὶ ἀνασχευαστικοὺς τῶν ἀποδιδομένων ὀρισμῶν κατὰ  
 τινῶν ὀριστῶν, εἴτε καλῶς εἴτε καὶ μὴ ἀπεδόθησαν, ἐν  
 δὲ τῷ ἐβδόμῳ περὶ ταύτου· εἰ γὰρ ταῦτα τῷ Ἀριθμῷ ὅ  
 τε ὀρισμὸς καὶ τὸ ὀριστόν· ἔφθη γὰρ ὁ Ἀριστοτέλης ἐν τῷ  
 5 α' λόγῳ τῶν Τοπικῶν εἰπεῖν, ὅτι συνεισάγονται τοῖς ὀρικοῖς  
 προβλήμασι καὶ τὰ περὶ τοῦ ταύτου προβλήματα.

20. Fol. 38<sup>v</sup> ad p. 43,26.

B<sup>2</sup>

Χρὴ εἰδέναι, ὅτι ὁ μὲν ἀποδιδὸνς τὸν ὀρισμὸν ἀπὸ τῶν  
 τῆ φύσει γνωρίμων παριστᾷ τὴν φύσιν καὶ τὴν οὐσίαν  
 10 τοῦ ὀριζομένου ἐκείνου πράγματος, ὁ δὲ ἀπὸ τῶν ἡμῖν  
 γνωρίμων ὀριζόμενος φύσιν μὲν ἢ οὐσίαν πράγματος οὐ  
 συνιστᾷ, ἐκεῖνα δὲ μόνον τὰ αὐτῷ ἐπισυμβαίνοντα κατὰ  
 συμβεβηκός, ὅθεν καὶ ὑπογραφῆι μᾶλλον ἔοικεν ὁ ἐκ τῶν  
 ἡμῖν γνωριμωτέρων ὀρισμὸς καὶ οὐκ ὀρισμὸς: —

B<sup>2</sup>

15 21. Ἰστέον, ὡς ἡ στιγμή προτέρα ἐστὶ τῆ φύσει γραμμῆς· καὶ  
 γὰρ στιγμή ὀριζομένη ἀποτελεῖ τὴν γραμμὴν· καὶ ἡ γραμμὴ  
 αὐθις προτέρα τοῦ ἐπιπέδου ἡγρον τῆς ἐπιφανείας· καὶ  
 γὰρ πλατυνθεῖσα καὶ αὐτὴ ἀποτελεῖ τὴν ἐπιφάνειαν. καὶ  
 20 τὸ ἐπίπεδον, ἡγρον ἢ ἐπιφάνεια, προτέρα ἐστὶ τοῦ στερεοῦ  
 ἡγρον τοῦ σώματος· καὶ γὰρ αὐτὴ πλάτος ἔχουσα, εἰ βα-  
 θυνθείη, ἀποτελεῖ τὸ στερεὸν ἡγρον σῶμα, ἅτινα ταῦτα  
 τῆ φύσει πρότερα ἡμῖν ὕστερά εἰσι, καὶ ἀνάπαλιν.

B<sup>2</sup>

22. Πῶς εἰσι ταῦτα πρότερα τῆ φύσει καὶ γνωριμώτερα; καθὸ  
 ἐκάτερον αὐτῶν ἀναιρούμενον συναναιρεῖ καὶ τὸ εἶδος, οὐ  
 25 συναναιρεῖται δέ, καὶ συνεισφέρεται μὲν τῷ εἶδει ἀνθρώ-  
 που γὰρ ὄντος ἐξ ἀνάγκης ἔστι καὶ ζῷον καὶ λογικόν· οὐ  
 συνεισφέρει δὲ αὐτῶν τούτων ἕκαστον καὶ τὸ εἶδος· ζῷον  
 γὰρ ὄντος ἢ λογικοῦ οὐκ ἐξ ἀνάγκης ἔστι καὶ ἀνθρώπος: —

B<sup>2</sup>

23. Ad p. 44,13.

30 Ὅ γὰρ εἰπὼν χερσαῖον οὐ σχέσιν τινὰ τόπου συνεισά-

3 ταύτου] -τοῦ incertum. εἰ] corruptum. 4 ὀρισμὸς]? 13 σ mg.  
 23 σ mg. pallide. 26 ἀνάγκης] α. 27 δέ] seq. ras. 1 litt. 28 ἀνάγκης] α.

γει, ἀλλὰ διάθεσίν τινα φυσικὴν καὶ ποιότητα συστατικὴν  
ἐκείνου: —

B<sup>2</sup> 24. Στελεγγίδα τινὲς λέγουσι τὸ ὀστρακῶδες κτένιον, ἄλλοι δὲ  
εἶδος σπόγγου, δι' οὗ ἀποψῶσι τοὺς ἰδρωτάς τῶν νοσούν-  
των οἱ ἰατροί. |

5

B<sup>2</sup> 25. Fol. 39<sup>r</sup>.

Ἀεὶ τὸν ὄρισμόν συγκεῖσθαι ἀπὸ σαφεστέρων ὀνομάτων  
καὶ πραγμάτων καὶ ἀπὸ τῶν πρώτως καὶ καθ' αὐτὰ ὑπ-  
αρχόντων τῷ πράγματι καὶ ἀπὸ τῶν καθολικωτέρων καὶ  
οὐσιωδῶν καὶ πρὸς τούτοις ἀντιστρέφειν καὶ ἐξισάζειν 10  
πρὸς τὸ ὄριστόν καὶ εἶναι ταυτὸν τῷ ὄριστῷ καὶ μήτε  
ἐλλείποντα εἶναι μήτε πλεονάζοντα· κακία γὰρ τοῦ ὄρισ-  
μοῦ καὶ ἀμφότερα, καὶ ὁ πλεονασμὸς καὶ ἡ ἔλλειψις.

B<sup>2</sup> 26. Ὁ γὰρ ὄρισμὸς τοῦ μερικοῦ ἀνθρώπου ἐστὶ ζῶον λογικὸν  
θνητόν, τοῦ δὲ ἀντοανθρώπου ζῶον λογικὸν ἀθάνατον: — 15

B<sup>2</sup> 27. Ὁμοίως τοῦ ἀντοανθρώπου ὄρισμὸς κατὰ τὸν Πλάτωνα τὸ  
ζῶον πεζὸν δίπουν εἶναι· καὶ γὰρ τὸ καθόλου ὁ Πλάτων  
ὄντως δοξάζει εἶναι ἀθάνατον: —

B<sup>2</sup> 28. Χρήσιμον εἰς κρύψιν τὸ προτείνειν τὸν ἐρωτῶντα τὴν πρό-  
τασιν τὴν κατασκευαστικὴν εἰς ζήτησιν τοῦ προκειμένου 20  
προβλήματος ὡς εἰς ἄλλο τι χρησιμεύουσαν καὶ οὐκ εἰς  
δειξίν αὐτοῦ ἐκείνου τοῦ προτεινομένου, οἷον, εἴ ἐστι τὸ  
προτεινόμενον, ὅτι ἀθάνατος ἡ ψυχὴ, καὶ μεταλαβεῖν ὁ  
ἐρωτῶν πρότασιν κατασκευαστικὴν τοῦ τοιούτου προβλή-  
ματος τό, ὅτι ἡ ψυχὴ ἀεικίνητος, μὴ ταύτην οὕτως ἐρω- 25  
τησάτω εἰπών, πότερον ἡ ψυχὴ ἀεικίνητος, ἀλλὰ συσχημα-  
τισάτω ταύτην, ὥστε δοκεῖν τῷ ἐρωτωμένῳ μὴ χάριν ἐρω-  
τᾶσθαι τοῦ προκειμένου, ἀλλ' ἐτέρου τινός, οὕτως προ-  
τεινόμενος· πότερον, ἢν κινεῖται κίνησιν ἡ ψυχὴ, ὄζοθεν

3 ὁ mg. pallide, στελεγγίδα. 8 αὐτ.<sup>λ</sup> 14 σ mg. 19 κρύψι, corr. m. 2  
pallide. 20 ante εἰς eras. 1 litt. 23 μεταλαβῆ, μετα- incertum. 25 μῆ]??

ταύτην ἔχει ἢ οὐ τοιοῦτοτρόπως γὰρ ἴσως λήφεται τὸν προσδιαλεγόμενον, ὥστε συγχωρῆσαι αὐτῷ τὴν λήψιν τοῦ ζητουμένου τοιαύτης προτάσεως. καὶ γὰρ ἐλλαβοῦνται, ταῦτόν δ' εἶπεῖν ἀπαροῦνται, οἱ ἐρωτώμενοι καὶ οὐ βού-  
 5 λονται συγχωρεῖν τοῖς ἐρωτῶσι τὰς προτάσεις τὰς προφανεῖς οὕσας χρησίμους εἰς κατασκευὴν τοῦ προβλήματος τὴν κατασκευάζουσαν (39<sup>v</sup>) τὸ τοιοῦτον πρόβλημα προτάσιν:

29. Ἐάν τις μέλλῃ κατασκευάσαι, ὅτι ἡ ἡδονὴ ἀγαθόν, μὴ B<sup>2</sup>  
 10 οὕτως ἐρωτησάτω· ἄρά γε ἡ ἡδονὴ ἀγαθόν; ἀλλ' οὕτως· ἄρά γε ἡ ἡδονὴ κατὰ φύσιν; τούτου γὰρ δοθέντος συγκατασκευάσται καὶ τὸ προκείμενον τό, ὅτι ἡ ἡδονὴ ἀγαθόν: —
30. Ἡ πάλιν, εἰ μέλλει κατασκευάσαι, ὅτι ἡ ψυχὴ κινεῖται, B<sup>2</sup>  
 15 μὴ οὕτως ἐρωτησάτω· ἄρά γε ἡ ψυχὴ κινεῖται; ἀλλ' οὕτως· ἄρά γε ἡ ψυχὴ χαίρει, λυπεῖται, ἀλλοιοῦται· τούτου γὰρ δοθέντος συγκατασκευάσται καὶ τό, ὅτι ἡ ψυχὴ κινεῖται: —
31. Ὁμώνυμός ἐστιν ἡ ἀγωγὴ· λέγεται γὰρ ἀγωγὴ καὶ ἡ τι B<sup>2</sup>  
 20 νῶν φορὰ, οἷον ἀγωγὴ οἴνου ἢ σίτου, λέγεται δὲ καὶ ἡ διὰ τῶν ἡθῶν τοῦ τρόπου κατακόσμησις, ὡς παιδῶν ἀγωγὴ· λέγεται ἀγωγὴ καὶ ἡ μεταβολή, ἐφ' οὗ σημείου ἐχρήσατο τὴν γένεσιν ἀγωγὴν εἰς οὐσίαν εἰπῶν.
32. Ἡ διάλεξις τριτὴ, ἡ μὲν χάριν ἀγῶνος, οἷα ἐστὶν ἡ σο- B<sup>2</sup>  
 25 φιστικὴ καὶ πειραστικὴ καὶ ἐριστικὴ, ἡ δὲ πάλιν χάριν μαθήσεως, οἷα διάλεξις ἐστὶν διδασκάλου πρὸς μαθητόν, ἧτις διδασκαλικὴ λέγοιτ' ἂν καὶ ἀποδεικτικὴ, ἄλλη δὲ ἡ χάριν συνοσίας καὶ πείρας ἢ ζητήσεως καὶ ἐδρέσεως, περὶ ἧς διαλαμβάνει μόνης ὁ Ἀριστοτέλης: —
33. Ἐνδοξος πρότασις ὁ θεὸς ἀγαθός, τὸ δεῖν τοὺς γονεῖς B<sup>2</sup>

1 τοιοῦτοτρόπως. 6 προβλήματος] -ήμα- euan. 9 μέ<sup>λλ</sup>. 13 μέ<sup>λλ</sup>.  
 17 ἐστιν] ἐσ- e corr. 18 δέ] γὰρ. 20 ση<sup>μ</sup>. 22 sqq. cum praecedenti  
 coniunctum. 25 ἀποδει[τικὴ. 27 μόνος. 28 mg. σ.

- τιμᾶν, τὸ τὴν ὑγείαν αἰρετὸν εἶναι, ὠρισμένη δὲ πρότασις ἐνδοξὸς ἢ τῷδὲ τινι δοκοῦσα, οἷον Ἀριστοτέλει ἢ Πλάτωνι ἢ καὶ αὐτῷ τῷ ἀποκρινομένῳ, οἷον τὸ ἀθάνατος ἢ ψυχὴ ἄδοξος δὲ πρότασις πάλιν ἀπλῶς, οἷον τὸ οὐ δεῖ τιμᾶν τοὺς γονεῖς, τὸ ἢ ὑγεία οὐχ αἰρετόν, ὠρισμένως δὲ ἄδοξός ἐστι πρότασις ἢ μαχομένη (40<sup>r</sup>) τῇ δόξῃ τοῦδὲ τινος ἐνδόξου ὄντος; οἷα ἐστὶν ἢ λέγουσα, ὅτι ἢ ψυχὴ θνητή: —
- B<sup>2</sup> 34. Φιλοσόφημα λέγει τὸ συμπέρασμα τὸ συναγόμενον ἀπὸ προτάσεων ἀμέσων καὶ ἀναγκαίων καὶ συνεχῶν τῷ συμπεράσματι, ἡγουν ὁ ἀποδεικτικὸς συλλογισμὸς: — 10
- B<sup>2</sup> 35. Ἐπιχείρημα δὲ λέγει τὸν διαλεκτικὸν συλλογισμὸν τὸν ἀπὸ ἐνδόξων προτάσεων κατασκευάζοντα τὸ προτεινόμενον πρόβλημα, σόφισμα δὲ λέγει τὸν συλλογισμὸν τὸν κατασκευάζοντα ἀπὸ προτάσεων ψευδῶν καὶ ἄδόξων: —
- B<sup>2</sup> 36. Ad p. 46,8. 15
- Τοῦ μὲν ἐν ἀρχῇ αἰτεῖσθαι ἢ ἁμαρτία πρὸς τὸ συμπέρασμα εἴωθε γίνεσθαι: πρὸς γὰρ τὸ συμπέρασμα ἀποβλέποντες τὸ προκείμενον ἢ ζητούμενον, ὅταν ὡς ὁμολογούμενον αὐτὸ ἐν τινι τῶν προτάσεων λαβόντα τὸν προσδιαλεγόμενον ἴδωμεν, τότε φαιμέν αἰτεῖσθαι τὸ ἐν ἀρχῇ: — 20
- B<sup>2</sup> 37. Οἱ γὰρ φιλοῦντες τὸ προσφερόμενον εὖ ἤτοι τὸ ἀληθές καὶ μισοῦντες τὸ μὴ προσφερόμενον εὖ ἤτοι τὸ ψεῦδος κρῖνουσι καὶ ἐκλέγονται τὸ ἀληθές: ·
- B<sup>2</sup> 38. Κεφαλίσμους λέγει τοὺς τῶν πρώτων ἀριθμῶν μέχρι δεκάδος πολλαπλασιασμούς: ἀπὸ γὰρ τοῦ δις δύο δ' γνωρίζονται καὶ δις κ' μ' καὶ εἰκοσάκις κ' υ' καὶ διακοσάκις κ' ,δ καὶ ἑξῆς ὁμοίως: —
- B<sup>2</sup> 39. Τόπους τινάς, ὡς ἐν τῷ Περὶ μνήμης εἴρηται καὶ ὕπνου

8  $\zeta$  mg.  $\lambda\epsilon^{\Gamma'}$ . 10 ἡγουν — συλλογισμὸς] in mg. transiens.  $\epsilon\pi\sigma^{\delta}$ ,  
 αι add. m. rec.  $\sigma\upsilon^{\lambda\lambda}$ . 11  $\lambda\epsilon^{\Gamma'}$ . 13  $\lambda\epsilon^{\Gamma'}$ . 21 γὰρ)? 24  $\sigma$  mg.  
 $\lambda\epsilon^{\Gamma'}$ . 27  $\delta$ .



καὶ τῆς καθ' ἑνὸς μαντικῆς, οἱ παλαιοὶ παρατίθενται, δι' ὧν ἔστιν ἀναμνησθεσθαι, ἀπὸ τῶν ἐναντίων, ἀπὸ τῶν ὁμοίων καὶ ἄλλων πολλῶν: —

40. Ἡ γὰρ μνήμη τῶν τόπων τῶν τε ἀπὸ τῶν πτώσεων, B<sup>2</sup>  
 5 τῶν συστοίχων, τῶν γενέσεων, τῶν φθορῶν, καὶ τῶν ἀπὸ τοῦ μᾶλλον καὶ τοῦ ἥττον ποιοῦσι τὸν ἀναμνημονεύοντα τούτων εὐπορώτερον καὶ εὐεπιχειρητότερον πρὸς τὸ συλλογίζεσθαι διὰ τὸ πρὸς αὐτὰς βλέπειν τὸν συλλογιζόμενον ὡς ἔτε δὴ πεπερασμένας καὶ ἀριθμῶ καθυποβεβλημένας: —  
 10

41. Fol. 40<sup>v</sup> ad p. 46,10 (♯), mg. m. rec. B<sup>2</sup>

σ. Περὶ τὸ αἰτίαν λαμβάνειν τὸ ἐν ἀρχῇ ἄγον τὸ προκείμενον εἰς δεῖξιν τιθέναι ὡσπερ ὁμολογούμενον. οἷον πρόκειται εἰς δεῖξιν τὸ τὴν ψυχὴν εἶναι ἀθάνατον. τοῦτό  
 15 ἔστι τὸ ἐν ἀρχῇ τὸ προηγούμενον, δι' ὃ γίνεται ὁ συλλογισμός. εἴ τις οὖν εἴποι, ὅτι ἡ ψυχὴ ἀφθαρτος, τὸ ἀφθαρτον ἀθάνατον, ἢ ψυχὴ ἕρα ἀθάνατος, οὗτος αἰτεῖται καὶ λαμβάνει τὸ ἐν ἀρχῇ τὸ ζητούμενον· οὐδὲ γὰρ διενήνοχε τοῦ ἀθανάτου κατὰ τὴν σημασίαν τὸ ἀφθαρτον, εἰ μὴ  
 20 κατὰ μόνην τὴν προσφορὰν· ταῦτό γὰρ κατὰ τὴν ἔννοιαν ἀθανάτον τε καὶ ἀφθαρτον. ὁ δὲ οὕτω συλλογιζόμενος δείκνυσιν οὐδέν, ἀλλὰ τὸ ἐν ἀρχῇ τὸ ζητούμενον τό, περὶ οὗ ὁ λόγος, αἰτεῖται καὶ λαμβάνει χωρὶς ἀποδείξεως.

42. Fol. 41<sup>r</sup> mg. sup. ad p. 46,11. B<sup>2</sup>

25 ἕ. Ἄλλως, περὶ τὸ τιθέναι τὸ μὴ αἴτιον ὡς αἴτιον εἰρηχται· γίνεται δὲ τὸ τοιοῦτον ἐν τοῖς δι' ἀδυνατου συλλογισμοῖς· οἷον, εἴ τις εἰπόντος· παντὶ γελαστικῷ ὑπάρχειν τὸ λογικὸν ἕτερος ἐντεῦθεν δηθεν εἰς ἀδύνατον ἀπάγων τὸν λόγον ἔρει· εἰ τὸ λογικὸν παντὶ γελαστικῷ, τὸ δὲ γε-

1 μαντικῆς]? 7 εὐεπιχειρητοτέρων. 9 ἔτε] ἄ- incertum. 15 ἔστι] ἐπὶ? 19 οὐσίαν supra scr. σημασι. 21 δη] δέ. 29 γελαστικόν] -κόν

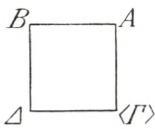


1. Ad p. 65,16 sqq. Ἰστέον, ὅτι σύντονον, βάρβιτον, διάτονον B<sup>a</sup>  
καὶ ἐπίτονον μέλη εἰσὶ μουσικά, καὶ σύντονον μὲν καὶ  
βάρβιτον τὰ ἐπιμονὴν ἔχοντα μέλη, διάτονον τὸ διακοπήν  
μέσσην δεχόμενον, ἐπίτονον δὲ τὸ διακοπήν ἔχον ἐπὶ τέλει.
2. Ad p. 65,25. Φθόγγος, διάστημα, σύστημα, ἄρμονία. B<sup>a</sup>
3. Ad p. 67,11 sqq. Ὅτι τετράγωνος ἀριθμὸς οὔτε διπλασιάζεται B<sup>b</sup>  
οὔτε εἰς ἴσα διαιρεῖται τετράγωνα, τετράγωνον δὲ  
σχῆμα διπλασιάζεται.
4. Ad p. 68,22 sqq, παράφωνον. ἀντίφωνον. B<sup>a</sup>
5. Ad p. 70,26. Τί διαφέρει τὰ συστήματα τῶν διαστημάτων. B<sup>b</sup>
6. Ad p. 71,5 sqq. (H ὄλον· εἰ διὰ τόνων ἢ ἄρμονία, τὸ B<sup>b</sup>  
διάτονον, εἰ δι' ἡμιτονίων, τὸ χρωματικόν, εἰ δὲ διέσσει  
συνέχεται, τὸ ἄρμονικόν.
7. Ad p. 72. Mg. inf.  $\theta \eta \zeta \epsilon \delta \gamma \beta \alpha$   
 $\rho \lambda \nu \psi \delta \beta \beta \rho \rho \iota$ . B<sup>a</sup>
8. Ad p. 73,5 sqq. Ἡ γραμμὴ διαιρεῖται εἰς εὐθὺν καὶ καμ- B<sup>b</sup>  
πύλον, τὸ καμπύλον εἰς περιφερές, εἰς ἑλικοειδές, εἰς σκο-  
λιωδές.
9. Ad p. 73,24 mg. sup. τῶν εὐθυγράμμων γωνιῶν ἢ μὲν B<sup>a</sup>  
ἐστὶν ὀρθή, ἢ δὲ ἀμβλεία, ἢ δὲ ὀξεῖα.
10. Ad p. 73,18 sq. (H. διαφέρουσιν αἱ παράλληλοι τῶν ἐπι- B<sup>a</sup>  
πέδων γραμμῶν τῷ τὰς μὲν παραλλήλους ἐπ' εὐθείας  
κεῖσθαι καὶ μὴ ἄπτεσθαι ἀλλήλων, τὰς δὲ ἐπιπέδους μήτε  
ἐπ' εὐθείας κεῖσθαι καὶ ἄπτεσθαι ἀλλήλων.

B<sup>a</sup> 11. Ad p. 74,4 sqq. mg. sup. πῶς ἂν μία εὐθεία καὶ πλείονες τέμωσι τὴν αὐτὴν εὐθείαν διὰ τοῦ αὐτοῦ σημείου, ὅσαι ἂν ἀποτελεσθῶσι γωνίαι, τέτρασιν ὁρθαῖς εἰσιν ἴσαι.

B<sup>a</sup> 12. Ad p. 74,4 sqq. ὅτι τέτρασιν ὁρθαῖς. (H.)

B<sup>a</sup> 13. Ad p. 76. Πᾶν παραλληλόγραμμον ὁρθογώνιον περιέχεται λέγεται ὑπὸ δύο τῶν τὴν ὁρθὴν γωνίαν περιεχοσῶν εὐθειῶν: — ἀπορήσειέ τις, διὰ τί πᾶν παραλλόγραμμον ὁρθογώνιον περιέχεται λέγεται ὑπὸ δύο τῶν τὴν ὁρθὴν γωνίαν περιεχοσῶν εὐθειῶν, καὶ οὐχὶ πᾶν παραλληλόγραμμον ἀπλῶς, ἐπεὶπερ ἔδοξε λέγεσθαι περιέχειν τὰς β̄ πλευρὰς τοιούδε τι παραλληλόγραμμον. λέγομεν οὖν πρὸς τὸν οὕτω ἀπορήσαντα αἰτίαν εἶναι τούτου τὴν τῆς γωνίας ὁρθότητα τρόπον γὰρ τινα οἶδα, ἐὰν ἡ γωνία ἢ περιεχομένη ὑπὸ τῶν δύο εὐθειῶν ἐστὶν ὁρθή, (καὶ del.) ποῦ τεθήσονται αἱ μετὰ τῶν τοιούτων β̄ πλευρῶν τὸ ὁρθογώνιον σχῆμα περιέχουσαι ἕτεραί πλευραὶ β̄. περιεχέτωσαν γὰρ σαφηνείας χάριν τὴν ὁρθὴν γωνίαν αἱ BA, AF. ἐὰν διὰ τοῦ B σημείου, καθ' ὃ περατοῦται ἡ μία τῶν γραμμῶν, παράλληλον τῇ AF ἀγάγωμεν τὴν BA, ἔσονται αἱ πρὸς τῷ A, B (corr. ex A) β' γωνίαι δυσὶν ὁρθαῖς ἴσαι. ἔστι δὲ ἡ πρὸς τῷ A ὁρθή· ἔσεται (scr. ὥστε) ὁρθή καὶ ἡ πρὸς τῷ B. ὁρθή οὖν ἀνάγκη ἀφείλει τις εἶναι ἢ πρὸς τῷ B, εἰ παραλληλόγραμμον μέλλει γενέσθαι. οἶδα τρόπον τινὰ καὶ πρὸ τοῦ ἀχθῆναι τὴν BA τὴν θέσιν αὐτῆς. ἐπεὶ γὰρ μία ἐστὶν ἡ θέσις τῆς εὐθείας τῆς μεθ' ἑτέρας πλευρὰς ὁρθὴν ποιούσης γωνίαν καὶ οὐχὶ πλείους (ὥς) τῆς μεθ' ἑτέρας εὐθείας γραμμῆς ὀξείαν ἢ ἀμβλείαν γωνίαν ποιούσης διὰ τὸ ὀξείαν ὀξείας μείζονα καὶ ἀμβλείαν ἀμβλείας, οἶδά πως πάντως αὐτὴν. διὰ τὰ αὐτὰ καὶ οἶδα καὶ τὴν τῆς ἑτέρας πλευρὰς θέσιν. συντόμως λοιπὸν καὶ ἀσφαλῶς πᾶν παραλληλόγραμμον περιέχεται λέγεται ὑπὸ δύο τῶν τὴν ὁρθὴν γωνίαν περιεχοσῶν εὐθειῶν.



14. Ad p. 76,23. Παραπληρώματα δὲ λέγεται (οὐχ) ὡς μὴ B<sup>a</sup>  
 ὄντα ἀντὰ παραλληλόγραφα, ἀλλ' ὡς μὴ ὅμοια τῷ ὅλῳ·  
 παραπληροῦνται δὲ τὴν τοῦ ὅλου πρὸς ἀντὶ[ν] ὁμοιότητα.
15. Ad p. 76,21. Ἰστέον [ὅτι] τὸν γνώμονα συντομίας (ras. 1 B<sup>a</sup>  
 litt.) ἔνεκεν ἐρῶσθαι τοῖς γεωμέτραις, τὸ δὲ ὄνομα ἐκ  
 τῶν συμβεβηκότων· ἀπ' αὐτοῦ γὰρ τὸ ὅλον γνωρίζεται· ἢ  
 τοῦ ὅλου χωρίου ἢ τὸ λοιπὸν (corr. ex τοῦ λοιποῦ), ὅταν  
 ἢ παρατίθεται ἢ ἀφαιρεῖται. καὶ ἐν τοῖς ὠροσκόποις δὲ  
 ἔργον ἔχει τοῦτο μόνον τὸ τὰς ἐνεσιώσας ὥρας μόνον ποιεῖν  
 γνωρίμους.
16. Ad p. 80. Παραβολή ἐστι παρὰ τοῖς μαθηματικοῖς ὁ με- B<sup>b</sup>  
 ρισμός· παραβολεῖν γὰρ ἀριθμὸν παρὰ ἀριθμὸν ἐστι τὸ  
 μερίσαι τὸν μείζονα εἰς τὸν ἐλάττονα ἤτοι δεῖξαι, ποσά-  
 κισ ὁ ἐλάττων περιέχεται ὑπὸ τοῦ μείζονος.
17. Ad p. 83. Τὸ δεδομένον λέγεται τετραχῶς· ἢ μεγέθει ἢ B<sup>a</sup>  
 εἴδει ἢ λόγῳ ἢ θέσει δεδύσθαι λέγεται, καὶ τί μὲν ἕκαστον  
 τούτων σημαίνει, αὐτὸς ἐντεῦθεν μαθήσῃ κοινῶς λέγεται  
 δεδομένον, ᾧ δυνατὸν ἴσον εἶρεῖν καὶ πορίσασθαι (Scholl.  
 in Eucl. Data 2). δεδομένα τῷ μεγέθει λέγεται χωρία τε  
 καὶ γραμμαῖ καὶ γωνίαί, οἷς δυνατὸν κτλ. (Eucl. Data,  
 deff. 1 sqq.) . . . δεδομένον ἐστίν, ὡς λέγει ὁ Πάππος ἐν  
 ἀρχῇ τοῦ εἰς τὸ ἰ' Ἐκκλείδου· τὸ μὲν γὰρ ὀρητὸν καὶ δεδο-  
 μένον ἐστίν, οὐ πάντα δὲ καὶ τὸ δεδομένον ὀρητὸν ἐστίν  
 (Scholl. in Eucl. Data 4): ~ ὀρητὸν δ' ἐστίν, εἰπεῖν ὕπερ  
 ἔχομεν, μέγεθος ἢ εἶδος ἢ θέσις. ἀλλ' οὗτος μὲν ὁ ὅρος  
 κοινότερός ἐστιν, ἰδίως δὲ καθ' αὐτὸ ὀρητὸν ἐστίν, ὃ κατὰ  
 τινα γινώσκωμεν ἴσον ἔσται (scr. εἶναι?) πρὸς τῷ (scr. τὸ)  
 τῇ θέσει μέτρον (ω supra add. al. m.), παλαιστήν, εἰ  
 τύχοι, ἢ δάκτυλον: ~ περὶ συμμετρου καὶ ἀσυμμετρου. πάντα  
 γὰρ τὰ ὑπὸ τὸ αὐτὸ μέτρον μεγέθη σύμμετρα ὠνόμασαν,  
 τὰ δ' οὐκ . . . . ἐκείνοις. ὀρητὰ δὲ πάντα καὶ πάντα ἄλογα  
 δυνατὸν εἶναι . . . . τὸ δὲ ὀρητὸν καὶ ἄλογον θέσει.

- B<sup>a</sup> 18. Ad p. 89. ἐγὼ παρ<sup>θ'</sup>.
- B<sup>a</sup> 19. Ad p. 105. Mg. sup. post signa planetarum ex parte recisa: ὁ καλούμενος Φαίνων, Φαέθων, Πυρόεις, ὁπότεν καταδύηται τῷ (?) ἡ<sup>λ</sup> ἔσπερος, ὁπότεν δὲ προανίσχη αὐτοῦ, ἑωσφόρος. εἰώθασι δὲ καὶ φωσφόρον αὐτὸν καλεῖν, καὶ ὁ<sup>8 u</sup> σιλβῶν καλούμενος.
- B<sup>a</sup> 20. Ad p. 108,19. ὅ θώθ] ὅ ὅστις ἀρχεται ἀεὶ μετὰ  $\overline{\alpha\nu\xi}$  ἔτη ἀπὸ τῆς μεσημβρίας τῆς εἰκοστῆς ἐννάτης ἡμέρας τοῦ ἀγούστου μηνός, ὅστις ἀγούστος καὶ πενθήμερος γίνεται ἐν τρισὶν ἔτεσιν, ἐν δὲ τῷ τετάρτῳ τῷ καὶ βισέξτῳ ἔξήμερος.
- B<sup>a</sup> 21. Mg. inf. ἀπρίλλ. μαῖος ἰού<sup>v</sup> ἰού<sup>λ</sup> ἀδ<sup>∇</sup> σεπτέμβρ.  
μῆνες καθ' Ἑλληνας ξανθικός ἀρτεμίσσιος, sequuntur mensium nomina Aegyptia et Hebraica (μῆνες κατὰ Ἰουδαίους).
- B<sup>a</sup> 22. Ad p. 108—9. ζήτηι περὶ τούτων ἔμπροσθεν.
- B<sup>a</sup> 23. Ad p. 109,5. Ἔτος παρὰ Ἀλεξανδρεῦσι  $\overline{\tau\xi\epsilon\delta^1}$ , παρὰ δὲ Ἀγυπτίοις  $\overline{\tau\xi\epsilon}$ .
- B<sup>a</sup> 24. Κανόνιον λέγομεν τὴν οἰανδήποτε πραγματείαν, κἄν πλειόνων τυγχάνει πτυχίων ἡγουν πλαγινῶν, στίχον δὲ τὸν οὕτω καλούμενον κατ' ἔθος στίχον ἀπὸ ἀριστερῶν ἀναγινωσκόμενον ἐπὶ τὰ κάτω.
- B<sup>a</sup> 25. Ad p. 109—10. Τοῦτο ἐκ πείρας μεμαθήκαμεν κατὰ τὸ ,ζψζη<sup>ι</sup> ἔτος (-ος e corr.) κα' τοῦ ἀγούστου ὄντος τοῦ seq. magna ras. (a. 1290).
- B<sup>a</sup> 26. Ad p. 115. Κατὰ τὸν παρόντα χρόνον τοῦ ,ζωζβ' ἔτους ἔχει ὁ ἀριθμὸς τῆς καρδίας τοῦ Ζ  $\overline{\rho\lambda\delta}$ <sup>oi</sup> μ καὶ λ' πρῶτα ιζ'. ὁφεί<sup>λ</sup> δὲ κατ' ἔτος προστιθέσθαι λ' γ' β', ἀπὸ Γ δὲ ἡ ψῆφος (a. 1314).
- B<sup>a</sup> 27. Ad p. 115. Αἱ εἴκοσιν εἰκοσαπενταετηρίδες οὕτω ψηφίζονται· εἰκοσάκις κ' ν' καὶ πεντάκις κ' ρ'· αἱ δὲ εἰκοσαετηρίδες εἰκοσάκις κ' ν'.

# HISTORISK-FILOLOGISKE MEDDELELSER

UDGIVNE AF

## DET KGL. DANSKE VIDENSKABERNES SELSKAB

### 9. BIND (KR. 12.75):

Kr. ø.

1. Glossae medicinales. Edidit J. L. HEIBERG. 1924.....	3.00
2. BLINKENBERG, CHR.: Le temple de Paphos. 1924.....	1.25
3. ISAAC TZETZAE de metris Pindáricis commentarius. Edidit A. B. DRACHMANN. Adiecta est tabula phototypica. 1925.....	4.60
4. NYROP, KR.: Etudes de grammaire française (20. Une rime de J.-M. de Heredia. 21. Accord fautif. 22. Pronoms réfléchis. 23. Pronoms allocutoires). 1924.....	1.15
5. KRISTENSEN, MARIUS: „Nokkur blöð úr Hauksbók“. Et færøsk håndskrift fra o. 1300. Undersøgt og bestemt med hensyn til dets sprogform. 1925.....	2.50
6. CHRISTENSEN, ARTHUR: Le règne du roi Kawādh I et le communisme Mazdakite. 1925.....	4.00

### 10. BIND (KR. 12.20):

1. SARAUW, CHR.: Niederdeutsche Forschungen II. Die Flexionen der mittelniederdeutschen Sprache. 1924.....	9.00
2. SARAUW, CHR.: Zur Faustchronologie. 1925.....	3.00
3. Papyrus Lansing. Eine ägyptische Schulhandschrift der 20. Dynastie. Herausgegeben und erklärt von AD. ERMAN und H. O. LANGE. 1925.....	4.25

### 11. BIND (KR. 13.20):

1. CORTSEN, S. P.: Die etruskischen Standes- und Beamtentitel, durch die Inschriften beleuchtet. 1925.....	5.00
2. Das Weisheitsbuch des Amenemope aus dem Papyrus 10,474 des British Museum herausgegeben und erklärt von H. O. LANGE. 1925.....	4.50
3. PEDERSEN, HOLGER: Le groupement des dialectes indo-européens. 1925.....	2.00
4. BLINKENBERG, CHR.: Lindiaka II—IV. 1926.....	2.50
5. PEDERSEN, HOLGER: La cinquième déclinaison latine. 1926.....	3.60

### 12. BIND (KR. 19.80):

1. PALLIS, SVEND AAGE: The Babylonian <i>akītu</i> Festival. With 11 plates. 1926.....	15.60
2. NYROP, KR.: Études de grammaire française. (24. Notes lexicographiques et morphologiques. 25. <i>Folie</i> , maison de plaisance. 26. Préposition et régime. 27. La locution <i>avec ça</i> . 28. La préposition <i>en</i> ). 1927.....	2.25
3. POULSEN, FREDERIK: Aus einer alten Etruskerstadt. Mit 51 Tafeln. 1927.....	8.50

## 13. BIND (KR. 21.00):

1. BLINKENBERG, CHR.: [Lindiaka V] Fibules grecques et orientales. 1926 ..... 15.00
2. ÞÓRÐARSON, ÓLÁFR: Máhljóða- og Málskrúðsrit. Grammatisk-retorisk afhandling udgiven af FINNUR JÓNSSON. 1927 ..... 6.00
3. Mathematici Graeci minores ed. J. L. HEIBERG. 1927 ..... 7.00

## 14. BIND (KR. 22.50):

1. CHRISTENSEN, ARTHUR: Critical Studies in the Rubá'iyát of 'Umar-i-Khayyám. A revised Text with English Translation. 1927 .. 9.00
2. Der magische Papyrus Harris. Herausgegeben und erklärt von H. O. LANGE. 1927 ..... 5.50
3. POULSEN, FREDERIK und RHOMAIOS, KONSTANTINOS: Erster vorläufiger Bericht über die dänisch-griechischen Ausgrabungen von Kalydon. Mit 127 Abbildungen (90 Tafeln). 1927 ..... 15.50

## 15. BIND (KR. 24.25):

1. Anonymi Logica et Quadriuium, cum scholiis antiquis edidit J. L. HEIBERG. 1929 ..... 9.50
2. CHRISTENSEN, ARTHUR: Études sur le Zoroastrisme de la Perse antique. 1928 ..... 2.50
3. OLSEN, HEDVIG: Étude sur la Syntaxe des pronoms personnels et réfléchis en roumain ..... 3.85
4. POULSEN, FREDERIK: Porträtstudien in norditalienischen Provinzmuseen. Mit 185 Abbildungen (117 Tafeln). 1928 ..... 16.50

## 16. BIND (KR. 14.80):

1. HJELMSLEV, LOUIS: Principes de grammaire générale. 1928... 15.00
2. NYROP, KR.: Études de grammaire française. (29. Notes lexicographiques. 30. L'imparfait du subjonctif. 31. Négation explétive. 32. Étymologie de *Gord*. 33. Tutoiement). 1929 ..... 2.25
3. WESTRUP, C. W.: On the Antiquarian-Historiographical Activities of the Roman Pontifical College. 1929 ..... 2.50

## 17. BIND (under Pressen):

1. BLINKENBERG, ANDREAS: L'ordre des mots en français moderne. Première partie. 1928 ..... 9.00



Det Kgl. Danske Videnskabernes Selskab.

Historisk-filologiske Meddelelser **XV**, 2.

---

ETUDES SUR LE ZOROASTRISME  
DE LA PERSE ANTIQUE

PAR

ARTHUR CHRISTENSEN



KØBENHAVN.

HOVEDKOMMISSIONÆR: ANDR. FRED. HØST & SØN, KGL. HOF-BOGHANDEL  
BIANCO LUNOS BOGTRYKKERI

1928

Pris: Kr. 2,50.

Det Kgl. Danske Videnskabernes Selskabs videnskabelige Meddelelser udkommer fra 1917 indtil videre i følgende Rækker:

Historisk-filologiske Meddelelser,  
Filosofiske Meddelelser,  
Mathematisk-fysiske Meddelelser,  
Biologiske Meddelelser.

Hele Bind af disse Rækker sælges 25 pCt. billigere end Summen af Bogladepriserne for de enkelte Hefter.

Selskabets Hovedkommissionær er *Andr. Fred. Høst & Søn*, Kgl. Hof-Boghandel, København.

---

Det Kgl. Danske Videnskabernes Selskab.

Historisk-filologiske Meddelelser. **XV**, 2.

---

ETUDES SUR LE ZOROASTRISME  
DE LA PERSE ANTIQUE

PAR

ARTHUR CHRISTENSEN



KØBENHAVN

HOVEDKOMMISSIONÆR: ANDR. FRED. HØST & SØN, KGL. HOF-BOGHANDEL

BIANCO LUNOS BOGTRYKKERI

1928



## TABLE DES MATIÈRES

	Page
Contributions à la critique de l'Avesta récent .....	5
Yašts 10, 19 et 5 .....	5
Yašts 14, 8 et 17, Yasna 57 et 9—11 .....	6
Yašt 13 .....	9
L'âge du Yašt 13 .....	9
Sur la formation des quelques noms de personne dans la liste du Yt. 13 .....	17
L'histoire légendaire dans le Yt. 13. La tripartition du monde Les Kayanides .....	20
Les Kayanides .....	25
Yašt 9 .....	36
Yašt 15 .....	41
Yašt 16 .....	42
Vendidād .....	42
Table chronologique .....	44
Zoroastrisme et zurvānisme .....	45

---



## Contributions à la critique de l'Avesta récent.

M. Geldner a fait (Gr. Ir. Phil., II, p. 23) l'observation que la marque distinctive des vrais Yašts anciens est la division en sections avec introduction et refrain, et suivant ce critère il considère comme de vrais Yašts les Yašts 5, 8, 9, 10, 13, 14, 15, 16, 17, 19 et le grand Srōš Yašt (Y. 57). En effet, la plupart de ces Yašt-là possèdent une certaine valeur littéraire et poétique; tous les autres sont évidemment des compositions de date relativement récente, caractérisées par la pauvreté des idées, la sécheresse de l'expression et aussi, généralement, par la forme non-métrique ou, pour parler plus correctement, par l'impossibilité d'y découvrir un mètre quelconque, et par une langue mal tournée et pleine de solécismes<sup>1</sup>. Comme des compositions littéraires qui, sans avoir la forme extérieure d'un ancien Yašt, en ont pourtant le caractère général, il faut considérer les chapitres 9—11 du Yasna, qui sont consacrés à Haoma<sup>2</sup>, et dont le petit Yašt 20 est un abrégé.

### Yašts 10, 19 et 5.

Dans mon article »Quelques notices sur les plus anciennes périodes du zoroastrisme« dans les *Acta Orientalia*, IV, p. 106 sqq., j'ai relevé quelques traits des Yašts

<sup>1</sup> A comparer Bartholomae, *Altiranisches Wörterbuch*, p. XXII.

<sup>2</sup> A lire: Hauma.

10, 19 et 5 qui nous aident à fixer le milieu local et, un peu vaguement, il est vrai, le temps de la composition de ces pièces: le Yt. 10 (le Mihr Yašt, consacré à Miθra) semble être le plus ancien des trois; sa géographie comprend la Sogdiane, la Margiane, la Chorasmie et l'Areia. Le Yt. 19 (consacré à la Gloire, *χvarənah*, et appelé faussement Zam Yašt ou »Yašt de la terre«, d'après les paragraphes introductifs qui n'appartiennent pas au fonds original du Yašt) révèle une connaissance intime du pays situé plus vers le sud, c.-à-d. du Sistān, mais, à ce qu'il paraît, son horizon ne s'étend pas à l'ouest de l'Iran. On pourrait donc supposer que ces deux Yašts répondent à deux étapes dans la migration des Iraniens orientaux, qui venaient du nord et s'étendaient vers le sud. Cependant on ne saurait pas, cela va sans dire, tirer des indications géographiques en question des conclusions sûres quant à une date pré-achéménide des deux Yašts: il est bien possible qu'ils datent de l'époque achéménide, et que leurs auteurs n'aient connu que les pays orientaux de l'empire ou ne se soient intéressés qu'à ceux-ci. Le Yt. 5, Ardvīsūr Yašt, consacré à Arədvī-sūrā Anāhitā<sup>1</sup> connaît l'est et l'ouest, et de la description qu'il donne de la déesse Anāhitā nous pouvons inférer (l. c., p. 114 sq.) qu'il a été composé au plus tôt sous le règne d'Artaxerxe II (404—358)<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> A lire Urdvī-sūrā (ou Rdvī-sūrā) Anāhitā.

<sup>2</sup> Dans l'article en question, j'ai donné les noms des divinités zoroastriennes dans la forme reconstruite selon les principes de M. Andreas, sauf pour les voyelles *ā* et *a*, que M. Andreas rend partout par *ō* et *o*. Comme il n'est pas toujours possible de reconstruire d'une façon sûre les noms de personne et les noms de tribus et de peuples énumérés dans le Frav. Yt., je présenterai, dans le mémoire présent, pour ne pas compliquer les choses, tous les noms dans la forme traditionnelle, en ajoutant, dans les cas où je le jugerai nécessaire, la forme reconstruite. Dans la graphique traditionnelle, *ao* et *aē* sont à lire



Les autres pièces appartenant à la classe des Yašts ne contiennent pas d'indications géographiques précises<sup>1</sup>.

### Yašts 14, 8 et 17, Yasna 57 et 9—11.

Nous ne pouvons déterminer la date de ces pièces que très approximativement. Elles sont composées dans la forme métrique qui caractérise les parties anciennes de l'Avesta récent, et la langue, le style libre et quelques passages imbus d'un vrai esprit poétique portent témoignage de leur haute antiquité. Elles sont d'un temps où la langue sacrée de l'Avesta était une langue vivante ou était, en tout cas, maniée avec la facilité d'une langue vivante. Nous ne pouvons certainement pas les placer de beaucoup plus haut dans le temps que le Yašt 5, ni de beaucoup plus bas que la fin de l'empire des Achéménides: le 4<sup>e</sup> siècle avant notre ère est, selon toute probabilité, la date de leur composition.

*Yt. 14* (Bahrām Yašt, consacré à Vərəθraγna<sup>2</sup>). Ce Yašt ordinairement *au* et *ai* respectivement. L'épenthèse est un phénomène moyen-iranien que les transcrits des temps sassanides ont introduit dans la langue ancienne (Andreas et Wackernagel, Die vierte Ghāthā, Nachr. d. K. Ges. d. Wiss. zu Göttingen, 1911, p. 7). Les observations et les réflexions de M. Hertel (Beiträge zur Metrik des Avestas und des Rgvedas, Abh. d. phil.-hist. Klasse der sächs. Akad. d. Wiss., 1927) n'auront pas la force de renverser les idées de M. Andreas sur la graphique de l'Avesta. La translittération de l'Avesta n'est pas l'œuvre de »faussaires«, elle est l'œuvre de théologiens qui ont cru rendre les textes dans la prononciation originale, mais qui ont été, cependant, sous l'influence de lois phonétiques qui dominaient leur langue moyen-iranienne. Celui qui a entendu la prononciation du latin commune en Angleterre comprendra cet état de choses. Avant de se servir du nom de Πισσοῦθρης comme un argument en faveur de l'évolution *rt* > *aš*, *aš*, l'auteur aurait dû prouver l'identité du nom de Πισσοῦθρης avec Pəšōtanu, qui n'est qu'un postulat.

<sup>1</sup> Pour les noms ethniques qui se trouvent dans le Yt. 13, voir ci-dessous.

<sup>2</sup> A lire: Vurθraγna.

contient quelques passages qui se retrouvent ailleurs dans l'Avesta. Le § 15 est le § 70 du Yt. 10<sup>1</sup>. Comme il constitue une partie intégrante du Yt. 14, on ne saurait y voir une interpolation; dans le Yt. 10, d'autre part, le § 70 forme avec les §§ 71 et 72 un tout bien suivi. Peut-être l'auteur du Yt. 14 a-t-il emprunté le passage en question au Yt. 10 pour le faire entrer dans sa composition. Les §§ 28—33 du Yt. 14, qui sont certainement originaux, ont été imités par l'auteur du Yt. 16 (6—13). Ici le mètre n'est pas marqué dans l'édition de Geldner, mais se laisse facilement reconnaître. Les §§ 48—53 se retrouvent dans le Yt. 8 (56—61), Tištrya y étant nommé au lieu de Vərə-θrayna; je n'ose pas décider, auquel des deux Yašts ce passage appartient d'origine. Le § 62 est une imitation du Yt. 10. 35—36, comme l'est le § 63 des §§ 47—48 du même Yašt.

*Yt. 8* (Tištar Yašt, consacré à Tištrya, l'étoile Sirius). On trouve ça et là des morceaux qui rappellent des passages d'autres Yašts. Ainsi le § 13 rappelle en partie Yt. 14. 17, et les §§ 56—61 sont = Yt. 14. 48—53 (voir ci-dessus). La dernière moitié du § 8 est probablement une interpolation, le passage étant emprunté à Yt. 8. 46. Les §§ 37—38 sont essentiellement identiques avec les §§ 6—7 du même Yašt, et les §§ 39—40 correspondent, bien qu'un peu moins littéralement, aux §§ 8—9. Il semble que les morceaux 6—9 et 37—40 représentent un même passage original que les auteurs de la rédaction arsacide ou ceux de la rédaction sassanide ont donné deux fois dans des versions un peu différentes.

*Yt. 17* (Ard Yašt) s'adresse à la déesse Aši<sup>2</sup>. La des-

<sup>1</sup> A comparer Yt. 10. 127.

<sup>2</sup> A lire: Urti ou Rti.

cription qu'il contient (7—14) de la vie luxueuse et voluptueuse d'un maître de maison (*nmānopatī*), possesseur de femmes jolies, de voitures attelées de chevaux légers à la course, d'objets précieux et de vêtements splendides importés de pays étrangers, s'accorde bien avec la civilisation raffinée de l'empire achéménide. Le § 5 est emprunté au § 8 du Yt. 10 où ce passage est mieux à sa place qu'ici. C'est probablement une interpolation.

Y. 57, le »grand Srōš Yašt«, consacré à Sraoša, est modelé en partie sur le Yt. 10. Le § 13 rappelle Yt. 10. 98 et 135. Dans les §§ 15—16 on entend l'écho du Yt. 10. 103 comme dans les §§ 19—20 celui du Yt. 10. 88. Le § 24 est une variation du Yt. 10. 92, et les §§ 25—26 sont identiques avec Yt. 10. 93—94, Sraoša étant substitué à Miθra. Dans le § 27 nous reconnaissons Yt. 10. 68 et dans le § 29 Yt. 10. 104.

Les chapitres 9—11 du *Yasna*, »le grand Hōm Yašt«, traite de Haoma, la plante et le dieu. Y. 10. 10—11 mentionnent le mont Haraitī comme le lieu d'origine de la plante Haoma. Haraitī, autre forme de Harā, est ici sans doute la Harā du Yt. 10, c.-à-d. la chaîne de Paropamisos<sup>1</sup>; de là les oiseaux ont transporté la plante en directions diverses: vers le mont Upāiri-saēna (en pehlvi Aparsēn, Kūh-i-Bābā, partie du Hindukush<sup>2</sup>) et les pics de Starōsāra, qui ne se laissent pas identifier. Le § 14 du même chapitre renferme une allusion au »drapeau-taureau«, qui n'a probablement rien à faire avec le *drafš-ē-kāvyān*, drapeau royal de l'empire sassanide, comme le veulent Justi et Bartholomae<sup>3</sup>. On connaît une dragonne assyrienne à figures de

<sup>1</sup> Voir mon article dans les *Acta Orient.*, IV, p. 106.

<sup>2</sup> Bartholomae, *Altir. WB*, 398; Marquart *Ērānšahr*, p. 286.

<sup>3</sup> Voir mon mémoire en danois sur »Kāvāh le forgeron« (*Det kgl. danske Videnskabernes Selskabs historisk-filologiske Meddelelser*, II, 7), p. 19 sqq.

taureaux, et qu'une bannière de la même espèce ait été en usage dans les armées perses du temps des Achéménides, est très probable, le taureau étant un des motifs les plus communs de l'art décoratif des palais de Persépolis (colonnes à chapiteaux de taureaux, têtes de taureaux ornant le trône des rois etc.). Les §§ 10—19 du Y. 11, qui semblent être presque entièrement en prose, sont évidemment, à en juger par leur teneur et leur style, ajoutés plus tard.

### Yašt 13 (Fravardīn Yašt<sup>1</sup>).

#### *L'âge du Yašt 13.*

Dans mon livre »Le premier homme et le premier roi dans l'histoire légendaire des Iraniens«<sup>2</sup> j'ai essayé de démontrer (p. 133 sqq.), que les deux héros légendaires Haošyaŋha et Taχma Urupa sont des types du premier homme et du premier roi qui n'appartiennent pas au fonds héréditaire des légendes du peuple de l'Avesta, mais qui ont été empruntés de bonne heure aux Scythes iraniens, et que, parmi les passages avestiques, où apparaissent ces figures légendaires, le plus ancien est le § 137 du Yt. 13: le Fravardīn Yašt ne connaît pas Taχma Urupa, mais seulement Haošyaŋha, et ici ce héros, récemment adopté, a été placé vers la fin de l'énumération des héros légendaires, n'ayant pas encore reçu la place fixe dans le commencement de l'histoire humaine qu'il occupe dans les autres passages des anciens Yašts où il est mentionné (à savoir Yt. 5.21—23; 9.3—5; 15.7—9; 17.24—26; 19.25—26). J'en conclus qu'au moins la partie du Yt. 13 qui a rapport à l'histoire légendaire des temps pré-zoroastriens est plus ancienne que les Yašts 5, 9, 15, 17 et 19, et alors nous

<sup>1</sup> Consacré aux fravašis (à lire: fravurtis ou fravrtis).

<sup>2</sup> Archives d'études orientales, publ. p. J.-A. Lundell, vol. 14, Uppsala 1918.

nous demandons, si cette chronologie peut être acceptée pour le Yt. 13 en entier.

M. Meillet, en défendant l'hypothèse que les Gāṇās sont des morceaux en vers qui ont été, à l'origine, reliés par des morceaux en prose plus tard disparus, rappelle à ce propos, que »l'Avesta récent est mélangé de prose et de vers. Le mélange provient souvent de la juxtaposition de fragments anciennement indépendants. Mais il ne manque pas de cas où il semble ancien«<sup>1</sup>. Les anciens Yašts présentent en effet un mélange de prose et de vers. Mais ce n'est pas là une alternance régulière d'où l'on puisse déduire un principe de composition. On peut dire comme une règle générale que plus un Yašt, pour d'autres raisons, doit être considéré comme ancien, plus la forme métrique prédomine. Dans le Yašt 10, qui est certainement un des plus anciens, nous trouvons de longues séries de strophes métriques sans aucun mélange de prose. M. Lommel a démontré<sup>2</sup> que quelques-unes des formules introductives des morceaux métriques sont en prose. Ces formules à part, les parties non-métriques des anciens Yašts sont probablement partout à considérer, ou comme des interpolations, qui se trahissent souvent par leur forme ou leur matière, ou comme des vers dont le caractère métrique a été effacé par des altérations du texte; le nombre des syllabes étant pour nous le seul moyen de reconnaître le vers avestique, une altération légère en soi suffit à rendre méconnaissable la forme métrique. La suggestion de M. Lommel<sup>3</sup>, qu'il existe des vers à 10, à 12 et même à 14 syllabes à côté des vers octosyllabiques, nous aide à recon-

<sup>1</sup> Trois conférences sur les Gāthā de l'Avesta, p. 43.

<sup>2</sup> Zeitschr. f. Indol. u. Iran., I, p. 211 sqq.

<sup>3</sup> ZII, V, p. 1 sqq.

naître quelquefois une forme métrique sans trop recourir aux émendations, mais rend, d'autre part, encore plus incertaine la constatation du caractère métrique ou non-métrique des passages douteux, vu surtout que l'alternance des vers de 10, 12 (et 14) syllabes avec ceux de 8 syllabes semble souvent arbitraire, et qu'il apparaît parfois au milieu des strophes des suites de 5, 7 ou 9 syllabes, que M. Lommel regarde comme des vers tronqués<sup>1</sup>.

Dans le *Frav. Yt.* il y a encore un fait à considérer: la longue série des noms de personne. Le plus souvent il aura été impossible de les adapter à un mètre quelconque, et nous pouvons prendre pour certain qu'on ne l'a même pas essayé. Là seulement, où des explications ou des allusions se rattachent à un nom propre, l'application du mètre a été quelquefois possible; si nous trouvons ailleurs dans la série des noms de personne des passages qui se laissent scander, c'est un pur hasard. La forme non-métrique de la partie du *Yašt* qui contient l'énumération des noms est donc sans portée, lorsqu'il s'agit de savoir si cette partie appartient à la substance primitive du *Yašt*, ou si elle a été ajouté plus tard. Pour résoudre cette question il faut trouver d'autres voies.

Or, un examen des noms donne des résultats intéressants. L'énumération des personnes dont les *fravašis* sont sujets à adoration commence (§ 80) par *Ahura Mazdāh* lui-même, puis vient le groupe des *Aməša spəntas* (lire: *Amurta* ou *Amṛta spontas*), ensuite (85—86) les divinités suivantes:

<sup>1</sup> La contribution la plus récente à la métrique de l'Avesta est le mémoire susnommé de M. Hertel, »Beiträge zur Metrik des Awestas und des Rgvedas«. L'auteur développe, comme M. Lommel, mais d'une autre manière et avec moins de réserve, la théorie des vers octo- et décasyllabiques, et tâche de réhabiliter en grande mesure la graphique traditionnelle par des raisons puisées aux lois de la métrique telles qu'elles se présentent d'après l'exposition de l'auteur.

Ātar (Urvāzišta), Sraoša, Nairyosaŋha, Rašnu, Miθra, Mqθra, puis le ciel, l'eau, la terre, la plante et le bœuf (primordial). Avec le premier homme Gaya commencent les noms appartenant au monde humain. Après Gaya nous trouvons d'abord le premier en rang de tous les hommes: Zaraθuštra, puis le premier adhérent de celui-ci, Maidyōimāŋha (qui est nommé déjà dans les Gāθās), ensuite la longue série des fidèles de mérite (§§ 96—129). Voici d'abord les personnages qui se groupent autour de Zaraθuštra: ses disciples, ses fils, Kavi Vištāspa, les fils de celui-ci et d'autres membres de sa famille, les deux frères Frašaoštra et Jāmāspa, que nous connaissons des Gāθās, leurs descendants et un grand nombre de maîtres de la religion et de champions de la foi, parmi lesquels très peu — comme Yōišta de la famille des Fryāna — se rencontrent ailleurs dans les parties existantes de l'Avesta, et quelques-uns dans la littérature pehlvie. La première et la deuxième série se terminent (§§ 110 et 117) par le dernier sauveur eschatologique Astvat-ərəta, la troisième (§ 128) par tous les trois sauveurs: Uχšyat-ərəta, Uxšyat-nəmah et Astvat-ərəta, dont le dernier est mentionné spécialement encore une fois dans le § 129. Cette répétition des noms des personnages eschatologiques à la fin des sections peut très bien être un trait original du Yašt, et il n'y a pas de raison pour l'attribuer à des rédacteurs d'une époque postérieure. Immédiatement avant les sauveurs nous trouvons dans le § 128 les noms de six personnes mythiques, représentant des six karšvars (mondes) étrangers situés autour du karšvar de Xvaniraθa habité par les hommes. La section suivante (§§ 130—138) contient l'énumération des héros légendaires du temps pré-zoroastrien, le premier étant Yima et les derniers Haošyaŋha

et Fraδāχšti, fils de Xumbya. En dernier lieu quelques femmes fidèles sont énumérées, la série se terminant par les mères des sauveurs eschatologiques.

Dans cette liste je compte en tout 227 noms, y compris les patronymiques, mais abstraction faite de Gaya, de Zaraθuštra, des héros pré-zoroastriens et des personnages eschatologiques. Il est possible, cependant, que quelques noms identiques désignent une même personne, que l'auteur a nommé deux fois en différents endroits. Parmi ces 227 noms nous n'en trouvons pas un seul dans la composition duquel entre une des divinités de l'Avesta récent qui sont étrangères à l'Avesta ancien. Si l'on considère combien les noms théophores composés avec Miθra sont communs dans toutes les parties de l'Iran depuis le commencement de la période achéménide jusqu'à la fin de l'époque des Sassanides, le fait que pas un seul nom de ce type n'apparaît dans l'énumération du Frav. Yt. ne peut que nous frapper. Nous trouvons dans le Frav. Yt. des noms théophores dans la composition desquels entrent les divinités suivantes: Mazdāh, Aša (lire Urta ou Rta), Xšaθra, Ātar, divinités gāθiques tous les quatre, Haoma et le nom collectif yazata, qui se trouvent tous les deux dans le Yasna haptanḥāiti. Il y a encore des compositions avec mθra, xvarənah, šyaoθna, daēna, nəmah, staotar, tous des termes gāθiques, et des noms comme Ahūm-stūt, Ašəm-yahmai-ušta, Ašəm-yəṅhe-varəza, Ašəm-yəṅhe-raočā, qui contiennent des allusions à des passages de l'Avesta ancien. Cependant le Frav. Yt. connaît du panthéon spécial de l'Avesta récent: Miθra, qui est mentionné trois fois (§§ 18, 86, 95), Rašnu, Dāmoiš Upamana, Arədvī[-sūrā Anāhitā], Arštāt, Nairyō-saṅha et Apəm Napat, et si, toutefois, aucun des noms



de personne de la longue liste ne témoigne de la connaissance de ces divinités ou d'autres dieux étrangers à l'Avesta ancien, nous sommes en droit de supposer, que tous les hommes et toutes les femmes énumérés ici, qu'ils soient des personnages historiques ou légendaires, appartiennent au monde de l'Avesta ancien, de quoi nous tirons la conclusion, que la liste des noms du Frav. Yt. remonte aux plus anciens temps de la période des Yašt.

Nous avons ainsi de bonnes raisons pour considérer le Yt. 13 dans sa totalité comme une des plus anciennes pièces de l'Avesta récent et le ranger, à cet égard, à côté du Yt. 10. Comme le milieu géographique du Yt. 10 est l'Iran oriental (la Margiane, l'Areia, la Sogdiane, la Chorasmie), il est à supposer que le Yt. 13 a été composé quelque part dans les mêmes régions. Malheureusement, il n'est pas possible de localiser les pays et les peuples mentionnés dans ce Yašt. Les noms géographiques et ethniques en question se trouvent dans les §§ 125—127 et 143—144. Dans le premier passage sont nommés par leurs propres noms et ceux de leurs pères un Mužien (var. Mīžien) du pays des Muža (Mīža), un Raoždien du pays des Raoždya, un Tanuyien (var. Tanien) du pays des Tanuya (Tanya), deux frères du pays d'Aṇhvī (var. Aṇuhī) et deux frères du pays d'Apaxšīra. Comme les noms des personnes sont tous iraniens, il s'agit probablement d'établissements de tribus iraniennes sous la forme de petites principautés, mais aucun de ces pays ne se laisse identifier.

Dans les §§ 143—144, l'auteur résume l'invocation des fravašis des hommes et des femmes fidèles des pays aryens, tūriens, sairimiens, sāniens et dāhiens, c'est-à-dire, sans doute, des fidèles de toutes les parties du monde

connu par l'auteur, où il y avait des adhérents du mazdéisme. Le nom d'Aryen a été appliqué, probablement, à l'époque de la composition du Yašt, aux Iraniens à demeures fixes. Les essais divers d'identifier les Tūriens, les Sairimiens et les Sāiniens n'ont pas abouti à des résultats sûrs.

Le peuple des Tūra est connu déjà dans les Gāṅās, les descendants de Fryāna le Tūra étant mentionnés Y. 46. 12<sup>1</sup>. Fryāna est un nom iranien. Dans les §§ 37—38 du Frav. Yt. il est question des Tūra de la tribu des Dānu ennemie des mazdéens, qui disposent de 10.000 guerriers. Le mot dānu, qui, dans le Rgveda, désigne des êtres démoniaques, a été peut-être d'abord un appellatif avec la signification d'»ennemi« ou quelque chose comme ça<sup>2</sup>. Je suppose que Tūra a été primitivement la désignation des peuples nomades, ordinairement sauvages et pillards<sup>3</sup>, qu'ils aient été de race iranienne ou non, parmi lesquels seulement quelques tribus ou familles isolées se sont jointes aux mazdéens.

Les Sairima sont identifiés par M. Marquart<sup>4</sup> avec les Sauromates: \*Sa<sup>u</sup>ruma-ta avec épenthèse d'*u* et pluriel nord-iranien en *-ta* étant = Sa'rima avec épenthèse d'*i*. Mais l'épenthèse, comme nous l'avons remarquée ci-dessus (p. 6—7, note), est un trait moyen-iranien introduit dans la graphique de l'Avesta par les transpositeurs de la période sassanide. Dans le \*𐬨𐬀𐬎𐬌 de l'Avesta arsacide on retrouverait plutôt les Sarmates des auteurs classiques, car il est possible que Σαυρομάται<sup>5</sup> et Sarmatae soient deux peuples

<sup>1</sup> A comparer Yt. 13. 120.

<sup>2</sup> Geiger, *Ostērānische Kultur*, p. 197.

<sup>3</sup> A comparer mon article dans les *Acta Or.* IV, p. 96.

<sup>4</sup> *Ērānšahr*, p. 155.

<sup>5</sup> Selon M. Andreas, »les gens aux cheveux noirs« (*sau*, »noir«, et *rōm*, »cheveu«); voir H. Lommel, *Archiv für slavische Philologie*, t. 40, p. 153.

différents<sup>1</sup>. Si les noms de Sauromates et de Sarmates désignaient réellement un même peuple, \*Sarmata étant la forme plus récente, il serait difficile d'expliquer l'existence de cette forme récente dans un texte si ancien que le Frav. Yt. L'identification serait d'ailleurs sans portée, vu que nous ne savons pas où les Sarmates ont eu leurs demeures à l'époque dont il s'agit ici.

Les Sāini ou Sāinu sont absolument inconnus. L'identification avec les Chinois, proposée par Darmesteter<sup>2</sup>, et l'opinion de West<sup>3</sup>, qu'ils ont habité la région de Samarcande, sont également arbitraires.

Quant aux Dāha, leur nom, sanscr. *dāsa*, mot désignant des peuples ennemis portant plus ou moins le caractère de démons, est de même origine que le mot perse et avestique *dahyu*, »pays«<sup>4</sup>, et le mot *dahā*, »homme«, de la langue des Sacés<sup>5</sup>. Les Dahes, *Δάοι*, *Δάαι*, Dahae, sont un peuple iranien nomade, qui, du temps d'Alexandre, avait (selon Arrien) ses demeures au nord de l'Hyrcanie et de la Margiane. Mais le même nom a été appliqué à des peuples divers; car Hérodote mentionne (I. 125) *Δάοι* parmi les peuples nomades de la Perse proprement dite.

*Sur la formation de quelques noms de personne dans la liste du Yt. 13.*

L'étude de la série des noms propres contenue dans les §§ 96—142 du Frav. Yt. nous fait entrevoir un usage singulier quant à l'imposition des noms. Les fils d'un même

<sup>1</sup> C'est là l'opinion de M. Rostovzeff, *Iranians and Greeks in South Russia* (Oxford 1922), pp. 33 et 113 sqq.

<sup>2</sup> Z. A. II, p. 534.

<sup>3</sup> Pahl, Texts, I, p. 37, et IV, p. 262.

<sup>4</sup> Sanscr. *das yu*, qui sert à désigner des tribus ennemies, Hillebrandt, *Ved. Mythologie*, III, p. 274 sqq.

<sup>5</sup> Voir Sten Konow, *Festschrift Vilh. Thomsen*, p. 97.

père portent souvent des noms composés dont ou le premier ou le second élément est le même: *Vohu-nəmah* et *Vohu-vazdah*, fils de *Katu*, *Vohu-raočaḥ*, *Ašō-raočaḥ* et *Varəsmō-raočaḥ*, fils de *Frānya*, *Ayō-astī*, *Vohu-astī* et *Gayadāsti* (= *Gayadā-astī?*), fils de *Pouruḍaγšti* (deux autres fils de P. portent des noms autrement composés) etc. Dans la plupart des cas où se suivent plusieurs noms composés qui ont le premier ou le second élément en commun, nous pouvons supposer qu'il s'agit de frères. Les exemples sont nombreux<sup>1</sup>. Dans le § 101, nous trouvons, immédiatement après le roi *Vištāspa*, *Zairivairi*, qui nous est connu par la légende comme le frère de celui-ci, puis un *Yuḫtavairi*, ensuite les deux noms *Srīraoγšan* et *Kərəsaoγšan*, un peu plus loin dans le même paragraphe quatre noms composés avec *-aršti*. Dans les deux paragraphes suivants il y a deux noms consécutifs composés avec *-aspa*, huit avec *Ātarə-* et deux avec *-šyaoθna*, qui sont suivis du nom de *Spəntōdāta*, connu par la légende comme le fils de *Vištāspa*. Tous ces noms depuis *Zairivairi* jusqu'à *Spəntōdāta* appartiennent probablement à des membres de la famille de *Vištāspa* et à celle de sa femme *Hutaosā*, la descendance immédiate étant indiquée dans le cas de deux personnages, à savoir *Nījara*, fils de *Savah*, et *Vistauru* le *Naotaride*<sup>2</sup>. Les deux noms qui suivent celui de *Spəntōdāta* sont peut-être à ajouter à

<sup>1</sup> L'assertion de M. Hertel (*Achaemeniden und Kayaniden*, p. 27) que »l'indication du père est toujours répétée pour chaque individu, si les groupes en question contiennent des frères ou des sœurs«, n'est qu'une hypothèse dont les preuves font défaut.

<sup>2</sup> Ce dernier est mentionné *Yt.* 5. 76—79. Selon l'opinion commune déjà dans l'antiquité (voir Jackson, *Zoroaster*, p. 70, à comparer Moulton, *Early Zoroastrianism*, p. 206 sq.), *Vištāspa* et sa femme *Hutaosā* étaient tous les deux de la famille des *Naotara*. La prétension des livres *pehlvis* (*Yāδγār-ē-Zarērān*), qu'ils étaient frère et sœur, n'est peut-être qu'une légende inventée pour glorifier le *γwēdvaγdas* (mariage entre des parents proches).

ce groupe généalogique, car immédiatement après ceux-ci commencent les noms des membres d'une autre famille célèbre par son alliance avec celle de *Zaraθuštra*, à savoir la famille des *Hvōgva*.

Dans la série des rois ou princes pré-zoroastriens portant le titre de *Kavi* (§ 132), nous trouvons, sans indication de descendance, *Kavi Aršan* et *Kavi Byaršan* et deux personnages dont les noms ne sont pas composés avec *-aršan* (*K. Pisinah* et *K. Usađan*), tous les quatre étant désignés, dans la littérature pehlie (Bund. 31. 25) comme des frères, puis *Syāvaršan*, qui est connu d'autres passages des *Yašt*s anciens comme le fils de *K. Usađan*. Si ce schème généalogique peut être appliqué au *Frav. Yt.*, le neveu a eu dans ce cas un nom de même composition que celui de son oncle. Que père et fils aient porté quelquefois des noms de même composition, voilà ce que prouvent le cas d'un *Ašasarəða*, fils d'*Ašasairyank* (§ 114). Il est suivi dans la liste par un autre *Ašasarəða*, fils de *Zairyank*, et ce n'est pas là le seul cas où deux individus de même nom, mais de descendance différente sont placés à la suite l'un de l'autre. Cependant, l'alliteration entre *Ašasairyank* et *Zairyank*, dont chacun est père d'un *Ašasarəða*, nous fait soupçonner quelque désordre dans le passage en question.

Cet usage concernant l'imposition de nom, usage qui ne semble être devenu jamais une coutume régulièrement observée, il est vrai, ne se laisse pas constater dans les généalogies des temps des Achéménides et des Arsacides qui nous sont parvenues. Il semble donc qu'il ait été abandonné de bonne heure, mais l'insuffisance des matériaux à notre disposition ne nous permet pas de parvenir à une conclusion sûre à cet égard. On pourrait peut-être chercher la trace de l'usage en question dans la liste faus-

sée des rois médés que donne Ctésias, et qui contient probablement les noms de chefs de tribu actuels: nous y trouvons un Arbaces et un Arbianes, un Artykas et un Artynes. L'usage a été imité plus tard par les faiseurs de généalogies, le plus souvent de telle manière qu'on a donné au père et au fils des noms de même composition. Ainsi on a inventé pour Manuščiθra (fils d'Airyāva, Yt. 13. 131) un nouveau père du nom (pehlvi) de Manušχwarnar et un grand-père Manušχwarnar, et parmi les ancêtres de ce dernier — ou, selon d'autres, de la mère de Manuščiθra — nous trouvons un Frazūšaγ, fils de Zūšaγ, fils de Fragūzaγ, fils de Gūzaγ<sup>1</sup>. A Frēdōn (Θraētaona) on donne une série d'ancêtres, dont les noms se terminent tous en -gāv (Bund. 31. 7). Aux derniers siècles de la période sassanide, des noms tirés de l'ancienne histoire légendaire ont été communs dans la famille royale et les familles des nobles, ce qu'a remarqué déjà M. Nöldeke<sup>2</sup>. Il n'est pas étonnant, alors, que l'usage des noms à même composition, que l'on connaissait du Frav. Yt., commence à réapparaître. Parmi les fils de Khusrau II nous trouvons<sup>3</sup> Šādmān et Šādrang, Arvandrang et Arvanddast, Pusdil et Pusvēh, Xurrah, Mardχurrah et Zādānχurrah.

*L'histoire légendaire dans le Yt. 13. La tripartition du monde.*

La constatation de la haute antiquité du Frav. Yt. est très importante, parce que ce Yašt contient une foule d'allusions à la doctrine et aux coutumes religieuses, aux idées cosmogoniques et eschatologiques, à la mythologie

<sup>1</sup> Sur l'origine de cette généalogie, voir mon article dans la Festschrift F. C. Andreas, p. 64 sqq.

<sup>2</sup> Tabarī, p. 147, note 1.

<sup>3</sup> Justi, Namenbuch, p. 420.

et à l'histoire légendaire<sup>1</sup>. Le panthéon du Frav. Yt. a été mentionné ci-dessus. Notre Yašt connaît Satavaēsa comme l'étoile qui fait tomber la pluie sur la terre (§§ 43—44). Il nous renseigne amplement sur les fonctions diverses des fravašis, sur le culte des âmes et des morts dans sa relation avec les fravašis (§§ 49—52), sur la résurrection de la chair (§ 11). Mention est faite de l'offrande du *zaoθra*, du faisceau appelé *barəsman*, dont le prêtre se sert dans le culte divin (§§ 24, 84, 27), de formules qui détournent le mal (§§ 20 sqq.). Une allusion au mythe du combat victorieux des bons dieux avec le mauvais esprit au sujet de l'eau et des plantes se trouve § 78. Gaya est mentionné comme l'homme primordial et l'origine des familles des pays aryens (§ 87). Le corps du héros eschatologique *Kərəsāspa* (à lire: *Kursāspa*) est gardé par 99.999 fravašis (§ 61) et le même nombre de fravašis tiennent sous leur garde le sperme de Zoroastre (§ 62), jusqu'à ce que les trois sauveurs, dont le dernier est *Astvat-ərəta*, naîtront de ce sperme par leurs mères respectives, qui sont nommées à la fin de la série des femmes fidèles. Gaya et *Saošyant* (*Astvat-ərəta*) marquent le commencement et la fin du monde humain (§ 45).

Mais si nous trouvons dans le Frav. Yt. les traits principaux de la cosmogonie et de l'eschatologie dans leur forme définitive, il y a des différences caractéristiques entre le Frav. Yt. et les autres parties de l'Avesta récent quant à l'histoire légendaire pré-zoroastrienne (§§ 130—138), qui, pourtant, se présente déjà comme un système chronologi-

<sup>1</sup> Nous pouvons tirer également du Frav. Yt. quelques renseignements sur l'histoire de la civilisation de cette période: luttes au sujet de la distribution de l'eau (§§ 65—68), la guerre et les armes (§§ 45—48, 69—72), et quelques détails de la tradition relative aux plus anciennes guerres religieuses des Iraniens adorateurs de *Mazdāh*, lesquels ne sont pas mentionnés ailleurs dans les parties existantes de l'Avesta (§§ 37—38).

quement fixé. Nous avons déjà remarqué que des deux héros appartenant à un même cycle légendaire, Haošyaŋha et Taχma Urupa, le premier seul a été connu de l'auteur du Frav. Yt., et que ce Haošyaŋha n'y a pas encore trouvé sa place définitive dans la série des rois légendaires. Ici l'histoire légendaire commence encore par Yima, ce qui s'accorde avec le caractère original de premier homme de ce personnage, qui est un héritage de la période indo-iranienne. Aošnara, qui ne se retrouve nulle part dans notre Avesta, mais qui, dans le Dēnkarδ (VII. 1. 37) figure comme le ministre de Kavi Usaδan, a sa place, dans le Frav. Yt., dans une période antérieure du système chronologique, à savoir immédiatement après Oraētaona.

De la mention de Manuščiθra comme le fils d'Airyāva (§ 131) et de l'invocation des fravašis des pays aryens, tūriens et sairimiens (§ 143), on a tiré la conclusion, que l'auteur du Frav. Yt. a connu la légende de la tripartition du monde entre les fils de Oraētaona, Sarm, Tūč et Ērēč de leurs noms pehlvis, Salm, Tūr et Ērāj chez Firdausī. Moi-même, j'ai défendu, autrefois<sup>1</sup> cette opinion que j'ai dû abandonner plus tard. La tripartition n'est pas mentionnée dans les parties conservées de l'Avesta, mais elle a figuré dans un livre avestique perdu, le Čihrdād, d'après lequel la légende est résumée de la manière suivante dans le Dēnkarδ VIII. 13. 9—10: »Relation de Frēδōn (Oraētaona), souverain du Xwanīras (Xvaniraθa, voir ci-dessus, p. 13), traitant la victoire qu'il a remportée sur Dahāγ, l'assujétissement du pays de Māzandarān et la répartition du Xwanīras entre Sarm, Tūč et Ērēč, ses trois fils .... La souveraineté sur l'Iran exercée par Manuščiθra, le descendant (ou petit-fils) d'Ērēč«. Or, le Frav. Yt. contient,

<sup>1</sup> Festschrift F. C. Andreas, p. 69.



comme nous venons de voir<sup>1</sup>, l'invocation des fravašis des hommes et des femmes fidèles des pays aryens, tūriens, sairimiens, sāiniens et dāhiens. Cela fait cinq et non pas trois unités ethniques. Autre chose à remarquer: Le nom d'Airyāva, le père de Manuščiθra selon le Frav. Yt., n'est pas un éponyme, car les éponymes sont formés par le nom ethnique seul (Sarm = Sairima) ou augmenté d'un suffixe (Tūč = Tūr + č, Ērēč = Ēr < Airya avec l'ē du cas oblique + suffixe -č<sup>2</sup>), mais Airyāva est probablement un composé du même type qu'Ariyāramna, Ἀριοβαροζάνης etc.<sup>3</sup>. Il n'y a donc pas, dans le Frav. Yt., la moindre trace de la légende de la tripartition du monde entre trois fils de Θraētaona, éponymes des peuples des Airya, Tūra et Sairima, et du fait que les nations formant l'ensemble du monde qui intéresse le mazdéisme est-iranien sont cinq en nombre nous pouvons inférer que cette légende n'a pas été connue de l'auteur du Yašt.

Cependant, le motif de la tripartition d'un royaume entre trois fils éponymes, dont le cadet reçoit le pays principal, a existé chez les Iraniens du nord dès les temps anciens. Nous le trouvons dans deux légendes différentes concernant l'origine des Scythes et de leur royaume communiquées par Hérodote (IV. 5—10<sup>4</sup>). A une certaine époque le motif a été introduit dans l'histoire légendaire des Iraniens

<sup>1</sup> Ci-dessus, p. 15.

<sup>2</sup> Non pas Airyāva + č, comme j'ai supposé dans la Festschrift F. C. Andreas p. 66, note 2.

<sup>3</sup> Selon Bartholomae (Air. WB. 199), Airyāva est = airya + ava, »Helfer der Arier«. Justi (NB. p. 11) lit Airyava et interprète le nom »descendant d'Airyu«, c.-à-d. comme un patronymique et non pas comme un éponyme, mais le nom d'\*Airyu, qui n'existe pas, ne pourrait être un éponyme non plus, car l'éponyme serait \*Airya.

<sup>4</sup> Voir mon article en danois »Trebrødre- og Tobrødre-Stamsagn«, Danske Studier, 1916, p. 45 sqq.

mazdéens. On a pris, à cet effet, les trois premiers des cinq noms ethniques du Frav. Yt. 143—144. La place de la légende de la tripartition dans le système chronologique était pour ainsi dire donnée d'avance, car Yima et *Ōraētaona*, qui succédait à celui-ci après l'interrègne de l'usurpateur démoniaque *Dahāha*, étaient, déjà d'après les *Yašts*, des souverains maîtres de tout le monde humain (le *Xvaniraθa*); au temps de *Manuščiθra*, d'autre part, les Iraniens étaient en guerre avec un royaume indépendant, sur lequel régnait le roi *Fraŋrasyan*. Justement dans la période entre *Ōraētaona* et *Manuščiθra*, période que marquaient, dans le *Frav. Yt.*, les noms d'*Uzava*, descendant (ou fils) de *Tumāspa*, et *Aγraēraθa*, descendant (ou fils) de *Naru*, on trouvait un personnage dont le nom était composé avec *Airyā*, à savoir *Airyāva*, père de *Manuščiθra*. Alors on substitua à *Airyāva* un héros éponyme \**Airyā-č*, *Ērēč*, à qui l'on donna pour frères les héros éponymes des *Tūra* et des *Sairima*, et l'on fit des trois frères des fils de *Ōraētaona*. Afin que rien ne rompît le lien chronologique et généalogique entre *Ōraētaona* et *Ērēč*, qui devint alors le père de la mère de *Manuščiθra*, selon la tradition populaire (les chroniqueurs arabes et persans remontant au *Xwadāīnāmaγ* sassanide), tandis que la tradition ecclésiastique inséra une longue série de générations entre *Ērēč* et *Manuščiθra*<sup>1</sup>, on retrança *Uzava* et *Aγraēraθa* et leur assigna à chacun d'eux une autre place dans le système de l'histoire légendaire.

Si nous demandons, quelle est la date de l'introduction de la légende de la tripartition dans l'histoire légendaire des Iraniens mazdéens, la forme *Ērāj* chez *Firdausī* et les chroniqueurs arabes et persans pourra nous l'indiquer. Le

<sup>1</sup> Voir la *Festschrift* F. C. Andreas, p. 65 sqq.

ĵ s'est développé dans un temps relativement moderne du ž du dialecte central qui était la langue officielle sous les Arsacides<sup>1</sup>, correspondant au z du dialecte de sud-ouest dont se servaient les Sassanides<sup>2</sup>. La forme pehlieve  $\bar{E}r\bar{e}\check{z}$ , dont le  $\check{z}$  (graphique historique) peut être lu ž ou z, est donc à lire  $\bar{E}r\bar{e}\check{z}$ , et ce nom éponyme a été formé au plus tard pendant l'époque arsacide. Mais il ne peut pas non plus dater d'un temps plus ancien, car la légende de la tripartition présuppose l'existence d'un royaume iranien réuni, qui avait des ennemis menaçants aussi bien à la frontière nord et nord-est qu'à celle de l'ouest. Sous les Achéménides il y avait une puissance hellénique à l'ouest, mais aucune puissance politique au nord; ce n'est que sous les Arsacides que le royaume iranien commence à être menacé de ce côté par des peuples étrangers, des Saces, des Tokhares, des Alains etc. La période de l'empire parthe est donc l'époque à laquelle la légende de la tripartition a été adoptée dans le système de l'histoire légendaire. A coup sûr on ignorait alors quels étaient les peuples que le Frav. Yt. désignait par les noms de Tūra et de Sairima. Les deux noms furent appliqués aux peuples ennemis qui se trouvaient à cette époque sur les deux frontières, les Sairima étant identifiés aux nations du monde gréco-romain et les Tūra aux peuples qui se succédaient à la frontière nord et nord-est, aux Saces, aux Tokhares, aux Khionites etc., plus tard aux Hephtalites et enfin aux tribus turques.

#### *Les Kayanides.*

M. J. Hertel, dans son livre »Achaemeniden und Kayaniden« (Leipz. 1924), examine la question de la dynastie

<sup>1</sup> Le »Norddialekt« dans la terminologie de M. Andreas.

<sup>2</sup> Andreas; voir W. Lentz dans la ZII, IV, p. 255 sqq.

kayanide connue de Firdausī et des autres sources qui remontent au *Xwadāīnāmag* sassanide. Il critique sévèrement le procédé employé dans le »*Namenbuch*« de Justi, où les tables généalogiques des familles plus ou moins légendaires de la haute antiquité ont été composées au moyen de sources anciennes et récentes sans distinction, et il s'efforce de montrer que les dernières générations de l'arbre généalogique de la prétendue famille kayanide représentent en réalité la dynastie des Achéménides à l'exclusion de ceux des membres de cette famille qui étaient, selon l'opinion de M. Hertel, ennemis du mazdéisme gāŕique. Le point de départ de cette théorie est l'hypothèse exposée par l'auteur dans un livre précédent, »*Die Zeit Zoroasters*« : Zoroastre a paru sous Vištāspa (Hystaspes), père de Darius I; Darius est son adhérent fervent à l'opposition des mages mèdes, qui soutiennent la religion ancien-aryenne<sup>1</sup>. Ceux qui ne sont pas convaincus de la valeur de cette démonstration accepteront difficilement les idées bâties sur elle. Du reste, l'argumentation de l'auteur me paraît aussi peu solide dans le nouveau livre que dans celui qui traite du temps de Zoroastre. Tout en démontrant en général le caractère apocryphe et arbitraire des généalogies forgées par la tradition persie, il rejette sans façon l'idée que l'identification de quelques membres de la dynastie légendaire des »*Kayanides*« avec quelques personnages historiques appartenant à la famille des Achéménides attestée par les auteurs des livres pehlvis puissent être une fiction de la même espèce. Bref, il rejette la tradition persie là où il n'en a pas besoin et l'accepte là où elle s'accorde avec sa théorie.

<sup>1</sup> A comparer mes remarques critiques dans les *Acta Orient.* IV, p. 92, note 1.

En laissant de côté ici les phases plus récentes du développement de la période kayanide de l'histoire légendaire, je vais examiner seulement les plus anciens éléments de ces légendes. Les seules sources utilisables pour cette étude sont les anciens Yašts. Le Frav. Yt. est sans doute le plus ancien des Yašts qui font mention des »Kavis«. Dans la section du Frav. Yt. où sont réunis les noms de personnages contemporains de Zoroastre et appartenant à l'époque suivante, nous trouvons (§ 99) un seul nom précédé du titre de Kavi, à savoir Kavi Vištāspa, le protecteur du prophète. Les autres Kavis se trouvent dans la section (§§ 130—138) qui renferme les noms d'individus pré-zoroastriens. Que tous les personnages contenus dans cette section, qu'ils soient tous purement légendaires ou en partie historiques, soient supposés vivants dans une période qui précède la réforme zoroastrienne, et que leurs noms soient donnés dans une succession chronologique déjà fixée par la tradition, on ne peut guère en douter, car nous retrouvons essentiellement la même succession dans les autres sources anciennes, bien qu'avec des différences caractéristiques dans les détails, qui montrent l'indépendance de ces sources — à l'exception du Yt. 19. 71 — vis-à-vis le Frav. Yt., et dans tous les passages en question, à savoir Yt. 19. 25—87, Yt. 5. 20—79, Yt. 9. 3—32 et Yt. 15. 7—37, ce groupe de personnages précède Zoroastre et Vištāspa.

Dans la liste des héros pré-zoroastriens du Frav. Yt., laquelle, étant la seule qui commence par Yima, paraît être la plus ancienne<sup>1</sup>, on distingue trois séries de noms: 1° les héros de la première période de l'histoire légendaire, de Yima jusqu'à Manušči.ŋra; pour tous, à l'exception

<sup>1</sup> Voir ci-dessus, p. 22.

d'Aošnara, la descendance est indiquée<sup>1</sup>; 2° une série de personnages dont chacun porte le titre de Kavi; 3° Kərəs-āspa de la famille des Sāma, Āχrūra, descendant de Kavi Haosravah, Haošyaṅha et Fraδāχšti, le fils de Xumbya; aucun d'eux ne porte le titre de Kavi. Les quatre personnages qui forment la troisième série sont en réalité au dehors de la succession chronologique. J'ai déjà mentionné la position de Haošyaṅha dans le Frav. Yt.: c'est un héros local récemment introduit dans l'histoire légendaire et qui n'a pas encore trouvé sa place dans le système chronologique; dans toutes les énumérations postérieures (Yt. 5, 9, 15, 19) il est un des prédécesseurs de Yima, qui n'y est plus le premier roi. Kərəsāspa, un des héros nationaux favoris des anciens Iraniens, est placé, dans tous les autres endroits de l'Avesta où il est nommé (Yt. 5. 37—39, Yt. 15. 27—29, Yt. 19. 38—44, Y. 9. 10—11), immédiatement après Œraētaona; mais une autre tradition, dont Firdausī a gardé le souvenir, en fit le dernier des rois qui précédaient la dynastie des Kavis (Kayanides). Āχrūra, qui ne porte pas le titre de Kavi, bien qu'il soit un descendant de Kavi Haosravah, n'est mentionné nulle part ailleurs dans l'Avesta. Quant à Fraδāχšti, nous ne le retrouvons pas non plus dans l'Avesta actuel, mais dans un des livres avestiques disparus, le Sūdgar, Fraδāχšti a été mentionné comme un des sept souverains immortels de la région de Xvaniraθa<sup>2</sup>: »Frāδaχšt de la famille des Xumbīγ, fils de Hōšang (Haošyaṅha)<sup>3</sup>, celui qui est le souverain des eaux navigables«; cette dernière expression fait supposer qu'il est à

<sup>1</sup> Voir ci-dessus, pp. 21 sqq.

<sup>2</sup> Dēnkard, IX, 16. 16.

<sup>3</sup> Ainsi le manuscrit K, qui a, sans doute, la lecture correcte. Cette généalogie est due, probablement, au fait même que Fraδāχšti est placé, dans le Frav. Yt., immédiatement après Haošyaṅha.

l'origine une figure mythique<sup>1</sup>. Nous ne savons pas quelles légendes se rattachaient à Fraðāχšti au temps de la composition du Frav. Yt., mais comme aucun autre Yašt ne connaît un Fraðāχšti comme successeur des Kavis, il est à supposer qu'il est, tout comme Haošyaŋha et Kərəsāspa, un personnage légendaire qui n'avait pas de place, alors, dans le système chronologique, et que c'est pour cela qu'on l'a mis à la fin de la liste.

La seconde série est celle des Kavis. Que le mot *kavi* ait partout, dans les Gāθās comme dans l'Avesta récent, la signification de »prince«, »roi«, est très correctement expliqué par M. Hertel (l. c., p. 39 sqq.). La série en question comprend huit individus, à savoir Kavi Kavāta, Kavi Aipivohu, Kavi Usađan, Kavi Aršan, Kavi Pisinah, Kavi Byaršan, Kavi Syāvaršan et Kavi Haosravah. Dans le Yt. 19 (71—77) les noms des Kavis sont donnés dans la même succession. Les huit Kavis sont énumérés, sans doute, en ordre chronologique, ce qui n'exclut pas la possibilité, que la tradition ancienne ait fait régner quelques-uns parmi eux simultanément chacun dans sa province; mais cela échappe à notre connaissance. Les renseignements relatifs à ces rois que nous pouvons puiser dans les anciens Yašts sont très pauvres. Les Kavis étaient tous héroïques, forts, laborieux, énergiques, puissants et intrépides (Yt. 19. 72). Pour ce qui est des Kavis Kavāta, Aipivohu, Aršan, Pisinah et Byaršan, les Yašts (13. 132 et 19. 71) ne nous en donnent que les noms<sup>2</sup>. Kavi Usađan est mentionné égale-

<sup>1</sup> Bund. 29. 5 donne une légende étymologique expliquant le nom de Xumbya, considéré ici comme un surnom de Fraðāχšti.

<sup>2</sup> M. Hertel fait dériver le nom de Kāvāh de Kavi Aipivohu (l. c., p. 37 et 42). Or, Kāvāh est le nom persan (\*Kāway en pehlvi) d'un forgeron qui se révoltait contre le tyran Dahāka, et arborait son tablier de cuir sur une lance, ce qui fut l'origine de la bannière impériale appelée

ment dans le Yt. 19. 71. Dans deux autres passages il figure sous le nom de Kavi Usan, à savoir Yt. 5. 45—47, où la déesse Arədvī-sūrā Anāhitā lui accorde sur sa demande la grace d'atteindre au plus haut pouvoir sur tous les pays, sur les hommes et les démons, et Yt. 14. 39, où sa force surhumaine est rappelée. Les deux passages sont métriques, et il est possible que le changement du nom Usađan en Usan soit dû au mètre. Kavi Syāvaršan est nommé Yt. 19. 71, puis encore, sans le titre de Kavi, Yt. 19. 77 et Yt. 9. 18, où il est raconté, qu'il a été tué en trahison et vengé par son fils Haosravah.

Kavi Haosravah est celui des huit Kavis qui est le plus souvent mentionné dans les Yašts. Il est désigné (Yt. 5. 49 et 15. 32) comme »le mâle des pays aryens, celui qui réunit l'empire«. Le chef de pays Aurvasāra, qui sacrifiait à Vayu dans la »forêt blanche«, fut tué plus tard par Haosravah dans la »forêt pan-aryenne« (Yt. 15. 31—33), probablement un autre nom de la »forêt blanche«. C'est peut-être à la même épisode que fait allusion le passage obscur Yt. 5. 50, où Haosravah sacrifie à Arədvī-sūrā Anā-

*drafš-ē-kāvyan*, »drapeau kāvähien«, »drapeau de Kāväh«; sa révolte fraya le chemin à Frēđōn (Θraētaona), qui triompha sur Dahāka et se fit roi. Cette légende appartient donc à une toute autre époque de l'histoire légendaire et n'a rien à faire avec Kavi Aipivohu. Dans un mémoire écrit en danois, »Smeden Kāväh og det gamle persiske Rigsbanner« (Det kgl. danske Vid. Selsk. hist.-filol. Meddelelser, II, 7), j'ai essayé de démontrer, que la légende de Kāväh, inconnu non seulement dans l'Avesta, mais aussi dans toute la littérature théologique pehlvie, a pris naissance sous les Sassanides par suite d'une fausse interprétation de l'expression *drafš-ē-kāvyan*, dont la vraie signification était »drapeau des Kavis« (à comparer *kāvayas-ča*, dans les Gāθās). Une tradition encore plus récente, en donnant au forgeron Kāväh un fils Qubād (Kavāta, pehlvi Kawād) a voulu indiquer une relation généalogique avec le roi sassanide Xusrau I, fils de Kawād, ce qui ressort d'une notice chez d'Herbelot (voir p. 15 de mon mémoire).



hitā au bord du lac Čaēčasta (Čaičasta<sup>1</sup>) et obtient d'elle la grâce de devenir la suprême puissance sur tous les pays, sur les hommes et les démons etc., et de tenir la tête des attelages, dans la longue course, à travers la forêt longue de neuf frāθwərəsā (?)<sup>2</sup>, lorsque le bandit d'esprit perfide (?) le combattra à dos de cheval (?). Cette aventure est racontée, à peu près dans les mêmes termes, Yt. 19. 77, passage qui nous donne en outre le renseignement, que Kavi Haosravah triompha de tous et enchaîna le bandit türien Fraņrasyan et Kərəsavazdah, en prenant ainsi vengeance de son père Syāvaršan et du Naravide Aγraēraθa<sup>3</sup>. La mort de Fraņrasyan le Tūr par la main de Haosravah est mentionnée Yt. 19. 93. Dans les Yts. 9. 21—22 et 17. 41—42 nous retrouvons l'histoire du triomphe de Haosravah, vengeur de son père Syāvaršan et d'Aγraēraθa, sur Fraņrasyan; ici le bord du lac Čaēčasta est indiqué comme la scène de l'évènement, le même endroit où Haosravah sacrifia à Arədvī-sūrā Anāhitā selon le Yt. 5. 50. L'attaque du chef türien Fraņrasyan sur le territoire des Aryens a fortement occupé l'esprit des poètes de l'époque des Yašts; témoin la relation épique dans le Yt. 19. 55—64, où Fraņrasyan essaie trois fois, mais en vain, de s'emparer de la »gloire royale« (χvarənah), qui s'est cachée dans le lac de Vourukaša (à lire Vurukurta). Que Vourukaša soit imaginé ici comme un lac véritable et non pas comme l'océan mythique qui

<sup>1</sup> Le lac Urumia. On remarque la tendance de l'auteur du Yt. 5 à localiser les légendes dans l'ouest; à comparer les Acta Orient., IV, p. 107.

<sup>2</sup> Une mesure?

<sup>3</sup> La légende que l'auteur du Yašt a en vue ici semble s'accorder avec la tradition plus récente connue des livres pehlvis et des sources arabes et persanes qui remontent au Xwadāināmag, Aγraēraθa étant transporté au temps de Haosravah de la place qu'il occupe dans la forme plus ancienne de la légende (Yt. 13. 131), où nous l'avons trouvé parmi les prédécesseurs de Manuščiθra.

entoure le monde selon l'idée qui deviendra générale dans les parties plus récentes de l'Avesta, voilà ce qui semble ressortir du fait, que deux golfes et une branche du lac sont désignés par des noms; un de ces golfes est appelé Haosravah, ce qui pourrait indiquer une relation quelconque avec la légende du combat entre Haosravah et Fraŋrasyan. Mais nous ne sommes pas à même d'identifier le lac de Vourukaša.

Ainsi, parmi les huit princes pré-zoroastriens qui portent le titre de Kavi, il n'y en a que trois sur lesquels nous avons des indications plus ou moins vagues dans les anciens Yašt: Kavi Usađan, qui était un souverain puissant régnant sur »tous les pays«, Kavi Syāvaršan, qui fut tué par la main ou à l'instigation du chef türrien Fraŋrasyan, et Kavi Haosravah, fils du précédent, »le mâle des pays aryens«, qui réunit l'empire, vengea son père en enchaînant et tuant Fraŋrasyan et fut vainqueur dans divers autres combats avec des ennemis dangereux. Outre ces huit personnages il n'y en a qu'un seul dont le nom, dans le Frav. Yt. comme du reste dans tout l'Avesta ancien et récent, est précédé généralement du titre de Kavi: Vištāspa, le protecteur de Zoroastre. La signification et l'emploi du mot *kavi* sont très exactement précisés par M. Hertel (l. c., p. 40 sq.). Dans les Gāthās il est employé pour désigner un certain nombre de princes ou de chefs de tribu qui étaient ennemis de la doctrine de Zoroastre et adorateurs des daēvas, dont les prêtres, les *karapans*, sont nommés souvent avec les kavis. Comme une réminiscence du milieu gāthique, l'Avesta récent qualifie d'une manière stéréotype de »kavis et karapans« ou de »tyrans kaviens et karapaniens« les ennemis de la foi, bien qu'il n'existât plus alors des kavis et des karapans dans le sens propre

des mots. Puis, comme nous l'avons vu, Vištāspa, déjà dans les Gāthās, porte presque toujours le titre de kavi. Vištāspa, le père de Darius I, dont l'identité avec le protecteur de Zoroastre est maintenu de nouveau par M. Hertel, est mentionné plusieurs fois dans l'inscription de Behistūn, mais jamais avec le titre de kavi, titre absolument inconnu dans les inscriptions perses, et qui n'a laissé aucune trace dans les relations des auteurs classiques<sup>1</sup>. Si le zoroastrisme est né dans l'Iran oriental, ce que nous avons toute raison de croire<sup>2</sup>, il est à supposer que le titre de kavi a été en usage tout spécialement dans les pays de l'est, et qu'il a disparu avec la formation du grand empire médo-perse, qui mettait fin à tous les royaumes indépendants de l'Iran oriental. Du temps de Zoroastre, la domination d'un kavi n'aura pas été d'une étendue territoriale considérable; la preuve en est l'usage collectif du mot

<sup>1</sup> Dans le Čihrdād, livre avestique perdu, le mot Kavi (Kai ou Kē en pehlvi) est devenu déjà le nom de famille d'une dynastie (Kai Kawāf est mentionné, Dēnk. VIII. 13. 12, comme le père des Kayanides), mais il est employé aussi, par occasion, dans les livres pehlvis, comme la désignation commune de tous les rois et princes de l'histoire légendaire (titre du chap. 31 du Bundahišn). Qu'un roi Artaxerxe (Ardašir), le seul roi achéménide de ce nom que connaît la tradition iranienne, ayant été identifié par cette tradition avec le Vahuman légendaire, petit-fils de Kavi Vištāspa, lequel n'existe pas dans notre Avesta, soit surnommé Kai-Šāh deux fois dans la littérature pehlvie (Bahman Yašt I. 5 et II. 17, à comparer Hertel, l. c., p. 17) est donc un fait sans aucune importance. L'identification d'Ἰσχυρος (Vahuka) avec ce Vahuman, soutenue par M. Hüsing et M. Hertel, est improuvable, car si Vahuka est l'hypocoristique d'un nom composé dont le premier élément était Vahu, il ne s'ensuit pas nécessairement que le second élément ait été -manah: on connaît bien d'autres compositions de Vahu-. Mais, d'après une communication orale de M. Andreas, les hypocoristiques étaient formés avec le suffixe -ka (pehlvi -k) seulement dans le cas où le premier élément de la composition était tombé. S'il en est ainsi, Ἰσχυρος aura été un \*.\*-vahu et non pas un Vahu-\*.\*.

<sup>2</sup> Voir les Acta Orient. IV, p. 81 sqq.

dans les *Gāṅās*. De cet usage collectif du mot *kavi* nous pourrons tirer en outre la conclusion que ce titre était plus ancien que l'époque de Zoroastre: Kavi Vištāspa n'a pas été parmi les premiers qui portaient le titre en question.

Nous résumons: Le *Frav. Yt.*, qui est une des pièces les plus anciennes de l'Avesta récent et qui, eu égard à ce que son horizon géographique et la longue liste des noms propres qu'il contient ne trahissent aucun rapport avec l'ouest de l'Iran, doit être considéré comme composé dans l'est à une époque probablement antérieure à la création de l'empire achéménide, ne connaît, après Vištāspa, le protecteur de Zoroastre, et les *kavis* contemporains qui s'étaient rangés du parti opposé, aucun prince portant le titre de *kavi*. Il connaît, d'autre part, du temps avant Zoroastre, une série de huit princes porteurs de ce titre, qui terminent une période légendaire, et dont le dernier, Kavi Haosravah, a vécu dans la tradition populaire comme un grand guerrier, créateur d'un royaume réuni. Cette série de *kavis* ne portent pas des noms mythiques comme Yima, Manuščiθra et d'autres personnages du commencement de l'histoire humaine, mais il sont caractérisés en partie par une coutume nominale (*Aršan*, *Byaršan*, *Syāvaršan*) qui se retrouve dans les générations de la période après Zoroastre, et les hauts exploits de Kavi Haosravah, auxquels font allusion les anciens *Yašts*, n'ont pas non plus un caractère surnaturel ou mythique; ce sont des guerres et des combats qui pourraient bien être historiques. Que de vagues souvenirs d'un passé glorieux des tribus orientales du temps pré-zoroastrien aient pu se maintenir dans l'est de l'Iran jusqu'à l'époque à laquelle les anciens *Yašts* ont été composés, cela ne me paraît pas impossible. Il se peut donc que les allusions très sommaires concer-

nant les kavis pré-zoroastriens, surtout Syāvaršan et Haosravah, que les Yašts nous ont transmises contiennent un noyau d'histoire. Dans ce cas on se demandera, si le règne de Kavi Vištāspa a été la continuation immédiate de celui du dernier kavi pré-zoroastrien connu, de Kavi Haosravah, ou s'il en a été séparé par un espace de temps dont la durée ne se laisse pas déterminer, et sur les événements de laquelle aucune indication ni historique, ni légendaire, ne nous est parvenue. Cette dernière hypothèse me paraît la plus vraisemblable, car l'emploi collectif du mot kavi dans les Gāṇās nous fait supposer que le royaume uni de Kavi Haosravah, s'il a été une réalité historique, s'était décomposé en une pluralité de principautés, dont une était celle de Kavi Vištāspa.

Mais, en tout cas, Kavi Vištāspa est le dernier kavi que connaissent par nom les anciens Yašts. Et la théorie de l'identification de la famille de ce Kavi Vištāspa, dont quelques membres se cachent sans doute parmi les personnages nommés dans les §§ 101—103 du Frav. Yt., avec celle des Achéménides ne trouve pas d'appui dans les seules sources utilisables, les Gāṇās et les anciens Yašts. M. Hertel a cherché un point d'appui pour cette théorie dans la tradition de la période des Sassanides, tradition dont il a relevé lui-même le caractère arbitraire. La méthode de combiner les dynasties et les familles des héros au moyen d'une généalogie artificielle est un procédé favori chez les Iraniens. Ainsi, aux temps islamiques, on a fait de Ḥuseïn, fils du calife 'Alī et un des grands héros des Persans chiites, le gendre du dernier roi sassanide, et les identifications de rois et de héros de l'ancienne légende iranienne avec des personnages bibliques fourmillent dans les œuvres des chroniqueurs persans et arabes.

### Yašt 9 (Drvāsp Yašt).

Le Yt. 9, qui est consacré à la déesse Drvāspā, contient 33 paragraphes. Le § 33 est formé d'après le schème ordinaire des paragraphes finals d'un Yašt. Les §§ 3—32 racontent les invocations adressées à Drvāspā par les héros de l'antiquité, et cette partie du Yašt est presque identique, d'un bout à l'autre, avec les §§ 23—52 du Yt. 17 (invocations adressées à Aši) avec les modifications qu'a amenées la substitution d'une déesse à une autre. Mais tandis que, dans le Yt. 17, tout comme dans les Yts. 5 et 15, les invocations des héros ne forment qu'une partie du Yašt entier, qui contient en outre des descriptions de la divinité invoquée, des fragments de mythes etc., les invocations des héros constituent en effet toute la substance du Yt. 9, à l'exception de deux paragraphes introductifs, dont la langue et le mètre sont également défectueux. On est donc tenté de croire, que le Yt. 9 a été composé à une époque où l'on n'était plus capable de composer librement un Yašt dans le style ancien, et que c'est pour cela que l'auteur s'est contenté d'emprunter au Yt. 17 toute la partie qui renferme les invocations des héros et d'y ajouter une introduction des plus brèves. Il a eu tout justement la pratique de la langue et le contact avec le style des Yašts indispensables pour faire, en conservant la forme métrique, la substitution nécessaire des noms et des épithètes des divinités.

Chose étrange: Drvāspā, l'objet des invocations du Yt. 9, ne figure nulle autre part dans l'Avesta, sauf dans les deux Sīrōzas, où elle représente le 14<sup>e</sup> jour du mois, le jour de Gōš, et sa mention ici est due à ce fait même, qu'un Yašt est consacré à elle. Il semble que le nom de

Drvāspā n'ait été mentionné du tout dans les livres avestiques disparus, car nous ne le trouvons pas dans le résumé de l'Avesta sassanide donné dans les livres VIII et IX du Dēnkarδ. Comment expliquer le fait qu'une divinité assez importante pour avoir un Yašt à elle est presque inconnue dans les livres saints au dehors de ce Yašt?

Le caractère de Drvāspā<sup>1</sup> ressort du commencement du premier paragraphe du Yašt: »Nous adorons Drvāspā, la forte, créée par Mazdāh, la sainte, celle qui maintient en bonne santé le menu bétail, celle qui maintient en bonne santé le gros bétail . . .«. Voici le texte des deux passages en question des Sīrōza: Sīr. I. 14: »[Le jour] de Gəuš Tašan, de Gəuš Urvan, de Drvāspā, la forte, créée par Mazdāh, la sainte«. Sīr. II. 14: »Nous adorons l'âme bienfaisante du bœuf (Gəuš Urvan), nous adorons Drvāspā, la forte, créée par Mazdāh, la sainte«. Drvāspā est donc intimement liée à »l'âme du bœuf (primordial)«, Gəuš Urvan, (et au »créateur du bœuf«, Gəuš Tašan, divinité dont le caractère original est douteux), et la tradition l'a tout simplement identifiée à Gəuš Urvan<sup>2</sup>. Le Yt. 9, le Drvāsp Yašt, est appelé aussi Gōš Yašt, *gōš* étant la transcription du génitif avestique *gəuš*, qui est à lire *gouš*. Dans »Le Parsisme« de Victor Henry nous trouvons sur Drvāspā l'explication suivante: »Drvaspa, »qui fait drus les chevaux«, semble n'être qu'un dédoublement de Gāush (Gōsh), »le Taureau«, le premier taureau créé unique, qui lui-même s'est dédoublé en »Corps du Taureau« et »Âme du Taureau« (Gēush-urvan, Gōshûrûn), sorte de personnification naïve et pourtant mystique de la nature animale. La légende ne

<sup>1</sup> *druvā-aspā*, »celle qui possède des chevaux bien portants«.

<sup>2</sup> »Av. *gəuš urva* . . . is supposed to be the heavenly protector of all animals, and is also called Drvāspa«. West. Pahl. Texts, IV, p. 199, note 2.

sait rien sur Drvāspā, sinon qu'elle veille sur les animaux domestiques, en particulier sur les chevaux, et qu'elle a donné un cheval au Soleil«. La source de cette dernière information («qu'elle a donné un cheval au Soleil») est un passage peu clair du Grand Bundahišn<sup>1</sup>. Si Drvāspā est en réalité un autre nom de Gəuš Urvan, le silence de l'Avesta, en dehors du Yt. 9, en ce qui concerne notre déesse, s'explique: à une certaine époque on a désigné Gəuš Urvan sous le nom de Drvāspā, mais ce nom n'a été en vogue, évidemment, que peu de temps; n'ayant pu supplanter l'ancien nom, il a disparu, et le terme original, Gəuš Urvan, Gōš, a subsisté. Mais la période où le nom de Drvāspā était à la mode a laissé des traces hors de l'Avesta.

Un type de monnaie assez rare du temps de Kaniška, roi des Kūšāns, qui régnait probablement d'environ 125 jusqu'à l'an 152<sup>2</sup>, porte, au revers, l'effigie d'un dieu barbu, ayant à son côté un cheval trottant, et la légende *APOOACIO*. M. Aurel Stein, dans son article «Zoroastrian Deities on Indo-Scythian Coins» (The Bab. and Or. Record, I, p. 157 sq.), identifie ce nom avec le persan Lohrāsp, av. Aurvataspa. Dans l'histoire légendaire, Aurvataspa-Lohrāsp est le père de Kavi Vištāspa<sup>3</sup>, mais *aurvataspa* («celui qui possède des chevaux fougueux») était d'abord une épithète du soleil et, tout spécialement, d'Apam napāt (Apām napāt). M. Stein voit donc en *APOOACIO* le dieu avestique Apam napāt. Le développement Aurvataspa > Lohrāsp est une question à part. Mais *APOOACIO* se laisse difficilement dériver d'Aurvataspa, dont la forme pehlievienne était Rōrāsp ou Lōrāsp. Darmesteter a cherché une

<sup>1</sup> Darmesteter, ZA., II, p. 314; éd. d'Anklesaria, p. 171, l. 7 sqq.

<sup>2</sup> Voir Sten Konow, Acta Orient., VI, p. 93 sqq.

<sup>3</sup> Une fois dans les Yašts, Yt. 5. 105.



autre explication du nom du dieu de la monnaie de Kaniška. La première lettre du nom étant peu lisible dans la reproduction donnée par M. Stein, il propose<sup>1</sup> la lecture *APOOACHO*; c.-à-d. Dr<sup>u</sup>vāspa. »Je serais donc disposé à lire *APOOACHO*, n'était le sexe de la figure, mais l'exemple de Tîr, représenté par une figure féminine, prouve que la difficulté n'est pas invincible. Le genre grammatical n'est point d'ailleurs un indice durable du sexe, et rien ne rappelle plus que Khurdâd et Murdâd ont dû être jadis des génies féminins«.

Or, la reproduction de la monnaie no. 7, table 26, dans le catalogue de Percy Gardner porte très nettement *APOOACHO*. Néanmoins, je crois que la suggestion de Darmesteter tombe juste. Le développement  $\delta > l$  est un trait caractéristique de divers dialectes de l'Iran oriental<sup>2</sup>. Nous le trouvons en soghdien manichéen, en afghan et dans quelques dialectes du Pamir (Minjānī et Yidghah). La plupart des exemples de ce développement touchent le  $\delta$  devant une voyelle, il est vrai, mais en minjānī on a *lṛūž*, »serpe, faucille«, dérivé de \**drāθ*-<sup>3</sup>. *APOOACHO* est donc, selon toute probabilité, un Dr<sup>u</sup>vāspa masculin, représenté avec l'animal qui lui est propre, le cheval<sup>4</sup>. Si cette divinite est identique avec Gəuš Urvan, le sexe masculin est, du reste, son sexe naturel, car le mot *urvan-* est masculin. Le mot *gav-*, d'autre part, dont *gəuš* (*gōš*) est le génitif, est le plus souvent féminin, et c'est cela, peut-être, qui a amené la représentation d'une déesse Drvāspā, car

<sup>1</sup> ZA., II, p. 432.

<sup>2</sup> Voir F. C. Andreas, Zwei soghische Excursus, Sitz. der preuss. Akad. d. Wiss., 1910, p. 308.

<sup>3</sup> Gauthiot, BSL., t. 19, p. 138.

<sup>4</sup> qu'il donne, peut-être, comme une offrande au Soleil (?). Voir le passage cité p. 38.

le sexe des divinités est déterminé par le sexe grammatical, et la forme peu plastique des divinités zoroastriennes, qui s'explique par le fait qu'elles étaient rarement représentées sous forme d'idoles, rendait facile un changement de sexe.

Le Yt. 9 est resté comme le seul souvenir de la vie éphémère de la divinité Drvāspa-Drvāspā, et le *APOOACHIO* de la monnaie de Kaniška nous aide à fixer approximativement le temps où elle a été à la mode. Comme elle a été vénérée pendant un certain temps, sans doute, parmi les zoroastriens de l'Iran propre avant d'être adoptée par les peuples étrangers de l'est, nous pourrions dater probablement le Yt. 9 du premier siècle de notre ère, ce qui s'accorderait bien avec nos observations sur le caractère général de ce Yašt.

---

Le Yt. 9 et la monnaie de Kaniška nous donnent une échappée de vue sur les variations des courants qui ont traversé le zoroastrisme avant que l'orthodoxie fût établie par la rédaction finale de la collection des livres avestiques<sup>1</sup>. L'étude des monnaies indo-scythes portant des figures et des noms de divinités zoroastriennes pourra contribuer à jeter une lumière sur le panthéon du mazdéisme sous les Arsacides. Malheureusement l'identification de plusieurs d'entre elles est encore douteuse ou impossible. Je me borne ici à relever le fait intéressant que l'existence de Vāta sur les monnaies indo-scythes montre l'importance temporaire de ce dieu qui n'est mentionné qu'en passant dans notre Avesta, le plus ordinairement comme un personnage secondaire qui accompagne d'autres dieux, exception faite du passage Yt. 14. 2, où Vərəθraϑna se pré-

<sup>1</sup> A comparer l'histoire du mithriacisme.

sente sous la forme de Vāta. Un autre fait à remarquer est l'apparition sur les monnaies indo-scythes de la déesse Nana, dont l'existence au temps des Arsacides est assurée par des sources étrangères<sup>1</sup>, mais qui n'a pas laissé de traces dans l'Avesta, excepté peut-être dans le nom propre Nanarāsti, qui se trouve Yt. 13. 115.

### Yašt 15 (Rām Yašt).

Ce Yašt, consacré à Vayu et portant le titre persan de Rām Yašt, est caractérisé par Bartholomae comme un »bousillage récent«<sup>2</sup>. Cependant, en examinant le texte, on peut distinguer assez nettement deux couches. Pour le commencement (§§ 1—5) et la dernière partie (§§ 38—58) qui sont en prose entremêlée, çà et là, de quelques vers défectifs, le jugement de Bartholomae est juste. Mais la partie qui contient les invocations des anciens héros à Vayu, et qui comprend les §§ 6—37, n'est pas de beaucoup inférieure, somme toute, aux bons Yašts anciens quant à la langue et à la grammaire, au style et au maniement du mètre, et elle renferme comme ceux-ci de vieilles traditions relatives à l'histoire légendaire, avec quelques détails qui ne se retrouvent pas ailleurs. Bien que cette partie contienne quelques passages reproduits plus ou moins textuellement d'après les Yašts 5, 17 et 19, elle n'est nullement une pure copie comme le Yt. 9. L'ancien Yašt à Vayu nous est parvenu, évidemment, sous une forme estropiée, les §§ 6—37 étant le seul reste du Yašt original. Pour remplir les lacunes on a forgé, plus tard, un commencement et une fin, qui se trahissent par une langue pleine de barbarismes.

<sup>1</sup> Voir J. M. Unvala, *Observations on the Religion of the Parthians* (Bombay 1925), p. 20.

<sup>2</sup> »Das junge Machwerk«, *Altir. WB.*, 1858.

Un certain étalage de mots (§§ 7, 11 etc., § 21) nous fait supposer, que la partie originale du Yašt est un peu plus récente que les autres Yašts anciens, mais elle est certainement bien plus ancienne que le Yt. 9.

### Yašt 16 (Dēn Yašt).

La forme raccourcie, le style sec et l'absence apparente du mètre sont autant d'indices de l'origine récente du Yt. 16. Il ne peut être, en tout cas, plus ancien que l'époque des Arsacides. Les seuls passages de ce Yašt qui rappellent, par un certain élan poétique, les Yašts du bon vieux temps, les §§ 6—13, se retrouvent, en partie littéralement, en partie (§§ 6—7) avec de petites différences, dans le Yt. 14 (§§ 28—33), auquel l'auteur du Yt. 16 les aura empruntés.

### Vendīdād.

Le Vendīdād est le seul des livres avestiques existants qui correspond à un nask déterminé de l'Avesta sassanide (nask 19). Une comparaison du Vendīdād actuel avec le sommaire du Vendīdād sassanide donné dans le huitième livre du Dēnkarō montre, que le douzième fargard avait disparu déjà dans le neuvième siècle de notre ère. Le douzième fargard de notre Avesta, qui se distingue par sa langue barbare<sup>1</sup>, est donc une falsification assez moderne. De la fraîcheur du style et de l'esprit poétique qui caractérisent bien des passages des anciens Yašts il ne reste rien dans la prose sèche du Vendīdād, où les formules schématiques se répètent à l'infini. Seulement, ça et là, on trouve quelques vers, fragments de poésies religieuses plus anciennes. Le deuxième fargard a l'aspect d'une paraphrase

<sup>1</sup> »Auch sieht der ganze Fargard wie ein noch moderneres Machwerk als der übrige Vendidad aus«. Geldner, Grundr. d. Iran. Phil., II, p. 5.

faite sur des récits mythiques en forme métrique, dont quelques vers ont été conservés. C'est là le cas aussi du fargard 22. Comme des fragments de morceaux métriques plus anciens que le Vendīdād sont à considérer entre autres Vd. 3. 24—29, 4. 1 (qui sert de thème aux paragraphes suivants), la fin de 5. 9, 5. 20, la fin de 18. 1 (= la fin de 18. 5) et 18. 6—7, qui en est la suite, 21. 5. D'autres passages métriques font plutôt l'impression d'être des imitations composées par les compilateurs (7. 26—27, 13. 39. 18. 30 et 32 etc.).

Le Vendīdād est la loi religieuse des Parsis. Des règles concernant l'impureté et la purification rituelles, les péchés et les pénitences constituent la substance du livre. C'est une compilation de règlements et de dispositions qui ont différé un peu, probablement, dans les contrées diverses, car on trouve encore, ça et là, des contradictions apparentes. Sortent du cadre général du livre les fargards 1, 2, 19 et, en partie, 20—22.

A quelle époque cette compilation a-t-elle été faite? Comme introduction du livre sert un chapitre dans lequel sont énumérés les pays créés par Ahura Mazdāh et les plaies propres à chacun de ces pays, lesquelles sont la contre-création du mauvais esprit. La série des pays et l'ordre dans lequel ils sont énumérés indiquent, comme l'a démontré M. Andreas, que ce fargard a été composé au temps du roi arsacide Mithridate I<sup>1</sup>. On est tenté de croire que la collection des lois et règles religieuses a été faite sous le règne de Mithridate et que le chapitre qui traite de la création des pays, et qui n'a aucun rapport avec les

<sup>1</sup> La composition en aura eu lieu environ l'an 147 avant notre ère, après la conquête de la Médie, mais avant celle de la Babylonie et de la Susiane, qui ne figurent pas dans la liste des pays dans le chapitre introductif.

sujets principaux du Vendīdād, a été mis à la tête de la collection pour indiquer les territoires sur lesquels la loi religieuse, telle que l'avait fixée l'orthodoxie en vigueur sous les Arsacides, était observée<sup>1</sup>. La langue et le style du Vendīdād s'accordent bien avec la supposition, que le livre entier date de la première période de l'époque des Arsacides.

Quelques renseignements relatifs aux coutumes religieuses, qu'on peut puiser dans le Vendīdād, cadrent bien, eux aussi, avec cette hypothèse. Sous les Achéménides, l'exposition des cadavres était en usage chez les mages seulement, comme le dit Hérodote (I. 140)<sup>2</sup>; les rois achéménides ont été enterrés. Selon le Vendīdād (3. 9 sqq., 5. 10 sqq., 6. 44 sqq.) l'exposition est obligatoire pour tous les Zoroastriens, et Justin (XLI. 3. 5) affirme, que telle était la coutume dans l'empire parthe.

#### Table chronologique.

$\left. \begin{array}{l} \text{Yt. 10} \\ \text{Yt. 13} \\ \text{Yt. 19} \end{array} \right\}$	pré-achéménides ou datant des premiers temps de l'époque achéménide.	
$\left. \begin{array}{l} \text{Yt. 5, après 404 avant notre ère.} \\ \text{Yt. 17} \\ \text{Yt. 8} \\ \text{Yt. 14} \\ \text{Y. 9—11} \\ \text{Y. 57} \\ \text{Yt. 15, §§ 6—37.} \end{array} \right\}$	époque des Achéménides, probablement du 4 <sup>e</sup> siècle.	

<sup>1</sup> Remarquez dans le premier fargard la forme Mouru, à lire Mōrvu (la Margiane, Mārv), qui est influencée par le moyen-iranien, et celle de Bāχdī (la Bactriane), qui est probablement est-iranienne, et qui se développera plus tard en Bāχl > Balχ.

<sup>2</sup> Strabon (XV. 3. 14) ne fait sur ce point que reproduire la relation d'Hérodote.

Vendīdād, compilé environ 147 avant notre ère.	}	époque des Arsacides.
Yt. 9, environ le premier siècle de notre ère.		
Yt. 16.	}	époques des Arsacides ou plus récent.

### Zoroastrisme et zurvānisme.

Le dieu Zurvān (le Temps) est mentionné dans quelques passages de notre Avesta où est énumérée une pluralité de dieux dignes de l'hommage des croyants, mais ces passages sont peu éclairants. Comme les livres théologiques pehlvis, qui représentent pour nous l'orthodoxie zoroastrienne, ne reconnaissent pas Zurvān comme le dieu primitif, père d'Ōhrmazd et d'Ahrāmēn, mais seulement comme un dieu secondaire de très peu d'importance — à part quelques passages du *Mēnōγ-ē-χraδ* et du traité appelé 'Ulamā-i-islām, qui sentent un peu l'hérésie — on a été porté à croire, que le »zurvānisme«, que l'on ne connaissait que par des sources étrangères, n'était qu'un courant passager qui, ayant dominé le zoroastrisme pendant quelques siècles peut-être, avait disparu pour céder la place de nouveau au vrai mazdéisme original consigné dans les livres saints. Depuis quelques années, on commence à voir, pourtant, que la foi zurvāniste a été un facteur de la plus grande importance dans l'histoire des idées de l'Asie antérieure.

M. H. Junker<sup>1</sup> et M. H. H. Schaefer<sup>2</sup> surtout ont discuté la portée des sources, mais sans arriver à une conclusion définitive quant à la relation entre le zurvanisme et l'orthodoxie zoroastrienne.

Je commence par donner les sources principales.

**Les Gāṣās.** En ce qui concerne la question de l'âge de l'idée zurvāniste, il faut prendre en considération d'abord un passage des Gāṣās, à savoir Y. 30. 3: »Et les deux esprits primitifs<sup>3</sup>, qui s'appellent les jumeaux souverains<sup>4</sup>, sont en pensée, en parole et en action ce qui est bon et ce qui est mauvais...« M. Junker y voit (p. 144) la preuve, que l'idée du dieu primordial Zurvān, père d'Ahura Mazdāh et d'Anra Mainyu (Aka Mainyu) existait déjà dans le plus ancien zoroastrisme. Nous pouvons inférer, en effet, du passage en question, que le bon esprit, qui est probablement = Ahura Mazdāh, et le mauvais esprit étaient fils d'un même père. Si ce père était Zurvān, nous ne saurions le dire, mais il est incontestable que l'idée fondamentale du zurvānisme se cache dans ce passage-là, qui fait partie de la prédication du prophète lui-même.

<sup>1</sup> Über iranische Quellen der hellenistischen Aion-Vorstellung (Vorträge der Bibliothek Warburg, I, 1923, p. 125 sqq.). La critique de M. J. Scheftelowitz (ZII, IV, p. 334 sqq.) me paraît peu heureuse.

<sup>2</sup> Reitzenstein-Schaefer, Studien zum antiken Synkretismus, aus Iran und Griechenland (Studien der Bibliothek Warburg, 1926). Urform und Fortbildungen des manichäischen Systems, von H. H. Schaefer (Votr. d. Bibl. Warburg, IV, 1927). Il me semble que l'opinion de l'auteur quant au rôle de la doctrine de Zurvān en Iran a subi une certaine modification entre la composition du premier et du second mémoire, que je désignerai ci-après comme Schaefer I et II respectivement. La question a été discuté aussi par M. O. G. v. Wesendonk (Urmensch und Seele, p. 65 sqq.).

<sup>3</sup> Andreas: »uranfänglich«.

<sup>4</sup> Andreas: »die selbtherrlichen Zwillinge«.



**4<sup>e</sup> siècle avant notre ère.** Notice d'Eudemos Rhodios, disciple d'Aristote<sup>1</sup>: »Parmi les mages et toute la race aryenne quelques-uns appellent, comme le dit Eudemos, l'intelligible et ce qui est réuni en unité »le Lieu«; d'autres l'appellent »le Temps« (c.-à-d. Zurvān). De là deux êtres se sont dégagés, à savoir le bon dieu et le mauvais démon, ou bien, avant ces deux, la lumière et les ténèbres, comme disent quelques-uns. Ceux-ci (les deux êtres) apportent la différence dans la nature, qui était à l'origine sans différence, et forment deux séries d'êtres sublimes, qui leur sont soumis, une sous la direction d'Oromasdes, l'autre sous celle d'Areimanios«.

**L'idée de Zurvān dans le mithriacisme.** Je cite le précis de M. F. Cumont<sup>2</sup>: »Au sommet de la hiérarchie divine et à l'origine des choses, la théologie mithriaque, héritière de celle des mages zervanistes, . . . . plaçait le Temps infini (Zervan akarana). On l'appelait parfois *Αἰών* ou Saeculum, *Κρόνος* ou Saturnus, mais ces désignations étaient conventionnelles et contingentes, car il était regardé comme ineffable, comme sans nom aussi bien que sans sexe et sans passions. On le représentait, à l'imitation d'un prototype oriental, sous la forme d'un monstre humain à tête de lion, le corps entouré d'un serpent. La multiplicité des attributs dont on surcharge ses statues répond à l'indétermination de son caractère. Il porte le sceptre et le foudre comme divinité souveraine, et tient souvent dans chaque main une clef, comme maître du ciel dont il ouvre les portes. La gueule entr'ouverte du félin découvrant ses mâchoires formidables indique la puissance destructive du Temps dévorant. Ses ailes symbolisent la

<sup>1</sup> Damascios, de primis principiis, ed. Ruelle, I, p. 322.

<sup>2</sup> Les mystères de Mithra, 3<sup>e</sup> éd., p. 106 sqq.

rapidité de sa course, le reptile, dont les anneaux l'enlacent, fait allusion au cours sinueux du soleil sur l'écliptique, les signes du zodiaque gravés sur son corps et les emblèmes des saisons, qui les accompagnent, rappellent les phénomènes célestes et terrestres, qui marquent la fuite éternelle des années. . . . Parfois on l'identifiait à la fatalité du Sort . . . .«

**1<sup>er</sup> siècle avant notre ère.** Inscription d'Antiochos I de Commagène (69—34<sup>1</sup>). Le roi, ayant élevé des statues de Zeus-Oromasdes, d'Apollon-Mithra-Hélios-Hermès, d'Artagnes<sup>2</sup>-Héraclès-Arès et de »ma patrie, la fertile Commagène«, et ayant institué un service permanent de ces divinités helléno-iraniennes, a fait graver une loi sacrée, »qui devra être respectée par toutes les générations des hommes que le Temps Infini (Χρόνος Ἀπειρος = Zrvan akarana<sup>3</sup>) destinera à la succession dans ce pays selon la prédestination de leur vie«.

**3<sup>e</sup> siècle de notre ère.** Zurvān, dieu primitif dans la religion de Mānī; fragments ouest-iraniens, soghdiens et uigures. La doctrine de Zurvān a appartenu, sans doute, au manichéisme original<sup>4</sup>.

**4<sup>e</sup> siècle.** Ouvrage perdu de Théodore de Mopsueste

<sup>1</sup> Dittenberger, Orient. inscript., no. 383. A comparer Junker, p. 151, Schaeder II p. 138 sqq.

<sup>2</sup> Vərəθraγna.

<sup>3</sup> A comparer Schaeder II, p. 140, note 1.

<sup>4</sup> Schaeder II, p. 144: »Zwar finden wir in den mit Sicherheit auf ihn (Mānī) zurückzuführenden Texten Zurvān zufällig nicht erwähnt. Aber dass er, wenn er persisch schrieb, den Urgott selber Zurvān nannte — so, wie es später seine zentralasiatische Missionare fortsetzen —, können wir mit völliger Sicherheit aus den authentischen Belegen dafür erschliessen, dass er den Namen des höchsten Gottes der parsischen Orthodoxie, Ōhrmazd, nicht auf den Urgott, sondern auf dessen »Sohn«, den Urmenschen, anwandte«.

(environ 360—428) dont Photios<sup>1</sup> nous a donné un petit extrait: »... Et dans son premier livre, il (Théodore) expose la doctrine abominable des Perses, que Zarades (Zoroastre) a introduite, à savoir celle concernant Zouroam (Zurvān), qu'il présente comme le souverain de tout l'univers, et qu'il appelle aussi le Destin (*Τύχη*); et lorsque celui-ci fit des sacrifices afin d'engendrer Hormisdas, il engendra Hormisdas et en même temps le Satan ...«

**5<sup>e</sup> siècle.** Auteurs chrétiens arméniens.

»Réfutation des sectes«, traité d'Ezriq de Koïb<sup>2</sup>: »Avant que rien n'existât, disent-ils (les mages), ni cieus, ni terre, ni aucune des autres créations qui sont dans les cieus ou sur la terre, il y avait un certain Zérouan, nom qui se traduit par »sort ou gloire«. Pendant mille ans, il fit des sacrifices pour qu'il lui naquît un fils qui serait appelé Ormizt, qui créerait les cieus et la terre, et tout ce qui s'y trouve. Après avoir fait des sacrifices pendant mille ans, Zérouan commença à réfléchir, et dit: »De quelle utilité sera le sacrifice que je fais? aurai-je un fils Ormizt, ou mes efforts auront-ils été vains?« Et tandis qu'il se livrait à ses réflexions, Ormizt et Ahrmèn furent conçus dans le sein: Ormizt à cause des sacrifices [qu'il avait] accomplis et Ahrmèn, parce qu'[il avait] douté. Informé de cela, Zérouan dit: »Deux fils sont dans le sein; or celui des deux qui se présentera à moi le premier, je le ferai roi«; et Ormizt ayant connue les pensées de son père, les révéla à Ahrmèn. Il dit: »Zérouan, notre père, a pensé que celui de nous deux qui se présenterait à lui le premier, il le ferait roi«. Ce qu'ayant entendu, Ahrmèn perça le sein et

<sup>1</sup> Bibl. 81. Fontes hist. rel. Pers. coll. C. Clemen, p. 108. A comp. Junker, p. 146.

<sup>2</sup> V. Langlois, Collection des historiens de l'Arménie, II, p. 375.

alla se présenter devant son père. Celui-ci l'ayant vu ne savait pas qui il était, et il lui demanda: »Qui es-tu?« Ahrmèn répondit: »Je suis ton fils«. Zérouan lui répliqua: »Mon fils est d'une odeur suave, et il est lumineux, et toi tu es ténébreux et puant«. Tandis qu'ils discouraient entre eux, Ormizt, étant né à son heure, lumineux et d'une odeur suave, vint se présenter devant Zérouan. [Dès qu'il l'eut vu, Zérouan connut que s'était son fils Ormizt, pour qui il avait fait des sacrifices, et ayant pris les baguettes qu'il avait en main, avec lesquelles il faisait des sacrifices<sup>1</sup>, il les donna à Ormizt, et dit: »Jusqu'à présent, j'ai fait des sacrifices pour toi; à partir de maintenant, tu en feras pour moi«. Puis donnant les baguettes à Ormizt, Zérouan le bénit. Alors Ahrmèn se présenta devant Zérouan, et lui dit: »N'as-tu pas fait le vœu [suivant]: celui de mes deux fils qui se présentera le premier à moi, je le ferai roi?« Zérouan, pour ne pas violer son vœu, dit à Ahrmèn: »Oh! être faux et malfaisant, il t'est donné un règne de neuf mille ans, et ensuite j'établirai Ormizt roi sur toi. Après neuf mille ans, Ormizt régnera, et tout ce qu'il voudra faire, il le fera«. Alors Ormizt et Ahrmèn commencèrent à produire des créatures; et tout ce qu'Ormizt faisait était bon et droit, et ce qu'Ahrmèn faisait était mauvais et tortueux«.

Elisée (Elišē<sup>2</sup>) donne la teneur d'un édit rédigé, d'après lui, par Mihr Narsē, ministre de Yazdgard I et de Vahrān V, et adressé aux Arméniens, dans lequel sont exposés quelques traits principaux du mazdéisme officiel, entre autres le résumé suivant de la doctrine de Zurvān: »En effet, tant que les cieux et la terre n'existaient pas, le

<sup>1</sup> Le faisceau de baguettes appelé *barəsmān*.

<sup>2</sup> Langlois, II, p. 190.

grand Dieu Zérouan fit des sacrifices pendant mille ans et dit: »Si par hasard il me naît un fils du nom d'Ormizd, il créera les cieus et la terre«. Or, il arriva qu'il enfanta deux fils, l'un pour avoir fait des sacrifices, l'autre pour avoir dit: »Si par hasard«. Il dit alors: »Je donnerai mon empire à celui qui viendra le premier«. Alors celui qui était né sous la parole du doute se présenta. Zérouan lui demanda: »Qui es-tu?« »Il répondit: »Je suis ton fils Ormizd«. Zérouan lui répliqua: »Mon fils est éclatant et répand une odeur agréable, et toi tu es ténébreux et puant«. Tout en ce lamentant amèrement, il lui accorda son royaume pendant [neuf] mille ans. Quand son autre fils naquit, il le nomma Ormizd en disant: »Jusqu'à présent je t'ai offert des sacrifices, dorénavant c'est toi qui m'en offrira«. Alors Ormizd créa le ciel et la terre, et Arimane au contraire enfanta tous les maux . . . .« — Lazare de Pharbe (m. en 484) cite (Langlois, II, p. 281) ce même édit, mais sous une forme toute autre. Dans cette version il n'est pas question de Zurvān, et les dogmes du mazdéisme ne sont pas expliqués en détail.

**5<sup>e</sup> siècle ou plus tard, mais avant la fin de l'époque des Sassanides.** Polémique d'Āδur-Hormizd et d'Anā-hēδ contre le mōbadān-mōbaδ, chef du clergé zoroastrien<sup>1</sup>.

Āδur-Hormizd dit au mōbadān-mōbaδ: »Quelle doctrine avez-vous qui soit utile? Devons-nous prendre pour des dieux Ašōqar, Frašōqar, Zarōqar<sup>2</sup> et Zurwān? Ou bien cet

<sup>1</sup> Th. Nöldeke, *Syrische Polemik gegen die persische Religion*, Festgruss an R. v. Roth, p. 35 sqq.

<sup>2</sup> A comparer Schaefer II, p. 141 sq. Nous ne savons pas quelles divinités se cachent sous les épithètes de *frašōqar*, *ašōqar* et *zarōqar*. Les deux premiers rappellent *frašokara* et *aršōkara*, qui figurent (avec *maršōkara*) comme des épithètes de Vərəθraγna Yt. 14. 28. On ne pourrait guère voir dans *ašōqar* un \**ašōkara*, c.-à-d. un adjectif composé avec *aša-* (à lire *uhra-*), si l'on se range à l'opinion de M. Andreas

Hormizd obtenu par des prières et des vœux, dont le père n'avait succès avec ses vœux et ses sacrifices qu'après avoir produit Satan sans le vouloir, n'en demeurant pas du tout d'accord et ne sachant pas qui les avait formé dans son sein et par qui ils avaient été créés? ...»

Anāhēd dit au mōbadān-mōbad: »... Or, si Hormizd les<sup>1</sup> a conçus et enfantés dans lui-même, c'est-à-dire seulement dans son corps, alors il est, comme son père Zurwān, mâle-femelle, comme disent les manichéens ..... Qu'Hormizd, cependant, soit sujet à commencement, à fin et à mort, comme nous le sommes, voilà ce que prouvent son père Zurwān et sa mère X<sup>w</sup>ašīzaγ<sup>2</sup> ...»

Quand même M. Cumont aurait raison en prétendant<sup>3</sup>, ce qui est très probable, que la version de l'édit de Mihr-Narsē donnée par Elisée est un faux, la substance en ayant été tiré d'Eznik<sup>4</sup>, et que, ce qui est plus douteux, la source d'Eznik est le traité de Théodore de Mopsueste, dont il ne nous reste que le petit extrait chez Photios, le témoignage de ce même Théodore et les passages cités des polémistes syriens prouvent qu'il s'agit ici en réalité d'idées inhérentes au mazdéisme sassanide.

(Nachr. der K. Gesellsch. d. Wiss. zu Göttingen, phil.-hist. Klasse, 1911, p. 33), que la fausse lecture š de la ligature *uhr* est due aux copistes du temps post-sassanide.

<sup>1</sup> C.-à-d. le feu et les étoiles, enfants d'Hormizd.

<sup>2</sup> Parmi les variantes כושוריג, כושירג et כושויג, M. Nöldeke préfère la dernière, parce que ce nom de femme existe sur une coupe magique mandéenne dans la forme כואשיואג. Comme Ōhrmazd est né dans le sein de Zurwān »mâle-femelle«, on ne voit pas, comment il aurait une mère. Un fragment manichéen en langue soghdienne (Müller, Handschriftenreste, II, p. 101 et 102) donne à Jésus, qui a pris chez les manichéens le rôle d'Ōhrmazd, le père Zurwān et la mère Rām-Ratūz (avest. Rāma rātā vohvī).

<sup>3</sup> Textes et monuments, I, p. 17—20.

<sup>4</sup> Le »corsaire littéraire«, Schaefer I, p. 239.

Chez un auteur syrien, Théodore bar Khouni (Kōnai) qui a vécu probablement à la fin du 8<sup>e</sup> et au commencement du 9<sup>e</sup> siècle de notre ère<sup>1</sup>, nous trouvons la mention suivante du mythe de Zurvān chez les adhérents de Zoroastre<sup>2</sup>: »Il (Zoroastre) reconnut d'abord quatre principes comme les quatre éléments<sup>3</sup> Achouqar, Parchouqar, Zarouqar et Zarwan, et dit que Zarwan fut le père d'Ormazd. Voici ce qu'il a raconté sur la conception d'Ormazd et d'Ahriman: Lorsque rien n'existait encore que les ténèbres, Zarwan fit des libations pendant mille années, et parce qu'il douta qu'il aurait un fils, Satan fut conçu en même temps qu'Ormazd. Lorsqu'il connut la conception d'Ahriman, il dit: »Celui qui viendra le premier vers moi, je le rendrai roi«. Ormazd connut la pensée de son père et la révéla à Satan. Celui-ci, en ayant eu connaissance, fendit le ventre de sa mère<sup>4</sup>, tomba de son ombilic et alla vers Zarwan. Zarwan lui dit: »Qui es-tu?« Il répondit: »Je suis ton fils«. Zarwan lui dit: »Tu n'es pas mon fils, car tu es noir et laid«. Lorsqu'il eut dit cette parole, Ormazd naquit parfumé et répandant de la lumière. Zarwan dit: »Voici mon fils Ormazd«. Il lui donna les verges qu'il tenait et lui dit: »Jusqu'à présent je t'ai fait des libations, fais-m'en à ton tour«. Les choses étant ainsi, Satan dit à Zarwan: »Fais attention, n'as-tu pas fait cette promesse: celui qui viendra le premier vers moi, je lui donnerai la royauté?« Zarwan lui dit: »Va-t-en Satan! je t'ai fait roi

<sup>1</sup> H. Pognon, Inscriptions mandaïtes des coupes de Khouabir, p. 106.

<sup>2</sup> Ibid., p. 162 sq.

<sup>3</sup> Indication très suspecte: Zurvān, le Temps, n'est pas un des quatre éléments.

<sup>4</sup> Voici la version du mythe à laquelle fait allusion Anāhēd dans la dernière partie du passage cité au-dessus: Ōhrmazd et Ahrāmēn ne sont pas nés dans le sein de leur père Zurvān, mais ils ont une mère, femme de Zurvān.

pendant neuf milliers d'années et j'ai fait dominer Ormazd sur toi. Après ce terme (?), Ormazd régnera et conduira tout selon son bon plaisir«. Satan s'en alla et fit tout ce qui lui plut. . . .«

Dans notre Avesta, les passages relatifs à Zurvān sont les suivants:

Vend. 19. 13: Alors Ahura Mazdāh dit: » . . . . Invoque, o Zaraθuštra, l'Espace (Θwāša) qui suit sa propre loi (χ<sup>v</sup>adāta), le Temps infini (Zrvan akarana) Vayu à l'action supérieure . . . .

Vend. 19. 16: (Zaraθuštra invoque les trois divinités susnommés).

Vend. 19. 29: (Après la mort d'un homme, l'âme, traînée par le Daēva Vīzarəša), . . . arrive au chemin crée par Zrvan . . . .

Ny. 1. 8: . . . Nous adorons le Temps infini (Zrvan akarana). Nous adorons le Temps long qui suit sa propre loi (Zrvan darəγō-χ<sup>v</sup>adāta) . . . .

Y. 72. 10 (= Sīr. 1. 21 et Sīr. 2. 21): Nous adorons le jour de Rāman aux bons troupeaux, de Vayu à l'action supérieure, qui l'emporte sur les autres créatures . . . ., de Θwāša χ<sup>v</sup>adāta, de Zrvan akarana, de Zrvan darəγō-χ<sup>v</sup>adāta<sup>1</sup>.

De ces passages-ci nous ne saurons pas tirer des conclusions quant au rôle de Zurvān dans la théologie de l'Avesta. Mais il est possible que la doctrine zurvāniste ait été exposée dans un des livres disparus de l'Avesta sassanide, le Dāmdāδ Nask, car ce livre a servi de source au Bundahišn original<sup>2</sup>, et dans le premier chapitre du Bundahišn,

<sup>1</sup> Le 21<sup>e</sup> jour du mois zoroastrien, portant le nom de Rāman, est consacré à ce groupe de divinités.

<sup>2</sup> Voir West, Pahl. Texts IV, p. 14, note 1, et Goetze dans la ZII., II, p. 76.



M. Schaefer a voulu retrouver les traces du zurvānisme<sup>1</sup>. M. Schaefer donne le texte de ce passage (Bund. 1. 2) en ajoutant que l'édition du Grand Bundahišn lui était inaccessible à ce moment-là. Cependant le passage correspondant du Grand Bundahišn, malgré une certaine obscurité du texte, est très intéressant, parce qu'il nomme expressément le temps infini. Voici le texte du Grand Bundahišn (Anklesaria, p. 2, l. 12 sqq.): *Ōhrmazd bālistīγ pa harvisp-aγāsēh va vēhēh zamān ē aknāraγ andar rōšnēh haχmaγ (?) būd; hān rōšnēh gās va gērāγ ē Ōhrmazd ast, kē asar-rōšnēh govēd; hān harvisp-aγāsēh va vēhēh zamān ē aknāraγ cēγōn Ōhrmazd vēhēh va dēn zamān ē Ōhrmazd būd.* »Ōhrmazd était dans la lumière . . . . le plus haut par l'omniscience et la bonté du Temps Infini; cette lumière est le lieu et l'endroit d'Ōhrmazd, qu'on appelle la lumière infinie; cette omniscience et bonté du Temps Infini étaient comme la bonté d'Ōhrmazd et la religion du temps d'Ōhrmazd«.

En général, les idées zurvānistes n'ont pas de place dans la littérature théologique post-sassanide des Parses. Font exception deux ouvrages dont l'hétérodoxie a échappé, à ce qu'il semble, aux zoroastriens pieux qui nous les ont transmis, à savoir le *Mēnōγ-ē-χraδ*, livre composé certainement pendant les derniers siècles de l'époque sassanide, et qui nous est parvenu dans une rédaction plus récente, et le traité appelé 'Ulamā-i-islām, qui n'existe qu'en persan, le texte pehlvi étant disparu. L'auteur inconnu du *Mēnōγ-ē-χraδ* dit entre autre: »Car les affaires du monde arrivent entièrement par le destin et le temps et le commandement supérieur du Zurvān existant par lui-même, le souverain, et celui de la domination

<sup>1</sup> Schaefer II, p. 142 sq.

longue<sup>1</sup>. Et dans le livre 'Ulamā-i-islām nous trouvons le passage suivant: »Dans la religion de Zoroastre il a été révélé ainsi: qu'excepté le temps tout a été créé, [tout] étant une création du temps<sup>2</sup>.

Voilà les faits. Je crois que nous sommes en droit d'en conclure, que la doctrine zurvāniste n'a pas été un courant passager dans l'histoire du mazdéisme, mais qu'elle constitue un des éléments primitifs de la foi zoroastrienne. Pour le prophète lui-même, le bon et le mauvais esprit étaient des jumeaux, nés d'une divinité dont le nom ne nous est pas parvenu, mais qui a représenté, probablement, en même temps le Temps et l'Espace infinis. Il s'est formé, plus tard, sous les Achéménides, des opinions différentes sur la nature de ce dieu primitif, objet de spéculations théologiques et astrologiques, quelques-uns l'ayant identifié à l'Espace (*Θwāša*), d'autres au Temps (*Zrvan*, *Zurvān*). C'est cette dernière opinion qui a prévalu. Il paraît que l'idée de *Zurvān* a été supprimée ou s'est effacée en quelque mesure, tout au moins, pendant la période des Arsacides. Selon M. Andreas, *Zurvān* ne signifie jamais la divinité suprême dans les textes manichéens composés en »Nord-dialekt«, langue officielle de l'empire des Arsacides. M. Lentz, à qui nous devons ce renseignement<sup>3</sup>, ajoute: »Im Norddialekt kommt *zurvōn* nur in üblicher (?) Bedeutung vor: »Alter«, z. B. B. 789 V. (Andreas)«. C'est cela, sans doute, qui explique le peu de place que tient *Zurvān* dans l'Avesta,

<sup>1</sup> C.-à-d. du *Zrvan akarana* et du *Zrvan darəγō-χvadāta*. Mç. 27. 10. La plupart des savants croient qu'il s'agit, ici et ailleurs, de deux *Zurvāns*. La chose, cependant, est bien douteuse, voir G. v. Selle dans le *Götting. gelehrt. Anzeiger*, 1927, p. 438.

<sup>2</sup> La lecture correcte chez Bartholomae, *Die Zendhandschriften der K. Hof- und Staatsbibliothek in München*, p. 153.

<sup>3</sup> Waldschmidt und Lentz, *Die Stellung Jesu in Manichäismus*, Abh. d. preuss. Akad. d. Wiss., 1926, p. 71.

dont la rédaction sassanide repose sur une rédaction arsa-cide. L'inscription d'Antiochos de Commagène montre que le zurvānisme a été en vogue dans quelques parties de l'Iran pendant le premier siècle avant notre ère, mais ne prouve rien, cela va sans dire, quant au type de zoroastrisme reconnu par le clergé de l'empire parthe. Il est probable qu'on a introduit dans l'Avesta sassanide des passages ou des textes entiers (le Dāmdād Nask par exemple) qui remettaient Zurvān à sa place ancienne selon la doctrine zurvāniste qui était devenue prédominante de nouveau dans cette période.

Enfin, dans les derniers temps de l'époque sassanide ou bien, ce qui est le plus probable, après la chute de l'empire sassanide<sup>1</sup>, la doctrine zurvāniste a été abandonnée de propos délibéré, et même traitée d'hérésie, par les théologiens, une nouvelle orthodoxie s'étant établie qui soutenait, un peu contre la logique, qu'Ōhrmazd, pré-existant et »existant par lui-même«<sup>2</sup>, au moment où la première période de 3000 ans de l'existence de l'univers était arrivée à sa fin, avait créé le temps (zurvān) afin de rendre possible l'évolution et le progrès incompatibles avec une existence stationnaire et sans mouvement<sup>3</sup>. On s'est efforcé, probablement, d'éloigner des livres saints tout ce qui rappelait cette doctrine. Peut-être que ce changement radical dans les idées des théologiens est une des causes de la disparition des trois quarts à peu près de l'Avesta sassanide, car il semble qu'une grande partie des livres

<sup>1</sup> Selon M. Ed. Meyer (Ursprung und Anfänge des Christentums, II, p. 84) le zurvānisme fut traité d'hérésie sous Khusrau I (531—579), mais la source de cette assertion n'est pas indiquée.

<sup>2</sup> Škand-gumānīy vizār, 1. 3.

<sup>3</sup> Voir les Vizīdāyēhā-ē-Zād-sparam, 1. 22 sqq., West, Pahl. Texts, I, p. 159 sq.

avestiques maintenant disparus, à en juger par le résumé du *Dēnkarδ*, aient été composés ou compilés par les rédacteurs de l'Avesta sassanide.

Il ne serait pas difficile de trouver une explication de cette révolution. D'abord, les mythes quelque peu grossiers qui se rattachaient à la théogonie zurvāniste, et auxquels font allusion les polémistes chrétiens, pouvaient servir de point d'attaque aux ennemis bien plus redoutables qui avaient surgi avec l'islamisme triomphant. Puis, et voilà une raison plus grave, Zurvān n'était pas seulement le Temps Infini, mais aussi le Destin, et la doctrine zurvāniste avait fait naître un fatalisme très dangereux pour une religion qui luttait pour la vie. Témoin le passage suivant du *Mēnōγ-ē-χraδ* (23. 4—7): »Même avec la force et la vigueur de l'intelligence et du savoir il n'est pas possible de lutter contre le destin, car lorsque se dresse la prédestination au bien ou au mal, le sage devient impuissant quant à l'action, et celui qui a l'esprit malveillant devient habile à l'action, et cela fait courageux le lâche et lâche le courageux, paresseux le laborieux et laborieux le paresseux«. Et le fatalisme menait à l'incrédulité, ce qu'exprime le traité appelé *Škand-gumānīγ vizār* (6. 1—8) dans les termes suivants: »Et quant à cette erreur de ceux qui prétendent qu'il n'y a pas de dieux, et qu'on appelle des libre-penseurs, [à savoir] qu'ils sont dispensés d'embarras en matière de religion et de la peine de faire des œuvres pieuses, et quant au bavardage sans bornes qu'ils débitent abondamment, considérez ceci: ils regardent ce monde-ci avec ce qu'il comporte de changements de toute sorte et d'arrangements relatifs aux corps, aux moyens d'action, à l'opposition d'une chose contre une autre et au mélange d'une chose avec une autre, comme l'évolution primitive

du Temps Infini; et [ils prétendent] ceci, qu'il n'y a ni récompense des bonnes œuvres, ni punition des péchés, ni paradis, ni enfer, ni rien qui pousse [les hommes] aux bonnes ou aux mauvaises actions; et ceci encore que les choses sont toutes matérielles et que l'esprit n'existe pas».

La description de la secte des »Zarwānīya« que nous donne l'auteur arabe Šahrastānī (m. en 1153 de notre ère) s'accorde dans tous ses traits principaux avec celle des auteurs arméniens et syriens de l'époque sassanide, sauf, comme l'a remarqué M. Schaeder<sup>1</sup>, sur un seul point, qui est, cependant, très significatif. Selon Šahrastānī, les Zarwānīya prétendent que la lumière a produit un certain nombre de personnages, tous créés de lumière, de nature spirituelle, luisante et divine, et le plus grand de ces personnages est Zurvān. Zurvān n'est donc plus, ici, le premier principe de l'univers. Nous ne connaissons pas les sources de cette relation de Šahrastānī, que M. Schaeder juge, un peu trop sévèrement, ce me semble, dépourvue de toute valeur historique, mais je pense, que nous sommes en droit de supposer, qu'elle reflète une évolution post-sassanide de la doctrine de Zurvān: les »zurvānistes« (*zarwānīya*) ne sont plus les représentants du mazdéisme officiel, mais forment une secte spéciale, et c'est peut-être sous l'influence de la tendance générale du mazdéisme de la période post-sassanide que Zurvān tout en conservant le rang de père des deux jumeaux Ōhrmazd et Ahramēn, est devenu lui-même une création du principe original, celui de la Lumière. C'est pour le »zurvānisme« le commencement de la fin.

<sup>1</sup> Schaeder I, p. 238.



# HISTORISK-FILOLOGISKE MEDDELELSER

UDGIVNE AF

## DET KGL. DANSKE VIDENSKABERNES SELSKAB

### 9. BIND (KR. 12.75):

	Kr. ø.
1. Glossae medicinales. Edidit J. L. HEIBERG. 1924.....	3.00
2. BLINKENBERG, CHR.: Le temple de Paphos. 1924.....	1.25
3. ISAAC TZETZÆ de metris Pindaricis commentarius. Edidit A. B. DRACHMANN. Adiecta est tabula phototypica. 1925.....	4.60
4. NYROP, KR.: Etudes de grammaire française (20. Une rime de J.-M. de Heredia. 21. Accord fautif. 22. Pronoms réfléchis. 23. Pronoms allocutoires). 1924.....	1.15
5. KRISTENSEN, MARIUS: „Nokkur blöð úr Hauksbók“. Et færøsk håndskrift fra o. 1300. Undersøgt og bestemt med hensyn til dets sprogform. 1925.....	2.50
6. CHRISTENSEN, ARTHUR: Le règne du roi Kawādh I et le communisme Mazdakite. 1925.....	4.00

### 10. BIND (KR. 12.20):

1. SARAuw, CHR.: Niederdeutsche Forschungen II. Die Flexionen der mittelniederdeutschen Sprache. 1924.....	9.00
2. SARAuw, CHR.: Zur Faustchronologie. 1925.....	3.00
3. Papyrus Lansing. Eine ägyptische Schulhandschrift der 20. Dynastie. Herausgegeben und erklärt von AD. ERMAN und H. O. LANGE. 1925.....	4.25

### 11. BIND (KR. 13.20):

1. CORTSEN, S. P.: Die etruskischen Standes- und Beamtentitel, durch die Inschriften beleuchtet. 1925.....	5.00
2. Das Weisheitsbuch des Amenemope aus dem Papyrus 10,474 des British Museum herausgegeben und erklärt von H. O. LANGE. 1925.....	4.50
3. PEDERSEN, HOLGER: Le groupement des dialectes indo-européens. 1925.....	2.00
4. BLINKENBERG, CHR.: Lindiaka II—IV. 1926.....	2.50
5. PEDERSEN, HOLGER: La cinquième déclinaison latine. 1926.....	3.60

### 12. BIND (KR. 19.80):

1. PALLIS, SVEND AAGE: The Babylonian <i>akitu</i> Festival. With 11 plates. 1926.....	15.60
2. NYROP, KR.: Études de grammaire française. (24. Notes lexicographiques et morphologiques. 25. <i>Folie</i> , maison de plaisance. 26. Préposition et régime. 27. La locution <i>avec ça</i> . 28. La préposition <i>en</i> ). 1927.....	2.25
3. POULSEN, FREDERIK: Aus einer alten Etruskerstadt. Mit 51 Tafeln. 1927.....	8.50

## 13. BIND (KR. 21.00):

- |  |       |
|--|-------|
| 1. BLINKENBERG, CHR.: [Lindiaka V] Fibules grecques et orientales. 1926 .....  | 15.00 |
| 2. ÞÓRDARSON, ÓLÁFR: Máhljóða- og Málskrúðsrit. Grammatisk-retorisk afhandling udgiven af FINNUR JÓNSSON. 1927 ..... | 6.00  |
| 3. Mathematici Graeci minores ed. J. L. HEIBERG. 1927 .....  | 7.00  |

## 14. BIND (KR. 22.50):

- |   |       |
|---|-------|
| 1. CHRISTENSEN, ARTHUR: Critical Studies in the Rubá'iyát of 'Umar-i-Khayyám. A revised Text with English Translation. 1927 ..  | 9.00  |
| 2. Der magische Papyrus Harris. Herausgegeben und erklärt von H. O. LANGE. 1927 .....   | 5.50  |
| 3. POULSEN, FREDERIK und RHOMAIOS, KONSTANTINOS: Erster vorläufiger Bericht über die dänisch-griechischen Ausgrabungen von Kalydon. Mit 127 Abbildungen (90 Tafeln). 1927 ..... | 15.50 |

## 15. BIND (KR. 24.25):

- |   |       |
|---|-------|
| 1. Anonymi Logica et Quadriuium, cum scholiis antiquis edidit J. L. HEIBERG. 1929 .....                               | 9.50  |
| 2. CHRISTENSEN, ARTHUR: Études sur le Zoroastrisme de la Perse antique. 1928 .....                                    | 2.50  |
| 3. OLSEN, HEDVIG: Étude sur la Syntaxe des pronoms personnels et réfléchis en roumain .....                           | 3.85  |
| 4. POULSEN, FREDERIK: Porträtstudien in norditalienischen Provinzmuseen. Mit 185 Abbildungen (117 Tafeln). 1928 ..... | 16.50 |

## 16. BIND (KR. 14.80):

- |   |       |
|---|-------|
| 1. HJELMSLEV, LOUIS: Principes de grammaire générale. 1928 ..   | 15.00 |
| 2. NYROP, KR.: Études de grammaire française. (29. Notes lexicographiques. 30. L'imparfait du subjonctif. 31. Négation explétive. 32. Étymologie de <i>Gord</i> . 33. Tutoiement). 1929 ..... | 2.25  |
| 3. WESTRUP, C. W.: On the Antiquarian-Historiographical Activities of the Roman Pontifical College. 1929 .....  | 2.50  |

## 17. BIND (under Pressen):

- |  |      |
|--|------|
| 1. BLINKENBERG, ANDREAS: L'ordre des mots en français moderne. Première partie. 1928 ..... | 9.00 |
|--|------|
-



Det Kgl. Danske Videnskabernes Selskab.

Historisk-filologiske Meddelelser **XV**, 3.

---

ÉTUDE SUR LA SYNTAXE  
DES PRONOMS PERSONNELS  
ET RÉFLÉCHIS EN ROUMAIN

PAR

HEDVIG OLSEN



KØBENHAVN

HOVEDKOMMISSIONÆR: ANDR. FRED. HØST & SØN, KGL. HOF-BOGHANDEL  
BIANCO LUNOS BOGTRYKKERI

1928

Pris: Kr. 3,85.

Det Kgl. Danske Videnskabernes Selskabs videnskabelige Meddelelser udkommer fra 1917 indtil videre i følgende Rækker:

Historisk-filologiske Meddelelser,  
Filosofiske Meddelelser,  
Mathematisk-fysiske Meddelelser,  
Biologiske Meddelelser.

Hele Bind af disse Rækker sælges 25 pCt. billigere end Summen af Bogladepriserne for de enkelte Hefter.

Selskabets Hovedkommissionær er *Andr. Fred. Høst & Søn*, Kgl. Hof-Boghandel, København.

---

Det Kgl. Danske Videnskabernes Selskab.

Historisk-filologiske Meddelelser **XV**, 3.

---

ÉTUDE SUR LA SYNTAXE  
DES PRONOMS PERSONNELS  
ET RÉFLÉCHIS EN ROUMAIN

PAR

HEDVIG OLSEN



KØBENHAVN

HOVEDKOMMISSIONÆR: ANDR. FRED. HØST & SØN, KGL. HOF-BOGHANDEL  
BIANCO LUNOS BOGTRYKKERI

1928



## I. Remarques préliminaires.

1. Tandis que chaque personne possède pour les cas régimes une forme atone et une forme tonique, le cas sujet n'a qu'une seule forme, qui est plutôt tonique. La raison en est que la forme du verbe indiquant à elle seule la personne et le nombre du sujet, on peut se passer du pronom nominatif si on ne veut pas insister sur le sujet ou si l'absence du pronom ne prête pas à l'ambiguïté.

Voici un tableau des formes:

1 <sup>re</sup> pers.		2 <sup>me</sup> pers.	
Sing. atone	tonique	atone	tonique
Nom.	<i>eu</i>		<i>tu</i>
Acc.	<i>mă, m</i>   ( <i>pe</i> ) <i>mine</i>	<i>te</i>	( <i>pe</i> ) <i>tine</i>
Dat.	<i>îmi, mi</i>   <i>mie</i>	<i>îți, ți</i>	<i>ție</i>
3 <sup>me</sup> pers.			
masc.		fem.	
Nom.	<i>el, dânsul</i>	<i>ea, dânsa</i>	
Acc.	<i>îl, l</i>   ( <i>pe</i> ) <i>el</i> , ( <i>pe</i> ) <i>dânsul</i>	<i>o</i>	( <i>pe</i> ) <i>ea</i> , ( <i>pe</i> ) <i>dânsa</i>
Dat.	<i>îi, i</i>   <i>lui</i>	<i>ii, i</i>	<i>ei</i>
Plur.			
Nom.	<i>noi</i>	<i>voi</i>	
Acc.	<i>ni, ne</i>   ( <i>pe</i> ) <i>noi</i>	<i>vi, vă</i>	( <i>pe</i> ) <i>voi</i>
Dat.	<i>ni, ne</i>   <i>nouă</i>	<i>vi, vă</i>	<i>vouă</i>
Nom.	<i>ei, dânsii</i>	<i>ele, dânsese</i>	
Acc.	<i>ii</i>   ( <i>pe</i> ) <i>ei</i> , ( <i>pe</i> ) <i>dânsii</i>	<i>le</i>	( <i>pe</i> ) <i>ele</i> , ( <i>pe</i> ) <i>dânsese</i>
Dat.	<i>le, li</i>   <i>lor</i>	<i>le, li</i>	<i>lor</i>
Réfléchi sing. et plur.: Acc. <i>se, s</i>   ( <i>pe</i> ) <i>sine</i>			
Dat. <i>își, și</i>   <i>șie</i>			

2. L'emploi des formes *dânsul*, *dânsa* etc., ne diffère en rien de l'emploi de *el*, *ea* etc. en tant qu'elles s'emploient représentant et des personnes et des choses.<sup>1</sup> Souvent les écrivains les font alterner pour varier le style, et tandis que les uns font un emploi très étendu de *dânsul*, d'autres s'en servent plus rarement.

Exx. *Un cuvânt ++ e ceva viu, organic, — el vine în lume* (Vlah. Gura 228). *După alte două zile sosi și iarna. Ea începu de vreme* (Dumb. Haid. 88). *Însă rana din coastă aducea tristețe și îndoială cu dânsa* (Sad. Șoimii 97). — *Pe el, măi! după dânsul, măi!* (ibid. 87). *am căutat și pe dânsul și la el acasă, scrisoarea este ascunsă altundeva* (Car. II. 49). *s'a îngălbenit și el ca ele, s'a ridicat și i-a strigat și dânsul* (B.-V. Lumea 167). *cu ce a greșit el să nu mai fie stăpînii la dânsul?* (Sandu. Urma 23). Il va sans dire que l'alternance des deux formes sert aussi à marquer que deux pronoms de même genre et appartenant à la même phrase ne représentent pas la même personne ou la même chose: *Din prețul dat de dânsul, rămânea după plata datoriilor o sumă destul de mare, care i se cuvenia ei, cucoanei Luxiței; dar ce să facă ea cu dânsa?* (B.-V. Lumea 184).

Notons cependant l'emploi de *ânsul* (pour *dânsul*) derrière les prépositions *întru*, *dintru*, *printru*, dont les formes simples *în*, *dîn*, *prin* s'emploient avec *el*, *ea* etc.:

*Ercule nu-și pierdu cumpătul, ci trase într'ânsul cu o săgeată* (Isp. Sfătos 33). *Tu, Harap Alb, rămâi aici într'ânsa* (☉: *groapa*) *toată ziua* (Creangă 218). *Și bă-*

<sup>1</sup> Pourtant M. Pușcariu fait observer (Dacoromania. II. p. 64) que dans certaines contrées du domaine daco-roumain on préfère *dânsul* comme régime de prépositions, tandis qu'ailleurs on peut constater une tendance à employer de préférence *dânsul* en parlant de personnes plus âgées ou plus haut placées.

*trânul, la aceste vorbe blânde, desfăcând chivotul, scoase la lumină pyxida așteptând să vază ce va ieși dintr'ânsa (Patrașcanu. Tim. 36). nu răzbià printr'însa (o: pielea de leu) niciun fel de armă (Isp. Sfătos 34). — Acuma na și năframa asta fermecată: în ea îți stă toată puterea (Caraiivan. Sez. 69). par c'ar fi fost toată mintea și toată inima eșite din el și întrupate într'însa (B.-V. Lumea 206). în loc să ne suim în ele (o: trăsurile) cum ar fi fost înțelept (Patrașcanu. Tim. 25).*

## II. Emploi des pronoms atones.

3. Comme il a été remarqué plus haut, on se passe très souvent du pronom sujet. En voici des exemples:

*Doriam să mănânc ceva fiertură. Am cerut să-mi dea cîți-va covrigi, de care-mi spuneau că au proaspeți la brutărie, și am băut un ciocan de rachiu (Isp. Sfătos 147). Pe spusele oamenilor mare temeiu nu putem pune, fiindcă-i știm ce iubitori de adevăr sunt (Car. V. R. XV. 208). Mai târziu aude un glas strigând: Impărate! îmi dai ce ai uitat ne scris a casă, ca să te luminez? (Sez. I. 225). După ce mântuim de băut cana ceea, ni se aduce alta pentru care mulțămiam crâșmăriței tot cu sărutări, pânăce se făcea că se mânie și iar fugià dintre noi (Creangă 65). Și iute se duce, deschide lada ceea, de-și scoate hainele împărătești și coroana; se îmbracă ca un împărat și vine la fața locului (Morariu. Dela noi 127). A fost odată un împărat și avea trei fete (Isp. 62).*

L'emploi du pronom sujet, surtout de la troisième personne, est cependant assez fréquent sans donner au sujet aucune emphase:

*Iar când, de frică, i-am spus o minciună, el nici n'a clipit din ochi (Rebr. Păd. 64). Ce folos însă, dacă el nu*

poate trăi tignit în casa lui (Slav. I. 228). *Johansen doarme, el zîmbește prin somn* (Vlah. Gura 160). *Preoteasa svârlea grăunțe la păsări. Ea păru foarte mirată, când îi văzu* (Vlah. Dan 244). *A fost o babă și ea avea un flăcău și o fată* (Șez. I. 187). *Ori cât ni s'ar părea la început, că suferința înghiață, ea amplifică sufletul omenesc, îl clarifică și-l face mai dulce* (Agârb. Ceas. 34). Ainsi très souvent dans les incidentes: »*Am crezut*«, *urmă ea zîmbind* (Sad. V. R. XV. 182). »*Vă ajung*«, *le răspunde el, deodată incremenit* (B.-V. Lumea 147). *Foarte ... foarte ... interesant! mormăi dânsul rîzând* (Rebr. Păd. 125). *Da, da! — zise el — Așa e!* (Slav. I. 211). *Dă moșule, răspundem noi* (Sad. V. R. XIX. 108). Précédé d'une apposition ou d'une construction absolue, le sujet pronominal s'exprime ordinairement:

*om însă, care nu știă ce va să zică somnul de zi, el se simțiă ca și când ar fi trecut o lungă noapte* (Slav. I. 290). *Descendent al unei familii vechi boerești, el poseda o cultură întinsă* (Gane. Păc. 148). *Începu ++ să-și spună »mare proprietar« ++. Adus acum acest »mare proprietar«, el crescù deodată în proporții enorme în considerația multor locuitori* (Agârb. Chip. 77). *Siliți să învețe limba serbocroată ++ ei au devenit bilingui* (Pușc. Stud. istror. II. 273). *Lovită în inimă, albă ca varul, ea abia putuse să îngâne ++* (Gorun. Lume 13). *Deputat fiind, el luă Basarabia subsoară și porni cu dânsa la București* (Gane. Păc. 109).

Il va sans dire que l'emploi du pronom sujet est souvent de rigueur dans les cas où l'omission du sujet pourrait prêter à l'ambiguïté, c'est à dire quand une même forme du verbe correspond à des sujets de différente personne, de différent nombre ou de tous les deux, p. ex. *am fost la*



țară »j'ai été à la campagne« ou »nous avons été à la campagne«, *aveam multe de făcut*, »j'avais beaucoup à faire« ou »nous avons beaucoup à faire«, *nu vreau să știu nimic* »je ne veux rien savoir« ou »ils ne veulent rien savoir«. Pour la forme verbale de la troisième personne, le genre du sujet entre aussi en jeu dans certains cas, de sorte que des phrases comme *trebuie să pleacă mâine, cântă foarte frumos* peuvent avoir pour sujets *el, ea, ei, ele*. Mais comme le sens ressort très souvent du contexte, l'emploi du pronom sujet n'est pas toujours strictement nécessaire, cf. p. ex. *Mulțumi Domnului că l'a scos din mâna duhurilor rele și că este viu* (Isp. 116).

Voici quelques exemples où le pronom sujet est ainsi employé pour motif de clarté sans d'ailleurs avoir une valeur emphatique :

*nu era Vineri și noi eram la școală* (Slav. I. 153). *Dimineața așteaptă zmeul pe Rea-Silva cu cafeaua, ea nu mai vine* (Șez. I. 227). *Când Potcoavă sfârși, ea lua tipsia și felegeanul și eși* (Sad. Șoimii 94). *(copilul) iubește pe tata mult-mult »până a tâg«, ceeace dânsa pricepu numaidecât că însemnă ++* (B.-V. Lumea 97). — *Și când nu ne-am vorbit ani de zile, când eu am trăit cu un singur gând ++ ți-aduci aminte cum ne am înțeles îndată?* (Agârb. V. R. XVII. 7). Tandis que *eu* est nécessaire dans ce dernier exemple, il en est autrement dans celui-ci: *Când ne-am apropiat de oraș, am pus să scoată și clopoșei de la cai, ca să nu trag băgarea de seamă asupra-mi* (Dumb. Haid. 56) : ici la forme *trag* montre que le sujet s'est changé du pluriel au singulier. Dans des cas comme le suivant, le pronom sert à mettre en relief le commencement de la proposition principale: *Dacă era prăpădită Stanca, ea și avea de ce să fie* (Slav. II. 216).

4. Les pronoms datifs de la première ou de la deuxième personne s'emploient quelquefois, surtout dans la langue populaire, comme datifs d'intérêt:

*De unde-mi vii pe poteca asta? Pe unde mi umbli?* (Sad. Oam. 94). *Să nu-mi disprețuiești pe acești voinici* (Dumb. Haid. 71). *lasă să-mi intre aici toți nebunii, toți bețivii* (Car. II. 31). *Și bărbatu-mieu — Dumnezeu să mi-l ierte!* (Creangă 113). *Femeile, mai ales, nu ți-ar mânca un măr or alt ceva ++ înainte de a-și fi făcut datoria aceasta* (Lung. Zile 61). *El îți cunoaște omul cinstit de pe față, și dac'o mai schimbă și vre-o două vorbe cu dânsul, apoi s'a fixat* (Gorun. Lume 104).

Très souvent on emploie à la fois la première et la deuxième personne:

*La vânătoare mi-ți ucideà ursul în luptă dreaptă* (Isp. Sfătos 153). *când l'o luà odată și mi-ți-l'o târnui* (Pop. Ruga 86). *Manoil ++ i-o anină neveste-sei după cap și unde nu mi-ți-o prinde a îmblăți!* (Morariu. Dela noi 22).

Il est à remarquer que l'emploi de deux pronoms datifs atones ne se trouve que dans le cas où au moins l'un d'entre eux est un datif d'intérêt.

Rem. 1. Notons l'emploi du datif dans les locutions *mi-e foame, mi-e sete* (*cald, frig* etc.) à la différence des locutions correspondantes en français »j'ai faim, j'ai soif (*chaud, froid* etc.)«. En voici quelques exemples: *și-i era rușine că nu-și mai aduce aminte* (Slav. I. 304). *Plîng după mama. Mi-e dor de ea* (Agârb. V. R. XIX. 375). *Își mai luă un caer, căci nu-i era somn de loc* (Sandu. Urma 212). *I-a fost groază să întrebe* (Gorun. Lume 14). *mi-e lehamite de frăția noastră* »j'en ai assez de notre fraternité« (Creangă 129). *Înainte îi fusese frică de fotografia aceasta* (Rebr. Păd. 37).

Rem. 2. Pour l'emploi du pronom datif dont le rapport avec le verbe est indiqué par un adverbe de lieu comme dans *nu-mi stă nimic înainte*, v. plus bas § 53.

**5. Répétition du pronom régime.** Un pronom régime direct ou indirect de deux ou plusieurs verbes coordonnés, est répété devant ou derrière chaque verbe:

*Și din pricina aceasta l'au ridicat și l'au închis* (Rebr. Păd. 47). *Și el o doria și o căuta* (Isp. Sfătos 163). *fără să plece capul în pământ, de sfiala privirilor batjocuri-toare pe cari le simtea par'că de după toate ulucile urmărindu-l și arzându-l* (Gorun. Lume 61). *Sfinția-sa + + ne grăia și ne zâmbea cu o mulțumire aleasă* (Sad. Oam. 206—07). *niște nuci pe care le avea zânele și le îngrijea ca pe ochii lor din cap* (Isp. 184) (pour la reprise du pronom relatif v. plus bas § 16).

**6. Emploi neutre.** Conformément au latin et à l'état primitif du roman, le roumain n'emploie ordinairement pas de pronom pour marquer le sujet neutre, p. ex. *plouă* »il pleut«, *ninge* »il neige«, *îmi este bine* »je me sens bien«, *e frumos astăzi* »il fait beau aujourd'hui«, *e târziu* »il est tard«, *când fu la amurgit* »quand ce fut vers le crepuscule«, *e prea de vreme să începă* »il est trop tôt pour commencer«. Cependant M. Weigand, dans sa *Rum. Grammatik* (1918) p. 69, donne comme exemple d'un *el* neutre cette phrase: *N'a mai fi el după gândul spânului*. Mais cet exemple n'est guère heureux, car si on examine le passage en question dans le texte de Creangă: *Rămâi la mine în astă noapte și ți-oiu dà eu vrun ajutoriu. Mare-i Dumnezeu! N'a mai fi el după gândul spânului* (Creangă 217), on voit que *el* peut très bien se rapporter au mot *ajutoriu*. Dans le dernier des deux exemples suivants allégués par M. Jarník (*Archiv* 137 p. 62), *el* est selon nous franchement personnel, tandis

que dans le premier *el* est susceptible de plusieurs explications: *După vreme rea, a fi el vrodată și senin* (Creangă 223). *Păclșit om e împăratul Roș, se vede el, zise atunci Ochilă* (p. 236). On peut donc dire d'une façon générale que le roumain ne possède pas de pronom sujet impersonnel ou neutre<sup>1</sup>, comme le montrent ces exemples:

*Era în vreme de alegeri, și se alesese deputat Ionescu* (B.-V. Lumea 166). *Era frumos, căzuse omăt mare și o lună plină lumina ca ziua* (Sad. Pov. 175). *când fu la facere, născu un copil gras și frumos* (Isp. 317). *când fu a boteza pruncul* (Isp. Sfătos 221). *Ei, cum îți mai este, voinicule?* (Sad. Șoimii 89). *Eu ași putea merge, dar altcineva n'are* (Sad. Oam. 78). *i-e urât singură* (Car. II. 21). *Nu îți-se urăște fie în singurătatea asta?* (Slav. II. 61).

Notons aussi l'emploi impersonnel (mais à l'origine personnel) de *a zice*<sup>2</sup>, *a spune* et *a scrie*:

*șliți voi ce zice în cartea aceasta?* (Isp. Sfătos 267). *poți tu să citești ce zice aici?* (Isp. 300). *Așa zice că-i domn mare* (Goga. Domnul Notar 40). *Spune la sfânta carte, că trupu' creștinului e lăcașu' lu' Dumnezeu* (Lung. Sfârș. 73). *Aicea este vorbă de ce spune la carte despre organizația soțială* (Gorun. Nu te . . . 58). *Bine, Primarule, dacă-i lege să fie, cum scrie 'n ea, de ce s'o 'mbrobo-diască?* (Lung. Zile 12—13). *mâini fricoase au tras desenuri în fugă: un nas sub care scrie lăbărțat »nasul lui Procopie«* (Bass. Vult. 114).

<sup>1</sup> Sur l'emploi apparemment neutre de *el* comme sujet préalable v. plus bas § 42.

<sup>2</sup> L'emploi impersonnel de ce mot se trouve déjà en latin vulgaire, v. Löfstedt. Philol. Kommentar zur Peregrinatio Aetheriae p. 319 où est cité aussi de l'ancien espagnol *lo que en esta ley dize*. Il en est de même pour l'ancien provençal et l'ancien italien. Cf.: *Cy parle comment Saintré fu chambellant du roy, et des aliances de luy et de l'escuyer dit Bouci-quault* (Ant. de la Sale. Le petit Jean de Saintré, éd. Renaissance du Livre, p. 116. chap. XLVII). De même dans plusieurs langues germaniques.

Rem. Dans l'exemple suivant: *aceasta ++ atât mai mult trebuie să o faci, cu cât ea este pentru mântuirea împărăției* (Isp. 414), *ea* a bien la signification d'un sujet neutre, mais c'est en reprenant le *aceasta* précédent.

7. Comme régime direct neutre s'emploie l'accusatif féminin *o*:

*Ești un om rău... mi ai dovedit-o... Eu sunt o femeie bună... am să ți-o dovedesc* (Car. II. 125). *nu mă chemă pe mine din pădure, să stau în fața lor. — Îți jur, că n'am să o mai fac!* (Dumbr. Haid. 39). *Domnule Andreiu, da știi că ești? — Nesuferit și obraznic... știu... mi-ai mai spus-o odată* (Hogaș. V.-R. XVII. 204). *Stați! strigă bătrânul Pokotilo, că încă n'am sfârșit! Mai este, dar eu n'o știu... O știe bine Gânj... spune tu Gânj... — Tu o știi, bătrânule, mai bine... tu o știi mai bine tată! Nu vrei s'o spui? Atunci o spun tot eu!* (Sad. Șoimii 178).

8. Beaucoup de verbes ont pour régime un *o* qui ne représente rien de précis, mais qui forme avec le verbe une locution verbale d'un sens tout spécial. Ces sortes de locutions sont à comparer à celles du français où le verbe a pour complément *la* ou *en* dans des cas comme »il se la coulait douce«, »j'en ai dans le bras« et dans d'autres locutions où l'origine de *la* ou de *en* est moins claire. Pareillement *o* représente à l'origine un substantif féminin, mais ce n'est que rarement qu'on peut indiquer le substantif précis qu'il représente.

Voici un choix de ces locutions pris dans la littérature moderne:

*El însă o cam băgase pe mânică, dară se prefăcea că nu-i pasă* »il avait passé par des transes, mais il faisait

semblant de ne pas s'inquiéter« (Isp. 228). *o cam băgase pe mânăică de frică* (ibid. 290). *Și luând-o trăsurile pe șleah, noi am cârnit-o pedestri pe drumul cel scurt* »tandis que les voitures ont pris la grand'route, nous avons biaisé par le chemin le plus court« (Patrașcanu. Tim. 22). *Își puseră în gând să i-o coacă și se culcară* »ils se sont mis dans l'esprit de lui faire payer cela et se sont couchés« (Isp. 276). *Iar caii n'o mai conteniau din goană* »mais les chevaux n'ont pas cessé d'aller au galop« (Sandu. Urma 36). *Atâta a zis și a croit-o la drum* »il a dit cela et a passé son chemin« (Lung. Zile 180). *Cum o duceți cu boierul?* »en quels termes êtes-vous avec le châtelain?« (Sad. V. R. XII. 231). *cum o cam încure eu cu vorba* »pendant que je m'embrouille en parlant« (Gorun. Nu te 7. . .). *și întinde-o măi frate înapoi* »il faut rebrousser chemin, mon frère« (Caraiivan. Șez. 20). *O întoarse însă la șirellic* »elle a eu recours à la ruse« (Isp. 252). *După ce am terminat convorbirea, am luat-o raznă pe străzi* »après avoir terminé la conversation, nous nous sommes éloignés par les rues« (B.-V. V. R. XXIV. 225). *Într'o societate fără moral și fără prințip, nu merge s'o iei cu iuțea* »dans une société sans morale et sans principes, il ne faut pas trop se presser« (Car. II. 22). *Văzând primejdea, o luai la sănătoasă* »voyant le danger je me suis sauvé« (Isp. Sfătos 275). *Zaharia o ia la goană spre crâșmă* »Zacharie se précipite vers l'auberge« (Sad. Crâșma 19). *Dascalul o mâlcise de tot* »le maître d'école n'en revenait pas« (Isp. 308). *Apoi ai nimerit-o bine* »tu as bien réussi« (Pap. Ce pățește 59). *când ai pașlit-o, farmazonă ce ești* »quand tu as décampé, sorcière que tu es!« (Creangă 238). *am luat pușca și am pornit-o raznă* »j'ai

pris mon fusil et je me suis éloigné» (Sad. Pov. 133). *O pornise desigur spre Brăila* »sans doute il s'était dirigé vers Braila« (Bart. V. R. VIII. 78). *parcă ar sta s'o rupă de fugă îndată* »il semblait prêt à décamper tout de suite« (Sad. Oam. 105). *Am luat energica hotărîre de a o rupe odată cu literatura* »j'ai pris la résolution énergique de rompre enfin avec la littérature« (Sandu. Urma 239). *Mă 'ntrebam însă cu groază, cum 'om scoate-o la capăt cu hainele și mai ales cu cismele* »je me demandais avec angoisse comment venir à bout de nous procurer les habits et surtout les bottes« (Lung. Ins. 28). *cum m'a văzut, a sfeclit-o* »quand il m'a vu, il a eu la frousse« (Car. I. 11). *când ai s'o sfârșești cu prostiile?* — *Îndată ce-i sfârși-o tu cu minciunile* »quand vas-tu en finir avec les bêtises? — Dès que tu en auras fini, toi, avec les mensonges« (Hogaș. V. R. XXI. 182). *Dascălul văzu că a cam scrântit-o și o întoarse pe foaia ailaltă* »le maître d'école a vu qu'il avait fait une bêtise et a battu en retraite« (Isp. 304). *într'o bună dimineață a șters-o pe unghurește* »un beau matin elle a filé à l'anglaise« (Gorun. Nu te . . . 24). *o tăie prin prunii boerești* »il a coupé à travers les pruniers du châtelain« (B. V. Nic. Min. 35). *își ticlui un plan cum s'o tulească și el mai repede* »il a arrêté un plan pour décamper lui aussi plus vite« (Rebr. Ion I. 180). *Mi-a zis din nou să cânt, dar eu o țineam într'un plâns* »il m'a dit de nouveau de chanter, mais je n'ai pas cessé de pleurer« (Lung. Ins. 25). Citons pour finir: *Elena o avea bine în familia Răclean* »Hélène se trouvait bien dans la famille Răclean« (Pușc. Juv. 90), ce qui est sans doute un germanisme.

## Absence du pronom atone.

9. Absence du pronom neutre. Le régime neutre *o* fait souvent défaut, surtout comme régime des verbes *a ști* et *a spune*:

*Bine Gheorgiță, n'ai știut tu, nu ți-am spus?* (Agârb. Chip. 59). *știți pentru ce sînteți chemați aici ++ ? — Vom știe, cucoane, dacă ni-ți spune* (Creangă 87). *Unde-i popa Ciolica, măi frate? — Apoi eu știu? răspunde oșteanul* (Sad. Șoimii 79). *Și cine va fi spânzurat? — Noi nu putem ști, domnule căpitan* (Rebr. Păd. 14). *Numai ea ar fi putut spune de unde și cum ajunsese la așa stare sufletească; dar n'a spus niciodată* (B.-V. Lumea 163). — *Mi-e milă, dar ce pot să-ți fac? — A, am găsit!* (Rebr. Cadrilul 150). *S'a împușcat Fănică! — Când? — Nu știu. — De unde ai aflat?* (Patrașcanu. Tim. 122). *va lua pe Ion ++ ca vizitiu, firește fără să afle popa* (Rebr. Ion I. 158). *avea nunta fratele cel mare al lui, cu fata care-i dedese batista. Făt-frumos află, dar tace* (Radulescu-Codin. Ingerul Românului 218—19). — *Spunea tata, că i-au spus și lui bătrânii, care auziseră din gura lui Moș Nichifor, că pe vremea aceea era bine să fii harabagiu* (Creangă 99). — *Mă hotărîi să măresc spațiul dintre mine și dânsa, fără ca ea să simtă* (Patrașcanu. Tim. 75). — *îmi spunea cum a ris ea de noi, s'a făcut moartă, și noi am crezut* (Vlah. Icoane 12).

Signalons aussi l'omission régulière d'un pronom neutre comme attribut:

*lucruri ce puteau să fie altfel și n'au fost* (Gorun. Lume 51). *Belciug era mare naționalist, deși nu se prea arăta a fi* (Rebr. Ion I. 124). *Și crezi c'a rămas însărcinată? — Cum o vrea Dumnezeu ++ Și de n'a rămas până acuma, mai are vreme să rămâe!* (ibid. 194). *mi-ai fost*



*elev, dar mi-e ruşine că mi-ai fost* (ibid. 177). *Dacă era prăpădită Stanca, ea şi avea de ce să fie* (Slav. II. 216).

Il en est un peu autrement, quand le sujet est impersonnel:

*Nu-ţi-e urît? — De ce să-mi fie?* (Chir. Grăn. 103). *Tu însuşi ziceai să mi fie frică: îţi spun că mi este* (Slav. II. 69).

Cf. aussi l'absence du pronom neutre comme attribut du régime direct:

*să ştiţi că baetul nu-i prost precum îl credeţi* (Şez. I. 98).

**10. Absence du pronom non-neutre.** Tandis que dans les exemples précités l'emploi du régime neutre ne serait pas du tout impossible, il y a quelques cas où on se passe régulièrement en roumain d'un complément pronominal non-neutre.

1°. Si le pronom devait représenter un régime qui marque une quantité indéterminée ou une idée abstraite, c'est à dire dans les cas où il faudrait en français employer l'adverbe *en*<sup>1</sup>:

*Ea umblase o noapte întreagă după hrană şi nu găsise nicăiri* (Creangă 282). *O zis că ni dă pământ, şi nu ni-a dat* (Bart. V. R. VIII. 86). *Te-ai însurat, eşti notar, ce-ţi mai lipseşte? Copii? Ai să faci, că doar nu-i aşa mare lucru* (Rebr. Ion II. 142). *Spune că nu vrei să-i dai cu nici un chip ştiubea . . . — De ce să-i dau?* (Sad. Oam. 219). *mănâncă mămăligă şi pâine şi grăunţe. Numai*

<sup>1</sup> Tandis qu'en français on peut se servir ou non de *en* dans les propositions comparatives, il est à noter qu'en roumain l'omission du régime pronominal est presque la règle générale: *nişte haine cum nici una din fetele de împărat nu avea* (Isp. 208). *aşi vrea să pot şi eu serie cărţi cum scria Creangă* (Marino. V. R. X. 329). *cu o figura ciudată cum nu mai văzusem* (B.-V. Int. 27). *Mama prietenei mele era o femeie aşa de frumoasă şi aşa de ciudată cum nu văzusem niciodată* (Sad. V. R. III. 181).

*când n'are, mănâncă carne* (Patrașcanu. Tim. 227). *Acum, pentru vorbele astea, fac arătare. Pân acum n'am făcut, dar acum fac* (Agârb. Chip. 73). *Au și alții leafă, n'are numai el* (Sad. Oam. 48). *Am pribegit printre Leși multă vreme ++ căutând ajutor pretutindeni. N'am găsit* (Sad. Șoimii 172). *unde putea să-i facă rău lui Ion, îi făcea* (Rebr. Ion I. 24). *Ș'are să-mi aducă jucării? — Are să-ți aducă* (Sad. Dur. 115). *Îi spuse că fer este destul, dară că nu sunt cărbuni de ajuns, și să se ducă la padurea neagră să-și facă* (Isp. 157). *Ai văzut dumneata oameni cu ochi concavi? — N'am văzut* (B.-V. V. R. XXIV. 222).<sup>1</sup> *Cine v'a dat arme? — N'am avut* (Dumb. Haid. 287). On voit que le substantif auquel devrait se rapporter le pronom, est toujours un complément direct sans article ou régime d'une préposition (par contre p. ex.: *Ai cules păpușoi?* — *I am cules* (Sad. Crâșma 51)).

L'omission peut toutefois aussi avoir lieu si le substantif est déterminé dans des cas comme :

*Ia să-ți văd cartea de alegător. — N'am* (Patrașcanu. Cand. 18). *În sănătate și la »Kirama« dela dumneata, răspunse grecul. — N'am, tăie sec brigadierul* (Chir. Grăn. 100),

où la réponse négative ne porte pas sur »votre carte d'électeur«, »votre femme«, mais sur l'espèce indiquée par les substantifs.

2°. Quand le substantif que devrait représenter le pro-

<sup>1</sup> Au lieu de répondre par »oui« ou »non« on répète généralement ainsi le verbe de la phrase interrogative ou quelquefois seulement le participe d'un temps composé: *El n'are bani să cumpere atele?* — *N'are* (Ardeleanu. 27). *Copii aveți?* — *N'avem* (Patrașcanu. Cand. 36). *Ei! Luatu-l-ai? întrebă mosneagul.* — *Luat* (Morariu. Dela noi 77). *D-ta o să presidezi banchetul din grădina Primăriei?* — *Presidez* (Car. II. 126). Cf.: *Auzi ceva, stăpâne?* — *Da, aud* (Dumb. Haid. 131).

nom est précédé de l'article indéfini, ce qui est très fréquemment le cas dans les phrases dont le verbe est *a da*:

*Îmi dai și mie un fir? întrebă el. Drina șovăi. Ar fi vrut să-i dea, căci era fire filotimă* (Chir. Grăn. 104).  
*Dacă vreau să am și eu un puiu de prepelicar, să merg cu el acasă, și mi dă bucuros* (Vlah. Gura 9). *Apoi să-mi dai o merță de păpușoi. — Ți-om da, dragul mătuși* (Șez. I. 190). »*Dă-mi cel puțin încă o sută*«. *Chioftea îi dădu* (Chir. Răs. 30). *Ai un oboroc? — Da cum să nu am* (Creangă 282).<sup>1</sup> De même dans des cas comme: *a venit băiatul dela Grabinski să ceară nițel spirt + + Nevasta i-a dat* (B.-V. Int. 132). »*te rog numai să-mi dai puțintică apă să beu*«. *Fata i-a dat* (Șez. I. 99).

Mais si le substantif précédé de l'article indéfini n'indique pas un exemplaire quelconque de l'espèce, mais une personne ou une chose déterminée, on emploiera le pronom régime, c'est à dire si le substantif en question marque quelque chose de connu pour l'interlocuteur:

*N'ai văzut, mă rog, un om c'o slănină în spate? — Ba l'am văzut* (Șez. I. 188). *N'ai văzut, părinte, trecând pe aici o fată și un flăcău? — Ba i-am văzut când eram eu tânăr. — Nu, astăzi dimineața, adăogă zmaul. — Apoi n'am văzut, răspunse călugărul* (ibid. 228). On notera dans ce dernier exemple l'emploi du pronom régime dans la réponse affirmative et son omission dans la négative.

3°. Comme complément d'un verbe qui est coordonné à un autre dont le régime est indéterminé:

<sup>1</sup> Dans d'autres cas on emploie *unul*, p. ex. *Dacă nu privești adunarea prin monoclu... n'ai făcut nimic. — Atunci pot să-mi cumpăr unul* (Patrașcanu. Tim. 49). *Își aduse aminte Laura c'a uitat să-și iea evantaiul + + Titu o povățui să împromute unul dela Elvira* (Rebr. Ion I. 159—60).

*din fiecare fel de bucate ++ luă câte niștele și băgă în sân* (Isp. 52). *Corbule, corbule, ia seu în unghiile tale și pune peste mine* (ibid. 103). *Fata de împărat dete apă lui Prășlea de bău* (ibid.).<sup>1</sup> *cere să-ți dea două-zeci de corăbi, și ia marfă de cea mai frumoasă de pune într'ânsele* (ibid. 35). Cf. aussi des cas comme: *aducând pitaci și colaci din biserică a împărțit la fiecare* (Creangă 18). De même avec un régime neutre: *Băgă mâna în buzunar, scoase ceva și îi dădu* (Chir. Răs. 19). *Femeea îngrecată să nu fure nimic și să pue în sân* (Șez. I. 192).

4°. Comme complément du verbe d'un proposition finale qui suit un régime indéterminé:

*luase înghețată în batistă ca să ducă la copii* (Chir. Răs. 36). *culegea niște dumbraunic să ducă lui Ițic* (Creangă 106). *dă-mi un rând de haine, ca să duc stăpânului meu* (Isp. 383). *le făcu o turtă cu țărițe și cenușă ca să aibă în pădure să mănânce* (Șez. I. 161). Mais: *îi da paloșul să-l sărute* (Creangă 210).

### Emploi pléonastique du pronom atone.

**II. Reprise d'un substantif.** Employé comme régime direct ou indirect un substantif déterminé (nom ou pronom) mis en tête de la phrase est repris par un pronom atone auprès du verbe (cf. § 28):

*feciorul ista pe când era copil, l-a trimis mă-sa la școală ca să învețe carte* (Șez. I. 88). *Aceeaș formațiune o avem și în limba bulgară* (Capidan. Elem. slav. 19). *dar și pe acela (ǝ: Greuceanu) c'o lovitură îl voi culca la pământ* (Isp. 248). *Toate acestea le depăna acum în minte argatul popesc* (Sandu. Urma 21). *trenul trecea trufaș pe lângă*

<sup>1</sup> Dans ce type de phrases il en est de même si le régime est précédé de l'article indéfini: *îi dete și aci o găină de mâncă* (Isp. 71). *îi dete ++ o găină să mănânce* (ibid. 70).

*satele românești, pe unele spintecându-le chiar ca un tiran neîndurător* (Rebr. Ion II. 219). *pe Ema a dus-o tatăl său la Iași* (Sad. V. R. III. 181). *Pe Bologa însă atitudinea și glasul căpitanului îl uluiră* (Rebr. Păd. 65). — *Săracului la Cel-de-Sus i-i nădejdea* (Morariu. Dela noi 52). *aceluia nu i s'a făcut încă ziua dinaintea ochilor* (Gane. Păc. 141). *Fetelor le plăceau orile lui de lecție* (Vlah. Dan 13). *Unuia i-a furat purcel îngrășat, altuia i-a rupt dihania godac de un an, altuia i-a încălțit oaia* (Sad. Dur. 143). *D-v. și cucoanei D-v. vă place delicatețurile și nu puteți trăi fără ele* (Bass. Vult. 33). *Smeului și fetei începu a li se părea că băiatul le sta în cale* (Isp. 373).

Voici un exemple isolé où la reprise s'est faite deux fois: *slujba cu care m'ai însărcinat o voiți împlini-o* (Isp. 36).<sup>1</sup>

Le complément direct peut être une proposition relative: *pe cei ce-i omoară îi va lăsa acolo, iar cei ce vor rămînea, îi va aduce jocul în casă* (Șez. I. 100). *Cine știe povestea asta și n'a spune-o, îl va lua Maica Domnului de mână stîngă* (ibid. 179). *Cine mă vede cu'n ochiu, eu îl văd cu doi* (ibid. 218). — *Cine nu ține cu noi, crească-i coarne ca la boi* (Goga. Domnul Notar 104). *Cine omoară un paingân, D-zeu îi eartă șapte păcate* (Lupescu. Șez. I. 52). *toate câte sînt rele le uităm* (Sad. V. R. XVII. 194).

On voit par les exemples que le cas de la proposition

<sup>1</sup> Quelquefois, mais très rarement, le substantif mis en tête de la phrase est mis au nominatif, tandis que le pronom reprenant est au datif, p. ex.: »*Simka; bravo Simka*«. *Pe asta plăcea mai mult Tică ++ Numai ei, când venea la chetă, din toată sărăcia lui îi cădea o bucată de nikel de douăzeci de bani, pe când cealaltă le pune cu nepăsare pe tater »cinciul«* (Chir. Răs. 241); cf. p. 89 note. Dans l'exemple suivant: *mulțumiră lui Dumnezeu că-i a scăpat ++ iară mântuitorul lor, îi ziseră Țugulea viteazul și înțeleptul* (Isp. 1892. 319), mântuitorul a été corrigé en mântuitorului dans l'édition Minerva (1907) p. 354.

relative formant le régime préposé (direct ou indirect) n'est indiqué que par le pronom reprenant. Pour le pronom reprenant le relatif dans sa propre phrase voir § 16.

Le complément d'une proposition subordonnée est repris auprès du verbe dont il est le régime, même dans les cas où la proposition verbale est intercalée entre le complément et le reste de la phrase:

*Aerul de țară ++ nu-mi face nici bine, nici rău; dar inimii știu că-i face rău* (Savel. V. R. XX. 241). *Unui vitez ca tine nu poate să-i mai scape a doua oară* (Dumb. Haid. 349). *Lui Voicu trebuie să-i strigi tare* (Bass. Vult. 63). *Cotnarului am să-i fac cinste mai la urmă* (Hogaș. V. R. XXI. 190). *dar ție și mă-si cum de nu v'a spus nimic?* (B.-V. Nic. Minc. 53).

12. L'usage de reprendre un régime déterminé précédant le verbe, s'observe la plupart du temps. Notons cependant comme exceptions à la règle les cas suivants:

*A doua teorie susține ca husitismului din Boemia datorim traducerea în românește a celor dintâi cărți* (Haneș. Ist. lit. rom. 10). *toate bunătățile de pe lume ai* (Isp. 216). *Chinului și necazului nu-i bine să te potrivești* (Furtună. Vremuri înțelepte 7).

Toutefois, la reprise n'a guère lieu si le substantif mis en tête de la phrase n'est que pour la forme un régime, mais logiquement le sujet d'une proposition subordonnée suivante:

*băiatul văd că are finere de minte* (Creangă 27). *Tase, casa ta văd că are un cusur* (Gorun. Nu te... 7). *Femeia mea credeți, că m'a iubit îndată?* (Făt-Frumos I. 151). De même: *Cel ce a făcut o asemenea vitejie nu crez eu să fi fost el așa de ușurel încât ++* (Isp. 287).

Rem. Cette construction très fréquente se trouve aussi avec un régime pronominal: *Te am auzit, cu-*

*coane Alecu, că ai dori să faci o vânătoare* (Caz. Între 117). *văzând-o cum plânge azi și plânge mine* (Slav. I. 210). *o vezi cât e de cochetă* (Vlah. Dan 228). *Așteaptă-le să răsară întâi acolo, și să se coacă în liniște* (Vlah. Gura 80—81). *te așteptau să vii* (Coclea. V. R. X. 30). *Nu te las! te știu eu cine ești* (Car. I. 40). *Vezi? mă știu ce spirit practic sunt?* (Pop. Ruga 68). *Și pe mine mă știu toți reacționarii că sunt republican* (Car. I. 196). Avec le sujet de la proposition subordonnée exprimé par un pronom: *Să știu că te omorâm și pe tine, dacă ne vei spune că noi am ucis pe Țugulea* (Isp. 368). *El le văzu că în loc să se desbrace ++ ele începură a se peptăna* (ibid. 263).

**13. Reprise d'un régime neutre.** Un pronom substantif neutre mis en tête de la phrase est repris par l'accusatif neutre *o*:

*Dela început Vodă fusese prietinel norodului și asta boerii n'o puteau ertă* (Sad. Șoimii 7). *Așa de tânără și profesoară! . . . Asta, o aud întâia oară* (Caz. Între 114). *Și el întârzia adesea la club. Asta n'o făcea niciodată, când erau »dincolo«, în casa lor* (Bass. Vult. 103). *și chiar dacă pe pământ îl ajută pe om de se îmbogățește, aceasta o face cu scopul de a-i lua sufletul, când va muri* (Șez. I. 241). *Nici asta n'ași putea-o spune* (Agârb. V. R. XVI. 350). *Asta n'am să ți-o iert . . . niciodată!* (Patrașcanu. Tim. 130). Pour la place du pronom reprenant dans ce dernier exemple cf. plus haut § 11 in fine.

Mais la reprise n'est pas nécessaire:

*ți-e dragă alta, asta ai vrut să spui* (Agârb. V. R. XVII. 10). *nu potem să schimbam țeva dela ațesta sistema* (l'auteur contrefait la prononciation d'un Grec) ++ — *Nu, asta nu putem* (Dumb. Haid. 104). *ea îl în-*

*demnă să se ducă să-și aducă părinții + + Făt-frumos asta și voia* (Isp. 120). *Asta a zis și a croit-o la drum* (Lung. Zile 180).

Le régime neutre peut être toute une proposition subordonnée. Commencant la phrase ce régime est quelquefois résumé par *asta*, qui à son tour peut être repris par *o*:

*Bine că te poreclea pe tine »motan« și pe mine »momi-țoiu«, asta o mai înțeleg* (Hogaș. V. R. XIX. 262). *Lumea știia că-i bogat, dar cât îi de bogat, asta el o știia* (Vlah. Dan 58). Parfois *o* tout seul suffit: *Că îngenunchierea lui era mai mare de când crescuse băiatul, nenea Niculița o simția mai ales* (Agârb. Chip. 7).

L'omission d'un pronom reprenant est cependant plus fréquente:

*Să se ducă ceva mai încolo, nu putea* (ibid. 437). *Cum am putut să scriu acele vorbe în condica Doamnei Pompiliu, nici astăzi nu înțeleg* (Patrașcanu. Tim. 66). *Dacă Parizienii au rămas mulțămiiți de judecata Asiaticului, povestea nu spune* (Sad. Oam. 123).

Cf. les exemples suivants où le régime neutre se compose d'une proposition relative indépendante:

*Ce-ai vrut, ai obținut* (Rebr. Cadrilul 128). *Ce ție nu-ți place, altuia nu face* (Tiktin). *Tot ce s'a făcut în țara asta . . . noi am făcut . . . nu țăranii* (Patrașcanu. Cand. 79). *Ceea ce învăța ceilalți copii într'un an, el învăța numai într' o săptămână* (Isp. 206). *Ceeace Odobescu doar schița, Hasdeu desvoltă în cadru larg* (Haneș. Ist. lit. rom. 237). *Tot ce a zugrăvit, a cunoscut perfect* (V. R. XXI. 315). *Ori ce ți o părea că nu este pus bine de allul, tu să ei și să păstrezi* (Isp. 406).

On voit ainsi que la reprise par *o* neutre est en somme assez restreinte, la sens de la phrase restant suffisamment clair malgré l'absence de *o*.



**14. Non-reprise obligatoire.** La reprise du régime non-neutre par un pronom auprès du verbe n'a pas lieu, si le régime est indéterminé. Dans l'exemple suivant: *Portofelul îl uitase într'adevăr, dar cu intenție; bani însă nu avea în el, banii îi luase cu sine* (Agârb. Chip. 52), on notera l'absence d'un pronom reprenant *bani*, tandis que la forme avec article *banii* est reprise par *îi*. Voici d'autres exemples:

*Mulți proști am văzut eu în viața mea, dar ca voi n'am mai văzut* (Creangă 281). *Alt mijloc nu văz . . . alt mijloc nu este* (Car. II. 53). *Altceva n'avem, fasole mâncăm și noi* (Ardeleanu 27). *multe năcazuri și zădufuri, golicăiune și flămânziri am pâlămit prin străinătate* (Sad. Oam. 20). *Așa presimțire am avut când a murit poetul Virgil Ionescu* (Caz. Intre 73). *Dar totuși, popă ca ei nu are nîme* (Agârb. V. R. XVII. 9). *Multe, multe ași mai avea de spus* (Gane. Păc. 73). Le régime séparé de sa phrase par une proposition intercalée (cf. plus haut § 11 in fine): *nici măcar două, trei picături de țuică să n'aibă omul voe să bea?* (Pop. Ruga 85). *un câne ca Irimia nu-i păcat să omori* (Sad. Șoimii 45). *Fân sau paie n'am putut să gălesc pe aici* (Dumb. Haid. 99). Pareillement: *Mult năcaz a avut a suferi cucoana Calinca* (Sad. V. R. XX. 11).

Il va sans dire que l'usage peut être un peu flottant dans les cas où un régime indéterminé pour la forme est considéré comme quelque chose de déterminé selon sa signification. Ainsi *toate* »tout« est presque toujours repris par un pronom: *Toate le înțelegi din cunoașterea oamenilor și a necazurilor lor* (Sad. Oam. 99), tandis qu'il n'y a pas de pronom dans des cas comme: *Multe și de toate a încercat el în viața lui* (Car. Nov. 87). De même *jumătate* »la moitié«<sup>1</sup>:

<sup>1</sup> Cf. *va lua pe fiă-sa de nevastă și încă și jumătate din împărăția lui* (Isp. 244).

*a tăiat pasărea drept în două. Jumătate a lăsat-o pe masă ++ iar jumătate a pus-o în buzunar* (Rădulescu-Codin. Ingerul Românului 217). *Iea oile jumătate, și jumătate lasă-mi-le mie* (ibid. 308); à noter ici le pluriel *le*, *jumătate* représentant ici une pluralité, de même: *le suie în pod jumătate* (☉: din nuci); *jumătate însă și le pune 'n car* (Șez. I. 190). A côté de: *Nimănuî nu i-a spus visul* (Agârb. Chip. 31), *nimănuî nu-i făcuse nici un rău* (B.-V. Nic. Minc. 74), *cinstit a trăit... nimănuî dator nu i-a rămas* (Gorun. Lume 47), où il y a reprise, on trouve: *Victore, nimănuî n'am spus taina pe care ++* (B.-V. Int. 165), *Nimic nu voia să creadă, pe nimeni nu voia s'asculte* (Vlah. Goana 43). A côté de: *Bine frate, eu un lucru nu-l înțeleg* (Sad. V. R. XXIII. 210) on trouve: *Un lucru am să-ți cer* (Isp. 303).<sup>1</sup> Mais aussi dans d'autres cas l'usage n'est pas fixe; p. ex. dans l'exemple suivant: *Cu cât timpul înaintează, cu atât numărul lor sporește, căci la mulți le vine dorința să se facă cucii* (Popescu. Sez. I. 41) la reprise pourrait s'expliquer par le fait que *mulți* indique ici une grande quantité des personnes en question et non pas des personnes en général. Pour l'absence d'un pronom rappelant un régime de forme déterminée notons des cas comme: *acestea sânt curiozitățile de la Târgu-Neamț, altele n'am avut fericirea să văd* (Sad. Oam. 50). *altele am eu în sufletul meu* (Car. II. 57); comme le sens de *altele* est indéterminée («autre chose»), l'absence du pronom s'explique facilement; c'est donc la contre-partie de l'emploi d'un pronom après *toate*.

**15. Reprise du pronom interrogatif.** Quelquefois les pronoms interrogatifs *cine* et *cui* sont repris comme régimes par un pronom personnel:

<sup>1</sup> Il va sans dire que la différence entre p. ex. *Bărbat a avut, dar s'au despărțit* (Bass. Vult. 98) et *Pe bărbat nu-l păstrezi arătându-i iubirea* (Rebr. Cadrilul 113) s'explique par le fait que dans le dernier exemple *bărbat* est sans article à cause de la préposition.

*Pe cine l-a mușcat?* (Sad. Crâșma 216). *Dar pe cine-l ascultăm noi mai cu drag decât pe Eminescu?* (Vlah. Gura 33). *O apuca, iaraș, durerile de cap + + — Pe cine o apucă durerile de cap?* — *Pe mama* (Caz. Păcatul sfinției sale 6—7). *Cui i s'a urât cu viața?* (Pop. Ruga 86). *Cui îi mai pasă aici de sufletele noastre?* (Rebr. Păd. 75). *Dar cui i-am făcut vre-un rău?* (Rebr. Ion I. 30),  
mais le plus souvent on ne se sert pas de pronom reprenant :

*Pe cine duceți?* (Ardeleanu 96). *Nu știu cum mă întorc cu ochii înapoi și pe cine gândești că văz la masa dela spate?* (Car. I. 10). *Cui ai dat slănina?* (Șez. I. 148). *Ași, cui spui fleacuri?* (Vlah. Dan. 19).

Rem. On trouve aussi la reprise du pronom indéfini *oricine*: *oricui i-e drag a avea neamul* (Rebr. Ion II. 228).

**16. Reprise du pronom relatif.** Si le régime est le pronom relatif *care*, la reprise est le plus souvent de rigueur, ce qui donne aux propositions relatives du roumain un tour tout spécial et tout différent des propositions relatives françaises :

*de dorul bărbatului pe care îl căuta cu credință la Dumnezeu porni așa cum putu* (Isp. 72). *Garafa cu rachiul, pe care l'a cumpărat de dimineață, stătea unde a fost pus-o* (Slav. II. 23). *toți vânătorii pe care i-am cunoscut sînt oameni buni, miloși* (B.-V. V. R. XIX. 228). *plină parcă de însemnătatea chemării pe care o are* (Vlah. Gura 155—56). *simți adânc atmosfera gravă pe care o impuse tatăl său în casă* (Rebr. Păd. 33). *de Marți după prânz s'au petrecut multe, pe care nu le-ar putea povesti* (B.-V. Nic. Minc. 50). *A fost ca o stîncă și am simțit lângă el groaza și frigul, pe care ți le face o cameră de spital* (Bass. Vult. 90). — *și în urma lui câmpurile cărorora le furase podoaba* (Anghel. V. R. XX. 93). *Într'un*

*sat oarecare trăia un tânăr cam nătăfleț, căruia toți îi ziceau Gruia (Isp. Sfătos 292). Zice-că cei cărora le dădea mâna, îl chemau și-i spuneau două vorbe (Sad. Crâșma 12).*

La reprise a également lieu après un substantif précédé de care adjectif:

*Apoi îi ceru ertăciune pentru relele ce-i făcuse el, pe care ertăciune o și dobândi (Isp. 164).*

Pareillement après un substantif dépendant d'un relatif:

*Dacă nu va găsi la băi ++ pe mătușa a cărei moștenire o așteaptă (Sad. Oam. 116—17). niște slănină rancedă, al cărui miros îl simț și astăzi (Caz. Intre 122). dete peste pasărea, ale cui ouă le lua el (Isp. 300).*

Pour la place du pronom reprenant dans les cas suivants cf. plus haut § 11 in fine:

*și mai ai și leafa de profesor, pe care ai uitat s'o pui la socoteală (B.-V. Lumea 211). guvernul căruia eram hotărît să-i acord tot sprijinul meu (Patrașcanu. Tim. 44). d-l profesor N. I. Apostolescu, căruia țin să-i aduc aci viuele mele mulțumiri (Tocilescu. Hron. Cant., prefața LIX). un inel ce zicea că îl are dela moși (Isp. 120). niște notițe ++ ce am înțelese dela D-l Ionescu că le posedeți (Marian. Făt-Frumos II. 13). — Atunci mi-am adus aminte de un cântec vechiu ce mi se pare a-l fi auzit oarecând (Isp. Sfătos 124). și alte păcate mortale, pe care ne oprim a le descrie (Filimon. Ciocoi 11).*

Comme un cas isolé on peut citer l'exemple suivant:

*Simka, pe care o văzuse așa de curată ++ al cărei suflet i-l simțise, mai bine de cum zărise fața, că acea Simka să fie o pațachină, asta nu o putea încuviința odată cu capul (Chir. Răs. 266—67);* on notera qu'ici tant le deuxième relatif que le substantif qui en dépend, sont repris auprès du verbe. Pour la reprise du datif-génitif en pareil cas cf.:

*acești meteori ai munților, al căror unic stăpân și frate le e natura* (T. Papahagi. Grai și suflet III. 270).

Le pronom personnel reprenant une forme régime de *care* ne s'omet que très rarement: *Irena, fata bucălăresei, căreia mă jeluiam din când în când, nu mai era la noi* (Sad. V. R. III. 174).

17. Reprise de *ce = care*:

*Mi se duse tot curajul ce-l mai aveam* (Agârb. Chip. 40).  
*munca uriașă ce el a depus-o* (Pușc. Dacor. IV. 1332).  
*Iacă hrana ce o așteptam eu* (Creangă 283). *ți răsturnă toate ideile ce le avea despre poezie și despre dragoste* (Dumb. Haid. 96). *cămașa ce-o mbrăca Duminica la hora era atât de albă* (Sandu. Urma 123). *niciodată nu-l putem primi pe cel ce-l iubim așa cum om voi* (Agârb. Ceas. 112).

Omission de la reprise: *rușinea ce mi-a făcut* (Creangă 96). *dă-mi paloșul ce mi-ai furat* (Isp. 254). *cu toată căutarea medicală și îngrijirile ce-i am dat* (Gane. Păc. 74).

Reprise de *cine*: *pe cine vrea Dumnezeu sa-l piarză, aceleia mai întâi îi ia mințile* (Dumb. Haid. 148). Sans reprise: *Pe cine nu suferă inima mea, să știți că-i suflet de câine!* (Rebr. Ion II. 8).

Reprise de *cui*:

*Cui îi place, așa, s'o ieie* (Sad. Nuv. și schițe 87). *Da, am scăpat, zice Ixulescu, dar cui i-o mai trebui vilegiatură, să dea Dumnezeu să pățească numai pe sfert din câte am pășimit eu* (Pop. Ce pățește 138). *Plătească-ți cui i-a zis* (Rebr. Ion I. 44).

Non-reprise de *cui*:

*întră liniștit în casă, gândind că are cui să le lese* (∅: *acareturile*) (Anghel. V. R. XX. 95). *Și cui se cuvine, mă rog, să cerceteze să meargă la fața locului* (Isp. Sfătos 134). *Elena tristă că n'are cui să se destăinuiească* (B.-V.

Lumea 111). *nici vorbe blinde n'auzeam, nici tată și mamă n'aveam cui zice* (Sad. V. R. III. 173).

Il en est de même pour *câți*:

Avec reprise: *toate obiceiurile câte le avem noi, le au întocmai și frații noștri Munteni* (Creangă 88): *toți pe câți îi întrebă, dădeau din umere* (ibid. 188). *Îi făcuse ea toate câte le-a știut, dar degeabă* (B.-V. Lumea 254—55). *dacă ar pricepe omul toate câte nu le pricepe, ce farmec ar mai avea viața?* (Rebr. Păd. 242). *Înțelegi tu, Sandule, toate câte ți le 'nșir eu aci?* (Vlah. Gura 42). *Câți non-précédé de toți: dacă știu eu ceva la sufletul meu din câte ți le a sporit dumnealui* (Car. I. 41).

Sans reprise: *Locotenentul Varga era jicnit personal de toate câte auzise* (Rebr. Păd. 121). *După câte mi-a spus băiatul, am fost cu biletul la o spițarie* (Car. I. 101). *Banii nu mai aveau nici o însemnare pentru dânsul. Putea să aibă, câți ar fi dorit* (Dumb. Haid. 127). *Câți comme adjectif: după câte făgăduieli și amenințări i-am făcut lui Cașavencu, mi-a spus că ++* (Car. II. 49). — Cf. aussi des cas comme: *Dar atâta dragoste câtă ți-am purtat eu ție. . .* (Car. Nov. 49).

Ce neutre ne se trouve jamais repris (cf. plus haut § 9): *nu se prea uita la ce spun alții* (Sad. Dur. 94). *La urma urmelor soarta a făcut bine ce a făcut* (Rebr. Păd. 112). — *Lică părea a voi să păstreze taină despre cele ce vorbiau* (Slav. II. 73).

Ayant la valeur d'un pronom relatif, la conjonction *de* peut être repris par un pronom:

*le a povestit înspăimântat că a văzut o lăcustă de ale de le zice »călugăriță«* (de celles auxquelles on dit »nonne« ☉: de celles qu'on appelle nonnes) (B. V. Nic. Minc. 14). *oul ăla posnaș de-l găsiu eu* (Isp. 298).

Terminons les remarques sur la reprise d'un régime placé avant le verbe en signalant la combinaison de la reprise d'un pronom relatif et la reprise d'un substantif déterminé (§ 11):

*Rolul pe care îl joc eu, nu-l poate juca oricine* (Rebr. Cadrilul 34). *mi ai spus că fetei, căreia îi făceam curte să-i vorbesc de mode* (Pop. Ce pățește 58). *Pe care îl vedea intrând, doamna Ilie îl apucă de braț și-i vorbea aproape în șoapte* (Caz. Intre 37). Dans ce dernier exemple, le régime déterminé repris par *il* (*apucă*) est toute la proposition relative, dont le pronom relatif est repris dans sa propre phrase.

18. **Emploi proleptique du pronom régime.** Très souvent un pronom personnel atone de la troisième personne annonce un régime mis après le verbe. L'origine de cet usage est que, après avoir exprimé par un pronom le régime dont il s'agit, on ajoute après coup ce même régime pour le préciser. Le fréquent emploi de cette prolepse en rend l'usage à peu près automatique, ce qui amène la perte de sa valeur expressive. C'est ainsi que le pronom, qui est à l'origine le vrai régime, le substantif n'étant mis que pour préciser, devient un membre de phrase superflu qui ne fait qu'annoncer le régime substantif:

*Păi de ce am desvorțat-o pe Zița de el, gândești?* (Car. I. 16). *Păcat că n'ați văzut-o și n'ați auzit-o pe cucoana Luxița vorbind* (B.-V. Lumea 174). *L'am certat eu pe Alecu destul* (Cocea. V. R. X. 27). *Dar cine ar fi putut jura ++ că știe pe adevărat ce vînt l'a adus pe veneticul acesta prin partea locului?* (Sandu. Urma 9). *Nu-l vezi tu pe Ghiță, că e mereu pe gânduri?* (Slav. II. 88). *Uite, întreabă-i pe drumeți, întreabă-l pe slugă* (ibid. 86). *Să dea cărți noi. Să le azvîrle pe astea* (Chir. Răs. 23).

*trebuiã să-mi scrii un bilet! — Domnule Bărbulescu, am voit să o fac aceasta, dar nu am putut* (Slav. II. 189). — *fă bine de-i spune traistei să se scoală* (Morariu. Dela noi 20). *Când foamea te roade, nu ți-i de vorbă, cum nu i-i cânelui a linge sare* (Sad. Șoimii 22). *Când i s'a furat cuiva ceva, n-are decât să se ducă la Staicu* (Lung. Zile 41). *simți sfârșala aceea a celui de care mai la urmă nu-i pasă nimănui nimic, de-ar fi să moară în clipa asta* (Gorun. Lume 32). *Dumnezeu să-i plătească cui a făcut fapta* (Chir. Răs. 68).

Le pronom neutre *o* peut anticiper toute une proposition subordonnée qui est le régime direct du verbe de la proposition principale :

*sunt gata să o spun întregului sat că vina e din casa noastră* (Slav. I. 112).

A cause de ces deux particularités dans l'emploi du pronom : la reprise et la prolepse, un régime nominal (pour le régime pronominal tonique v. plus bas § 28) est donc très souvent accompagné d'un pronom personnel correspondant. Toutefois, l'emploi proleptique, n'étant pas obligatoire, n'est à beaucoup près si fréquent que la reprise qui est, nous l'avons vu, de règle dans beaucoup de cas.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> L'emploi proleptique est aussi très répandu en aroumain, p. ex. *Tsi li vrei tulele?* »Que voulez-vous en faire, des tuiles?« (Weig. Ar. II. 118. 14). *Feată, kătsé nu lă dzâts a fratslor, s adukă atsăl pul' mușat?* »Ma fille, pourquoi ne leur dis-tu pas aux frères d'apporter ce bel oiseau?« (ibid. 122. 14). *huzmik'artu ținú cuția și-l zăse a fêtil'ei* »le domestique a arrêté la voiture et lui a dit à la jeune fille« (Papahagi. Basme aromâne 174). *Ți mi vrei, il' dzîse nîs a omlui* »Que me veux-tu, lui dit il à l'homme« (ibid. 212). Il est surtout répandu en mégéno-roumain. En voici quelques exemples pris dans Papahagi : »Megleno-Româniî : *du-mî la sicul'iu* »apporte-le-moi le petit sac« (135<sup>7</sup>). *dø-u fêta dupu cupilașu meu!* »donne-la la fille à mon garçon« (139<sup>19</sup>). *Multă moneă al'i căzu lu mumă-sa* »beaucoup de peine lui est survenu à sa mère« (167<sup>3-4</sup>). *u dispărțô vidęla di antunęric* »il l'a séparée la lumière de l'obscurité« (147<sup>19</sup>).



Rem. Notons que souvent un pronom personnel au datif reprend ou annonce un substantif précédé de *la* comme régime indirect. (L'usage de marquer le datif à l'aide de cette préposition comme p. ex. dans *se înfălișă împăratului și la toată adunarea* (Isp. 179), est d'ailleurs assez répandu<sup>1</sup>). Ex.: *la toate câte lucrează pentru copil le-a pus panglici albastre* (B.-V. Lumea 19). *La amândoi nu le scăpa din vedere* (Dumb. Haid. 96). *La toți le făcea astfel* (Bass. Vult. 74). — *se uita la cerul spuzit de stele și le zicea*

*La țe baba micu și si duți cu iel* »la vieille le prend l'enfant et s'en va avec lui« (107<sup>1</sup>).

La grande extension de cet usage s'explique d'après Capidan («Meglenoromânii» p. 203) par le fait que dans ces dialectes, où la même forme s'emploie pour le nominatif et l'accusatif, la préposition *pe* n'existant pas pour marquer le régime, on se sert du pronom proleptique pour distinguer le régime d'avec le sujet. Cependant cet emploi est tout aussi fréquent avec le datif, ce qui naturellement pourrait s'expliquer par l'analogie, mais sans doute le bulgare qui joue et a joué un si grand rôle dans ces dialectes, y est aussi pour quelque chose, d'autant plus que dans l'istiro-roumain, où on ne se sert pas non plus de la préposition *pe* pour marquer le régime, l'emploi du pronom proleptique est peu répandu. L'emploi restreint du pronom anticipant dans ce dialecte peut être dû à l'influence du serbe, où cette prolepse ne se trouve pas.

<sup>1</sup> En mégléno-roumain le datif exprimé à l'aide de *la* a remplacé l'ancien datif formé par une désinence: *dădu scoasi un cuțitaș di brân și la dădi la ficioru* »le veillard a tiré un petit couteau de sa ceinture et l'a donné au jeune homme« (Papahagi. Megl. 166). *și muma, ca cățară si plonșă țel'ia ficioril'i, lă la dădi la unu di iel'i capu și la lantu drobu* »quand les petits garçons se sont mis à pleurer, la mère leur a donné à l'un d'eux la tête et à l'autre le foie« (ibid. 140). A côté de *la* s'emploie aussi, mais moins fréquemment, *lu* (= *lui* en daco-roumain) pour marquer le datif d'un substantif: *Tunșea baba zisi lu dădu* »alors la vieille a dit au veillard« (ibid. 139). Il va sans dire qu'avec un pronom personnel tonique, la seul est possible: *Niși la ea nu-l'i trecu prin criel, că fișta-i frati-su* »à elle non plus il ne lui est passé par l'esprit que celui-ci est son frère« (ibid. 168). *la mini-mi jută Domnu* »à moi Dieu me vient en aide« (ibid. 167). *ară'cu-i și mumușa, la ea ăl'i da prigaciu ili ună șamiă* »si la marraine est là, donne-lui à elle un tablier ou un fichu« (ibid. 122—23).

*la multe pe nume* (Sandu. Urma 25—26). *la băeții însurați v'am dat la toți câte ceva pământ* (Lung. Sfârș. 171). *Aici le merge bine la toți oamenii cu minte* (Slav. II. 53). *Și ea le gătise la amândoi* (Chir. Grăn. 119). C'est peut-être pour éviter les longues formes *tuturor* et surtout *amândoror* que l'emploi de *la* pour marquer le régime indirect est fréquent avec *toți* et *amândoi*.

### Le sujet indéterminé et ses formes régimes.

19. Pour marquer l'indétermination du sujet, on se sert en roumain du verbe à la deuxième personne du singulier, de sorte que p. ex. *crezi* a le sens »on croit« tout aussi bien que »tu crois«. <sup>1</sup> En fait de régime, il va sans dire qu'on emploie les formes correspondantes du pronom personnel:

*Și numai ciocârlia mai răsăria din vre-un ogor, și o vedeai înălțându-se* (Sandu. Urma 8). *cu sângele părinților tăi te naști, limba o înveți* (Pușc. Stud. istor. II. 354). *Da, iubirea te schimbă, te face mai bun* (Rebr. Cadrilul 104). *e grozav lucru să te pomenești din somn cu casa aprinsă în capul tău* (Slav. I. 213). *Când erau*

<sup>1</sup> Cf. aussi l'emploi de *omul* pour indiquer un sujet indéterminé: *Se apucă și numai din două casmale scoase câte-va cărămizi cât putea omul să între* (Isp. 409). *Cine să umble pe drumuri în noaptea sfintelor Paști, când omul stă acasă și se odihnește?* (Ptrașcanu. Tim. 23). *Ce are să facă omul?* (ibid. 30). *Când a trecut o lună? Doamne, cum sboară timpul, când e omul fericit!* (Bass. Vult. 11). Pour ce développement du sens de *omul* vers l'indéfini, cf. *man* en allemand et en danois, *on* en français, qui se sont développés indépendamment l'un de l'autre. D'ailleurs l'indétermination s'exprime aussi comme en latin classique par le verbe à la troisième personne du pluriel: *In Hârlău este un om ++ pe care îl chiamă Strul Cuten* (Sad. Oam. 135), et par la forme passive (réfléchie) du verbe, v. plus bas § 40.

A noter aussi l'emploi de *cineva* dans des cas comme: *Trebue să fie cineva femeie ++ ca să ++* (Ptrașcanu. Tim. 127).

*fetele la recreație, ți se părea, că ești la nuntă* (Isp. Sfântos 132). *ce doftor minunat e natura! ... Cum te vindcă ea ca prin farmec de toate necazurile* (B.-V. V. R. XIX. 227). *Unde pot eu să descriu zguduirea ce simți când te afli pentru prima oară dinaintea acestei țării a naturii* (Gane. Păc. 140). *această datorie care constă în a ți felicita superiorii* (Pop. Ruga. 66). *e așa de ușor să fii totdeauna stăpân pe tine?* (Patrașcanu. V. R. XXII. 161). *Nimeni nu înțelegea să ridici așa de sus un biet răzeș și să ți-l faci încă și frate de cruce* (Sad. Pov. 223).

Comme le pronom sujet ne s'emploie à l'ordinaire que pour mettre en relief, il va sans dire que l'emploi de *tu* comme sujet indéterminé doit être très rare. Voici cependant quelques exemples où l'emploi en est pour ainsi dire nécessaire:

*Ce farmec și ce putere are așa o vorbă copilărească, în cât toată filosofia omenească nu e în stare să te încredințeze tot așa dintr' o dată, cu aceeaș putere covârșitoare, și să te întoarcă din căi, pe cari aminteri și tu le știi rătăcite?* (Gorun. Lume 42). *Îi trimiți (o: pe deputați) la București în bine și în bielșug și tu rămâi cu degetul 'n gură* (Patrașcanu. Cand. 69). *Când nenorocirea te paște n'o poți înconjura; de-i în urmă, ea te ajunge; de-i înainte, tu o ajungi* (Gane. Păc. 147). *Cum a venit, Dumnezeu știe, dar trebuia să vie în sufletul lui fireasca dușmănie, care desparte pe om de om și nu te lasă să uiți, ca tu esti tu și tu singur ești tu însuși* (Slav. I. 225). *nu-i greu să dee omul, și mai cu samă Țiganul de Dracul. . . Că dacă nu-l nimerești bine tu, te nimerește el, n'ai grijă* (Furtună. Vremuri înțelepte 10).

### III. Le tutoiement.

20. Pour s'adresser la parole on se sert en roumain de la deuxième personne du singulier avec ou sans *tu* ou *dumneata*, dont les formes régimes atones sont celles de *tu*<sup>1</sup>. Plus rarement et surtout dans la haute société et dans les grandes villes dont le langage se ressent d'une influence française, on emploie la deuxième personne du pluriel, mais au lieu du pronom correspondant *voi* on se sert comme forme allocutoire, s'il en faut employer, *dumnea-voastră*, qui est aussi le pluriel de *dumneata*.

Comme on se passe très souvent du pronom sujet, les allocutions sans sujet exprimé sont les mêmes qu'on se dise *tu* ou *dumneata*. Mais entre ces deux mots il y a une différence assez prononcée, cf.: *Vine, frate Pană, nu vezi dumneată* — de »frate«, »frate« *își ziceau, dar de tuit nu se tutuiau*<sup>2</sup>, *ci își ziceau dumneata* (B.-V. Lumea 204). Dans le livre »Dan« de Vlahuța (p. 164) un jeune homme et une jeune fille se parlent en se servant du singulier du verbe et des formes régimes de *tu*: *N'ai să te superi? — O, poți să-mi spui orice. — Te iubesc.* Ils se fiancent et le chapitre se termine ainsi: *În prag mai stau de vorbă un sfert de ceas, în care fac primele încercări asupra întrebuițării pronume-lui »tu«* (p. 168). Très souvent *dumneata* est employé entre des personnes étroitement liées pour marquer la politesse et la déférence: *Tatuțule dragă, d-ta nu știu ce ai de zezi așa supărat* (Caraivan. Sez. 17). Un frère à sa sœur: *Ei, Doamne, și dumneata ce lesne uiți* (Bass. Vult. 12). Une femme à son mari: *numai ești dumneata așa nesimțitor de râdeați cu ei* (Gorun. Nu te . . . 50). Une jeune fille à son fiancé:

<sup>1</sup> Le génitif-datif tonique de *dumneata* est *dumitale*.

<sup>2</sup> Cf. aussi: *persoane de considerație, cu cari eră per tu* (Vlah. Dan 36). Des deux expressions l'une est empruntée au français *tutoyer*, pour l'autre cf. l'italien *stare a tu per tu con qd.*

*Du-te repede, că te caută pe d-ta! șopti ea agățându-i-se de braț* (Rebr. Păd. 249). Une petite fille à son amie: *Dar mata*<sup>1</sup>, *Orlănsico, ce ai face, dacă ar fi la voia matala?* (Marino. V. R. X. 329).

Les exemples suivants montrent *dumneata* comme forme de politesse ordinaire: *Domnule Cașavencu, în sfârșit d-ta ești un om cu minte, un om practic, d-tale îți este indiferent dela cine ți-ar veni aceea ce-ți trebuie așa de neapărat* (Car. II. 65). *Domnule Verlati, dumneata știi că d. Ronetti-Roman e Ovreiu?* (Sad. V. R. XXIII. 211). *Ana: Taci tu, proasto . . . — Lina (∴ la bonne): D-ta ții cu Blezu?* (Goga. Domnul Notar 42). *D-ta ești profesor la școala națională de aici?* (Isp. Sfătos 133). *Amice, d-le Farfuride, nu ți-se pare d-tale că te faci mai catolic de cât Papa?* (Car. II. 27). En parlant à plusieurs personnes: *dar toate acestea, pe care le înșirați Domniilevoastre, tot nu spun de ajuns* (Dumb. Haid. 27). *Mulțumim domnilorvoastră* (Sad. Pov. 125)<sup>2</sup>. *Credeți dumnevoastră că de-a ajuta Dumnezeu a se uni Moldova cu Valahia, avem să fim numai atâția?* (Creangă 90). *Ce spuneți dumnevoastră că preotul nu știe citi Evanghelia?* (Isp. Sfătos 269). *Dar'ar Dumnezeu însă să apuce unul din d-voastră o așa bucațică bună* (Isp. 276).

21. L'emploi de la deuxième personne du pluriel et des formes régimes de *voi* marque un plus haut degré de politesse: *V'am conturbat destul, doamnă. — Ba deloc . . . Nu ne-ați turburat deloc* (Goga. Domnul Notar 39). Un garçon de restaurant à un client: *N'are să vă fie frig, domnule?* (Caz. Intre 95). Un paysan à un officier: *Luați loc, domnule colonel* (ibid. 80). Un lieutenant à son général: *V'am*

<sup>1</sup> Forme populaire de *dumneata*.

<sup>2</sup> Les vieilles formes *dumnilevoastre* et *dumnilorvoastre* (cas oblique), qui s'emploient encore dans la langue populaire, sont dans la langue moderne courante remplacées par *dumnevoastră* pour les deux cas.

făcut o rugămintă, *Excelență, în credința că veți binevoi a înțelege starea mea sufletească* (Rebr. Păd. 95). — *Aveți mașina la dispoziție, domnule locotenent — îl întrerupse plutonierul, stăruitor* (ibid. 250). Les expressions allocutoires peuvent alterner: *Ai mai auzit dumneata profesoară la doisprezece ani? . . . Vreți să glumeți, de sigur . . . — Nu glumesc! ++ Cu dumneavoastră să glumesc?* (Caz. Intre 114).

Très souvent dans l'entretien entre une dame et un monsieur, la dame se sert du singulier et le monsieur du pluriel, p. ex.: *Dumneata crezi? — De ce să nu cred? Eu sunt convins c'ați scri bine* (Vlah. Dan 162).

En s'adressant à une personne pour la première fois on emploie souvent le pluriel, mais presque aussitôt la connaissance faite on peut passer au singulier: Andrei s'adresse à Antonescu: *Eram să vă întreb cine e domnișoara care cântă la pian, dar bănuiesc că nu știți, că sunteți venit mai de curând decât mine*, et immédiatement après: *A, domnule Antonescu, să vezi ce lucru ciudat mi se întâmplă* (B.-V. Lumea 7).

Rem. De même qu'on emploie *dumneata* au lieu de *tu* pour s'exprimer plus poliment, les formes *dumnealui* (*dumniasa*), *dumniaei*, *dumnealor* s'emploient pour *el, ea, ei, ele*: »Domnu' notar, ginere meu?« *m'a întrebat*. — »Dumnealui«, *răspund eu* (Goga. Domnul Notar 36). *Dumniaei, cucoana Saftica a lui Cărlan, puse masa* (Sad. Dur. 147). *că ține bine hățurile în mâna dumneaei, largă și grasă* (Agârb. Chip. 4). *a fost chemat și d-sa să depue ca martur* (Vlah. Gura 62). *Pachițo, dumnealor s'au culcat?* (Teod. Ul. 137).  *aici mai sunt și oameni însurați printre D-lor* (Dumb. Haid. 29). *dumnealor s'o dus în treaba dumilorsale*<sup>1</sup> (Pa-trașcanu. Cand. 85).

<sup>1</sup> Forme viellie et populaire comme *domnilorvoastre*.

#### IV. Emploi des formes toniques.

##### Emploi du pronom sujet.<sup>1</sup>

22. Le nominatif s'emploie pour mettre en relief le sujet, mais les cas où le sujet tonique précède immédiatement le verbe<sup>2</sup> ne sont pas toujours faciles à distinguer de ceux mentionnés plus haut § 3, à moins que l'auteur lui-même n'ait fait ressortir typographiquement le pronom :

*Asta-i al meu* (o: talentul nou) . . . **Eu** l'am descoperit întâi! (Vlah. Gura 16). *Douăzeci de ani, eu* l'am crescut și l'am pregătit pentru ceasul cel mare (Sad. Pov. 43). *Lumea stîia că-i bogat, dar cât îi de bogat, asta el o știia* (Vlah. Dan 58). *tu ești* angelul visurilor mele, *tu ești* steaua ++ care strălucește în noaptea tenebroasă a existenței mele (Car. I. 50). *Parcă eu nu știu că tu ai un suflet de aur?* (Rebr. Cadrilul 33). *Eu, Eu* mă stric (Goga. Domnul Notar 98).

Souvent le sujet emphatique se place derrière le verbe: *Plecăm noi, pleacă și dumnealui după noi* (Car. I. 8—9). *n'am adus eu* ostașii, *ci ei m'au adus pe mine* (Creangă 149). *A, dar soluția aceasta n'o primesc eu, puiule!* (Rebr. Cadrilul 19). *Dar au ei* cai ca noi? (Sad. Șoimii 136). Ainsi régulièrement dans les interrogations commençant par un mot interrogatif et dans les propositions subordonnées: *Știu eu ce vrei tu?* (Slav. II. 121). *Dar Ion, ce vrea Ion? De ce* caulă să-i învârtească el capul fetei? (Rebr. Ion. I. 29). *De când ești tu aici, n'a murit încă nici unul* ++ — *Și câtă vreme stau eu aici, n'are să moară nici unul* (Slav. II. 136).

<sup>1</sup> Le pronom sujet peut être substantivé comme dans d'autres langues: *atenția mi-i prinsă numai de acest eveniment; e omenesc, e un al doilea eu care cântă* (Făt-Frumos II. 38). *Poetul ajunge în mod fatal un gânditor și la mijlocul gândurilor stă eu-l său însuși* (Chendi. Impr. 183).

<sup>2</sup> Pour le pronom atone séparé du verbe par un adverbe v. plus bas § 56.

Mais ce n'est pas toujours que le pronom postposé a une valeur emphatique. Quelquefois il est sans doute, comme aussi le pronom préposé, employé pour donner plus de corps à une phrase très courte, p. ex. *Merg eu, nene Stoico!* (Sandu. Urma 121). *Mulțumese, trec eu. La revedere!* (Rebr. Cadrilul 115). Cf: *Eu plec. Am venit să-ți zic la revedere* (ibid. 150). *Pachițo . . . eu plec* (Teod. Ul. 146). Il est aussi sans emphase prononcée dans les types suivants de phrases où son emploi est presque de règle: *Stătură ei ce stătură de vorbă* (Isp. 288). *Fug ei cât fug* (Creangă 135). *și merge el cât merge* (ibid. 142). *se mai gândi ea ce se mai gândi și zise* (Caraiivan. Sez. 17). *Rabd eu cât rabd* (Gorun. Nu te. . . 9). — *Mergând ei ajunseră la orașul ce era înaintea lor* (Isp. 306). *Și mergând ei o bucată înainte, Harap Alb vede altă drăcărie* (Creangă 226).

Rem. Pour donner plus d'emphase au pronom tonique, on y ajoute souvent dans la langue parlée *unul (una)*: *Eu unul nu mai merg la vânătoare cu el!* (Caz. Intre 98). *Uite, eu unul așa fi jurat că vîi din altă parte* (Pop. Ce pățește 133). *eu unu' nu mă 'mpac cu lucru' asta, Doamne sfântule!* (Lung. Zile 33). *Eu unul cred că vre-un fiu sau nepot de-a lui împrumutându-i numele îi continuă tradiția* (Gane. Păc. 89). *Eu, una, nu mă tem!* (Lung. Zile 124). *Eu una nu mă rog altceva la Dumnezeu* (Bass. Vult. 227). L'emploi de *unul* semble moins fréquent avec un pronom régime: *mine unuia știu că mi-ai priit bine* (Creangă 175). *însă pentru mine unul ei sunt mai dulci, mai prietinoși* (Gane. Păc. 281). *peste mine unul puteau să dea toate viscocele, eram la adăpost* (Gorun. Lume 112). Les exemples montrent qu'il s'agit généralement de la



première personne. Voici un exemple isolé de *el unul*:  
*Și totuș, el, unul, trăește* (Gorun. Lume 12).

23. Le pronom tonique se met aussi derrière le verbe pour insister sur un sujet substantif précédant le verbe:

*Nevasta mai roși ea* (Caraivan. Șez. 176). *Vin să se beă, că banii ies ei!* (Lung. Zile 48). *Că romînii-s harnici ei și cinstiți* (Agârb. V. R. III. 25). *Potcoavele întoarse fuse-seră ele bune la ceva* (Rădulescu-Codin. Ingerul Româ-nului 85). — *S'au bătut oamenii ei între ei* (Sad. Crâșma 33). *cum sfătuiam bătrânii, ei între ei, despre acestea* (Creangă. Opere compl. Bibl. p. toți II. 48).<sup>1</sup> Pour les deux derniers exemples v. § 39.

De même reprenant un relatif sujet:

*apoi și-a luat alta mai tânără, care voiă să-l toace ea pe dânsul* (Slav. I. 227).

Le pronom peut aussi suivre immédiatement le sujet:

*Apoi, încet, către vecin, îndoind, cu ciudă, o carte: »... Târfa, ea, ne persecută de o jumătate de ceas; s'o dau dracului* (Chir. Răs. 24). Ainsi parfois derrière une proposition relative: *Și cine moare, el moare* (Lung. Sfârș. 41). *Cine sapă groapă altuia, el cade într'însa* (Tiktin)<sup>2</sup>, mais dans la langue littéraire cette reprise s'omet généralement: *Cine l'a înțeleș pe Goga numai ca poet ardelean, nu l'a înțeleș de loc* (Chendi. Impr. 164). *Cine se bagă între bărbat și femeș, riscă deseori să se aleagă cu capul spart* (Rebr. Cadrilul 34).

<sup>1</sup> On trouve aussi parfois le pronom intercalé après un sujet indéterminé: *Vrajă 'n sat văcuia ea de mult; dar așa ca acum nu s'a fost pomenit* (Lung. Sfârș. 83). *Peșitori îi căleaseră ei mulți pragul, dar cum veniau, așa se și duceau* (ibid. 92). Pour ce dernier exemple cf plus bas § 42.

<sup>2</sup> Cf. *cine se scoală mai de dimineață, acela e mai mare în sat la ei* (Creangă 93). *Cine să scaldă în Vinerea sacă ++ acela nu mai are boale în oase* (Șez. I. 126).

24. Le sujet emphatique s'emploie pour marquer une opposition:

*Tu iubești vieața. Dar eu o urăsc. Din suflet o urăsc* (Agârb. Chip. 40). *căci acum el pleacă și noi rămânem!* (Vlah. Gura 220). *Voi ați învățat să muriți... Noi am învățat să mințim* (Dumb. Haid. 288). *E românesc? stăruii Apostol. — Poate și poate... Noi îi zicem Lunca, dar pe ungurește se cheamă...* (Rebr. Păd. 128). *Părintele Vavila o luă prin mănăstire, iar noi apucarăm spre pădure* (Hogaș. V. R. XXI. 189). *Noi putem trăi fără dânsii... dar ei nu* (Caz. Intre 41) — *de multe ori în loc să-l conduc eu, mă conducea el pe mine* (Gane. Păc. 59). L'un des pronoms mis devant, l'autre derrière le verbe: *Eu aș sta, dar nu prea vreă el să stee* (Creangă 129). *Vinovat pentru greșala lui nu știu dacă a fost el, ori noi am fost vinovați, cu greșala noastră* (Sad. Oam. 124). *Așa cum mă iubești tu pe mine, eu nu te pociu iubi* (Car. II. 144). Cf.: *Caut servitoare, adică nu caut eu, nevastă-mea caută* (Gorun. Nu te... 29). *Să plece el și ea să rămâie?* (Sandu Urma 30). *Dacă ea nu e în stare să se ridice până la el, se va coborî el la ea* (Rebr. Păd. 43). Pour ces deux derniers exemples cf. § 3.

25. Dans des phrases qui pourraient prêter à l'ambiguïté, un pronom tonique se met souvent après le verbe:

*Este adevărat că Portasa, toată vremea cât a vorbit ea* (o: coana moașa), *a ascultat-o* (Popescu. V. R. XXIII. 244). *ajunse la pădurea cea mare unde se lăsase săgeata lui. Bâjbâi, el, și orbăcă p'acolo, prin bunget* (Isp. 237).

Si les deux substantifs qu'il s'agit de ne pas confondre sont du même genre, le pronom ainsi ajouté se rapportera généralement au substantif nommé en premier lieu,

correspondant de cette manière à l'emploi de *celui-là* en français :

*Mitulul sta pitit tocma printre diavoliu mărunței dela urmă, și pe când cuvînta Dardarot, el, trăgînd cu urechia, își cântărea coada 'n mâni* (Car. V. R. XV. 209). *un Rus ce era acolo, își întoarse cojocu pe dos și se puse dupe ușă. Cum intră D-zeu, el începe a mornăi ca să-l spărie* (Șez. I. 181).

26. Les formes toniques du nominatif s'emploient de plus

1°. Quand le sujet est mis en relief par un adverbe : *Mai la urmă tot el era de vină* (Gorun. Lume 62). *Lăsași-mă să-l gust eu întăiu, să văd tot de acela-i?* (Sad. Crâșma 14). *morții sânt cei mai fericiți, fiindcă ei cel puțin au pus cruce tuturor durerilor* (Rebr. Păd. 76). *Cum le vezi și le auzi numai tu pe toate?* (B.-V. Nic. Minc. 18). *Atâtea lucruri bune și frumoase am avea de 'nvățat, noi mai ales, dela oamenii aceia cuminți!* (Vlah. Gura 245). *eu însă, eu te iubesc pe D-ta* (Slav. II. 193). *Am avut și eu clipe de acestea* (Sad. V. R. XV. 182). *Hai și tu cu mine* (Creangă 225). *Nici ei nu mai cred în darul lor* (Vlah. Gura 77). *De sigur nu noi ++ vom fi apărătorii snobismului bucureștian* (Morariu. Făt-Frumos I. 31). *Nu noi suntem urzitorii ei și ai noștri* (Agârb. Ceas. 21).

Le pronom accompagné ainsi d'un adverbe peut à son tour servir à mettre en relief un sujet précédent (cf. plus haut § 23) : *Fata zâmbea și ea* (Sad. Șoimii 94). *Goga se ridică și el în potriva acestor surlași monotoni* (Chendi. Impr. 165). *Minciuna și obrăznicia sunt și ele arme omenești* (Slav. I. 226). *nenorociții aceștia nici ei nu știau să spună ce nu știu* (Agârb. Chip. 91). *Ori poate*

să vie unul, care are și el păduri de dat și umblă după Lică pentruca să se înțeleagă cu el (Slav. II. 55). priveam spre tovarășii mei, care stăteau și ei neclintiți cu ochii mari în umbră (Sad. V. R. XXIII. 345). Ainsî souvent derrière l'attribut d'une phrase abrégée: *Din această beznă ieși la iveală un flăcău îmbrăcat și el cu mintean roșu* (Dumb. Haid. 123). *Incetișor ++ desveliau aceste moaște sfinte de prin ștergarele lor de in, cusute și ele frumos, în care le țineau* (ibid. 302). *In fața mea două femei ușoare, refugiate și ele* (Ardeleanu 4).

2°. Si le pronom sujet est coordonné à un autre pronom ou à un substantif: *și el și ea nu au avut decât o singură exclamare pentru Moldoveanu* (B.-V. Lumea 209). *Eu și tovarășul meu intrarăm înlauntru* (Hogaș. V. R. XXIII. 417). *noi și ai noștri... să ducem pe brațe de d. Cațavencu* (Car. II. 26). *eu și copiii mei ne simțeam în naivitatea noastră absorbiți de farmecul culoarelor* (Gane. Păc. 114). *atâta el cât și țărani scoaseră câte o bucată de mămăligă* (Dumb. Haid. 301).

3°. Suivi d'une proposition relative: *atunci eu care voiu să scap, îl sprijin eu, îl aleg eu* (Car. II. 55). *Ionică dragă, tu care ești doctor în filozofie* (B.-V. V. R. XXIV. 226). *el care nici că se însurase decât cu gândul și cu nădejdea asta* (B.-V. Lumea 168). *Ei, care se numesc oameni cu patru ochi, pentru că știu carte, sunt datorî să ++* (Isp. Sfătos 135). *Nu putea să-și ierte așa trândăvie, ea care totdeauna era la șase în picioare* (Bass. Vult. 85). *ne istorisea fel de fel de anecdote ++ iar noi care, se înțelege, nu ne lăsam mai prejos, îi țineam isonul cu alte anecdote* (Gane. Păc. 37). *Iar noi, care înlemnisem cu furculițele în vestita friptură cu sos a Academiei am învațat ++* (Hogaș. V. R. XIX. 265). — Pour

l'omission du pronom sujet pluriel devant le relatif v. plus bas § 45.

4°. Dans les phrases sans verbe: *Tu cu meșteșugul tău, eu cu al meu* (Sad. Dur. 147). *Și când ți-era și ție mai dragă, și tu lumii mai drag* (Vlah. Gura 15). *Te-o fi enervat. E într'adevăr enervantă. — Crezi? — Tu nu?* (Rebr. Cadrilul 116). *Ridică nițel căciula de pe ochi și întrebă: Tu? — Eu! Ce? N'ai D-ta nădejde 'n mine?* (Sandu. Urma 121). *Gândeam așa, o fi ca o fluieră, ca o ceteră . . . când colo, el cât un lădoi* (Goga. Domnul Notar 23). *ce are a face Cațavencu cu mine și eu cu Cațavencu?* (Car. II. 17). Cf. aussi des cas comme: *dreptatea pe scaune împărăția, și nu ea lui Vodă, ci Vodă ei supus și slujitor era* (Isp. Sfătos 163).

27. Comme il est impossible de préciser tous les cas où le sujet tonique est employé sans que l'emploi en soit nécessaire, nous nous bornerons ici à signaler quelques cas où on se sert assez souvent du pronom sujet:

1°. Devant un vocatif: *Tu ciocârlane, nu cumva știi unde se află Mănăstirea-de-Tămâe?* (Creangă 153). *Ei, și, adică, tu momîtoiule, n'ai putea să-mi spui* (Hogaș. V. R. XIX. 261). *Tu, Doamne, cu nemărginită înțelepciune ai întocmit lumea* (Slav. I. 195). *Tu, Alexandre, vezi să se pregătească totul* (Sad. Pov. 4). Pour les exemples suivants cf. 3°: *Șliți voi, fraților, ce-i o vieață prăpădită?* (Sad. Pov. 174). *Ce căutați voi ștregarilor aici la vremea asta?* (Gane. Păc. 34).

2°. Comme sujet d'un impératif (ou d'un subjonctif hortatif): *Ia, te uită tu, pe cine a trimes Dumnezeu să ne gonească* (Isp. Sfătos 312). *Nu mă așteptă, prin urmare, și vino tu (adică nevastă-mea, Joițica) la cocoșelul tău (adică tu)* (Car. II. 19—20). *Tu fă cum știi* (Slav.

II. 72). *O știe bine Gânj . . . spune tu, Gânj* (Sad. Șoimii 178). *vei găsi un teanc de șorțuri; alege tu unul frumos pentru Sonia* (Teod. Ul. 107). *Ce să fac? învățați-mă voi, moașelor* (Sad. Oam. 227). — *Dar voi să faceți după cum trage inima* (Slav. II. 45). *apoi să dai tu poruncă lui Gagearău, Țiganul tău din ogradă* (Hogaș. V. R. XVII. 214).

3°. Dans les phrases interrogatives. Comme à l'ordinaire il n'y a pas de différence en roumain entre l'ordre des mots d'une phrase interrogative et celui d'une phrase déclarative, un pronom sujet mis après ou devant le verbe donne pour ainsi dire à la phrase dépourvue de pronom ou d'adverbe interrogatifs un peu plus le caractère d'une interrogation: *Dece?* — *Știu eu?* (Goga. Domnul Notar 40). *Oameni buni, știți voi ce zice în cartea aceasta?* (Isp. Sfătos 267). *Am căutat noi întâlnirea aceasta?* (Agârb. V. R. XVII. 7). *Știti voi cine-i Potcoavă?* (Sad. Șoimii 190). *Sîntem noi oameni mai răi, mai haini decât alții?* (B.-V. V. R. XIX. 228). *Ne putem noi imagina, că, pe un teritoriu atît de întins, s'a putut desvolda o limbă aproape omogenă?* (Pușc. Stud. istror. II. 357). *Ei, dacă Holera îi trimisă de Dumnezeu, nu-s ei niște nebuni cu gunoiul și cu toate năzdrăvăniile lor?* (V. R. XIX. 113). — *Hm! eu știu când s'a alege?* (Sad. V. R. XIX. 111). *Eu știu de ce cântă?* (Sad. Pov. 59). Il va sans dire que le pronom sujet peut aussi être employé quand l'interrogation s'exprime par un pronom ou par un adverbe interrogatifs, auquel cas la place du pronom est devant le mot interrogatif ou après le verbe: *ce putem noi face înaintea lui Dumnezeu?* (Creangă 144). *De ce nu vrei tu să mi cumperi un briceag?* (Slav. I. 271). — *De, domnule căpitan. . . noi de unde să știm?* (Rebr. Păd. 14). *Da voi un' vă duceți amu?* (Hogaș.

V. R. XIV. 225). *Tu ce te faci mâine?* (Rebr. Cadrilul 128). *Speridoane, băete, tu de ce mai stai?* (Car. I. 34). *Tu ce zici?* (Rebr. Cadrilul 29). *Eu ce am? . . . Eu n'am nimica* (Hogaş. V. R. XIV. 225).

### Emploi des formes régimes.

28. Les formes régimes toniques s'emploient comme en français en combinaison avec les formes atones pour mettre en relief le régime:

1°. La forme tonique précède la forme atone (cf. § 11): *Pe tine te doare, băete?* (Sad. Şoimii 24). *Mie nu mi s'a pus încă om in cale* (Slav. II. 69). *Iar fie îţi place simplitatea* (Rebr. Cadrilul 34). *Lor nu le trebuie vorbă lungă* (Patraşcanu. Cand. 68). *Nouă ne lipseşte, în genere vorbind, curiozitatea de a şti, pentru a şti* (Kernbach. V. R. III. 271). *Vouă vă pare că tot ce-i ti-părit în carte, e sfânt* (Agârb. Ceas. 6). — *Pe ea s'o vezi, mă Iancule* (B.-V. Lumea 260). *Insă pe mine căutaţi să nu mă zmintiţi* (Creangă 237). *şi pe mine a început să mă cam plictisească* (Rebr. Cadrilul 175). *iar pe mine să mă îngrijeşti cu însuşi mâna ta* (Isp. Sfătos 15). *Lui nu numai că-i plăcea să-l vază* (ibid.). Pour ces derniers exemples cf. § 11 in fine.

2°. La forme tonique suit le verbe: *În şcoală, în-văţâ numai ce-i plăcea ei, şi întră în clasă când voia* (Vlah. Dan 48). *Dar ni e frică nouă de tine, zise Lică* (Slav. II. 69). *De aceia îi place lui așa de tare slăbila de an* (Agârb. V. R. III. 24). *Ui'te, vedeţi, legi de astea mă fierb pe mine* (Goga. Domnul Notar 19). *Vezi, dragul mamei ++ dacă ne ascultai pe noi şi te duceai la teologie, azi ai fi preot* (Rebr. Păd. 43). *apoi şi a luat alta mai*

*tânără, care voia să-l toace ea pe dânsul* (Slav. I. 227).  
*Ce-ți pasă ție?* (Rebr. Păd. 69).

29. Omission du pronom atone. Comme le montrent les exemples précédents, le pronom tonique est ordinairement accompagné du pronom atone correspondant placé auprès du verbe. Mais il n'est pas rare, surtout dans la langue parlée, qu'un pronom atone datif fasse défaut<sup>1</sup>:

*Cântă, că dau un bacșiș eu ție* (Sad. Dur. 34). *iacă-tă vin eu, duhovnicul, la tine și mă spovedesc ție* (Car. Nov. 49). *După cum vezi, Lui* (☉: D-zeu) *mă spovedesc în toată ziua* (Agârb. Chip. 129). *Realitatea obiectivă e una, și trebuie să te supui ei* (Ibraileanu. V. R. XXIV. 100). *așa e ursit lui dela Dumnezeu* (Lung. Zile 31). *de nu vei merge îndată să te închini lui* (Isp. Sfătos 160). *Și asta în toate zilele de câte două, trei ori, de-ți vine câteodată să-i coșești în bătaie, dac'ai sta să te potrivești lor* (Creangă 36). *Se gândi să se adreseze întâiu lui* (Chir. Răs. 56--57). *Destăinuește-te mie* (Car. II. 167). *Cum spun, m'am adresat direct lui* (Pop. Ruga 66). *E o iubire tainică, pe care de abia dacă îndrăznește să-și o mărturisească sieși și i-i*

<sup>1</sup> En istro-roumain l'emploi d'un pronom tonique sans forme atone correspondante auprès du verbe est très répandu et à l'accusatif et au datif. Contrairement aux dialectes aroumain et mégléno-roumain, où l'emploi pléonastique est très fréquent (v. plus haut § 18), on se sert en istro-roumain ou de la forme atone ou de la forme tonique et moins fréquemment de toutes les deux. En voici quelques exemples: *io l-am bire facut si ie miie obeșit-a ke se va-nsură dupa mire* »eu i-am bine făcut și el mi-a făgăduit mie că se va însura după mine« (Pușc. Stud. istor. I. 46). *ma mășce voi tal'ă io căpu fiie* »mai înainte îți voiu tăia ție capul« (ibid. 5). *când a verit lui urș, al' zișe țela mortu* »când i-a sosit vremea, îi zice mortul« (ibid. 6). *verit-a-v lăți și mire flăt a* »au venit tâlharii și m'au aflat pe mine« (ibid. 31). *ce, nu voi mire cunoș-teți* litt.: »Comment, vous ne connaissez pas moi?« (Popovici. Dial. rom. din Istria 79). *Iel' zis-au lui ke nu credu* litt.: »ils ont dit à lui qu'ils ne (le) croient« (ibid. 65). *io voi hrani tire și mire* litt.: »je veux nourrir toi et moi« (ibid. 58). *se reș tu mie dă cășta fil'e* litt.: »si tu veux donner à moi cette fille« (ibid. 57).



*frică s'o mărturisească ei* (Alexandrescu. V. R. XXI. 245).  
*Pasă-mi-te, ursita te făgăduise lui* (Isp. 74). *Spune și nouă, tată, cine este vipera aceea care ++* (ibid. 24).

Il ne semble pas que l'omission du pronom atone accusatif ait lieu en dehors de l'expression *las' pe mine*:

*Vor... vorrbă! Las' pe mine, îi regulez eu* (Car. I. 163).  
*Las' pe noi, împărate, că nu se va strecură nici măcar un duh* (Isp. 457). *Lasă pe mine să fac ce știu eu* (Isp. Sfătos 308). *Mă rog, las pe mine... dac'a fi așa cum chitesc eu* (Sad. Șoimii 75).

Mais naturellement on a aussi: *Lasă-mă pe mine, să vezi cum îl înhaț eu* (Car. I. 142).

30. Le pronom atone s'omet aussi dans le cas où un pronom tonique au datif est coordonné à un substantif:

*Îi vine în minte, într'o lumină orbitoare, tot cuvîntelul aspru, dar brutal ce l'a spus nevestei, bătrânei, copiilor, lui însuși* (Agârb. Chip. 59). *il voiu dărui împărățește pentru slujbele ce a făcut mie și locuitorilor împărăției mele* (Isp. 362).

Tandis que dans le premier exemple un pronom atone serait compris comme anticipant *nevestei* (cf. plus haut § 18), l'emploi n'en serait pas impossible dans l'exemple tiré d'Ispirescu: *slujbele ce mi-a făcut mie și locuitorilor împărăției mele*, car souvent un pronom atone ne se rapporte ainsi qu'au premier de plusieurs régimes coordonnés:

*a trebuit ++ să-i făgăduiască și lui și mamei, că va fi de aci înainte logodnică ascultătoare* (Gorun. Lume 82). *Dinu Buzatu se jură: ca să deă Dumnezeu să-i putrezească carnea pe oase de viu, lui și copiilor săi* (Dumb. Haid. 100). *îmi va fi rămas și mie și ție și celor ce vor trăi după noi* (Agârb. Ceas. 87). *un sfânt lăcaș de piatră ++ în locul celui vechiu și dărăpănat care îi făcea*

*necinste atât lui cât și satului întreg* (Rebr. Ion. I. 258).

On se sert aussi très fréquemment de ce procédé quand il s'agit d'un régime direct composé de plusieurs membres. A côté de cas comme :

*gândesc că trebuia să ne cunoști destul de bine și pe mine și pe dansul* (Car. I. 38),

on trouve très souvent des constructions comme celles-ci :

*Ți le-am scris toate acestea ca să te mustru pe tine și pe mine* (Agârb. Ceas. 97). *Să-l ia dracul și pe dansul și pe tine, răspunse Ionică* (Patrașcanu. Cand. 18). *Dacă-i spun că Lică a trecut pe aici, îl folosesc poate pe el și pe Lică* (Slav. II. 55). *un drumeț sdrențăros, prăpădit, a căruia înfățișare l-a înspăimântat și pe el și mai ales pe cucoana Mița* (B.-V. Int. 171). *N'au mai aflat-o nici pe ea nici pe muzicant* (Agârb. V. R. XIV. 7). *rugându-l și pe el și pe Leonia ++ să aibă milă* (Bass. Vult. 15). — *Am să vă omor eu eu! pe Didina, pe tine și pe mine* (Car. I. 114).

Ce procédé, d'ailleurs fréquent dans beaucoup de langues, s'explique par le fait que le sujet parlant, en se servant du pronom atone près du verbe, ne pense d'abord qu'à un seul régime (ou à deux, s'il y en a plusieurs), puis s'avise après coup d'un autre ou d'autres.<sup>1</sup>

**31.** Il va sans dire que l'emploi du pronom emphatique est obligatoire :

1°. Si le pronom régime est mis en relief par un adverbe (cf. plus haut § 26.1°) : *Să știi că nici mie nu-mi merge la inimă, dacă nu-i dau și Roibului o frântura*

<sup>1</sup> Naturellement la même chose peut s'observer avec les pronoms nominatifs : *eu te adeg, eu și cu bărbatul meu* (Car. II. 65). *Tu poți să mă omori, Lică, tu cu oamenii tăi* (Slav. II. 68).

(Sandu. Urma 18). *Hă-hă! le ai pus-o și lor în traistă* (Sad. Șoimii 64). *Vezi, Albert, trebuie să-mi fi recunosător, numai mie-mi datorești asta* (Vlah. Dan 52). *Inchipuește-ți că tocmai lui îi datoresc Medelenii* (Teod. Ul. 59). *firește că mi-e rușine să-ți mărturisesc această scena de barbarie, mai ales ție* (Gorun. Nu te. . . 9). Sans pronom atone: *Nu mie să mulțămiiți, dragilor și vitejilor mei Moldoveni, ci lui Dumnezeu milostivul* (Isp. Sfătos 199—200).

2°. Si le pronom est suivi d'une apposition: *Dar asta nu mă privește pe mine, băiat din Humulești* (Creangă 53). *Ascultă-mă, maică, pe mine păcătosul* (Sad. V. R. XVII. 191). *Un dobitoc, un infam ++ m'a insultat cu palme pe mine, Mache* (Car. II. 119). *ce-ți lipsește, ție fată frumoasă?* (Caraivan. Șez. 6). *s'a stins dă tânără, lăsându-vă pă voi: Micle, Tat și pă Vișa mici* (Lung. Sfârș. 169). V. plus bas § 41 et suiv.

### 32. Les formes toniques s'emploient enfin

1°. Comme attribut: *Mișu e tot el la tinereță, ca înfățișarea lui* (B.-V. Lumea 147). *Mâncă și bău până zise că nu e el* (Isp. Sfătos 309). *tu ești tu și tu singur ești tu însu-ți* (Slav. I. 225). *că noi suntem noi și ca noi nu-i nimenea* (Lung. Zile 174). — *Tată, nu te înfricoșă, că eu sînt* (Creangă 147). *Dumitru Jianu — căci el era — oftă* (Dumb. Haid. 55). *Da, erà el, era Ion Mihuță* (Agârb. Chip. 37). *Voi sântefi? ++ bine, dar lupul, unde-i?* (Sad. Dur. 152). *suntem numai noi.* — *Aduceți și pe »duduia«* (Vlah. Dan 221). *Trăsurile se arătară, trei trăsuri încărcate.* »*Ei sânt, ei sânt . . .*« *făcu locotenentul* (Beldiceanu. V. R. XXI. 396). *Ghiță! Ghiță! — Nu e Ghiță, eu sunt* (Car. II. 120).

2°. Comme régime de prépositions: *Vai de mine,*

*cum să nu?* (Goga. Domnul Notar 14). *Oamenii se uită la el dând din cap* (Sad. Crâșma 19). *Ceeace licărește în noi, va produce în ei lumină deplină* (Chendi. Impr. 7). *Iubește-ți neamul tău ++ și fă și tu ceva pentru El* (Vlah. Gura 280).

3°. Dans différentes constructions où il y a ellipse du verbe: *Și rău a făcut soarta, rău lor și rău nouă cititorilor* (Chendi. Impr. 9). *Ii turnă lui Cotnari și mie Odobești* (☉: deux marques de vin) (Hogaș. V. R. XXI. 190). *Părinte protopoape, am o sută de oi, jumătate ție, jumătate mie* (Isp. Sfătos 269). Comme régime d'un adjectif ou d'un participe: *atâtea lucruri dragi lor și nesuferite ei* (B.-V. Lumea 165). *Auzindu-ne pe noi grăind o limbă străină, necunoscută lor* (Gane. Păc. 227). *Al. Hăjdeu era el însuși, cum am văzut la capitolul consacrat lui, scriitor cu concepție naționalistă* (Haneș. Ist. lit. rom. 282). *voluptatea unor senzații numai mie cunoscute* (Hogaș. V. R. XXI. 177). *băgând la cap tot ce-l învăța tată-său cel dat lui de sus* (Isp. 213). *te vor face să scrii odată ceva folositor nouă, ăstora care formăm publicul cititor* (Pop. Ruga 68). Comme régime d'une interjection: *Vai ție, Petre, Domn ticălos! vai ție Irimie* (Sad. Șoimii 197). *Zice: Na ție! ... Na și ție ... dar nu-i a dat nici unuia nimic* (Furtună. Vremuri înțelepte 9).

4°. Après les adverbes comparatifs: *doi copii ce se jucau, sărind peste ciomegile mari de două ori cât ei* (Ardeleanu 14). *care dintre voi nu e zezec ++ trebuie să fi luat seamă ca și mine, că ++* (Car. V. R. XV. 208). *Cititorule, de nu vrei să fii înșelat, fă ca mine* (Chendi. Impr. 10). *toți șefii de birou se cred mai mult deștepți decât el* (Vlah. Dan 46). *Mumă-ta era întocmai ca și tine*

(Slav. II. 17). *Ș'apoi el mai mult decât mine știe* (Sad. Oam. 45).

Rem. Les formes *mine* și *tine* montrent qu'il s'agit dans ces cas d'un accusatif. Cette particularité, d'ailleurs connue dans beaucoup de langues, est due à l'influence des prépositions.

### V. Pronoms réfléchis.

33. Un pronom est dit réfléchi, si la personne ou la chose qu'il représente subit une action exercée, ou se trouve dans un rapport d'intérêt créé par cette même personne ou chose. Comme en français c'est seulement pour la troisième personne qu'on possède des formes spéciales pour marquer ce rapport, à savoir *se*, *își*, *sine*. Pour la première et la deuxième personne on emploie les pronoms personnels ordinaires.

Ex.: *Era zăpadă și el se găti să plece pe jos* (Slav. I. 159). *M'am folosit de prilej să întru* (Gorun. Lume 91). *Călugărul se sculă și el ++ și amîndoi, eu și el, ne îndreptarăm spre ușă* (Hogaș. V. R. XXI. 194). *Crivățul ++ zicea: Vu, vu, vu! Păziți-vă, că vă îngheț* (Isp. Sfătos 280). *și boerul Pavel Nour își murmura în iatacul lui* (Sad. Pov. 3). *Iși poate oricine închipui ce haz a făcut părintele meu* (Gane. Păc. 260). *Cu o voce străină pe care parcă nu și-o recunoaște* (B.-V. Lumea 77). *cu banii rămași, cumpără-ți și un car, și iacă te-ai făcut gospodar* (Creangă 129).

Comme l'emploi du pronom réfléchi s'est restreint de plus en plus dans toutes les langues romanes, le pronom personnel de la troisième personne s'emploie dans beaucoup de cas avec une valeur réfléchie. Ainsi, si le régime pronominal d'un infinitif ou d'un participe présent est iden-

tique au sujet de la phrase, on se sert en roumain comme en français et déjà en latin vulgaire du pronom personnel et non du réfléchi :

*Haiducul simția trecându-i prin tot trupul și cald și rece* (Dumb. Haid. 283). *ca să roage pe împăratul a-i da voie* (Isp. 175). *să ceară a-i se face trei rânduri de haine* (ibid. 341).

Il en est de même si l'infinif est remplacé par une proposition subordonnée dans des cas comme :

*domnu Ilie o poftise să-l audă vorbind* (Caz. Intre 38). *Se dau ei pe lângă boierul nostru și prind a-l ruga să le vânză păpușoi* (Făt-Frumos I. 58). [*o babă*] *par'că ferindu-se să n'o vadă cineva de pe fereastră* (Gorun. Lume 88). *rugându-se să-l lase în pace* (B.-V. Lumea 142).

**34.** Régi par une préposition, le pronom personnel est plus usité que le réfléchi :

*Un vânt cald aburea, aducând cu el răcoarea codrilor* (Sad. Șoimii 71). *Cum poate Ioana să sufere lângă ea un om așa de păros!* (Teod. Ul. 33). *Și m'a luat cu el la București* (Caz. Intre 8). *se făcu mică, sgribulindu-se în ea* (Teod. Ul. 64). *Are ceva evanghelic în ea cartea aceasta* (Vlah. Gura 240). *soldații o umflau în spinare și o cărăbăneau cu dânșii la cazarmă* (Chir. Grăn. 5). *îl cuprindeă simțământul, că el nu e acasă la dânsul* (Slav. I. 230). *Odată m'a chemat la dânsul acasă* (Gorun. Lume 94).<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Notons l'emploi d'un pronom personnel au sens réfléchi dans les exemples suivants où on se sert en français d'un adverbe : *altă carte cu un cuțit de tăiat foile într' însă* »un autre livre avec un coupe-papier (dedans)« (B.-V. Int. 153). *o masă mare cu un covor scump pe dânsa* »une grande table avec un tapis précieux (dessus)« (Isp. 63). *între vatră și pat un sac cărpit cu ceva în el* »entre l'âtre et le lit un sac rapiécé avec quelque chose dedans« (Lung. Sfârș. 57). Cf. de l'autre côté : *Un tânăr ++ sta la o masă, cu un păhar de bere dinnainte* »un jeune homme était assis à une table avec un bock devant lui« (Gorun. Lume 92).

Cependant l'emploi de *sine* est encore assez répandu :

*Ercule n' așteptă să moară bine* (ɔ: leul), *și-l jupui de piele și o luă cu sine* (Isp. Sfătos 34). *Sf. Ilie ++ avea pe tatăl său pe lângă sine* (Pamf. Sărb. 175). *împărțind legăturile între ei păstră pentru sine numai un ghiozolan de saftian roșu* (Dumb. Haid. 134). *Jianu își aruncă hainele după sine* (ibid. 275). *Cerca s'o cuprindă ușor, s'o apropie de sine* (Agârb. V. R. XVII. 7). *Profesorul T. T. Burada vine și-l ia cu sine la Iași* (Făt-Frumos II. 4). *Pentru a nu răzleți feciorii de pe lângă sine, mai dură încă două case alăturate* (Creangă 113). Dans l'exemple suivant, l'emploi de *sine* est pourtant anormal : *iată că Dumnezeu trimite din cer un car de foc, care-l iea și-l ridică la sine* (Pamf. Sărb. 174); on s'attendrait ou à *la iel* (ɔ: *la Dumnezeu*) ou à *cu sine*.

35. *Sine* est d'un emploi constant dans les cas où le complément prépositionnel est étroitement lié à un substantif avec lequel il forme pour ainsi dire un substantif composé :

*urmările acestui moment de pățimașă orbire și uitare de sine* (Vlah. Dan 130). *trec de la cea mai mare sfială la cea mai mare încredere în sine* (Gane. Păc. 122). *Cine, oare, va putea să arate, negru pe alb, cum a ajuns însuș la cunoștința de sine?* (Agârb. Ceas. 74). *ș'avea ș'un fel de mândrie și rușine de sine sălbatică* (Sad. V. R. XX. 13). *Cu un fel de mândrie și innălțare de sine, Petre Corbu își primi pedeapsa* (Bart. V. R. VIII. 84). *câți ++ nu 'și plimbă mândria și cinica mulțumire de sine* (Vlah. Goana 50). *Pe fruntea-i naltă ++ nu se putea ceti nimic alt, decât poate stăpânirea de sine și râvna de pradă* (Chir. Răs. 21).

*Stăpânire de sine* a amené *stăpân pe sine*: *Elena însă e atât de stăpână pe sine!* (B.-V. Lumea 117). *Se vedea*

*bine că nu mai era destul stăpân pe sine* (Chir. Răs. 39). *par'că nu mai era ca pân' acum deplin stăpân pe sine însu-și* (Slav. I. 279). Mais on trouve aussi: *Mezinul nu era stăpân pe el* (Sad. Șoimii 183). Cf.: *e așa de ușor să fii totdeauna stăpîn pe tine?* (Patrașcanu. V. R. XXII. 161), v. plus haut § 19.

L'emploi de *sine* s'est aussi plus ou moins fixé avec certains verbes: *de odată își veni în sine* (Isp. 240). *El ++ se minuna în sine* (ibid. 308). *Mereanu zise, pare c'ar fi vorbit singur în sine* (Dumbr. Haid. 274). *iar după o reflecțiune de câte-va minute, zise în sine* (Filimon. Ciocoi 28). *Pachiță ++ murmură ca pentru sine* (Teod. Ul. 90). On trouve toutefois aussi: *Zicând așa 'n ea, lasă pușin donița jos* (Lung. Zile 127).

De plus dans quelques locutions comme

*de sine stătător: Cu cât o viețuitoare e mai jos pe scara viețuitoarelor, cu atâta e mai de timpuriu de sine stătătoare* (B.-V. Int. 51). *a ajuns să simtă și el la bătrînețe huzurul de om pămîntean de sine stătător* (Gane. V. R. II. 18).

*fără sine: sărind fără sine, o întrebă cu spaimă* (Creangă 280). *Și cum ospătă el, buf! cade fără sine în groapa cu jăratec* (ibid. 125). *Doamna Melidon, invadată de noi sentimente, se lăsă în voia lor într'un plâns fără șine* (Patrașcanu. Tim. 124). *un răs fără sine* (Tiktin).

*de sine, dela sine: cum ai sta la un spectacol, care e de sine înțeles să fie de gală și zilnic și gratuit* (Pop. Ce pățește 49). *asa e cu lucrurile astea, când încep să ți se pară ca dela sine înțelese* (Gorun. Lume 62—63). *vătămări de acele cari nu se pot lecuî așa de la sine* (Vlah. Goana 54). *până la vremea asta nici el dela sine, nici prietenii, nici babele ++ nu l'au putut face*



*să se însoare* (Creangă 165). *un drum anume croit ca să lunece sania de la sine pe pământ gol* (Gane. Păc. 207). — *depărțându-se puțin din fața lui Andreiu, cu o de la sine mișcare și cu un zîmbet* (Hogaș. V. R. XVII. 213).

Comme le montrent les exemples de ces dernières catégories, il s'agit de cas où un régime prépositionnel autre que le sujet même serait impossible: *a vorbi în cineva*, *a veni în cineva*, etc., n'aurait pas de sens. En dehors de la locution *delă sine*, *dela* signifie »de, dès, depuis«.

A cause de leur sens spécial, *dela sine* »tout seul« et *fără sine* »sans maîtrise de soi« peuvent être pris comme des locutions adverbiales et s'employer en dehors de la troisième personne:

*deplasez un volum de apă destul de mare care mă face să plutesc de la sine* (Gane. Păc. 152). *M'am azvîrlit fără sine pe pârul unui cal, am alergat acasă* (Tiktin).<sup>1</sup>

**36.** Un tout autre procédé est d'employer *sine* comme une espèce de substantif accompagné d'un datif pronominal marquant l'appartenance (v. plus bas § 50 et suiv.):

*Rămăsei uimit și mă întrebai în sine-mi* (Isp. Sfătos 131). *Mă miram în sine-mi* (Sad. Oam. 217). *După trecerea de oarecare timp sosiră amîndoi fi ++ aducând cu sine-le Pasărea măiastră* (Isp. 329—30). *Și gologanul de alviță! adaogă în sine-și Prăslea* (Gorun. Nu te. . . 68). — *El cu dela sine-și voie, a înființat o diligență deadreptul între Ruși și București* (Isp. Sfătos 137).

<sup>1</sup> Dans le »Codicele Voronețean« (éd. Sbiera, Cernăuți 1885) *sine* (*sînre*) se trouve très souvent employé à la première et à la deuxième personne: *Eu amu 'mi părea sînre înprotiva numelui lu Isus* (75. 7). *zice 'fi-se de sînre a grăi* (73. 4). *Fiți făcători cuvântulu, nu numai ascultători, cugetându întru sînre* (114. 11). *înșî-nă întru sînre așjdere slujindu* (159. 7), etc. Nous avons ici affaire à une influence du slave.

Ou bien *sine* prend l'article défini et est suivi par un possessif:

*În sinea lui simțea și el că ++* (Rebr. Ion. I. 132). *tot mă pricep eu la psihologie, zise în sinea lui prietenul Ibriceanu* (Gorun. Lume 109). *și-și zise în sinea lui* (Morariu. Făt-Frumos I. 88). *Măi — își zise el în sinea lui — deară n'oiu rămânea slugă la dârloagă!* (Morariu. Dela noi 37; de même 22, 26, 31). *părinții, deși în sinea lor nu prea înțelegeau cum va mânca și se va îmbrăca Titu din poezii, părtășiau părerea fetelor* (Rebr. Ion. I. 70—71).

37. Les formes emphatiques. De même que les formes toniques des pronoms personnels s'emploient pour mettre en relief les régimes pronominaux atones, on se sert de l'accusatif *pe sine* et du datif *șie* pour insister sur le régime réfléchi direct ou indirect. Le datif *șie* est partout dans la langue moderne renforcé par *-și* et par dissimilation changé en *sieși*:

[*n'au fost*] *oratori funebri care ++ să caute vorbind de repostat »să se lustruească« pe sine, cum zice Eminescu* (Gane. Păc. 74). *pușini însă au tărie să se învingă pe sine* (Agârb. Ceas. 101). *Se judecă, om bătrîn, el însuși pe sine copil și vede apriat că ++* (Slav. I. 224). *numai pe sine nu se vede cât e de frumușel* (Creangă 227). *iar de scârpinat, tot pe sine se scârpina* (Morariu. Dela noi 18). — *nu-și uită impresia ce și-a lăsat-o sieși, privindu-ne* (Agârb. Chip. 108). *ca și cum și ar fi spus sie-și* (Ardeleanu 103). *Din ce cugeta și își vorbea sie-și, din aceia pleoapele îi lunecau la vale* (Chir. Răs. 178). *E o iubire tainică, sftoasă, pe care de abia dacă îndraznește să și-o mărturisească sieși* (Alexandrescu. V. R. XXI. 245).

Signalons aussi l'emploi d'un pronom personnel de la

troisième personne pour mettre en relief un réfléchi atone (cf. plus haut § 34):

*Se închipuia pe el tălănit pe un divan ++ și pe ea, pe Simka, odalisca lui, jucând pentru dânsul* (Chir. Răs. 248). *și de oarece în unele privinți călugărul era de socolințele lui Grigoriță, își turnă și lui tot Cotnari* (☉: une marque de vin) (Hogaș. V. R. XXI. 190).

38. Dans beaucoup de cas le pronom réfléchi est d'un emploi constant avec le verbe et forme avec lui un tout d'un sens spécial (verbes réfléchis):

*M'am luat după tine chiar în seara aceia* (Car. I. 49). *tu te-i căi, iar eu nu* (Caraivan. Sez. 69). *In anul acela Petroni a părăsit funcția liniștită de judecător, și s'a făcut avocat* (Vlah. Goana 38). *ulcica-i scapă din mâni și se face bucăți* (Sad. Crășma 19). *Se întâlnește cu un om* (Sez. I. 179). *se uita și ea destul de mulțumită în jur* (Sad. Oam. 35). *Nu mai mă jur, pentru că nu mă crezi* (Car. I. 37). *cânele se opri și îl lăsă să se apropie de el* (Slav. I. 62). *După ce se luminează de ziuă* (Isp. Sfătos 289). *convins ca Apostol își bate joc de dânsul* (Rebr. Păd. 116). *pe Bologa îl zăpăcea și-l făcea să-și reamintească întâlnirea lor de ieri* (ibid. 60). *îndată ce va fi un loc vacant, am să-mi aduc aminte de tine* (Agârb. Chip. 65). *ca să se împrumute de la dânsul ++ cu un sac de porumb* (Slav. I. 210). *Ce-i-frate, ce s'a întâmplat?* (Sad. Crășma 180).

Que le pronom réfléchi ne soit plus, dans des cas pareils, senti comme un régime ordinaire, c'est ce qui ressort du fait que l'emploi du pronom tonique correspondant n'est guère possible. Pour donner de l'emphase à *m'am sculat* on ne dit pas *m'am sculat pe mine*, mais *m'am sculat eu: Ia să mă scol eu* (Sad. Dur. 157). *Mă duc eu, tată, zise*

*fata cea mare* (Isp. 25). Dans d'autres cas on a naturellement le choix d'accentuer selon les circonstances le sujet ou le régime, cf.: *Vinovat mă găşesc eu însumi* (Făt-Frumos II. 12). *Eu am învins, pentrucă m' am învins pe mine* (Agârb. Ceas. 101). *i-e greu să se creadă pe sine* (Slav. I. 225).

**39. La réciprocité.** En parlant de deux ou plusieurs personnes, le régime réfléchi sert aussi à marquer la réciprocité: *se aveau ca fraţi de cruce amândoi* (Bart. V. R. VIII. 81). *Cei doi amici se întrebară cu privirile* (Patraşcanu. Tim. 100). *Vom sta de vorba, că nu ne-am văzut de multă vreme* (Pop. Ce păteşte 112). *Cei doi prieteni se iubeau* (Sad. Dur. 49). *noi câte-şi trei am scos câte un adânc oftat din pept şi ne-am zis* (Gane. Păc. 185). *când treceă prin sat, fetele îşi dau coate* (Isp. 256). *Prietenul ++ îl cunoştea din copilărie, îşi ziceau tu* (Vlah. Gura 218).

Pour faire ressortir la réciprocité, on se sert de *unul pe altul*, *unul altuia*, *unul + prép. + altul*:

*cum oamenii se înşală unii pe alţii* (Slav. I. 230). *ca doi copii cari 'şi arată unul altuia toată comoara lor de nimicuri* (Vlah. Goana 35). *Pe alocurea numai bătrâni fără somn stăruiau şi-şi ajutau unul altuia în călătoriile acestea* (Sad. Oam. 155). *Se uita chiondăriş unul la altul* (Lung. Zile 142)

ou de l'expression *între ei (dânşii)*:

*S'au bătut oamenii ei între ei* (Sad. Crâşma 33). *tot aşa se pricep oamenii între ei* (Car. Nov. 40). *uitându-se cum alţii se bat între dânşii* (Slav. I. 230). Cf.: *Ei între ei se numesc »Vlaşi«* (Capidan. Meglenoromâni 5).

A noter aussi l'emploi du verbe réfléchi au singulier suivi de la préposition *cu* pour marquer la réciprocité entre le sujet et la régime de *cu*:

*Ana de când a văzut pe Ion îmbrățișându-se cu Florica ++ trăia într' o frământare (Rebr. Ion. I. 134). flăcăul lui Beldic se iubia cu fata lui Bivolaru (Sandu. Urma 123). se întâlnește cu preotul satului (Pamf. Sărb. 175). Nu știe însă cum să facă, cum să dreagă, ca să se cunoască cu fiul împăratului (Isp. 207). S'a bătut cu toți soldații (Car. Făclie 9).*

40. La construction réfléchie a souvent la valeur d'un passif:

*Mulle s'au scris și se vor mai scrie încă despre ++ (Gane. Păc. 79). Așa ziduri nu se mai găsesc (Sad. Oam. 129). numai pe temelia acestei solidarități se poate închege mărirea unui neam (Vlah. Gura 44). aud crengi rupându-se (ibid. 6). Mihaiu, simțind cele ce i se pregăteau (Isp. Sfătos 223). plângeau în pumni blăstămându-și ceasul în care s'au născut (Creangă 225). Ii era par'că i-se luminează deodată capul (Slav. II. 303). într' o clipă nu se mai văzu (Isp. 25). să se gonească în pustietăți spre a fi mâncată de fiare sălbatice (ibid. 389). Dacă mă aleg eu, vom putea respira toți (Rebr. Ion II. 23).*

A la troisième personne elle sert souvent à désigner l'action d'un sujet indéterminé:

*în curând se știu în oraș că ++ (Patrașcanu. Tim. 173). jelț de teiu, pe care se stă de minune și se poate visa ca 'n cel mai strașnic fotoliu (Vlah. Gura 5). s' aude în clopotniță cum cântă încet clopotele (Sad. Oam. 131). Sunt lucruri cu cari niciodată nu se glumește (Rebr. Cadrilul 135). Se vorbise mult despre venirea Iboljei (David. Sfînxul 7). știe cum se vorbește cu lumea! (Sad. Oam. 80). Vorbea binișor românește, dar se cunoștea și după vorbă că nu era Moldovean (Sad. Șoimii 140). Sminteala nu se știa bine din ce-i venise (Sad. Crâșma 21).*

## VI. Les pronoms personnels et réfléchis en combinaison avec d'autres pronoms et avec des noms.

41. Un sujet pronominal est souvent précisé après coup à l'aide du substantif qu'il représente :

Le sujet n'est pas exprimé: *Cum e scurt și îndesat, domnu Ilie* (Caz. Intre 38). *după ce am ospătat bine, cânele și eu* (Gane. Păc. 61). *Inchipește-ți, ziceau că ne-am sărutat, eu cu Grozea* (Rebr. Cadrilul 48).

Le pronom sujet est mis: *Dimineața, bănuise el ceva, domnu Tase, când gustase cafeaua* (Gorun. Nu te. . . 40). *și el a venit pe calea, prin râpă, Stefan Vodă* (Sad. Oam. 45). *Vorba e, trebuia ea să fie în totdeauna undeva, cheia* (Gorun. Nu te. . . 37). Le substantif se met aussi immédiatement après le pronom: *Nu moare el, ciobanul, de foame* (Făt-Frumos II. 86). *A ținut el, Ristea, câtăva vreme la soții Bontoi* (Gorun. Lume 44). *Iar el, căpitanul, deschise sipețelele și află toate acelea* (Isp. 164). *Când l-a strigat împăratul pe nume, el, robul, a răspuns așa* (Morariu. Dela noi 118). *Era o iubire ++ Și tot ea, această iubire, a fost care a văzut mai limpede* (Gorun. Lume 71).

On voit que c'est en principe le même procédé que l'emploi proleptique des pronoms atones régimes mentionné plus haut § 18. Il va sans dire qu'un régime pronominal tonique peut être précisé de la même manière :

*se gândia cu drag la copiii lui și mai mult decât la toți, la unul, la băiatul cel mic ++ — Lui, lu' Tud'r o să-i las căminu' și casa* (Lung. Sfârș. 164). *Lor, cuceritorilor țării ++ cred că li se datorește și faptul că ++* (Procopovici. Revista filol. I. 256).

42. Surtout dans le langage populaire l'usage de faire précéder un sujet substantif par le pronom personnel corres-

pondant, est très répandu et se trouve même dans le cas où le sujet en question est nommé pour la première fois:

*Bate el Ivan în poartă* (Creangă 189). *i-a fost pregătit el împărătiței un legănaș* (Morariu. Dela noi 17). *Mi-a luat el Dumnezeu turbinca* (Creangă 195). *s'a găsi el ac și de cojocul ei!* (Morariu. Dela noi 21). *ieșind de la judecată ++ a spus cătră cei care erau pe acolo: »Are el cine să mă scape«* (Patrașcanu. Tim. 214). *Știe ea Smaranda ce poamă de om ești, hâ! hâ!* (Creangă 279). *suspînă ea moartea* (ibid. 193). *Las că-i bună ea Anuța!* (Rebr. Ion I. 62). *Știe ea Chiva cui da cu picioru'!* (Lung. Zile 35). *Când ar crește ea mintea pe toate cărările, apoi și oile ar paște-o* (Morariu. Dela noi 83). *așa e toată seara. Cântă ele paserile, după ce s'au dedat cu valul de umbră* (Agârb. Ceas. 4). *Se cam codesc ele fetele, dar le place să se mărite* (Agârb. V. R. XVI. 350). *Aleargă ei ai curții în sus și în jos, degeabă!* (Rădulescu-Codin. Ingerul Românului 10). *Veniau ele prin curte multe javre, de toate neamurile* (Chir. Răs. 118). *or fi murit ei mulți oameni liniștiți, după ce le-a dat preotul deslegarea* (Lung. Sfârș 23). *Or fi ele unele femei care se bucură de bani, dar nu toate* (Agârb. V. R. XIX. 380). *Hm, or fi știind ei mulți ceva, dar chiar cum a fost nimeni nu știe* (Sad. Crâșma 16). *lasă dracului cea Precistă, c'or stînge-o ei alții* (Hogaș. V. R. XXI. 183). Avec și intercalé entre le pronom et le sujet: *Să lăsăm dară pe desară — răspunde muiera — că vine el și cel de-al șeptelea* (Morariu. Făt-Frumos I. 89). *Mai sânt ei și alții cu o țără de glagole la cap* (Morariu. Dela noi 84). *Apoi cică au fost odată trei flăcăi, — adecă or fi fost ei și alții* (ibid. 80). *S'ar sfârși ele și aceste dela o vreme* (Creangă 216). *Vine ea și turturica mai pe urmă* (ibid. 241).

Cet emploi semble surtout fréquent avec les mots *vreme* et *timp* :

*Se 'nsărcinează ea vremea să dea cu 'ncetul la o parte ce va fi de dat la o parte* (Vlah. Gura 19). *Insfârșit trece ea așa o bucată de vreme cât a fi trecut* (Creangă 193). *A veni ea și vremea aceea, voinice, zise împăratul* (ibid. 235). *A mai venit el timpul să-ți dai seamă în fața Celui-de-sus* (Grigorie. Făt-Frumos I. 49). *a trecut el așa un răstimp* (Sad. Crâșma 21).

Tandis que dans tous les cas précités le pronom s'accorde avec le sujet de la phrase, il en est autrement dans l'exemple suivant: *Va veni el și vremea ca și folcloristul Lupescu să fie mai substanțial prețuit* (Morariu. Făt-Frumos I. 29). Ce cas coïncide avec celui-ci cité par M. Meyer-Lübke (Gramm. des langues romanes III § 337) comme exemple d'un *el* neutre, employé comme sujet préalable: *el venise atunce vreama Troianilor de perit* (Chronique de Moxa).<sup>1</sup> Il semble en effet bien possible qu'un ancien *el* neutre soit venu se confondre avec le pronom anticipant le sujet, mais nous ne possédons pas de matériaux suffisants pour décider cette question. Toujours est-il que la langue parlée présente des cas où l'emploi de *el* est plutôt surprenant. En parlant de la locution *s'a găsi iel ac și di cojocul lui*, où MM. Herzog et Gherasim<sup>2</sup> expliquent *el* comme nous l'avons fait plus haut, M. Pușcariu mentionne (Dacor. IV. 1393) des phrases entendues comme *are să-l certe el preoteasa pe popa*, où *el* semble se rapporter au régime direct, ce qui n'est guère possible. Selon M. Pușcariu on aurait affaire à un régime neutre remontant à *illud* dans des cas comme *las' c'o să*

<sup>1</sup> Les autres exemples du même texte cités par M. Meyer-Lübke sont analogues à ceux mentionnés plus haut. Cf. aussi Hasdeu. Cuv. den bătr. I. p. 422.

<sup>2</sup> Glosarul dialectului mărginean, Codrul Cosminului I. p. 367.



*pățească el hoșii*, tandis que des cas comme *stai că vine el Junii* montreraient son emploi derrière les verbes intransitifs.

43. Un substantif ou un adjectif (ou tous les deux à la fois) peut se joindre à un pronom personnel de façon à en former l'attribut:

Le substantif (ou l'adjectif substantivé) est sans article: *Eu, biet, nici cărturar nu sunt, nici scriitor* (Isp. Sfătos 12). *Și eu, proastă, să nu știu nimic* (Car. I. 53). *m'am gândit: eu negustor . . . să mă pui în public cu un bagabont ca ăla, nu face* (ibid. 11). *Dar eu, sărmană văduvă, ce să fac?* (Rebr. Păd. 47). *poate rușii îl vor disprețui că a dezertat, el, ofițer* (ibid. 104). *că el, om încercat și hărțuit de multe în viața lui ++* (Caraivan. Șez. 27). *Ce-mi pasă mie, Moldovan ruginit, de scenele voastre din Italia!* (Sad. V. R. XXI. 331). *Mai mult, noi, oameni fericiți, abia răsăriți la fața pământului, ne am dus să ne plimbăm* (ibid. 330).

Le substantif est précédé de l'article indéfini: *Putea ea, o păsărică, să lupte cu bolovanii?* (Bass. Vult. 50—51).

Le substantif est précédé de l'article défini: *De mic îl ia pe copil la »substantive, prepozițiuni, interjecțiuni« și el sărăcuțul se trudește ++ să le pronunțe* (Vlah. Dan 39). *iar eu naivul m'am prins în horă numai de ambiție* (Gane. Păc. 12). *Ea sărmana ++ nu mai putea să-l caute* (Agârb. V. R. XVII. 13). *Ce știu ei, sărmanii!* (Sad. Crășma 167). *Cât a dorit el, copilul sărman și oropsit, să aibă căluțul lui!* (Sandu. Urma 15). *era știut de toți c'altfel un putea să sfârșiască el, răul satului* (Lung. Sfârș. 113).

On notera bien la différence entre les cas cités plus haut § 41, où le substantif est identique avec le pronom, et ceux-ci où le substantif ou l'adjectif ajoute un épithète:

iară *el, capitanul, deschise* ++ signifie »mais lui, c'est à dire le capitaine, a ouvert ++«, tandis que *a dezertat el, ofițer* veut dire »il a déserté, lui qui est un officier.« La différence est pourtant moins nette pour les cas mentionnés ici en dernier lieu: *a dorit el, copilul sârman* signifie dans l'exemple cité »il a désiré, le pauvre enfant qu'il est«, mais dans d'autres circonstances le sens en pourrait être »il a désiré, c'est à dire le pauvre enfant.«

44. Il faut mentionner à part l'emploi de *noi* et *voi* avec un substantif déterminé qui indique la classe ou la catégorie à laquelle appartient celui qui parle ou celui à qui on parle:

*noi Românii nu avem texte scrise înainte de sec. XV* (Pușc. Stud. istor. II. 274). *voi țărani sunteți talpa țării* (Lung. Zile 172). *Pe la anul 1867 noi tinerii din Iași câți făceam parte din cercul Junimei literare* ++ (Gane. Păc. 183). *Pe urmă ++ pornim noi gospodarii din Miroslăvești acasă* (Sad. Oam. 172). *Asta o dorim și noi orășenii* (Caz. Intre 62). *noi regii creațiunei avem mai multe și mai rele* (Gane. Păc. 58). *Nu suntem noi, femeile, slabe!* (Agârb. Ceas. 111). *ce spirite prevăzătoare sunteți voi, tinerii de azi!* (Vlah. Gura 79). *rău a făcut soarta, rău lor, și rău nouă cititorilor* (Chendi. Impr. 9). Avec *d-voastră* au lieu de *voi*: *D-voastră, turiștii ++ sînteți niște oameni nesuferiți* (Hogaș. V. R. 213). Le substantif marquant la classe ou la catégorie peut aussi être un collectif au singulier: *dacă n'ați ști dumneavoastră ce-i pe lume, noi țărănimea de la coarnele plugului avem să știm ce-i bine și ce-i rău?* (Creangă 88). *ca să ne povățuiți și pe noi prostimea* (ibid.). *sântem chemați a purta împreună tot noi, opînca, o stîncă pe umerele noastre* (ibid. 90—91).

De même: *In jurul lui, printre noi cei tineri, era o necontenită mirare* (Sad. Crâșma 150). *Sfântă-Născătoare! îndură-te de noi cei păcătoși* (Sad. V. R. XVII. 191). *Azi Svoboda, mâine eu sau poate voi, cei cu iubirea* (Rebr. Păd. 56). *Și noi cei de la oraș dorim să trăim mai bine, că dumneavoastră cei învățați nu mai prea dați crezământ poveștilor* (Agârb. Ceas. 37). *D-voastră cei fanatici de-aici, nici nu vă puteți închipui ce înseamnă România* (Rebr. Ion. I. 269). *Cum vrei să mai facem noi, ăștia din provincie, politică, dacă ++* (Chir. Răs. 92). *vedeți, noi ăștia militarii, nu prea suntem în curent cu literatura* (Vlah. Dan 53—54). *Noi cialalți patru ++ lucrăm cu șfială* (Gane. Păc. 94—95). *Nu ne strivesc cu puterea catastrofelor ce ne însemnează, nouă ăstorlalți, drumul prin lumea aceasta* (Gorun. Lume 51).<sup>1</sup>

Dans certains cas on peut se passer du pronom, à savoir quand la combinaison serait sujet de la phrase, la forme du verbe indiquant à elle seule la personne:

*Când ++ cei plecați pe câmpul de luptă am început să ne deprindem cu situația nouă* (Pușc. Stud. istror. II. pref. v). *Curând, cei rămași părăsiam căsuța; fugiam deacolo* (Teod. Ul. 23). *Duceți-vă, cei tineri, iar noi, bătrânii, om rămânea la sfat* (Sad. Pov. 177).

Pareillement un pronom atone auprès du verbe suffit pour indiquer la personne dans des cas comme: *la băeții în-surați v'am dat la toți câte ceva pământ* (Lung. Sfârș. 171).

45. Ce non-emploi du pronom est surtout fréquent avec les propositions relatives précédées d'un pronom démonstratif ou de *toți* ou de tous les deux:

<sup>1</sup> Il va sans dire que la même construction se trouve aussi avec les pronoms du singulier, bien que plus rarement: *într'o zi, eu cel sortit să fiu cel de pe urmă din copiii de odinioară — m'am pornit spre ulița părăsită* (Teod. Ul. 23).

*Intru aceeași credință ne închinăm și cei care ne spunem rugăciunea tare și cei cari ni-o rostim în gând (Vlah. Gura 34). cei ce am crescut în vremea riguroasei metode a legilor fonologice, ne am obicinuit să ne înfrânăm zborul fantaziei (Pușc. Dacor. IV. 1314). E drept, că nici unul din cei cari căutam să pricepem lucrurile ++ nu credeam în amănunțele cu cari sfinții părinți au amețit capetele creștinilor (Lung. Sfârș. 7). — toți cei ce în viață am izbutit să clarificăm etimologiile câtorva cuvinte, știm ++ (Pușc. Dacor. IV. 1331). aproape toți cei ce scriem această revistă (»Ion Creangă« III. 320). Nu e ceva din sufletul, din tainica putere a omului acestuia în toți cari ne-am apropiat de el? (Vlah. Gura 190). Toți câți știm să purtăm condeiul, trebuie să convenim ca »palatul național« să fie redat scopurilor sale culturale (Junimea literară 1923. 292). L'omission d'un déterminatif devant le relatif semble rare: Cari n'aveți bilet de clasa întâia, să plece îndată în alt vagon (Caz. Intre 77—78).*

Toutefois, l'emploi du pronom en pareil cas est très fréquent lui aussi:

*în voi, ca și în noi toți, cei ce știm să chefuim și să plângem ++ a trecut o clipă aceiași scânteie (Chir. Răs. 140). Ș'atunci noi toți care ne pusesem grecește pe iarbă la umbra stejarului, ne am sculat repede în picioare (Gane. Păc. 31). cum se face că noi toți care mai trăim, am păstrat fiecare câte ceva din pecetea, pe care ++ (Hogaș. V. R. XIX. 261). Noi toți care astăzi ne îmbrăncim, toți câți în vitrine ne dăm cu coatele (Chendi. Impr. 8). Pentru noi, cei cari nu prea călătorim, decât cu gândul doar, ar fi deosebit de interesant și de instructiv (Vlah. Gura 45). Ce ne facem atunci noi ăștia care cu atât ne mai putem mângâia? (Caz. Intre 140). Sufletul țăranului nostru nu-i*

*aşa de simplu cum vi-l închipuiți dumneavoastră cei cari susțineți oligarhia* (ibid. 61).<sup>1</sup>

46. Les pronoms personnels se combinent aussi avec des mots qui précisent le nombre des personnes représentées par le pronom en question :

*o să ne împăcăm noi tustrei, și o să trăim ca niște turturele* (Sad. Dur. 60). *Mai ales noi, trei, suntem stâlpii puterii* (Car. II. 40). *numai ei doi erau boeri eget-beget, stâlpi ai orașului* (B. V. Lumea 204). *s'au adunat ei toți cu toții* (Car. V. R. XV. 208). *Trec așa ei amândoi* (Agârb. V. R. X. 165). *Să ne apucăm noi amândoi odată să scrim o carte de știință vulgarizată* (Sandu. V. R. XVII. 166). *In sfârșit se duc ei vro 3—4 țărani* (Creangă 89). *Și așa noi câte-și patru tovarăși stam cu inima smerită* (Gane. Păc. 169).

Mais dans les cas où on n'a pas besoin d'accentuer, on omet le pronom :

1°. Le sujet pronominal est renfermé dans la forme verbale et le mot qui indique le nombre est placé auprès du verbe: *Să merg, unde vom merge toți* (Rebr. Păd. 75). *ori toți să muriți, ori toți să scăpăm* (Car. I. 72). *este poruncă de la mătușica, Căpităneasa, să vă jucați toate cu mine* (Hogaș. V. R. XVII. 205). *Ați trecut cu toții emoțiile alea* (B.-V. V. R. XIX. 229). *Veți fi toți trei în câștig* (Rebr. Cadrilul 18). *O (o: paserea) urmărim amândoi până ce o înghiți întunerecul* (Agârb. Ceas. 77). *De el îmi place și mai tare. Și vedeți amândoi că are de cine să-mi placă* (Agârb. V. R. XIV. 7). *privind*

<sup>1</sup> Naturellement les pronoms du singulier peuvent aussi être suivis d'une proposition relative: *Eu cel care vorbesc acum, și critic, și eu multă vreme am petrecut, nu criticând această biată țară, dar necunoscând-o* (Sad. V. R. XXI. 331—32); v. § 26, 3°.

*eu la Ana, Ana la mine, amândoi la copilaș* (Slav. II. 46).<sup>1</sup>

Notons aussi l'emploi analogue d'un substantif précédé d'un adjectif quantitatif :

*In sat, când ne strîngem toți frunțașii la un loc, ne umbrește bine pe toți cireșul* (Coccea. V. R. X. 30). *Toți bărbații sunțeți la fel* (B.-V. Int. 84). *O să se supere cocoanele, că toți bărbații ne-am îngămădit aci și ele stau nejucate* (Chir. Răs. 19). *Stăteam închise în casă amîndouă tovarășele de nenorocire și plîngeam* (Sad. V. R. III. 179). *Tustrei funcționarii eram la posturile noastre* (Patrașcanu. V. R. XV. 241).

On procède de la même manière avec les mots qui indiquent un nombre indéterminé et avec les mots *cineva, nimeni, (nici) unul* et *fiecare*, qui peuvent être mis en apposition avec le sujet pronominal au lieu d'être suivis de la préposition *din* + pronom personnel :

*Am mai rămas cîțiva* (Ciura. V. R. XX. 203). *Luați-l cîțiva și-l duceți la curte* (Sad. Pov. 12). *De mult nu ne strânseserăm atîția inși la un loc* (Lung. Ins. 27). — *Dumnezeu, dacă vom fi cineva greșiți, ne va pedepsi* (Isp. 109). *N'am vrut să mergem nici una!* (Caz. Intre 31). *Așa e soarta noastră a vânătorilor, să nu murim unu' de moarte bună* (Lung. Sfârș. 54). *Nu ne ducem nimeni să vedem ce fac oamenii aceia* (Junimea literară 1926. 230). *Nu-i vorbă, de mâncat ați mâncat și de băut ați băut fiecare cât șeptesprezece* (Creangă 235). *Acuma fiecare*

<sup>1</sup> A la troisième personne il est impossible de décider si un sujet inexprimé est défini par un mot suivant ou précédent, ou si ce mot est lui-même le sujet: *când au fost adormit toți* (Morariu. Dela noi 125) = *quand ils ont dormi tous* ou *quand tous ont dormi*. *Tustrei au început să alerge dela o masă la alta* (Patrașcanu. V. R. XV. 241) = *Tous trois ont commencé de courir* ou *Tous trois ils ont commencé de courir*.

*trebuie să dăm concurs țării* (Patrașcanu. Cand. 28). *au sărutat fiecare mâna taichii și maichii* (Car. Nov. 176).

Il va sans dire que dans le cas où on veut insister sur le sujet pronominal il faut le mettre auprès du verbe: *Toluși și noi purtăm fiecare o floare în noi* (Agârb. Ceas. 82). *ne-am socotit noi mai mulți să-l dăm* (Agârb. V. R. III. 213).

2°. Le pronom est régime direct ou indirect: *ne umbrește bine pe toți cireșul din poarta bisericei* (Cocea. V. R. X. 30). *Pe toți ne privește, domnule căpitan* (Rebr. Păd. 64). *să sărut pământul bun și rodnic care ne ține pe toți* (Sandu. V. R. XVII. 161). — *Și cum află pricina, începe a ne pofli pe fiecare la Bălan* (Creangă 19). *V'am înșelat pe vreunul din voi cu parole?* (Cas. Intre 39). — *ne-a făcut pe mai mulți inși, grupați la o revistă literară, să vedem în d-sa o forță* (Chendi. Impr. 151). *Vezi, știi că ieri era ziua șefului nostru și ne invitase pe mai mulți* (Făt-Frumos II. 46).

*Eminescu ni-i drag și ni-i sfânt tuturor* (Vlah. Gura 34). *se apropiă ++ de mânunchiul bătrânelor și le sărută, — la toate, — mâinile îngălbenite* (Dumb. Haid. 91). *Haide, călușule, nu te opri în drum; iar, încolo, cum ni-o fi scris la amândoi, puile* (Caraivan. Șez. 25). — *La câțiva ne veni odată acelaș nume* (Patrașcanu. Tim. 174). *Nici unuia nu ne place* (Gorun. Nu te. . . 5). *partea dreaptă ce ni se cuvine fiecăruia* (Creangă 245). *Împăratul chemă pe unul câte unul dintre feciori, și fiecăruia le spuse porunca hotărâtă* (Car. Nov. 176).

Rem. Il est assez rare que dans ces cas-là on ajoute après coup le pronom tonique (cf. § 28, 2°): *Când vă văd așa pe toți, pe voi* (Goga. Domnul Notar 61).

47. Si la combinaison en question est régie par une pré-

position, l'emploi du pronom tonique est naturellement de rigueur:

*am angajat o trăsură încăpătoare pentru noi trei* (Gane. Păc. 184). *aşa dar pentru noi amîndoi împărăţia iadului, pentru d. Gregoriţă împărăţia cerului* (Hogaş. V. R. XXI. 186). *nici unul dintre noi toţi* (Slav. I. 135). *Fraţilor, ascultaţi-mă pe mine, că va fi bine de noi toţi* (Isp. 304). Cf.: *N'a biruit în mine (o: răul) ++ deşi a fost în noi în toţi* (Agârb. Ceas. 102).

Toutefois le pronom peut être omis, si le sens de la phrase reste suffisamment clair:

*Iera cea dintîi dragoste la amândoi »pour nous deux* (Puşc. Juv. 17). *să ne punem pe prisma casei la soare, privind eu la Ana, Ana la mine, amândoi la copilăş, iară D-ta la tustrei* (Slav. II. 46). *ăl care o sări pârjolu ăsta, ăla e mai viteaz din trei* (Rădulescu-Codin. Ingerul Românului 320).

48. Les pronoms personnels peuvent enfin se combiner avec le pronom d'identité *însuşi* (*însămi*), *însuşi* (*însăfi*), etc.<sup>1</sup>

*Nu sunt dispus de loc să-mi mînez eu însuşi fericirea deabia închegată* (Rebr. Cadrilul 91). *Tu însuşi ziceai să mi fie frică* (Slav. II. 69). *Ingrato! nu mi-ai scris chiar tu însuşi în original?* (Car. I. 48).

Mais *însuşi* peut aussi se rapporter au sujet pronominal sans que celui-ci soit exprimé:

<sup>1</sup> Dans la langue familière et populaire on emploie de plus en plus *singur* dans le même sens: *De ce l'am chemat? Eu singură nu ştiu* (Chir. Răs. 177). *Dar ele nu erau sfinte, ele singure spuneau că-s nişte biele păcătoase* (Sad. V. R. III. 166). *El singur nu şi-ar fi putut da seamă, dacă a grăit aceste cuvinte din amărteiuine ori ++* (Slav. II. 55). *Vedem ceva, dar noi singuri nu ştim ce e* (Gane. Păc. 149). *Care e femeia aşa de nebună să-şi sluţiască, ea singură, faţă?* (Caz. Intre 137). *Doar el singur, câteodată, lăsa să se priceapă unele lucruri* (Sad. Crâşma 5). *femeilor tinere, care nu citeau pe atunci cărţi, şi prin urmare trebuiau să-şi nascocescă, ele singure, poveştile de dragoste, li se arătau ++* (Dumb. Haid. 90).



*Nu s'a mulțumit pe atât, și însuși s'a dus la biserică (Isp. 330). Nu ți-am spus-o niciodată, dar puteai s'o vezi însă-ți (Slav. I. 205). A scris însuși corespondențe la gazete (Agârb. Chip. 147). Cu mult mai adânc, decât își mărturisea însuși ++ îl atinsese moartea Ilenei (Dumb. Haid. 275). Bucatele le făcea însuși cu mâna ei și le gătea bine (Isp. Sfătos 282).*

Les exemples suivants montrent *însuși* ajouté à un pronom régime:

*Mă chinuesc pe mine însămi, dragul meu (Rebr. Cadri-lul 173). mistuită de dorul de a se destăinui ei înseși (B.-V. Int. 50). ca și cum și-ar fi vorbit ei însă-și (Chir. Răs. 57). ce mare și ce neînsemnată îmi pare mie însă-mi în aceeași clipă! (Agârb. Chip. 133). Și i se părea lui însuși ca o fărâmătură (Gorun. Lume 58). nu vom putea ști ++ ce-i în noi înșine (Agârb. Ceas. 21). V'ați ascultat vre-odată, în împărăția tăcerii, pe voi înși-vă? (ibid. 25). El ne redă pe noi nouă înșine (Delavrancea, préf. à Lung. Zile 205). Cum se explică mediocra idee ce și-o fac femeile de ele însele? (V. R. XVII. 361). De Saussure se pune cu sine însuși în contradicere (Procopovici. Dacor. IV. 14). Ei nu făceau omor decât foarte rar, și numai atunci, când erau siliți să-l facă spre a se scăpa pe sine înșiși (Dumb. Haid. 125).*

Comme le montrent les exemples, *însuși* suit toujours le pronom. La place du pronom derrière *însuși* semble très rare; en voici un exemple:

*În fața mea două femei ușoare refugiate și ele, îmbrăcate destul de bine, »ușor« însă, ca însăși ele (Ardeleanu 4).*

49. Un substantif sujet peut être mis en relief par le pronom d'identité mis après le verbe: *Când am făcut soco-*

teala timpului, Negruzzi a recunoscut însuși că m'a nedreptat (Gane. Păc. 234). *Elena iese însăși* (B.-V. Lumea 123). Dans ce cas, on peut aussi ajouter le pronom personnel: *Ana luă ea însăși copilul* (Slav. II. 61). De même avec un pronom relatif sujet: *un om care se știe el însuși în vină* (Gorun. Lume 87).

*Însuși* peut aussi suivre immédiatement le substantif: *Cervenco însuși spunea sus și tare că ++* (Rebr. Păd. 51). *Chir Lambie însuși ++ sta la cârmă* (Chir. Grăn. 115). Ici encore on peut intercaler le pronom: *Tase Clipici el însuși se bucură, mai cu seamă* (Gorun. Nu te... 43). *Era lucru hotărît, o spunea d-l Costică el însuși* (Slav. I. 265). De même avec un substantif attribut: *par'că eră all om, par'că era Lică el însuși* (Slav. II. 82).

## VII. Les pronoms personnels et réfléchis avec une valeur possessive.

50. En roumain comme en français, le pronom datif dépendant du verbe prend dans certains cas la fonction du possessif:

*Odată a jefuit pe două biete fete bătrâne de Sas, le-a tăiat piepturile, le a scos unghiile cu cleștele, le a ars pielea* (Lung. Zile 40). *Cine i-a mâncat nasul?* (Sad. Crâșma 20). *Eu îi luai mâinele și i le sărutai* (B.-V. Lumea 254). *Ca de o viață trăită își aducea aminte de planurile ce îi treceau odinioară prin capul* (Vlah. Dan).

Mais en roumain cet emploi du datif a pris une très large extension:

*Domnule locotenent, vă găsesc ironia cam... deplasată* (Vlah. Dan 54). *Nu mai pot să-mi spun numele* (Dumb. Haid. 154). *Ii citesc noul volum, o ediție complectată a*

*volumului dela 1903* (Chendi. Impr. 172). *spune Ursului că i-i urâtă casa, dar că i-i femeia frumoasă, nu-i spune* (Sad. Dur. 7). *Eu îmi inspectai revolverul care avea șase gloanțe* (Bart. V. R. XIX. 197). *Eu nu pot să-mi fac de cât datoria* (Caz. Intre 115). *Bivolaru văzu repede primejdea în care-i era fata* (Sandu. Urma 120). *Își știau băiatul silitor* (Agârb. Ceas. 90). *Cumătra Anica își petrecu viața vânzându-și în oraș ouăle, găinile și verdețurile* (Sad. Dur. 137). *porni cu logodnica lui, gândul fiindu-i să meargă a-și mai vedea părinții* (Isp. 363). *vocala o își păstră elementul nazal* (Cap. El. slav. 38). *Ridică-ți capul din pământ, jupâneasă!* (Caraivan. Sez. 11). *Du-te, Doamne, scapă-ți viața și lasă-ne pe noi!* (Sad. Șoimii 8). *Uite, sărută-mi mâna și fii cuminte* (Rebr. Cadrilul 86). Les exemples suivants montrent le substantif accompagné de l'article indéfini: *Parcă mi-a murit un frate* (B.-V. Int. 49). *Dan nu-și avea un volum. Poeziile lui și câteva nuvele erau publicate prin reviste* (Vlah. Dan 117). *De câte ori citești că un prietin sau o prietină bună îți s'a logodit* (Chendi. Impr. 39).

Régi par une préposition, le substantif auquel se rapporte le pronom datif reste sans article:

*Și câte lucruri, neînțelese bine pe atunci, i se deslușeau acum în minte* (Vlah. Dan 18). *Am pierdut pe Dumnezeu — îi fulgeră prin minte* (Rebr. Păd. 37). *Când tocmai să suflu în lampă, cineva îmi bătu în ușă* (Caz. Intre 117) (mais naturellement: *îi păru că o mână de plumb i se lăsa pe umărul stîng* (Sandu. Urma 30)).

Le substantif peut aussi être attribut (sans article): *dacă vrei să-ți fii prietină, eu te voi călăuzi* (Isp. Sfătos 28). *Oricare Telegușan îi era prietin* (Agârb. V. R. XVII. 5). *mi-ai fost elev, dar mi-e rușine că mi-ai fost* (Rebr.

Ion. I. 177). *Nepot mi-era și mortul, nepot mi-e și asta* (B.-V. Int. 138). *Și s'a dus sărmana după acest om care putea să-i fie bunic* (Vlah. Dan. 20). *nu ne mai erai fiică, ci stăpână* (Slav. II. 20). *I rușine că ți-e soție* (Agârb. V. R. XIX. 380). *Știi, Dinule, că-s bătrână! Pot să-ți fiu mamă!* (Teod. Ul. 45).

L'emploi du pronom datif a lieu même dans le cas où une proposition verbale est intercalée entre le substantif auquel se rapporte le datif et le reste de la phrase (cf. § 11 in fine):

*Pâinea știți să mi-o mâncați* (Car. I. 57). *apoi buza de din jos începu să-i tremure* (Slav. I. 202).

A comparer aussi des cas comme: *toate bune, moș Năstase, da' luleaua unde ți-e?* (Lung. Zile 77).

Dans tous les exemples cités le datif représente une personne, mais il en est de même pour les choses:

*Acolo soarele-și cernea lumina printr'o rețea de viță sălbatică* (Sad. V. R. XVI. 19). *Fiecare bob de grâu își are soarta lui* (Vlah. Gura 193). *Toate lucrurile își au un cântec. Iacă și ploaia își are cântecul său* (Agârb. Ceas. 35). — *zmulse două doniți cu apă ++ și le aruncă conținutul peste para focului* (Chir. Răs. 70). *Desfăcui scrisoarea ++ și nerăbdător, îi celii conținutul* (Patrașcanu. Cand. 177). *nici un pom nu mai era verde. Le căzuse frunza, și crăcile, și rămurelele* (Isp. 92).

51. Quand la phrase renferme deux substantifs qui se rapportent à deux personnes différentes et que ces rapports pourraient s'exprimer à l'aide de pronoms datifs, on n'en met jamais qu'un seul<sup>1</sup>, s'il ressort du contexte auquel des deux substantifs se rapporte le pronom:

*îmi punea labele pe piept* (Gane. Păc. 58). *Ivanciu,*

<sup>1</sup> Pour deux datifs devant le verbe v. § 4.

*roști ea, muzical, punându-i mâna pe umăr* (Sad. Pov. 206). *Dar Amza își înțeșta pumnul pe genunchi* (Dumb. Haid. 154).

On voit bien qu'ici le datif se rapporte au complément prépositionnel, mais si la phrase pouvait prêter à l'ambiguïté, il faut ajouter un pronom possessif:

*(câinele) își culcă pe genuchii lui capul* (Rebr. Ion I. 92).

*își înfipse mâna în părul ei și ++ o trânti jos* (ibid. 227).

Si les deux substantifs se rapportent à la même personne, on se sert d'un seul pronom datif:

*lăcrimile-i curgeau pîrău pe obraz* (Sad. Pov. 14). *Fața i se întunecase de tot și ochii îi licăreau în cap* (Sandu. Urma 28). *Își plecă în piept capul și oftă* (Sad. V. R. XVI. 13). *Își opri calul ++ și zise resfirându-și cu degetele barba mare* (Sad. Șoimii 18). *își duc cismele în mână până la biserică* (Slav. II. 46). *Dușu își luă inima în dinți* (ibid. 223).

Rem. Le pronom atone datif peut aussi dans les cas où il marque la possession être renforcé par le pronom tonique correspondant: *Ea tot venea și-l aștepta, lui cine știe pe unde-i sticleau ochii* (Sad. Oam. 111). *o crimă micuță care-ți strivește ție sufletul* (Rebr. Păd. 75). *Cum îmi frige ea mie inima!* (Sad. Crâșma 130). *Ba zi că e o femeie nebună, care mi-a stricat mintea și mie* (Car. II. 142).

52. Quand le substantif auquel se rapporte le pronom datif précède le verbe, le pronom se trouvera souvent immédiatement après le substantif:

*părul mi se ridică măciucă în vârful capului* (Gane. Păc. 14). *Atunci puterile-i crescură de-odată* (Agârb. V. R. XXII. 65). *acesta avea cinci copii, nevasta-i murise* (Vlah. Dan 69). *Ce-i e scris omului, în frunte-i e pus* (Creangă 215).

*Patul îi era înconjurat de doctori* (Rebr. Păd. 110). *și i se părea că ochii i-ar fi roși de plâns* (Caraivan. Șez. 6). *Părinții i-au murit încă de pe când eră flăcăuandru* (Sad. Dur. 5). *și limba 'mi era legată* (Agârb. Ceas. 7). *este mare proprietar în județ, deși moșiile îi sunt încărcate de ipotecă* (Patrașcanu. Tim. 44). *Fruntea i se înseninase* (Caz. Intre 115).

A cause du sens possessif du pronom datif, on le prend facilement comme un pronom possessif mis après le substantif au lieu d'un datif lié au verbe, d'où suit qu'il peut être employé comme tel sans être suivi d'un verbe :

*Din parte-mi, eu nu prea cred ++* (Pușc. Dacor. IV. 1345). *buturile au putrezit, a crescut earbă 'n locu-le* (Lung. Ins. 9). *Nu-i chip să se hodiească oamenii din pricină-ți* (Sad. Dur. 132). *Mai cili odată și rupse scrisoarea, aruncând în mersu-i bucățică cu bucățică* (Vlah. Dan 77). *mira-v'ați de frumusețe-vă* (Creangă 227). On notera la forme sans article du substantif (v. p. 73).

Si le substantif est suivi ou précédé d'un adjectif, le pronom datif »possessif« se place entre le substantif et l'adjectif tout comme les possessifs ordinaires :

*cea dintâiu rază de soare care a patruns în odăița-mi înghețată* (Sad. V. R. III. 175). *i-e frică să rămâie singur cu gândurile-i proprii* (Rebr. Păd. 28). *privirea-i visătoare* (Caz. Intre 115). *cu turnurile-i neclintite pe cer* (Sad. Oam. 15). *Soarele mângâia, cu razele-i călduțe de seară, lumea* (Lung. Sfârș. 142). *iubirea-i fierbinte de natură* (Patrașcanu. Tim. 228). *amenința ++ să dezerteze dela postu-i de control și de încredere* (Gorun. Lume 92). *bătând pietrișul cu cârja-i de corn* (Sad. Dur. 139). — *surîsul grațios cu care ea-i întinse aristocratica-i mână* (Hogaș. V. R. XVII. 208). *Pământul, biruit de drăgălașa-i îmbrățișare,*

*își deschide sânul* (Lung. Zile 5). *N'am voie să spun tare, iubitu-ți nume sfânt!* (Patrașcanu. Cand. 134). *ascunzându-și propriile-i dureri* (Vlah. Gura 277).

Très souvent la signification possessive est pour ainsi dire renforcée par l'emploi simultané d'un pronom possessif mis après le substantif:

*Iubește-ți Neamul tău mai presus de orice* (Vlah. Gura 280). *taina ce le unește sufletele lor păcătoase* (Agârb. (V. R. XVII. 9). *pentru a le cunoaște adevăratul lor spirit* (Haneș. Ist. lit. rom. 237). *Să le rămîne de cap ++ răspunde el la întrebarea, pe care mi-o vede în ochii mei* (V. R. XIX. 112). *Toate lucrurile își au locul lor* (Isp. Sfătos 283). *Pintea, galant, își oferi brișca lui spre a merge cu toții împreună* (Rebr. Ion. I. 154). *Vezi-ți de treaba dumitale* (Caz. Intre 42). Cf. § 28, 2<sup>o</sup>.

Rem. Notons aussi l'emploi régulier comme pronom possessif de la forme tonique de la troisième personne du singulier avec le sens de *ejus* et *suus*: *a fost în vremea lui hoț vestit* (Sad. Oam. 24). *Ce vânt rău l'a adus pe Baltag în casa ei?* (Sandu. Urma 29). *din grădinele și livezile ei veșnic verzi* (Caraivan. Sez. 5). *Privirea lui se oprise asupra spânzurătoarei* (Rebr. Păd. 13). — *privindu-l cu ochii ei mari* (Sad. Șoimii 98). *privirea ei zâmbitoare ucidea orice putere de împotrivire* (B.-V. Lumea 9). *Prima lui pornire fu să-și tragă un pumn în cap* (Patrașcanu. Tim. 128). *Spre marea lui dezamăgire și spre nu mai puțin sincera-i părere de rău, nu izbutise* (Chir. Răs. 55).

L'emploi de *dânsului* semble très rare; en voici un exemple: *se mira toată lumea de silința și învățătura dânsului* (Isp. 114).

53. Ici il faut aussi mentionner l'emploi du pronom

atone du datif régi par un adverbe de lieu composé, p. ex. *înainte-mi, asupră-mi, îndărătu-mi, încontră-mi* et dans la langue vieillie *dinafară-mi* et *înapoiă-mi*. La raison en est qu'à côté de constructions où l'adverbe se trouve séparé du datif placé près du verbe, comme p. ex.:

*mi-a pus un puiu fript dinnainte* (Sad. Pov. 140). *de odată i se arată dinainte o zână* (Isp. 349). *Îfi trec multe pe dinainte* (Chendi. Impr. 39). *îndată li-s'au încuiat poarta îndărăpt* (Sbiera. Pov. 148),

on a aussi des constructions où la locution adverbiale se compose d'un substantif régi par une préposition (et par conséquent sans article défini, cf. p. 73):

*Îmi sta în față nesfârșitul* (Agârb. Ceas. 58). *i se păru că băncile și judecătorii i se învârtesc în juru-i* (Chir. Răs. 57). *Toate planurile i-au eșit dimpotrivă* (Popescu. V. R. XXII. 244). *Nu-mi sta nimeni împotriva* (Sad. Oam. 22).

Or, comme dans ces cas le datif atone peut se mettre derrière la locution adverbiale (v. plus haut p. 76):

*capul domnului Ilie, care cu un sfert de ceas înainte fusese în față-i* (Ardeleanu 83). *Cinstea cu cei din juru-i* (Sad. Oam. 39). *Covoarele vechi, discrete, dimprejuru-ți* (Galaction. V. R. XXIII. 367). *In urmă-le aleargă însă dupăind un băețandru* (Lung. Zile 64). *iar în urmă-ne mănăstirea se zugrăvea cu contururi* (Sad. Oam. 27). *viața întreagă a urât religia și a luptat împotriva-i cu cea din urmă 'ndărjire* (Lung. Sfârș. 10),

le pronom datif obtient par analogie cette même place aussi avec le vrai adverbe, d'autant plus que cette place serait aussi possible, si l'adverbe commençait la phrase (*înainte-i stătu un inger*):

*Și astfel, bătându-se cu socotelele, călărețul se trezi înainte-i*



(Car. Nov. 43). *toate acestea ++ se înseriau nainte-mi, pe strălucitorul alb de afară* (Galaction. V. R. XXIII. 367). *acum în necunoscutul dinnaite-i, pe care nu-l poate pătrunde, așteaptă poate ghioaga sau toporul* (Sad. Dur. 98). *Pădurea era aproape, cerul albastru umed se boltea deasupra-ne* (Sad. Oam. 129). *bunicul meu a năvălit asupra-mi* (Pop. Ce pățește 42). *așteptă acum ++ să cadă lovitura asupra-i* (Gorun. Lume 15). *n'am nici un gând rău asupra-ți* (Isp. 55).

Rem. L'analogie avec les locutions adverbiales composées d'une préposition et d'un substantif va encore plus loin. A côté de *în față-mi* on a aussi *în fața mea* (comme *în fața omului*), de même *în jurul meu* à côté de *în juru-mi*, *în urma mea* à côté de *în urmă-mi*, etc., ce qui amène aussi *înaintea mea* (et *înaintea omului*) à côté de *înainte-mi*<sup>1</sup>, *asupra mea* à côté de *asupra-mi*, de plus *îndărătul meu*, *înăuntrul meu* et, dans la langue vieillie, *dinafara mea* (maintenant *din afară de mine*), *înapoia mea* (remplacé par *îndărătul meu*). On voit ainsi que la préposition qui s'est développée d'un adverbe, est devenu un substantif avec l'article défini, du féminin si la désinence en est une voyelle, du masculin si l'adverbe se termine par une consonne: *înaintea mea*, *asupra mea*, mais *îndărătul meu*.

En voici quelques exemples tirés de la littérature moderne: *Secera morții scânteia în fața lor și ei n'au clipit din ochi* (Rebr. Păd. 66). *Duc mâna la frunte, mă uit în jurul meu* (Pop. Ruga 75). *picura sângele dără în urma ei* (Caraivan. Sez. 20). *iar oamenii să n'aibă ce cârți împotriva ta!* (ibid. 10). — *Românul*

<sup>1</sup> Et *înainte de mine*, *asupra de mine*, etc.

*căzu asupra lui greu, apoi se ridică* (Sad. Oam. 152). *când a trecut pe deasupra mea* (Agârb. Ceas. 7). *stela ca un stâlp de piatră înaintea ei* (Slav. II. 52). *La vr'o douăzeci de pași, îndărătul lor veneau Doamna Lambrino* (Vlah. Dan 61).

### VIII. Place des pronoms personnels et réfléchis.

54. Les pronoms atones se placent, comme en français, ou immédiatement<sup>1</sup> devant le verbe (derrière la négation *nu* et la prép. *a* de l'infinitif), ce qui est l'usage ordinaire, ou immédiatement après le verbe, mais les cas où on emploie les pronoms en postposition sont en roumain plus nombreux qu'en français. S'il y a deux pronoms régimes, le datif précède toujours l'accusatif.<sup>2</sup>

Ex.: *ea nu se va închina nimăruî* (Isp. Sfătos 160). *Dacă nu m'oiu duce la călugărie* (Sad. Șoimii 103). *să-mi satisfac dorul de a le vedea de aproape* (Gane. Păc. 163). *Tu crezi că a te duce e tot așa de ușor cum spui din gură* (Caraivan. Șez. 18). *Dela dumneata ni se trag toate relele* (Agârb. Chip. 58). *atenția și interesul pe care ni-l arată un nou cunoscut* (Vlah. Dan 50). *'ți-aduci aminte + + când mi te ai jurat pe părul tau?* (Creangă 127). *Eu n'aș fi culezat odată cu capul să ți-o spui* (Isp. Sfătos 283). *Nu li se cere de nicăiri nimic* (ibid. 135).

Toutefois le pronom régime féminin et neutre *o* se met presque toujours derrière l'infinitif et le participe d'un temps composé<sup>3</sup>:

<sup>1</sup> Abstraction faite d'un cas mentionné plus bas § 56.

<sup>2</sup> Pour la place de deux pronoms datifs v. plus haut § 4.

<sup>3</sup> C'est seulement en daco-roumain que se trouve cette particularité de placer le pronom *o* après un temps composé, et il n'est pas facile d'en voir la raison. On pourrait cependant penser à ce fait que la forme

*dacă n'ești duce-o bină, să-mi radești mie mustața!* (Sad. Șoimii 52). *Eu mi-aș pune capul pe tăietor că Docă mi-a făcut-o* (Sandu. Urma 107). *Chiar să vrei să mi-o dai, că nu ți-aș lua-o* (Vlah. Dan 218). *De aceea n'ai avut-o și nici nu vei avea-o nici-odată* (Rebr. Cadrilul 79). *Dar le-am spus-o și eu pe deantregul* (Cocă. V. R. X. 27).

Notons comme exception l'exemple suivant:

*În ascunzătoarea ce este în colț la dreapta și pe care tu n'ai știut-o, este o uscioară pe care o vei descoperi căutând-o cu una din aceste luminări* (Isp. 163).

C'est sans doute pour varier que le deuxième *o* est mis ici devant le verbe. Cf. aussi:

*da cine a ști-o ș-o va spune la anu, la luna, la săptămâna* (Șez. I. 179).

55. Si le pronom est le complément d'un infinitif régi par *a putea*, et quelquefois par *a ști*, à un temps non-composé, le pronom se met devant toute l'expression verbale.<sup>1</sup> Ceci se fonde sur cette particularité que l'infinitif régi par ces verbes se passe de la préposition *a*, de sorte qu'ils sont à peu près conçus comme des verbes auxiliaires:

*De șase luni pentr' o iscălitură nu l'am putut limpezi*

*va* (3 sg. prés. de *a vrea* comme verbe auxiliaire), qui s'emploie pour former le futur, a très souvent pris la forme *o*. C'est ainsi peut-être pour éviter l'emploi de deux *o* l'un après l'autre qu'on a mis le pronom derrière le futur et par analogie aussi derrière le parfait, d'autant plus que dans plusieurs dialectes daco-roumains *a* (3 sing. prés. de *a avea*) se prononce lui aussi comme *o*. Toutefois, comme nous ne possédons pas de matériaux suffisants pour examiner cette question, nous ne faisons qu'émettre cette hypothèse.

<sup>1</sup> Signalons en istro-roumain cette même place d'un pronom régime d'un infinitif régi par un verbe marquant le mouvement: *o zi se domisle de se fățe și zițe, ke-l mēre vedē o: într'o zi își aduce aminte de tatăl său și zice că merge să-l vadă* (Pușc. St. istror. 4). *io t-am samo vedē verit o: acum am venit să te vād* (ibid. 32).

(Goga. Domnul Notar 13). *Nici nu-ți poți închipui cât am suferit în aceste șase luni* (Rebr. Cadrilul 103). *tot răspunsul ce i-l putu da* (Agârb. V. R. XVII. 10). *și nu știu, dacă te voi mai putea apucă vreodată așa la strâmtoare, cum te țin acum* (Slav. II. 69). *Ce vorbești, frate? de unde se poate ști?* (Sad. Oam. 183). — *el le știa rosti astfel* (Pușc. Juv. 83).<sup>1</sup>

Si toutefois le régime de l'infinifitif est *o* (féminin ou neutre) et le temps de *a putea* un temps composé, la place de *o* est entre la forme de *a putea* et l'infinifitif (comme c'est aussi quelquefois le cas après *a ști*):

*Sima i-a dat o frântură, dar calul n'a putut-o mânca, de caldă ce era* (Sandu. Urma 17). *Da, e tocmai cum ați putut-o bănuî* (B.-V. Lumea 183). *și noi n'am putut-o scăpa pe dânsa!* (Sad. Șoimii 25). *Nici asta n'ași putea-o spune* (Agârb. XVI 350). *se gândea cum ar putea-o așeza și pe ea în cadrul vieții lui noui* (Rebr. Ion I. 268). — Cf. aussi: *Ne mai putând-o suferi, își luă inima în dinți* (Rebr. Ion I. 277; v. plus bas § 58. 2°), mais naturellement: *aceasta n'o puteau uita frații lui Ion Voda* (Săd. Șoimii 11).

L'exemple suivant montre l'infinifitif régi par *a ști*:

*Împărăția durerii, dacă va ști-o prețui deplin + +* (Agârb. Ceas. 23).

56. A la différence de l'usage français, un pronom atone peut être séparé de son verbe par les adverbes *și, cam, mai, tot, prea*:

*nu după multă vreme se și însoți cu fata cea mai mică* (Isp. 20). *Îndată se și gătiră de apărare* (ibid. 89). *Și cum o cam încure eu așa cu vorba, îi și trăznește prin*

<sup>1</sup> L'emploi de l'infinifitif sans *a* après *a ști* se trouve très fréquemment dans la poésie populaire de Transylvanie.

*cap* ++ (Gorun. Nu te... 7). *a aflat că mortul nu trăia tocmai bine cu soția, că o cam bătea* (Lung. Sfârș. 116). *Ei nu mă mai iubesc* (Caraivan. Șez. 7). *Nu mi mai scrie pe adresa cutare* (B.-V. Lumea 104). *Mai ales că fetița mă tot întreba* (Gorun. Lume 21). *căci ori câtă vată vâra în văgăunele urechilor sale, el tot auzea* (Pop. Ce pățește 51). *il găsi că nu se prea deosibește de fi de domni și de împărați* (Isp. 267). *numai la treaba nu ne prea punem cu toți nebușii* (Creangă 234). — *mă mai și îngrijeam, ca omul tânăr* (Pop. Ruga 76).

57. **Le pronom atone en postposition.** La place du pronom atone est derrière le verbe :

1°. Quand il est le régime d'un impératif affirmatif:<sup>1</sup>

*Mai bine ajută-mă, fie-ți milă de situația mea cumplită* (Rebr. Cadrilul 149). *na-ți carul și dă-mi-o* (o: capra) (Creangă 130). *Ia, spuneți-ne vre-o snoavă* (Sandu. Urma 210). *Închină-i-te* (o: literaturii) *cu tot sufletul tău, dacă în adevăr ți-e dragă* (Vlah. Gura 82). *Bine, Domnule Razi, trimite-mi-o* (Vlah. Dan 81). *Ajungă-ți de șagă* (Morariu. Dela noi 23). *ia mai bine păziți-vă gura* (Creangă 148). *vezi-ți tu de canțileria ta* (Gorun. Nu te... 49).

Il va sans dire qu'un datif tonique doit suivre l'accusatif: *Încrede-te lui, cum te ai încrezut în mine* (Isp. 33); cf. § 29.

La place du pronom atone est la même après une interjection :

*na-ți aripa asta* (Creangă 225). *Și iat-o atunci furi-*

<sup>1</sup> Notons l'intercalation curieuse que présente cet exemple: *Scoteți gâsca de sub pat și face-vă-ți meșteșugul* o: *faceți-vă meșteșugul* (Isp. 406). Faut-il voir ici une imitation de l'albanais, où la désinence de l'impératif du pluriel peut, en certains cas, être séparée de la racine du verbe par un pronom régime (v. H. Pedersen, Alb. Texte p. 14 et G. Meyer, Alb. Gram. § 109)?

*șându-se afară din curte (Gorun, Lume 28). iacătă-o (ø: curtea boereasca), se zărește colo în fund, după cula de deal (Sad. Șoimii 36). iat-o fetișoara sosită la robul cel din închisoare (Morariu, Dela noi 112).*

Notons l'emploi curieux d'un pronom nominatif ajouté par *și* à un pronom accusatif régime de *iată*: *Eată-mă și eu, răspunse ucenicul (Isp. 159). Iată-ne aci și noi, iată-ne aci (ibid. 369).*

Tandis qu'en français moderne un impératif affirmatif est toujours suivi de son régime pronominal, quelle qu'en soit la place dans la phrase, cet effet de l'analogie ne s'est pas encore accompli en roumain, en tant qu'un impératif qui ne commence pas la phrase est souvent précédé de son ou ses régimes. Comme cependant un impératif, suivant son caractère catégorique, ouvre presque toujours la phrase, il va sans dire que le plus souvent il s'agit de cas où un impératif est coordonné à un autre<sup>1</sup> qui, lui, commence la phrase:

*Părinți sfinți, rugați pe Dumnezeu și mă ertați (Sad. Oam. 9). boii tăi sânt mari și frumoși; ie-i și-i du la iarmaroc (Creangă 129). sărută-mă încă odată și du-te și tu de te culcă (Car. I. 45). Ia, fine, de ici, un păhărel, de te mai desmorțește (Sad. Crâsma 57). vino mâine de-mi citește (Vlah. Dan 115). Caută, părinte, de te liniștește (Patrașcanu. Tim. 37). Caută de te îngrasă, Sonia (Teod. Ul. 144). Du-te de-ți alege petecul ce-ți va plăcea, ș'apucă-te numai de cât să-ți faci un bordeiu (Isp. 196). Du-te, Sanis, și-ți logodește fata . . . și silește-o să urmeze legea Dumnezeului nostru! (Sad. Nuv. și schițe 170). vino de mă lipește și mă șterge de cenușe (Isp. 383).*

<sup>1</sup> Ou à un subjonctif hortatif: *fie-ți milă de mine și mă îngrijește (Creangă 159).*

Mais ce qui est l'essentiel, c'est que l'impératif soit précédé d'un ou de plusieurs mots, p. ex.:

*Ian te uită la mine* (Chir. Răs. 222). *haide mă leagănă* (Morariu. Dela noi 14). *pe urmă mă du în zămnic, de mă înfundează într' un butoiu* (Căraivan. Şez. 132). *Nu! ori te ouă ori du-te dela casa mea, ca să nu mai stric mâncare degeaba* (Creangă 140).

Quand la phrase est négative, la place du pronom est comme en français devant le verbe:

*Vă rog . . . nu vă supărați* (Patraşcanu. Cand. 134). *Nu vă mai certați, oameni buni, ce D-zeu!* (Rebr. Cădrilul 121). *nu mă omorâți!* (B.-V. Lumea 130). *Asta știu, asta spui; dar fie-vă milă, domnişorilor, nu vă faceți păcat cu el* (B.-V. Int. 140).

58. Ce n'est pas seulement avec l'impératif que le roumain s'accorde avec l'ancien roman quant à la place du pronom atone. L'ancien ordre des mots se trouve de plus:

2°. Si le pronom est régime d'un participe présent:

*Am crezut că, tăinuind-o, voi scăpa de ea* (Rebr. Păd. 65). *eu mi am trecut o bună parte din tinerețe luând fel de fel hotărâri și ne urmîndu-le* (Sandu. Urma 239). *doamna Balș îi netezi fruntea și tâmplele, răcorindu-i-le* (Teod. Ul. 101). *Și făcându-i-se milă de această nenorocită și struncinată ființă* ++ (Creangă 153). *nici că se uită la dânsul, carele îi tot bătea capul, arătându-i-se ei sub deosebire chipuri* (Isp. Sfătos).

3°. Dans des propositions principales dont le verbe est au conditionnel avec la valeur d'un optatif, le complément direct se met entre l'infinitif et le verbe auxiliaire:

*nu-mi pot da samă, de ce vă mirați așa, mira-v'ați de . . . frumusețe-vă!* (Creangă 227). *P'ăi mai frumoși i-au luat, boierule, lua-le-ar Dumnezeu mințile!* (Sandu. Urma

105). *Urlă târgul de ropotul alegerilor, și dumneata stai de silabisit hrisoave, arde-le-ar focul!* (B.-V. Lumea 166). — *perî-le-ar sămânța să le piară* (Gorun. Nu te . . . 44). *Turbinca, mânca-o-ar focul s'o mănânce, zicea moartea* (Creanga 192). *Trăsni-te-ar și te-ar deluna!* (Sad. Crâșma 8). Ce dernier exemple est à comparer à ceux avec deux impératifs mentionnés plus haut § 57.

Dans ce dernier type de phrases optatives on emploie aussi, au lieu du conditionnel, le subjonctif sans *să* suivi de son régime:

*Ard'-o focul s'o ardă!* (Sad. Crâșma 130). *Nea, gălbază, nea, mânca-te ar capchia! Harăst, Stogomană! Cea, Dal-doroaie, mănânce-te rășfulgul să te mănânce!* (Morariu. Făt-Frumos II. 52). Le régime suit également le subjonctif employé sans *să* dans d'autres phrases optatives ou hortatives: *fie-ți milă de mine* (Creangă 159). *Acum lumineze-vă Dumnezeu, Boerule, si judecați după dreptate* (Isp. 197). *Plătească-ți cui i-ai zis și are bani, că eu nu plătesc* (Rebr. Ion I. 44). *Dacă poate să-l facă, facă-l* (Creangă 147). *Ucișă-l crucea!* (nom populaire du diable).

4°. Dans la langue populaire, cet ordre des mots: infinitif-pronom-auxiliaire, se trouve encore au futur (très fréquemment dans Ispirescu) et au parfait:

*Spune-mi-vei ori nu, eu tot le voi găsi, și încă capul reteza-ți-l-voi* (Isp. 250). *și-i întrebă: bate-se-vor la câmp deschis, sau din ascunsurile pădurilor* (Isp. Sfătos 179). *Duce-mă-voi singur* (Isp. 283). *putea-se-va duce ori ba?* (Caraivan. Șez. 21). *Eu mă întreb neconținut: Entuziasma-se-va în deajuns cetățeanul? Suggestiona-se-va în deajuns cetățeanul?* (Ibrăileanu. V. R. XVII. 225). *Duce-m'oiu?* — *Bine, du-te* (Rădulescu-Codin. Ing. Rom. 319).



— *Gânditu-s'au el, nevasta și bătrâna, în fel și chip cum ar putea să crească mai ușor copiii* (Agârb. Chip. 60). *coroană de spini pe cap pusu-i-o* ( $o = a$ ), *cu brîu de ciulini încinsu-l-o, în sus svîrlitu-l-o, trei râni făcutu-i-o, trei păhare de sînge cursu-i-o, cîinii păgînii de mare bucurie băutu-l-o* (Șez. I. 177). *Da' ursu vîzutu-l-ai?* (Lung. Zile 122). *Acum e de ajuns, înțelesu-m'ai?* (Agârb. V. R. XVII. 7). *Făcutu-l'ai să fugă?* (Agârb. V. R. IV. 29). *Dintr' atîția români gânditu-s'a vre-unul la mine?* (Rebr. Ion II. 106). On voit qu'il s'agit très souvent de phrases interrogatives.

5°. Quelquefois on trouve aussi le régime pronominal mis après le verbe;

a. avec *a părea*, dans l'expression *pare-mi-se* ou *pare-se*: *și pare-mi-se că am plîns puțin* (Iosif. Făt-Frumos I. 135). *așa că pare-mi-se că am adormit și eu* (Gane. Păc. 174). *Se zice că ai fugit cu un sub-prefect, care, pare-mi-se, a fost permutat dela noi* (Sad. V. R. XVI. 7). *și peste astea, pare-mi-se, șase călători* (Isp. Sfătos 137). — *Pare-se însă că ++* (Sad. V. R. XVI. 8). *Acastă însciințare de sigur c'a fost scrisă de Cantemir ++ când pare-se că presimția desnodămîntul fatal* (Tocilescu. Hron. Cant. pref. xx).

b. après la première personne du présent de *a ruga*: *Rogu-vă să mă găsduiți* (Isp. 405). *Rogu-te, mai îngăduiește-mă nițel* (Grigorie. Făt-Frumos I. 49). *Tată, rogu-te să mă învoești, că vreau să mă duc eu* (Caraivan. Șez. 19). *Domnule director general, scoate-mi-l, rogu-mă, pe Tase din inspecție* (Gorun. Nu te ... 48). *Doamne! Rogu-te să fiu îngăduit măcar trei zile* (Creangă 193). *dacă ești tu ++ Dumnezeu, cum zici, rogu-te blagoslovește-mi turbinca asta* (ibid. 184).

Signalons aussi le fait que le sujet atone se met souvent derrière un verbe déclaratif qui suit le discours direct:

*Mănăstirea asta a fost loc de mari cumpene, zise el lin* (Sad. Oam. 130); v. plus haut § 3.

### 59. Quelques remarques sur la place du pronom tonique.

Quant à la place du pronom tonique dans la phrase, il est tout à fait impossible d'en donner des règles précises, mais on peut cependant dire que les formes toniques, s'ils sont employées emphatiquement, sont très souvent mis en tête de la phrase conformément à l'usage de donner cette place au mot sur lequel on veut surtout insister, p. ex.:

*eu, gazeta d-voastră o citeșc ca evanghelia, totdeauna* (Car. II. 57). *pe el tăcerea îl apăsa și-l amăra* (Rebr. Păd. 114). *Nu știu cum sînt alții, dar pe mine, de cîte ori se 'ntîmplă să-mi pierd urmele prin țări streine, + + un glas lăuntric începe să mă mustre respicat* (Petra-Petrescu. V. R. III. 67); cf. § 28.

Quelquefois même le pronom tonique est mis en dehors de toute la construction, c'est à dire qu'il précède une conjonction, un pronom interrogatif (cf. § 27. 3<sup>o</sup>) et un pronom relatif qui commence la phrase dont le pronom en question est le sujet ou le régime:

*Tu dacă mi-i răpune pe mine la nimica, n'o să-ți folosească* (Caraivan. Șez. 34). *Pe mine, de ce m'au batjocorit și m'au huiduit?* (Gorun. Lumé 65). *ea de ce nici n'a vrut s' audă?* (Sad. Pov. 250). *le spune că lui, de ce va scutură mai tare de hârزاب, de ce să-i dea drumul mai afund* (Creangă 254). *Eu ceea ce am scris a fost așa pe apucate* (Gane. Păc. 252). *eară el, cea d'întăiu treabă ce făcu, fu de a da drumul din robie cumnaților*

săi (Isp. 179—80). Cf. la même mise en relief d'un substantif: *Părinților copilului nici că le trecea prin minte să oropsească pe cotoșmanul* (Isp. 318); voir en outre § 11 in fine.

Le pronom tonique, sujet ou régime, peut être placé devant une proposition principale à laquelle est subordonnée une autre proposition dont le pronom en question est le sujet ou le régime<sup>1</sup>:

*Tătuțule dragă, d-ta nu știu ce ai, de șezi așa supărat* (Caraivan. Șez. 17). *fiind că tu cu iscusința ta, știu că ai s'o duci bine* (Isp. 55). *să mă duc să trezesc pe Ion, că el știu că n'are să se trezească singur* (Rebr. Ion I. 50).<sup>2</sup> *Nevasta mea ++ s'a sfârșit de dorul copiilor, și eu nu e departe până să mă duc să mă împreun cu dânsa* (Isp. 216). *Dumneata nu se poate să mă cunoști* (Agârb. Chip. 36). *Eu trebuie din vreme să știu ce fac* (Patrașcanu. Cand. 29). Pour les pronoms régimes v. plus haut § 28; ajoutons: *Pe mine cel de acum cred că nu mă cunoști* (Agârb. Chip. 36). *Mie, te rog să-mi răspunzi scurt* (B.-V. Int. 113). *Lui nu-mi vine să-i las în grijă agoniseala mea* (Sad. Oam. 220). Cf. le même emploi d'un substantif: *Liceul, l-a trimis să-l facă la Brașov* (Gorun. Lume 51).

<sup>1</sup> On notera qu'un pronom tonique qui de cette manière est mis en dehors de la construction, peut quelquefois — et surtout dans la langue parlée — être traduit en français par «quant à moi, etc.», le pronom emphatique étant employé moins pour mettre en relief un pronom atone (ou un sujet inexprimé) que simplement pour marquer d'avance la personne dont il est question dans ce qui suit: *Eu, știu, cu negustoria, măi mergi colô, mai du-te dincolo, mă rog, că omul cu daraveri, toată ziua trebuie să lipsesc deacasă* (Car. I. 13). *Eu cu gândul la datorie, ce-mi da în gând ideia?* (Car. II. 11). Cf. aussi plus haut l'exemple tiré d'Ispirescu 179—80.

<sup>2</sup> On notera la différence entre cette construction et celle-ci: *că îl știu că ++* mentionnée plus haut § 12, Rem.

Si deux pronoms toniques se trouvent à côté l'un de l'autre, le pronom sujet précède le pronom régime:

*Corbule, corbule ++ adu-mi tu mie un cioc de apă* (Isp. 250). *Aşa cum mă iubeşti tu pe mine, eu nu te pociu iubi* (Car. II. 144). *Da dacă nu-mi găceşte, îmi dă el mie o bucat' de franc* (Sad. Oam. 165).

A la différence du français, deux pronoms toniques (sujet et régime) peuvent se trouver ensemble dans une phrase sans verbe:

*Mie, te rog să mi răspunzi scurt: el ți a spus dumitale întâiu cum erà portofelul ori dumneata lui? — Eu lui* (B.-V. Int. 113). »Nu face nimica, nene Alecule.« *Auzi dumneata: Nene Alecule, el mie!!! Ptiu!* (B.-V. Lumea 268).

Notons pour finir la place du pronom tonique dans les exemples suivants:

*Cum ți-ai închipuit tu, nenorocitul, că mi s'ar fi putut mie întâmpla așa ceva tocmai la Pingărați.* (Hogaș. V. R. XXI 187). *Aşa-i era lui scris* (Sad. Pov. 247). *au furat zânele, s'au făcut nevăzuți cu dânsele și le au luat lor de neveste* (Isp. 252).

#### Addition au § 42.

Le même développement s'observe dans l'emploi de *lui* annonçant un nom propre ou un substantif qui n'a pas de forme — ou qui a une forme trop lourde — pour le génitif-datif. Mais dans ce cas on s'est habitué à considérer *lui* comme article prépositif.

## ABRÉVIATIONS

- Agârb. = Agârbiceanu.  
Chip. = Chipuri de ceară. București (Cartea Românească).  
Ceas. = Ceasuri de seară. 2.éd. „ (do.).  
Ardeleanu = Ardeleanu. Pe străzile Iașului. Buc. (Cartea Rom.).  
Bass. = Bassarabescu. Vult. = Vulturii. 2.éd. Buc. (Cartea Rom.).  
B.-V. = Brătescu-Voinești.  
Lumea = In lumea dreptății. Buc. (Cartea Rom.).  
Int. = Intuneric și lumină. Buc. (Cartea Rom.).  
Cap. = Capidan.  
El. slav. = Elementul slav în dialectul aromân. Buc. 1925  
Car. = Caragiale.  
I-II. = Teatru I-II. Buc. 1922 (Cartea Rom.).  
Nov. = Novele și povești. 4.éd. Buc. (Cartea Rom.).  
Carai van. Șez. = La șezătoare. 3.éd. Buc. (Cartea Rom.).  
Caz. = Cazaban.  
Intre = Intre frac și cojoc. Buc. 1922 (Cartea Rom.).  
Chendi. Impr. = Impresii. Buc. 1924 (Cartea Rom.).  
Chir. = Chirițescu.  
Răs. = Răsaduri. Buc. 1914 (Minerva).  
Grăn. = Grănicerul. Buc. 1913 (do.).  
Cr. = Creangă. Opere complete. 6.éd. Buc. (Cartea Rom.).  
Dumb. = Bucura Dumbrava.  
Haid. = Haiducul. 6.éd. Buc. (Cartea Rom.).  
Filimon. Ciocoi = Ciocoi vechi și noi. Buc. (Bibl. pentru toți).  
Gane. Păc. = Păcate mărturisite. Iași. 1904.  
Gorun.  
Nu te... = Nu te supăra. Buc. (Cartea Rom.).  
Lume = Lume necăjită. Buc. 1921. (do.)  
Isp. = Ispirescu. Legende sau basmele Românilor. Buc. 1907 (Minerva).  
Sfătos = Poveștile uncheașului sfătos. 3.éd. (Cartea Rom.).  
Lung. = Lungianu.  
Zile = Zile senine. 2.éd. Buc. (Cartea Rom.).  
Ins. = Insăilări. 4.éd. Buc. 1924. (do.).  
Sfârș. = Sfârșituri. Buc. 1922. (do.).

Pamf. = Pamfile.

Sărb. = Sărbătorile de vară la Români. Buc. 1910. (Din viața poporului român. XI. Acad. româna).

Patrașcanu.

Tim. = Timotheiu mucenicul. Buc. 1922. (Viața Rom.).

Cand. = Candidat fără noroc. Buc. 1922. (do.).

Pop. = Vasile Pop.

Ruga = Ruga unei mame. Buc. (Cartea Rom.).

Ce pățește = Ce pățește omul bun. Buc. (do.).

Pușc. = Pușcariu.

Juv. = Juvenilia. Brașov 1898.

Rebr. = Rebreanu.

Păd. = Pădurea spânzuraților. Buc. (Cartea Rom.).

Sad. = M. Sadoveanu.

Crășma = Crășma lui Moș Precu. Buc. 3.éd. (Alcalay)

Oam. = Oameni și locuri. Buc. (Cartea Rom.).

Pov. = Povestiri. Buc. 1904. (Minerva).

Dur. = Dureri innăbușite. Buc. 1925. (Cartea Rom.).

Nuv. și schițe I. Buc. 1922. (Casa scoalelor).

Sand u = Sandu-Aldea.

Urma = In urma plugului. Buc. 1905. (Minerva).

Slav. = Slavici.

Nuv. I—II = Nuvele I—II. Buc. (Cartea Rom.).

Teod. = Teodoreanu.

Ul. = Ulița capilăriei. Buc. (Cultură națională).

Vlah. = Vlahuță.

Gura = La gura sobei. Buc. 3.éd. (Cartea Rom.).

Goana = Din goana vieții. Buc. (do.).

Icoane = Icoane șterse. Buc. (Bibl. pentru toți).

Dacor. = Dacoromania I—IV.

V.-R. = Viața Romîneasca I—XXIV.

## TABLE DES MATIÈRES

	Page
I. Remarques préliminaires .....	3
II. Emploi des pronoms atones .....	5
Sujet atone .....	5
Pronoms datifs .....	8
Répétition du pronom régime .....	9
Emploi neutre .....	9
<i>o</i> régime dit neutre dans les locutions du type <i>o lua la goană</i> .....	11
Absence du pronom neutre .....	14
" " " non-neutre .....	15
Emploi pléonastique du pronom atone .....	18
Reprise d'un substantif .....	18
" " régime neutre .....	21
Non-reprise obligatoire .....	23
Reprise du pronom interrogatif .....	24
" " " relatif .....	25
Emploi proleptique du pronom régime .....	29
Sujet indéterminé et ses formes régimes .....	32
III. Tutoiement .....	34
IV. Emploi des formes toniques .....	37
Emploi du pronom sujet .....	37
Emploi des formes régimes .....	45
Omission du pronom atone .....	46
Emploi obligatoire du pronom emphatique .....	48
V. Pronoms réfléchis .....	51
Emploi de <i>sine</i> comme régime d'une préposition .....	53
Formes emphatiques .....	56
Réciprocité .....	58
VI. Les pronoms personnels et réfléchis en combinaison avec d'autres pronoms et avec des noms .....	60

	Page
Un sujet substantif précédé du pronom personnel correspondant.....	60
Omission du pronom sujet de la 1 <sup>re</sup> et de la 2 <sup>e</sup> personne du pluriel devant un adjectif substantivé par un pronom démonstratif ou devant une proposition relative précédée d'un pronom démonstratif.....	65
Les pronoms personnels combinés avec des mots qui précisent le nombre des personnes représentées par le pronom en question.....	67
Les pronoms personnels combinés avec <i>insumi</i> , etc. ....	70
Substantif combiné avec <i>insuși</i> , etc. ....	71
VII. Les pronoms personnels et réfléchis avec une valeur possessive.	72
Le pronom datif ayant la fonction d'un possessif.....	72
Le pronom datif renforcé par l'emploi d'un pronom possessif derrière le substantif.....	77
L'emploi du pronom atone régi par un adverbe de lieu.	77
VIII. Place des pronoms personnels et réfléchis.....	80
Place du pronom régime <i>o</i> .....	80
Le pronom atone séparé de son verbe par les adverbes <i>și, cam, mai, tot, prea</i> .....	82
Le pronom atone en postposition.....	83
Quelques remarques sur la place du pronom tonique....	88
Abréviations.....	91



# HISTORISK-FILOLOGISKE MEDDELELSER

UDGIVNE AF

## DET KGL. DANSKE VIDENSKABERNES SELSKAB

### 9. BIND (KR. 12.75):

	Kr. Ø,
1. Glossae medicinales. Edidit J. L. HEIBERG. 1924.....	3.00
2. BLINKENBERG, CHR.: Le temple de Paphos. 1924.....	1.25
3. ISAAC TZETZAE de metris Pindaricis commentarius. Edidit A. B. DRACHMANN. Adiecta est tabula phototypica. 1925.....	4.60
4. NYROP, KR.: Etudes de grammaire française (20. Une rime de J.-M. de Heredia. 21. Accord fautif. 22. Pronoms réfléchis. 23. Pronoms allocutoires). 1924.....	1.15
5. KRISTENSEN, MARIUS: „Nokkur blöð úr Hauksbók“. Et færøsk håndskrift fra o. 1300. Undersøgt og bestemt med hensyn til dets sprogform. 1925.....	2.50
6. CHRISTENSEN, ARTHUR: Le règne du roi Kawādh I et le communisme Mazdakite. 1925.....	4.00

### 10. BIND (KR. 12.20):

1. SARAUW, CHR.: Niederdeutsche Forschungen II. Die Flexionen der mittelniederdeutschen Sprache. 1924.....	9.00
2. SARAUW, CHR.: Zur Faustchronologie. 1925.....	3.00
3. Papyrus Lansing. Eine ägyptische Schulhandschrift der 20. Dynastie. Herausgegeben und erklärt von AD. ERMAN und H. O. LANGE. 1925.....	4.25

### 11. BIND (KR. 13.20):

1. CORTSEN, S. P.: Die etruskischen Standes- und Beamtentitel, durch die Inschriften beleuchtet. 1925.....	5.00
2. Das Weisheitsbuch des Amenemope aus dem Papyrus 10,474 des British Museum herausgegeben und erklärt von H. O. LANGE. 1925.....	4.50
3. PEDERSEN, HOLGER: Le groupement des dialectes indo-européens. 1925.....	2.00
4. BLINKENBERG, CHR.: Lindiaka II—IV. 1926.....	2.50
5. PEDERSEN, HOLGER: La cinquième déclinaison latine. 1926.....	3.60

### 12. BIND (KR. 19.80):

1. PALLIS, SVEND AAGE: The Babylonian <i>akitu</i> Festival. With 11 plates. 1926.....	15.60
2. NYROP, KR.: Études de grammaire française. (24. Notes lexicographiques et morphologiques. 25. <i>Folie</i> , maison de plaisance. 26. Préposition et régime. 27. La locution <i>avec ça</i> . 28. La préposition <i>en</i> ). 1927.....	2.25
3. POULSEN, FREDERIK: Aus einer alten Etruskerstadt. Mit 51 Tafeln. 1927.....	8.50

## 13. BIND (KR. 21.00):

1. BLINKENBERG, CHR.: [Lindiaka V] Fibules grecques et orientales. 1926 ..... 15.00
2. ÞÓRÐARSON, ÓLÁFR: Máhljóða- og Málskrúðsrit. Grammatisk-retorisk afhandling udgiven af FINNUR JÓNSSON. 1927..... 6.00
3. Mathematici Graeci minores ed. J. L. HEIBERG. 1927..... 7.00

## 14. BIND (KR. 22.50):

1. CHRISTENSEN, ARTHUR: Critical Studies in the Rubá'iyát of 'Umar-i-Khayyám. A revised Text with English Translation. 1927 .. 9.00
2. Der magische Papyrus Harris. Herausgegeben und erklärt von H. O. LANGE. 1927 ..... 5.50
3. POULSEN, FREDERIK und RHOMAIOS, KONSTANTINOS: Erster vorläufiger Bericht über die dänisch-griechischen Ausgrabungen von Kalydon. Mit 127 Abbildungen (90 Tafeln). 1927..... 15.50

## 15. BIND (KR. 24.25):

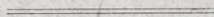
1. Anonymi Logica et Quadriuum, cum scholiis antiquis edidit J. L. HEIBERG. 1929 ..... 9.50
2. CHRISTENSEN, ARTHUR: Études sur le Zoroastrisme de la Perse antique. 1928 ..... 2.50
3. OLSEN, HEDVIG: Étude sur la Syntaxe des pronoms personnels et réfléchis en roumain..... 3.85
4. POULSEN, FREDERIK: Porträtstudien in norditalienischen Provinzmuseen. Mit 185 Abbildungen (117 Tafeln). 1928 ..... 16.50

## 16. BIND (KR. 14.80):

1. HJELMSLEV, LOUIS: Principes de grammaire générale. 1928... 15.00
2. NYROP, KR.: Études de grammaire française. (29. Notes lexicographiques. 30. L'imparfait du subjonctif. 31. Négation explétive. 32. Étymologie de *Gord*. 33. Tutoiement). 1929..... 2.25
3. WESTRUP, C. W.: On the Antiquarian-Historiographical Activities of the Roman Pontifical College. 1929 ..... 2.50

## 17. BIND (under Pressen):

1. BLINKENBERG, ANDREAS: L'ordre des mots en français moderne. Première partie. 1928 ..... 9.00



Det Kgl. Danske Videnskabernes Selskab.  
Historisk-filologiske Meddelelser **XV**, 4.

---

PORTRÄTSTUDIEN IN  
NORDITALIENISCHEN PROVINZ-  
MUSEEN

VON

FREDERIK POULSEN

MIT 185 ABBILDUNGEN



KØBENHAVN

HOVEDKOMMISSIONÆR: ANDR. FRED. HØST & SØN, KGL. HOF-BOGHANDEL  
BIANCO LUNOS BOGTRYKKERI

1928

Pris: Kr. 16,50.

---

Det Kgl. Danske Videnskabernes Selskabs videnskabelige Meddelelser udkommer fra 1917 indtil videre i følgende Rækker:

Historisk-filologiske Meddelelser,  
Filosofiske Meddelelser,  
Mathematisk-fysiske Meddelelser,  
Biologiske Meddelelser.

Hele Bind af disse Rækker sælges 25 pCt. billigere end Summen af Bogladepriserne for de enkelte Hefter.

Selskabets Hovedkommissionær er *Andr. Fred. Høst & Søn*, Kgl. Hof-Boghandel, København.

---

Det Kgl. Danske Videnskabernes Selskab.  
Historisk-filologiske Meddelelser **XV**, 4.

---

PORTRÄTSTUDIEN IN  
NORDITALIENISCHEN PROVINZ-  
MUSEEN

VON

FREDERIK POULSEN

MIT 185 ABBILDUNGEN



KØBENHAVN

HOVEDKOMMISSIONÆR: ANDR. FRED. HØST & SØN, KGL. HOF-BOGHANDEL  
BIANCO LUNOS BOGTRYKKERI

1928



## INHALT:

	Seite
Porträtstudien.....	5
Aquileia nebst Monastero .....	6
Bologna .....	21
Brescia .....	26
Este .....	32
Firenze .....	34
Modena .....	40
Padova .....	45
Parma .....	47
Pisa .....	57
Portogruaro .....	58
Ravenna .....	61
Verona: Museo del Teatro Romano.....	70
— : — Lapidario (Maffeiano).....	74
Vicenza .....	76
Nachtrag (Milano) .....	80

---





### Porträtstudien.

**I**m Anschluss an die beiden Reisen, die ich im Sommer 1919 mit Unterstützung des Carlsbergfonds und im Sommer 1924 mit Unterstützung des Ny Carlsbergfonds in England gemacht habe, um die antiken Porträts in englischen Privatsammlungen zu studieren und aufnehmen zu lassen<sup>1</sup>, unternahm ich im Frühling 1925 eine Rundreise zu den norditalienischen Provinzmuseen um die dortigen griechisch-römischen Porträtstatuen und -büsten kennen zu lernen, und auch für diese Reise bewilligte der Carlsbergfond mir die nötigen Mittel, wofür ich der Direktion desselben an dieser Stelle meinen tiefempfundenen Dank abstatte. Als Photograph und Helfer begleitete mich mein Landsmann, der Bibliothekar A. G. DRACHMANN, der die oft sehr schwierigen Lichtverhältnisse in den Museen durchweg erfolgreich zu überwinden verstand. Nur in Parma und in Brescia versagte die Technik, aber glücklicherweise konnte ich durch freundliche Vermittelung von deutschen Gelehrten das Versäumte nachholen. In Parma photographierte der junge Heidelberger Archäologe Dr. HEIDENREICH diejenigen Statuen und Büsten, deren erste Aufnahmen misslungen waren, und von den Bronzen in Brescia stellte

<sup>1</sup> Die Ergebnisse der ersten Reise liegen in dem Werke vor: *Greek and Roman portraits in English country houses*. Oxford, Clarendon Press, 1923. Diejenigen meiner zweiten englischen Reise werden bald in ARNDT-AMELUNG: Einzelaufnahmen nr. 3001 ff. veröffentlicht werden.

mir Professor RICHARD DELBRÜCK in dankenswerter Weise ausgezeichnete Aufnahmen zur Verfügung. Auch diesen beiden Herren bin ich zu vielem Dank verpflichtet.

Die Aufnahme bei den italienischen Behörden war überall die allerbeste. Durch die freundliche Vermittlung von Professor G. E. RIZZO erhielt ich ein Empfehlungsschreiben vom italienischen Unterrichtsministerium, welches mir alle Türen öffnete. Aber ausserdem haben die Leiter der betreffenden Museen meine Studien überall in der liebenswürdigsten Weise gefördert, vor allem Dr. BRUSIN in Aquileia und Professor PERICLE DUCATI in Bologna.

Im Ganzen besuchte ich 13 Städte, 14 verschiedene Museen und dazu das Gut Monastero bei Aquileia. Wo mir ein besonders interessantes Stück auch ausserhalb der Porträtreihe in die Hände fiel, habe ich es mitgenommen. In Aquileia, Ravenna und Verona habe ich die Regel durchgeführt, von den Porträts der Grabsteine nur diejenigen aufzunehmen, die individuelle Züge zeigten. Wo ganz erstarrte Typen oder Gesichter, welche durch die Ungeschicklichkeit der lokalen Steinmetzen fratzenhaft geworden waren, in den Grabreliefs vorlagen, oder wo die Züge durch Zerstörung jeden ikonographischen Wert verloren hatten, wurden dagegen keine Aufnahmen gemacht.

Ich gebe unten die Beschreibung der Skulpturen nach den in alphabetischer Reihenfolge geordneten Städten, indem ich das Gut Monastero der Nachbarstadt Aquileia anschliesse.

### **Aquileia.**

#### Museo Archeologico.

In diesem reichhaltigen Museum, das von Dr. BRUSIN so ausgezeichnet verwaltet wird, erlaubte die knappe Zeit nicht das ganze vorliegende Material zu erledigen, und ich

habe deshalb die Absicht durch einen späteren Besuch das Versäumte nachzuholen.

Eine Frauenbüste mit zackigem Diadem war bis zur Unkenntlichkeit überarbeitet. Unter den sehr beschädigten Köpfen befindet sich auch ein Antinouskopf. Ein sehr zerstörter Frauenkopf von kolossaler Grösse hat in jedem Auge ein Stiftloch um die Pupille mit einem Nagel zu befestigen. Dieselbe Technik sah ich an einem Kopf in Padova und einem in Portogruaro.

Eine Feldherrenbüste hadrianischer Zeit ist wegen der Ueberarbeitung und der Absplitterung von Nase und Brauen ikonographisch wertlos. Man erkennt die schwachen Spuren des abgearbeiteten Bartes. Der Feldherr trägt Schwertriemen, aber kein Paludamentum.

1. Augustusstatue. Abb. 1—2<sup>1</sup>.

H. von der Oberkante der Plinthe 2 m 24. Kopfhöhe 0 m 33 (bis zur Oberkante des Kopftuches). Erg. ist der untere Teil der Statue von etwas unterhalb der Mitte der Unterbeine. Der rechte Unterarm war angestückt und fehlt. Die linke Hand fehlt. Der Kopf sitzt ohne Bruch auf. Bestossen mittlere Stirnlocke, Nase, einige Mantelfalten. Sonst vorzüglich erhalten.

Dargestellt ist ein Opfernder mit dem über den Kopf gezogenen Mantelstück. Die Stirnhaare erinnern bei erster Betrachtung an Augustus. Auch die markierte Stirn und die breiten, fein modellierten Wangen stimmen dazu. Die Augen scheinen beim ersten Blick zu flach, und die charakteristische, schattenwerfende Bildung der Brauen fehlt. Aber bei näherem Zusehen ändert sich der Eindruck, und man versöhnt sich sogar mit der fremdartigen Formen-

<sup>1</sup> Wo nichts besonderes angeführt wird, ist das Material Marmor.

gebung der Lippen. Es ist ein Augustus procul ab urbe gemacht, wie der Kopf aus Sardes Ny Carlsberg 611 oder derjenige des Detroitmuseums, dessen Provenienz nicht feststeht<sup>1</sup>. Der Bildhauer hat den Mund zu leutselig gemacht. Es ist Augustus ungefähr auf der Stufe der Fayumbüste, Ny Carlsberg 610, jedoch etwas behäbiger, weniger von Leben und Leiden geprägt.

Die Statue wurde 1879 in der Nähe von Aquileia gefunden und von Maionica in Mitt. d. k. k. Centr. Comm. für Kunst- und hist. Denkm. 1899 als Tiberius veröffentlicht. Diese Benennung wiederholt FRANKLIN P. JOHNSON in Amer. Journ. of Arch. XXX 1926, S. 161, fig. 2, jedoch mit Fragezeichen.

## 2. Statue des Claudius in Paludamentum. Abb. 3—4.

H. von der Oberkante der Plinthe 2 m 01. Kopfhöhe 0 m 25. Die Beine waren an zwei Stellen gebrochen, sind aber mit dem zwischen den Füßen befindlichen Stück Plinthe antik. Der Kopf ist für sich gearbeitet und eingesetzt, passt aber so gut, dass man die Zugehörigkeit nicht bezweifeln kann. Gebrochen Nase, Rand des rechten Ohres, linke Schulter, linker Arm und unterer Rand des Mantels. Die Bruchstellen der Beine sind mit Cement geflickt. Der Mantel ist grossenteils mit Kalksinter bedeckt. Darunter und daneben ist die gerauhte Fläche offenbar mit Öl behandelt, eine eigentümliche Art der Gansis. Die Rückseite der Statue und des Kopfes steht ziemlich roh an.

Der Kaiser ist leicht erkennbar, und man sieht, dass er nicht nur als Feldherr in Halbstiefeln und Paludamentum dargestellt war, sondern die stark gehobene rechte Schulter zeigt auch, dass er die Hand auf eine Lanze aufstützte,

<sup>1</sup> Bulletin of the Detroit Institute of Arts IX (December 1927) S. 29.

und die Wendung des Kopfes und das Aufwärtsblicken der Augen weisen auf das Vorbild hin: Alexander mit der Lanze. Selbst dieser friedliche Kaiser konnte also nicht unterlassen sich mit dem Schatten des Heldenkönigs zu drapieren.

Die Statue wurde mit der Augustusstatue nr. 1 zusammen gefunden und von Maionica l. c. S. 210 mit Tafelbild veröffentlicht. Vgl. ferner FRANKLIN P. JOHNSON in Amer. Journ. of Arch. XXX 1926, S. 164, fig. 4.

### 3. Kopf einer Römerin aus der Zeit des Claudius. Abb. 5—6.

H. 0 m 32. Kopfhöhe 0 m 20. Bestossen die Nasenspitze. Der Kopf ist zur Einsetzung in eine Statue gebildet.

Man denkt wegen der Haartracht an die jüngere Agrippina in lokaler Auffassung, und ausgeschlossen ist diese Erklärung nicht. Sowohl Augen wie Mundbildung haben einige Ähnlichkeit. Aber es kann auch ein gleichzeitiges Privatporträt oder ein anderes Mitglied der Kaiserfamilie (Messalina, Octavia) in diesem Kopfe vorliegen.

Das Lockengekräusel geht bis zur Stirnmitte und bildet vorne einen ziemlich schmalen Streifen. Zum Vergleich bilden wir einen Kopf ab, von dem eine Photographie ohne nähere Angabe von Provenienz, Grösse etc. in der Ny Carlsberg Glyptothek vorliegt (Abb. 7). Wahrscheinlich war der Kopf seinerzeit im Kunsthandel und wurde CARL JACOBSEN angeboten.

Der Nackenknoten des Aquileiakopfes war auf der Statue fortgesetzt. Eine kopflose Draperienstatue hat hinten einen Nackenknoten, gehört also derselben Zeit an, kann aber nicht mit unserem Kopf kombiniert werden. So viel ist aber sicher, dass eine Reihe Mitglieder der Kaiserfamilie

zusammen gefunden wurden. Der Scheitel ist sehr flach, wohl wegen des fehlenden Marmors.

4. Kopf eines jungen claudischen Prinzen. Abb. 8—9.

Höhe 0 m 41. Kopfhöhe 0 m 30. Zur Einlassung in eine Statue gebildet. Der Nacken roh. Stirnhaar, Nase, Lippen und Ohrränder bestossen.

Die Grösse des Kopfes entspricht derjenigen der Augustusstatue, und Maionica glaubte auch hier einen Tiberius in lokaler Auffassung zu haben. Aber die Stirn ist nicht hoch genug, die Augen zu klein, das Kinn zu schwach um an einen jugendlichen Tiberius zu denken. Dagegen ist die Ähnlichkeit der Züge mit denjenigen des Claudius, Aquileia 2, so frappant, dass wir entweder Claudius selbst als Knabe oder den Claudiussohn Britannicus in diesem Kopf erkennen möchten. Bei der starken Familienähnlichkeit der Claudier könnte man natürlich auch an einen anderen, z. B. den Tiberius Gemellus denken. Vgl. FRANKLIN P. JOHNSON l. c. S. 168. Wir kommen auf diese Frage unten bei der Statue Parma 1 wieder zurück.

5. Römischer Knabekopf mit Epheu- und Veilchenkranz. Abb. 10—12.

H. 0 m 30. Kopfhöhe 0 m 25. Gebrochen die Nase, ein Teil des rechten Ohres und ein Stück des Kranzes. Bestossen die Lippen. Die linke Seite des Gesichtes und die Stirn von Rauch geschwärzt.

Die Haarbildung und die hochaufgehende Bohrung der Stirnlocken erlauben die Datierung: trajanische Zeit. Die Augen haben ausser der halbkreisförmigen Iris winzige, gebohrte Pupillen am oberen Augenlid. Es gehört also das Porträt vielleicht schon in die hadrianische Zeit.

Epheu und ein kleiner Veilchenstrauß (ein zweiter war

abgebrochen) schmücken das Haar (vgl. im Louvre die Replik des sitzenden Dichters der Ny Carlsberg Glyptothek, POULSEN: Ikonographische Miscellen, Taf. 24. Ueber den Epheukranz ebenda S. 41). Der Veilchenkranz gehörte in Athen zum Kopfschmuck während der grossen Dionysien. (Pindar fragm. 75 v. 7 (ed. Christ.)). Man könnte also zunächst an ein dichterisch begabtes Wunderkind wie das am Grabstein im Konservatorenpalast abgebildete denken<sup>1</sup>. Aber ein junges Mädchen in Oslo trägt ebenfalls einen Epheukranz im Haare<sup>2</sup>, und vielleicht lag nur der Wunsch die Kinder als Bacchanten oder Bacchantinnen darzustellen diesem Kopfschmuck zu Grunde. Ueberhaupt ist die Benennung mit Hilfe der Kränze äusserst schwierig. War z. B. der der Caracallazeit angehörige epheugekränzte Kopf aus der Sammlung Reimers in Hamburg, ARNDT-AMELUNG 2698—99, der eines Dichters, wie der Verfasser des Textes vermutet? Aber die behäbige Frau aus Amorgos im Nationalmuseum von Athen (nr. 325) sieht trotz eines ähnlichen Epheukranzes nichts weniger als dichterisch begabt aus.

6. Kopf eines Römers aus der Zeit des Maximinus Thrax. Graublauer Marmor. Abb. 13—14.

H. von Kopf und Hals 0 m 30. Kopfhöhe 0 m 22. Ausser dem Hals ist noch ein Stück der rechten Schulter erhalten. Die Ausarbeitung deutet auf Zugehörigkeit zu einer Büste, die rohe Ausführung im Nacken auf Nischenaufstellung. Die Nase und das linke Ohr bestossen.

Es ist lokale Arbeit, ohne viel Feinheit, aber frisch und lebendig. Mit wenigen, groben Zügen sind die Stirnfalten,

<sup>1</sup> HELBIG: Führer nr. 938. STUART JONES: Palazzo dei Conservatori, Taf. 45 (Orti Lamiani 36), Text S. 149 f.

<sup>2</sup> S. EITREM: Antiksamlingen i Oslo nr. 65.

die Falten von der Nase abwärts und die Mundwinkel gegeben. Die Augen sind mit einem Kreis und einer schalenförmigen Pupille gebohrt. Die Barthaare sind gepickt, die Kopfhaare flach geritzt. Er hat dünnes Haar in der Mitte des Schädels. Die Kopfform ist flach und ladet über die Ohren aus. Also die richtige Form aus der Mitte des 3. Jahrh. Das erhaltene Stück deutet auf eine kräftige Adlernase.

7. Kopf einer Römerin aus dem 3. Jahrh., wahrscheinlich von demselben Grabmal wie 6. Material wie 6. Abb. 15—16.

H. 0 m 30. Kopfhöhe 0 m 22, also genau wie 6. Ähnlich ist auch die rohe Ausführung im Nacken. Bestossen die Nase und das Kinn.

Es ist die Haartracht aus der Zeit des Alexander Severus und der folgenden Herrscher. Man erkennt in der Ritzung von Iris und Pupille, in der Bildung der Mundwinkel und der Furchen von den Nasenflügeln abwärts dieselbe Hand wie in 6. Auch die derbe, frische Charakteristik ist dieselbe. Es ist eine Frau mit einem determinierten, fröhlichen Ausdruck.

8. Kopf eines Römers vom Leichenmaskentypus. Blaugrauer Kalkstein. Abb. 17—19.

H. 0 m 27. Kopfhöhe 0 m 23. Erg. in Gips Teile der Stirn, des Nasenrückens, des linken Augapfels und der linken Wange. Die Oberfläche des Gesichtes trägt Spuren der Raspe. Der Nacken ist roh gelassen, der Kopf war also gegen eine Wand wohl in der Nische eines Cippus aufgestellt.

Ein vorzügliches Porträt eines altrömischen Bauern, mit groben Zügen und ganz schiefem Gesicht. Die hohlen



Schläfen und Wangen weisen ebenso wie die Vereinfachung der Mundlinien auf eine Leichenmaske als Vorbild zurück. Republikanische Zeit. Vgl. den Terrakottakopf im Vatikan, *Rendiconti della Pontif. Accad.* III 1925, Taf. XXV.

9. Kopf eines Römers aus der Zeit des Claudius.  
Abb. 20—21.

H. 0 m 38. Kopfhöhe 0 m 24. Bestossen Nase und linkes Ohr. Die Oberfläche des stark glimmerhaltigen Marmors ist etwas verwittert. Der Kopf war zur Einlassung in eine Draperienstatue gebildet.

Die Haarbehandlung weist auf die iulisch-claudische Zeit, und die physiognomische Ähnlichkeit mit Claudius bestimmter in die Zeit dieses Kaisers. Dass es der Kaiser selbst sein könnte, glaube ich nicht. Es ist ein Mann von weit grösserer Energie, mit klugem, offenem Gesicht, dessen Formen, besonders die des Kinnes, stark von denen des Kaisers abweichen und durchaus individuell geprägt sind. Die Augenbrauen sind schon ganz neronisch.

10. Kopf des Sokrates. Abb. 22—23.

H. 0 m 28. Kopfhöhe 0 m 24. Der Hals zur Einlassung gearbeitet; unten ein grosses Dübelloch. Die Oberfläche ist etwas verwittert, besonders an dem Bart, und hie und da mit Kalksinter und Pflanzenfasern bedeckt, aber man erkennt auf den Wangen noch stellenweise die alten Raspel-spuren. Bestossen Nasenspitze und Schnurrbart. Die Augenlider bestossen und verwittert. Im Nacken roh angelegt.

Der Kopf ist besonders deswegen interessant, weil er die einzige Replik des Sokrates der Villa Albani ist (vgl. KÉKULÉ: *Bildnisse des Sokrates*, S. 32, fig. 22—23 und S. 56). Selbst an dieser mittelmässigen Kopie erkennt man

die barocke, phantasievolle Formgebung des Originals, besonders an den Wangen und in den Hautfalten ober- und unterhalb der Augen. Der Kopist hat dagegen den Mund etwas ausdruckslos gemacht. Der Kopf wurde bei Bologna gefunden und 1887 dem Museum vermacht.

11. Spättrömischer Porträtkopf. Abb. 24.

H. 0 m 35. Kopfhöhe 0 m 23. Abgesplittert Nasenspitze und Teile der Stirn und des Haares. Die Oberfläche teilweise mit Kalksinter bedeckt. Der Hals zur Einlassung in eine Statue gebildet.

Sehr rohe und flüchtige Arbeit, offenbar eines lokalen Steinmetzen, aus der Mitte des 3. Jahrh.

12. Kopf eines Römers aus der Mitte des 3. Jahrh. Abb. 25—26.

H. 0 m 38. Kopfhöhe 0 m 25. Abgesplittert der grösste Teil der Nase und des rechten Ohres, ferner kleinere Partien des linken Ohres und der rechten Braue. Die Oberfläche verwittert und mit Pflanzenfasern bedeckt. Der Nacken ist roh. Kleine, sichere Reste zeigen trotz der Beschädigung, dass die Pupillen ursprünglich wie kleine Schalen gebohrt waren.

Der Hals ist zur Einlassung in eine Draperienstatue gebildet, und auf der rechten Halsseite (vom Beschauer) liegt noch eine Falte der Tracht auf.

Kopfform, Haarbildung und eingepickter Bart erlauben die Datierung dieses wirkungsvollen Kopfes eines älteren Mannes mit klugen, scharf blickenden Augen unter streng gerunzelten Brauen. Die Bildung der Furchen und Linien, welche den Mund und das Kinn umgeben, ist ein schönes Beispiel von antikem Impressionismus.

13. Kopf eines jungen Mädchens aus der trajanischen Zeit. Abb. 27.

H. 0 m 29. Abgesplittert Partien des oberen Haarrandes, die Ohrränder, die Nasenspitze und ein Stückchen der Unterlippe. Reste von Kalksinter und Pflanzenfasern an der Oberfläche. Quer über den Kopf geht ein tiefer Sprung im Marmor.

Ein allerliebstes, junges Mädchen mit vollen Wangen und Augen wie Stendhals norditalienische Heroinnen. Die Haartracht besteht aus zwei Reihen von Halbmonden und darüber eine dritte, kleinere Reihe von solchen, welche in der Mitte von Lockengekräusel unterbrochen wird. Hinten der gewöhnliche, schwere Haarknoten. Vgl. für Haartracht und Ausdruck des Gesichtes den Kopf, STUART JONES: Museo Capitolino, Taf. 50, nr. 30 (Text S. 195 f.).

14. Knabenbüste aus der Zeit des Augustus. Abb. 28.

H. 0 m 37. Kopfhöhe 0 m 22. Ergänzt Nasenspitze und Ohrränder. Die Oberfläche ist stark gereinigt um eine Kruste von Kalksinter zu entfernen, die immer noch im Nacken der Büste ansteht. Die Reinigung hat besonders die Mundpartie beschädigt.

Die Haarbildung ist augustäisch. Auch die breite, schroffe Stirn, die scharfen Brauen und die etwas asymmetrischen Augen erinnern an Augustus. Der Mund zeigt aber diese Ähnlichkeit nicht, und die herabgebogenen Mundwinkel sind nicht augustäisch. Da aber der Mund überarbeitet ist, lässt sich durch diesen Zug nicht entscheiden, ob ein Porträt des jungen Kaisers vorliegt.

Die Wahrheit über diese Büste lässt die Bildung der Stirnlocken erkennen. Dieselben sind nämlich so geformt wie bei Porträts des Kaisers im reifen Alter, nicht als er

noch so jugendlich war wie unser Kopf<sup>1</sup>. Es ist also, wie eine unbefangene Betrachtung ebenfalls ergibt, die Porträtbüste eines jungen Mannes, der die Haartracht des älteren Kaisers nachbildet. Andere Beispiele solcher jugendlichen Nachahmung sind ein Kopf in Prado, ARNDT-AMELUNG 1663—64, eine Büste im Vatikan, AMELUNG, Rendiconti della Pont. Accad. Rom. D'Archeol. II 1924, S. 91 f. und Taf. 5, ferner Köpfe in Neapel (Guida Ruesch 686), in London (Catalogue III 1885) und in Paris (Photo Giraudon 25632).

15. Relief mit dem Einzug einer Magistratsperson. Abb. 29.

H. 0 m 34. Br. 0 m 77. Nur an der oberen Seite ganz erhalten, wie die Leiste zeigt. Sonst zerbrochen. Das Relief gehört nicht zu dem Sockel, mit dem es jetzt verbunden ist. Die Erhaltung geht aus der Abbildung hervor. Keine Ergänzungen.

Rechts Flügelrest von einem Genius oder einer Nike. Darunter zwei Maultiere vor einem Wagen gespannt; Spuren vorne rechts deuten auf wenigstens noch ein Maultier; also muss man wahrscheinlich ein Viergespann ergänzen mit darüber schwebender Nike. Vom Wagen sieht man die Oberkante der Räder und das Gestell von runden Hölzern, auf dem der Lehnssessel ruht. Der Kutscher sitzt vorne unten und ist knabenartig gebildet. Vor dem Wagen wandern zwei Liktores in Exomides und Mänteln (saga) und schultern mit der linken Hand viereckige, oben offenbar spitz zulaufende Stäbe. Die Spitze des einen Stabes erscheint oberhalb des Kopfes der Nebenfigur auf dem Wagen.

<sup>1</sup> Vgl. für die jugendliche Stufe z. B. Athen. Mitt. XXXV 1910, Taf. XXV, 1—2; für die Haarbildung des reifen Kaisers, ARNDT-BRUCKMANN 247 und 701, HEKLER: Bildniskunst 164 und 165 b (165 a jugendlich).

Die Stäbe sind geriefelt mit glatten Zwischenstücken und ohne Beile. Auch die Liktores machen einen jugendlichen Eindruck.

Im Lehnssessel auf dem Wagen thront die Hauptperson: ein alter, fetter Herr in Chiton und Himation mit langem, zylindrischem Stab, oben und unten durch Wülste begrenzt, in der linken Hand. Die Zerstörung der Augäpfel macht es unmöglich zu entscheiden, ob dieselben gebohrt waren. Die anderen Figuren haben Augen, deren Pupillen nicht gebohrt sind. Die Hauptperson trägt Halbstiefel. Neben ihm sitzt ein Jüngling, in derselben Tracht und mit der teilweise zerstörten rechten Hand vor der Brust.

Es folgen vier Sklaven, von denen der äusserste links den Kopf verloren hat, mit einer Bahre, auf der ein Sessel unter einem Baldachin ruht. Also eine sella gestatoria. Das vordere Säulchen des Baldachins ist bis auf schwache Spuren abgebrochen. Die Prozession der Sänftenträger bewegt sich vor einer Kolonnade. Rechts sieht man ein Kompositkapitell und darunter Anfänge einer geraden Riefelung; hinter dem Baldachin erscheint links ein Pilasterstück mit Verkröpfung des oberen Gebälks. Ganz links Rest einer Säule mit schräger Riefelung.

Das Gesims des Gebäudes zeigt unten einen schweren Zahnschnitt, darüber Astragal, dann ein glattes Friesstück mit Hohlkehlenprofil und regelmässigen Öffnungen und endlich eine glatte Sima. Das Relief scheint der konstantinischen Zeit, also dem Anfang des 4. Jahrh. anzugehören und hat seine nächste Parallele in einem Relief des Triumphbogens von Saloniki, in dem der Kaiser Galerius aus einer Stadt auszieht und in eine andere einzieht. Der Kaiser sitzt auch da in einer Cathedra. K. F. KINCH: L'Arc de Triomphe, Taf. VI und S. 20 f.

Der Typus muss eine grosse Verbreitung gehabt haben und ist wohl nur durch Zufall so selten vertreten. Denn das Schema wurde in frühchristlicher Kunst sowohl bei der Darstellung der Reise ins Jenseits als auch bei den Bildern von der Bekehrung des äthiopischen Schatzmeisters vielfach verwendet<sup>1</sup>.

Der ikonographische Wert des Aquileiareliefs ist natürlich gering, aber durch den Inhalt ist das Stück sehr interessant. Die von Cäsar ernannten praefecti urbi (Suet. Jul 76. Dio Cass. 43, 48) hatten zwei Liktores. In der Kaiserzeit hatten in der Provinz mehrere Beamte, z. B. curatores viarum et aquarum, praefecti aerarii militaris, zwei Liktores. Während der Spiele ebenso die magistri vicorum. Ferner die Duumviri der Provinzstädte. Die Liktores dieser Beamten hatten wie die der seviri Augustales fasces ohne Beile. DAREMBERG-SAGLIO s. v. Lictor S. 1241 f. Der Stab der Hauptfigur ist wahrscheinlich der scipio eburneus, den die Kaiser den consulares und anderen Würdenträgern verleihen konnten.

#### 16. Büste eines Arztes. Abb. 30.

H. 0 m 50. Kopfhöhe 0 m 24. Gebrochen ein Stück des Büstenrandes unten rechts, die Nase und ein Stück des Schnurrbarts. Die Oberfläche ist sehr verwaschen, so dass dieses von Anfang an keineswegs gute Stück noch nichtsagender geworden ist. Es ist rohe lokale Arbeit, und ich hätte es, wenn nicht die Fundumstände gesichert wären, für eine moderne Fälschung gehalten.

Der Mann trägt eine runde Wulstbinde, die dem Asklepios und seinen Genossen eigen ist. Die Büstenform ist

<sup>1</sup> J. WILPERT in Rendiconti della Pontif. Accad. Rom. di arch. 1925, S. 61 ff. Rivista di arch. christ. 1924, S. 140 ff. The Art Bulletin (New York University) IX, 1926, S. 102 f.

hadrianisch. Die Pupillen scheinen ursprünglich gebohrt gewesen zu sein, und der krauslockige Vollbart sowie das ähnlich gelockte Haar deutet auf hadrianische oder früh-antoninische Zeit. Es liegt offenbar wie in ähnlichen, gleichzeitigen Porträts eine Nachahmung eines griechischen Vorbildes aus der Blütezeit (4. Jahrh. v. Chr.) vor. Das Himationstück auf der Schulter würde gut dazu stimmen. Stilistisch vergleichbar ist ein männlicher Kopf im Louvre nr. 2311, Photo Giraudon 25578.

17. Kopf eines Griechen, abboziert. Abb. 31—32.

H. 0 m 39. Kopfhöhe 0 m 26. Die Hinterseite des Kopfes ist flach; hier war die Rückseite angeflickt. Sonst ist der Unterteil des Halses eher zur Einlassung in eine Herme gebildet.

Die Nase abgesplittert. Die Oberfläche sehr zerstört. Rohe Rasselstriche der Wangen deuten darauf, dass der Kopf nur abboziert war.

Die Haarbehandlung ist unrömisch, ebenso der Ausdruck. Es ist offenbar ein hellenistisches Porträt. Interessant ist der Gegensatz zwischen den kleinen, tiefliegenden Augen und dem grossen Munde mit den dicken Lippen. Die Wendung des Kopfes erhöht den pathetischen Eindruck. Die Stirn ist schräg, voll Runzeln und mit starken Brauenknochen. Das Kinn von mächtiger Kraft. Aus Bologna aus der Bildhauerwerkstatt, wo auch der Sokrateskopf gefunden wurde. Also sehr wahrscheinlich ein hellenistischer Herrscher.

18. Kleiner Kopf antoninischer Zeit. Abb. 33—34.

H. 0 m 14. Gebrochen die Nasenspitze und die langen Bartspitzen, von denen Spuren unten am Halse sichtbar sind. Hie und da kleine Absprengungen. Gute antike Ver-

witterung und Pflanzenfasern im Nacken. Brandspuren an und oberhalb der Stirn. Im Gesicht ist sonst die alte Politur (Ganosis) noch erhalten.

Der lange Bart und die Bohrung des gelockten Haares erlauben die Datierung: Zeit des Marcus Aurelius. Es könnte wirklich ein Philosoph in diesem ernstesten, ausdrucksvollen Kopfe dargestellt sein.

Die Ausführung ist gut und sorgfältig.

19. Kopf einer Römerin aus der Zeit des Marcus Aurelius. Abb. 35.

H. 0 m 25. Bestossen Nase, Lippen, Kinn. Ein Stück des Schädels und der Hinterkopf mit dem Haarknoten waren angestückt. Leichte Beschädigungen der Oberfläche, so auch der Augen, wo jedoch die Spuren der Bohrung sichtbar sind.

Die Haartracht ist die der Lucilla, mit einigen Locken vor den Ohren wie gewöhnlich bei dieser Kaiserin<sup>1</sup>.

Es ist das volle, freundliche Gesicht einer lebenslustigen Frau. Der Seitenblick der Augen und das leise Lächeln der Lippen machen den Kopf, der im Garten steht, allerliebste.

### **Monastero bei Aquileia.**

Das Gut Monastero ist im Besitz der Frau Baronin RITTER. Durch die Güte der Frau Baronin konnte ich einen kleinen, interessanten, frühromischen Kopf studieren und aufnehmen lassen. Abb. 36—37.

H. 0 m 16. Leicht bestossen Nase, Lippen und Ohränder. Der Kopf ist etwas geputzt, aber sicher echt, und

<sup>1</sup> Vgl. Ny Carlsberg 703 (Lucilla, nicht Faustina. Umgekehrt 709 Faustina).



soll auf dem Gute selbst gefunden sein. Die Haarbehandlung wie die Modellierung macht einen zuverlässigen Eindruck.

Der Mann hat einen kahlen Vorderkopf, schräge, tief gerunzelte Stirn und Adlernase, tiefliegende Augen und einen charaktervollen Mund mit festgeschlossenen Lippen. Spätrepublikanisch oder erste Kaiserzeit.

### **Bologna.**

#### Museo civico.

Die beiden vortrefflichen Artikel von PERICLE DUCATI über die antiken Porträts dieses Museums<sup>1</sup> machen ein näheres Eingehen auf diese Antiken überflüssig, und ich bitte deshalb die folgenden Zeilen eher als Randbemerkungen zu den Texten DUCATIS aufzufassen.

Der Kopf des Lucius Verus, DUCATI, *Revue arch.* 1911, II. S. 161, fig. 18, scheint mir wegen der fremdartigen Bohrtechnik an Augen, Bart und Haar überaus verdächtig. Auch die Oberfläche, die unter der Politur keine Spuren von alter Verwitterung zeigt, die Bildung der Augen und der ganze Ausdruck machen einen modernen Eindruck.

Dagegen ist das Kopffragment eines Mannes der antoninischen Zeit, DUCATI l. c., S. 163, fig. 19 ein echtes und ausgezeichnetes Stück.

Von anderen Stücken des Museums seien eine Imperatorstatue mit aufgesetztem modernem Domitiankopf und ein Frauenkopf der Tiberiuszeit mit Diadem und Astragalbinde nur genannt. Das letztere Stück ist wegen starker Flickung ikonographisch wertlos.

Wir wenden uns den bedeutenden Stücken zu.

<sup>1</sup> *Revue archéol.* 1911, II, S. 159 ff. und *Ausonia* II, 1907, S. 235 ff.

## 1. Sogenannter Liviakopf. Abb. 38—39.

DUCATI, *Revue arch.* 1911, II, S. 160 f., fig. 17.

H. 0 m 22. Kopfhöhe 0 m 18. Bestossen die Nasenspitze. Der Hinterkopf fehlt. Der Kopf ist aus einem Hochrelief ausgebrochen. Wir haben es hier mit einem umredigierten Köpfchen zu tun. Die Oberfläche des leicht gewellten Haares ist noch die alte aus der Zeit von Augustus oder Tiberius. Aber vorne zeigt die Haarfläche eine ganz andere Meissel-führung. Hier ist vieles abgearbeitet, was besonders deutlich an den Ohrlöckchen wird. Diese sind ganz verkümmert. Die ursprünglichen, an der rechten Seite erhaltenen Schulterlocken sind bei der Ueberarbeitung besonders roh und ganz bandartig geworden. Das Gesicht ist also eine völlige Neubildung, und wie die Modellierung von Augen und Mund zeigt, im 4. Jahrh. n. Chr. gemacht. Von der Umredaktion stammt auch die jetzige Ueberarbeitung des Kopftuches; es lag hier ursprünglich ein viel höheres Stück des Himations auf, das hinweggearbeitet wurde um dem Ganzen die Form eines Maphorions zu geben.

Der Roman lässt sich leicht rekonstruieren: ein altes Hochrelief, vermutlich cippenartig und mit den Porträts eines Ehepaares, wurde in dem denkmälerarmen 4. Jahrh. wieder von einem Ehepaar verwendet und dem Geschmack der Zeit entsprechend ummodelliert. Davon ist nur dieser Frauenkopf übriggeblieben.

2. Männlicher Kopf aus der Zeit des Gallienus.  
Abb. 40.

DUCATI l. c. S. 164, fig. 20. HEKLER: *Bildniskunst* 275 b.

H. 0 m 37. Kopfhöhe 0 m 25. Erg. Nase und unterer Teil des Halses. Eine kleine Beschädigung am rechten Mundwinkel mit Gips verschmiert. Die Oberfläche ist sehr wenig geputzt.

Ich habe diesen vorzüglichen Kopf aufnehmen lassen um eine bessere Vorstellung von der seitlichen Wendung zu geben, die durch die Schrägstellung der Pupillen so eindrucksvoll verstärkt wird. Eigenartig und sehr individuell ist die kleine *ἀναστολή* über der Stirn links.

DUCATI datiert in die Zeit der Severi und denkt besonders an den Alexander Severus. Ich möchte den Kopf später ansetzen. Die Bohrtechnik des kurzen Bartes ist die für die Zeit des Gallienus charakteristische, und damit stimmt die seidenfadenartige Bildung der Haarsträhnen, die sich bei einer neugefundenen Philosophenherme von Delphi, welche ich bald veröffentlichen werde, wiederfindet.

3. Frauenkopf, als junges Mädchen aus der Zeit der Severi bezeichnet. Abb. 41—42.

DUCATI l. c. S. 167, fig. 21—22; Photo Poppi, Bologna.

H. 0 m 22. Erg. die Nase. Kopf und Büste waren gebrochen, aber passen Bruch für Bruch. Das Bruststück seitlich gebrochen.

Auch dieser Kopf ist umredigiert und zwar im 4. Jahrh., aber von einem viel gewandteren Steinmetzen. Es ist eine ursprüngliche Büste augustäischer Zeit, wie die Haarbildung und die noch erhaltenen Reste der Büste selbst zeigen. Mit Crispina oder mit der Zeit der Severi hat weder das eine noch das andere zu tun. Die neue Redaktion ist im Haare an der linken Kopfseite besonders deutlich; die Vorderhaare sind alt, aber oberhalb der Ohren fängt eine andere Behandlung der Haarsträhnen an, welche den kleinen Nackenknoten umfassen.

Im Gesicht ist die Umbildung sehr geschickt gemacht. Augen und Mund haben das Gepräge des 4. Jahrh., und bei näherem Studium erkennt man, dass die Partien vor

den Ohren ziemlich hoch stehen, während die Modellierung die Vorderseite des Gesichtes ganz flach bildet. Es entsteht dadurch etwas eckiges, aber der zweite Steinmetz hat die Uebergänge sehr geschickt abgeschliffen.

4. Frauenkopf des 4. Jahrh. n. Chr. Abb. 43—44.

DUCATI l. c. S. 169 ff., fig. 23—24; Photo Poppi, Bologna.

H. 0 m 33. Kopfhöhe 0 m 22. Der Kopf war zur Einsetzung in eine Statue gebildet. Erg. die Nase. Ohren und Lippen bestossen. Die Oberfläche bei aller modernen Uebersarbeitung mit Spuren alter Patina.

Ich erkannte die Uebersarbeitung schon an den Abbildungen. DUCATI bemerkt richtig, dass die Haartracht die der claudischen Zeit ist (Agrippina Minor), denkt aber an eine Renaissance der alten Haartracht. Eine solche wäre ohne Parallele. Es sind die Haartrachten trajanischer und hadrianischer Zeit, welche in konstantinischer Zeit wieder aufleben<sup>1</sup>.

In der Tat erkennt man auch hier deutlich die Uebersarbeitung hie und da am Haarrant, und die ursprünglichen Halslocken sind bis auf schwache Spuren abgearbeitet. Sonst hat sich der Bearbeiter die Aufgabe leicht gemacht. Die Brauen sind noch die alten, die Lider dagegen sind abgeschliffen, das untere Augenlid hat zur Vergrößerung des Augapfels einen neuen, tiefer gelegenen Rand bekommen. Im linken Auge entsteht dadurch eine Doppelfalte, da ein Rest des alten Lidrandes noch ansteht.

5. Kopf des Antoninus Pius. Abb. 45.

Kopfhöhe 0 m 18. Nur Kopf und Hals antik. Ergänzt Nase und ein Teil der rechten Braue. Die Oberfläche zeigt

<sup>1</sup> DELBRÜCK, Röm. Mitteil. XXVIII, 1913, Taf. XVIII. O. WULFF: Altchristliche und byzantinische Kunst, S. 124, fig. 110 u. v. a.

alte natürliche Verwitterung, und auch die Bohrtechnik ist zuverlässig. Der ziemlich kleine Kopf gehört zur Massenauswaare.

6. Porträtkopf Alexanders des Grossen. Abb. 46—47.

Kopfhöhe 0 m 19. Erg. Nase und unterer Teil von Hals und Locken. Reste von Pflanzenfasern und gute alte Patina. Der Hinterkopf steht roh an. Im Haar, hinter dem Vorderhaar, 5 Löcher für den Strahlenkranz wie bei dem Porträt des pergamenischen Fürsten, Ny Carlsberg 455.

Ich halte den Kopf für einen idealisierten Alexander. Der Typus hat bei aller Göttlichkeit etwas individuell Menschliches.

7. Griechischer Porträtkopf des 4ten Jahrh. v. Chr.  
Abb. 48—49.

DUCATI, *Ausonia* II, 1907, S. 235 ff.

H. 0 m 31. Nase, Kinnbart und Haar über dem linken Ohr bestossen, kleinere Absprengungen im Gesicht, Bart und Haar. Keine Ergänzungen, keine Politur. Es ist eine Kopie aus dem 2. Jahrh. n. Chr., wie die Bohrtechnik zeigt: die Bohrung bildet die Locken, begleitet sie nicht. Von einem griechischen Original ist also keine Rede. Der Kopist ist sogar nicht besonders tüchtig gewesen und hat z. B. die Schädelbildung an dem kahlen Mittelkopf und an der Stirn nichts weniger als glücklich wiedergegeben. Hier dürfen wir uns feines Verständnis und individuelle Charakteristik am griechischen Original denken. Auch die plattgedrückte Kopfform dürfen wir dem Kopisten zuschreiben.

Bei alledem kommt doch ein interessantes und sehr lebhaftes Porträt eines Mannes von nicht sehr tiefgehender Intelligenz heraus, und die breiten und schweren Haar-

massen oberhalb der Ohren erinnern, wie DUCATI richtig hervorhebt, an gewisse Porträts aus dem Anfang des 4. Jahrh. v. Chr.

Ich habe einen Augenblick geschwankt, ob nicht der Kopf ins 2. Jahrh. v. Chr. gehören und mit dem Karneadesporträt<sup>1</sup> und einem Porträt in Woburn Abbey<sup>2</sup> gleichzeitig sein sollte, aber eine wiederholte Prüfung zwingt mich DUCATI Recht zu geben und den Kopf mit einer Berliner Herme gleichzudatieren, deren Original sicher dem Anfang des 4. Jahrh. angehört<sup>3</sup>. Ein engverwandter, leider sehr zerstörter Greisenkopf befindet sich im römischen Kunsthandel.

### Brescia.

#### Museo Civico, Etá Romana.

So lautet der moderne Name des Museums, welches früher als Museo Patrio bezeichnet wurde. Die Antiken sind von HANS DÜTSCHKE: *Antike Bildwerke in Oberitalien* IV, S. 122 ff. beschrieben worden. Später sind die antiken Porträtbronzen, die alle mit der Nike von Brescia bei einem Tempel gefunden worden sind (DÜTSCHKE S. 153, nr. 375), von KLUGE—LEHMANN-HARTLEBEN: *Antike Grossbronzen II* abgebildet und besprochen worden. Unsere Benennungen weichen jedoch überwiegend von denjenigen des Herrn LEHMANN-HARTLEBEN ab.

Die Fälschungen, die stark überarbeiteten Köpfe und die nichtssagenden Porträts an den Grabsteinen haben wir wie gewöhnlich von unserer Beschreibung fortgelassen.

<sup>1</sup> POULSEN: *Greek and Roman Portraits*, S. 46, nr. 20. Vgl. ARNDT-AMELUNG 1654.

<sup>2</sup> FURTWÄNGLER: *Ueber Statuenkopien*, S. 46 und Taf. VIII.

<sup>3</sup> HEKLER: *Bildniskunst* 13 b. Kurze Beschreibung (Berlin 1920), nr. 316, Taf. 48 b.

## 1. Kopf des Septimius Severus, Bronze. Abb. 50—51.

DÜTSCHKE o. c. S. 137, nr. 342. BERNOULLI: Röm. Ikon. II 3, S. 11 (Didius Julianus). KLUGE—LEHMANN-HARTLEBEN: Antike Grossbronzen II, S. 40 ff., Abb. 1 (auch hier als Didius Julianus bezeichnet).

H. 0 m 37. Kopfhöhe 0 m 28. Die äussersten Bartspitzen abgebrochen. Die Pupille ist mitgegossen und leicht graviert. Die Vergoldung war über Haar, Ohren, Augen, Lippen und das Gesicht selbst gleichmässig verbreitet. Der Hals ist zur Einlassung in eine Statue gebildet.

Das Gesicht ist voller und fetter als gewöhnlich, jugendlich und ohne Runzeln. Der Kaiser ist ohne die gewöhnlichen Stirnlocken dargestellt, wozu auch andere sichere Bildnisse Parallelen bieten, sowohl aus Rom selbst als auch aus der Provinz<sup>1</sup>, Bildnisse, in denen der Kaiser immer etwas jugendlich erscheint. Das kurzgelockte Haar des Kaisers ist impressionistisch, mit wenigen, kräftigen Strichen in den einzelnen Locken gegeben, und von ähnlicher Kraft, und auf Fernwirkung berechnet sind auch die Augenbrauen angelegt: drei Reihen grober Striche.

## 2. Porträtkopf der Domitia Longina. Bronze. Abb. 52—53.

DÜTSCHKE o. c. S. 138, nr. 345 (dort Julia Titi genannt). KLUGE—LEHMANN-HARTLEBEN o. c. II, S. 33, Abb. 2 (mit der richtigen Benennung).

<sup>1</sup> Vgl. BERNOULLI: Röm. Ikon. II 3, Taf. XII. HEKLER: Bildniskunst 276 b. Die Antike II, 1926, S. 40, Taf. 3 (für diesen Kopf wäre Zweifel allerdings berechtigt, ob es Severus oder ein Zeitgenosse sei). ESPÉRAN-DIEU: Recueil général II, S. 68, nr. 963 und S. 79, nr. 981. III, S. 356, nr. 2496. Entschieden kein Septimius Severus, sondern eine Fälschung vom »Murat-Typus« (vgl. POULSEN: Greek and Roman Portraits, S. 23, fig. 27) ist der Kopf in Detroit, Bulletin of the Detroit Museum of Arts IX (December 1927), S. 30.

H. 0 m 40. Kopfhöhe 0 m 25. Zur Einlassung in eine Statue gebildet. Die eingelegten Augen sind noch erhalten: grün- und schwarzgewordenes Elfenbein für das Weisse, Diorit (?) für das Schwarze (im linken Auge ausgefallen).

Die Perücke mit den schon ziemlich grossen Locken weist in die Spätzeit der Regierung Domitians, und die Fundumstände weisen auf eine Dame des Kaiserhauses. Die Züge, besonders der kleine, festgeschlossene Mund mit dem nichtssagenden Ausdruck, erlauben die nähere Bestimmung: Domitia, die Gemahlin Domitians<sup>1</sup>.

3. Kopf eines römischen Kaisers aus dem 3. Jahrh. n. Chr. Vergoldete Bronze. Abb. 54—55.

DÜTSCHKE o. c. S. 142, nr. 362. KLUGE—LEHMANN-HARTLEBEN o. c. S. 50, Abb. 8.

H. 0 m 38. Kopfhöhe 0 m 24. Zur Einlassung in eine Statue. Technik im übrigen wie nr. 1. Der kurze Bart ist fast nur geritzt, und die Strichelung erstreckt sich ein wenig auf den Hals herab. Die Haarmasse ist kalottenartig angelegt, und die Haare werden mit kurzen, groben Strichen angegeben.

Ein magerer Mann mit gefurchter Stirn, hohlen Wangen und spitzem Kinn. Das Gesicht trägt den Ausdruck des Leidens und der physischen Schwäche. LEHMANN-HARTLEBEN hält ihn irrig für Gallienus. Seine Unterscheidung der Köpfe in ältere und jüngere sowie seine ganze Einteilung halte ich für verfehlt. Vgl. unten nr. 6.

<sup>1</sup> Vgl. Ny Carlsberg 661 (sichere Domitia); ARNDT-BRUCKMANN 725—26; HEKLER: Bildniskunst 239 a; STEININGER: Weibliche Haartrachten S. 40. Ferner den Kopf im kapitolinischen Museum, STUART JONES: Museo Capitolino, Taf. 37, nr. 20 (Text S. 147). Die hohe Büste im Kapitol, HEKLER 239 b ist unmöglich Domitia.



4. Kopf eines römischen Kaisers aus dem 3. Jahrh. n. Chr.  
Vergoldete Bronze. Abb. 56—57.

DÜTSCHKE o. c. nr. 363. KLUGE—LEHMANN-HARTLEBEN  
o. c., S. 49, Abb. 6.

H. 0 m 39. Kopfhöhe 0 m 24. Das Halsstück zur Einlassung ist etwas grösser als bei 3, mit dem es sonst in Massen übereinstimmt. Während die Strichelung des Bartes dieselbe ist, geht der Bart nicht auf den Hals herab. Und die Haarsträhnen sind durch lange, grobe Zwischenlinien geschieden, nur im Nacken durch kürzere, grobe Striche charakterisiert.

Die Kopfform ist ähnlicher der des Maximinus Thrax, ausladend und mit schmaler, hervorspringender Stirn. Der Ausdruck des Gesichtes ist verbissen. Dieser Kopf, den LEHMANN-HARTLEBEN für Maximian, den Mitregenten Diokletians hält, ist trotz kleiner Differenzen dem Kopfe nr. 3 so ähnlich in der Bildung von Stirn, Augen, Gesicht und Bart und wegen des leidenden Ausdrucks, dass ich ohne Schwanken behaupte, es sei derselbe Kaiser in den beiden Porträts dargestellt. Vgl. unten nr. 6.

5. Kopf eines römischen Kaisers aus dem 3. Jahrh. n. Chr.  
Vergoldete Bronze. Abb. 58—59.

DÜTSCHKE o. c. S. 138, nr. 346. KLUGE—LEHMANN-HARTLEBEN S. 50, Abb. 7.

H. 0 m 42. Kopfhöhe 0 m 24. Vgl. sonst 3—4 für Form und Technik. Kein Halsbart. Haarbehandlung am ehesten wie 4.

Alter Mann mit weit ausstehenden Ohren und bekümmertem Ausdruck. Die Stirn durch Runzeln fein akzentuiert, der Mund wie ein Strich, aber mit wirkungsvoller Gestaltung der Unterlippe. Vgl. für diesen Zug einen Bronze-

kopf (Photo Brogi 13033. KLUGE—LEHMANN-HARTLEBEN o. c. S. 47, Abb. 1) im Museo Archeologico in Milano aus Lodi Vecchia.

LEHMANN-HARTLEBEN meint, dass der Kopf nr. 5 Constantius Chlorus darstellt.

6. Kopf eines römischen Kaisers aus dem 3. Jahrh. n. Chr. Vergoldete Bronze. Abb. 60—61.

DÜTSCHKE o. c. nr. 348. KLUGE—LEHMANN-HARTLEBEN o. c. S. 49, Abb. 5.

Dimensionen, Technik (bemerke die mitgegossenen Augen) und formelle Einzelheiten durchaus wie in 5. Der Mann hat vorne etwas Halsbart, die Wangen sind etwas hohler als in 5, sonst aber ist das Gesicht so ähnlich: die Bildung von Stirn und Augen, die lange, krumme Nase, der strichartige Mund, die leise Schwellung der bartlosen Unterlippe, dass man mit voller Bestimmtheit dieselbe Person in 5 und 6 erkennt.

LEHMANN-HARTLEBEN vergleicht richtig diesen Kopf mit dem Kopf im kapitolinischen Museum, den DELBRÜCK als Probus bezeichnet (Bildnisse römischer Kaiser Taf. XXXVII), meint aber, dass beide Köpfe Diokletian vorstellen. Der Vergleich mit den Münzporträts (BERNOULLI II 3, S. 188 f. und Münztaf. VI 17) zeigt jedoch, dass DELBRÜCKS Benennung die richtige ist. Probus, der Vollender der Aurelian-mauer, ist einer der wenigen Kaiser im 3. Jahrh. mit verhältnismässig langer Regierungszeit (276—282). Das andere Kaiserbild (3—4) könnte den Claudius Gothicus vorstellen, der freilich nur zwei Jahre (268—270) regierte, aber hochverehrt starb und auch nach dem Tode durch Denkmäler verherrlicht wurde (BERNOULLI II 3, S. 180 f. und Münztaf. VI 4—5). Ueber diese Benennung kann man natürlich

streiten, aber die Verteilung von 3—4 und 5—6 auf zwei verschiedene Kaiser halte ich für sicher. Wahrscheinlich war derselbe Kaiser einmal in Toga, das andere Mal in Harnisch dargestellt worden.

7. Kopf eines römischen Knaben aus der Zeit des Gallienus. Abb. 62—63.

H. 0 m 23. Kopfhöhe 0 m 18. Der Kopf hat einer Draperiestatue angehört. Erg. in Gips Nase, Kinns Spitze und Teile des Haares links (vom Beschauer). Die Oberfläche etwas geputzt.

Die gross aufgerissenen, tiefgebohrten Augen, der Verlauf der langen Haarsträhnen mit dem Scheitel in der Mitte, die sehr schematische Bildung der Züge des Unter Gesichtes ermöglichen die Datierung.

8. Frauenkopf, in einen männlichen Kopf umgeändert. Abb. 64—65.

DÜTSCHKE o. c. S. 123, nr. 314.

H. 0 m 26. Kopfhöhe 0 m 175. Von einer Statue oder Büste abgebrochen. Bestossen Stirn, Brauen, Nase, Oberlippe und Kinn.

Der Ausdruck des Kopfes ist weiblich, und man erkennt bei näherem Zusehen, dass der Nackenknoten oder -schopf abgemeisselt und die Stirnlocken geändert sind. Die letzteren bildeten ursprünglich ein Lockengeringel um Stirn und Schläfen, wie wir sie aus der Zeit des Tiberius und Claudius kennen. Damit ist der ursprüngliche Kopf datiert. Auch die Schädellocken sind durch Abmeisselung der Spitzen verkürzt und umgebildet. Die Pupillenbohrung weist die neue Redaktion ins dritte Jahrh. n. Chr.

9. Kopf eines Römers aus der Zeit Hadrians. Abb. 66.

Vielleicht gleich DÜTSCHKE o. c., S. 130, nr. 330.

Lokaler, blauweisser Kalkstein.

H. 0 m 26. Zerstört sind Nase, Ohrläppchen und Partien des Schädels.

Der ikonographische Wert dieses provinziell geprägten Kopfes ist sehr gering, aber die Bohrung der Pupillen und der kurze Vollbart ermöglichen eine Datierung in die hadrianische Zeit, und die eigentümlich flockenartige Bildung der Haarlocken zeigt Aehnlichkeit mit einem Porträtkopf in Este (vgl. unten Este 2).

### Este.

#### Museo Atestino.

Dieses für die Prähistorie Norditaliens sehr wichtige Museum enthielt wenige, überwiegend lokale, aber zum Teil sehr interessante Porträtskulpturen.

1. (Musnr. 208) Kopf eines alten, kahlköpfigen Römers.

Weisser Kalkstein. Abb. 67—68.

Kopfhöhe 0 m 22. Im Nacken ist etwas mehr vom Halse erhalten. Die Nase leicht bestossen. Kalksinter hie und da, besonders an der Stirn; Pflanzenfasern auf der rechten Wange.

Es ist lokale Arbeit wie lokales Material, aber von grossartiger Kraft. Dieser alte, mürrische, kluge Mann mit den kleinen scharfen Augen und dem zusammengekniffenen Mund, dessen Weichteile mit wenigen, aber wirkungsvollen Mitteln charakterisiert sind, gehört zu den besten Bildnissen der republikanischen Periode.

Er ist nicht ganz kahl, sondern hat im Nacken, von einer Linie zwischen der Mitte der Ohrränder anfangend,

roh angedeutetes kurzes Haar, dessen Wirkung die Bemalung ursprünglich verstärkte.

Die besonders rohe Ausführung im Nacken deutet auf Aufstellung in einer Nische (Cippus).

2. (Musnr. 206). Kopf eines jungen Mannes. Abb. 69—70.

Kopfhöhe 0 m 24. Leicht bestossen Nase, Lippen, Brauen und Ohren.

Wie nr. 1 ist auch dieser Kopf augenscheinlich lokale Arbeit, obwohl das Material Marmor ist. Die Ausführung ist sogar roher, die individuelle Charakteristik sehr gering. Die Haarbildung ohne feste Konturen erinnert an griechische Porträtbilder und deutet also auf die Frühzeit italischer Porträtkunst, und damit stimmen die eigenartigen, flockenförmigen Einzellocken. Um die Zeit dieser Locken zu bestimmen kann man als Ausgangspunkt den Bronzekopf des Norbanus Sorex in Neapel nehmen, der der sullanischen Zeit angehört (ARNDT-BRUCKMANN 457—58. HEKLER: Bildniskunst 130. KLUGE—LEHMANN-HARTLEBEN: Antike Grossbronzen II, S. 4, Abb. 1). Die nächste Stufe in der Ausbildung dieser Haarlocken bietet ein Jünglingskopf in Florenz, den KASCHNITZ früher ansetzt, während ich ihn für spätrepublikanisch halte (Röm. Mitt. XLI, 1926, S. 137 ff. und Taf. I—II). Voll entwickelt wie an dem Kopf von Este erscheint dann diese Haartracht in der augustäischen Zeit, z. B. an einem Jünglingskopf in New York (G. RICHTER: Catal. of bronzes nr. 325; KLUGE—LEHMANN-HARTLEBEN o. c. II, S. 11, Abb. 4), an den Stirnhaaren eines Bronzekopfes der Wyndham Cook Collection (CECIL H. SMITH: Catal. of Antiquities of the Wyndham Cook Collection, Taf. XXXIII, nr. 37) und besonders an einem Jünglingskopf im Privatbesitz in Lanuvium (KLUGE—LEHMANN-HARTLEBEN o. c. II,

S. 26, Abb. 6). Hier möchte ich auch einen Terrakottakopf mit ähnlicher Haartracht im Thermenmuseum zeitlich einreihen (Rendiconti della Pontif. Accad. III, 1925, S. 341, fig. 8). Endlich sei auf das grosse Volumniergrab in Padova aufmerksam gemacht, an dem diese Haartracht auch vorkommt. Das Denkmal gehört, wie FURTWÄNGLER richtig gesehen hat, der ersten Kaiserzeit an (Tropaion von Adamklissi, S. 507 und Taf. VIII, 1). Alles deutet somit auf eine Vorlage augustäischer Zeit in Bronze für den Marmorkopf in Este.

Andererseits zeigt der oben besprochene Kopf in Brescia (Brescia 9) die Zähigkeit dieser Haarbehandlung in der Provinz, wo sie noch in hadrianischer Zeit weiterlebt.

3. (Musnr. 207) Römisches Kinderköpfchen aus der Mitte des 3. Jahrh. n. Chr. Abb. 71—72.

Antik nur der Kopf, dessen Höhe 0 m 15 beträgt. Erg. die Nase. Das linke Ohr abgesprengt, das rechte beschädigt. Die Bohrung der Pupillen ist antik.

Das süsse Köpfchen eines Säuglings, durch Haartracht sicher zu datieren.

## Florenz.

### Uffizien.

In dieser grossen Sammlung habe ich nur einige Stücke ausgewählt, die mir erneuerten Studiums wert erschienen.

1. (Musnr. 35) Kopf eines älteren, kurzbrätigen Römers. Abb. 73—74.

H. von dem Kopf und dem antiken Teile des Halses 0 m 30. Der Hals sitzt mit Schnittfläche auf einer modernen Büste. Erg. Nasenspitze, Ohränder und ein grosses Stück des Hinterkopfes. Die Oberfläche stark bestossen und verwittert.

Der Stil ist der aus der Mitte des 3. Jahrh. Auch die ausladende Form des Schädels ist angedeutet. Augen gebohrt; Haare und Bart gepickt.

Es ist ein Mann von klugem, energischem Ausdruck. Die Seitenwendung des Kopfes wird durch die Richtung des Blickes verschärft. Die Hautfalten unter den Augen sind besonders gefühlvoll modelliert und von exzellenter Wirkung.

2. (Musnr. 36) Kopf eines älteren, unbärtigen Römers. Grobkörniger Marmor. Abb. 75—76.

ARNDT-BBUCKMANN 601—02 (dort richtig als aus der Zeit Cäsars bezeichnet). Formell zu vergleichen Ny Carlsberg 576 und ein Kopf im Louvre, nr. 1352, Photo Giraudon 25635.

Höhe von dem Kopf und dem antiken Teil des Halses 0 m 28. Mit Halsschnitt auf eine moderne Büste gesetzt. Erg. Nase, Ohren, Teil der Brauenränder. Die Oberfläche ein wenig geputzt.

Ein hagerer Mann mit kahler Stirn, hohlen Schläfen und eingefallenen Wangen. Die Unterhöhlung der oberen Augenlider verleihen dem Gesicht einen leidenden Ausdruck, womit die langgezogenen Runzeln der Stirn und die tiefen Furchen von den Nasenflügeln abwärts stimmen. Aber dieser Ausdruck wird einigermaßen durch die Bildung des Mundes und seiner Umgebung geändert, und es entsteht ein Ausdruck von kluger Wachsamkeit. Man denkt an einen alten Gelehrten.

Dieser brillante Kopf stammt aus der Zeit der Republik, und wie bei den Cäsarporträts ist noch etwas von der geistvollen Modellierung hellenistischer Fürstenporträts erhalten.

3. (Musnr. 37) Kolossaler Frauenkopf der claudischen Zeit.  
Abb. 77—78.

BERNOULLI: Röm. Ikon. II 1, S. 188, nr. 30.

Höhe des antiken Teiles (Kopf und Halsstück) 0 m 33. Erg. Nase mit angrenzendem Teil der linken Braue, Kinn und im Nacken ein Haarstück von ganz falscher Form. Die Oberfläche stark getupzt. Die Locken an den Ohren bestossen, teilweise überarbeitet.

Die Haartracht bildet den Uebergang von der der älteren zu der der jüngeren Agrippina, aber der Kopf stellt weder die eine noch die andere dar. Bei der Grösse denkt man an eine Kaiserin, und dazu kommt, dass die Frau in den Haaren eine infula (Knotenbinde) trägt. Oberhalb der Stirn deutet ferner ein Bohrloch auf ursprüngliche Befestigung eines metallenen Diadems. Sollten wir in diesem idealisierten Kopf, der in den Uffizien unrichtig als »testa ideale greca« bezeichnet wird, ein Porträt der Messalina haben?

Es ist jedenfalls eine Frau von vornehmem Ausdruck, freilich nicht so, wie wir uns die laszive Kaiserin denken. Die kolossale Grösse allein ist kein Beweis, denn auch im Louvre, in der sogenannten Agrippina mater, Photo Giraudon 1359, haben wir einen gleichzeitigen Kolossalkopf, der aber nicht dieselbe Person darstellt.

4. (Musnr. 89) Kopf einer Römerin augustäischer Zeit.  
Abb. 79—80. Leider misslang die Aufnahme der Vorderansicht.

Der Kopf, mit dem Halsstück in eine moderne Büste eingelassen, misst 0 m 35, die Kopfhöhe allein 0 m 22. Erg. Nasenspitze, Kinnstück, Rand des linken Ohres und ein Stückchen des Vorderhaares oberhalb der Stirn. Dagegen sind Haar und Haarknoten antik. Ursprünglich war



die Halsbüste etwas tiefer, ist aber für die Einlassung zugeschnitten worden. Die Oberfläche zeigt noch Spuren guter, alter Verwitterung.

Eine anmutige Frau mit der Haartracht der Zeit des Augustus oder des Tiberius. Von dem Haarknoten gehen beiderseitig schleifenartig gewundene Halslocken aus. Hinter dem Vorderhaare läuft ein schmaler Zopf. Für diese Haartrachtmode vgl. HEKLER, Oesterr. Jahresh. XV, 1912, S. 74 ff. Vgl. ferner ESPÉRANDIEU: Recueil général III, S. 378, nr. 2554 und Guida Ruesch 806.

Besonders lieblich ist der Mund. Die Augen haben dieselbe klare Ruhe wie die des Frauenkopfes nr. 5. Aber diese Frau ist bei weitem die schönere,

5. (Musnr. 99) Büste einer Römerin aus der Zeit des Tiberius. Abb. 81—83.

BERNOULLI: Röm. Ikon. II 1, S. 188, nr. 33.

Die ursprüngliche, vorne mit einem modernen Stück geflickte Schulterbüste ist in eine grosse, moderne Büste eingelassen und misst in der Höhe 0 m 40. Vom Kinn bis zum Scheitel 0 m 22. Erg. die Spitze der Nase und die Ohrränder. Die Ohren waren für Gehänge durchbohrt. Neu ist auch der Nackenknoten. Die Oberfläche ist stark gereinigt. Die Ohrlocken leicht bestossen.

Die Haartracht erlaubt die Datierung (vgl. Ny Carlsberg 643 und STEININGER: Weibliche Haartrachten S. 33). Die nicht ganz junge Dame hat ein kräftiges, offenes Gesicht mit klugblickenden, ruhigen Augen. Der Kopf ist stolz gehoben. Es ist eine Dame, die wir uns gern in der Umgebung der greisen Livia denken möchten.

Die Gewandung der Schulterbüste besteht aus einem Chiton und einem feinen Obergewand mit Schulterlaschen.

6. (Musnr. 115) Kopf der jüngeren Agrippina. Abb. 84—85.

BERNOULLI: Röm. Ikon. II 1. S. 188, nr. 31, fig. 29.

Antik nur Kopf und Hals; eingelassen nach Abschneidung des unteren Teiles, auch des Nackenknotens, in eine moderne Onyxbüste auf schwarzem Marmorsockel mit der modernen Aufschrift: Messalina. Jetzt als *Ritratto d'Ignota* bezeichnet.

Höhe von Kopf und Hals 0 m 30; Kopfhöhe 0 m 23. Erg. die Nasenspitze. Die Oberfläche ist durch Abputzung sehr entstellt, aber die Echtheit des Kopfes unzweifelhaft.

Die Haartracht ist die der jüngeren Agrippina, und ohne Schwierigkeit erkennt man die Züge der Kaiserin, von der das sicherste Porträt in der Ny Carlsberg Glyptothek ist (nr. 636). Vgl. die Münzporträts, BERNOULLI: Röm. Ikon. II 1, Taf. XXXV 1 und die Wiener Gemme, FURTWÄNGLER: Gemmen III, S. 321, fig. 164.

Da der Kopf schon von Alinari und Brogi (Alinari 1263, Brogi 9220) aufgenommen war, bilden wir nur die beiden Profile ab. Ein Vergleich mit dem Profil des oben erwähnten Kopenhagener Kopfes macht jede Detailvergleiche überflüssig. Unter Parma 5 (Abb. 120—122) bringen wir ein anderes Agrippinaporträt. Die sogenannte jüngere Agrippina im Museo archeologico des Castello Sforzesco in Milano, Photo Brogi 13035, ist gleichzeitig, aber die Deutung ist da sehr unsicher; nur der Mund ist ähnlich. Im Nacken hat der Milano-Kopf einen eisernen Ring, wohl weil er später als Brunnengewicht verwendet wurde. Vgl. Ny Carlsberg 771 a; Röm. Mitt. XXIX 1914, S. 62 ff.

Es fragt sich, ob nicht die sogenannte Domitilla im Louvre, Photo Giraudon 1857, die jüngere Agrippina in jungen Jahren ist. Der Kopf stammt aus der Villa Borghese. Besonders Mund und Augen sind ähnlich, und die Augen

ähneln auch denen des Caligula. Die Haartracht weist auf die Tiberiuszeit. Es kann natürlich auch eine andere Schwester des Caligula sein. Vgl. auch den Frauenkopf im Louvre nr. 1084, Photo Giraudon 25633. Sichere Agrippinen sind in Neapel der stark geputzte Marmorkopf, Guida Ruesch 43 (6242), hier Abb. 86<sup>1</sup>, und die beiden hässlichen Bronzestatuen aus Herculaneum, Guida 523 (5612) und 534 (5609), abgebildet Bronzi di Ercolani II, Taf. 81—82 und LEHMANN-HARTLEBEN: Grossbronzen II, S. 71 f., Abb. 2 und 3.

7. (Musnr. 137) Kopf einer Frau der trajanischen Zeit.  
Abb. 87.

Nur der Kopf mit dem Anfang des Halses antik. Kopfhöhe 0 m 23. Erg. Nase, Oberlippe, Ohren. Die Oberfläche stark zerstört und geputzt. Die Stirnlocken oben etwas bestossen. Die Pupillen modern mit Bleistift gezeichnet.

Nur wegen der Haartracht bilden wir diesen sonst ikonographisch ziemlich wertlosen Kopf ab, und zwar nur die Vorderseite, da die Haartour hinten nichts ungewöhnliches bietet.

Drei Lockenreihen liegen über einander, und zwar ist jede Lockenreihe als ein Flechtband mit durchgezogener Schnur gebildet. Es ist eine Variante der Haartrachten der trajanischen Zeit, aber ich kenne vorläufig nichts ähnliches.

8. (Musnr. 148) Büste eines jungen Römers hadrianischer oder frühantoninischer Zeit. Abb. 88—89.

Höhe der Büste (ohne den modernen Fuss und Inschrifttafel) 0 m 57. Kopfhöhe allein 0 m 25. Erg. äusserste Spitze der Nase, rechte Seite der Büste. Sonst vorzüglich

<sup>1</sup> Ich verdanke der Freundlichkeit des Herrn MAIURI die Photographie.

erhalten, aber etwas geputzt. Die Pupillen gebohrt mit Hakenspirale im Halbkreis.

Die Bezeichnung in der Sammlung: *Ignoto giovane romano, etá Adrianea* trifft das Richtige. Doch könnte man wegen der wirren Krauslocken in die Zeit des Antoninus Pius heruntergehen.

Das Paludamentum weist auf einen jungen Feldherrn. Der Ausdruck ist nicht sehr bedeutend. Die linke Seite des Gesichts hat durch Putzung gelitten. Wir bilden deshalb nur Vorderseite und rechte Profilseite ab.

### Modena.

Museo Estense (Pinacoteca).

Obwohl schon einige Porträts, wie wir unten sehen werden, in ARNDT-AMELUNGS Einzelaufnahmen vorliegen, haben wir es doch nicht für überflüssig gehalten, ein Gesamtbild der echten antiken Porträts zu geben. Auch eine interessante Fälschung bilden wir unten nr. 6 (Abb. 101—102) ab. Die Sammlung enthält auch andere Fälschungen, nämlich zwei Büsten von Septimius Severus, eine Nero-büste und eine stark geflickte, aber trotzdem moderne Büste mit der Aufschrift: *Genio Q. Laeli Euthychi B. B.*

Von DÜTSCHKE ist nur ein Stück, Modena 8 (siehe unten), beschrieben.

1. (J. N. 2629) Frauenbüste aus dem 3. Jahrh. n. Chr. Abb. 90—91.

H. mit dem runden Sockel 0 m 53. Kopfhöhe 0 m 21. Erg. in Gips Spitze der Nase, Spitze des Kinnes und rechtes Ohrläppchen. Abgebrochen unterer Teil des Nackenschopfes, der besonders angestückt war, und Teile des runden Sockels. Die Oberfläche sehr abgeschliffen, beson-

ders im Haare. Die Reste der gebohrten Pupillen halb zerstört durch Absplitterung und Putzen.

Die Büstenform ist ein interessantes Beispiel des Wiederauflebens einer alten vorhadrianischen Form im 3. Jahrh. Auch die verkümmerte Inschrifttafel und der runde Sockel machen einen altmodischen Eindruck.

Die Haartracht ist die der Etruscilla in Wien, BERNOULLI: Röm. Ikon. II 3, Taf. XLVII.

Es ist eine junge, intelligente Dame von fröhlichem, selbstbewusstem Ausdruck. Die Ohren sind für Ohrgehänge durchbohrt.

## 2. Grosse Büste des Lucius Verus. Abb. 92.

Büstenfuss und Inschrift neu. H. 0 m 72. Kopfhöhe 0 m 36. Erg. Nase. Kleine Partien des Bartes und der Tracht abgestossen. Sonst vorzüglich erhalten. Die Oberfläche mit Oelpolitur behandelt.

Die Echtheit der Büste ist unzweifelhaft. Die Bohrtechnik ist die denkbar beste und zuverlässig antik.

Der Kaiser trägt Harnisch und Paludamentum.

## 3. (J. N. 620) Porträtkopf des jugendlichen Marcus Aurelius. Abb. 93—94.

Kopfhöhe 0 m 29. Hals und Büste modern. Erg. in Marmor und Gips die Nasenspitze. Leichte Beschädigungen von Haar und Augen. Die Pupillen gebohrt, die Oberfläche des Gesichtes etwas geputzt. Dagegen steht die Fläche des Haares ganz rauh an als Unterlage für die Farbe.

Der Ausdruck ist fein und edel, etwas verlegen, und der Kopf bei aller Putzung doch ein ausdrucksvolles Porträt des jugendlichen Prinzen.

Ueber die Porträts des jugendlichen Marcus Aurelius

vgl. BERNOULLI: Röm. Ikon. II 2, S. 174 ff. HEKLER: Bildniskunst 265. R. DELBRÜCK: Bildnisse röm. Kaiser, Taf. 22. STUART JONES: Museo Capitolino, Taf. 28, nr. 28. AMELUNG: Vatik. Katal. I, Taf. XVI und XVII, nr. 100 (S. 115). POULSEN: Greek and Roman portraits, S. 96, nr. 85. Ein stark geflickter Kopf in Leningrad auf moderner Büste (nr. 206) ist gut und echt. Dagegen ist der Münchener Kopf, ARNDT-BRUCKMANN 10, kein Marcus Aurelius.

4. Porträt einer jungen Römerin aus der Zeit des Tiberius oder Anfang der Claudiuszeit. Abb. 95—97.

ARNDT-AMELUNG 1953.

Nur Kopf und Hals antik, unten für die moderne Büste hergerichtet. H. des Erhaltenen 0 m 37. Kopfhöhe 0 m 24. Erg. die Nase. Kleine Gipsflickung unter dem Kinn. Rechte Schulterlocke beschädigt. Das Gesicht ist geputzt, aber nur so viel, dass die antike Patina noch deutlich zum Vorschein kommt.

Die Haartracht ist die der älteren Agrippina im Museo Chiaramonti, BERNOULLI: Röm. Ikon. II 1, Taf. XXI.

Ein ungewöhnlich anmutiges und vornehmes Mädchenprofil.

5. Porträtbüste des Augustus. Abb. 98—100.

ARNDT-AMELUNG 1953.

Die Vorderseite der Büste ergänzt. H. des Erhaltenen 0 m 39. Kopfhöhe 0 m 29. Erg. die Nasenspitze. Abgebrochen grosse Teile der Ohren; Partien im Haare mit Gips verschmiert, aber keine Flickungen (was so aussieht, sind Sprünge im Marmor).

Die ursprüngliche Oberfläche ist nur am Wirbel im Nacken erhalten. Von da ausgehend entdeckt man, dass

der Vorderteil des Haares und das ganze Gesicht nicht nur geputzt, sondern abgeschliffen sind. Man erkennt deutlich die Spuren der neuen Abmeisselung der Oberfläche des Gesichtes.

Der pathetische, jugendliche und ganz schöne Kopf hat daher einen ziemlich geringen ikonographischen Wert. Er trägt Backenflaum und zwei gegen einander geschwungene Stirnlocken, während die übrigen Stirnlocken krallenförmig sind.

Das Porträt gehört wie Verona, Museo del Teatro Romano 5 (vgl. unten), zu einer jugendlichen Gruppe, deren Hauptvertreter der Kopf der Berliner Panzerstatue ist (BERNOULLI: Röm. Ikon. II, S. 42, nr. 87).

6. (J. N. 2034) Knabenbüste des 3. Jahrh. n. Chr. Abb. 101—102.

H. ohne den modernen Fuss 0 m 38. Kopfhöhe 0 m 22. Erg. Nase. Abgebrochene Ohrränder. Haar und Gesicht stark geputzt. Die Pupilbohrung ist entschieden modern.

Der Knabekopf macht zunächst einen echten Eindruck, obwohl die Haarbehandlung an die der ersten Kaiserzeit erinnert, während die himationsdrapierte Büste auf ein späteres Datum hinweist. Die Haarbehandlung findet nämlich auch im 3. Jahrh. Parallelen. Vgl. Knabekopf Ny Carlsberg nr. 759 a (Tillæg til Billedtavler XIV ohne Nummer).

Die feine Bildung der Lippen mit der etwas zugespitzten Oberlippe und ebenso die flache, seitlich ausladende Schädelform würde sich auch sehr wohl mit der Datierung um die Mitte des 3. Jahrh. vertragen. Dagegen hat die Draperie der Büste einen durchaus modernen Charakter, und wir haben es somit doch sicher mit einer Fälschung des 18. Jahrh., vielleicht von Cavaceppi, zu tun.

## 7. Ueberlebensgrosse Büste antoninischer Zeit. Abb. 103—104.

H. 0 m 74. Kopfhöhe 0 m 32. Keine Ergänzungen, abgebrochene Ecke der Inschrifttafel unten rechts. Die Nasenspitze war augenscheinlich bestossen, und man hat deshalb, um die Büste salonfähig zu machen, die Nase überarbeitet, und dabei ist dieselbe etwas schief geraten. Die Glättung des Gesichtes, besonders die der Brauen, in Verbindung mit der fast fabelhaften Erhaltung liess mich lange über die Echtheit der Büste schwanken. Hie und da zeigt sich aber tadellose, alte Verwitterung der Oberfläche unter der Glättung, und die Bohrtechnik ist so virtuos, dass man sie kaum ausserhalb der antoninischen Zeit findet. Haar-, Bart- und Büstentypus stimmen denn auch sehr gut und erlauben die Datierung in die Zeit des Antoninus Pius. Auch die gebohrten, etwas überarbeiteten Pupillen scheinen richtig antik.

Es ist ein Feldherr. Er trägt das Paludamentum mit Fransen über einem unteren Rock. Ein fetter, sanfter, hübscher Mann mit etwas schläfrigem Ausdruck, der durch die lebhaftere Wendung des Kopfes etwas aufgehoben wird.

## 8. Römischer Grabstein mit drei Nischen übereinander. Grauer Granit. Abb. 105.

DÜTSCHKE: Antike Bildwerke in Oberitalien V, S. 350, nr. 850.

H. 1 m 53. Die Erhaltung geht aus der Abbildung hervor. Obwohl unsere Aufgabe dazu begrenzt war, nur die Porträts aufzunehmen, die von individuellem Bau und Ausdruck waren und auch sonst zur Kenntnis des antiken Menschen beitragen könnten, haben wir doch nicht Modena verlassen wollen, ohne eine Probe der lokalen Grabsteine aus der ersten Kaiserzeit zu geben.



Untere Nische: junges Mädchen mit Bulla, die sie mit der rechten Hand packt. In der linken hält sie einen grossen Käfig, in dem ein winziger Vogel sitzt. Sie ist umgeben von ihrem kindlichen Gerät: links Lehnstuhl, Bücherkiste mit Henkel, Waschbecken und Schreibtafeln; rechts unten Schultasche und Pennal (*loculus*).

In der mittleren Nische Ehepaar. Die Frau hat die Haartracht der Tiberiuszeit. Der Mann trägt Chiton mit Riemen und Himation. Die Frau wirft ihr Himation über die linke Schulter mit der rechten Hand. Neben der Nische Fasces ohne Beile (vgl. Aquileia 15 oben S. 18).

In der obersten Nische männliches Porträt von bäurischem Typus. Daneben die Inschrift:

<i>C. NOVIO</i>	<i>L. F. APOL</i>
<i>DECVRIO</i>	<i>MVTINAE.</i>

Die seitlichen Flächen der Stele mit dem Kandelabermotiv gefüllt, von zwei gekreuzten Füllhörnern unterbrochen.

### Padova.

#### Museo civico.

Das antike Museum war im Begriff umgeordnet zu werden, aber durch die Liebenswürdigkeit des Directors, Professor MOSCHETTI konnte ich die wenigen Stücke, die mich angingen, studieren und aufnehmen lassen. Die Grabsteine des Museums, darunter auch das Denkmal des Volumniergrabes, sind schon von FURTWÄNGLER (Tropaion von Adamklissi. Abh. der Bayr. Akad. 1903, S. 507 und Taf. VII—IX) behandelt worden.

1. Kopf eines Römers aus dem 3. Jahrh. n. Chr. Grauer Marmor. Abb. 106—107.

H. des Erhaltenen 0 m 29. Kopfhöhe 0 m 25. Die jetzt fehlende Nase war angestückt. Die Ohren gebrochen, das

Ganze arg verwittert. Haar- und Bartmode weisen auf die Zeit des Maximinus Thrax.

Die rohe Arbeit macht den ikonographischen Wert gering. Erträglich war der Kopf wohl nur, als die Farben noch erhalten waren.

2. Porträt einer Römerin mit der Haartracht der jüngeren Faustina. Abb. 108—109.

H. 0 m 28. Kopfhöhe 0 m 23. Ergänzt in Gips die Nase. Die Oberfläche stark zerstört und verwittert. In den Augäpfeln sitzen zwei Bronzenägel. Die Pupillen waren augenscheinlich daran gelötet. Aehnliches sah ich an einem Kopf in Aquileia (oben S. 7), und im Museo Archeologico (Castello Sforzesco) in Milano befindet sich ein Jünglingskopf aus der trajanisch-hadrianischen Zeit aus lokalem Kalkstein (nr. 6), der am unteren Rande der oberen Lider Stiftlöcher für ähnliche, eingesetzte Metalpupillen zeigt. Auch ein bekannter Kopf in Berlin aus der Zeit des Maximinus Thrax hat Stiftlöcher in den Augen<sup>1</sup>.

3. Büste eines Jünglings vom Typus des jungen Augustus. Abb. 110—111.

H. 0 m 46. Kopfhöhe 0 m 21. Erg. die Nase. Sonst nur leichte Beschädigungen der Oberfläche, am meisten der Augen.

Es ist ein ziemlich rätselhaftes Gebilde. Die Büstenform nebst dem Sockel gehört in die flavische oder frühtrajanische Zeit. In den Pupillen sind zwei parallele Halbkreise leicht eingeritzt: eine Mittelstufe zwischen der augustäischen Halbkreisform und der späteren Pupilbohrung. Typus und

<sup>1</sup> LUDWIG CURTIUS: Die antike Kunst, S. 2, fig. 1. Aus dem Berliner Museum, Kekulé gewidmet, Taf. III.

Haarbehandlung sind wieder ganz augustäisch. Das Ganze hat, besonders wegen der Stirnbildung und der Form der Brauen, ein stark pathetisches Gepräge.

Ich bin geneigt an eine Fälschung zu glauben.

### Parma.

#### Museo civico.

Auch dieses Museum war leider in Umordnung begriffen, als wir es besuchten, und der ganze Saal, in dem die Antiken standen, war mit Tischen und Stühlen gefüllt, so dass das Studium sehr erschwert war, die Aufnahmen freilich noch mehr. Wie oben (S. 5) erwähnt, mussten eine Anzahl Köpfe und Statuen im Frühling 1927 wieder photographiert werden. Leider konnte ich diesmal selbst nicht dabei sein und so meine früheren Notizen mit den Stücken nochmals vergleichen, und ich muss deshalb gleich betonen, dass ich vieles übersehen haben mag, und dass ich mich in ein paar Fällen, wo ich Altes und Neues unterscheiden sollte, vielleicht geirrt habe. Ich gebe also das Material, so wie ich es habe, und ein späterer Studierender mag dann die Lücken ausfüllen.

DÜTSCHKE behandelt Parma: Antike Bildwerke in Oberitalien V, S. 356 ff. Die sogenannte Cäsarbüste, DÜTSCHKE S. 360, nr. 865, FRANK JESSUP SCOTT: Portraits of Julius Cesar (London 1903), S. 115 ff. und Taf. XXI, ist eine Fälschung, mit künstlicher Zerstörung und Patinierung.

Die Hauptstücke der Sammlung sind die in der Basilika von Velleia gefundenen Statuen, unter denen sich viele Mitglieder des augustäischen Kaiserhauses befinden müssen, denn es wurden zu gleicher Zeit Basisblöcke mit Inschriften zu Ehren des Augustus, der Livia, des Germanicus, der älteren Agrippina, der Drusilla, des Claudius, des Vespasia-

nus, vielleicht des Domitianus und des Nerva gefunden. Also eine ganze Dynastenreihe regierender Kaiser und ihrer Angehörigen. Vgl. C. I. L. XI 1, 1164 ff. Die Identifikation der Statuen soll unten versucht werden.

Die Statue der sogenannten Drusilla (DÜTSCHKE, S. 365, nr. 881) hat einen antiken Kopf mit der Haartracht der älteren Agrippina, das Gesicht ist aber durch Ergänzung der ganzen Mittelpartie in Gips ikonographisch völlig wertlos geworden. Wahrscheinlich war es die Agrippina Major selbst.

Dasselbe gilt von dem Kopfe eines Togatus, der jetzt als Magistratsperson bezeichnet wird; das Gesicht ist hier überarbeitet, man sieht aber den antiken Kern und glaubt die Züge des Tiberiussohnes Drusus zu erkennen.

Für die übrigen Stücke verweisen wir auf die Bilderbeschreibung.

1. Sogenannter junger Caligula. Statue. Abb. 112—114.

DÜTSCHKE, S. 371, nr. 894. BERNOULLI: Röm. Ikon. II 1, S. 307, nr. 12. Aus der Basilika von Velleia.

H. ohne die moderne Plinthe 1 m 42. Kopfhöhe 0 m 22. Der Kopf und der Hals sind durch ein Zwischenstück von Gips mit der Statue verbunden, und die Zugehörigkeit bleibt also nur wahrscheinlich. Unzweifelhaft echt sind aber sowohl Kopf wie Rumpf.

Erg. in Gips die Nasenspitze, die Nackenhaare und das Gewandstück unter dem Hals. Beschädigt die Ohrränder.

Die Erhaltung der Statue geht aus der Abbildung hervor. Die Unterarme waren angestückt. Die Fussspitzen sind mit der Plinthe in Gips ergänzt. Auf der Toga rote Farbspuren. Das Scrinium neben der Figur ist ganz antik.

Die Statue stellt einen Knaben dar, der vor der Brust eine Bulla trägt. Aus dem Aufstellungsort ist zu schliessen, dass es ein Kaiserprinz ist. Dazu kommt das Vorhandensein von drei Repliken, eine im Louvre, merkwürdigerweise dort *Annius Verus* genannt, eine im Vatikan (BERNOULLI: Röm. Ikon. II 1, S. 122 und fig. 17) und die dritte im Museo Torlonia (Taf. XCII, nr. 372), deren Kopf abgebrochen war, aber ganz sicher zum Körper gehört. Die Vatikanstatue ist in Otricoli mit zwei Augustusstatuen zusammen gefunden worden, und der Knabe wurde deshalb früher *Marcellus* genannt. Da aber das Bildnis etwas später zu sein scheint, und da die betreffende Figur immer als Knabe mit Bulla dargestellt wird, liegt es näher, an einen Prinzen zu denken, der als Kind starb, und zu dessen Andenken Denkmäler errichtet wurden, und dann möchte man den *Claudiussohn Britannicus* in Vorschlag bringen, den sein Spielgefährte *Titus*, als er Kaiser geworden war, durch Statuen verewigte (SÜETON: *Titus* 2).

Damit fällt die Benennung *Britannicus* für den Knabekopf *Aquileia* 4 (Abb. 8—9) fort (vgl. oben S. 10). Man kann fragen, ob der *Aquileiakopf* vielleicht den *Tiberius Gemellus*, den früh verstorbenen Enkel des *Tiberius* darstellen sollte. Wir sind jedoch eher geneigt, diesen in einem Knabekopf in Neapel zu erkennen, von dem wir durch die Freundlichkeit des Herrn *MAIURI* zwei Abbildungen geben können (Abb. 115—116)<sup>1</sup>, und der grosse Familienähnlichkeit mit dem *Tiberius* zeigt. Oder stellt dieser Kopf vielmehr den älteren *Drusus*, den Bruder des *Tiberius* dar, und ist der *Aquileiakopf* der *Tiberius Gemellus*? Wir wagen in diesen Fragen keine Entscheidung.

<sup>1</sup> Guida Ruesch 691 (6050).

## 2. Imperatorenstatue mit aufgesetztem Kopf. Abb. 117.

DÜTSCHKE, S. 369, nr. 890. BERNOULLI: Röm. Ikon. II 1, S. 240. Aus der Basilika von Velleia.

Ich habe leider, gegen frühere Annahmen, den Kopf für modern gehalten und deshalb nicht aufnehmen lassen. Später hat Herr Dr. BRENDDEL aus Heidelberg den Kopf geprüft und echt gefunden und zeigte mir eine leider schlecht gelungene Photographie desselben, auf der er die Züge Nervas zu erkennen glaubt. Das scheint mir nicht richtig. Der Kopf zeigt einen flavischen Typus, etwa wie STUART JONES: Museo Capitolino, Taf. 47, nr. 6, und könnte eher ein stark überarbeitetes Porträt des Titus sein. Unzweifelhaft ist diese Statue die Hauptfigur der Reihe, vielleicht der Stifter der anderen Statuen, und falls es wirklich Titus sein sollte, darf die Benennung: Britannicus für Parma 1 als ziemlich gesichert gelten<sup>1</sup>.

Der Panzertorso (Höhe 1 m 07) zeigt Reliefbilder (Donnerkeil, Gorgoneion, Genien, die neben einem Thymiaterion Weihrauch spenden, Anthemien und auf den Panzerstreifen Paare von Widderköpfen und Elefantenköpfen und einzelne Löwenköpfe), welche die Zusammengehörigkeit dieses Panzers mit demjenigen der Mars Ultor-Statue des Tempels auf dem Augustusforum zeigen. Eine Kopie der Marsfigur steht im kapitolinischen Museum<sup>2</sup>, und viele Statuen wiederholen diesen Typus, der für Kaiserbilder besonders beliebt war<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Oder waren die Statuen ursprünglich zerstreut und wurden von einem Donator zusammengebracht, wie in dem Falle, den Plinius (Epist. ad Trajanum 8) erwähnt.

<sup>2</sup> STUART JONES: Museo Capitolino, Taf. 7, 40 und Text S. 39 f. FURTWÄNGLER: Sammlung Somzée, S. 59—62 und Taf. XXXV.

<sup>3</sup> HEKLER: Oesterr. Jahresh. XIX—XX 1919, S. 190 f. und fig. 1. Torso im Louvre nr. 1152.

## 3. Togastatue des Claudius. Abb. 118.

DÜTSCHKE S. 364, nr. 875. BERNOULLI: Röm. Ikon. II 1, S. 335, nr. 17. Aus der Basilika von Velleia.

H. ohne Kopf 1 m 87. Ich habe den Kopf für unecht gehalten, Dr. HEIDENREICH war derselben Ansicht, aber Herr BRENDDEL versichert, er sei echt, nur stark überarbeitet.

Abgebrochen der rechte, angestückte Unterarm, einige Finger und der grösste Teil der Rolle in der linken Hand. Ergänzt in Gips einige Partien der Falten zwischen den Füßen. Füsse und Scrinium antik.

## 4. Frauenstatue aus der Basilika von Velleia mit modernem Kopfe in Gips mit tiberianischer Haartracht. Abb. 119.

DÜTSCHKE S. 370, nr. 892.

H. ohne Kopf und Hals 1 m 60. Erg. Kopf, Hals und Plinthe. Die abgebrochenen Unterarme waren angestückt.

Ich habe die Figur wegen des Gewandmotivs aufnehmen lassen. Es ist der Typus der Wiener Kore und der damit verwandten Figuren. Vgl. ARNDT-AMELUNG 2087. AMELUNG: Basis des Praxiteles, S. 54, fig. 28.

## 5. Statue der jüngeren Agrippina (sogenannte Livia) aus der Basilika von Velleia. Abb. 120—122.

DÜTSCHKE S. 368, nr. 888. BERNOULLI: Röm. Ikon. II 1, S. 189, nr. 36.

H. 2 m 04. H. von Kopf und Hals 0 m 37. Kopfhöhe 0 m 25. Der Kopf ist eingesetzt mit Gipsflickung des Schleiers, und der Hals ist zu klein für die Vertiefung oben in der Statue. Wahrscheinlich gehören Kopf und Statue also nicht zusammen.

Der Kopf ist schrecklich überarbeitet; aber man erkennt unter den Raspelstrichen die antike Oberfläche und Reste der Verwitterung. Besonders die Nasenspitze, die etwas bestossen ist, lässt noch deutlich die gute Patinierung und Verwitterung erkennen. Erg. am Kopf die Ohrränder (in Gips).

An der Statue, die im Typus der grossen Herkulanerin gebildet ist (vgl. darüber LIPPOLD: Kopien und Umbildungen S. 223), ist der linke Unterarm, der angestückt war, abgebrochen. Sonst ist die Figur bis auf die Füsse erhalten.

Der Kopf zeigt eine interessante Variante der Haartracht der jüngeren Agrippina, und man erkennt trotz der Abarbeitung wirklich ihre Züge, besonders in der Bildung von Nase und Mund. Vgl. Florenz 6 (oben S. 30) und Abb. 85. Vgl. auch Abb. 86 (Neapel).

6. Statue der Livia (gen. ältere Agrippina) aus der Basilika von Velleia. Abb. 123—25.

DÜTSCHKE S. 366, nr. 882. BERNOULLI: Röm. Ikon. II 1, S. 188, nr. 35.

H. 2 m 11; Kopfhöhe (einschl. Diadem) 0 m 27. Der Kopf sitzt ungebrochen auf der Statue. Der rechte Unterarm war angestückt und fehlt. Die linke Hand ist vollständig erhalten, mit kleinem Puntello zwischen Daumen und Zeigefinger und zwei Ringen am Zeigefinger, von denen der eine am zweiten Fingerglied sitzt. Antik ist alles bis auf die Fussspitzen und die angrenzenden Teile der Plinthe.

Diese wundervoll erhaltene Statue der Kaiserin zeigt einen Gewandtypus, der mit demjenigen der Artemisia aus dem Mausoleum von Halikarnas am meisten verwandt ist. Vgl. HEKLER in Münch. arch. Stud., dem Andenken FURTWÄNGLERS gewidmet S. 227 und S. 235, fig. 3—4.



Leider ist das Gesicht geputzt, und der Mund und die Nase, die ursprünglich kräftiger war, haben dadurch gelitten und einen modernen Ausdruck bekommen. Man erkennt trotzdem sofort die Kaiserin an den weit geöffneten Augen, dem kräftigen Bau des Gesichtes mit breiten Wangen, an den betonten Backenknochen und dem zugespitzten Kinn. Die Haartracht zeigt einfache Wellung der Haare mit mittlerem Scheitel und feinen Haarfransen über der Stirnmitte. Das oben etwas gebrochene Diadem war ohne Zacken<sup>1</sup>.

Die tiefe Bohrung der Haarsträhnen erinnert an die Liviastatue Ny Carlsberg 531. Beide Statuen sind posthum, die Kopenhagener Statue, wie die unruhigen Falten zeigen, aus der Zeit des Claudius<sup>2</sup>, die Parmastatue wohl noch etwas später, aus der flavischen Zeit.

Ueber Liviabildnisse vgl. zuletzt POULSEN: Greek and Roman Portraits, S. 53 f. Vgl. das Bildnis aus Lowther Castle, ARNDT-AMELUNG 3088—3090.

7. Togastatue einer Magistratsperson aus der Basilika von Velleia. Abb. 126—27.

DÜTSCHKE l. c. S. 362, nr. 871.

H. 2 m 02. Gesichtshöhe 0 m 27. Die Zugehörigkeit des Kopfes zur Statue ist nicht gesichert, da er durch Gipsflickung damit verbunden ist und der Hals etwas klein erscheint. Erg. am Kopf die Nase. Die Oberfläche stark geputzt. An der Statue alles antik, nur der rechte Unterarm und die linke Hand ergänzt. Die Füße und das Scrinium sind antik.

<sup>1</sup> Aeltestes mir bekanntes Beispiel des Zackendiadems der Kopf der älteren Agrippina in München. 100 Tafeln Taf. 76 links. FURTWÄNGLER: Beschreibung nr. 316.

<sup>2</sup> HEKLER: l. c. S. 153. Vgl. LIPPOLD: Kopien und Umbildungen S. 205.

Leider ist an dieser ausgezeichneten Togafigur das Gesicht am wenigsten gut erhalten. Aber man erkennt doch die Züge eines biederen, geistig unbedeutenden, etwas bekümmerten Mannes. Die Stirnhaare zeigen Reste der für die erste Kaiserzeit charakteristischen Unterhöhlung.

8. Togastatue eines Mitgliedes des iulischen Kaiserhauses (?) aus der Basilika von Velleia. Abb. 128—130.

DÜTSCHKE l. c. S. 367, nr. 884.

H. 2 m 03. Kopfhöhe 0 m 25. Der Kopf ist auch hier mittels eines Zwischenstückes von Gips mit der Statue verbunden, scheint aber wegen der Übereinstimmung der Faltenbehandlung sicher hier hinzugehören. Am Gesicht ist die Nase in Gips ergänzt. An der Statue erg. der rechte Unterarm und — in Gips — an der linken Hand Spitzen des Daumens und des Zeigefingers mit dem davon umschlossenen Teil der Buchrolle. Das Attribut der rechten Hand — vermutlich aus Metall — fehlt. Füße und Scriinium antik.

Das Gesicht ist an dieser Figur nicht stärker geputzt, als dass es sehr wirkungsvoll ist. Es ist ein eigentümliches, lebhaftes Gesicht, besonders wegen der gehobenen Brauen auffällig. Herr BRENDEL teilt mir mit, dass er Repliken von diesem Porträt kennt. Das würde auf einen Angehörigen der iulisch-claudischen Kaiserfamilie deuten.

9. Büste eines Römers der republikanischen Zeit. Abb. 131—133.

H. 0 m 21. Bestossen Nase und linkes Ohr, rechte Wange, Stirn und einzelne Teile des Haares. Im Nacken war unter dem Hals ein Stück angeflickt.

Diese kleine Büste stammt aus Velleia und gehört ge-

wiss noch der republikanischen Zeit an. Das bestätigen Büstenform, Haarbehandlung und Ausdruck, in dem etwas vom hellenistischen Pathos noch steckt. Es ist ein interessantes Porträt eines geprüften Mannes. Vgl. den Monasterokopf oben S. 20 und Abb. 36—37.

10. Frauenkopf aus dem Ende des 2. Jahrh. n. Chr. Abb. 134.

DÜTSCHKE I. c. S. 371, nr. 895. BERNOULLI: Röm. Ikon. II 3, S. 14.

1846 in Rom erworben und als Didia Clara bezeichnet. Nur das Gesicht ist antik; modern sind Büste und Perrücke. H. des Gesichtes bis zur Stirnhöhe 0 m 17. Erg. die Nase. Die Oberfläche stark geputzt, die Pupillen modern überarbeitet.

Bei der Sitte der losen Perrücken, aus Marmor oder aus einem kostbareren Material, ist die Auffindung eines haarlosen Frauenkopfes aus der Spätzeit der Antonine nicht auffällig. Und im Jahre 1846 ergänzte man natürlich die Haartracht ebenso wie die Büste.

11. Kopf, dem Oberteil einer Halbfigur aufgesetzt. Abb. 135.

Im Theater von Parma gefunden und im Museum Agrippina Juniore genannt.

DÜTSCHKE I. c. S. 360, nr. 867. BERNOULLI: Röm. Ikon. II 1, S. 188, nr. 34.

Da der Kopf gar nicht zur Statue passt, haben wir nur den Kopf allein aufgenommen.

H. von Kopf und Hals 0 m 33; vom Kopf allein 0 m 22. Es fehlt die Nase. Der Kopf war zerbrochen und ist zusammengestückt, dabei sind Partien der Halslocken in Gips ergänzt. Die Oberfläche ist stark geputzt und dadurch der Wert des Kopfes verringert.

Est ist die Haartracht aus dem Ende der Claudiuszeit mit gekräuselten Stirnlocken bis zur Mitte. Im Haar scheint ein dünnes Haarband von Metall Spuren hinterlassen zu haben.

Die Benennung Agrippina ist unbegründet. Es ist eine ältere Frau mit kummervollem Gesicht.

12. Kopf einer Römerin aus der antoninischen Zeit, einer modernen Büste aufgesetzt. Abb. 136—137.

DÜTSCHKE l. c. S. 367, nr. 885. BERNOULLI: Röm. Ikon. II 3, S. 14.

H. des Kopfes allein 0 m 23. Erg. Nase und Büste. Kleine Gipsflickungen an der Braue und am Munde. Das Gesicht ist geputzt, und die Lippen haben besonders gelitten.

Eine ältere, kräftige, etwas beschränkte Dame mit der Haartracht der Zeit des Commodus<sup>1</sup>. Das Doppelkinn ist sehr kräftig hervorgehoben, und der Hals überhaupt gut modelliert.

Wie Parma 10 in Rom 1846 erworben und als Manlia Scantilla bezeichnet.

13. Kopf des Lucius Verus auf moderner Büste. Abb. 138.

DÜTSCHKE S. 367, nr. 883. BERNOULLI: Röm. Ikon. II 2, S. 208, nr. 26.

Aus dem Museo Gonzaga di Guastalla. Kopfhöhe 0 m 36. Erg. die Nase und in Gips ein Teil des linken Ohrläppchens. Die Oberfläche des Gesichtes schrecklich geputzt. Haar und Bart zeigen die alte Oberfläche.

<sup>1</sup> Vgl. BERNOULLI: Röm. Ikon. II 2, Münztaf. V 17—18.

## Pisa.

### Campo santo.

Die Ernte war hier sehr spärlich, weil das Wertvolle schon aufgenommen war. Die Sammlung ist zunächst von DÜTSCHKE: *Antike Bildwerke in Oberitalien I* katalogisiert worden. Der herrliche Cäsarkopf (DÜTSCHKE S. 68, nr. 78) ist bei ARNDT-AMELUNG 202—203 und von FRANK JESSUP SCOTT: *The portraitures of Julius Cesar* S. 114 f, fig. 19—20 und Taf. XX veröffentlicht worden. Der Agrippakopf aus schwarzem Basalt (DÜTSCHKE nr. 80) ist modern, ebenso die Hadrianbüste (DÜTSCHKE nr. 79) und der sogenannte Brutus (DÜTSCHKE nr. 107). Ein interessanter byzantinischer Frauenkopf aus Marmor (DÜTSCHKE nr. 71) ist von Carlo Albizzati ausführlich behandelt worden (*Un ritratto di Licinia Eudoxia. Comunicazione presentata alla Pontificia Accademia il 23 dicembre 1920*, Taf. XI 2 und S. 352 f).

Ich begnüge mich daher mit zwei Stücken, die beide ausserhalb des Bereiches meiner Studien fallen.

#### 1. Kopf des Sarapis. Abb. 139.

In den Magazinen des Museums.

H. des Erhaltenen 0 m 29. Ergänzt die Nase. Die Oberfläche, besonders von Haar und Bart, bestossen und verwittert. Oben am Kopf die gewöhnliche Vertiefung für den modius. Die Bohrung ist die des 2. Jahrh. n. Chr.

Für den Typus vgl. besonders AMELUNG, *Revue arch.* 1903 II, S. 190, fig. 3—4.

#### 2. Sarkophagrelief: zwei Jünglinge. Abb. 140.

H. 1 m 13, einschliesslich der Plinthe, auf der die Jünglinge stehen. Der Sarkophag selbst ist gross und mit S-förmigen Riefeln geschmückt. In den Nischen der abgerundeten

Ecken stehen die Eltern, der Vater in Panzer und Paludamentum, die Mutter in Chiton und Himation, aber die beiden Köpfe sind nur abboziert. Die jungen Männer, die neben sich Bündel von Schriftrollen haben, gehören, wie die Haartracht zeigt, der Mitte des 3. Jahrh. an, und damit stimmt die Haartracht der Mutter.

### Portogruaro.

#### Museo Nazionale Concordiese.

Das kleine Museum, das der Advokat BARTOLINO mit so grosser Sorgfalt verwaltet, enthält einige sehr interessante Stücke.

1. Bruchstück eines römischen Frieses mit drei Figuren.

Graublauer Marmor. Abb. 141.

Notizie degli scavi 1877, S. 39 f. (DARIO BARTOLINO).

H. 0 m 88. Breite 0 m 885. Tiefe des Blockes 0 m 28. Figurenhöhe 0 m 74. Erhalten ist die rechte Seite eines Relieffrieses. Oben und rechts ist die Leiste erhalten, ebenfalls ein kleines Stück unter den Füßen der Figuren. Links setzte sich das Relief fort; der anschliessende Block war oben mit einer soliden Eisenklammer angestückt. Die Erhaltung geht aus der Abbildung hervor.

Rechts zwei Männer mit Fasces ohne Beile<sup>1</sup>; jeder trägt Exomis und Sagum, das an der rechten Schulter mit runder Schnalle geheftet ist. Der Mann rechts hat ein volles Gesicht, Doppelkinn und schweren Hals mit Furchen; der andere ist magerer. Beide tragen in der gesenkten rechten Hand die Rute (virga). (Vgl. dafür das Relief in der Villa Borghese, WEICKERT in Festschrift für Arndt, S. 48 ff.). Links folgt ein Mann mit Opferbeil in der linken und

<sup>1</sup> Vgl. oben S. 16 ff., Aquileia 15; Abb. 29.

Futteral in der gesenkten rechten Hand. (Vgl. die Opfer-szene Louvre, Photo Giraudon 1848; MICHON, *Monuments Piot* XVII, 1909, S. 204, fig. 8. Vgl. auch ARNDT-AMELUNG 2034). Die Tracht des Mannes ist dieselbe wie die der anderen Männer, aber der Mantel ist anders umgelegt. An den Füßen trägt er Halbstiefel (*calcei*), von denen auch Reste bei dem Mann in der Mitte sichtbar sind. Seine Züge sind schärfer und individueller als die der beiden anderen. Haartracht und Ausführung deuten auf die erste Kaiserzeit.

2. Kopflose Frauenfigur, ursprünglich eine Porträtstatue.  
Guter, augenscheinlich griechischer Marmor. Abb. 142.

H. 1 m 79. Es fehlen Kopf und Unterarme und die Vorderteile der Füße. Die Basis sollte in ein Fussstück eingelassen werden. Die Falten hie und da bestossen, besonders in der Nähe der Arme. Der Kopf war zur Einlassung ausgearbeitet.

Es ist ein bekannter Statuentypus aus dem 5. Jahrh. Die Faltenbehandlung des Chitons ist etwas unruhig wie in den Kopien der Claudiuszeit. Gerade in dieser Zeit ist dieser Typus beliebt. HEKLER, *Münch. arch. Stud.*, S. 225, Typus VI und S. 241, fig. 15—16. Es ist der Gewandtypus, den wir zum ersten Mal als klassizistische Schöpfung bei der Livia auf dem San Vitale-Relief finden. Alle anderen Wiederholungen sind nachaugustäisch. (Vgl. LIPPOLD: *Kopien und Umbildungen* S. 205).

3. Fragment eines Frauenkopfes von einem Hochrelief.  
Graublauer Marmor. Abb. 143.

H. 0 m 23. Zerstört Mund, Nase; grosse Beschädigungen des Kinnes.

Trotz der starken Zerstörung fühlt man noch die Güte

der Arbeit in der Modellierung der Augen und Wangen. Die Photographie ist jedoch eher wegen der Haartracht aufgenommen: in der Stirnmitte glatte, flach anliegende Haare; darüber das Haar gescheitelt, und das Vorderhaar seitwärts gestrichen und gewendet. Dahinter eine Flechte. Die gekräuselten Locken über den Ohren sind wohl die Spitzen der gewendeten Haare. Wegen der Haartracht vgl. HEKLER, Oesterr. Jahresh. XV, 1912, S. 70 ff.

4. Grabcippus mit dem Kopf eines bartlosen Römers. Graublauer Marmor. Abb. 144—145.

H. des Erhaltenen 0 m 59. H. der Nische 0 m 25.

Unten viereckige Basis mit der Inschrift:

*D. SEMPRONIO. HILARO  
PATRONO. MEDICO*

Darüber ein torusartiges Zwischenstück. Dann — als Unterlage für die tymbosartige Bekrönung — ein Wulstkranz mit Kymation. In der Nische Büste eines älteren Mannes in Chiton und Himation, von republikanischem Typus. Die Nase fehlt. Der Tymbos selbst mit Lorbeerblättern geschmückt.

Der Kegel, in dem diese Nische eingebettet ist, erinnert an die bekannte etruskische Grabsteinform. Das wäre also der letzte Ausläufer des babylonischen Kudurrus<sup>1</sup>. Diese Erklärung liegt um so näher, als es Uebergangsformen gibt zwischen den etruskischen Tymboi und diesem Nischen-cippus. Vgl. MARTHA: L'art étrusque S. 212, fig. 162. Auch Portogruaro besitzt ein solches Stück, ein Steintymbos von

<sup>1</sup> Vgl. FR. POULSEN: Katalog des etruskischen Museums (Helbig-Museum) der Ny Carlsberg Glyptothek 1927, S. 94 ff. Vgl. auch FR. POULSEN: Delphische Studien, S. 34 ff.



der gewöhnlichen Halbkugelform, auf dessen Untersatz die Inschrift steht:

*T CERVONIVS*

*IE*

Ferner ein ähnliches Stück ohne Inschrift mit Lorbeerzweig auf der Kugel. Daran schliesst sich ein Tymbos mit Untersatz und mit Akanthusdekoration mit kleineren Blättern als Zwischenfüllung. Leider misslang aber die Aufnahme dieses 40 cm hohen Steines.

### **Ravenna.**

#### Museo Nazionale.

Ausser dem Augustusrelief, das früher in San Vitale war (1), habe ich besonders einige Grabsteine aufgenommen, obwohl die rohe Arbeit meistens jede individuelle Charakteristik ausschliesst.

1. Das Relief mit der Apotheose des Augustus. Parischer Marmor.

Vgl. BERNOULLI: Röm. Ikon. II 1, Taf. VI und S. 254 ff.  
E. STRONG: Scultura Romana, S. 95, fig. 65. DIEHL: Ravenna, S. 19. S. REINACH: Repert. de Reliefs III 128.

Ich habe die Köpfe und ein paar andere Details dieses wichtigen Reliefs aufnehmen lassen.

Abb. 146. Kopf des Augustus.

H. 0 m 125 vom Rande des Kranzes bis zum Kinn. Zerstört Nase, Kinn und teilweise auch der Mund. Der Kaiser trägt den Eichenkranz, der mit zahlreichen kleinen Bohrlöchern und zwei flatternden Bandenden versehen ist. Von den Stirnlocken sind zwei gegeneinander gebogen.

Die Stirn hat eine tiefe Querfurche; über der Nasenwurzel zwei scharfe Runzeln. Der Kaiser ist also nicht jugendlich, aber auch nicht sehr alt, denn das Gesicht ist voll und kräftig. Die rechte Hand war auf die Lanze gestützt. Was er in der gesenkten Linken hielt, ist aus dem Rest nicht sicher zu entscheiden.

Abb. 147. Kopf der Livia.

H. 0 m 105. Bei der starken Zerstörung der Mitte des Gesichtes ikonographisch nichts wert. Aber die Diademform ist interessant: ein Diadem ohne Zacken mit Rosetten besetzt und mit einer unteren Perlenreihe. Die Haare sind einfach gescheitelt und gewellt, hinten in einen losen Nackenknoten gebunden. Die Benennung Livia gilt wegen des kleinen flatternden Eros, den sie mit der linken Hand packt, allgemein als gesichert. Nur STUDNICZKA protestiert mit der merkwürdigen Begründung, dass Livia in der Ehe mit Augustus unfruchtbar war.

Abb. 148. Jüngling hinter Livia.

H. 0 m 105. Zerstört Nase und Kinn. Ueber der Stirn ein 1 cm tiefes Loch zur Befestigung eines Gegenstandes, der kein Kranz gewesen sein kann, weil alle Spuren davon im Haare fehlen, wohl aber ein Stern. Es kann jedoch nicht Cäsar gemeint sein, da der Kopf jugendlich und von vollen Formen ist. Auch Tiberius oder Drusus sind wegen der schrägen Stirn mit starken Brauenknochen ausgeschlossen. Die wirren Locken oberhalb der Stirn sind sternartig gebildet, wie ein Reflex des aufgesetzten Sternes. Der Jüngling reicht mit gebeugtem Kopf dem folgenden Krieger einen Gegenstand.

Abb. 149—150. Agrippa in Kürass<sup>1</sup> und Paludamentum.

Kopfhöhe 0 m 105. Nase, Oberlippe und Kinn beschädigt. Agrippa leicht kenntlich an der Form der regelmässigen, gehöhlten Stirnhaare und an dem fetten Gesicht. Die Augen unter starken Brauen sind nicht hohl wie gewöhnlich, aber vergleicht man mit dem schönen Bronzekopf des Agrippa in New York (G. RICHTER: Catal. of bronzes, nr. 330. KLUGE—LEHMANN-HARTLEBEN: Antike Grossbronzen II, S. 3 und III, Taf. II), erkennt man, dass die *torvitas* des Agrippa nicht immer stark akzentuiert wurde. Und dass wirklich Agrippa in dem Krieger des Ravennareliefs, wie zuerst CONZE gesehen, andere aber bestritten haben, dargestellt ist, lehrt am besten der Vergleich mit dem Kopf der kolossalen Agrippastatue in Venedig, den wir deshalb hier abbilden (Abb. 151). Es sind in beiden Fällen dieselben runden Konturen, dieselbe schwere, massige Form. Man kann auch die Frage so formulieren: wer ausser Agrippa hat innerhalb der iulisch-claudischen Kaiserfamilie ein so volles und feistes Gesicht?

Abb. 152.

Von demselben Monument stammt, wie die Dekoration der unteren Gesimse, die ausladende Form der Bildfläche oben und die Dimensionen zeigen, ein Fragment eines Opferzuges, das in der Abbildung bei Mrs. STRONG: *Sculptura Romana I*, S. 95, fig. 65 richtig damit verbunden ist. H. 0 m 98. Bildhöhe bis zur Oberseite der Köpfe 0 m 70. Das ist genau die Bildhöhe der Mitglieder der Kaiser-

<sup>1</sup> Die Dekoration der Metallklappen mit Blumen, Elefantenpaaren und Masken wie in der Statue des M. Holconius Rufus aus Pompeji, Neapel Guida Ruesch 84 (6233), wo Widderköpfe statt Blumen vorkommen. Vgl. HEKLER, Oesterr. Jahresh. XIX, 1919, S. 210 ff.

familie, während der Kaiser selbst (mit dem Kranz) 0 m 75 misst. Die Erhaltung geht aus der Abbildung hervor.

Ein Stier mit reich ornamentiertem Gürtel (vgl. z. B. MICHON in *Monum. Piot XVII*, 1909, S. 204, fig. 8 und Taf. XVII) wird von zwei lorbeerbekränzten Opferdienern zur Opferung geführt. Im Hintergrunde Spuren von vier Köpfen, von denen zwei mit Lorbeeren geschmückt sind. Das Gesicht des einen wird von der Opferaxt verdeckt, die der Mann rechts vorne mit der linken Hand schultert. Die beiden Figuren des Vordergrundes haben lebhaftere, aber nicht sehr individuelle Gesichter. An den Füßen tragen sie gefaltete Schuhe aus Linnen. Ueber solche Opferszenen vgl. LEHMANN-HARTLEBEN: *Die Reliefs der Trajansäule*, S. 24 ff.

Von diesem Ravennarelieff findet sich ein guter Abguss in Berlin, FRIEDRICHS-WOLTERS 1923—24. BERNOULLI (*Röm. Ikon. II 1*, S. 254 ff.) fasst die dritte Figur als Tiberius, die vierte als Drusus Minor auf. Beide Erklärungen sind unmöglich. Die vierte Person ist sicher Agrippa. In der dritten Figur hat STUDNICZKA mit Recht den Marcellus vermutet (*Röm. Mitt. XXV*, 1910, S. 54. Anm. 2), was HEKLER bestreitet, indem er auf die alte, unglückliche Deutung Maus zurückgreift (*Oesterr. Jahresh. XXI—XXII*, 1924, S. 178, Anm. 11). Wenn man bedenkt, dass Marcellus der Vorgänger Agrippas als Erbe und Schwiegersohn des Augustus war, dann wird das Motiv erst recht verständlich, dass der Jüngling mit einer stillen Seitenwendung seinem Nachfolger, dem gepanzerten Krieger, dem grossen Feldherrn das Parazonium übergibt, indem der Stern der Unsterblichkeit sich auf seinem Haupt entzündet. Und in der sitzenden, verstümmelten Frauengestalt links von diesen Hauptfiguren darf man ohne Zweifel die gemeinsame Frau

der beiden, die Julia sehen. Die Zeit des Reliefs müsste demnach zwischen dem Tode des Marcellus und demjenigen des Agrippa, d. h. zwischen 23 und 12 v. Chr., liegen.

2. Römischer Grabstein in drei Zonen. Abb. 153.

Ausgeführt in dem graublauen, porösen Kalkstein, der gewöhnlich bei ravennatischen Denkmälern verwendet wird.

H. 1 m 64. Die Erhaltung geht aus der Abbildung hervor. Der ikonographische Wert ist gering, aber die wechselnde Form der römischen Grabdenkmäler von typologischem Interesse.

Untere Zone: Büsten von zwei Jünglingen. Haartracht und Büstenform weisen auf die erste Kaiserzeit. Auf der Leiste über ihnen steht die Inschrift:

*PARRIVS P F PRIMIGENIVS*  
*PARRIVS P F CASTOR*

In der zweiten Zone ein Ehepaar. Die Frau rechts hat die Haartracht der augustäischen Zeit mit onduliertem, in der Mitte gescheiteltem Haar und Halslocken. In den Ohren Gehänge. Darüber die Inschrift:

*OD — — — S — — DACVS OPHE*  
*ARINNA MOCA — IA IVCV NDA*

In der dritten Zone Elternpaar mit Söhnchen. Der Sohn trägt die Bulla und trennt die Inschrift:

*PARRIVS — — POLLVX.*

Die Haartracht der Frau wie die der unteren Reihe, nur ohne Halslocken. Darüber Leiste mit der Inschrift:

*PARRIVS P F MONTANVS*  
*MOCA — — IA — IPI VXOR*

Den architektonischen Aufbau bilden: 1) Einfache Rahmen; 2) Pilaster; 3) Schräggeriefelte Halbsäulen mit korinthischen Kapitellen. Abschluss: Fronton, von zwei gelagerten Löwen gekrönt.

3. Grosser, römischer Grabstein in drei Zonen. Abb. 154. Kalkstein.

DIEHL: Ravenne S. 22. JAHN: Darstellungen des Handwerks, Taf. X 2. C. J. L. XI I 139. ROSTOVTZEFF: History of the ancient world II, Taf. XXXI 3. GUMMERUS, Arch. Jahrb. XXVIII 1913, S. 91 ff., fig. 14—15.

H. 2 m 61. Architektonische Einrahmung: unten Pilaster, oben trauernde Genien, auf Fackeln gestützt und auf hohen, mit Rosette und Guirlande geschmückten Postamenten stehend. Ganz oben Gesimse mit Guirlanden.

In der unteren Zone Mann mit Schiffbau beschäftigt. Er arbeitet mit Beil an einem Krummholz; im Hintergrund Schiff, auf drei hohen Stützen ruhend. Inschrifttafel oberhalb des Schiffes:

*P LONGIDIENVS  
P F AD ONVS  
PROPERAT*

Darüber grosse Inschrift:

*P LONGIDIENVS P L RUFIO  
P LONGIDIENVS P L PILADESPOTVS  
INPENSAM PATRONO DEDERVNT*

Darüber Nische mit den Büsten der Longidieni. Grosses tafelfartiges Feld mit der Inschrift:

*P LONGIDIENVS P F CAM  
FABER NAVALIS SE VIVO CONSTIT  
VIT ET LONGIDIENAE P L STACTINI*

Darüber das Ehepaar. Das Gesicht der Frau zerstört. Sie trug das Himation über den Kopf gezogen. Der Stil der Köpfe deutet auf die frühe Kaiserzeit.

4. Römischer Grabstein in vier Zonen. Abb. 155—157. Kalkstein.

C. I. L. XI I 178.

H. 2 m 17 (des Erhaltenen, d. h. auch des unteren Blockes, der zur Einlassung in ein Fundament gebildet war).

Seitliche Einfassung: über einer Sphinx, welche die Vordertatzen auf einen Totenschädel setzt, ein rankengeschmückter Pilaster. Oben Abschluss durch einen in der Mitte abgebrochenen Fronton mit gekrümmten seitlichen Bögen.

Unten über einer Lorbeerguirlande, die von den eben genannten Sphinxen gehalten wird, die Inschrift:

*SPERATO  
VERNA*

Dann cippenartige Nische, von Lorbeerbäumen flankiert, und mit dem Porträt eines Jünglings. Inschrift darüber:

*M LATRONIO SAL LATRONIO  
SAL F SAL F  
SECVNDO SATVRNINO*

Nische mit zwei sehr lebhaften Porträts auf Büsten augustäischer Form. Abb. 156. Darüber die Inschrift:

*L FIRMIO FIRMIA L L  
L L PRINCIPI APOLLONIA  
LEZBIAE FILIAE SIBI ET SVIS DE PECUN S V F*

Nische mit dem Ehepaar und einem Söhnchen in der Mitte (Abb. 157). Die Mutter umarmt den Sohn mit dem linken

und den Gatten mit dem rechten Arm. Die Gesichter sind sehr ausdrucksvoll; er sieht ruhig und intelligent, sie pathetisch und erregt aus. Ihre Haartracht ist die der Agrippina Major.

Im Fronton Mädchengesicht, darunter die Inschrift:

*FIRMIA L — — L PRIMA*

5. Römischer Grabstein in drei Zonen. Abb. 158. Kalkstein.  
C. I. L. XI I 195.

H. 1 m 61. Unteres Feld: Zwei Jünglinge. Auf dem untersten Streifen rechts:

*EVANTHO LIB*

Unter dem Jüngling rechts:

*C MARIO*

Auf der Leiste über ihnen:

*C MARIO | C MARIO*  
*AGILI LIB | FAVSTO LIB*

Nächstes Feld: Männlicher Kopf; Konturen eines zerstörten Frauenkopfes. Auf der Leiste darüber:

*C MARIVS C L CLEM[ens]*  
*MARIAE TESPIAE L SABI*

Oberes Feld: Ehepaar mit Söhnchen. Der Mann alt mit kahlem Vorderkopf, von guter Charakterisierung. Die Frau mit gewelltem Haar der Augustus-Tiberiuszeit. Auf der Leiste die Inschrift:

*VIVVS FEC[IT] SIBI ET SVI[S]*

Oben Fronton mit zwei Löwen. Seitlich Halbsäulen mit Rauten und Querbändern.



6. Römischer Grabcippus in der Form eines Altares. Abb. 159. Kalkstein.

C. I. L. XI I 201.

H. 0 m 89. Seitlich flankierend Halbsäulen mit gewundenen Kanelluren und korinthischen Kapitellen. Oben Fronton von Löwen flankiert. Unten Inschrift:

*PACCIAE*  
*C L HELPIDI*  
*C PACCIVS C E* (verschrieben für *F*)  
*PATRONVS*  
*ET M VALERIVS*  
*CORVINVS VIR*

In der Nische Frauenbüste mit Haartracht der Tiberiuszeit: onduliertes Haar mit Schulterlocken. Auf der Gesimse:

*H S E*

Im Fronton: *V A XXX*

7. Römischer Grabstein mit Knabenporträt. Abb. 160. Marmor.

H. 0 m 66. Unten Inschrift:

*DIIS*  
*MANIBVS*  
*AMERIMNVS*  
*VIXIT ANN II*  
*MENS V HELIX*  
*VIXIT ANN V*  
*MENS VI FILIS B*  
*M AMERIMNVS*  
*CAESARIS*

Darüber in einer flachen, von einem roh geschwungenen Bogen gebildeten Nische das Büstenporträt eines kränk-

lichen Knaben, mit aufgedunsenen Wangen und schwach gebildetem Untergesicht.

Für die Einfassung des Knabenporträts vgl. STUART JONES: Mus. Capit. Taf. 10 III 18.

### Verona.

In dieser Stadt besuchte ich zwei Museen.

#### Museo del Teatro Romano.

In dieses Museum sind jetzt alle Skulpturen aus dem früheren Museo Civico übergeführt (vgl. DÜTSCHKE: Antike Bildwerke in Oberitalien IV, S. 256 ff.). Die Jünglingsstatue, ARNDT-AMELUNG 5, habe ich um so weniger aufnehmen lassen, als das Gesicht durch Ueberarbeitung jeden ikonographischen Wert verloren hat.

Auch die Büste eines Jünglings nr. 166 ist wertlos, da Brauenränder, Nase, Lippen und Kinn ergänzt sind. Durch Verwitterung unkenntlich gemacht ist der einer Büste aufgesetzte Kopf eines Jünglings aus der Mitte des 3. Jahrh. n. Chr., nr. 121.

#### 1. (162) Kopf eines Greises. Abb. 161.

Kopf und Hals sitzen auf einer modernen Büste. Kopfhöhe 0 m 26. Erg. in Marmor ein Stück des Nackens, rechter Brauenrand und der mittlere Teil des Schnurrbartes, in Gips linker Brauenrand und Nase. Der Bart bestossen, der ganze Kopf stark überarbeitet. Die Pupillen sind modern gebohrt oder eine ältere Bohrung ist überarbeitet.

Ein Mann von schlichtem Typus, mit kurzem Vollbart, der nur flüchtig gesehen an die Bartmode der hadrianischen Zeit erinnert, und mit Stirn- und Vorderhaaren, welche sich eher an die Haartracht der republikanischen

Zeit anschliessen. Diese Tatsache und der ganze finstere und strenge Ausdruck bestimmen die Datierung: Gleichzeitigkeit mit dem »Brutus«, so dass also die Bohrung der Pupillen modern ist. Ueber den »Brutus« zuletzt KASCHNITZ, Röm. Mitt. XLI, 1926, S. 138 ff. und Taf. XIII—XV. Seine allzufrühe Datierung werde ich an anderem Orte behandeln.

2. (158) Büste eines jüngeren Mannes aus der antoninischen Zeit. Abb. 162—163.

H. 0 m 64. Kopfhöhe 0 m 30. Der Kopf sitzt ohne Bruch auf der Büste. Erg. die Nase. Die Gewandfalten der Büste etwas bestossen. Die Oberfläche des Gesichtes stark geputzt.

Ein jüngerer Mann von etwas trübem Ausdruck. Die Bartmode ist hadrianisch; der ganz kurze Bart kann ja aber auch ein Zeichen der Jugend sein, und die stark gelockten Haare erinnern eher an Porträts aus der Zeit des Marcus Aurelius (vgl. z. B. BERNOULLI: Röm. Ikon. II 2, Taf. LI). Das Paludamentum spricht für einen Feldherrn.

3. (153) Büste einer Römerin mit Diadem. Abb. 164.

H. 0 m 48. Kopfhöhe (mit Diadem) 0 m 25. Erg. linker Oberteil der Haare und des Diadems, Nase, linke Hälfte der Büste (vom Beschauer aus). Der Marmor ist stark verwittert. Wie es scheint, starke Spuren von Pupillenbohrung. Die Unterlippe zerstört.

Augenscheinlich eine Römerin, die sich als Fortuna hat abbilden lassen. Das Diadem und die seitlichen Schlangelocken gehören zu diesem Göttertypus. Vgl. STUART JONES: Palazzo dei Conservatori, Taf. 36, nr. 34 (Text S. 95). Die Büstenform, die gebohrten Pupillen und die einfache Haartracht weisen in die hadrianische Zeit. Vielleicht ist es ein

Privatporträt, vielleicht eine schlechte, provinzielle Büste der Kaiserin Sabina selbst.

4. (145) Kopf einer Römerin aus der augustäischen Zeit.  
Abb. 165—166.

H. 0 m 24. Beschädigt Haar, Nase, Lippen und Ohren. Kleine Beschädigungen der Wangen. Der Kopf ist etwas geputzt.

Trotz aller Zerstörung bleibt ein Ausdruck von Anmut und Frische. Und dieses blühende Mädchen trägt eine sehr interessante Haartracht: die nodus-Frisur mit anschließender Flechte, welche in den kleinen Haarknoten ausläuft, ist nicht neu; das sind dagegen die beiden elegant gedrehten Locken, die beiderseitig oben den Haarknoten flankieren.

5. (140) Augustuskopf mit Trauerbart. Abb. 167—169.

H. 0 m 29. Gebrochen Ohren, Nase und — besonders gewaltsam — das Kinn. Keine Ergänzung, keine künstliche Behandlung der Oberfläche. In dem rechten Auge ist die gerauhte Mitte noch erhalten, auf der die Pupille gemalt wurde. Vorne am Halse ein Stiftloch zur Befestigung des Kopfes auf einer Statue, von der einige Fragmente vorliegen.

Es ist ein kräftiger, charaktvoller Augustuskopf mit vollem, jugendlichem Gesicht. Die Stirnlocken in der Mitte sind scherenartig gebildet und mit tiefer Bohrung. Vier Locken erscheinen daneben, wie immer im Typus mit Trauerbart.

Interessant ist es, dass der Kaiser einen flach geritzten Wangen- und Kinnbart ohne Schnurrbart trägt. Ist es der erste Flaum der Jugend? Oder — was ich eher glauben

möchte — ein kurzer Trauerbart, den der Kaiser bei irgend einem der zahlreichen Todesfälle in seiner Familie angelegt hat? Dann wäre der Tod des Marcellus mit dem Alter übereinstimmend. Im Museo Archeologico in Venedig fand sich nach der Reinigung eines Augustuskopfes ein ähnlicher Flaumbart. *Bolletino d'Arte* VI, 1926, S. 246 f.

Der Kopf in Verona gehört einer Gruppe von Augustusbildern an, welche sich dem Kopf auf der Berliner Panzerstatue (BERNOULLI: Röm. Ikon. II 1, S. 42, nr. 87) anschliessen. Alle Repliken — im Ganzen 6—7 — stellen den Kaiser noch etwas jugendlich und mit Flaumbart dar.

Im *Bolletino d'Arte* 1923, S. 38 ff. veröffentlicht PIRRO MARCONI den Kopf, den er im Gegensatz zu allen Früheren irrig für Germanicus hält. Dort ist die ältere Litteratur verzeichnet.

6. (135) Büste eines greisen Barbaren. Blauer, grobkörniger Marmor. Abb. 170—171.

H. 0 m 35. Kopfhöhe 0 m 24. Erg. die Nase. Unten ein schwerer Block zur Einlassung in ein Fundament. Die Oberfläche ist stark zerstört und verwittert. Die Pupillen sind gebohrt.

Der alte Mann trägt einen Mantel, der mit einem grossen Knauf vor der Brust zusammengehalten wird. Das lange Haar bedeckt die Ohren und einen Teil der Wangen mit wirren Locken.

Tracht und Haartracht deuten auf einen Barbaren. Die Zeit ist das 2. Jahrh. n. Chr. Ein eigentümliches Porträt, besonders wegen der hohlen Augen. Es ist lokale Arbeit; daher die grobe Charakteristik und die ungewöhnliche Büstenform.

## Museo Lapidario (Maffeiano).

Die in diesem Museum gebliebenen Antiken sind noch so aufgestellt wie zu der Zeit, wo DÜTSCHKE (*Antike Bildwerke in Oberitalien IV*, S. 157 ff.) seine Beschreibung verfasste. Ich habe einen Sarkophagdeckel und einige charakteristische Grabsteine aufnehmen lassen.

1. (431) Sarkophagdeckel mit schlafendem Knaben. Abb. 172—173.

MAFFEI: *Museum Veronese*. Verona 1749. CXXXVII.

DÜTSCHKE o. c., S. 229, nr. 519.

L. 1 m 17. Br. 0 m 32. Der Deckel ist schräg gestellt und in die Mauer der Kolonnade eingemauert. Keine Ergänzungen. Gebrochen ist der Kopf und der rechte Arm mit Ausnahme der Hand des rechts knienden Amorins mit Füllhorn und die ganze ähnliche Figur links, von der nur die Standspuren erhalten sind. Rechts davon Standspuren eines kleinen Hundes, der stehend abgebildet war.

Der Knabe, in Chiton und Himation, schläft ruhig, und wie gewöhnlich in antiker Kunst, begegnen sich die Augenlider in der Mitte. In der rechten Hand hält er einen Kranz mit Tänien. Er schläft auf einer hie und da geriefelten Matraze, der Kopf ruht auf einem Kissen, und unter den beiden Amorinen sind die Klinenenden postamentartig geformt. Die Haare sind gepickt, und dieses in Verbindung mit der Bildung von Stirn und Schädel erlauben die Datierung gegen die Mitte des 3. Jahrh. n. Chr., was durch die Bohrtechnik am Füllhorn und an den Fransen des unter dem Amorin liegenden Köchers bestätigt wird. Vgl. den Deckel des gleichzeitigen Sarkophags im kapit. Museum, STUART JONES: *Museo Capitol*, Taf. 34, nr. 13 (S. 142).

2. (330) Grabstein mit Frauenporträt mit Haartracht der Otacilia Severa. Abb. 174.

MAFFEI: Museum Veronese. CLI, nr. 5. DÜTSCHKE l. c., S. 224, nr. 509. C. I. L. VI, 1, 3454.

H. des ganzen Steines 1 m 01. H. des Bildfeldes 0 m 30. Die wohlgenährte Dame (Doppelkinn), die wegen der Haartracht und der gebohrten Pupillen in die Mitte des 3. Jahrh. gehört, trägt Chiton und Himation und eine Schriftrolle in der linken Hand. Auf der Leiste über ihrem Kopfe steht:

*D M*

Unter der Bildfläche die Inschrift:

*AVRELIE GORSILE  
CONIVGI BENE M  
ERENTI QVE SEMPER  
MECVM BENE VIXIT  
NATIONE ACVICESEM  
QVE VIXIT ANOS XXIII  
MESES VI O MERITIS OS  
TITATIS EIVS EI EILIO FF  
FICIMO QVI VIXIT IMR  
II MESSIBVS VIII DIEBV XXI  
III FECIT AVRELIVS IVSTI  
NVS VEVTERANVP  
CA*

l. 6. Acvicesem wird bald als: ad Vicesimum (a Roma lapidem), bald als Acquincensi (von Acquincum) erklärt. l. 8 ff. MOMMSEN: ob merita castitatis eius et filio felicissimo qui vixit. l. 13: v(ir) p(erfectissimus) c(uram) a(gens).

3. (338) Grabcippus mit männlicher Porträtbüste. Kalkstein. Abb. 175.

DÜTSCHKE l. c., S. 220, nr. 500.

H. 1 m 36. H. des Bildfeldes 0 m 85. Es ist ein Beispiel der roh ausgeführten Grabsteine dieser Provinz (vgl. die ähnlichen aus den Donauländern, HARALD HOFFMAN: Röm. Militärgrabst. der Donauländer. Sonderschrift des österr. Inst. V 1905 passim). Der Mann (die Nase fehlt) in hoher Büste, in Tunika und Toga, mit Siegelring am Ringfinger der linken Hand, trägt in der linken eine Buchrolle. Da die Haarlocken würfelförmig gebildet und die Pupillen nicht gebohrt sind, gehört dieser bartlose Mann ins 1. Jahrh., am wahrscheinlichsten wegen der Haartracht in die Zeit des Vespasian oder Titus. Also nicht, wie DÜTSCHKE schreibt, sehr spät.

Das Bildfeld ist von Pilastern flankiert, welche geflügelte Genien tragen. Zwischen diesen spannen sich zwei Palmenzweige, in der Mitte von einer Rosette gesammelt. Unter dem Bildfeld die Inschrift:

*CN OCTAVIVS*  
*C F CORNICLA*  
*III VIR*  
*V F (= vivus fecit).*

Auch die Inschrift weist auf das erste nachchristliche Jahrhundert.

### Vicenza.

Museo Civico.

Vgl. DÜTSCHKE: Antike Bildwerke in Oberitalien V, S. 1 ff.

Am wichtigsten in diesem Museum sind die leider arg zerstörten Statuen, welche bei einer Ausgrabung im Jahre 1838 und den folgenden Jahren in dem alten römischen Theater der Stadt (Teatro Berga) zum Vorschein kamen. Vgl. darüber DOTT. MARIA GIRARDI: La topografia di Vi-



censa Romana, Venezia 1924, S. 49 ff. Die Benennung der drei gefundenen Statuen (l. c. S. 54 ff.) schwankt zwischen Agrippina und Matidia. Ein sehr verstümmelter, bärtiger Kopf, der schon zur Zeit DÜTSCHKES mit einer fragmentierten Imperatorenstatue verbunden war<sup>1</sup>, stellt den Antoninus Pius dar, ist aber so zerstört, dass die Aufnahme sich nicht lohnt. Die richtige Benennung der anderen Stücke erfolgt unten.

Das Museum enthält einige falsche Büsten von Cicero, »Brutus« u. a. In der Vorhalle der Biblioteca Bartoliana der Stadt sind viele römische Grabsteine mit zerstörten Porträts und einige Porträtbüsten ausgestellt, die letzteren sassen aber zu hoch, so dass weder Aufnahme noch Studium möglich waren. Vgl. MARIA GIRARDI o. c., Taf. zu S. 64.

#### 1. Kolossalkopf des Augustus. Abb. 176—177.

H. 0 m 34; vom Kinn bis zum Anfang des Haares 0 m 21. Der Kopf war in mehrere Stücke zerbrochen, und einige Partien waren angestückt. Es fehlen Partien der Stirnhaare und des Schädels mit dem Kranze; der ganze Hinterkopf fehlt; auch der war angestückt. Die rechte Schläfe und ein Stück der Nasenspitze sind abgesplittert. Die Oberfläche war mit hartem Kalksinter bedeckt, und wo dieser abgearbeitet ist, hat die Haut gelitten, und die Feinheit der Modellierung ist teilweise verloren gegangen.

Es bleibt aber trotzdem ein machtvolles und schönes Porträt des Kaisers zurück, von kräftigen, gesunden Zügen, noch ohne die Prägung der Kränklichkeit. Besonders schön ist die fein akzentuierte Stirn und der Mund mit den ge-

<sup>1</sup> l. c. S. 4, nr. 15.

fühlvollen Lippen. Auch dass die Nase — trotz Verstümmelung und Ueberarbeitung — so gut erhalten ist, trägt zu dem Werte des Kopfes bei.

Der Kaiser trägt die *corona civica* mit Eicheln. Wie DÜTSCHKE (l. c. S. 4, nr. 15) schon richtig bemerkt, gehört dieser Kopf eher als der bärtige des Antoninus Pius, der jetzt damit verbunden ist, zur verstümmelten Imperatorenstatue des Museums.

## 2. Kopf der Livia auf einer verstümmelten Statue. Abb. 178.

DÜTSCHKE l. c. S. 4, nr. 16.

H. der erhaltenen Statue 2 m 04; H. des erhaltenen Teils des Kopfes 0 m 135. Die Statue ist mehrfach gebrochen, und die Oberfläche mit der Gewandung ist sehr zerstört. Dazu kommt, dass die horizontale Lage der Figur eine Aufnahme sehr erschwert.

Kopf und Hals sind ebenfalls gebrochen, gehören aber sicher zum Körper. Der ganze Schädel und der Hinterkopf fehlen; sie waren — wie bei Augustus — angestückt. Die Nase ist verstümmelt, ebenso das linke Auge und die linke Wange. Wir haben uns deshalb mit der Aufnahme der rechten Profilseite begnügt.

Man erkennt die Kaiserin an dem grossen, flachen Auge, der vollen Wange mit akzentuierten Backenknochen, dem kleinen Mund mit den schmalen, festgeschlossenen Lippen und dem straffen Kinn. Das Lockengekräusel an den Schläfen weist auf ein höheres Alter der Kaiserin, die somit idealisiert ist. Am Halse Schlangenlocken, welche auf die Schultern hinabfallen. Es ist eine Haartracht der Tiberiuszeit, von den Porträts der älteren Agrippina her bekannt.

3. Kopf der Julia oder der älteren Agrippina auf einer verstümmelten Statue. Abb. 179—180.

DÜTSCHKE I. c. S. 3, nr. 14.

H. der erhaltenen Statue 2 m 05; H. des Kopfes 0 m 24. Der Körper war wie der der Livia, mit dem er in den Massen übereinstimmt, mehrfach gebrochen. Der Hals ist unten gebrochen, gehört aber unzweifelhaft zum Körper. Kopf und Hals waren nie gebrochen, dagegen ist der Hinterkopf aus mehreren Fragmenten zusammengestückt, und ein Stück hinter dem rechten Ohr fehlt. Die Oberfläche des Gesichtes ist leider stark geputzt; besonders haben Nase und Kinn stark gelitten.

Hinter den gewellten Stirnhaaren ist ein 0 m 35 breiter Streifen, ungefähr 0 m 25 lang, für ein Diadem ausgespart, das offenbar aus Metall und mit drei Bronzestiften festgenagelt war (es sitzt noch ein Bronzestift in dem einen Stiftloch). Dieses in Verbindung mit der vornehmen Gesellschaft, in der die Figur gefunden wurde, deutet auf eine Frau des Kaiserhauses. Die Haartracht ist die einfache der Augustuszeit oder aus dem Anfang der Tiberiuszeit.

Ich dachte zunächst an die Antonia, finde aber keine Aehnlichkeit mit dem Porträt im Louvre (BERNOULLI: Röm. Ikon. II 1, Taf. XIV). Dagegen scheint mir die Aehnlichkeit mit den bekannten Porträts der älteren Agrippina gross genug, um dieselbe hier als junge Frau aus der letzten Regierungszeit des Augustus zu erkennen<sup>1</sup>. Auch die

<sup>1</sup> Ueber die Porträts der älteren Agrippina hat STEININGER: Weibliche Haartrachten, S. 20 ff., richtig geurteilt. Vgl. BERNOULLI I. c. Taf. XV und XIX. HEKLER: Bildniskunst 212 b. DELBRÜCK: Bildnisse röm. Kaiser, Taf. 8.

Mutter der älteren Agrippina, die Kaisertochter Julia wäre möglich und die Familienähnlichkeit so zu erklären<sup>1</sup>.

4. Kopf eines Athleten. Abb. 181—182.

ARNDT-AMELUNG 30—31.

H. vom Kinn bis zum Scheitel 0 m 215. Erg. die Büste nebst einem Halsstück der linken Seite (vom Beschauer) und der ganze Schädel von dem Haarband an, welches zum Teil antik ist. Die Nasenspitze ist mit Gips geflickt. Die Oberfläche ist geputzt, besonders die Augen, die dadurch allzu sfumati geworden sind. Es ist ein Athletenkopf von merkwürdigem Typus, mit den myronischen gleichzeitig, aber nicht verwandt.

### Nachtrag.

Zwei Köpfe im antiken Museum des Castello Sforzesco in Milano.

Bei einem Besuch in diesem Museum fielen mir zwei antike Porträts auf, und der Direktor, Professor CARLO VICENSI stellte mir in der liebenswürdigsten Weise zwei Photographien zur Verfügung.

Abb. 183. Fragment eines Frauenkopfes, in die Wand einer Fensternische eingemauert.

Das Interesse knüpft sich an die Haartracht, die eine Variante der bekannten Lockenbildung der jüngeren Agrippina bietet. In Castle Howard in England habe ich ein Frauenporträt mit einer ähnlichen Haartracht gefunden und veröffentlicht. Vgl. ARNDT-AMELUNG 3020—3021.

<sup>1</sup> Vgl. die Julia der Ara Pacis, STUDNICZKA: Zur Ara Pacis, (1909), Taf. II 4 und III 3—4, Text S. 14 (912). In dieser Frau die Livia zu sehen, wie LOEWY (Oesterr. Jahresh. XXIII, 1926, S. 59 f.) es tut, halte ich für ganz verfehlt. Die Julia dagegen gehört zwischen Agrippa und Tiberius.

Abb. 184—185. Kopf eines bärtigen Römers, einer modernen Büste aufgesetzt.

Ergänzt die Nase, das Gesicht etwas mit Gips verschmiert. Der Kopf gilt als Gallienus, sollte also jedenfalls dem 3. Jahrh. angehören. In der Tat stammt er aus der iulisch-claudischen Zeit und findet eine Parallele in einer Büste in London, British Museum, Catalogue III, nr. 1926 (S. 170 f. und Taf. XIX), welche auch bis in die neueste Zeit fälschlich ins zweite Jahrhundert versetzt wurde. In der Porträtbüste des Britischen Museums gibt die Büstenform selbst und die Haarbehandlung (*coma in gradus formata*) den sicheren Anhalt für die Datierung: neronische Zeit. Der Mailänder Kopf mag etwas älter sein, aus claudischer Zeit, zu vergleichen mit dem bärtigen Kopf links von Claudius auf einem der Valleschen Reliefs in der Villa Medici (STUDNICZKA: Zur Ara Pacis (Abh. der sächs. Akad., phil. hist. Kl., XXVII, 1909) Taf. I 2).





Abb. 1. Augustusstatue. Aquileia 1.



Abb. 2. Kopf der Augustusstatue. Aquileia 1.





Abb. 3. Statue des Claudius. Aquileia 2.



Abb. 4. Kopf der Claudiusstatue. Aquileia 2.

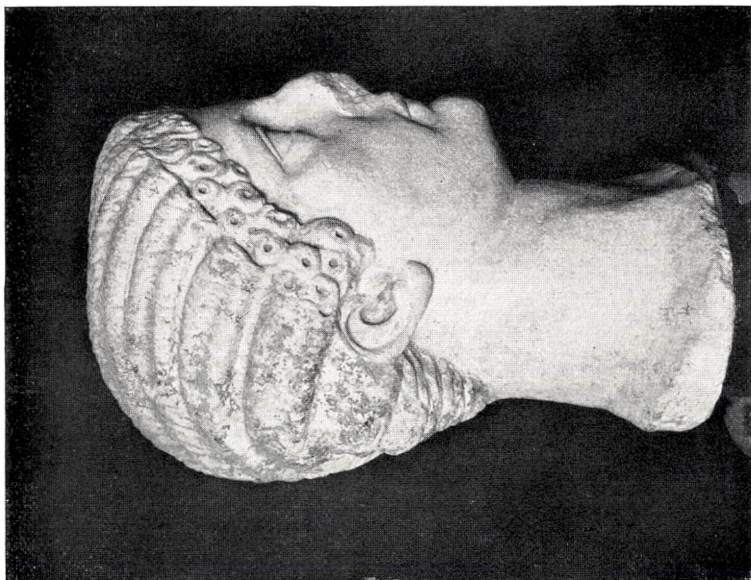


Abb. 5—6. Kopf einer Römerin. Aquileia 3.

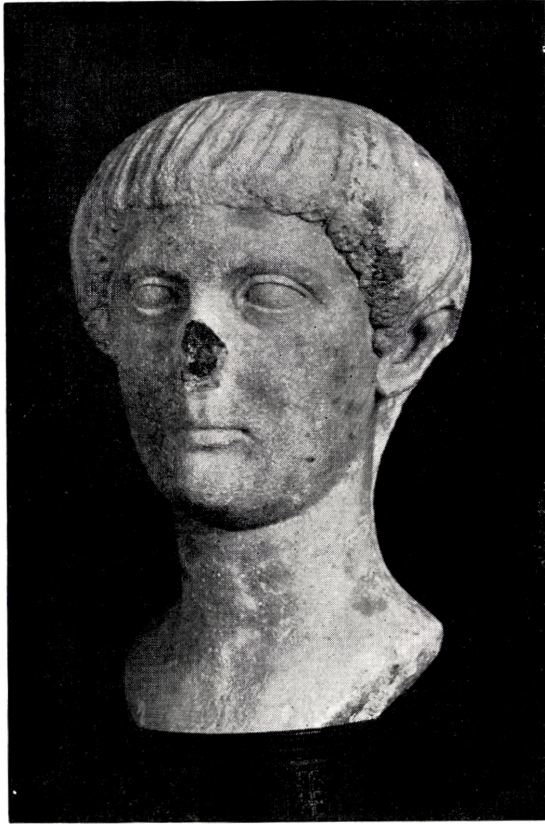


Abb. 7. Marmorkopf. Kunsthandel (?).



Abb. 8—9. Kopf eines jungen claudischen Prinzen. Aquileia 4.



Abb. 10. Römischer Knabekopf. Aquileia 5.

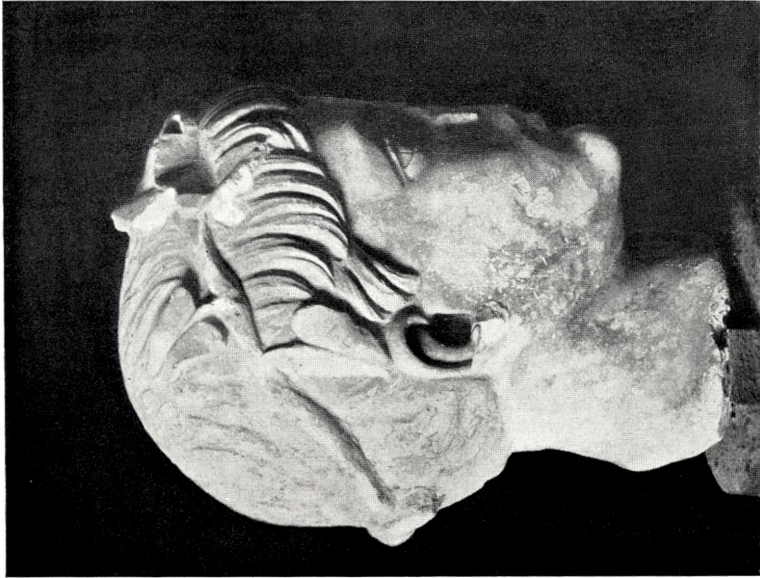


Abb. 11—12. Römischer Knabenkopf. Aquileia 5.

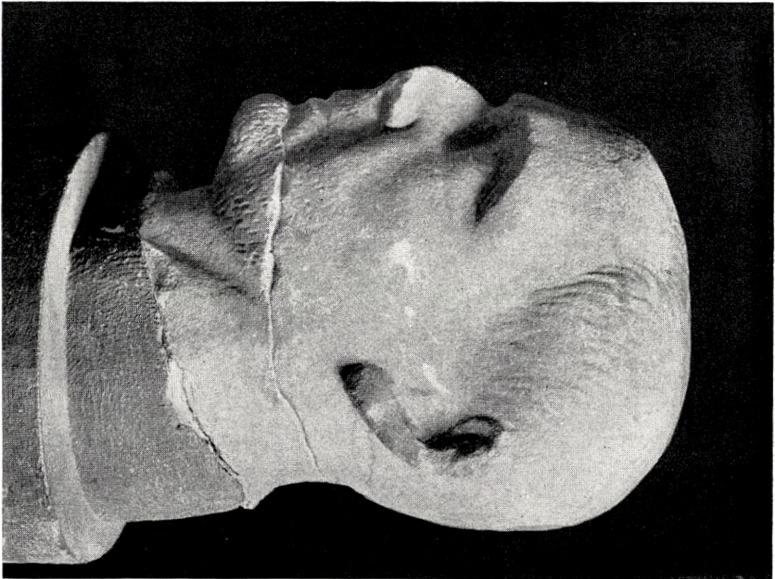


Abb. 13--14. Porträtkopf aus der Zeit des Maximinus Thrax. Aquileia 6.





Abb. 15—16. Kopf einer Frau vom 3. Jahrh. n. Chr. Aquileia 7.

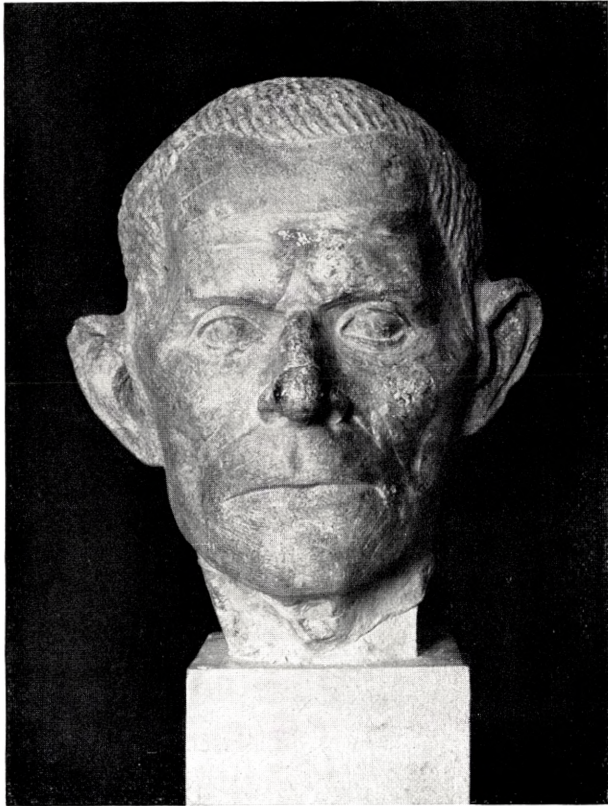


Abb. 17. Römischer Kopf vom Leichenmaskentypus.  
Aquileia 8.

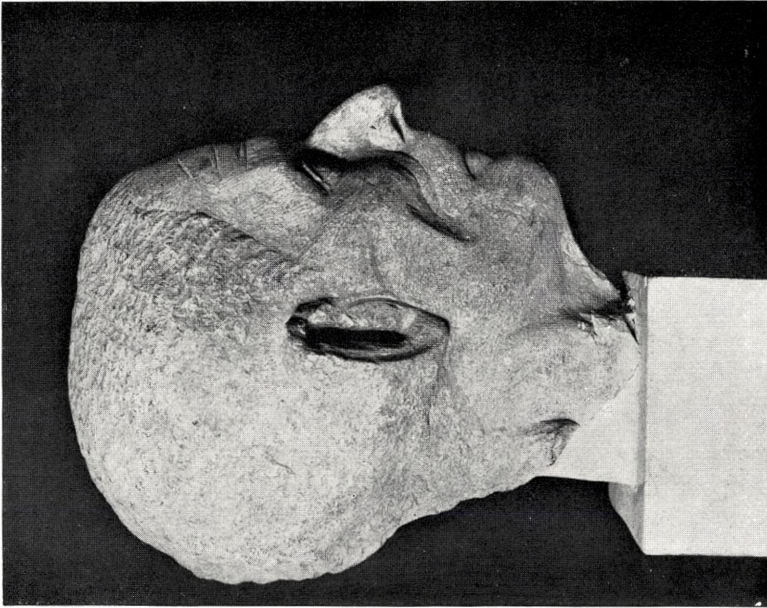


Abb. 18—19. Profile eines Greisenkopfes. Aquileia 8.



Abb. 20—21. Männlicher Kopf aus der Claudiuszeit. Aquileia 9.





Abb. 22—23. Kopf des Sokrates. Bei Bologna gefunden. Aquileia 10.



Abb. 24. Spätromischer Porträtkopf. Aquileia 11.



Abb. 27. Kopf eines jungen Mädchens. Aquileia 13.

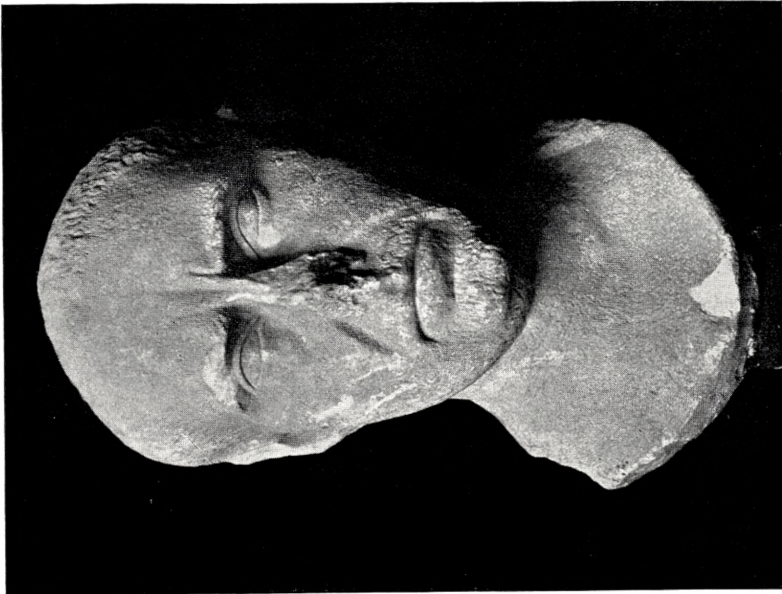


Abb. 25—26. Spätromischer Porträtkopf. Aquileia 12.

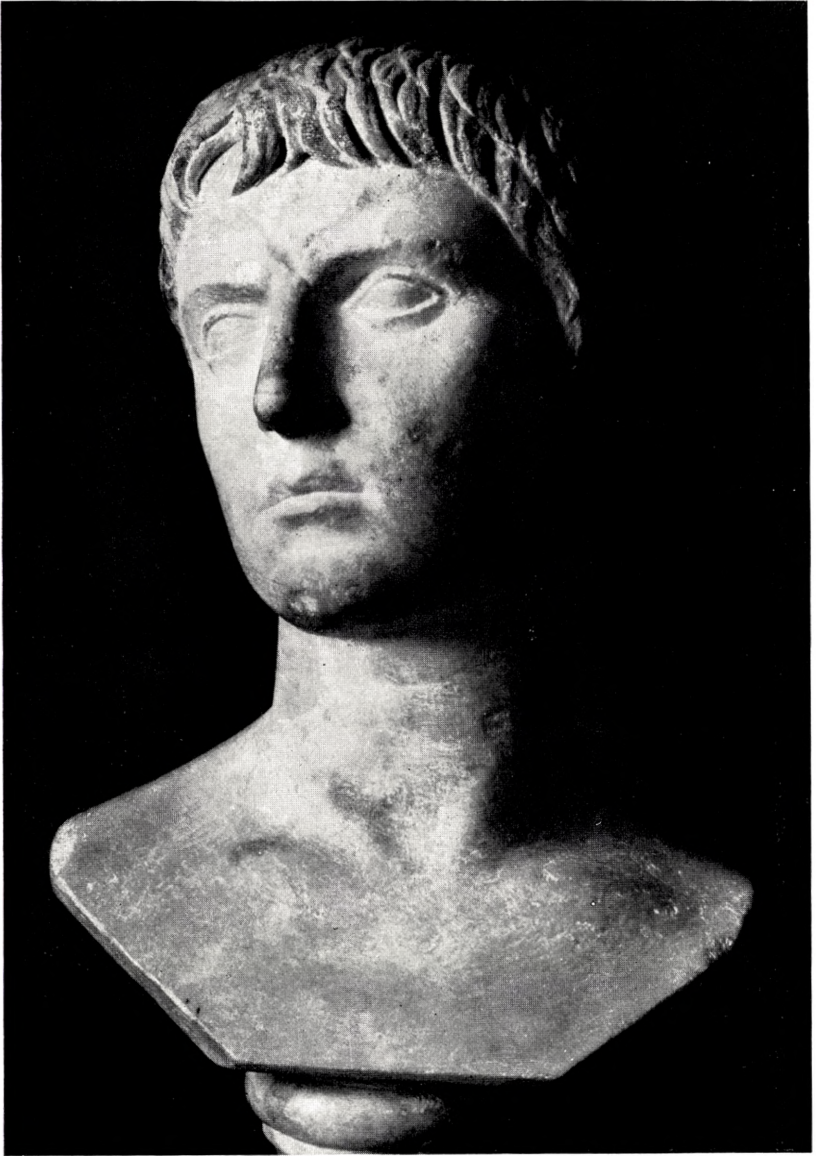


Abb. 28. Knabenbüste aus der Zeit des Augustus. Aquileia 14.





Abb. 29. Relief mit dem Einzug einer Magistratsperson. Aquileia 15.

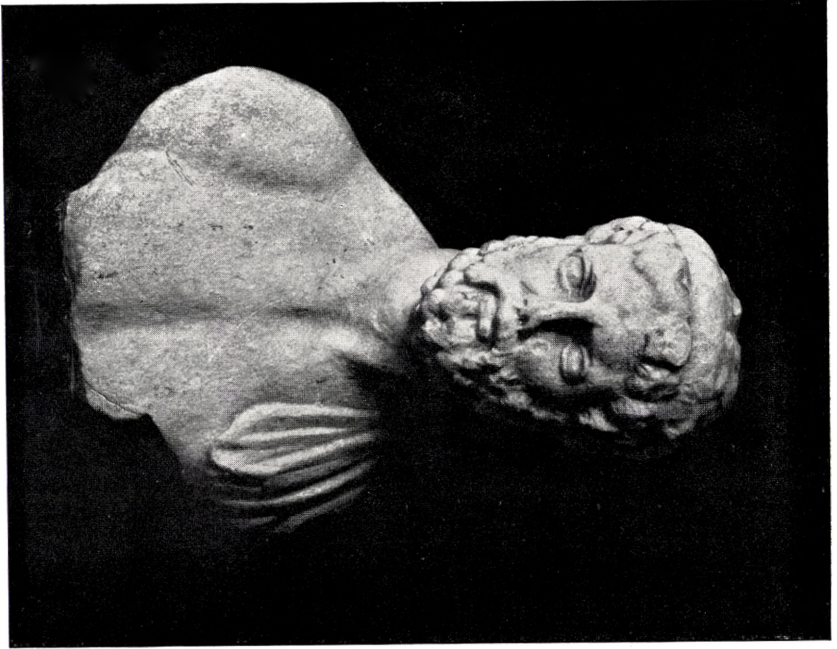


Abb. 30. Büste eines Arztes. Aquileia 16.



Abb. 35. Frauenkopf antoninischer Zeit. Aquileia 19.

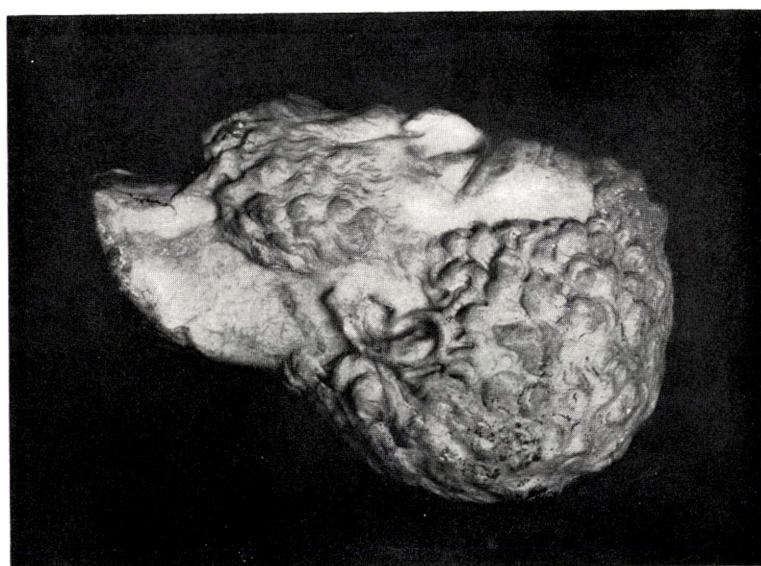


Abb. 31—32. Kopf eines Griechen. Aquileia 17.





Abb. 33—34. Porträtkopf aus der antoninischen Zeit. Aquileia 18.



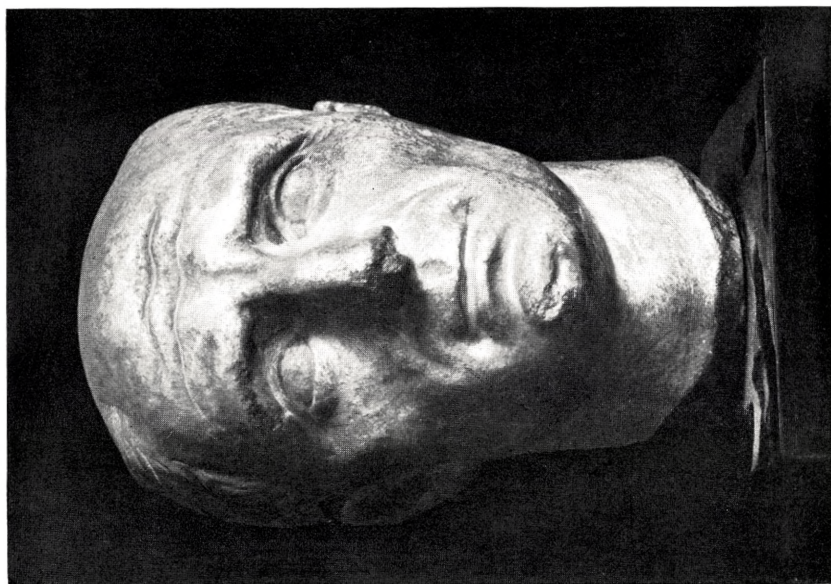


Abb. 36—37. Kopf eines Römers. Monastero bei Aquileia.



Abb. 38. Römischer Frauenkopf. Bologna 1.



Abb. 39. Römischer Frauenkopf. Bologna 1.

Abb. 40. Römerkopf aus dem 3. Jahrh. Bologna 2.



Abb. 45. Kopf des Antoninus Pius. Bologna 5.

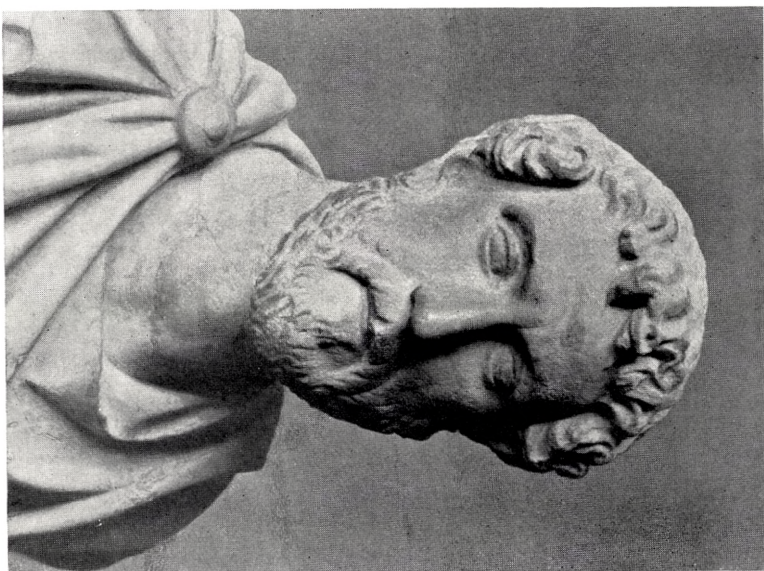






Abb. 41—42. Römischer Frauenkopf. Bologna 3.



Abb. 43—44. Kopf aus dem 4. Jahrh. Bologna 4.



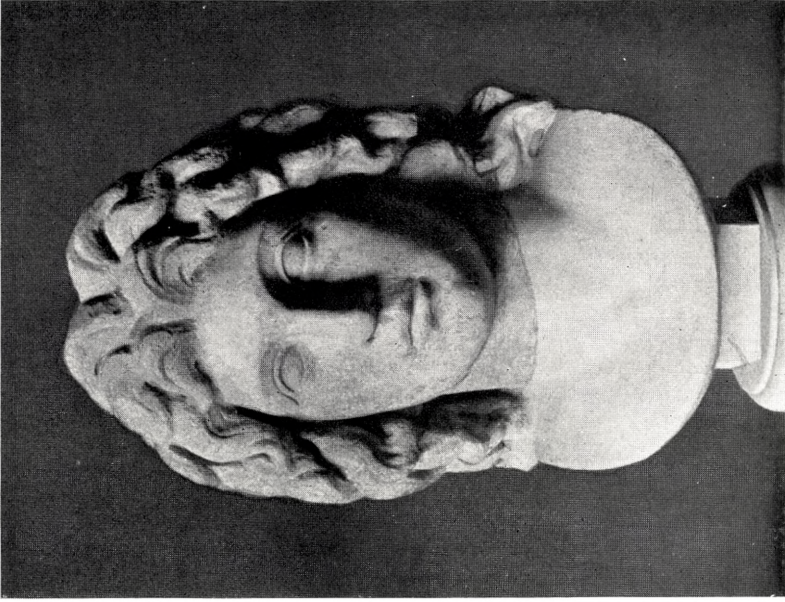


Abb. 46—47. Porträt Alexanders des Grossen. Bologna 6.

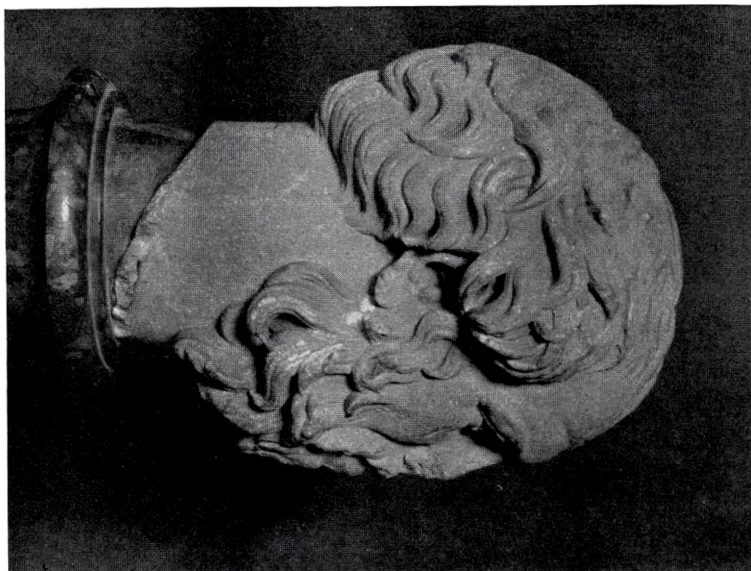


Abb. 48 - 49. Griechischer Porträtkopf. Bologna 7.





Abb. 50—51. Bronzekopf des Septimius Severus. Brescia 1.



Abb. 52—53. Kopf der Domitia Longina. Brescia 2.



Abb. 54—55. Porträt des Claudius Gothicus (?). Brescia 3.



Abb. 56 - 57. Porträt des Claudius Gothicus (?). Brescia 4.





Abb. 58—59. Porträt des Kaisers Probus (?). Brescia 5.



Abb. 60—61. Porträtkopf des Kaisers Probus (?), Brescia 6.



Abb. 64—65. Uingänderter Kopf. Brescia 8.

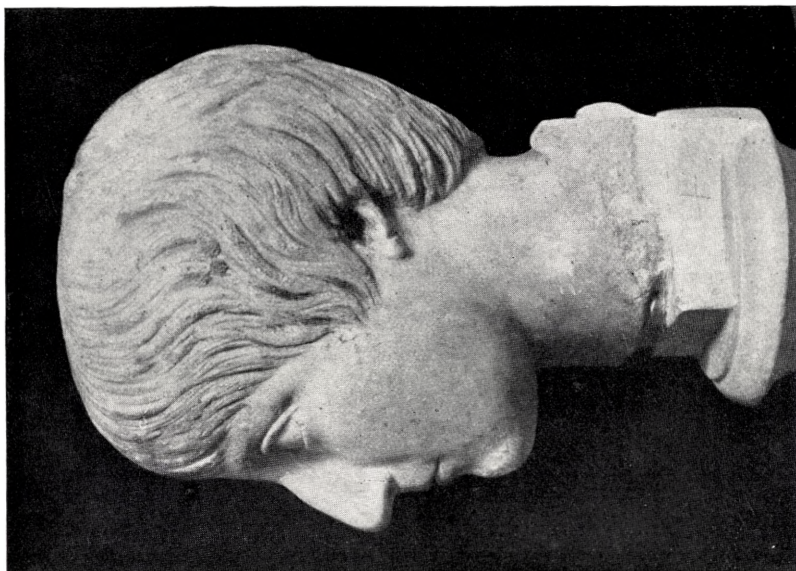


Abb. 62—63. Knabenkopf aus dem 3. Jahrh. Brescia 7.



Abb. 66. Römer aus der hadrianischen Zeit. Brescia 9.

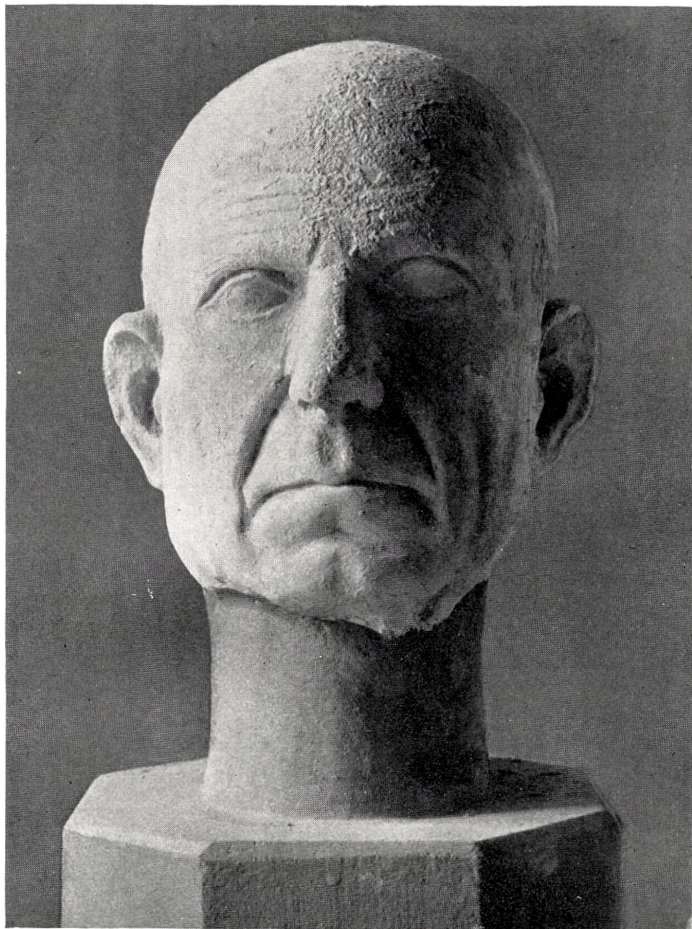


Abb. 67. Porträtkopf eines Römers. Este 1.

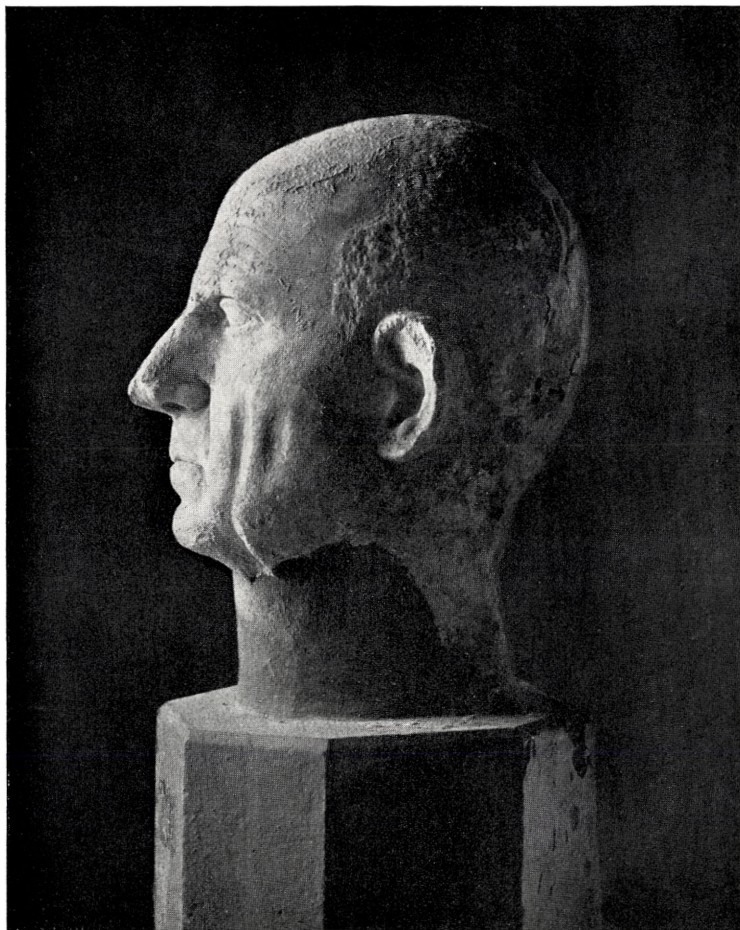


Abb. 68. Porträt eines Römers. Este 1.



Abb. 69—70. Kopf eines jungen Römers. Erste 2.





Abb. 71—72. Römischer Kinderkopf. Este 3.



Abb. 73—74. Kopf eines Kämpfers. Florenz 1.



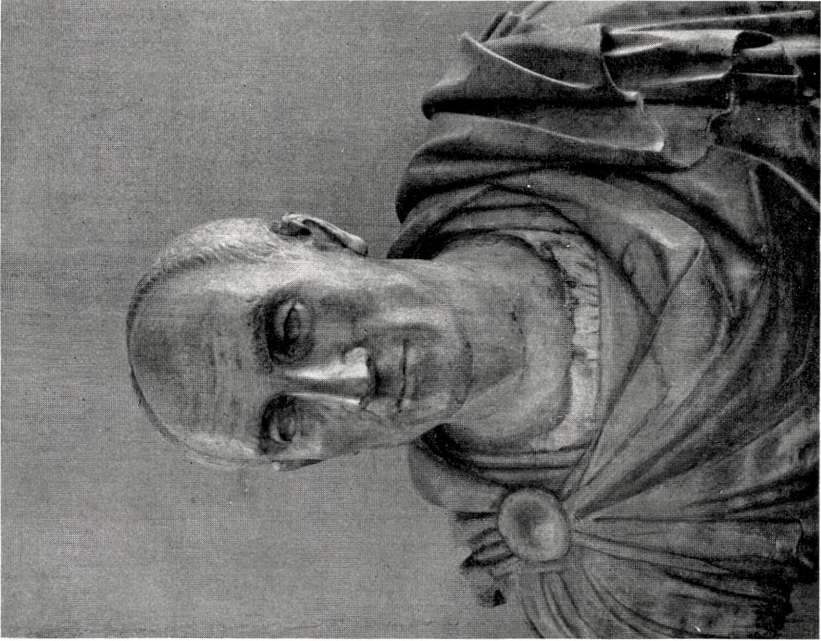


Abb. 75—76. Römischer Porträtkopf. Florens 2.



Abb. 77—78. Kolossaler Frauenkopf aus der Claudischen Zeit. Florens 3.



Abb. 79—80. Frauenkopf aus der Zeit des Augustus. Florens 4.



Abb. 81. Büste einer Römerin. Florens 5.

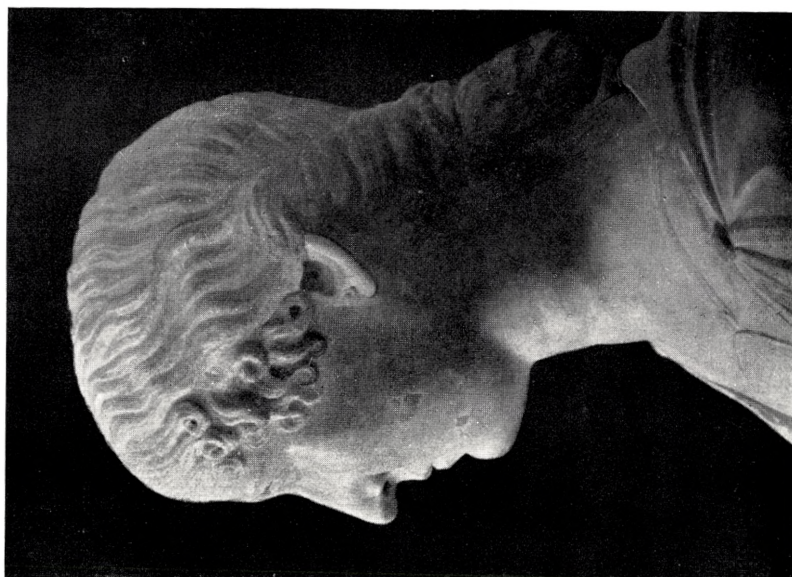


Abb. 82—83. Büste einer Römerin. Florens 5.



Abb. 84—85. Kopf der jüngeren Agrippina. Florens 6.





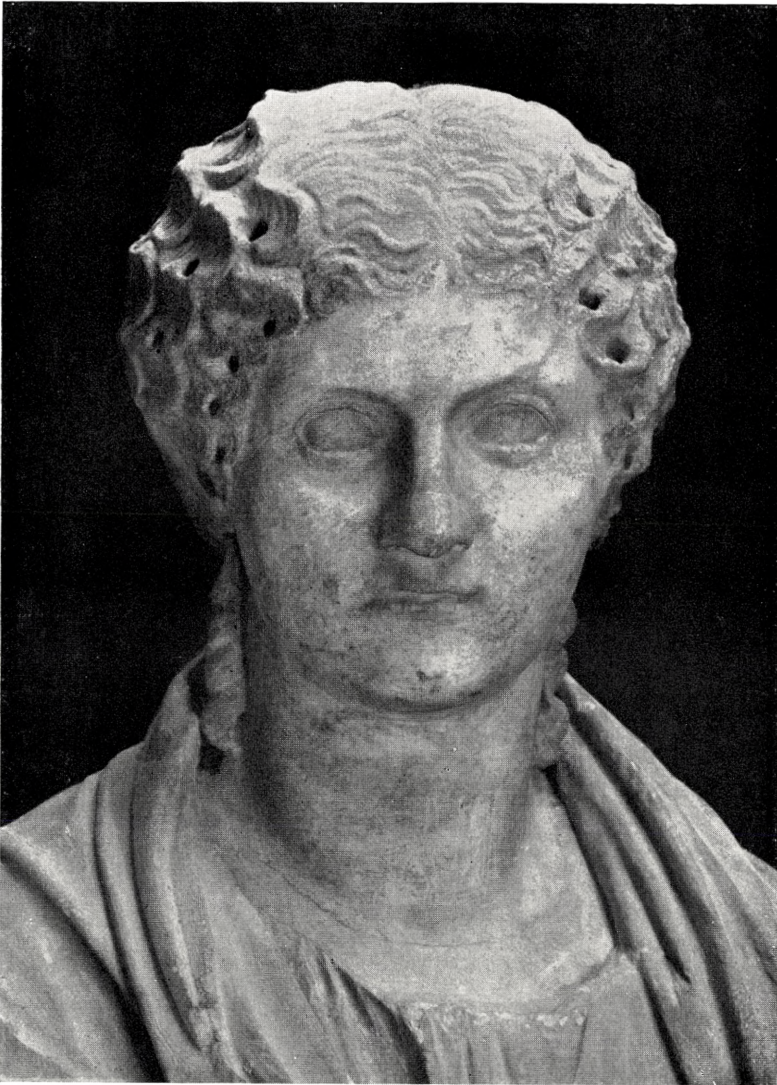


Abb. 86. Agrippina die Jüngere. Neapel.



Abb. 87. Kopf einer Römerin. Florens 7.



Abb. 92. Lucius Verus. Modena 2.

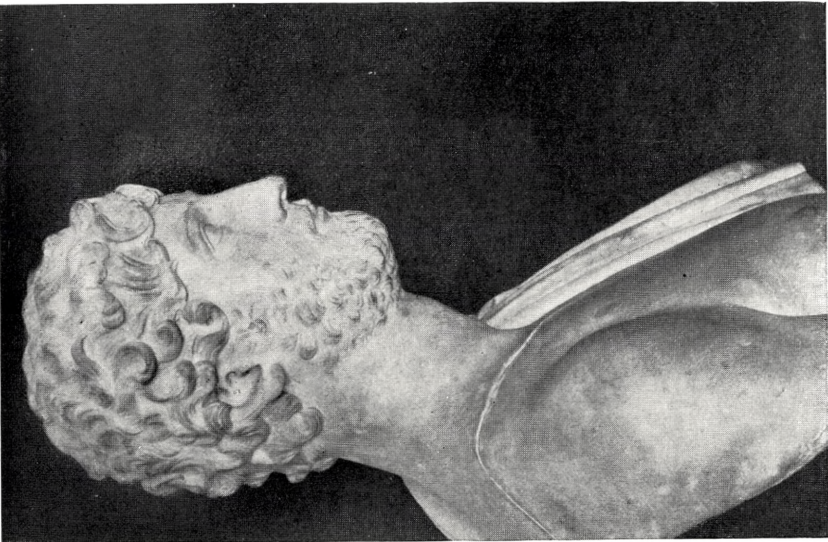


Abb. 88—89. Büste aus dem 2. Jahrh. n. Chr. Florens 8.

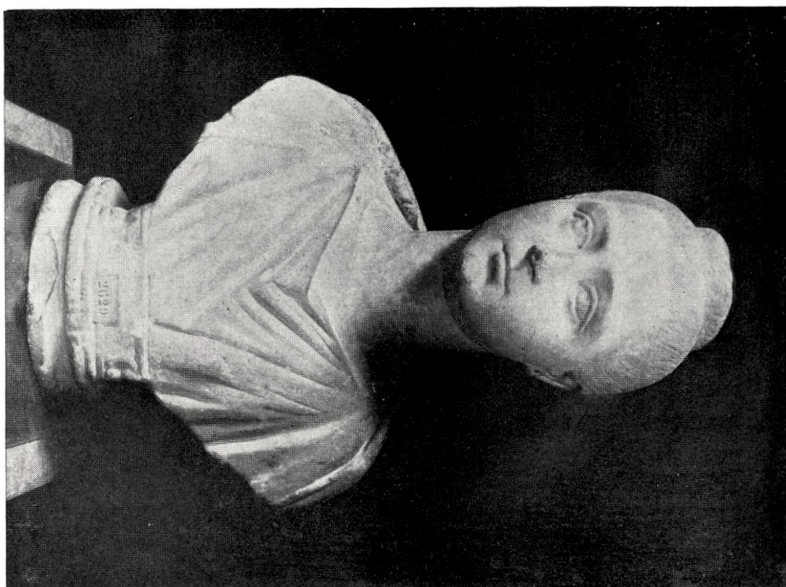


Abb. 90—91. Frauenbüste aus dem 3. Jahrh. Modena I.



Abb. 93—94. Marcus Aurelius. Modena 3.



Abb. 95. Kopf einer Römerin aus der Zeit des  
Tiberius. Modena 4.



Abb. 96—97. Kopf einer Römerin aus der Zeit des Tiberius. Modena 4.

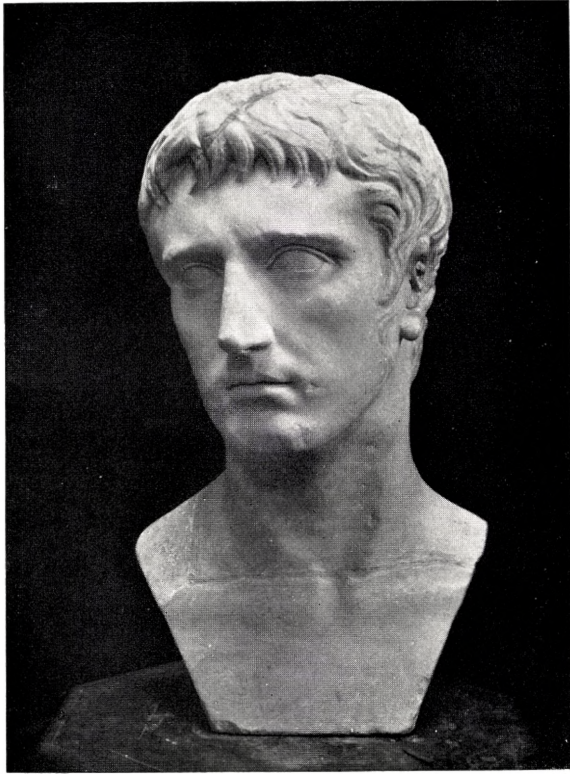


Abb. 98. Porträtbüste des Augustus. Modena 5.





Abb. 99—100. Porträtbüste des Augustus. Modena 5.



Abb. 101—102. Knabenbüste (18. Jahrh.). Modena 6.



Abb. 103—104. Büste aus der antoninischen Zeit. Modena 7.



Abb. 105. Grabstein. Modena 8.

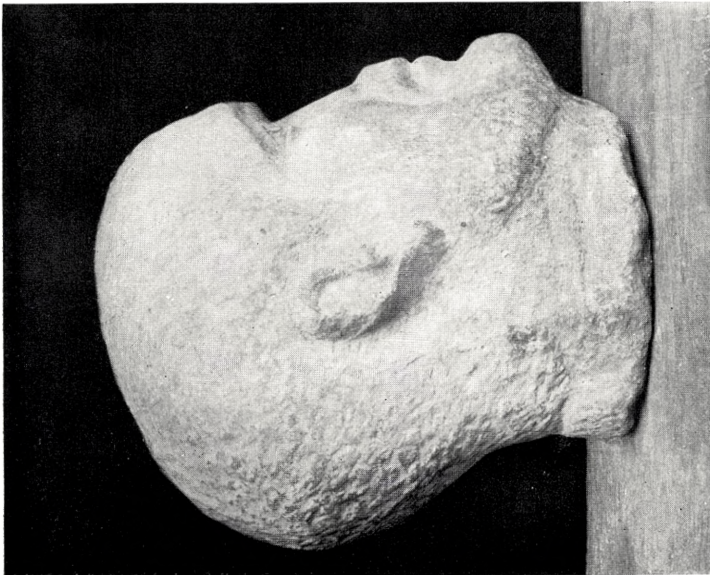


Abb. 106—107. Römer. 3. Jahrh. Padova 1.



Abb. 108—109. Römerin. 2. Jahrh. Padova 2.

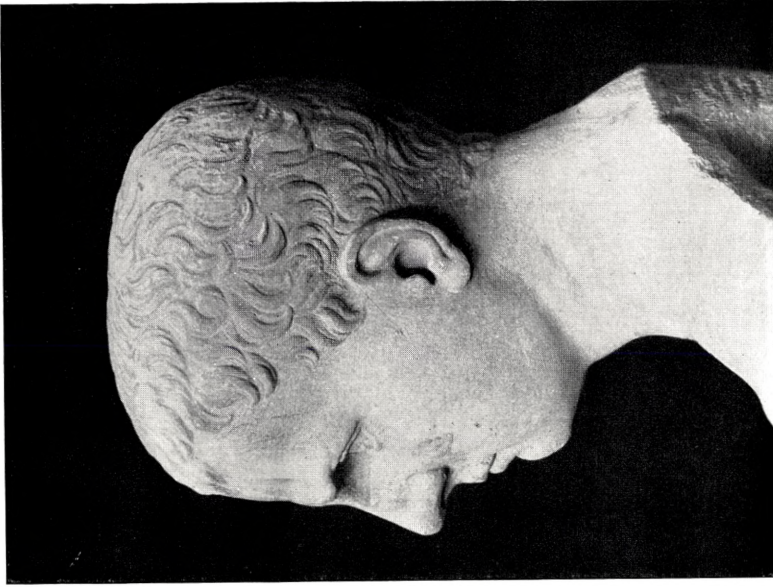


Abb. 110—111. Büste eines Jünglings. Padova 3.



Abb. 112. Statue eines Kaiserprinzen (Britannicus?). Parma 1.





Abb. 113—114. Oberteil der Statue Parma 1.



Abb. 115—116. Kaiserprinz. Neapel.



Abb. 117. Panzerstatue. Parma 2.



Abb. 118. Togastatue des Claudius. Parma 3.



Abb. 119. Frauenstatue. Kopf in Gips. Parma 4.



Abb. 120. Statue der jüngeren Agrippina. Parma 5.



Abb. 121. Oberteil der Statue. Parma 5.



Abb. 122. Oberteil der Statue Parma 5.



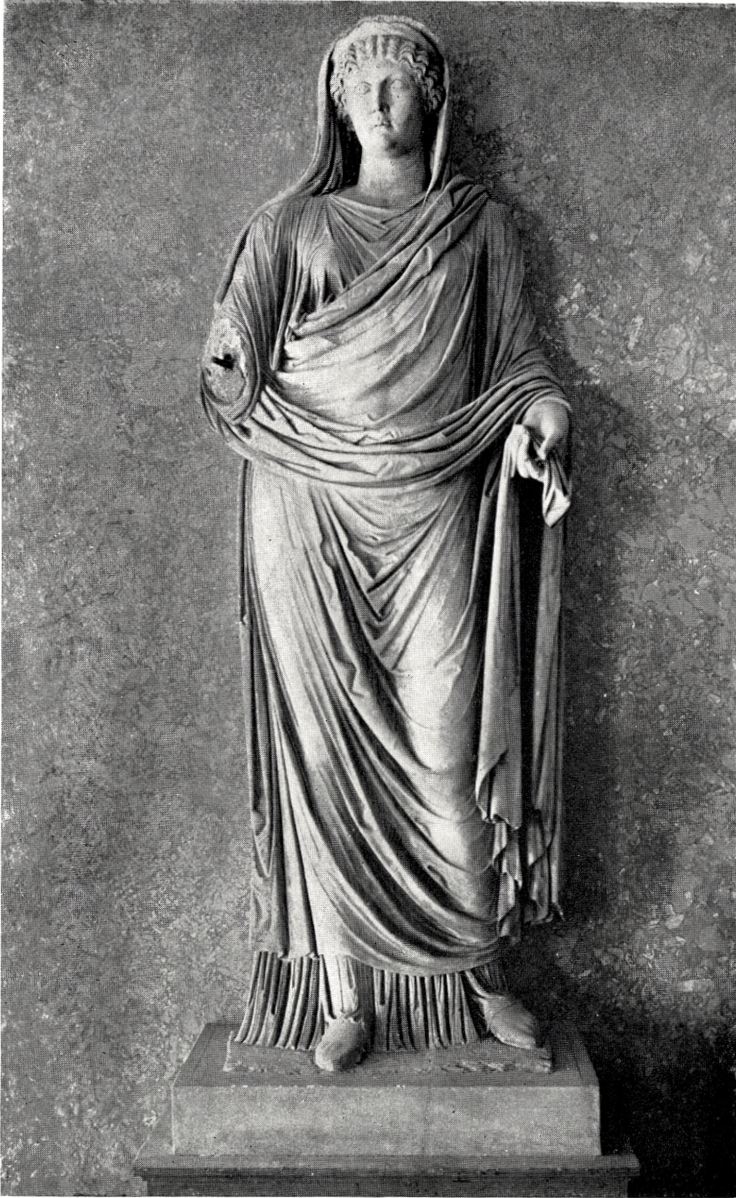


Abb. 123. Statue der Livia. Parma 6.



Abb. 124. Oberteil der Liviastatue. Parma 6.



Abb. 125. Oberteil der Liviastatue. Parma 6.



Abb. 126. Oberteil einer Togastatue. Parma 7.



Abb. 127. Oberteil einer Togastatue. Parma 7.

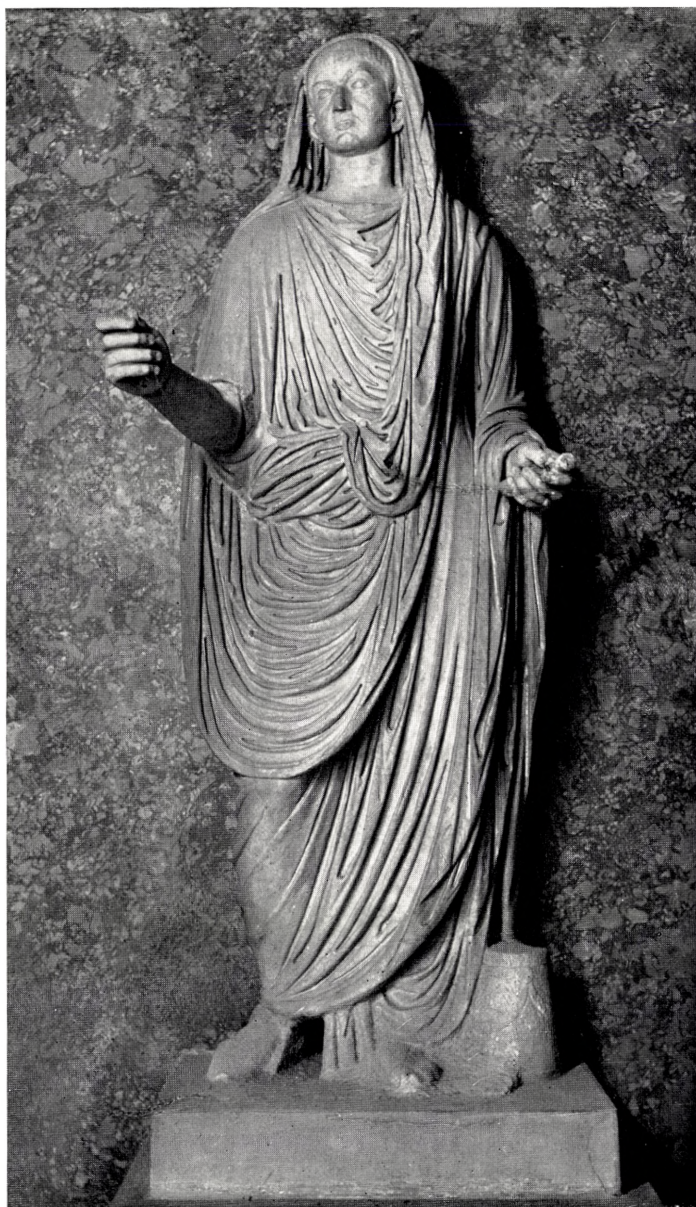


Abb. 128. Prinz des Kaiserhauses (?). Parma 8.



Abb. 129. Oberteil der Statue. Parma 8.



Abb. 130. Oberteil der Statue. Parma 8.



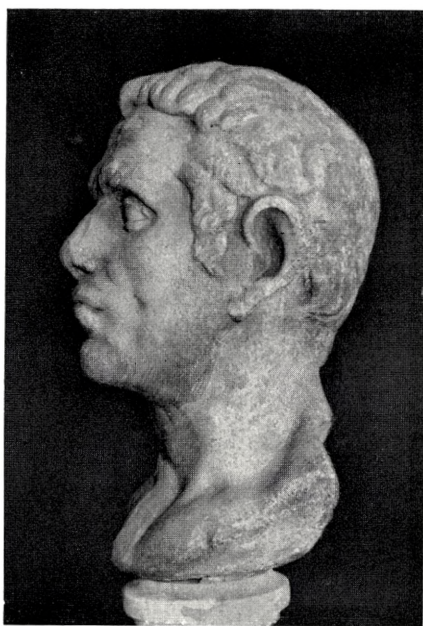
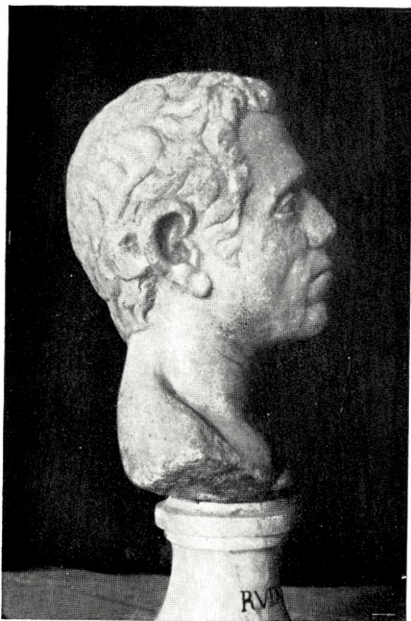
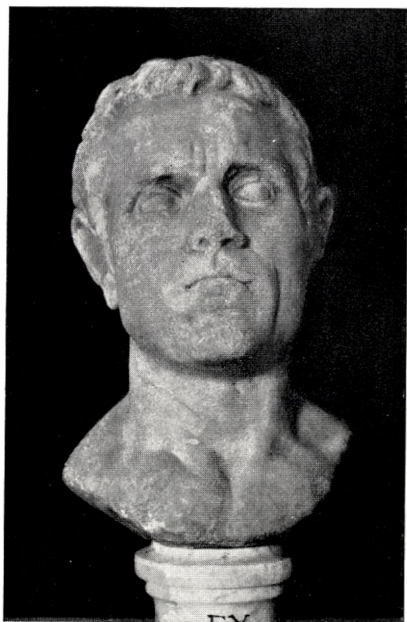


Abb. 131—133. Büste eines Römers. Parma 9.



Abb. 134. Frauenkopf. Parma 10.



Abb. 135. Römerin aus der Zeit des Claudius. Parma 11.



Abb. 136—137. Römerin aus dem 2. Jahrh. Parma 12.



Abb. 139. Sarapis. Pisa 1.



Abb. 138. Lucius Verus. Parma 13.



Abb. 140. Sarkophagrelief. Pisa 2.



Abb. 141. Römischer Relieffries. Portogruaro 1.



Abb. 142. Römische Frauenstatue. Portogruaro 2.

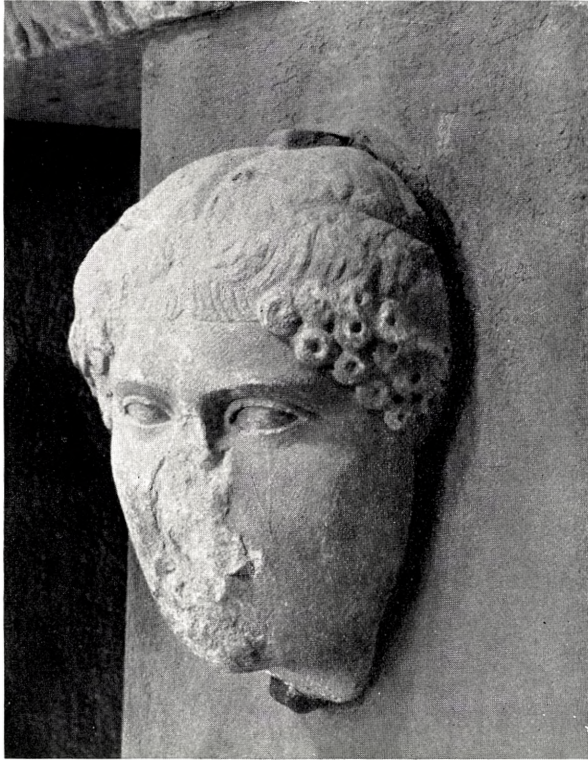


Abb. 143. Fragment. Portogruaro 3.



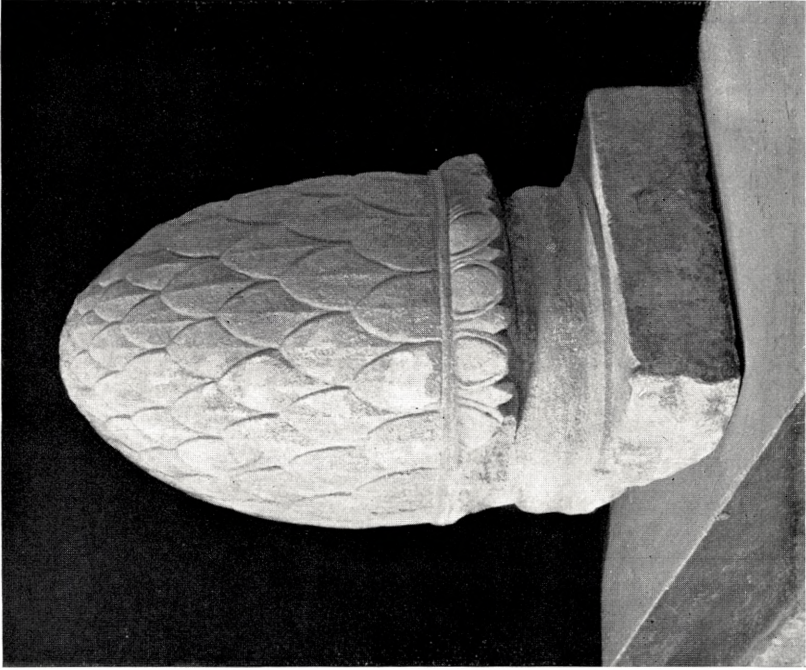


Abb. 145. Rückseite des Tymbos. Portoguaru 4.



Abb. 144. Tymbos mit Nischenrelief. Portoguaru 4.

Abb. 146. Kopf des Augustus. Ravenna 1.



Abb. 147. Livia. Ravenna 1.





Abb. 149. Agrippa. Ravenna 1.



Abb. 148. Marcellus (?). Ravenna 1.



Abb. 150. Agrippa. Ravenna 1.



Abb. 152. Vom Augustusrelief. Ravenna 1.



Abb. 151. Kopf der Agrippastatue. Venedig.



Abb. 153. Grabstein. Ravenna 2.



Abb. 154. Römischer Grabstein. Ravenna 3.



Abb. 155. Römischer Grabstein. Ravenna 4.





Abb. 156 – 157. Details von Abb. 155. Ravenna 4.



Abb. 158. Römischer Grabstein. Ravenna 5.

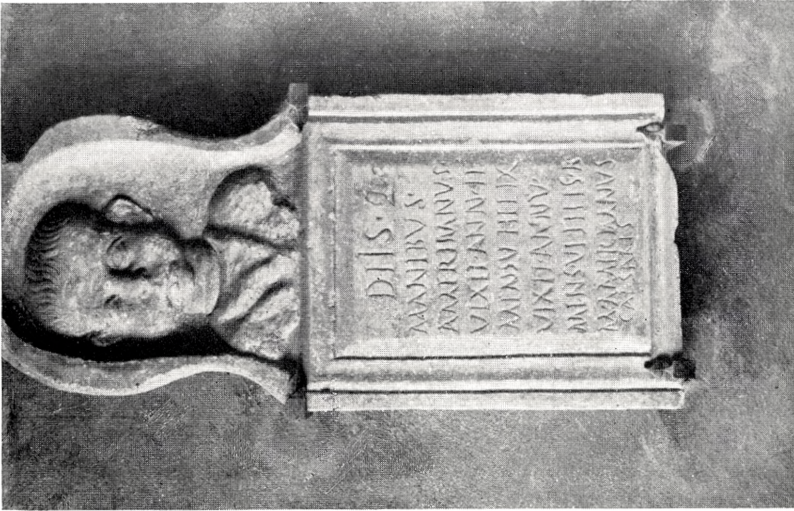


Abb. 160. Römischer Grabstein. Ravenna 7.



Abb. 159. Römischer Grabstein. Ravenna 6.



Abb. 161. Kopf eines Greises. Verona, Mus. del Teatro Romano 1.



Abb. 164. Römerin mit Diadem. Verona, Mus. del Teatro Romano 3.



Abb. 162—163. Büste eines Jünglings. Antoninisch. Verona, Mus. del Teatro Romano 2.

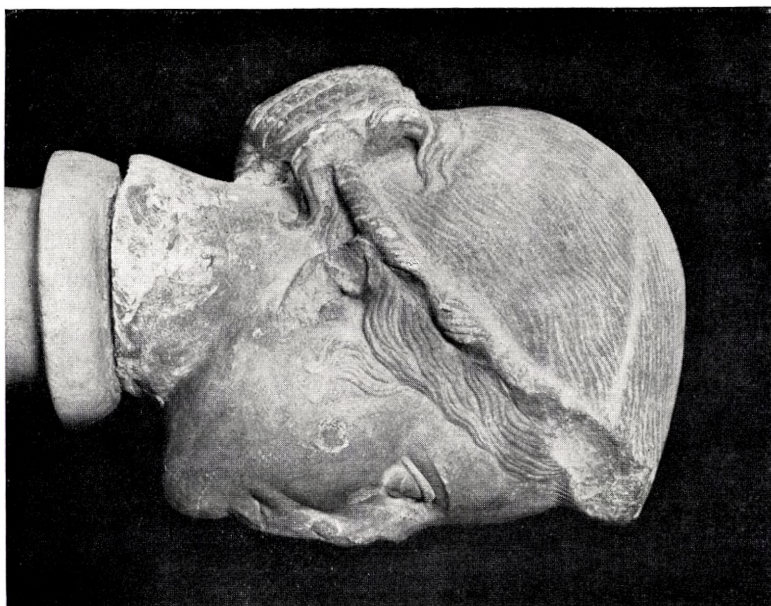


Abb. 165—166. Römerin augustäischer Zeit. Verona, Mus. del Teatro Romano 4.



Abb. 167. Augustus. Verona, Mus. del Teatro Romano 5.



Abb. 168—169. Augustus. Verona, Mus. del Teatro Romano 5.





Abb. 170—171. Büste eines Barbaren. Verona, Mus. del Teatro Romano 6.



Abb. 172. Sarkophagdeckel. Verona, Mus. Lapid. 1.



Abb. 173. Details des Sarkophages Abb. 172. Verona, Mus. Lapid. 1.



Abb. 174. Grabstein des 3. Jahrh. Verona, Mus. Lapid. 2.



Abb. 175. Grabstein des 1. Jahrh. Verona, Mus. Lapid. 3.

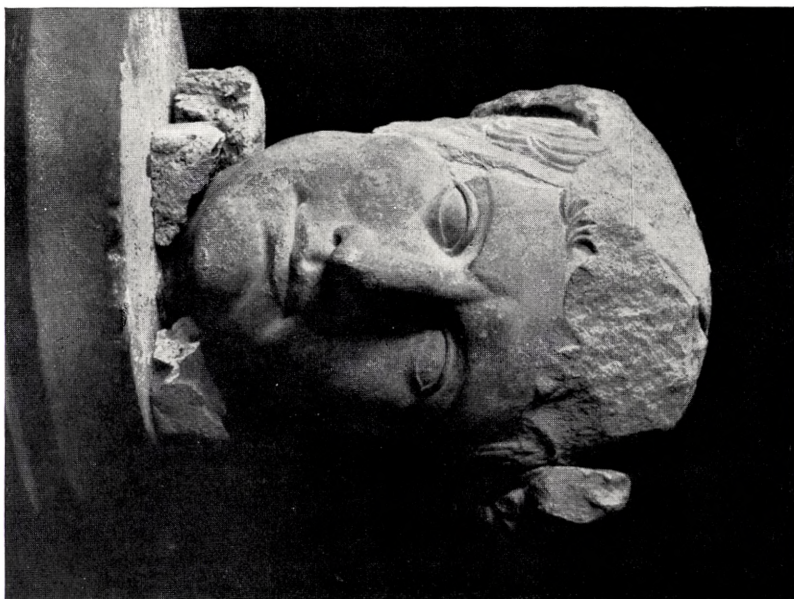


Abb. 176—177. Augustus. Vicenza 1.



Abb. 178. Livia. Vicenza 2.



Abb. 179. Julia oder Agrippina Major. Vicenza 3.



Abb. 180. Julia oder Agrippina Major. Vicenza 3.

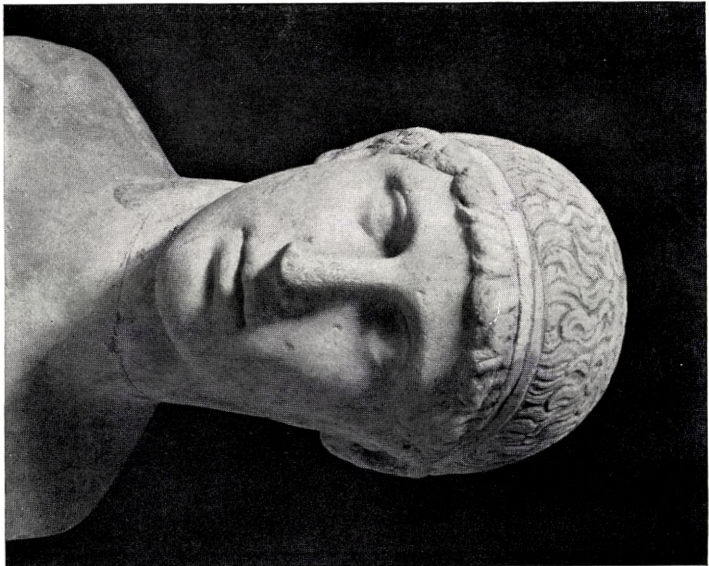


Abb. 181—182. Athletenkopf. Vicenza 4.





Abb. 183. Fragment eines Frauenkopfes. Milano.



Abb. 184. Kopf eines Römers. Erste Kaiserzeit. Milano.



Abb. 185. Kopf eines Römers. Erste Kaiserzeit. Milano.



# HISTORISK-FILOLOGISKE MEDDELELSER

UDGIVNE AF

## DET KGL. DANSKE VIDENSKABERNES SELSKAB

### 9. BIND (KR. 12.75):

Kr. Ø.

- |  |      |
|--|------|
| 1. Glossae medicinales. Edidit J. L. HEIBERG. 1924.....  | 3.00 |
| 2. BLINKENBERG, CHR.: Le temple de Paphos. 1924.....   | 1.25 |
| 3. ISAAC TZETZAE de metris Pindaricis commentarius. Edidit A. B. DRACHMANN. Adiecta est tabula phototypica. 1925.....  | 4.60 |
| 4. NYROP, KR.: Etudes de grammaire française (20. Une rime de J.-M. de Heredia. 21. Accord fautif. 22. Pronoms réfléchis. 23. Pronoms allocutoires). 1924..... | 1.15 |
| 5. KRISTENSEN, MARIUS: „Nokkur blöð úr Hauksbók“, Et færøsk håndskrift fra o. 1300. Undersøgt og bestemt med hensyn til dets sprogform. 1925.....              | 2.50 |
| 6. CHRISTENSEN, ARTHUR: Le règne du roi Kawādh I et le communisme Mazdakite. 1925.....   | 4.00 |

### 10. BIND (KR. 12.20):

- |   |      |
|---|------|
| 1. SARAUW, CHR.: Niederdeutsche Forschungen II. Die Flexionen der mittelniederdeutschen Sprache. 1924.....                                | 9.00 |
| 2. SARAUW, CHR.: Zur Faustchronologie. 1925.....  | 3.00 |
| 3. Papyrus Lansing. Eine ägyptische Schulhandschrift der 20. Dynastie. Herausgegeben und erklärt von AD. ERMAN und H. O. LANGE. 1925..... | 4.25 |

### 11. BIND (KR. 13.20):

- |   |      |
|---|------|
| 1. CORTSEN, S. P.: Die etruskischen Standes- und Beamtentitel, durch die Inschriften beleuchtet. 1925.....                        | 5.00 |
| 2. Das Weisheitsbuch des Amenemope aus dem Papyrus 10,474 des British Museum herausgegeben und erklärt von H. O. LANGE. 1925..... | 4.50 |
| 3. PEDERSEN, HOLGER: Le groupement des dialectes indo-européens. 1925.....  | 2.00 |
| 4. BLINKENBERG, CHR.: Lindiaka II—IV. 1926.....   | 2.50 |
| 5. PEDERSEN, HOLGER: La cinquième déclinaison latine. 1926.....   | 3.60 |

### 12. BIND (KR. 19.80):

- |  |       |
|--|-------|
| 1. PALLIS, SVEND AAGE: The Babylonian <i>akitu</i> Festival. With 11 plates. 1926.....   | 15.60 |
| 2. NYROP, KR.: Études de grammaire française. (24. Notes lexicographiques et morphologiques. 25. <i>Folie</i> , maison de plaisance. 26. Préposition et régime. 27. La locution <i>avec ça</i> . 28. La préposition <i>en</i> ). 1927..... | 2.25  |
| 3. POULSEN, FREDERIK: Aus einer alten Etruskerstadt. Mit 51 Tafeln. 1927.....  | 8.50  |

## 13. BIND (Kr. 21.00):

1. BLINKENBERG, CHR.: [Lindiaka V] Fibules grecques et orientales, 1926 ..... 15.00
2. ÞÓRÐARSON, ÓLÁFR: Málhljóða- og Málskrúðsrit. Grammatisk-retorisk afhandling udgiven af FINNUR JÓNSSON. 1927..... 6.00
3. Mathematici Graeci minores ed. J. L. HEIBERG. 1927..... 7.00

## 14. BIND (Kr. 22.50):

1. CHRISTENSEN, ARTHUR: Critical Studies in the Rubá'iyát of 'Umar-i-Khayyám. A revised Text with English Translation. 1927 .. 9.00
2. Der magische Papyrus Harris. Herausgegeben und erklärt von H. O. LANGE. 1927 ..... 5.50
3. POULSEN, FREDERIK und RHOMAIOS, KONSTANTINOS: Erster vorläufiger Bericht über die dänisch-griechischen Ausgrabungen von Kalydon. Mit 127 Abbildungen (90 Tafeln). 1927..... 15.50

## 15. BIND (Kr. 24.25):

1. Anonymi Logica et Quadriuium, cum scholiis antiquis edidit J. L. HEIBERG. 1929 ..... 9.50
2. CHRISTENSEN, ARTHUR: Études sur le Zoroastrisme de la Perse antique. 1928 ..... 2.50
3. OLSEN, HEDVIG: Étude sur la Syntaxe des pronoms personnels et réfléchis en roumain..... 3.85
4. POULSEN, FREDERIK: Porträtstudien in norditalienischen Provinzmuseen. Mit 185 Abbildungen (117 Tafeln). 1928 ..... 16.50

## 16. BIND (Kr. 14.80):

1. HJELMSLEV, LOUIS: Principes de grammaire générale. 1928... 15.00
2. NYROP, KR.: Études de grammaire française. (29. Notes lexicographiques. 30. L'imparfait du subjonctif. 31. Négation explétive. 32. Étymologie de *Gord*. 33. Tutoiement). 1929..... 2.25
3. WESTRUP, C. W.: On the Antiquarian-Historiographical Activities of the Roman Pontifical College. 1929 ..... 2.50

## 17. BIND (under Pressen):

1. BLINKENBERG, ANDREAS: L'ordre des mots en français moderne. Première partie. 1928 ..... 9.00